叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 篝火女孩的第一次篝火会议 (a Campfire Girl's First Council Fire The) 000001

2. 篝火女孩的第一次篝火会议 (a Campfire Girl's First Council Fire The) 000002

3. 篝火女孩的第一次篝火会议 (a Campfire Girl's First Council Fire The) 000003

4. 篝火女孩的第一次篝火会议 (a Campfire Girl's First Council Fire The) 000004

5. 篝火女孩的第一次篝火会议 (a Campfire Girl's First Council Fire The) 000005

6. 篝火女孩的第一次篝火会议 (a Campfire Girl's First Council Fire The) 000006

7. 篝火女孩的第一次篝火会议 (a Campfire Girl's First Council Fire The) 000007

8. 篝火女孩的第一次篝火会议 (a Campfire Girl's First Council Fire The) 000008

9. 篝火女孩的第一次篝火会议 (a Campfire Girl's First Council Fire The) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

篝火女孩的第一次篝火会议 (A Campfire Girl's First Council Fire The)

[-] [noʊt] : [ðɪs] [ɪ'dɪʃn] [hæd; həd][ə; eɪ] ['kʌvər] [ænd; ənd]['taɪt(ə)l][peɪdʒ] [ɪn'taɪtld] [ə; eɪ]
Transcriber's Note : This edition had a cover and title page entitled A
转录员的 笔记 : 这 版 有 一个 覆盖 和 标题 页 标题 一个
['kæmpfaɪər] ['gɜ:lz] [fɜ:rst]['kaʊns(ə)l]['faɪər] .
Campfire Girl's First Council Fire .
营火 女孩们 第一的 理事会 火 .

转录者注：本版本封面和标题页的标题为"篝火女孩的第一次议会篝火"。

[ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst][peɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] ,
The title on the first page of the story and the remainder of the book ,
这 标题 在 这 第一的 页 的 这 故事 和 这 余 的 这 书 ,

故事第一页以及整本书的标题，

[haʊ'evər] , [ɪz][ðə; ði][kæmp]['faɪər]['gɜ:lz][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
however , is The Camp Fire Girls In the Woods .
然而 , 是 这 营 火 女孩们 在 这 伍兹 .

然而，《森林里的篝火女孩》

[ə; eɪ]['kæmpfaɪər]['gɜ:lz]
A Campfire Girl's
一个 营火 女孩们

篝火女孩的

[fɜ:rst]['kaʊns(ə)l]['faɪər]
First Council Fire
第一的 理事会 火

第一议会火灾

[baɪ]
By
经过

经过

[dʒeɪn][el] . ['stju:ət; 'stju-]
JANE L . STEWART
简 L . 斯图尔特

简·L·斯图尔特

['kæmpfaɪər] ['gɜ:lz] ['sɪri:z]
CAMPFIRE GIRLS SERIES
营火 女孩们 系列

篝火女孩系列

['vɑ:ljəm] [aɪ]
VOLUME I
体积 我

第一卷

[ðə; ði]
THE
这

这

['sɑ:l,fi:ld] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]
SAALFIELD PUBLISHING COMPANY
萨尔菲尔德 出版 公司

萨尔菲尔德出版公司

['ækrən] , [oʊ'haɪoʊ] [nuː] [jɔːk]
AKRON , OHIO NEW YORK
阿克伦 , 俄亥俄州 新的 约克

俄亥俄州阿克伦市 纽约

[meɪd] [ɪn][juː] . [es] . [ə; eɪ] .
Made in U . S . A .
制成 在 U . S . 一个 .

美国制造

['kɑːpiraɪt] , [məkmksɪv]
COPYRIGHT , MCMXIV
版权 , 1914年

版权所有，1914 年

[baɪ]
BY
经过

经过

[ðə; ði] ['sɑːlˌfiːld] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'oʊ] .
THE SAALFIELD PUBLISHING CO .
这 萨尔菲尔德 出版 一氧化碳 .

萨尔菲尔德出版公司

[ðə; ði] ['kæmpfaɪər] ['gɝːlz] ['sɪriːz]
THE CAMPFIRE GIRLS SERIES
这 营火 女孩们 系列

篝火女孩系列

[ə; eɪ] ['kæmpfaɪər] ['gɝːlz] [fɜːrst] ['kaʊns(ə)l] ['faɪər]
A CAMPFIRE GIRL'S FIRST COUNCIL FIRE
一个 营火 女孩们 第一的 理事会 火

篝火女孩的第一次议会之火

[ə; eɪ] ['kæmpfaɪər] ['gɝːlz] [tʃʌm]
A CAMPFIRE GIRL'S CHUM
一个 营火 女孩们 密友

篝火女孩的伙伴

[ə; eɪ] ['kæmpfaɪər] [gɜːrl] [ɪn] ['sʌmər] [kæmp]
A CAMPFIRE GIRL IN SUMMER CAMP
一个 营火 女孩 在 夏天 营

夏令营里的篝火女孩

[ə; eɪ] ['kæmpfaɪər] ['gɝːlz] [əd'ventʃər]
A CAMPFIRE GIRL'S ADVENTURE
一个 营火 女孩们 冒险

篝火女孩的冒险

[ə; eɪ] ['kæmpfaɪər] ['gɝːlz] [test] [ʌv; əv] ['frendʃɪp]
A CAMPFIRE GIRL'S TEST OF FRIENDSHIP
一个 营火 女孩们 测试 的 友谊

篝火女孩对友谊的考验

[ə; eɪ] ['kæmpfaɪər] ['gɝːlz] ['hæpinəs]
A CAMPFIRE GIRL'S HAPPINESS
一个 营火 女孩们 幸福

篝火女孩的幸福

" [wiːl] [teɪk] [juː; jʊ]['oʊvər][tuː; tə][kæmp][ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv] ['dɪnər] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .
" We'll take you over to camp and you can have dinner with us .
" 出色地 拿 你 超过 到 营 和 你 能 有 晚餐 和 我们 .

“我们会带你去营地，你可以和我们一起吃晚饭。”

" ['kɑːntents]
" CONTENTS
" 内容

“内容

['tʃæptər] [peɪdʒ]
CHAPTER PAGE
章 页

章节页

[aɪ][ðə; ði] [ɪ'skeɪp] -
I THE ESCAPE 11
我 这 逃脱 -

逃脱11

[iː][æn; ən] [ˌʌn'dʒʌst] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] -
II AN UNJUST ACCUSATION 27
二 一个 不公正 指控 -

二、不公正的指控 27

[ˌaɪ'aɪ'aɪ][woʊ] - [hiː; hi] - [loʊ] -
III WO - HE - LO 48
三、 WO - 他 - LO -

III WO-HE-LO 48

[ˌaɪ 'viː][æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [frend] -
IV AN UNEXPECTED FRIEND 57
第四 一个 意外 朋友 -

IV 一位意想不到的朋友 57

[viː][æn; ən] [ə'lɑːrm] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] -
V AN ALARM IN THE WOODS 73
V 一个 警报 在 这 树林 -

森林里的警报 73

['vaɪ, 'viː][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][bæd] [lʌk] -
VI A PIECE OF BAD LUCK 91
六年级 一个 片 的 坏的 运气 -

第六章 霉运连连 91

[ˌviːˌaɪ'aɪ][ə; eɪ] [frend] [ɪn] [niːd] -
VII A FRIEND IN NEED 105
七 一个 朋友 在 需要 -

第七章 患难见真情 105

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ][ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] -
VIII THE SHELTER OF THE WOODS 121
八 这 庇护所 的 这 树林 -

第八章 林中庇护所 121

[ˌaɪ'ɛks][ə; eɪ] [kloʊz] [ʃeɪv] -
IX A CLOSE SHAVE 139
第九章 一个 关闭 刮胡子 -

IX 险些丧命 139

[eks] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] -
X OUT OF THE WOODS 153
X 出去 的 这 树林 -

X 走出森林 153

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ][ðə; ði] [kɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] -
XI THE CALL OF THE FIRE 169
十一 这 称呼 的 这 火 -

XI 火的召唤 169

[ˌɛksˌaɪˈaɪ][ə; eɪ] [nuː] [səˈspɪʃ(ə)n] -

XII	A	NEW	SUSPICION	187
十二	一个	新的	怀疑	-

第十二章 新的怀疑 187

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ][ə; eɪ] [ˈtæŋg(ə)ld] [web] -

XIII	A	TANGLED	WEB	205
十三	一个	纠缠不清	网站	-

XIII 错综复杂的网 205

[ˌɛksˌaɪˈviː][ðə; ði] [truːθ] [æt; ət] [læst] -

XIV	THE	TRUTH	AT	LAST	219
十四	这	真相	在	最后的	-

第十四章 真相终将大白 219

['ɛksˈviː][ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] ['faɪər] - [-]

XV	THE	COUNCIL	FIRE	235	[	11	]
十五	这	理事会	火	-	[	-	]

XV 议会火灾 235[11]

[ðə; ði][kæmp]['faɪər]['gɝːlz]

The	Camp	Fire	Girls
这	营	火	女孩们

营火女孩

[ɪn][ðə; ði] [wʊdz]

In	the	Woods
在	这	伍兹

在树林里

['tʃæptər] [aɪ]

CHAPTER	I
章	我

第一章

[ðə; ði] [ɪ'skeɪp]

THE	ESCAPE
这	逃脱

逃脱

" [naʊ] [ðen] , [juː; jʊ] , ['besi] , [kwɪt][jʊr; jər] [loʊfɪn] - [ænd; ənd] [get][ðem; ðəm] ['dɪʃɪz] [wɑːʃt] !

"	Now	then	,	you	,	Bessie	,	quit	your	loafin	'	and	get	them	dishes	washed	!
"	现在	然后	,	你	,	贝西	,	辞职	你的	洛芬	-	和	得到	他们	菜肴	洗过	!

“好了，贝西，别再偷懒了，快去把碗筷洗干净！”

[æn; ən] - [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [tʃɑːp] [ˌem ˈiː][sʌm; səm] [wʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɪtʃɪn]

An	'	then	you	can	go	out	and	chop	me	some	wood	for	the	kitchen
一个	-	然后	你	能	去	出去	和	劈	我	一些	木头	为了	这	厨房

['faɪər] !

fire	!
火	!

然后你就可以出去帮我劈些柴火生厨房的火了！

" [ðə; ði] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['slætərnli] ['wʊmən] [ʌv; əv] ['mɪd(ə)l] [eɪdʒ] , [θɪn] [ænd; ənd]

"	The	voice	was	that	of	a	slatternly	woman	of	middle	age	,	thin	and
"	这	嗓音	曾是	那	的	一个	邋遢地	女士	的	中间	年龄	,	薄的	和

[kəm'pleɪnɪŋ] .

complaining	.
抱怨	.

“那声音是一个衣衫褴褛、瘦骨嶙峋的中年妇女的抱怨声。”

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [kʌm] ['sʌd(ə)nli] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['huːvər] ['fɑːrmhaʊs] [ænd; ənd]

She	had	come	suddenly	into	the	kitchen	of	the	Hoover	farmhouse	and
她	有	来	突然	进入	这	厨房	的	这	胡佛	农家	和

[sər'praɪzd] ['besi] [kɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [gɜːrl] [sæt] ['restɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ænd; ənd] ['riːdɪŋ] .

surprised	Bessie	King	as	the	girl	sat	resting	for	a	moment	and	reading	.
惊讶	贝西	国王	作为	这	女孩	卫星	休息	为了	一个	片刻	和	阅读	.

她突然走进胡佛农舍的厨房，吓了贝西·金一跳，当时贝西·金正坐在那里休息一会儿看书。

['besi] [dʒʌmpt] [ʌp] [ə'lɜːrtli] [æt; ət] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʃiː; ʃi] [nuː] [soʊ] [wel] ,

Bessie	jumped	up	alertly	at	the	sound	of	the	voice	she	knew	so	well	,
贝西	跳了起来	向上	警觉地	在	这	声音	的	这	嗓音	她	知道	所以	出色地	,

听到那熟悉的声音，贝西警觉地跳了起来。

[ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] ['nɜːrvəsli] [tɔːrd] [ðə; ði] [sɪŋk] .

and	started	nervously	toward	the	sink	.
和	开始	紧张地	朝向	这	下沉	.

然后他紧张地走向水槽。

" [jes] , [mæm, mɑːm, məm] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Yes	,	ma'am	,	"	she	said	.
"	是的	,	女士	,	"	她	说	.

“是的，夫人，”她说。

" [aɪ] [wʌz; wəz] ['ɔːf(ə)l] ['taɪərd] — [æn; ən] - [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [rest] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] . "

"	I	was	awful	tired	—	an	'	I	wanted	to	rest	for	a	few	minutes	.	"
"	我	曾是	可怕	疲劳的	—	一个	-	我	通缉	到	休息	为了	一个	很少	分钟	.	"

“我当时非常累——我想休息一会儿。”

" ['taɪərd] ! " [skəuldid] [ðə; ði] ['wʊmən] .

"	Tired	!	"	scolded	the	woman	.
"	疲劳的	!	"	责骂	这	女士	.

“累死了！”女人责备道。

" [lænd] [noʊz] [-]

"	Land	knows	[	12	]
"	土地	知道	[	-	]

“土地知道[12]

[juː; jʊ] [eint] [gɑːt] ['nɑːθɪn] - [tuː; tə] ['kæri] [ɑːn] [soʊ] [ə'baʊt] !

you	ain't	got	nothin	'	to	carry	on	so	about	!
你	不是	得到	什么也没有	-	到	携带	在	所以	关于	!

你根本没什么好大惊小怪的!

[eint] [juː; jʊ] [gɑːt] [ə; eɪ] [gʊd] [hoʊm] ?

Ain't	you	got	a	good	home	?
不是	你	得到	一个	好的	家	?

你难道没有一个好家吗?

[dəunt] [wiː; wi] [bɔːrd] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [bed] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] ?

Don't	we	board	you	and	give	you	a	good	bed	to	sleep	in	?
不	我们	木板	你	和	给	你	一个	好的	床	到	睡觉	在	?

我们不给你提供住宿和舒适的床吗?

['dɪdnt] [pɔː] ['huːvər] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['nɪk(ə)l] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] ['oʊnli] [læst] [wiːk] ? "

Didn't	Paw	Hoover	give	you	a	nickel	for	yourself	only	last	week	?	"
没有	爪子	胡佛	给	你	一个	镍	为了	你自己	仅有的	最后的	星期	?	"

胡佛先生上周不是才给了你五分钱吗?

" [jes] — [æn; ən] - [juː; jʊ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] [suːnz] [juː; jʊ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , " ['besi]

"	Yes	—	an	'	you	took	it	away	from	me	soon's	you	found	it	out	,	"	Bessie
"	是的	—	一个	-	你	采取	它	离开	从	我	很快	你	成立	它	出去	,	"	贝西

[flæʃt] [bæk] .

flashed	back	.
闪光灯	后退	.

“是的——你一发现这件事就把它从我身边夺走了，”贝西回忆道。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [terz] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [went] [æt; ət][hɜːr; hər] ['dɪʃɪz] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] .

There	were	tears	in	her	eyes	,	but	she	went	at	her	dishes	,	and	Mrs	.
那里	是	眼泪	在	她	眼睛	,	但	她	去	在	她	菜肴	,	和	太太	.

['huːvər] ,

Hoover	,
胡佛	,

她眼里噙着泪水，但她还是继续洗碗，胡佛太太

['æftər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [glɛəd] [æt; ət] ['besi] , [tɜːrnd] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

after	a	minute	in	which	she	glared	at	Bessie	,	turned	and	left	the	kitchen	,
后	一个	分钟	在	哪个	她	怒目而视	在	贝西	,	转向	和	左边	这	厨房	,

她瞪了贝西一分钟后，转身离开了厨房。

['mʌtərɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn'grætɪtuːd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] .

muttering	something	about	ingratitude	as	she	went	.
喃喃自语	某物	关于	忘恩负义	作为	她	去	.

她边走边嘟囔着什么忘恩负义的话。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɜːrkt] ,

As	she	worked	,
作为	她	工作	,

她工作的时候，

['besi] ['wʌndɝd] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [duː][ðə; ði] [wɜːrk] [ə'baʊt] [ðə; ði]

Bessie	wondered	why	it	was	that	she	must	always	do	the	work	about	the
贝西	想知道	为什么	它	曾是	那	她	必须	总是	做	这	工作	关于	这

[haʊs] [wen] ['ʌðər] ['gɝːlz][wɜːr; wər][æt; ət] [skuːl] [ɔːr] [friː] [tuː; tə] [pleɪ] .

house	when	other	girls	were	at	school	or	free	to	play	.
房子	什么时候	其他	女孩们	是	在	学校	或者	自由的	到	玩	.

贝西不明白为什么其他女孩上学或玩耍的时候，总是她要做家务。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ðæt] [weɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

But	it	had	been	that	way	for	a	long	time	,
但	它	有	到过	那	方式	为了	一个	长的	时间	,

但这种情况已经持续很久了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv][noʊ] [weɪ] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] [tuː; tə] ['hæpiːɝ] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

and	she	could	think	of	no	way	of	escaping	to	happier	conditions	.
和	她	可以	思考	的	不	方式	的	逃脱	到	更快乐	状况	.

她想不出任何逃离到更美好环境的方法。

['mɪsɪz] . ['huːvər] [wʌz; wəz][noʊ] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][hɜːr; hər][æt; ət][ɔːl] .

Mrs	.	Hoover	was	no	relation	to	her	at	all	.
太太	.	胡佛	曾是	不	关系	到	她	在	全部	.

胡佛夫人和她没有任何亲戚关系。

['besi] [hæd; həd][ə; eɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] ,

Bessie	had	a	father	and	mother	,
贝西	有	一个	父亲	和	母亲	,

贝西有父亲和母亲，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ]['mɪsɪz] . ['huːvər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] ,

but	they	had	left	her	with	Mrs	.	Hoover	a	long	time	before	,
但	他们	有	左边	她	和	太太	.	胡佛	一个	长的	时间	前	,

但他们很久以前就把她留给了胡佛太太。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['skersli] [rɪ'membər] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ə'baʊt][ðem; ðəm] , [hɜːr; hər]

and	she	could	scarcely	remember	them	,	but	she	heard	about	them	,	her
和	她	可以	几乎	记住	他们	,	但	她	听到	关于	他们	,	她

['fɑːðər] [ɪ'speʃəli] ,

father	especially	,
父亲	尤其	,

她几乎记不起他们了，但她听说过他们，尤其是她的父亲。

[wen'evər] [ʃiː; ʃi][dɪd] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['huːvər] ['dɪdnt] [laɪk] . [-]

whenever	she	did	something	that	Mrs	.	Hoover	didn't	like	.	[	13	]
每当	她	做过	某物	那	太太	.	胡佛	没有	喜欢	.	[	-	]

每当她做了胡佛太太不喜欢的事情时。[13]

" [teɪk] ['æftər][jʊr; jər] [pɔː] — [ðæts] [wʌt] [juː; jʊ][duː] , [gʊd] - [fɔːr; fər] - ['nɑːθɪn] - ['lɪt(ə)l] ['hʌsi] !

"	Take	after	your	paw	—	that's	what	you	do	,	good	-	for	-	nothin	'	little	hussy	!
"	拿	后	你的	爪子	—	那就是	什么	你	做	,	好的	-	为了	-	什么也没有	-	小的	荡妇	!

“学你的爪子——你这没用的贱货，就该这么做！”

" [ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [waɪf] [wʊd] [seɪ] .

"	the	farmer's	wife	would	say	.
"	这	农民的	妻子	会	说	.

农妇会这样说。

" ['liːvɪn] - [juː; jʊ] [hɪr] [ɑːn]['aʊər; ɑːr][hændz] [wen] [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] — [æn; ən] - - - [tuː; tə]

"	Leavin	'	you	here	on	our	hands	when	he	went	away	—	an	'	promisin	'	to
"	离开	-	你	这里	在	我们的	双手	什么时候	他	去	离开	—	一个	-	-	-	到

[send] [bɔːrd] ['mʌni] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

send	board	money	for	you	.
发送	木板	钱	为了	你	.

“他离开时把你留给了我们——还承诺会给你寄伙食费。”

[dɪd] , [tuː] , [fɔːr; fər] - [baʊt] [ə; eɪ] [jɪr] — [æn; ən] - [sɪns] [ðen] ['nevər] [ə; eɪ] [sent] !

Did	,	too	,	for	'	bout	a	year	—	an	'	since	then	never	a	cent	!
做过	,	也	,	为了	-	回合	一个	年	—	一个	-	自从	然后	绝不	一个	中心	!

我也这么做了，大概持续了一年——但从那以后就再也没拿过一分钱！

[aɪv] [ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] [send] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] [fɑːrm] , [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ! "

I've	a	mind	to	send	you	to	the	county	farm	,	that	I	have	!	"
我已经	一个	头脑	到	发送	你	到	这	县	农场	,	那	我	有	!	"

我真想把你送到县农场去！

" [naʊ] , [mɔː] , " [pɔː] ['huːvər] , [ə; eɪ]['kaɪndli] , [tɔɪl] - ['hɑrdnd] ['fɑːrmər] ,

"	Now	,	maw	,	"	Paw	Hoover	,	a	kindly	,	toil	-	hardened	farmer	,
"	现在	,	嘴	,	"	爪子	胡佛	,	一个	亲切地	,	辛劳	-	硬化	农民	,

“好了，妈妈，”一位和蔼可亲、辛勤劳作的农民帕·胡佛说道。

[wʊd] [seɪ] [wen] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [ˌoʊvər'hɪr] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['aʊtˌbɜːsts] , " ['bɛsiz] [ə; eɪ]

would	say	when	he	happened	to	overhear	one	of	these	outbursts	,	"	Bessie's	a
会	说	什么时候	他	发生	到	无意中听到	一	的	这些	爆发	,	"	贝西的	一个

[gʊd] [gɜːrl] ,

good	girl	,
好的	女孩	,

每当他偶然听到这些争吵时，他就会说：“贝西是个好女孩。”

[æn; ən] - [aɪ] ['rekən] [ʃiː; ʃi] [əːnz] [hɜːr; hər] [kiːp] , [dəunt][ʃiː; ʃi] , ['hɛlpɪn] - [juː; jʊ] [laɪk] , [raʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] ?

an	'	I	reckon	she	earns	her	keep	,	don't	she	,	helpin	'	you	like	,	round	the	place	?
一个	-	我	估计	她	收入	她	保持	,	不	她	,	帮助	-	你	喜欢	,	圆形的	这	地方	?

"

"
"

我想她也算是挣钱养活自己吧，帮你干这些事儿?

" [ɜːrn] [hɜːr; hər] [kiːp] ?
" Earn her keep ?
" 赚 她 保持 ?

“她靠自己的劳动养活自己吗？”

" ['mɪsɪz] . ['huːvər] [wʊd] [ʃrɪl] .
" Mrs . Hoover would shrill .
" 太太 . 胡佛 会 尖锐 .

胡佛太太会尖叫起来。

" [ʃiːz] [soʊ]['leɪzi] [ʃiːd] ['nevər] [duː] ['ɛniˌθɪn] - [æt; ət][ɔːl] [ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] [stænd]['oʊvər][hɜːr; hər] .
" She's so lazy she'd never do anythin ' at all if I didn't stand over her .
" 她是 所以 懒惰的 棚 绝不 做 任何东西 - 在 全部如果 我 没有 站立 超过 她 .

“她太懒了，如果我不盯着她，她什么都不会做。”

[ɔːl] [ʃiːz] [gʊd] ['fɝː, 'fɛr][ɪz][tuː; tə] [iːt] [æn; ən] - [sliːp] — [æn; ən] - [tuː; tə][haɪd] [ɔːf]
All she's good fer is to eat an ' sleep — an ' to hide off
全部 她是 好的 fer 是 到 吃 一个 - 睡觉 — 一个 - 到 隐藏 离开

她除了吃、睡和躲起来，什么都不会。

-
som'ere's
-

有些人

['soʊz] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [riːd] [ðem; ðəm] ['træʃi] [bʊks] [wen] [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['rɛdɪn] - [ʌp][ɔːr]
so's she can read them trashy books when she ought to be reddin ' up or
所以也是 她 能 读 他们 垃圾 图书 什么时候 她 应该 到 是 雷丁 - 向上或者
['dɔɪɪn] - [hɜːr; hər] [tʃɔːrz] !
doin ' her chores !
做 - 她 家务 !

这样她就可以在应该读书或做家务的时候看那些低俗的书了！

" [ænd; ənd] [pɔː] ['huːvər] [wʊd] [saɪ] [ænd; ənd][rɪ'taɪər] , ['biːtn] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrgjumənt] .
" And Paw Hoover would sigh and retire , beaten in the argument .
" 和 爪子 胡佛 会 叹 和 退休 , 被打败 在 这 争论 .

“而胡佛先生则会叹口气，然后退出争论，在争论中败下阵来。”

[hiː; hi] [nuː] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː] [wel] [tuː; tə]['ɑːrgjuː][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
He knew his wife too well to argue with her .
他 知道 他的 妻子 也 出色地 到 争论 和 她 .

他太了解自己的妻子了，所以不敢和她争论。

[bʌt; bət][hiː; hi] [laɪkt] ['besi] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][hɪz; ɪz][best][tuː; tə] ['kʌmfərt] [hɜːr; hər] [wen] [hiː; hi]
But he liked Bessie , and he did his best to comfort her when he
但 他 喜欢 贝西 , 和 他 做过 他的 最好的 到 舒适 她 什么时候 他
[hæd; həd][ðə; ði] [tʃæns] , [-]
had the chance , [14]
有 这 机会 , [-]

但他喜欢贝西，只要有机会，他就会尽力安慰她。[14]

[ænd; ənd] [θɔːt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['staːtiŋ] [ə; eɪ] [dɪ'spjuːt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] .
and thought there was no danger of starting a dispute with his wife .
和 想法 那里 曾是 不 危险 的 开始 一个 争议 和 他的 妻子 .

他觉得不会有和妻子发生争执的危险。

['besi] ['fɪnɪʃt] [hɜːr; hər] ['dɪʃɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] [əˈbiːdiəntli] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊd] [paɪl] ,
Bessie finished her dishes , and then she went out obediently to the wood pile ,
贝西 完成的 她 菜肴 , 和 然后 她 去 出去 顺从地 到 这 木头 桩 ,

贝西吃完碗筷，然后乖乖地走到柴堆旁。

[ænd; ənd] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] [tuː; tə] [tʃɑːp] ['kɪndlɪŋ] .

and	set	to	work	to	chop	kindling	.
和	放	到	工作	到	劈	引火物	.

然后开始劈柴。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] [ʌp] [sɪns] ['deɪlaɪt] — [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [roʊz] ['ɜːrli] [ɑːn] [ðoʊz] ['sʌmər] ['mɔːrnɪŋz] .

She	had	been	up	since	daylight	—	and	the	sun	rose	early	on	those	summer	mornings	.
她	有	到过	向上	自从	日光	—	和	这	太阳	玫瑰	早期的	在	那些	夏天	早晨	.

她从天亮就起床了——而夏日的清晨，太阳升得又早。

['evri] [boʊn] [ænd; ənd] ['mʌs(ə)l] [ɪn] [hɜːr; hər] ['taɪərd] ['lɪt(ə)l] ['bɑːdi] [eɪkt] ,

Every	bone	and	muscle	in	her	tired	little	body	ached	,
每一个	骨	和	肌肉	在	她	疲劳的	小的	身体	疼痛	,

她疲惫的小身体里每一块骨头、每一块肌肉都酸痛不已。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [nuː] [wel] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['huːvər] [hæd; həd] [bɪn] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋ] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] ,

but	she	knew	well	that	Mrs	.	Hoover	had	been	listening	to	the	work	of	washing	the	dishes	,
但	她	知道	出色地	那	太太	.	胡佛	有	到过	聆听	到	这	工作	的	洗涤	这	菜肴	,

但她很清楚，胡佛太太一直在偷听洗碗的声音。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [derd] [nɑːt] [rest] [lest] [hɜːr; hər] ['tæskˌmɪstrəs] [dɪ'send] [ə'pɑːn] [hɜːr; hər] [ə'gen] [wen] [ðə; ði] [nɔɪz] ['siːst] .

and	she	dared	not	rest	lest	her	taskmistress	descend	upon	her	again	when	the	noise	ceased	.
和	她	敢于	不是	休息	免得	她	女工	下降	之上	她	再次	什么时候	这	噪音	停止	.

她不敢休息，生怕噪音停止后，女监工又会来责罚她。

['mɪsɪz] . ['huːvər] [keɪm] [aʊt] ['æftər] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] ['tʃɑːpɪŋ] [wʊd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [aɪd] [hɜːr; hər] ['krɔːsli] .

Mrs	.	Hoover	came	out	after	she	had	been	chopping	wood	for	a	few	minutes	and	eyed	her	crossly	.
太太	.	胡佛	来了	出去	后	她	有	到过	切碎	木头	为了	一个	很少	分钟	和	眼睛	她	生气	.

胡佛太太劈了几分钟柴后走了出来，怒气冲冲地瞪了她一眼。

" - [perz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [laɪk] [jʊə(r)] ['maɪti] [sloʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [kəm'pleiniŋli] .

"	'	Pears	to	me	like	you're	mighty	slow	,	"	she	said	,	complainingly	.
"	-	梨	到	我	喜欢	你是	强大的	慢的	,	"	她	说	,	抱怨地	.

“在我看来，你反应太慢了，”她抱怨道。

" [wen] [juː; jʊ] [get] [ðæt] [dʌn] [ðeəz; ðəz] ['bʌtər] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] .

"	When	you	get	that	done	there's	butter	to	be	made	.
"	什么时候	你	得到	那	完毕	有	黄油	到	是	制成	.

“当你完成那件事之后，就可以开始制作黄油了。”

[soʊ] [dəunt] [biː; bi] [ɔːl] [deɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

So	don't	be	all	day	about	it	.
所以	不	是	全部	天	关于	它	.

所以别整天都想着这件事。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [wʊd] [wʌz; wəz][hɑːrd] , [ænd; ənd] [ðoʊ] ['besi] [wɜːrkt] ['dɪlɪdʒəntli] [ɪ'nʌf] , [hɜːr; hər]

"	But	the	wood	was	hard	,	and	though	Bessie	worked	diligently	enough	,	her
"	但	这	木头	曾是	难的	,	和	尽管	贝西	工作	勤勉地	足够的	,	她

['prɑːgres] [wʌz; wəz] [sloʊ] .

progress	was	slow	.
进步	曾是	慢的	.

“但是木头很硬，尽管贝西非常勤奋，但她的进度却很慢。”

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [stɪl] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [wen] ['mɪsɪz] . ['huːvər] , [drest] [ɪn] [-]

She	was	still	at	it	when	Mrs	.	Hoover	,	dressed	in	[	15	]
她	曾是	仍然	在	它	什么时候	太太	.	胡佛	,	穿着	在	[	-	]

当胡佛夫人穿着[15]时，她还在继续做这件事。

[hɜːr; hər] [blæk] [sɪlk] [dres] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [best] ['bɑːnɪt] [ɑːn][hɜːr; hər] [hed] , [ə'pɪrd]

her	black	silk	dress	and	with	her	best	bonnet	on	her	head	,	appeared
她	黑色的	丝绸	裙子	和	和	她	最好的	引擎盖	在	她	头	,	出现

[ə'gen] .

again	.
再次	.

她身穿黑色丝绸连衣裙，头戴她最好的软帽，再次出现了。

" [aɪm]['gɔɪn] - [tuː; tə] [draɪv] ['ɪntuː] [taʊn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I'm	goin	'	to	drive	into	town	,	"	she	said	.
"	我是	去	-	到	驾驶	进入	镇	,	"	她	说	.

“我要开车进城，”她说。

" [æn; ən] - [ɪf] [ðæt] ['bʌtər] [eint] [dʌn] [wen] [aɪ] [get] [bæk] , [aɪl] —

"	An	'	if	that	butter	ain't	done	when	I	get	back	,	I'll	—
"	一个	-	如果	那	黄油	不是	完毕	什么时候	我	得到	后退	,	患病的	—

“如果我回去的时候黄油还没做好，我就——”

" [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] ['fɪnɪʃ] [hɜːr; hər] [θret] [ɪn] [wɜːrdz] , [bʌt; bət] ['besi] [hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] ['meməriz]

"	She	didn't	finish	her	threat	in	words	,	but	Bessie	had	plenty	of	memories
"	她	没有	结束	她	威胁	在	字	,	但	贝西	有	很多	的	回忆

[ʌv; əv]['fɔːrmər] ['pʌnɪʃments] .

of	former	punishments	.
的	以前的	惩罚	.

“她没有用言语说完她的威胁，但贝西对以前的惩罚却记忆犹新。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [noʊ] ['ænsər] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['huːvər] , [stɪl] ['skaʊlɪŋ] , ['faɪnəli] [went] [ɔːf] .

She	made	no	answer	,	and	Mrs	.	Hoover	,	still	scowling	,	finally	went	off	.
她	制成	不	回答	,	和	太太	.	胡佛	,	仍然	皱眉	,	最后	去	离开	.

她没有回答，胡佛太太仍然怒气冲冲地走了。

[æz; əz] [ɪf] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['sɪgnəl] , [ə'nʌðər] [gɜːrl] [ə'pɪrd] ['sʌd(ə)nli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk]

As	if	that	had	been	a	signal	,	another	girl	appeared	suddenly	from	the	back
作为	如果	那	有	到过	一个	信号	,	其他	女孩	出现	突然	从	这	后退

[ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊdʃed] .

of	the	woodshed	.
的	这	柴房	.

仿佛这是一个信号，另一个女孩突然从柴房后面出现了。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æz; əz][dɑːrk][æz; əz] ['besi] [wʌz; wəz] [fer] , [ə; eɪ] ['mɪstʃɪvəs] , [blæk] - [aɪd] [gɜːrl] ,

She	was	as	dark	as	Bessie	was	fair	,	a	mischievous	,	black	-	eyed	girl	,
她	曾是	作为	黑暗的	作为	贝西	曾是	公平的	,	一个	恶作剧	,	黑色的	-	眼睛	女孩	,

她肤色黝黑，与贝西的白皙肤色形成鲜明对比，她是个调皮捣蛋、黑眼睛的女孩。

[huː] [dɑːnst] [laɪk] [ə; eɪ] [spraɪt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ə'proʊtʃt] ['besi] .

who	danced	like	a	sprite	as	she	approached	Bessie	.
WHO	跳舞	喜欢	一个	精灵	作为	她	接近	贝西	.

她像精灵一样翩翩起舞，走向贝西。

[hɜːr; hər] [braʊn] [legz] [wɜːr; wər] [ber] , [hɜːr; hər] [dres] [wʌz; wəz] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [wɔːrn] [ænd; ənd] [fɑːr] ['dɪŋiːə]

Her	brown	legs	were	bare	,	her	dress	was	even	more	worn	and	far	dingier
她	棕色的	腿	是	裸	,	她	裙子	曾是	甚至	更多的	磨损	和	远的	小艇

[ðæn; ðən] ['bɛsiz] ,

than	Bessie's	,
比	贝西的	,

她露出棕色的双腿，裙子比贝西的还要破旧肮脏得多。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kliːn] [ænd; ənd] [niːt] .

which	was	clean	and	neat	.
哪个	曾是	干净的	和	整洁的	.

这里干净整洁。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['smaɪlɪŋ] [æz; əz] ['besi] [sɔː] [hɜːr; hər] .

She	was	smiling	as	Bessie	saw	her	.
她	曾是	微笑	作为	贝西	锯	她	.

贝西看到她时，她正笑着。

" [oʊ] , ['zɑːrɑː,'dzɑː-] , [ɑːnt] [juː; jʊ] [ə'freɪd] [tuː; tə] [kʌm] [hɪr] ? " [sed] ['besi] , [ə'lɑːrmd] ,

"	Oh	,	Zara	,	aren't	you	afraid	to	come	here	?	"	said	Bessie	,	alarmed	,
"	哦	,	Zara	,	不是	你	害怕的	到	来	这里	?	"	说	贝西	,	惊慌	,

“哦，扎拉，你不害怕来这里吗？”贝西惊恐地问道。

[ɔːl'ðoʊ] ['zɑːrɑː,'dzɑː-] [wʌz; wəz] [hɜːr; hər] [best] [ænd; ənd] ['ɔːlmoʊst] [hɜːr; hər] ['oʊnli] [frend] .

although	Zara	was	her	best	and	almost	her	only	friend	.
虽然	Zara	曾是	她	最好的	和	几乎	她	仅有的	朋友	.

虽然 Zara 是她最好的朋友，几乎也是她唯一的朋友。

" [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiːd] [duː] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['evər] [kɔːt] [juː; jʊ] [ə'raʊnd] [hɪr] [ə'gen] ? "

"	You	know	what	she	said	she'd	do	if	she	ever	caught	you	around	here	again	?	"
"	你	知道	什么	她	说	棚	做	如果	她	曾经	捕捉	你	大约	这里	再次	?	"

“你知道她说过如果她再在这儿看到你，她会怎么做吗？”

" [jes] , [aɪ] [noʊ] , " [sed] ['zɑːrɑː,'dzɑː-] , ['siːtɪŋ] [hɜːr'self] [ɑːn] [-]

"	Yes	,	I	know	,	"	said	Zara	,	seating	herself	on	[	16	]
"	是的	,	我	知道	,	"	说	Zara	,	座位	她自己	在	[	-	]

“是的，我知道，”扎拉说着，坐了下来[16]

[ə; eɪ] [stʌmp] [ænd; ənd] ['swɪŋɪŋ] [hɜːr; hər] [legz] [tuː; tə] [ænd; ənd] [froʊ] , ['æftər] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [kɪst]

a	stump	and	swinging	her	legs	to	and	fro	,	after	she	had	kissed
一个	树桩	和	摇摆	她	腿	到	和	弗	,	后	她	有	亲吻

['besi] , [stɪl] ['læfɪŋ] .

Bessie	,	still	laughing	.
贝西	,	仍然	笑	.

她亲吻了贝西之后，仍然笑着，一边用脚蹬着树桩，一边晃动着双腿。

" [aɪm] [nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] , [ðoʊ] , ['besi] .

"	I'm	not	afraid	of	her	,	though	,	Bessie	.
"	我是	不是	害怕的	的	她	,	尽管	,	贝西	.

“不过，我并不怕她，贝西。”

[ʃiːd] ['nevər] [kætʃ] [ˌem 'iː] — [ʃiː; ʃi] [kɑːnt] [rʌn] [fæst] [ɪ'nʌf] !

She'd	never	catch	me	—	she	can't	run	fast	enough	!
棚	绝不	抓住	我	—	她	不能	跑步	快速地	足够的	!

她永远也追不上我——她跑得不够快！

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['evər] [tʌtʃt] [ˌem 'iː] —

And	if	she	ever	touched	me	—
和	如果	她	曾经	感动	我	—

如果她碰过我——

" [ðə; ði] [smaɪl] ['vænɪʃt] ['sʌd(ə)nli] [frʌm; frəm] ['zɑːrəz] ['ɑːlɪv] [skɪnd] [feɪs] .
" The smile vanished suddenly from Zara's olive skinned face .
" 这 微笑 消失了 突然 从 Zara的 橄榄 去皮 脸 .

“扎拉橄榄色皮肤上的笑容突然消失了。”

[hɜːr; hər] [aɪz] [gliːmd] .
Her eyes gleamed .
她 眼睛 闪闪发光 .

她的眼睛闪闪发光。

" [ʃiːd] ['betər] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] [hɜːr'self] !
" She'd better look out for herself !
" 棚 更好的 看 出去 为了 她自己 !

她最好还是保护好自己!

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

她说。

" [ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ! "
" She wouldn't do it again ! "
" 她 不会 做 它 再次 ! "

她不会再那样做了!

" [oʊ] , ['zɑːrɑː,'dzɑː-] , [its] [rɔːŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [ðæt] [wei] , " [sed] ['besi] .
" Oh , Zara , it's wrong to talk that way , " said Bessie .
" 哦 , Zara , 它是 错误的 到 讲话 那 方式 , " 说 贝西 .

“哦，扎拉，你这样说话是不对的，”贝西说。

" [ʃiːz] [bɪn] [gʊd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
" She's been good to me .
" 她是 到过 好的 到 我 .

她对我很好。

[ʃiːz] [lʊkt] ['æftər] [ˌem 'iː] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] — [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [sɪk] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['evər] [soʊ]
She's looked after me all this time — and when I was sick she was ever so
她是 看起来 后 我 全部 这 时间 — 和 什么时候 我 曾是 生病的 她 曾是 曾经 所以
[naɪs] [tuː; tə] [ˌem 'iː] — "
nice to me — "
好的 到 我 — "

她一直都很照顾我——我生病的时候，她对我特别好——”

" [puː] ! " [sed] ['zɑːrɑː,'dzɑː-] .
" Pooh ! " said Zara .
" 呸 ! " 说 Zara .

“呸！”扎拉说道。

" [oʊ] , [aɪ] [noʊ] [aɪm] [nɑːt] [gʊd] [ænd; ənd] [swiːt] [laɪk] [juː; jʊ] , ['besi] !
" Oh , I know I'm not good and sweet like you , Bessie !
" 哦 , 我 知道 我是 不是 好的 和 甜的 喜欢 你 , 贝西 !

“哦，我知道我没有你那么善良可爱，贝西！”

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [sez] [ðæts] [waɪ] [ðə; ði] [naɪs] ['gɝːlz] [wəʊnt] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] .
The teacher says that's why the nice girls won't play with me .
这 老师 说道 那就是 为什么 这 好的 女孩们 惯于 玩 和 我 .

老师说这就是为什么那些乖女孩不和我玩的原因。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] .
But it isn't .
但 它 不是 .

但事实并非如此。

[aɪ] [noʊ] — [ænd; ənd] [its] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

I	know	—	and	it's	the	same	way	with	you	.
我	知道	—	和	它是	这	相同的	方式	和	你	.

我知道——你也是一样。

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][lɑːts][ʌv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd] ['prɪti] [kloʊðz] [ænd; ənd] [θɪŋz] [laɪk] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,

If	we	had	lots	of	money	and	pretty	clothes	and	things	like	the	rest	of	them	,
如果	我们	有	很多	的	钱	和	漂亮的	衣服	和	事物	喜欢	这	休息	的	他们	,

如果我们像其他人一样，拥有很多钱、漂亮的衣服和各种各样的东西，

[ðeɪ] ['wʊdnt] [ker] .

they	wouldn't	care	.
他们	不会	关心	.

他们不会在意的。

[lʊk] [æt; ət][juː; jʊ] !

Look	at	you	!
看	在	你	!

看看你!

[jʊə(r)] ['naɪsər][ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

You're	nicer	than	any	of	them	,
你是	更漂亮	比	任何	的	他们	,

你比他们都好。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dəunt][hæv; həv] ['eni] [mɔːr] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ðæn; ðən][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

but	they	don't	have	any	more	to	do	with	you	than	with	me	.
但	他们	不	有	任何	更多的	到	做	和	你	比	和	我	.

但这与你无关，就像与我无关一样。

[its] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wɪə(r)] [pʊr] . " [-]

It's	because	we're	poor	.	"	[	17	]
它是	因为	是	贫穷的	.	"	[	-	]

这是因为我们穷。[17]

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [its] [ðæt] , ['zɑːrɑː,'dzɑː-] .

"	I	don't	believe	it's	that	,	Zara	.
"	我	不	相信	它是	那	,	Zara	.

“我不认为是那样，Zara。”

[ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪ] ['hævnt] [gɑːt] [taɪm] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

They	know	that	I	haven't	got	time	to	play	with	them	,
他们	知道	那	我	还没有	得到	时间	到	玩	和	他们	,

他们知道我没时间陪他们玩，

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [kɑːnt] [æsk][ðem; ðəm] [hɪr] , [ɔːr][goʊ][tuː; tə][ðer; ðər] ['haʊzɪz] [ɪf] [ðeɪ] [æsk][ˌem 'iː] .

and	that	I	can't	ask	them	here	,	or	go	to	their	houses	if	they	ask	me	.
和	那	我	不能	问	他们	这里	,	或者	去	到	他们的	房屋	如果	他们	问	我	.

我不能在这里问他们，也不能在他们邀请我的时候去他们家。

[sʌm; səm] [taɪm] — "

Some	time	—	"
一些	时间	—	"

某个时候——

" [jʊə(r)] [tuː] [gʊd] , ['besi] .

"	You're	too	good	,	Bessie	.
"	你是	也	好的	,	贝西	.

“你太好了，贝西。”

[juː; jʊ] ['nevər] [get] ['æŋgri] [æt; ət] [ɔːl] .

You	never	get	angry	at	all	.
你	绝不	得到	生气的	在	全部	.

你从来不生气。

[juː; jʊ][ækt][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['greɪtf(ə)l][tuː; tə] [mɔː] ['huːvər] [fɔːr; fər] ['lʊkɪŋ] ['æftər]

You	act	as	if	you	ought	to	be	grateful	to	Maw	Hoover	for	looking	after
你	行为	作为	如果	你	应该	到	是	感激的	到	嘴	胡佛	为了	寻找	后

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

你表现得好像应该感谢胡佛奶奶照顾你似的。

[dəunt][ʃiː; ʃi] [meɪk] [juː; jʊ][wɜːrk] [laɪk][ə; eɪ] [haɪrd][gɜːrl] , [ænd; ənd] [peɪ] [juː; jʊ] ['nɑːθɪn] - [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ?

Don't	she	make	you	work	like	a	hired	girl	,	and	pay	you	nothin	'	for	it	?
不	她	制作	你	工作	喜欢	一个	雇用	女孩	,	和	支付	你	什么也没有	-	为了	它	?

她是不是让你像雇工一样干活，却一分钱也不付给你?

[juː; jʊ][wɜːrk] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] — [jiːd] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [haɪrd] [gɜːrl] [gʊd] ['weɪdʒɪz][fɔːr; fər] [wʌt]

You	work	all	the	time	—	she'd	have	to	pay	a	hired	girl	good	wages	for	what
你	工作	全部	这	时间	—	棚	有	到	支付	一个	雇用	女孩	好的	工资	为了	什么

[juː; jʊ][duː] ,

you	do	,
你	做	,

你一直都在工作——她得付给雇来的女孩一份优厚的工资才能配得上你做的这些工作。

[ænd; ənd] [triːt] [hɜːr; hər] ['diːsntli] , [bɪ'saɪd] .

and	treat	her	decently	,	beside	.
和	对待	她	体面地	,	旁	.

此外，也要善待她。

[jʊə(r)] [soʊ] [naɪs] [ðæt] ['evriwʌn] ['pɪks] [ɑːn][juː; jʊ] ,

You're	so	nice	that	everyone	picks	on	you	,
你是	所以	好的	那	每个人	精选	在	你	,

你人太好了，所以大家都欺负你。

[dʒʌst] - [kɔːz] [ðeɪ] [noʊ] [ðeɪ] [kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][juː; jʊ][wəʊnt] [hɪt] [bæk] .

just	'	cause	they	know	they	can	do	it	and	you	won't	hit	back	.
只是	-	原因	他们	知道	他们	能	做	它	和	你	惯于	打	后退	.

就因为他们知道他们可以这么做，而你不会反击。

" [glæd][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][rest][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ['besi] [hæd; həd] [stɑːpt] [hɜːr; hər][wɜːrk][tuː; tə][tɔːk]

"	Glad	of	a	chance	to	rest	a	little	,	Bessie	had	stopped	her	work	to	talk
"	高兴的	的	一个	机会	到	休息	一个	小的	,	贝西	有	停止	她	工作	到	讲话

[tuː; tə]['zɑːrɑː,'dzɑː-] ,

to	Zara	,
到	Zara	,

贝西很高兴有机会休息一会儿，于是停下手头的工作和扎拉聊了起来。

[ænd; ənd] ['niːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['gɝːlz] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['stelθi] ['rʌslɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [liːvz] [bæk]

and	neither	of	the	two	girls	heard	a	stealthy	rustling	among	the	leaves	back
和	两者都不	的	这	二	女孩们	听到	一个	隐秘的	沙沙声	之中	这	树叶	后退

[ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊdʃed] ,

of	the	woodshed	,
的	这	柴房	,

两个女孩都没有听到柴房后面树叶间传来悄无声息的沙沙声。

[nɔːr] [sɔː] [ə; eɪ] ['grɪnɪŋ] [feɪs] [ðæt] [ə'pɪrd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər] .

nor	saw	a	grinning	face	that	appeared	around	the	corner	.
也不	锯	一个	咧嘴笑	脸	那	出现	大约	这	角落	.

也没有看到拐角处出现一张咧嘴笑着的脸。

[ðə; ði][fɜːrst] ['wɔːrnɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ə'loʊn] [keɪm] [wen] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ɑːrm]

The	first	warning	that	they	had	that	they	were	not	alone	came	when	a	long	arm
这	第一的	警告	那	他们	有	那	他们	是	不是	独自的	来了	什么时候	一个	长的	手臂

[riːtʃt] [aʊt] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['skɪni] ,

reached	out	suddenly	and	a	skinny	,
达到	出去	突然	和	一个	瘦骨嶙峋的	,

他们第一次意识到自己并非孤身一人，是突然伸出的一条长臂和一个瘦削的身影。

['paʊərf(ə)l] [hænd] [grɑːspt] ['zɑːrəz][ɑːrm][ænd; ənd] ['drægd] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [pɜːrtʃ] . [-]

powerful	hand	grasped	Zara's	arm	and	dragged	her	from	her	perch	.	[	18	]
强大的	手	抓住	Zara的	手臂	和	拖拽	她	从	她	栖息	.	[	-	]

一只强有力的手抓住了扎拉的手臂，把她从栖木上拖了下来。[18]

" [kɔːt] [jiː; ji] [ðɪs] [taɪm] , [eɪnt] [aɪ] ? " [sed] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd][ænd; ənd][ɑːrm] ,

"	Caught	ye	this	time	,	ain't	I	?	"	said	the	owner	of	the	hand	and	arm	,
"	捕捉	是的	这	时间	,	不是	我	?	"	说	这	所有者	的	这	手	和	手臂	,

“这次抓到你了吧？”断手断臂的主人说道。

[ə'piəriŋ] [frʌm; frəm] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃed] .

appearing	from	around	the	corner	of	the	shed	.
出现	从	大约	这	角落	的	这	棚	.

从棚屋的拐角处出现。

" [maɪ] , [bʌt; bət] - ['pɪkl] [jər] [wen] [ʃiː; ʃi][gɪts][hoʊld][ʌv; əv] [jər] ! "

"	My	,	but	Maw'll	pickle	yer	when	she	gits	hold	of	yer	!	"
"	我的	,	但	-	泡菜	你的	什么时候	她	git	抓住	的	你的	!	"

“我的天哪，等老妈抓住你，她会把你腌成肉酱的！”

" [dʒeɪk] ['huːvər] ! " [ɪk'skleɪmd] ['besi] , [ɪn'dɪgnəntli] .

"	Jake	Hoover	!	"	exclaimed	Bessie	,	indignantly	.
"	杰克	胡佛	!	"	惊呼	贝西	,	愤慨地	.

“杰克·胡佛！”贝西愤愤不平地喊道。

" [juː; jʊ][bɪg] [sniːk] , [juː; jʊ] !

"	You	big	sneak	,	you	!
"	你	大的	潜行	,	你	!

你这个大骗子！

[let] [hɜːr; hər][goʊ] [ðɪs] ['ɪnstənt] !

Let	her	go	this	instant	!
让	她	去	这	立即的	!

立刻放了她！

[ɑːnt] [juː; jʊ] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [jɔːr'self] , ['hɜːrtɪn] - [hɜːr; hər] [laɪk] [ðæt] ?

Aren't	you	ashamed	of	yourself	,	hurtin	'	her	like	that	?
不是	你	羞愧	的	你自己	,	受伤	-	她	喜欢	那	?

你这样伤害她，难道不感到羞耻吗？

" ['zɑːrɑː,'dzɑː-] , [kɔːt] [ɔːf] [hɜːr; hər] [gɑːrd] , [hæd; həd] [suːn] [kə'lektɪd] [hɜːr'self] ,

"	Zara	,	caught	off	her	guard	,	had	soon	collected	herself	,
"	Zara	,	捕捉	离开	她	警卫	,	有	很快	集	她自己	,

“扎拉猝不及防，但很快镇定下来。”

[ænd; ənd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz][græsp] [laɪk] [ðə; ði][waɪld] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] .

and	begun	to	struggle	in	his	grasp	like	the	wild	thing	she	was	.
和	开始	到	斗争	在	他的	抓牢	喜欢	这	荒野	事物	她	曾是	.

她像个野孩子一样，开始在他手中挣扎。

[bʌt; bət][dʒeɪk] ['huːvər] ['oʊnli] [læft] , [lɪərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] ['gɝːlz] .

But	Jake	Hoover	only	laughed	,	leering	at	the	two	girls	.
但	杰克	胡佛	仅有的	笑了	,	色眯眯的	在	这	二	女孩们	.

但杰克·胡佛只是笑着，色眯眯地盯着这两个女孩。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][tɔːl] , ['læŋki] , [ˌoʊvər'groʊn] [bɔɪ] [ʌv; əv] [ˌsev(ə)n'tiːn] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]

He	was	a	tall	,	lanky	,	overgrown	boy	of	seventeen	,	and	he	was
他	曾是	一个	高的	,	瘦长的	,	长得太茂盛了	男生	的	十七	,	和	他	曾是

[end'ʒɔɪɪŋ] [hɪm'self] ['θɜːrəli] .

enjoying	himself	thoroughly	.
享受	他自己	彻底	.

他是一个十七岁、身材高挑、瘦长的男孩，他玩得非常开心。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪn'herɪtɪd] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] ['miːnnəs] [ʌv; əv] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]

He	seemed	to	have	inherited	all	his	mother's	meanness	of	disposition	and
他	似乎	到	有	遗传	全部	他的	母亲的	卑鄙	的	处置	和

['redinəs] [tuː; tə][faɪnd] [fɔːlt] [ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [dɪ'laɪt] [ɪn][ðə; ði] [ʌn'hæpinəs] [ʌv; əv] ['ʌðər] .

readiness	to	find	fault	and	to	take	delight	in	the	unhappiness	of	others	.
准备就绪	到	寻找	过错	和	到	拿	喜	在	这	不快乐	的	其他的	.

他似乎继承了母亲刻薄的性格，喜欢挑剔别人，并以别人的不幸为乐。

[naʊ] , [æz; əz]['zɑːrɑː,'dzɑː-] ['strʌgld] , [hiː; hi] ['twɪstɪd] [hɜːr; hər] [rɪst] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər][stɑːp] ,

Now	,	as	Zara	struggled	,	he	twisted	her	wrist	to	make	her	stop	,
现在	,	作为	Zara	挣扎	,	他	扭曲	她	手腕	到	制作	她	停止	,

扎拉挣扎时，他扭住她的手腕让她停下来。

[ænd; ənd]['oʊnli] [læft] [æt; ət][hɜːr; hər] [kraɪz] [ʌv; əv] [peɪn] .

and	only	laughed	at	her	cries	of	pain	.
和	仅有的	笑了	在	她	哭泣	的	疼痛	.

他只是对她的痛苦哭喊声哈哈大笑。

" [let] [hɜːr; hər][goʊ] !

"	Let	her	go	!
"	让	她	去	!

“让她走！

[ʃiː; ʃi] ['iznt] ['hɜːrtɪŋ] [juː; jʊ] ! " ['bɛgd] ['besi] .

She	isn't	hurting	you	!	"	begged	Bessie	.
她	不是	受伤	你	!	"	乞求	贝西	.

“她没有伤害你！”贝西恳求道。

" [pliːz] , [dʒeɪk] , [ɪf] [juː; jʊ][duː] , [aɪl] [help] [juː; jʊ][duː][jʊr; jər] [tʃɔːrz] [tuː; tə] - [naɪt] — [aɪ] [wɪl] ,

"	Please	,	Jake	,	if	you	do	,	I'll	help	you	do	your	chores	to	-	night	—	I	will	,
"	请	,	杰克	,	如果	你	做	,	患病的	帮助	你	做	你的	家务	到	-	夜晚	—	我	将要	,

[ɪn'diːd] ! " [-]

indeed	!	"	[	19	]
的确	!	"	[	-	]

“杰克，求求你了，如果你愿意，我今晚就帮你做家务——真的，我一定帮你！”[19]

" [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][duː] - [ɪm] ['enihaʊ] , " [sed] [dʒeɪk] , [stɪl] ['hoʊldɪŋ] [pʊr] ['zɑːrɑː,'dzɑː-] .

"	You'll	have	to	do	'	em	anyhow	,	"	said	Jake	,	still	holding	poor	Zara	.
"	你会	有	到	做	-	呃	无论如何	,	"	说	杰克	,	仍然	保持	贫穷的	Zara	.

“反正你都得做，”杰克说着，仍然抱着可怜的扎拉。

" [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] ['hedeɪk] .

"	I've	got	a	dreadful	headache	.
"	我已经	得到	一个	可怕	头痛	.

我头疼得厉害。

[aɪm] [tuː] [sɪk] [tuː; tə][duː] ['eni] [wɜːrk] [tuː; tə] - [naɪt] .

I'm	too	sick	to	do	any	work	to	-	night	.
我是	也	生病的	到	做	任何	工作	到	-	夜晚	.

我病得太厉害了，今晚没法工作。

" [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [feɪs] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [wʌz; wəz]['kɑːmɪk(ə)l] .

"	He	made	a	face	that	he	thought	was	comical	.
"	他	制成	一个	脸	那	他	想法	曾是	滑稽	.

他做了一个自认为很滑稽的表情。

['zɑ:rɑ:,'dzɑ:-] , ['ri:əlaɪzɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] ['helpləs] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['greɪtər] [streŋθ] , [hæd; həd]

Zara	**,**	**realizing**	**that**	**she**	**was**	**helpless**	**against**	**his**	**greater**	**strength**	**,**	**had**
Zara	,	意识到	那	她	曾是	无助	反对	他的	更大的	力量	,	有

[stɑ:pt] ['strʌglɪŋ] ,

stopped	**struggling**	**,**
停止	挣扎	,

扎拉意识到自己无力抵抗他的力量，便停止了挣扎。

[ænd; ənd][hi:; hi] [tɜ:rnd] [ɑ:n][hɜ:r; hər] ['sʌd(ə)nli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['vɪʃəs] [gler] .

and	**he**	**turned**	**on**	**her**	**suddenly**	**with**	**a**	**vicious**	**glare**	**.**
和	他	转向	在	她	突然	和	一个	恶毒	强光	.

他突然转过身，恶狠狠地瞪着她。

" [aɪ] [noʊ] [waɪ] [jʊə(r)] ['hæŋɪŋ] - - [raʊnd] [hɪr] , " [hi:; hi] [sed] .

"	**I**	**know**	**why**	**you're**	**hangin**	**'**	**'**	**round**	**here**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	我	知道	为什么	你是	悬挂	-	-	圆形的	这里	,	"	他	说	.

“我知道你为什么在这里闲逛，”他说。

" [ðeɪ] [tʊk] [ðæt] ['wɜ:rθləs] ['krɪtər] [ju:; jʊ] [kɔ:l] [jʊr; jər] [pɔ:] [ɔ:f] [tu:; tə] [dʒeɪl][dʒest] [naʊ] — [ænd; ənd]

"	**They**	**took**	**that**	**worthless**	**critter**	**you**	**call**	**your**	**paw**	**off**	**to**	**jail**	**jest**	**now**	**—**	**and**
"	他们	采取	那	毫无价值	小动物	你	称呼	你的	爪子	离开	到	监狱	笑话	现在	—	和

[jʊə(r)] ['traɪɪn] - [tu:; tə] [sti:l] ['tʃɪkɪnz] [tɪl] [hi:; hi] [kʌmz] [aʊt] . "

you're	**tryin**	**'**	**to**	**steal**	**chickens**	**till**	**he**	**comes**	**out**	**.**	**"**
你是	尝试	-	到	偷	鸡	直到	他	来	出去	.	"

“他们把你那没用的家伙——你管他叫什么来着——抓进监狱了，你居然还想在他出来之前偷鸡。”

" [ðæt] [eint] [tru:] !

"	**That**	**ain't**	**true**	**!**
"	那	不是	真的	!

“那不是真的！”

" [ʃi:; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .

"	**she**	**exclaimed**	**.**
"	她	惊呼	.

她惊呼道。

" [maɪ] ['fɑ:ðər] ['nevər] [stoʊl] ['eniθɪŋ] .

"	**My**	**father**	**never**	**stole**	**anything**	**.**
"	我的	父亲	绝不	偷窃	任何事物	.

“我父亲从来没有偷过东西。”

[ðeə(r)] [dʒʌst] ['pɪkɪŋ] [ɑ:n][hɪm; ɪm][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['hi:z] [ə; eɪ] ['fɔ:rənər] [ænd; ənd] [kɑ:nt] [tɔ:k] [æz; əz] [wel]

They're	**just**	**picking**	**on**	**him**	**because**	**he's**	**a**	**foreigner**	**and**	**can't**	**talk**	**as**	**well**
它们是	只是	挑选	在	他	因为	他是	一个	外国人	和	不能	讲话	作为	出色地

[æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] — "

as	**some**	**of**	**them**	**—**	**"**
作为	一些	的	他们	—	"

他们欺负他只是因为他是外国人，而且说话不如他们中的一些人流利——

" [ðeɪv] [lɔkt] [hɪm; ɪm] [ʌp] , ['enihaʊ] , " [sed] [dʒeɪk] .

"	**They've**	**locked**	**him**	**up**	**,**	**anyhow**	**,**	**"**	**said**	**Jake**	**.**
"	他们有	已锁定	他	向上	,	无论如何	,	"	说	杰克	.

“反正他们已经把他关起来了，”杰克说。

" [æn; ən] - [naʊ] [aɪm] ['gɔɪn] - [tu:; tə] [lɑ:k] [ju:; jʊ] [ʌp] , [tu:] ,

"	**An**	**'**	**now**	**I'm**	**goin**	**'**	**to**	**lock**	**you**	**up**	**,**	**too**	**,**
"	一个	-	现在	我是	去	-	到	锁	你	向上	,	也	,

“现在我也要把你关起来。”

[æn; ən] - [kiːp] [juː; jʊ] [hɪr] [tɪl] [mɔː] [kʌmz] [hoʊm] — [raɪt] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['wʊdʃed] , [wer] [juːl]
an **'** **keep** **you** **here** **till** **maw** **comes** **home** **—** **right** **here** **in** **the** **woodshed** **,** **where** **you'll**
一个 - 保持 你 这里 直到 嘴 来 家 — 正确的 这里 在 这 柴房 , 在哪里 你会
[biː; bi] [seɪf] !
be **safe** **!**
是 安全的 !

把你留在这里，直到妈妈回家——就在这里，在这个柴房里，你会很安全的!

" [ænd; ənd] [dɪ'spaɪt] [hɜːr; hər] [rɪ'nuːd] ['strʌglɪŋ] [ænd; ənd] ['bɛsiz] ['tɪrfl] ['prəutests] , [hiː; hi] [kept]
" **And** **despite** **her** **renewed** **struggling** **and** **Bessie's** **tearful** **protests** **,** **he** **kept**
" 和 尽管 她 更新 挣扎 和 贝西的 内牛满面 抗议活动 , 他 保留
[hɪz; ɪz][wɜːrd] , [θrʌst] [-]
his **word** **,** **thrust** **[** **20** **]**
他的 单词 , 推力 [-]

尽管她再次挣扎，贝西也哭着抗议，但他信守诺言，坚持到底[20]

[ɪŋ] [hɜːr; hər]['ɪntuː][ðə; ði] ['wʊdʃed] [ænd; ənd] ['lɑːkɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['pædlɑːk] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] ,
ing **her** **into** **the** **woodshed** **and** **locking** **the** **great** **padlock** **on** **the** **door** **,**
ing 她 进入 这 柴房 和 锁定 这 伟大的 挂锁 在 这 门 ,

把她推进柴房，然后锁上门上的大挂锁。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [skriːmd] [ɪn]['fjuːt(ə)l][reɪdʒ] , [ænd; ənd] [kɪkt] ['waɪldlɪ][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .
while **she** **screamed** **in** **futile** **rage** **,** **and** **kicked** **wildly** **at** **the** **door** **.**
尽管 她 尖叫 在 徒劳 愤怒 , 和 踢 疯狂地 在 这 门 .

她徒劳地尖叫着，疯狂地踢着门。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɑːrtɪŋ] [snɪr] [fɔːr; fər] ['besi] , [hiː; hi] [went] [ɔːf] , ['kæriŋ] [ðə; ði] [kiː] [wɪð; wɪθ]
Then **,** **with** **a** **parting** **sneer** **for** **Bessie** **,** **he** **went** **off** **,** **carrying** **the** **key** **with**
然后 , 和 一个 离别 冷笑 为了 贝西 , 他 去 离开 , 携带 这 钥匙 和
[hɪm; ɪm] .
him **.**
他 .

然后，他带着钥匙，对着贝西冷笑了一声，离开了。

" ['lɪs(ə)n] , ['zɑːrɑː,'dzɑː-] , " [sed] ['besi] , ['sɔbiŋ] .
" **Listen** **,** **Zara** **,** **"** **said** **Bessie** **,** **sobbing** **.**
" 听 , Zara , " 说 贝西 , 啜泣 .

“听着，扎拉，”贝西抽泣着说。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [hɪr] [ˌem 'iː] ? "
" **Can** **you** **hear** **me** **?** **"**
" 能 你 听到 我 ? "

“你能听到我吗？ ”

" [jes] .
" **Yes** **.**
" 是的 .

“是的。

[aɪm][ɔːl] [raɪt] , ['besi] .
I'm **all** **right** **,** **Bessie** **.**
我是 全部 正确的 , 贝西 .

我没事，贝西。

[dəunt][juː; jʊ][kraɪ] !
Don't **you** **cry** **!**
不 你 哭 !

别哭!

[hiː; hi] ['dɪdnt] [hɜːrt][ˌem 'iː] ['eni] . "
He **didn't** **hurt** **me** **any** **.** **"**
他 没有 伤害 我 任何 . "

他没有伤害我。

" [aɪl] [traɪ][ænd; ənd][get][ə; eɪ] [kiː] [soʊ][aɪ][kæn; kən][let][juː; jʊ][aʊt] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [kʌmz] [hoʊm] .
" I'll try and get a key so I can let you out before she comes home .
" 患病的 尝试 和 得到 一个 钥匙 所以 我 能 让 你 出去 前 她 来 家 .

“我会想办法弄到一把钥匙，这样我就可以在她回家之前放你出去。”

[ɪf] [ʃiː; ʃi][faindz][juː; jʊ][ɪn][ðer; ðər] , [ʃiːl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['biːtɪŋ] , [dʒʌst][laɪk][ʃiː; ʃi] [sed] .
If she finds you in there , she'll give you a beating , just like she said .
如果 她 发现 你 在 那里 , 壳 给 你 一个 殴打 , 只是 喜欢 她 说 .

如果她在里面发现你，她会像她说的那样狠狠揍你一顿。

[aɪv] [gɑːt][tuː; tə][goʊ] [tʃɜːrn] [sʌm; səm] [mɪlk]['ɪntuː] ['bʌtər] [naʊ] ,
I've got to go churn some milk into butter now ,
我已经 得到 到 去 搅动 一些 牛奶 进入 黄油 现在 ,

我现在得去把牛奶搅成黄油了。

[bʌt; bət] [aɪl] [biː; bi] [bæk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['evər][aɪ][kæn; kən] .
but I'll be back as soon as ever I can .
但 患病的 是 后退 作为 很快 作为 曾经 我 能 .

但我会尽快回来。

[dəunt][juː; jʊ] ['wɜːri] !
Don't you worry !
不 你 担心 !

别担心!

[aɪl] [get][juː; jʊ][aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər][ɔːl] [raɪt] . "
I'll get you out of there all right . "
患病的 得到 你 出去 的 那里 全部 正确的 . "

我会带你出去的。

" [pliːz] [traɪ] , ['besi] !
" Please try , Bessie !
" 请 尝试 , 贝西 !

“请试试吧，贝西！”

[aɪm][soʊ] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [wʌt] [hiː; hi] [sed] [ə'baʊt][maɪ]['fɑːðər] .
I'm so worried about what he said about my father .
我是 所以 担心 关于 什么 他 说 关于 我的 父亲 .

我非常担心他说的关于我父亲的话。

[ˌaɪ 'tiː][kɑːnt][biː; bi] [truː] — [bʌt; bət] [haʊ] [wʊd] [hiː; hi]['evər] [θɪŋk] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['stɔːri] ?
It can't be true — but how would he ever think of such a story ?
它 不能 是 真的 — 但 如何 会 他 曾经 思考 的 这样的 一个 故事 ?

这不可能是真的——但他怎么会编造出这样的故事呢?

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get] [hoʊm] [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] . "
I want to get home and find out . "
我 想 到 得到 家 和 寻找 出去 . "

我想回家弄清楚。

" [juː; jʊ] [kiːp] ['kwaɪət] .
" You keep quiet .
" 你 保持 安静的 .

你保持沉默。

[aɪl] [faɪnd][sʌm; səm] [wei] [tuː; tə][get][juː; jʊ][aʊt] , " ['prɑːmɪst] ['besi] , ['lɔɪəli] .
I'll find some way to get you out , " promised Bessie , loyally .
患病的 寻找 一些 方式 到 得到 你 出去 , " 承诺 贝西 , 忠诚地 .

“我会想办法救你出去的，”贝西忠诚地承诺道。

[ænd; ənd] , [stɜːrd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['greɪtər] ['æŋgər][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [-]
And , stirred to a greater anger than she had [21]
和 , 搅拌 到 一个 更大的 愤怒 比 她 有 [-]

而且，她比以前更加愤怒了[21]

['evər] [felt] [baɪ] [dʒeɪk] ['huːvɜ-z] ['bʊliɪŋ] [ʌv; əv] [pʊr] ['zɑːrɑː,'dzɑː-] , [ʃiː; ʃi] [went] [ɔːf] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə]

ever	felt	by	Jake	Hoover's	bullying	of	poor	Zara	,	she	went	off	to	attend	to
曾经	毛毡	经过	杰克	胡佛	欺凌	的	贫穷的	Zara	,	她	去	离开	到	出席	到

[hɜːr; hər] ['tʃɜːrnɪŋ] .

her	churning	.
她	搅拌	.

她一直很反感杰克·胡佛欺负可怜的扎拉，于是就去处理自己的烦心事。

[dʒeɪk] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [fækt] , [wʌz; wəz] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] ['bɛsiz]

Jake	,	as	a	matter	of	fact	,	was	responsible	for	a	good	deal	of	Bessie's
杰克	,	作为	一个	事情	的	事实	,	曾是	负责任的	为了	一个	好的	交易	的	贝西的

[ʌn'hæpinəs] .

unhappiness	.
不快乐	.

事实上，杰克要为贝西的不快乐负很大一部分责任。

[æz; əz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['sɪkli] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [kən'tɪnjuːd] ,

As	a	child	he	had	been	sickly	,	and	he	had	continued	,
作为	一个	孩子	他	有	到过	病弱的	,	和	他	有	持续	,

他从小体弱多病，而且一直如此。

[lɔːŋ] ['æftər] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˌaʊt'groʊn] [hɪz; ɪz] ['wiːknəs] , [ænd; ənd] ['spraʊtɪd] [ʌp] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['læŋki] ,

long	after	he	had	outgrown	his	weakness	,	and	sprouted	up	into	a	lanky	,
长的	后	他	有	长大了就不合适了	他的	弱点	,	和	发芽	向上	进入	一个	瘦长的	,

很久以后，他早已克服了自身的弱点，长成了一个瘦长的……

[rɔː] - [boʊnd] [bɔɪ] , [tuː; tə] [treɪd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [fɪrz] [hɪz; ɪz] ['perənts] [hæd; həd] [wʌns] [felt] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm]

raw	-	boned	boy	,	to	trade	upon	the	fears	his	parents	had	once	felt	for	him
生的	-	骨	男生	,	到	贸易	之上	这	恐惧	他的	父母	有	一次	毛毡	为了	他

.

:
.

一个骨瘦如柴的男孩，利用父母曾经对他的担忧来牟利。

[ə'mʌŋ] [bɔɪz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [eɪdʒ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʌn'pɑːpjələr] .

Among	boys	of	his	own	age	he	was	unpopular	.
之中	男孩们	的	他的	自己的	年龄	他	曾是	不受欢迎的	.

在同龄男孩中，他并不受欢迎。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['ɜːrli] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['bʊli] , [ə'bjuːzɪŋ] ['smɔːlər] [ænd; ənd] ['wikər] [bɔɪz] .

He	had	early	become	a	bully	,	abusing	smaller	and	weaker	boys	.
他	有	早期的	变得	一个	欺负	,	滥用	较小的	和	较弱	男孩们	.

他从小就欺负弱小的男孩，经常欺负个子小、体弱的男孩。

['besi] [hiː; hi] [hæd; həd] [lɔːŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [mɑːrk] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['sæli] [ʌv; əv] [wɪt] .

Bessie	he	had	long	made	a	mark	for	his	sallies	of	wit	.
贝西	他	有	长的	制成	一个	标记	为了	他的	萨利斯	的	有	.

贝西早就以他的机智幽默而闻名。

[hiː; hi] ['tɔːntɪd] [hɜːr; hər] [ɪn'tɜːrmɪnəbli] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wei] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [hæd; həd]

He	taunted	her	interminably	about	the	way	her	father	and	mother	had
他	嘲讽	她	无休止地	关于	这	方式	她	父亲	和	母亲	有

[left] [hɜːr; hər] ;

left	her	;
左边	她	;

他没完没了地嘲讽她，说她的父母抛弃了她；

[hiː; hi] [pʊld] [hɜːr; hər] [her] , [ænd; ənd] ['præktɪst] ['kaʊntləs] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] [trɪks] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt]

he	pulled	her	hair	,	and	practiced	countless	other	little	tricks	that	she	could	not
他	拉	她	头发	,	和	练习	无数	其他	小的	技巧	那	她	可以	不是

[rɪ'zent] .

resent	.
怨恨	.

他拽她的头发，还耍了无数其他小花招，让她无法反感。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [traɪd] [tuː; tə] [rɪ'pruːv] [hɪm; ɪm][æt; ət] [taɪmz] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['ɔːlweɪz] [rʌʃt] [tuː; tə]

His	father	tried	to	reprove	him	at	times	,	but	his	mother	always	rushed	to
他的	父亲	尝试	到	责备	他	在	时代	,	但	他的	母亲	总是	匆忙	到

[hɪz; ɪz] [dɪ'fens] ,

his	defence	,
他的	防御	,

他父亲有时会责备他，但他母亲总是立刻站出来维护他。

[ænd; ənd][ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː][noʊ] [rɔːŋ] .

and	in	her	eyes	he	could	do	no	wrong	.
和	在	她	眼睛	他	可以	做	不	错误的	.

在她眼里，他做什么都是对的。

[ʃiː; ʃi] [ʌp'held] [hɪm; ɪm] [ə'genst] ['eniwʌn] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ][bæd][wɜːrd][tuː; tə] [seɪ] [kən'sɜːrnɪŋ] [hɪm; ɪm]

She	upheld	him	against	anyone	who	had	a	bad	word	to	say	concerning	him
她	维持	他	反对	任何人	WHO	有	一个	坏的	单词	到	说	有关	他

— [ænd; ənd] ,

—	and	,
—	和	,

她不顾任何人的恶言恶语，维护他——而且，

[ʌv; əv] [kɔːrs] , ['besi] [gɑːt] [ˌʌndɪ'zɜːrvd] [ri'bjuːks] [fɔːr; fər] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [mɪsdiːzd] . [-]

of	course	,	Bessie	got	undeserved	rebukes	for	many	of	his	misdeeds	.	[	22	]
的	课程	,	贝西	得到	不应得的	责备	为了	许多	的	他的	不当行为	.	[	-	]

当然，贝西对他的许多不当行为受到了不应有的责备。[22]

[hiː; hi] [suːn] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp] ['pʌnɪʃmənt] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

He	soon	learned	that	he	could	escape	punishment	by	making	it	seem	that	she
他	很快	学习	那	他	可以	逃脱	惩罚	经过	制作	它	似乎	那	她

[hæd; həd] [dʌn] [θɪŋz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'kjuːzd] ,

had	done	things	of	which	he	was	accused	,
有	完毕	事物	的	哪个	他	曾是	被告	,

他很快发现，只要让他看起来像是她做了他被指控的事情，他就可以逃脱惩罚。

[ænd; ənd] , [æz; əz][hɪz; ɪz][wɜːrd][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['teɪkən] [ə'genst] [hɜːrz] , [noʊ] ['mætər] [wʌt] [ðə; ði]

and	,	as	his	word	was	always	taken	against	hers	,	no	matter	what	the
和	,	作为	他的	单词	曾是	总是	已采取	反对	她的	,	不	事情	什么	这

['evɪdəns] [wʌz; wəz] ,

evidence	was	,
证据	曾是	,

而且，无论证据如何，人们总是相信他的话而否定她的话。

[hiː; hi][hæd; həd]['oʊnli] [ɪn'kriːst] [hɪz; ɪz] ['mʌðɝz] [dɪs'laɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɔːfənd] [gɜːrl] .

he	had	only	increased	his	mother's	dislike	for	the	orphaned	girl	.
他	有	仅有的	增加	他的	母亲的	不喜欢	为了	这	孤儿	女孩	.

他这样做只会加深母亲对那个孤儿女孩的厌恶。

[ðə; ði] [hoʊl] ['vɪlɪdʒ] [ʃerd] [mɔː] ['huːvɝz] [dɪs'laɪk] [ʌv; əv]['zɑːrɑː,'dzɑː-][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

The	whole	village	shared	Maw	Hoover's	dislike	of	Zara	and	her	father	.
这	所有的	村庄	共享	嘴	胡佛	不喜欢	的	Zara	和	她	父亲	.

全村人都和胡佛太太一样讨厌扎拉和她的父亲。

[hiː; hi][hæd; həd] ['setld] [daʊn] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [ɪn][æn; ən] [ə'bændənd] [haʊs] ,

He	had	settled	down	two	or	three	years	before	in	an	abandoned	house	,
他	有	定居	向下	二	或者	三	年	前	在	一个	弃	房子	,

两三年前，他就在一栋废弃的房子里安顿下来了。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [siːmd] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [hiː; hi] [lɪvd] .

but	no	one	seemed	to	understand	how	he	lived	.
但	不	一	似乎	到	理解	如何	他	居住地	.

但似乎没有人理解他的生活方式。

[hiː; hi] ['dɪsə'pɪrd] [fɔːr; fər] [deɪz] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,

He	disappeared	for	days	at	a	time	,
他	消失	为了	天	在	一个	时间	,

他经常一连几天杳无音讯。

[bʌt; bət][hiː; hi] [siːmd] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][hæv; həv] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [weɪ] , [ɔːl'ðoʊ]

but	he	seemed	always	to	have	money	enough	to	pay	his	way	,	although
但	他	似乎	总是	到	有	钱	足够的	到	支付	他的	方式	,	虽然

['nevər] ['eni] [mɔːr] .

never	any	more	.
绝不	任何	更多的	.

但他似乎总是有足够的钱来支付自己的开销，尽管从来没有多余过。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðer; ðər][wɜːr; wər][dɑːrk] ['ruːməz] [kən'sɜːrnɪŋ] [hɪm; ɪm] .

And	in	the	village	there	were	dark	rumors	concerning	him	.
和	在	这	村庄	那里	是	黑暗的	谣言	有关	他	.

村里流传着关于他的种种不祥传闻。

['gɑːsɪp] [ə'kjuːzd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['kaʊntərfɪtər] ,

Gossip	accused	him	of	being	a	counterfeiter	,
闲话	被告	他	的	存在	一个	造假者	,

有传言说他是伪造者，

[huː] [meɪd] [bæd] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði] [ə'bændənd] [haʊs] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] ,

who	made	bad	money	in	the	abandoned	house	he	had	taken	for	his	own	,
WHO	制成	坏的	钱	在	这	弃	房子	他	有	已采取	为了	他的	自己的	,

他霸占了那栋废弃的房子，靠着它赚了不义之财。

[ænd; ənd] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['feɪvərɪt] ['θiːəri] .

and	that	seemed	to	be	the	favorite	theory	.
和	那	似乎	到	是	这	最喜欢的	理论	.

而这似乎是最受认可的理论。

[ænd; ənd] [wen'evər] ['tʃɪkɪnz] [wɜːr; wər] [mɪst] , [dɑːrk] [lʊks] [wɜːr; wər][kæst][æt; ət]['zɑːrɑː,'dzɑː-][ænd; ənd]

And	whenever	chickens	were	missed	,	dark	looks	were	cast	at	Zara	and
和	每当	鸡	是	错过	,	黑暗的	看起来	是	投掷	在	Zara	和

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

her	father	.
她	父亲	.

每当鸡没被抓到时，扎拉和她的父亲都会遭到严厉的目光。

[hiː; hi] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['dʒɪpsi] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] ['nevər] ['ænsər] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [hɪm'self] .

He	looked	like	a	gypsy	,	and	he	would	never	answer	questions	about	himself	.
他	看起来	喜欢	一个	吉普赛人	,	和	他	会	绝不	回答	问题	关于	他自己	.

他长得像个吉普赛人，而且从不回答有关他自己的问题。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kən'dem] [hɪm; ɪm] . [-]

That	was	enough	to	condemn	him	.	[	23	]
那	曾是	足够的	到	谴责	他	.	[	-	]

这足以判他死刑。[23]

['besi] ['fɪnɪʃt] [hɜːr; hər] ['tʃɜːrnɪŋ] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] [ðen] [went] [bæk] ,

Bessie	**finished**	**her**	**churning**	**quickly**	**,**	**and**	**then**	**went**	**back**	**,**
贝西	完成的	她	搅拌	迅速地	,	和	然后	去	后退	,

贝西很快完成了搅拌工作，然后回去了。

['hoʊpɪŋ] ['iːðər] [tuː; tə] [meɪk] [dʒeɪk] [rɪ'lent] [ɔːr][faɪnd][sʌm; səm] [weɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːsɪŋ] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər][ɪn] [ðə; ði] ['wʊdʃed] .

hoping	**either**	**to**	**make**	**Jake**	**relent**	**or**	**find**	**some**	**way**	**of**	**releasing**	**the**	**prisoner**	**in**	**the**	**woodshed**	**.**
希望	任何一个	到	制作	杰克	屈服	或者	寻找	一些	方式	的	发布	这	囚犯	在	这	柴房	.

希望能够让杰克心软，或者找到某种方法释放被关在柴房里的囚犯。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv][dʒeɪk] .

But	**she**	**could**	**see**	**no**	**sign**	**of**	**Jake**	**.**
但	她	可以	看	不	符号	的	杰克	.

但她没看到杰克的踪影。

[ðə; ði] ['sʌmər] [ˌæftər'nuːn] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [dɑːrk] .

The	**summer**	**afternoon**	**had**	**become**	**dark**	**.**
这	夏天	下午	有	变得	黑暗的	.

夏日的午后渐渐暗了下来。

[ɪn][ðə; ði] [west] ['hevi] [blæk] [klaʊdz] [wɜːr; wər] ['fɔːmiŋ] ,

In	**the**	**west**	**heavy**	**black**	**clouds**	**were**	**forming**	**,**
在	这	西方	重的	黑色的	云	是	成型	,

西部地区正在形成厚厚的黑色云层。

[ænd; ənd][æz; əz] ['besi] [lʊkt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] ['dɑːrkər][ænd; ənd]['dɑːrkər] .

and	**as**	**Bessie**	**looked**	**about**	**it**	**grew**	**darker**	**and**	**darker**	**.**
和	作为	贝西	看起来	关于	它	生长	较暗	和	较暗	.

贝西环顾四周，天色越来越暗。

['evɪdəntli] [ə; eɪ] ['θʌndər] ['ʃaʊər] [wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] .

Evidently	**a**	**thunder**	**shower**	**was**	**approaching**	**.**
显然	一个	雷	淋浴	曾是	接近	.

显然，一场雷阵雨即将到来。

[ðæt] [ment] [ðæt] [mɔː] ['huːvər] [wʊd] ['hɜːri] [hoʊm] .

That	**meant**	**that**	**Maw**	**Hoover**	**would**	**hurry**	**home**	**.**
那	意思是	那	嘴	胡佛	会	匆忙	家	.

这意味着胡佛太太会赶紧回家。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə] [help] ['zɑːrɑː,'dzɑː-][ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [meɪk] [heɪst] .

If	**she**	**was**	**to**	**help**	**Zara**	**she**	**must**	**make**	**haste**	**.**
如果	她	曾是	到	帮助	Zara	她	必须	制作	匆忙	.

如果她想帮助扎拉，就必须抓紧时间。

[dʒeɪk] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [hæd; həd][ðə; ði]['oʊnli] [kiː] [ðæt] [wʊd] ['oʊpən][ðə; ði] ['pædlɑːk] [ænd; ənd] ['besi] ,

Jake	**,**	**it**	**seemed**	**,**	**had**	**the**	**only**	**key**	**that**	**would**	**open**	**the**	**padlock**	**and**	**Bessie**	**,**
杰克	,	它	似乎	,	有	这	仅有的	钥匙	那	会	打开	这	挂锁	和	贝西	,

杰克似乎是唯一能打开挂锁的钥匙，而贝西.....

[ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

though	**she**	**knew**	**that**	**she**	**would**	**be**	**punished**	**for**	**it**	**,**
尽管	她	知道	那	她	会	是	受到惩罚	为了	它	,

尽管她知道自己会因此受到惩罚，

[dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [lɑːk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stoʊn] .

determined	**to**	**try**	**to**	**break**	**the**	**lock**	**with**	**a**	**stone**	**.**
决定	到	尝试	到	休息	这	锁	和	一个	石头	.

决心用石头砸开锁。

[ʃiː; ʃi][toʊld]['zɑːrɑː,'dzɑː-] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [ment] [tuː; tə][duː] , [ænd; ənd][set][tuː; tə][wɜːrk] .

She	told	Zara	what	she	meant	to	do	,	and	set	to	work	.
她	讲述	Zara	什么	她	意思是	到	做	,	和	放	到	工作	.

她告诉了扎拉她的计划，然后开始行动。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][wɜːrk] , [bʌt; bət][hɜːr; hər]['fɪŋgərz][wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] , [ænd; ənd]['zɑːrəz] ['fraɪt(ə)nd]

It	was	hard	work	,	but	her	fingers	were	willing	,	and	Zara's	frightened
它	曾是	难的	工作	,	但	她	手指	是	愿意的	,	和	Zara的	害怕

['pliːdɪŋ] ,

pleading	,
恳求	,

这很费力，但她的手指很听话，而扎拉惊恐的哀求声……

[æz; əz][ðə; ði] ['θʌndər] [bɪ'gæn][tuː; tə] [rɔːr] ,

as	the	thunder	began	to	roar	,
作为	这	雷	开始	到	吼	,

随着雷声开始轰鸣，

[ænd; ənd] ['flæʃɪz] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [keɪm] [tuː; tə][hɜːr; hər] [θruː] [ðə; ði] [kræks] [ɪn][ðə; ði] ['wʊdʃed] ,

and	flashes	of	lightning	came	to	her	through	the	cracks	in	the	woodshed	,
和	闪光灯	的	闪电	来了	到	她	通过	这	裂缝	在	这	柴房	,

['ɝːdʒd] [hɜːr; hər][ɑːn] .

urged	her	on	.
敦促	她	在	.

闪电透过柴房的缝隙照射到她身上，激励着她继续前进。

[ænd; ənd] [ðen] , [dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][vɜːrdʒ][ʌv; əv] [sək'ses] ,

And	then	,	just	as	she	was	on	the	verge	of	success	,
和	然后	,	只是	作为	她	曾是	在	这	边缘	的	成功	,

就在她即将获得成功的时候，

[ʃiː; ʃi] [hɜːrd] ['dʒeɪks] [kɔːrs] [læf] [ɪn][hɜːr; hər] [ɪr] .

she	heard	Jake's	coarse	laugh	in	her	ear	.
她	听到	杰克的	粗	笑	在	她	耳朵	.

她听到杰克粗犷的笑声在耳边响起。

" [lʊk] [aʊt] !

"	Look	out	!
"	看	出去	!

“当心！

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] . [-]

"	he	shouted	.	[	24	]
"	他	喊叫	.	[	-	]

他喊道。[24]

[hiː; hi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔːr] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] , ['sʌmθɪŋ] [fel] , [hɪsɪŋ] ,

He	stood	in	the	kitchen	door	,	and	,	as	she	turned	,	something	fell	,	hissing	,
他	站立	在	这	厨房	门	,	和	,	作为	她	转向	,	某物	跌倒	,	嘶嘶声	,

[æt; ət][hɜːr; hər] [fiːt] .

at	her	feet	.
在	她	脚	.

他站在厨房门口，当她转身时，有什么东西嘶嘶作响地掉在了她的脚边。

[ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] [bæk] , ['terəfaɪd] .

She	started	back	,	terrified	.
她	开始	后退	,	恐惧	.

她惊恐地往后退。

[dʒeɪk] [læft] , [ænd; ənd] [θruː] [ə'nʌðər] ['bɜːrnɪŋ] [stɪk] [æt; ət][hɜːr; hər] .

Jake	laughed	,	and	threw	another	burning	stick	at	her	.
杰克	笑了	,	和	扔	其他	燃烧	戳	在	她	.

杰克笑了，又朝她扔了一根燃烧的棍子。

[hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] ['ʃʌvlfʊl] [ʌv; əv]['embərz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər] ,

He	had	taken	a	shovelful	of	embers	from	the	fire	,
他	有	已采取	一个	一铲子	的	余烬	从	这	火	,

他从火堆里铲了一铲余烬，

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [tɔːst] [ðem; ðəm][æt; ət][hɜːr; hər][soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [dæns] [ə'baʊt]

and	now	he	tossed	them	at	her	so	that	she	had	to	dance	about
和	现在	他	抛掷	他们	在	她	所以	那	她	有	到	舞蹈	关于

[tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði][spɑːrks] .

to	escape	the	sparks	.
到	逃脱	这	火花	.

现在他把它们扔向她，让她不得不跳来跳去躲避火花。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [geɪm] , [bʌt; bət][wʌn] [ðæt] [dʒeɪk] [lʌvd] [tuː; tə] [pleɪ] .

It	was	a	dangerous	game	,	but	one	that	Jake	loved	to	play	.
它	曾是	一个	危险的	游戏	,	但	一	那	杰克	喜爱	到	玩	.

这虽然是个危险的游戏，但杰克却乐此不疲。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['besi] [wʌz; wəz][ə'freɪd][ʌv; əv]['faɪər] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [tiːzd] [hɜːr; hər]

He	knew	that	Bessie	was	afraid	of	fire	,	and	he	had	often	teased	her
他	知道	那	贝西	曾是	害怕的	的	火	,	和	他	有	经常	戏弄	她

[ɪn] [ðæt] ['fæʃ(ə)n] .

in	that	fashion	.
在	那	时尚	.

他知道贝西怕火，也经常以此取笑她。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] ['besi] [ʃriːkt] [ɪn]['riːəl] ['terər] .

But	suddenly	Bessie	shrieked	in	real	terror	.
但	突然	贝西	尖叫	在	真实的	恐怖	.

但突然，贝西发出了一声惊恐的尖叫。

[æz; əz] [jet] , [ðoʊ] [ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] [stɔːrm] ['blækənd] [ðə; ði][skaɪ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][reɪn] .

As	yet	,	though	the	approaching	storm	blackened	the	sky	,	there	was	no	rain	.
作为	然而	,	尽管	这	接近	风暴	变黑	这	天空	,	那里	曾是	不	雨	.

虽然即将到来的暴风雨遮蔽了天空，但目前还没有下雨。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] ['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] [geɪl] ,

But	the	wind	was	blowing	almost	a	gale	,
但	这	风	曾是	吹	几乎	一个	大风	,

但风力几乎达到了狂风的程度。

[ænd; ənd] ['besi] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['striːmər] [ʌv; əv] [fleɪm] [rʌn] [ʌp][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊdʃed] .

and	Bessie	saw	a	little	streamer	of	flame	run	up	the	side	of	the	woodshed	.
和	贝西	锯	一个	小的	主播	的	火焰	跑步	向上	这	边	的	这	柴房	.

贝西看到一小束火焰沿着柴房的侧面向上窜去。

" [ðə; ði] ['ʃɛdz] [ɑːn]['faɪər] !

"	The	shed's	on	fire	!
"	这	棚子的	在	火	!

棚子着火了！

[juːv] [set] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn]['faɪər] !

You've	set	it	on	fire	!
你已经	放	它	在	火	!

你把它点着了！

" [ʃiː; ʃi] [ʃriːkt] .

"	she	shrieked	.
"	她	尖叫	.

她尖叫起来。

" [kwɪk] — [gɪv] [ˌem ˈiː] [ðæt] [kiː] !
" **Quick — give me that key !**
" 快的 — 给 我 那 钥匙 !

快——把钥匙给我!

" [dʒeɪk] , ['riːəli] ['fraɪt(ə)nd] [ðen] , [ræn] [tɔːrd] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kiː] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
" **Jake , really frightened then , ran toward her with the key in his hand .**
" 杰克 , 真的 害怕 然后 , 跑 朝向 她 和 这 钥匙 在 他的 手 .

“杰克当时真的吓坏了，手里拿着钥匙朝她跑去。”

" [get] [sʌm; səm] ['wɔːtər] !
" **Get some water !**
" 得到 一些 水 !

“去喝点水！”

" ['besi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
" **Bessie called to him .**
" 贝西 称为 到 他 .

贝西叫住了他。

" [kwɪk] !
" **Quick !**
" 快的 !

“快的!

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ʌn'lɑːkt] [ðə; ði] ['pædlɑːk] [ænd; ənd] [let] ['zɑːrɑː,'dzɑː-] , [-]
" **And she unlocked the padlock and let Zara , [25]**
" 和 她 已解锁 这 挂锁 和 让 Zara , [-]

“她打开了挂锁，让 Zara[25]

['terəfaɪd] [baɪ][ðə; ði]['faɪər] , [aʊt] .
terrified by the fire , out .
恐惧 经过 这 火 , 出去 .

被火吓坏了，逃了出来。

[bʌt; bət][dʒeɪk] [stʊd] [ðer; ðər] ['stuːpɪdli] , [ænd; ənd] , [fænd] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] , [ðə; ði] [fleɪmz] [spred]
But Jake stood there stupidly , and , fanned by the wind , the flames spread
但 杰克 站立 那里 愚蠢地 , 和 , 扇形 经过 这 风 , 这 火焰 传播
['ræpɪdli] .
rapidly .
快速 .

但杰克傻傻地站在那里，在风的助推下，火势迅速蔓延。

" [gɑːʃ] , [naʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] !
" **Gosh , now you have done it !**
" 天哪 , 现在 你 有 完毕 它 !

“哎呀，你这下可惹祸了！”

" [hiː; hi] [sed] .
" **he said .**
" 他 说 .

他说。

" - [dʒʌst] [ə'baʊt] [skɪn] [juː; jʊ] [ə'laɪv] [fɔːr; fər] [ðæt] [wen] [aɪ] [tel] [hɜːr; hər][juː; jʊ] [set] [ðə; ði] [ʃed] [ə'faɪr]
" **Maw'll just about skin you alive for that when I tell her you set the shed afire**
" - 只是 关于 皮肤 你 活 为了 那 什么时候 我 告诉 她 你 放 这 棚 着火
!
!
!

“等我告诉妈妈你把棚子烧了，她肯定会把你活活剥皮的！”

" ['besi] [tɜːrnd] [ə; eɪ] [waɪt] [feɪs] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .
" **Bessie** **turned** **a** **white** **face** **toward** **him** **.**
" 贝西 转向 一个 白色的 脸 朝向 他 .

贝西转过脸，脸色惨白地看着他。

" [juː; jʊ] ['wʊdnt] [seɪ] [ðæt] !
" **You** **wouldn't** **say** **that** **!**
" 你 不会 说 那 !

你不会这么说的！

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .
" **she** **exclaimed** **.**
" 她 惊呼 .

她惊呼道。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ɪn][hɪz; ɪz] [skerd] [feɪs] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [tel] ['eni] [laɪ] [ðæt] [wʊd] [seɪv] [hɪm; ɪm]
But **she** **saw** **in** **his** **scared** **face** **that** **he** **would** **tell** **any** **lie** **that** **would** **save** **him**
但 她 锯 在 他的 害怕的 脸 那 他 会 告诉 任何 说谎 那 会 节省 他
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['rekləsnəs] .
from **the** **consequences** **of** **his** **recklessness** **.**
从 这 结果 的 他的 鲁莽 .

但她从他惊恐的脸上看出，他会不惜一切代价撒谎，以逃避自己鲁莽行为的后果。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌes oʊ 'biː][ʌv; əv] [freɪt] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tuː; tə]['zɑːrɑː,'dzɑː-] .
And **with** **a** **sob** **of** **fright** **she** **turned** **to** **Zara** **.**
和 和 一个 哭泣 的 惊吓 她 转向 到 Zara .

她惊恐地抽泣着转向扎拉。

" [kʌm] , ['zɑːrɑː,'dzɑː-] !
" **Come** **,** **Zara** **!**
" 来 , Zara !

来吧，扎拉！

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" **she** **cried** **.**
" 她 哭 .

她哭了。

" [get] [ə'weɪ] ! "
" **Get** **away** **!** **"**
" 得到 离开 ! "

“逃离！”

" [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ! " [sed] ['zɑːrɑː,'dzɑː-] .
" **Come** **with** **me** **!** **"** **said** **Zara** **.**
" 来 和 我 ! " 说 Zara .

“跟我来！”扎拉说道。

" [ʃiːl] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][dɪd][ˌaɪ 'tiː] !
" **She'll** **believe** **you** **did** **it** **!**
" 壳 相信 你 做过 它 !

“她会相信是你干的！”

[kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] !
Come **with** **me** **!**
来 和 我 !

跟我来！

" [ænd; ənd] ['besi] , [tuː] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd]['taɪərd][tuː; tə] [θɪŋk] [mʌtʃ] , ['sʌd(ə)nli] ['jiːldɪd] [tuː; tə]

"	And	Bessie	,	too	frightened	and	tired	to	think	much	,	suddenly	yielded	to
"	和	贝西	,	也	害怕	和	疲劳的	到	思考	很多	,	突然	产生	到

[hɜːr; hər] [fraɪt] ,

her	fright	,
她	惊吓	,

“而贝西又害怕又疲惫，无暇思考太多，突然间就屈服于恐惧之中了。”

[ænd; ənd][ræn][wɪð; wɪθ]['zɑːrɑː,'dzɑː-] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] . [-] [-]

and	ran	with	Zara	out	into	the	woods	.	[	26	]	[	27	]
和	跑	和	Zara	出去	进入	这	树林	.	[	-	]	[	-	]

然后和 Zara 一起跑进了树林。[26][27]

['tʃæptər] [iː]

CHAPTER	II
章	二

第二章

[æn; ən] [ʌn'dʒʌst] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n]

AN	UNJUST	ACCUSATION
一个	不公正	指控

不公正的指控

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [fɑːr] [wen] [ðə; ði][reɪn] [bɜːrst][ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

They	had	not	gone	far	when	the	rain	burst	upon	them	.
他们	有	不是	已消失	远的	什么时候	这	雨	爆裂	之上	他们	.

他们还没走多远，就下起了瓢泼大雨。

[ðeɪ] [stʌk] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['miːtɪŋ] [mɔː] ['huːvər] [ɑːn][hɜːr; hər] [weɪ] [hoʊm] ,

They	stuck	to	the	woods	to	avoid	meeting	Maw	Hoover	on	her	way	home	,
他们	卡住	到	这	树林	到	避免	会议	嘴	胡佛	在	她	方式	家	,

他们一直待在树林里，以免在回家的路上遇到胡佛太太。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][fɜːrst][bɪg][drɑːps] ['pætəd] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] ['zɑːrɑː,'dzɑː-] [kɔːld] [ə; eɪ]

and	as	the	first	big	drops	pattered	down	among	the	trees	Zara	called	a
和	作为	这	第一的	大的	滴	图案	向下	之中	这	树木	Zara	称为	一个

[hɔːlt] .

halt	.
停止	.

当第一场瓢泼大雨落在树林间时，扎拉叫停了下来。

" [its] ['goʊɪŋ][tuː; tə][reɪn] ['maɪti] [hɑːrd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	It's	going	to	rain	mighty	hard	,	"	she	said	.
"	它是	去	到	雨	强大的	难的	,	"	她	说	.

“要下瓢泼大雨了，”她说。

" [wiːd] ['betər] [weɪt] [hɪr] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][stɑːp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi]

"	We'd	better	wait	here	and	give	it	a	chance	to	stop	a	little	before	we
"	我们会	更好的	等待	这里	和	给	它	一个	机会	到	停止	一个	小的	前	我们

[krɔːs] [ðə; ði] ['klɪrɪŋ] .

cross	the	clearing	.
叉	这	清理	.

“我们最好在这里等一会儿，让它停下来一会儿，然后再穿过这片空地。”

[wiːl] [get] ['ɔːf(ə)l] [wet] [ɪf] [wiː; wi][goʊ][ɑːn] [naʊ] .

We'll	get	awful	wet	if	we	go	on	now	.
出色地	得到	可怕	湿的	如果	我们	去	在	现在	.

如果我们现在继续走，我们会全身湿透的。

" ['besi] , ['ʃivəriŋ] [wɪð; wɪθ] [fraɪt] , [ænd; ənd][hæf]['maɪndɪd] , ['iːv(ə)n] [naʊ] ,

"	Bessie	,	shivering	with	fright	,	and	half	minded	,	even	now	,
"	贝西	,	瑟瑟发抖	和	惊吓	,	和	一半	有思想	,	甚至	现在	,

“贝西吓得浑身发抖，即使现在也心不在焉，”

[tuː; tə] [tɜːrn] [bæk] [ænd; ənd] [teɪk] ['eni] ['pʌnɪʃmənt] [mɔː] ['huːvər] [tʃoʊz] [tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər] ,

to	turn	back	and	take	any	punishment	Maw	Hoover	chose	to	give	her	,
到	转动	后退	和	拿	任何	惩罚	嘴	胡佛	选择	到	给	她	,

她选择回头，接受胡佛夫人给她的任何惩罚。

[lʊkt] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [triːz] .

looked	up	through	the	trees	.
看起来	向上	通过	这	树木	.

透过树梢向上望去。

[ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [wʌz; wəz] ['flæʃɪŋ] .

The	lightning	was	flashing	.
这	闪电	曾是	闪烁	.

闪电划破夜空。

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [bæk] — [ænd; ənd][ðə; ði] [gler] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] ['wʊdʃed] [helpt] [hɜːr; hər][tuː; tə]

She	turned	back	—	and	the	glare	of	the	burning	woodshed	helped	her	to
她	转向	后退	—	和	这	强光	的	这	燃烧	柴房	帮助	她	到

[meɪk] [ʌp][hɜːr; hər][maɪnd][tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ]['zɑːrɑː,'dzɑː-] .

make	up	her	mind	to	stay	with	Zara	.
制作	向上	她	头脑	到	停留	和	Zara	.

她转过身——燃烧的柴房的光芒让她下定决心要留在扎拉身边。

[æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [ðə; ði]['faɪər] , [ə'genst] [ðə; ði] [blæk] ['bækgraʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði][stɔːrm] , [wʌz; wəz]

As	they	looked	the	fire	,	against	the	black	background	of	the	storm	,	was
作为	他们	看起来	这	火	,	反对	这	黑色的	背景	的	这	风暴	,	曾是

['terɪfaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] . [-]

terrifying	in	the	extreme	.	[	28	]
恐怖	在	这	极端	.	[	-	]

他们看着火光，在暴风雨的黑色背景下，显得极其可怕。[28]

" [juːd] ['nevər] [θɪŋk] [ðæt] [ʃed] [wʊd] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bleɪz] , [wʊd] [juː; jʊ] ? " [sed] ['zɑːrɑː,'dzɑː-] ,

"	You'd	never	think	that	shed	would	make	such	a	blaze	,	would	you	?	"	said	Zara	,
"	你会	绝不	思考	那	棚	会	制作	这样的	一个	火焰	,	会	你	?	"	说	Zara	,

['tremblɪŋ] .

trembling	.
发抖	.

“你肯定想不到那间棚子会引发这么大的火灾吧？”扎拉颤抖着说。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [kɪl] [ðæt] [dʒeɪk] ['huːvər] !

"	I'd	like	to	kill	that	Jake	Hoover	!
"	ID	喜欢	到	杀	那	杰克	胡佛	!

“我想杀了杰克·胡佛！”

[haʊ] [dɪd][hiː; hi] [set] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn]['faɪər] ? "

How	did	he	set	it	on	fire	?	"
如何	做过	他	放	它	在	火	?	"

他是怎么把它点着的?

" [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ˌem 'iː][ɔːl][ðə; ði][taɪm] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][help]

"	He	must	have	been	watching	me	all	the	time	when	I	was	trying	to	help
"	他	必须	有	到过	观看	我	全部	这	时间	什么时候	我	曾是	尝试	到	帮助

[juː; jʊ][tuː; tə][get] [aʊt] ,

you	to	get	out	,
你	到	得到	出去	,

“我试图帮助你出去的时候，他肯定一直在看着我。”

" [sed] ['besi] .

"	said	Bessie	.
"	说	贝西	.

贝西说道。

" [ðen] , [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['nɪrli] [dʌn] , [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
" Then , when I was nearly done , he called to me ,
" 然后 , 什么时候 我 曾是 几乎 完毕 , 他 称为 到 我 ,

“然后，当我快要完成的时候，他叫住了我，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] ['θroʊɪŋ] [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [wʊd] [æt; ət][ˌem 'iː] .
and then he began throwing the burning wood at me .
和 然后 他 开始 投掷 这 燃烧 木头 在 我 .

然后他开始朝我扔燃烧的木头。

[hiː; hi] [noʊz] [aɪ] [heɪt] [ðæt] — ['hiːz] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] .
He knows I hate that — he's done it before .
他 知道 我 恨 那 — 他是 完毕 它 前 .

他知道我讨厌那样——他以前就那样做过。

[aɪ][kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] .
I can always get out of the way .
我 能 总是 得到 出去 的 这 方式 .

我总能避开。

[hiː; hi] ['dʌznt] [θroʊ] [ðem; ðəm] ['veri] [nɪr] [ˌem 'iː] , ['riːəli] .
He doesn't throw them very near me , really .
他 不 扔 他们 非常 靠近 我 , 真的 .

他其实不会把球扔得离我很近。

[bʌt; bət] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] [ðə; ði][spɑːrks][hæv; həv] [bəːnd] [hoʊlz] [ɪn][maɪ] [dres] [ænd; ənd] [mɔː]
But two or three times the sparks have burned holes in my dress and Maw
但 二 或者 三 时代 这 火花 有 烧伤 孔 在 我的 裙子 和 嘴
['huːvɝz] [bɪn] [æz; əz][mæd][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][biː; bi] .
Hoover's been as mad as she could be .
胡佛 到过 作为 疯狂的 作为 她 可以 是 .

但火花两三次烧穿了我的裙子，胡佛太太气得要命。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [θɪŋks] ['enihaʊ] [ðæt] [aɪ] [pleɪ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['faɪər] ,
So she thinks anyhow that I play around the fire ,
所以 她 思考 无论如何 那 我 玩 大约 这 火 ,

所以她总觉得我会在篝火旁玩耍。

[ænd; ənd] [ʃiːd] ['nevər] [bɪ'liːv] [aɪ] ['dɪdnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] . "
and she'd never believe I didn't do it . "
和 棚 绝不 相信 我 没有 做 它 . "

她永远不会相信我没做过。

" [ðə; ði][reɪn] [ɔːt] [tuː; tə][pʊt][ðə; ði]['faɪər][aʊt] , " [sed] ['zɑːrɑː,'dzɑː-] ['prez(ə)ntli] ,
" The rain ought to put the fire out , " said Zara presently ,
" 这 雨 应该 到 放 这 火 出去 , " 说 Zara 目前 ,

“雨水应该能把火扑灭，”扎拉说道。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ɪn] ['saɪləns] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] .
after they had remained in silence for a few moments .
后 他们 有 剩余 在 沉默 为了 一个 很少 时刻 .

他们沉默了片刻。

" [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [its] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][stɑːp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [naʊ] . "
" But I think it's beginning to stop a little now . "
" 但 我 思考 它是 开始 到 停止 一个 小的 现在 . "

“但我认为这种情况现在开始有所缓解了。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪɝz] [stɪl] ['bɜːrnɪŋ] , ['zɑːrɑː,'dzɑː-] .
" It is , and the fire's still burning , Zara .
" 它 是 , 和 这 火灾的 仍然 燃烧 , Zara .

“没错，火还在燃烧，Zara。”

[ˌaɪ 'tiː] [-]
It **[** **29** **]**
它 [-]

它[29]

[siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [its] [braitə] [ðæn; ðən]['evər] .
seems **to** **me** **it's** **brighter** **than** **ever** **.**
似乎 到 我 它是 更亮 比 曾经 .

我觉得它比以往任何时候都更明亮了。

[ænd; ənd]['lɪs(ə)n] — [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['θʌndərɪŋ] .
And **listen** **—** **when** **it** **isn't** **thundering** **.**
和 听 — 什么时候 它 不是 雷鸣 .

听着——当没有打雷的时候。

[dəunt][juː; jʊ] [hɪr] [ə; eɪ] [nɔɪz] [æz; əz] [ɪf] ['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] ['ʃaʊtɪŋ] [bæk] [ðer; ðər] ?
Don't **you** **hear** **a** **noise** **as** **if** **someone** **was** **shouting** **back** **there** **?**
不 你 听到 一个 噪音 作为 如果 某人 曾是 喊叫 后退 那里 ?

你没听到后面好像有人在喊叫吗?

" ['zɑːrɑː,'dzɑː-] ['lisnd] [ɪn'tentli] .
" **Zara** **listened** **intently** **.**
" Zara 听着 专注地 .

扎拉认真地听着。

" [jes] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" **Yes** **,** **"** **she** **said** **.**
" 是的 , " 她 说 .

“是的,”她说。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tʃɑːpɪŋ] [wɪð; wɪθ]['æksɪz] , [tuː] .
" **And** **it** **sounds** **as** **if** **they** **were** **chopping** **with** **axes** **,** **too** **.**
" 和 它 声音 作为 如果 他们 是 切碎 和 轴 , 也 .

“听起来他们好像还在用斧头砍东西。”

[aɪ] [hoʊp] [ðə; ði]['faɪər] ['hæznt] [spred] [ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði] [haʊs] , ['besi] .
I **hope** **the** **fire** **hasn't** **spread** **and** **reached** **the** **house** **,** **Bessie** **.**
我 希望 这 火 还没有 传播 和 达到 这 房子 , 贝西 .

贝西，我希望火势没有蔓延到房子里。

" ['besi] ['ʃivəd] .
" **Bessie** **shivered** **.**
" 贝西 瑟瑟发抖 .

贝西打了个寒颤。

" [aɪ] [hoʊp] [soʊ] , [tuː] , ['zɑːrɑː,'dzɑː-] .
" **I** **hope** **so** **,** **too** **,** **Zara** **.**
" 我 希望 所以 , 也 , Zara .

“我也希望如此，Zara。”

[bʌt; bət] [its] [nɑːt][maɪ] [fɔːlt] , ['enihaʊ] .
But **it's** **not** **my** **fault** **,** **anyhow** **.**
但 它是 不是 我的 过错 , 无论如何 .

但无论如何，这都不是我的错。

[juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ðæt] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [noʊ][wʌn] [bɪ'liːvz] [ˌjuː 'es] .
You **and** **I** **know** **that** **,** **even** **if** **no** **one** **believes** **us** **.**
你 和 我 知道 那 , 甚至 如果 不 一 相信 我们 .

你我都明白这一点，即使没有人相信我们。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒeɪk] [ˈhuːvər] [huː] [dɪd][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ˈhiːl] [biː; bi] [ˈpʌnɪʃt] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][sʌm; səm]

It	was	Jake	Hoover	who	did	it	,	and	he'll	be	punished	for	it	some
它	曾是	杰克	胡佛	WHO	做过	它	,	和	地狱	是	受到惩罚	为了	它	一些

[taɪm] ,

time	,
时间	,

是杰克·胡佛干的，他迟早会为此受到惩罚。

[aɪ] [ges] , [ˈweðər] [hɪz; ɪz] [mɔː] [ˈevər][faindz][ˌaɪ ˈtiː][aʊt][ɔːr][nɑːt] .

I	guess	,	whether	his	maw	ever	finds	it	out	or	not	.
我	猜测	,	无论	他的	嘴	曾经	发现	它	出去	或者	不是	.

我想，不管他妈妈最终是否会发现这件事。

" [ðeɪ] [ˈweɪtɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [lɔːŋgər][fɔːr; fər][ðə; ði][reɪn][tuː; tə][stɑːp] , [ænd; ənd] [ðen] ,

"	They	waited	a	few	minutes	longer	for	the	rain	to	stop	,	and	then	,
"	他们	等待	一个	很少	分钟	更长	为了	这	雨	到	停止	,	和	然后	,

他们又等了几分钟，直到雨停，然后，

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [gruː] [ˈlaɪtər] , [ðeɪ] [bɪˈgæn][tuː; tə] [muːv] [ɑːn] .

as	it	grew	lighter	,	they	began	to	move	on	.
作为	它	生长	打火机	,	他们	开始	到	移动	在	.

天色渐亮，他们开始继续前行。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [ˈhevi] [klaʊd] [ʌv; əv] [smoʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]

They	could	see	a	heavy	cloud	of	smoke	from	the	direction	of	the
他们	可以	看	一个	重的	云	的	抽烟	从	这	方向	的	这

['fɑːrmhaʊs] ,

farmhouse	,
农家	,

他们可以看到农舍方向升起一团浓烟。

[bʌt; bət][noʊ] [mɔːr] [fleɪmz] , [ænd; ənd] [naʊ] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈθʌndər] [gruː] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr]

but	no	more	flames	,	and	now	,	as	the	thunder	grew	more	and	more
但	不	更多的	火焰	,	和	现在	,	作为	这	雷	生长	更多的	和	更多的

['dɪstənt] ,

distant	,
遥远	,

但火焰已然消失，雷声也越来越远。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ˈʃaʊtɪŋ] [mɔːr] [ˈpleɪnli] .

they	could	hear	shouting	more	plainly	.
他们	可以	听到	喊叫	更多的	显然	.

他们能更清楚地听到喊叫声。

['evɪdəntli] [help][hæd; həd] [kʌm] — [pɔː] ['huːvər] , ['prɑːbəbli] , ['siːɪŋ] [ðə; ði]['faɪər] ,

Evidently	help	had	come	—	Paw	Hoover	,	probably	,	seeing	the	fire	,
显然	帮助	有	来	—	爪子	胡佛	,	大概	,	看到	这	火	,

显然有人来帮忙了——很可能是胡佛先生看到了火情。

[ænd; ənd] [ˈrʌʃɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːldz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [haɪrd] [men] [ænd; ənd][ðə; ði] ['nebəz]

and	rushing	up	from	the	fields	with	his	hired	men	and	the	neighbors
和	匆忙	向上	从	这	字段	和	他的	雇用	男人	和	这	邻居

[tuː; tə][pʊt][ˌaɪ ˈtiː][aʊt] . [-]

to	put	it	out	.	[	30	]
到	放	它	出去	.	[	-	]

他带着雇工和邻居们从田里赶来扑灭火灾。[30]

" ['zɑːrɑː,'dzɑː-] , " [sed] ['besi] , ['sʌd(ə)nli] , " [səˈpoʊz] [dʒeɪk][wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] ?

"	Zara	,	"	said	Bessie	,	suddenly	,	"	suppose	Jake	was	telling	the	truth	?
"	Zara	,	"	说	贝西	,	突然	,	"	认为	杰克	曾是	讲述	这	真相	?

“扎拉，”贝西突然说道，“假设杰克说的是真话呢？”

[sə'poʊz] [ðeɪ] [hæv; həv]['teɪkən][jʊr; jər] ['fɑːðər] [ə'weɪ] ?
Suppose they have taken your father away ?
认为 他们 有 已采取 你的 父亲 离开 ?

假设他们把你父亲带走了呢?

[juː; jʊ] [noʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [sed] [θɪŋz] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,
You know they have said things about him ,
你 知道 他们 有 说 事物 关于 他 ,

你知道他们说过他的一些坏话，

[ænd; ənd][lɑːts][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [bɪ'liːv] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][bæd][mæn] .
and lots of people believe he is a bad man .
和 很多 的 人们 相信 他 是 一个 坏的 男人 .

很多人都认为他是个坏人。

[aɪ] ['nevər] [dɪd] .
I never did .
我 绝不 做过 .

我从来没有这样做过。

[bʌt; bət] [sə'poʊz] [ðeɪ] ['riːəli] [hæv; həv]['teɪkən][hɪm; ɪm] , [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ][duː] ? "
But suppose they really have taken him , what will you do ? "
但 认为 他们 真的 有 已采取 他 , 什么 将要 你 做 ? "

但假设他们真的把他抓走了，你会怎么办?

" [aɪ][dəunt] [noʊ] .
" I don't know .
" 我 不 知道 .

“我不知道。

[steɪ] [ðer; ðər] , [aɪ] [sə'poʊz] .
Stay there , I suppose .
停留 那里 , 我 认为 .

我想，你就待在那儿吧。

[bʌt; bət] , ['besi] , [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi] [truː] ! "
But , Bessie , it can't be true ! "
但 , 贝西 , 它 不能 是 真的 ! "

贝西，这不可能是真的!

" ['meɪbi] [ðeɪ] ['wʊdnt] [let] [juː; jʊ] [steɪ] .
" Maybe they wouldn't let you stay .
" 或许 他们 不会 让 你 停留 .

“也许他们不会让你留下来。”

[wen] ['meri] ['mɔrtənz] ['mʌðər] [daɪd] [læst] [jɪr] [ænd; ənd] [left] [hɜːr; hər] [ə'loʊn] , [ðeɪ] [tʊk] [hɜːr; hər]
When Mary Morton's mother died last year and left her alone , they took her
什么时候 玛丽 莫顿 母亲 死亡 最后的 年 和 左边 她 独自的 , 他们 采取 她
[tuː; tə][ðə; ði]['pʊrhaʊsˌpɔːrhaʊs] .
to the poorhouse .
到 这 贫民院 .

去年玛丽·莫顿的母亲去世后，她孤身一人，被送进了贫民院。

['meɪbi] [ðeid] [meɪk] [juː; jʊ][goʊ][ðer; ðər] , [tuː] . "
Maybe they'd make you go there , too . "
或许 他们会 制作 你 去 那里 , 也 . "

也许他们也会让你去那里。

" [ðeɪ] [ʃænt] ! " [kraɪd] ['zɑːrɑː,'dzɑː-] , [hɜːr; hər] [aɪz] ['flæʃɪŋ] [θruː] [hɜːr; hər] [terz] .
" They shan't ! " cried Zara , her eyes flashing through her tears .
" 他们 不会 ! " 哭 Zara , 她 眼睛 闪烁 通过 她 眼泪 .

“他们不会的！”扎拉喊道，泪水模糊了她的双眼。

" [aɪ] — [aɪl] [rʌn] [ə'weɪ] — [aɪl] [duː] ['eniθɪŋ] — "

"	I	—	I'll	run	away	—	I'll	do	anything	—	"
"	我	—	患病的	跑步	离开	—	患病的	做	任何事物	—	"

“我——我要逃跑——我什么都愿意做——”

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] , [maɪ'self] , " [sed] ['besi] , ['kwaɪətli] .

"	I'm	going	to	run	away	,	myself	,	"	said	Bessie	,	quietly	.
"	我是	去	到	跑步	离开	,	我	,	"	说	贝西	,	悄悄	.

“我要自己逃走，”贝西轻声说道。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] .

She	had	been	doing	a	lot	of	thinking	.
她	有	到过	正在做	一个	很多	的	思维	.

她一直在思考很多事情。

" [noʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [meɪk] [ˌem 'iː] [wɜːrk] ['hɑːrdər] [ðæn; ðən] [mɔː] ['huːvər] , [ænd; ənd] [ðeid] [peɪ] [ˌem 'iː]

"	No	one	could	make	me	work	harder	than	Maw	Hoover	,	and	they'd	pay	me
"	不	一	可以	制作	我	工作	更难	比	嘴	胡佛	,	和	他们会	支付	我

[fɔːr; fər] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

for	doing	it	.
为了	正在做	它	.

“没有人能比胡佛太太让我更努力工作，而且他们还会付钱给我。”

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [æz; əz] [fɑːr] [ə'weɪ] [æz; əz] [aɪ] [kæn; kən] [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] ['riːəl] [dʒɑːb] .

I'm	going	to	get	as	far	away	as	I	can	and	get	a	real	job	.
我是	去	到	得到	作为	远的	离开	作为	我	能	和	得到	一个	真实的	工作	.

我要尽可能远离这里，找份正经工作。

" ['zɑːrɑː,'dzɑː-] [lʊkt] [æt; ət] ['besi] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [soʊ] ['kwaɪət] [ænd; ənd] [-]

"	Zara	looked	at	Bessie	,	usually	so	quiet	and	[	31	]
"	Zara	看起来	在	贝西	,	通常	所以	安静的	和	[	-	]

“Zara 看着 Bessie，她平时很安静[31]

[miːk] , [ɪn] [sər'praɪz] .

meek	,	in	surprise	.
温顺	,	在	惊喜	.

怯懦，惊讶。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [noʊt] [ɪn] ['bɛsiz] [vɔɪs] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['nevər] [hɜːrd] [ðer; ðər]

There	was	a	determined	note	in	Bessie's	voice	that	she	had	never	heard	there
那里	曾是	一个	决定	笔记	在	贝西的	嗓音	那	她	有	绝不	听到	那里

[bɪ'fɔːr] .

before	.
前	.

贝西的声音里带着一种她以前从未听过的坚定。

" [wiːl] [stɪk] [tə'geðər] , [juː; jʊ] [ænd; ənd] [aɪ] , ['zɑːrɑː,'dzɑː-] , " [sed] ['besi] .

"	We'll	stick	together	,	you	and	I	,	Zara	,	"	said	Bessie	.
"	出色地	戳	一起	,	你	和	我	,	Zara	,	"	说	贝西	.

“我们会一直在一起，你和我，扎拉，”贝西说。

" [aɪm] [ə'freɪd] ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['fɑːðər] .

"	I'm	afraid	something	has	happened	to	your	father	.
"	我是	害怕的	某物	有	发生	到	你的	父亲	.

“恐怕你父亲出事了。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðæts] [soʊ] , [wiːd] ['betər] [nɑːt] [goʊ] [raɪt] [ʌp] [tuː; tə] [jʊr; jər] [haʊs] .

And	if	that's	so	,	we'd	better	not	go	right	up	to	your	house	.
和	如果	那就是	所以	,	我们会	更好的	不是	去	正确的	向上	到	你的	房子	.

如果真是那样，我们最好还是不要直接去你家。

[wiːd] ['betər] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ɪts] [dɑːrk] , [ænd; ənd][goʊ][ðer; ðər]['kwaɪətli] , [soʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən]['lɪs(ə)n] ,

We'd	better	wait	until	it's	dark	,	and	go	there	quietly	,	so	that	we	can	listen	,
我们会	更好的	等待	直到	它是	黑暗的	,	和	去	那里	悄悄	,	所以	那	我们	能	听	,

我们最好等到天黑，悄悄地过去，这样才能偷听。

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eniwʌn] [ə'raʊnd] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . "

and	see	if	there's	anyone	around	looking	for	you	.	"
和	看	如果	有	任何人	大约	寻找	为了	你	.	"

看看附近有没有人找你。

" [bʌt; bət][wiː; wi][wəʊnt][get] ['eni] ['sʌpər] ! " [sed] [pʊr] ['zɑːrɑː,'dzɑː-] .

"	But	we	won't	get	any	supper	!	"	said	poor	Zara	.
"	但	我们	惯于	得到	任何	晚餐	!	"	说	贫穷的	Zara	.

“可是我们没晚饭吃了！”可怜的扎拉说道。

" [ænd; ənd][aɪm] ['hʌŋgri] [ɔːl'redi] ! "

"	And	I'm	hungry	already	!	"
"	和	我是	饥饿的	已经	!	"

“我已经饿了！”

" [wiːl] [faɪnd] ['beriz] [ænd; ənd] [nʌts] ,

"	We'll	find	berries	and	nuts	,
"	出色地	寻找	浆果	和	坚果	,

我们会找到浆果和坚果，

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] ['iːzəli] [faɪnd][ə; eɪ] [sprɪŋ] [wer] [wiː; wi][kæn; kən] [drɪŋk] [ɔːl][wiː; wi][wɑːnt] , "

and	we	can	easily	find	a	spring	where	we	can	drink	all	we	want	,	"
和	我们	能	容易地	寻找	一个	春天	在哪里	我们	能	喝	全部	我们	想	,	"

[sed] ['besi] .

said	Bessie	.
说	贝西	.

“我们可以很容易地找到一个泉眼，在那里我们可以尽情畅饮，”贝西说。

" [aɪ] [ges] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] [naʊ] , ['zɑːrɑː,'dzɑː-] .

"	I	guess	we've	got	to	look	out	for	ourselves	now	,	Zara	.
"	我	猜测	我们已经	得到	到	看	出去	为了	我们自己	现在	,	Zara	.

“我想我们现在只能靠自己了，Zara。”

[ðeəz; ðəz][noʊ][wʌn] [els] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][juː 'es] .

There's	no	one	else	to	do	it	for	us	.
有	不	一	别的	到	做	它	为了	我们	.

没有其他人可以替我们做这件事。

" [ænd; ənd] ['besi] , [ðə; ði] [miːk] , [ðə; ði]['kwaɪət] , [ðə; ði] [səb'duːd] , [frʌm; frəm] [ðæt] ['moʊmənt] [tʊk]

"	And	Bessie	,	the	meek	,	the	quiet	,	the	subdued	,	from	that	moment	took
"	和	贝西	,	这	温顺	,	这	安静的	,	这	低沉的	,	从	那	片刻	采取

[kə'mænd] .

command	.
命令	.

“而贝西，那个温顺、安静、内敛的女孩，从那一刻起就掌控了局面。”

['ɔːlweɪz] [bɪ'fɔːr] ['zɑːrɑː,'dzɑː-][hæd; həd] [siːmd] [ðə; ði] ['plʌki] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] .

Always	before	Zara	had	seemed	the	plucky	one	of	the	two	.
总是	前	Zara	有	似乎	这	勇敢的	一	的	这	二	.

一直以来，Zara 都显得比其他人更有胆量。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['ɔːf(ə)n] ['ɜːdʒd] ['besi] [tuː; tə]['reb(ə)l; rɪ'bel] [ə'genst] [mɔː] ['huːvɜ-z] ['hɑːrʃnəs] , [ænd; ənd]

She	had	often	urged	Bessie	to	rebel	against	Maw	Hoover's	harshness	,	and
她	有	经常	敦促	贝西	到	反叛	反对	嘴	胡佛	严厉	,	和

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['ɔːlweɪz] [-]

it	had	been	always	[	32	]
它	有	到过	总是	[	-	]

她经常劝贝西反抗胡佛太太的严厉管教，而且一直[32]

['besi] [huː] [hæd; həd] [hʌŋ] [bæk] [ænd; ənd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [ðæt] [maɪt] [meɪk]

Bessie	**who**	**had**	**hung**	**back**	**and**	**refused**	**to**	**do**	**anything**	**that**	**might**	**make**
贝西	WHO	有	悬挂	后退	和	拒绝	到	做	任何事物	那	可能	制作

['trʌb(ə)l] .

trouble	**.**
麻烦	.

贝西一直留在后面，拒绝做任何可能惹麻烦的事情。

[bʌt; bət] [naʊ] , [wen] [ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər] ['riːəl] ['ækʃ(ə)n] [hæd; həd] [kʌm] , [ænd; ənd] ['besi] ['rekəgnaɪzd]

But	**now**	**,**	**when**	**the**	**time**	**for**	**real**	**action**	**had**	**come**	**,**	**and**	**Bessie**	**recognized**
但	现在	,	什么时候	这	时间	为了	真实的	行动	有	来	,	和	贝西	认可

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	**,**
它	,

但现在，当真正采取行动的时候到来时，贝西也意识到了这一点，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] [huː] [meɪd] [ðə; ði][plænz][ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

it	**was**	**she**	**who**	**made**	**the**	**plans**	**and**	**decided**	**what**	**was**	**to**	**be**	**done**	**.**
它	曾是	她	WHO	制成	这	计划	和	决定	什么	曾是	到	是	完毕	.

是她制定了计划，决定了要做什么。

['besi] [nuː] [ðə; ði] [wʊdz] [wel] , [fɑːr] ['betər] [ðæn; ðən]['zɑːrɑː,'dzɑː-] .

Bessie	**knew**	**the**	**woods**	**well**	**,**	**far**	**better**	**than**	**Zara**	**.**
贝西	知道	这	树林	出色地	,	远的	更好的	比	Zara	.

贝西对这片树林非常熟悉，比扎拉熟悉得多。

[ʌn'erɪŋli] [ʃiː; ʃi][led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ][spɑːt][ʃiː; ʃi] [nuː] ,

Unerringly	**she**	**led**	**the**	**way**	**to**	**a**	**spot**	**she**	**knew**	**,**
准确无误地	她	引领	这	方式	到	一个	点	她	知道	,

她准确地带路来到她熟悉的地方。

[wer] [ə; eɪ][fɑːrm][hæd; həd] [bɪn] [ə'laʊd] [tuː; tə] [drɪft] [bæk] [tuː; tə][waɪld] ['kʌntri] ,

where	**a**	**farm**	**had**	**been**	**allowed**	**to**	**drift**	**back**	**to**	**wild**	**country**	**,**
在哪里	一个	农场	有	到过	允许	到	漂移	后退	到	荒野	国家	,

那里的农场已经退化成了荒野。

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [sʌm; səm] ['tʃeri] [triːz] .

and	**pointed**	**out**	**some**	**cherry**	**trees**	**.**
和	尖	出去	一些	樱桃	树木	.

并指着一些樱花树。

" [sʌm; səm] ['beriz] [ɑːnt] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] , [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ðoʊz] ['tʃeriːz] , " [sed] ['besi] .

"	**Some**	**berries**	**aren't**	**good**	**to**	**eat**	**,**	**but**	**I**	**know**	**those**	**cherries**	**,**	**"**	**said**	**Bessie**	**.**
"	一些	浆果	不是	好的	到	吃	,	但	我	知道	那些	樱桃	,	"	说	贝西	.

“有些浆果不能吃，但我认得那些樱桃，”贝西说。

" [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][best] [triːz] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] ['kaʊnti] ['jɪrz] [ə'goʊ] — [pɔː] ['huːvɝz]

"	**They**	**used**	**to**	**be**	**the**	**best**	**trees**	**in**	**the**	**whole**	**county**	**years**	**ago**	**—**	**Paw**	**Hoover's**
"	他们	用过的	到	是	这	最好的	树木	在	这	所有的	县	年	前	—	爪子	胡佛

[toʊld][ˌem 'iː] [dæt] .

told	**me**	**that**	**.**
讲述	我	那	.

“多年前，它们曾是整个县最好的树——胡佛先生告诉我的。”

[sʌm; səm] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeə(r)] [noʊ] [gʊd] [naʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][noʊ][wʌn][hæz; həz] [lʊkt] ['æftər][ðə; ði]

Some	**believe**	**that**	**they're**	**no**	**good**	**now**	**,**	**because**	**no**	**one**	**has**	**looked**	**after**	**the**
一些	相信	那	它们是	不	好的	现在	,	因为	不	一	有	看起来	后	这

[triːz] ,

trees	**,**
树木	,

有些人认为这些树现在不好了，因为没有人照料它们。

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ðeə(r)] [faɪn] .

but	I	know	they're	fine	.
但	我	知道	它们是	美好的	.

但我知道他们没事。

[aɪ] [eɪt] [sʌm; səm]['oʊnli][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [raɪp][ænd; ənd] [dɪ'lɪʃəs] .

I	ate	some	only	the	other	day	,	and	they're	ripe	and	delicious	.
我	吃	一些	仅有的	这	其他	天	,	和	它们是	成熟	和	可口的	.

我前几天吃了一些，它们成熟又美味。

[soʊ] [wiːl] [hæv; həv] ['sʌpər] [ɔːf] [ðiːz] [triːz] .

So	we'll	have	supper	off	these	trees	.
所以	出色地	有	晚餐	离开	这些	树木	.

所以，我们的晚餐就吃这些树上的果子吧。

" ['zɑːrɑː,'dzɑː-] , [æz; əz] ['æktɪv] [æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kæt] , [klaɪmd] [ðə; ði] [triː] [æt; ət][wʌns] ,

"	Zara	,	as	active	as	a	little	cat	,	climbed	the	tree	at	once	,
"	Zara	,	作为	积极的	作为	一个	小的	猫	,	攀登	这	树	在	一次	,

“扎拉像小猫一样活泼，立刻爬上了树。”

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['θroʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['lʌʃəs] [fruːt] [tuː; tə] ['besi] ,

and	in	a	moment	she	was	throwing	down	the	luscious	fruit	to	Bessie	,
和	在	一个	片刻	她	曾是	投掷	向下	这	甜美	水果	到	贝西	,

片刻之后，她就把那些鲜嫩多汁的水果扔给了贝西。

[huː] ['gæðərd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɜːr; hər] [-]

who	gathered	it	in	her	[	33	]
WHO	聚集	它	在	她	[	-	]

她把它收集起来[33]

['eɪprən][ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə]['zɑːrɑː,'dzɑː-] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pɪkt] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ,

apron	and	called	to	Zara	when	she	had	picked	enough	of	the	big	,
围裙	和	称为	到	Zara	什么时候	她	有	挑选	足够的	的	这	大的	,

[raʊnd] ['tʃeriːz] .

round	cherries	.
圆形的	樱桃	.

她系上围裙，当 Zara 摘够了又大又圆的樱桃后，就喊她过来。

" [ɑːnt] [ðeɪ] [gʊd] , ['zɑːrɑː,'dzɑː-] ?

"	Aren't	they	good	,	Zara	?
"	不是	他们	好的	,	Zara	?

“它们是不是很棒，Zara？”

[iːt] [æz; əz] ['meni] [æz; əz][juː; jʊ][wɑːnt] .

Eat	as	many	as	you	want	.
吃	作为	许多	作为	你	想	.

想吃多少就吃多少。

[ðeə(r)] [nɑːt][laɪk][ə; eɪ]['riːəl] ['sʌpər] [ʌv; əv] [miːt] [ænd; ənd] [pə'tetoz] [ænd; ənd] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] ,

They're	not	like	a	real	supper	of	meat	and	potatoes	and	things	like	that	,
它们是	不是	喜欢	一个	真实的	晚餐	的	肉	和	土豆	和	事物	喜欢	那	,

它们不像那种真正的晚餐，有肉、土豆之类的东西。

[juː; jʊ] [noʊ] , [bʌt; bət] [ðeɪl] [kiːp] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm] ['fiːlɪŋ] ['hʌŋgri] . "

you	know	,	but	they'll	keep	us	from	feeling	hungry	.	"
你	知道	,	但	他们会	保持	我们	从	感觉	饥饿的	.	"

你知道，但它们能让我们不感到饥饿。

" [ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [wɪl] , ['besi] .

"	They	certainly	will	,	Bessie	.
"	他们	当然	将要	,	贝西	.

“他们肯定会的，贝西。”

[aɪ'd] ['nevər] [hæv; həv] [noʊn] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

I'd	never	have	known	about	them	.
ID	绝不	有	已知	关于	他们	.

我原本根本不会知道它们的存在。

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ] ['hævnt] [lɪvd] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ][duː]

But	then	I	haven't	lived	long	enough	in	the	country	to	know	it	the	way	you	do
但	然后	我	还没有	居住地	长的	足够的	在	这	国家	到	知道	它	这	方式	你	做

.

:

.

但我在这个国家居住的时间还不够长，无法像你那样了解它。

[aɪv] [bɪn] [ɪn] ['sɪtiz] [ɔːl][maɪ][laɪf] . "

I've	been	in	cities	all	my	life	.	"
我已经	到过	在	城市	全部	我的	生活	.	"

我一生都生活在城市里。

" [jes] , [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [get] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] , ['zɑːrɑː,'dzɑː-] ,

"	Yes	,	and	if	we	get	to	the	city	,	Zara	,
"	是的	,	和	如果	我们	得到	到	这	城市	,	Zara	,

“是的，如果我们到了城里，Zara，

[juːl] [noʊ] [lɑːts][ʌv; əv] [θɪŋz] [ænd; ənd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

you'll	know	lots	of	things	and	be	able	to	tell	me	all	about	them	.
你会	知道	很多	的	事物	和	是	有能力的	到	告诉	我	全部	关于	他们	.

你会了解很多事情，并且能够把所有事情都告诉我。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['wʌndərf(ə)l] . "

It	must	be	wonderful	.	"
它	必须	是	精彩的	.	"

那一定很棒。

" [aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['besi] , [bʌt; bət][aɪ]['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [weɪ] .

"	I	suppose	it	is	,	Bessie	,	but	I	never	thought	of	it	that	way	.
"	我	认为	它	是	,	贝西	,	但	我	绝不	想法	的	它	那	方式	.

“我想的确如此，贝西，但我从来没这样想过。”

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] ['evriθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt] .

It	must	have	been	because	I	was	used	to	everything	of	that	sort	.
它	必须	有	到过	因为	我	曾是	用过的	到	一切	的	那	种类	.

那一定是因为我早已习惯了这类事情。

[wen] [juː; jʊ] [siː] [θɪŋz] ['evri] [deɪ] [juː; jʊ] [get] [soʊ] [ðæt] [juː; jʊ][dəunt] [θɪŋk] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm]

When	you	see	things	every	day	you	get	so	that	you	don't	think	anything	about	them
什么时候	你	看	事物	每一个	天	你	得到	所以	那	你	不	思考	任何事物	关于	他们

.

:

.

当你每天都看到同样的事物时，你就会变得麻木，不再去思考它们。

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [læf] [æt; ət] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] [wen] [aɪ'd] [siː] [ðem; ðəm] ['sterɪŋ] [ʌp]

I	used	to	laugh	at	people	from	the	country	when	I'd	see	them	staring	up
我	用过的	到	笑	在	人们	从	这	国家	什么时候	ID	看	他们	凝视	向上

[æt; ət][ðə; ði] [haɪ] ['bɪldɪŋz] ,

at	the	high	buildings	,
在	这	高的	建筑物	,

我以前看到乡下人仰望高楼大厦时，总会嘲笑他们。

[ænd; ənd] ['dʒʌmpɪŋ] [wen] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [hɔːrn] [tuːtid] ['eniwer] [nɪr] [ðem; ðəm] . "

and	jumping	when	an	automobile	horn	tooted	anywhere	near	them	.	"
和	跳	什么时候	一个	汽车	喇叭	嘟嘟	任何地方	靠近	他们	.	"

听到汽车喇叭声，他们都会吓得跳起来。

" [aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [siːmd] ['fʌni] [tuː; tə][juː; jʊ] . " [-]
" I suppose it must have seemed funny to you . " [34]
" 我 认为 它 必须 有 似乎 有趣的 到 你 . " [-]

“我想你当时一定觉得这很有趣吧。”[34]

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,

“是的，

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] ['sɑːri] [wen] [aɪ] [keɪm] [aʊt] [hɪr] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] ['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['læfɪŋ]
but I was sorry when I came out here and saw that everyone was laughing
但 我 曾是 对不起 什么时候 我 来了 出去 这里 和 锯 那 每个人 曾是 笑
[æt; ət][ˌem 'iː] .
at me .
在 我 .

但是当我来到这里，看到每个人都在嘲笑我时，我感到很遗憾。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [θɪŋz] [aɪ'd] ['nevər] [siːn] [ɔːr] [θɔːt] [ə'baʊt] .
There were all sorts of things I'd never seen or thought about .
那里 是 全部 排序 的 事物 ID 绝不 已见 或者 想法 关于 .

那里有很多我从未见过或想过的事物。

[aɪm] ['riːəli] ['oʊnli][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][get] [juːst] [tuː; tə][ðem; ðəm] [naʊ] .
I'm really only just beginning to get used to them now .
我是 真的 仅有的 只是 开始 到 得到 用过的 到 他们 现在 .

我现在才刚刚开始习惯它们。

['besi] , [its] ['getɪŋ] ['prɪti] [dɑːrk] .
Bessie , it's getting pretty dark .
贝西 , 它是 获得 漂亮的 黑暗的 .

贝西，天色越来越黑了。

[wəʊnt][ðə; ði] [muːn] [biː; bi][ʌp] [suːn] ? "
Won't the moon be up soon ? "
惯于 这 月亮 是 向上 很快 ? "

月亮很快就要升起来了吧?

" [nɑːt][fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər][ɔːr] [tuː] [jet] , ['zɑːrɑː,'dzɑː-] .
" Not for an hour or two yet , Zara .
" 不是 为了 一个 小时 或者 二 然而 , Zara .

“还要过一两个小时才行，Zara。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɑːrk] [naʊ] — [wiːd] ['betər] [bɪ'gɪn] ['wɔːkɪŋ] [tɔːrd] [jʊr; jər] [haʊs] .
But it is dark now — we'd better begin walking toward your house .
但 它 是 黑暗的 现在 — 我们会 更好的 开始 步行 朝向 你的 房子 .

但现在天黑了——我们最好开始往你家走去。

[wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][get][ðer; ðər] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [steɪz] [dɑːrk] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][oʊld] [muːn] [dʌz] [get]
We want to get there while it stays dark , and before the old moon does get
我们 想 到 得到 那里 尽管 它 停留 黑暗的 , 和 前 这 老的 月亮 做 得到
[ʌp] .
up .
向上 .

我们想在天黑之前，在月亮升起之前到达那里。

['itl] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz] [braɪt] [æz; əz] ['deɪlaɪt] [ðen] , [ænd; ənd] [ðeid] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] .
It'll be just as bright as daylight then , and they'd be able to see us .
它将 是 只是 作为 明亮的 作为 日光 然后 , 和 他们会 是 有能力的 到 看 我们 .

那时光线会像白天一样明亮，他们就能看到我们了。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] — [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [kiːp] [ɔːf][ðə; ði][roʊd] .

I	tell	you	what	—	we	want	to	keep	off	the	road	.
我	告诉	你	什么	—	我们	想	到	保持	离开	这	路	.

我跟你说——我们想尽量避免上路。

[wiːl] [goʊ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [tɪl] [wiː; wi][get][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][kʌt] [θruː] ['fɑːrmər] [wiːks] -

We'll	go	through	the	woods	till	we	get	a	chance	to	cut	through	Farmer	Weeks	'
出色地	去	通过	这	树林	直到	我们	得到	一个	机会	到	切	通过	农民	周	-

['kɔːrnfiːld] .

cornfield	.
玉米地	.

我们将穿过树林，直到有机会穿过威克斯农夫的玉米地。

['ðætəl] [brɪŋ] [ˌjuː 'es][aʊt][bɪ'haɪnd][jʊr; jər] [pleɪs] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [stiːl] [ʌp]['kwaɪətli] . "

That'll	bring	us	out	behind	your	place	,	and	we	can	steal	up	quietly	.	"
那将	带来	我们	出去	在后面	你的	地方	,	和	我们	能	偷	向上	悄悄	.	"

那样我们就能绕到你家后面，悄悄溜过去了。

" [juːd] [θɪŋk] [wiːd] [bɪn] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] , ['besi] .

"	You'd	think	we'd	been	doing	something	wrong	,	Bessie	.
"	你会	思考	我们会	到过	正在做	某物	错误的	,	贝西	.

“你肯定会觉得我们做错了什么，贝西。”

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['maɪti] [miːn] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [sniːk] [ə'raʊnd] [ðæt] [weɪ] . "

It	seems	mighty	mean	for	us	to	have	to	sneak	around	that	way	.	"
它	似乎	强大的	意思是	为了	我们	到	有	到	潜行	大约	那	方式	.	"

我们竟然要偷偷摸摸地行动，这似乎太卑鄙了。

" [its] [ɔːl] [raɪt] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi] [noʊ] [wiː; wi] ['hævnt] [dʌn] ['eniθɪŋ] [ðæt] ['iznt] [raɪt] ,

"	It's	all	right	as	long	as	we	know	we	haven't	done	anything	that	isn't	right	,
"	它是	全部	正确的	作为	长的	作为	我们	知道	我们	还没有	完毕	任何事物	那	不是	正确的	,

['zɑːrɑː,'dzɑː-] .

Zara	.
Zara	.

“只要我们知道自己没有做错事，那就没问题，Zara。”

[ðæts] [ðə; ði] [tʃiːf] [θɪŋ] .

That's	the	chief	thing	.
那就是	这	首席	事物	.

这是最重要的事。

[ɪf] [juː; jʊ][duː] [raɪt] , ['piːp(ə)l] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [-]

If	you	do	right	,	people	will	find	it	[	35	]
如果	你	做	正确的	,	人们	将要	寻找	它	[	-	]

如果你做得对，人们就会发现它[35]

[aʊt] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [θɪŋk] [æt; ət][fɜːrst] [ðæt] [jʊə(r)] [bæd] .

out	sooner	or	later	,	even	if	they	think	at	first	that	you're	bad	.
出去	很快	或者	之后	,	甚至	如果	他们	思考	在	第一的	那	你是	坏的	.

迟早会出局，即使他们一开始认为你很坏。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

Sometimes	it	takes	a	long	time	,
有时	它	需要	一个	长的	时间	,

有时候需要很长时间，

[bʌt; bət] [pɔː] ['huːvər] [sez] ['hiːz] ['nevər] [noʊn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][feɪl] [ðæt] [ə; eɪ][bæd][mæn] [gets] [faʊnd] [aʊt]

but	Paw	Hoover	says	he's	never	known	it	to	fail	that	a	bad	man	gets	found	out
但	爪子	胡佛	说道	他是	绝不	已知	它	到	失败	那	一个	坏的	男人	获得	成立	出去

['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] . "

sooner	or	later	.	"
很快	或者	之后	.	"

但胡佛先生说，他从未见过坏人迟早会落网的例子。

" [ðen] [dʒeɪk] - ['betər] [lʊk] [aʊt] , " [sed] ['zɑːrɑː,'dzɑː-] , ['vɪʃəsli] .

"	Then	Jake	Hoover'd	better	look	out	,	"	said	Zara	,	viciously	.
"	然后	杰克	-	更好的	看	出去	,	"	说	Zara	,	恶毒地	.

“那杰克·胡佛最好小心点，”扎拉恶狠狠地说。

" ['hiːz] [laɪd; liːd][soʊ] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [dʌn] [soʊ] ['meni] [miːn] [θɪŋz] [ðæt] [juːv] [gɑːt][ðə; ði] [bleɪm] [fɔːr; fər] ,

"	He's	lied	so	much	,	and	done	so	many	mean	things	that	you've	got	the	blame	for	,
"	他是	撒谎了	所以	很多	,	和	完毕	所以	许多	意思是	事物	那	你已经	得到	这	责备	为了	,

“他撒了那么多谎，做了那么多卑鄙的事，结果却要你背锅。”

[ðæt] ['hiːl] [hæv; həv][æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [lɑːt][tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [fɔːr; fər] [wen] [hiː; hi]['stɑːrts][ɪn] .

that	he'll	have	an	awful	lot	to	make	up	for	when	he	starts	in	.
那	地狱	有	一个	可怕	很多	到	制作	向上	为了	什么时候	他	开始	在	.

他开始工作后，将有很多事情需要弥补。

[wʌt] [wʊd] [pɔː] ['huːvər] [duː][tuː; tə][hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [nuː] ['hiːd] [set] [ðə; ði] ['wʊdʃed] [ɑːn]['faɪər] ,

What	would	Paw	Hoover	do	to	him	if	he	knew	he'd	set	the	woodshed	on	fire	,
什么	会	爪子	胡佛	做	到	他	如果	他	知道	他会	放	这	柴房	在	火	,

如果胡佛先生知道他放火烧了柴房，他会怎么处置他?

['besi] ? "

Bessie	?	"
贝西	?	"

贝西?

" [aɪ][dəunt] [noʊ] .

"	I	don't	know	.
"	我	不	知道	.

“我不知道。

['hiːd] [biː; bi] ['ɔːf(ə)l] [mæd] .

He'd	be	awful	mad	.
他会	是	可怕	疯狂的	.

他会非常生气。

[hiː; hi] ['hæznt] [gɑːt][soʊ] ['ɔːf(ə)l] [mʌtʃ] ['mʌni] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [niːdz] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][fɔːr; fər] [ðə; ði][fɑːrm] .

He	hasn't	got	so	awful	much	money	,	you	know	,	and	he	needs	it	all	for	the	farm	.
他	还没有	得到	所以	可怕	很多	钱	,	你	知道	,	和	他	需求	它	全部	为了	这	农场	.

你知道，他手头并不宽裕，而且他需要把所有的钱都投入到农场里。

[bʌt; bət] [mɔː] ['huːvər] [θɪŋks] ['dʒeɪks][ɔːl] [raɪt] .

But	Maw	Hoover	thinks	Jake's	all	right	.
但	嘴	胡佛	思考	杰克的	全部	正确的	.

但胡佛太太觉得杰克没事。

[ʃiːd] [faɪnd][sʌm; səm][ɪk'skjuːs][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

She'd	find	some	excuse	for	him	.
棚	寻找	一些	原谅	为了	他	.

她总会为他找些借口。

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [dʌz] [wen] [hiː; hi] [dʌz] [get] [faʊnd] [aʊt] .

She	always	does	when	he	does	get	found	out	.
她	总是	做	什么时候	他	做	得到	成立	出去	.

每次他被发现的时候，她总是会这么做。

[ðæt] ['hæpənz] ['sʌmtaɪmz] , [juː; jʊ] [noʊ] .
That happens sometimes , you know .
那 发生 有时 , 你 知道 .

你知道，这种情况有时候会发生。

[hiː; hi] [kɑːnt] ['ɔːlweɪz] [meɪk] [ðem; ðəm] [θɪŋk] [aɪv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] . "
He can't always make them think I've done it . "
他 不能 总是 制作 他们 思考 我已经 完毕 它 . "

他不可能总是让他们相信是我做的。

" [aɪ] [ges] ['meɪbi] [ðæts] [waɪ] ['hiːz] [soʊ] [miːn] , ['besi] .
" I guess maybe that's why he's so mean , Bessie .
" 我 猜测 或许 那就是 为什么 他是 所以 意思是 , 贝西 .

“我想也许这就是他这么刻薄的原因吧，贝西。”

[dəunt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ? "
Don't you think so ? "
不 你 思考 所以 ? "

你不这么认为吗?

" ['ʃʊdənt] ['wʌndər] , ['zɑːrɑː,'dzɑː-] .
" Shouldn't wonder , Zara .
" 不应该 想知道 , Zara .

“这不足为奇，Zara。”

[aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [hiː; hi] ['stɑːps] [tuː; tə] [θɪŋk] [hæf] [ðə; ði] [taɪm] .
I don't believe he stops to think half the time .
我 不 相信 他 停止 到 思考 一半 这 时间 .

我不相信他有一半时间会停下来思考。

[hɪr] [wiː; wi] [ɑːr; ər] !
Here we are !
这里 我们 是 !

我们到了!

[wiːl] [kʌt] [θruː] [ðə; ði] [fens] .
We'll cut through the fence .
出色地 切 通过 这 栅栏 .

我们将穿过围栏。

['kerf(ə)l] [æz; əz] [wiː; wi] [goʊ] [θruː] [-]
Careful as we go through [36]
小心 作为 我们 去 通过 [-]

小心谨慎地穿过[36]

— [kiːp] [tuː; tə] [ðə; ði] [leɪnz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [stɔːks] .
— keep to the lanes between the stalks .
— 保持 到 这 车道 之间 这 茎 .

—沿着茎秆间的通道行走。

[wiː; wi] ['mʌsnt] [hɜːrt] [ðə; ði] [kɔːrn] , [juː; jʊ] [noʊ] . "
We mustn't hurt the corn , you know . "
我们 不得 伤害 这 玉米 , 你 知道 . "

我们不能伤害玉米，你知道的。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [pʊl] [ʌp] ['evri] [stɔːk] !
" I'd like to pull up every stalk !
" ID 喜欢 到 拉 向上 每一个 茎 !

“我想把每一株都拔掉！”

[ðiːz] ['piːp(ə)l] - [raʊnd] [hɪr] [hæv; həv] [bɪn] [miːn] [ænd; ənd] ['ʌgli] [tuː; tə][maɪ] ['fɑːðər] ['evər] [sɪns] [wiː; wi]
These people ' round here have been mean and ugly to my father ever since we
这些 人们 - 圆形的 这里 有 到过 意思是 和 丑陋的 到 我的 父亲 曾经 自从 我们
[keɪm] [hɪr] . "
came here . "
来了 这里 . "

自从我们搬到这里以来，这些人就一直对我父亲很刻薄、很恶劣。

" [ðæt] ['iznt] [raɪt] , [ðoʊ] , ['zɑːrɑː,'dzɑː-] .
" That isn't right , though , Zara .
" 那 不是 正确的 , 尽管 , Zara .

“但是，扎拉，那样做是不对的。”

[ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][duː][juː; jʊ] ['eni] [gʊd] [tuː; tə][hɜːrt][ðem; ðəm][ɪn] [rɪ'tɜːrn] .
It won't do you any good to hurt them in return .
它 惯于 做 你 任何 好的 到 伤害 他们 在 返回 .

以牙还牙对你没有任何好处。

[ɪf] [juː; jʊ][duː] [rɔːŋ] , [tuː] , [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv] , [juːl] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz][bæd][æz; əz]
If you do wrong , too , just because they have , you'll be just as bad as
如果 你 做 错误的 , 也 , 只是 因为 他们 有 , 你会 是 只是 作为 坏的 作为
[ðeɪ] [ɑːr; ər] . "
they are . "
他们 是 . "

如果你因为他们做错了就跟着做错，那你和他们一样糟糕了。

" [oʊ] , [aɪ] [noʊ] , [bʌt; bət] [ðeɪv] [sed] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['ɔːf(ə)l] [θɪŋz] ,
" Oh , I know , but they've said all sorts of awful things ,
" 哦 , 我 知道 , 但 他们有 说 全部 排序 的 可怕 事物 ,

“哦，我知道，但他们说了各种各样难听的话。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪv] [pʊt] [hɪm; ɪm][ɪn] ['prɪzn] [naʊ] — " [ʃiː; ʃi] [stɑːpt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌes oʊ 'biː] ,
and if they've put him in prison now — " She stopped , with a sob ,
和 如果 他们有 放 他 在 监狱 现在 — " 她 停止 , 和 一个 哭泣 ,

“如果他们现在把他关进监狱了——”她哽咽着停了下来，

[ænd; ənd] ['besi] [tʊk] [hɜːr; hər][hænd] .
and Bessie took her hand .
和 贝西 采取 她 手 .

贝西握住了她的手。

" [tʃɪr] [ʌp] , ['zɑːrɑː,'dzɑː-] .
" Cheer up , Zara .
" 欢呼 向上 , Zara .

“振作起来，Zara。”

[wiː; wi][dəunt] [noʊ] [ðæt] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt][hæz; həz] ['hæpənd] [jet] , [ænd; ənd] , ['iːv(ə)n] [ɪf]
We don't know that anything of that sort has happened yet , and , even if
我们 不 知道 那 任何事物 的 那 种类 有 发生 然而 , 和 , 甚至 如果
[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ,
it has ,
它 有 ,

我们尚不清楚是否已经发生过此类事件，即使发生过，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] .
it will come out all right .
它 将要 来 出去 全部 正确的 .

一切都会好起来的。

[ɪf] [jʊr; jər] ['fɑːðər] ['hæznt] [dʌn] ['eniθɪŋ] [rɔːŋ] , [ðeɪ] [kɑːnt] ['pʌnɪʃ] [hɪm; ɪm] .
If your father hasn't done anything wrong , they can't punish him .
如果 你的 父亲 还没有 完毕 任何事物 错误的 , 他们 不能 惩治 他 .

如果你的父亲没有做错任何事，他们就不能惩罚他。

['hiːl] [get][ə; eɪ] [fer] ['traɪəl] [ɪf] ['hiːz] [bɪn] [ə'restɪd] ,

He'll	get	a	fair	trial	if	he's	been	arrested	,
地狱	得到	一个	公平的	审判	如果	他是	到过	被捕	,

如果他已被逮捕，他将获得公正的审判。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kɑːnt] [pruːv] ['hiːz] [dʌn] ['eniθɪŋ] [ən'les] [hiː; hi][hæz; həz] , [juː; jʊ] [noʊ] . "

and	they	can't	prove	he's	done	anything	unless	he	has	,	you	know	.	"
和	他们	不能	证明	他是	完毕	任何事物	除非	他	有	,	你	知道	.	"

除非他真的做了什么，否则他们也无法证明他做了什么，你知道的。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [laɪd; liːd] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [ə'raʊnd] [hɪr] , ['maitənt] [ðeɪ] [laɪ][ðə; ði] [seɪm] ['æftərwərd]

"	But	if	they	lied	about	him	around	here	,	mightn't	they	lie	the	same	afterward
"	但	如果	他们	撒谎了	关于	他	大约	这里	,	可能不会	他们	说谎	这	相同的	之后

— [æt; ət][ðə; ði]['traɪəl] , ['besi] ?

—	at	the	trial	,	Bessie	?
—	在	这	审判	,	贝西	?

“但是如果他们在这里对他撒谎，那么在审判时，他们会不会也撒同样的谎呢，贝西？”

[aɪm] ['fraɪt(ə)nd] ; ['riːəli] [aɪ][ˌeɪ 'em] ! " [-]

I'm	frightened	;	really	I	am	!	"	[	37	]
我是	害怕	;	真的	我	是	!	"	[	-	]

我害怕，真的害怕！[37]

" [hʌʃ] , ['zɑːrɑː,'dzɑː-] !

"	Hush	,	Zara	!
"	嘘	,	Zara	!

“嘘，扎拉！”

[ðeəz; ðəz][jʊr; jər] [haʊs] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [laɪt] !

There's	your	house	,	and	there's	a	light	!
有	你的	房子	,	和	有	一个	光	!

你的房子在那里，而且那里有灯！

[ðæt] [miːnz] [ðeəz; ðəz] ['sʌmwʌn] [ðer; ðər] .

That	means	there's	someone	there	.
那	方法	有	某人	那里	.

这意味着那里有人。

[aɪ][hoʊp] [its] [jʊr; jər] ['fɑːðər] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['sʌmwʌn] [els] ,

I	hope	it's	your	father	,	but	it	might	be	someone	else	,
我	希望	它是	你的	父亲	,	但	它	可能	是	某人	别的	,

我希望是你父亲，但也可能是其他人。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['mʌsnt] [let][ðem; ðəm] [hɪr] [ˌjuː 'es] .

and	we	mustn't	let	them	hear	us	.
和	我们	不得	让	他们	听到	我们	.

我们绝不能让他们听到我们说话。

" [ðə; ði] [tuː] ['gɜːlz][wɜːr; wər][aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːrnfiːld] [naʊ] , [ænd; ənd] , ['krɔːsɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pætʃ]

"	The	two	girls	were	out	of	the	cornfield	now	,	and	,	crossing	a	little	patch
"	这	二	女孩们	是	出去	的	这	玉米地	现在	,	和	,	过境	一个	小的	修补

[ʌv; əv] ['swɑːmpi] [lænd] ,

of	swampy	land	,
的	沼泽地	土地	,

“两个女孩已经走出了玉米地，穿过一小片沼泽地，

[keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['gɑːrdn] [ə'raʊnd] ['zɑːrəz] [haʊs] ,

came	to	the	little	garden	around	Zara's	house	,
来了	到	这	小的	花园	大约	Zara的	房子	,

来到了扎拉家附近的小花园，

[wer] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [hæd; həd] [plaːntid] [ə; eɪ] [fjuː] ['vedʒtəb(ə)lz] [ðæt] [helpt] [tuː; tə] [fiːd] [hɪm; ɪm]

where	her	father	had	planted	a	few	vegetables	that	helped	to	feed	him
在哪里	她	父亲	有	已种植	一个	很少	蔬菜	那	帮助	到	喂养	他

[ænd; ənd]['zɑːrɑː,'dzɑː-] .

and	Zara	.
和	Zara	.

她父亲在那里种了一些蔬菜，用来养活他和扎拉。

[ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] ['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['kæbɪn] , [ə; eɪ] [rʌf] [ə'fer] , ['tʌmbld] [daʊn] [ɪn]

The	house	was	little	better	than	a	cabin	,	a	rough	affair	,	tumbled	down	in
这	房子	曾是	小的	更好的	比	一个	舱	,	一个	粗糙的	事务	,	翻滚	向下	在

[spɑːts] ,

spots	,
地点	,

那房子比小木屋好不了多少，破败不堪，有的地方都摇摇欲坠。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sægɪŋ] [ruːf] , [ænd; ənd] [steɪnd] [ænd; ənd] ['weðər] - [wɔːrn] ['bɔrdz] .

with	a	sagging	roof	,	and	stained	and	weather	-	worn	boards	.
和	一个	下垂	屋顶	,	和	染色	和	天气	-	磨损	板	.

屋顶摇摇欲坠，木板斑驳破损，布满污渍。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][noʊ]['sekənd] [flɔːr] [æt; ət][ɔːl] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pʊr] , [tʃiːp] [ə'pɑːlədʒi]

It	had	no	second	floor	at	all	,	and	it	was	a	poor	,	cheap	apology
它	有	不	第二	地面	在	全部	,	和	它	曾是	一个	贫穷的	,	便宜的	道歉

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['dwelɪŋ] ,

for	a	dwelling	,
为了	一个	住宅	,

它根本没有二楼，简直就是一栋简陋廉价、令人难以接受的房子。

[ɔːl] [ə'raʊnd] .

all	around	.
全部	大约	.

到处都是。

[bʌt; bət] , ['æftər][ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['zɑːrəz] [hoʊm] , [ðə; ði]['oʊnli][hoʊm] [ʃiː; ʃi] [nuː] ,

But	,	after	all	,	it	was	Zara's	home	,	the	only	home	she	knew	,
但	,	后	全部	,	它	曾是	Zara的	家	,	这	仅有的	家	她	知道	,

但归根结底，那是扎拉的家，是她唯一的家。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ]['taɪərd][ænd; ənd] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [ðæt] [ɔːl][ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [wʌz; wəz][tuː; tə][get]

and	she	was	so	tired	and	discouraged	that	all	she	wanted	was	to	get
和	她	曾是	所以	疲劳的	和	灰心	那	全部	她	通缉	曾是	到	得到

['seɪfli] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [θroʊ] [hɜːr'self] [daʊn] [ɑːn][hɜːr; hər][hɑːrd][bed][tuː; tə] [sliːp] .

safely	inside	and	throw	herself	down	on	her	hard	bed	to	sleep	.
安全	里面	和	扔	她自己	向下	在	她	难的	床	到	睡觉	.

她又累又沮丧，只想赶紧回到屋里，倒在硬邦邦的床上睡觉。

" ['lɪs(ə)n] !

"	Listen	!
"	听	!

“听！

" ['wɪspəd] ['besi] , ['sʌd(ə)nli] .

"	whispered	Bessie	,	suddenly	.
"	低声说道	贝西	,	突然	.

“贝西突然低声说道。”

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːm] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [led][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['mɜːrmər] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] .

From	the	room	into	which	the	kitchen	led	there	came	a	murmur	of	voices	.
从	这	房间	进入	哪个	这	厨房	引领	那里	来了	一个	低语	的	声音	.

从厨房通往的房间里传来一阵低语声。

[æt; ət][fɜːrst] , [ðoʊ] [ðeɪ] [streɪnd] [ðer; ðər] [ɪrz] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] ['nʌθɪŋ] [aʊt] [-]

At	first	,	though	they	strained	their	ears	,	they	could	make	nothing	out	[	38	]
在	第一的	,	尽管	他们	紧张	他们的	耳朵	,	他们	可以	制作	没有什么	出去	[	-	]

起初，他们竖起耳朵仔细听，却什么也听不出来[38]

[ʌv; əv][ðə; ði] [kən'fjuːzd] [saʊndz] [ʌv; əv] [tɔːk] .

of	the	confused	sounds	of	talk	.
的	这	使困惑	声音	的	讲话	.

嘈杂的说话声。

[bʌt; bət] ['grædʒuəli] [ðeɪ] ['rekəgnaɪzd] ['vɔɪsɪz] , [ænd; ənd] ['besi] [tɜːrnd] [peɪl] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [pɔː] ['huːvɚz] ,

But	gradually	they	recognized	voices	,	and	Bessie	turned	pale	as	she	heard	Paw	Hoover's	,
但	逐步地	他们	认可	声音	,	和	贝西	转向	苍白	作为	她	听到	爪子	胡佛	,

但渐渐地，他们认出了这些声音，贝西听到胡佛爪的声音时，脸色变得苍白。

['iːzi] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [noʊ] , [sɪns] [hɪz; ɪz] [diːp] [toʊnz] ['rʌmbld] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['kwaɪət] [naɪt] .

easy	for	her	to	know	,	since	his	deep	tones	rumbled	out	in	the	quiet	night	.
简单的	为了	她	到	知道	,	自从	他的	深的	音调	隆隆声	出去	在	这	安静的	夜晚	.

她很容易就能听出来，因为他低沉的声音在寂静的夜里响起。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

篝火女孩的第一次篝火会议 (A Campfire Girl's First Council Fire The)

['zɑːrɑː,'dzɑː-] ['rekəgnaɪzd] [ðem; ðəm] , [tuː] , [ænd; ənd] [klʌtʃt] ['bɛsiz] [ɑːrm] .

Zara	**recognized**	**them**	**,**	**too**	**,**	**and**	**clutched**	**Bessie's**	**arm**	**.**
Zara	认可	他们	,	也	,	和	紧握	贝西的	手臂	.

Zara 也认出了她们，并紧紧抓住 Bessie 的手臂。

" [maɪ] ['fɑːðər] ['iznt] [ðer; ðər] !

"	**My**	**father**	**isn't**	**there**	**!**
"	我的	父亲	不是	那里	!

“我父亲不在那里！”

" [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] .

"	**she**	**whispered**	**.**
"	她	低声说道	.

她低声说道。

" [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [aɪ'd] [hɪr] [hɪm; ɪm] . "

"	**If**	**he**	**was**	**,**	**I'd**	**hear**	**him**	**.**	**"**
"	如果	他	曾是	,	ID	听到	他	.	"

“如果他是，我肯定能听到他说话。”

" [ðeəz; ðəz]['fɑːrmər] [wiːks] — [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [ðæts] [dʒeɪk] ['huːvɝz] [vɔɪs] , [tuː] , " [sed] ['besi]

"	**There's**	**Farmer**	**Weeks**	**—**	**and**	**I**	**believe**	**that's**	**Jake**	**Hoover's**	**voice**	**,**	**too**	**,**	**"**	**said**	**Bessie**
"	有	农民	周	—	和	我	相信	那就是	杰克	胡佛	嗓音	,	也	,	"	说	贝西

, ['ɔːlsoʊ][ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] .

,	**also**	**in**	**a**	**whisper**	**.**
,	还	在	一个	耳语	.

“那是农夫威克斯的声音——而且我相信那也是杰克·胡佛的声音，”贝西也低声说道。

[ðen] [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['gɝːlz] ['hʌdld] ['kloʊzər] [tə'geðər] , ['ʃivəriŋ]

Then	**the**	**door**	**was**	**opened**	**,**	**and**	**the**	**two**	**girls**	**huddled**	**closer**	**together**	**,**	**shivering**
然后	这	门	曾是	打开	,	和	这	二	女孩们	蜷缩着	更近	一起	,	瑟瑟发抖

,

,

,

然后门开了，两个女孩紧紧地抱在一起，瑟瑟发抖。

[ə'freɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'skʌvərd] .

afraid	**that**	**they**	**would**	**be**	**discovered**	**.**
害怕的	那	他们	会	是	发现	.

他们害怕被发现。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [pɔː] ['huːvər] [hæd; həd]['oʊnli] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə][get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [er]

But	**it**	**seemed**	**that**	**Paw**	**Hoover**	**had**	**only**	**opened**	**the**	**door**	**to**	**get**	**a**	**little**	**air**
但	它	似乎	那	爪子	胡佛	有	仅有的	打开	这	门	到	得到	一个	小的	空气

,

,

,

但看起来，胡佛爪子只是打开门透透气而已。

[sɪns] [ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] ['veri] [hɑːt]['æftər][ðə; ði][stɔːrm] .

since	**the**	**night**	**was**	**very**	**hot**	**after**	**the**	**storm**	**.**
自从	这	夜晚	曾是	非常	热的	后	这	风暴	.

因为暴雨过后，夜晚非常炎热。

[əˈbaʊt] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ˈɪnsekts] [wɜːr; wər] [ˈmeɪkɪŋ] [ðer; ðər] [əˈkʌstəmd] [dɪn] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l]

About	them	the	insects	were	making	their	accustomed	din	,	and	a	little
关于	他们	这	昆虫	是	制作	他们的	习惯	din	,	和	一个	小的

[briːz] [ˈrʌsld] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈtriːˌtɔps] .

breeze	rustled	among	the	treetops	.
微风	沙沙作响	之中	这	树梢	.

周围昆虫发出惯常的喧闹声，微风拂过树梢。

[bʌt; bət] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɔːr] [ˈoʊpən] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [sed] [ˈpleɪnli] [ɪˈnʌf]

But	,	with	the	door	open	,	they	could	hear	what	was	being	said	plainly	enough
但	,	和	这	门	打开	,	他们	可以	听到	什么	曾是	存在	说	显然	足够的

.

:
.

但是，门开着，他们可以很清楚地听到他们在说什么。

" [aɪ] [eint] [ˈgɔɪn] - [tuː; tə] [weɪt] [hɪr] [ɔːl] [naɪt] , [ˈbrʌðər] [wiːks] , " [sed] [pɔː] [ˈhuːvər] .

"	I	ain't	goin	'	to	wait	here	all	night	,	Brother	Weeks	,	"	said	Paw	Hoover	.
"	我	不是	去	-	到	等待	这里	全部	夜晚	,	兄弟	周	,	"	说	爪子	胡佛	.

“我不会在这儿等一整夜的，威克斯兄弟，”胡佛先生说道。

" [gɑːt] [ˈtrʌblz] [-]

"	Got	troubles	[	39	]
"	得到	麻烦	[	-	]

“遇到麻烦[39]

[ɪˈnʌf] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] , [wʌt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈwʊdʃed] [ˈsɛtɪn] - [ˈfaɪər][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ! "

enough	of	my	own	,	what	with	the	woodshed	settin	'	fire	to	the	house	!	"
足够的	的	我的	自己的	,	什么	和	这	柴房	塞廷	-	火	到	这	房子	!	"

够了，别再说我自己的事了，柴房都把房子点着了！

" [oʊ] ! " [ˈwɪspəd] [ˈbesi] .

"	Oh	!	"	whispered	Bessie	.
"	哦	!	"	低声说道	贝西	.

“哦！”贝西低声说道。

" [dɪd] [juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] , [ˈzɑːrɑː,ˈdzɑː-] ?

"	Did	you	hear	that	,	Zara	?
"	做过	你	听到	那	,	Zara	?

“你听到了吗，扎拉？”

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [wɜːrs] [ðæn; ðən][wiː; wi] [θɔːt] . "

It	was	worse	than	we	thought	.	"
它	曾是	更糟	比	我们	想法	.	"

情况比我们想象的还要糟糕。

" [hʌ] ! " [sed] [wiːks] , [ə; eɪ] [rʌf] , [hɑːrd][mæn] ,

"	Huh	!	"	said	Weeks	,	a	rough	,	hard	man	,
"	嗯	!	"	说	周	,	一个	粗糙的	,	难的	男人	,

“哼！”威克斯说道，他是个粗犷、强硬的男人。

[huː] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː][hɑːrd][tuː; tə][get] [men] [tuː; tə] [wɜːrk] [wen] [hiː; hi] [ˈniːdɪd] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði]

who	found	it	hard	to	get	men	to	work	when	he	needed	them	for	the
WHO	成立	它	难的	到	得到	男人	到	工作	什么时候	他	需要	他们	为了	这

[ˈhɑːrvɪst] [ˈevri] [ˈsʌmər] ,

harvest	every	summer	,
收成	每一个	夏天	,

每到夏天收割庄稼，他都需要人手帮忙，但却很难找到工人。

[ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [ˈtriːtɪŋ] [hɪz; ɪz][men] [ˈbædli] .

on	account	of	his	reputation	for	treating	his	men	badly	.
在	帐户	的	他的	名声	为了	治疗	他的	男人	糟糕	.

因为他有虐待部下的恶名。

" [aɪ]['æləs][toʊld][juː; jʊ] [juːd] [hæv; həv] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['bægɪdʒ] [ə'fɔːr] [juː; jʊ][gɑːt][rɪd][ʌv; əv]
" I allus told you you'd have trouble with that baggage afore you got rid of
" 我 艾洛斯 讲述 你 你会 有 麻烦 和 那 行李 之前 你 得到 摆脱 的
[hɜːr; hər] , [pɔː] !
her , Paw !
她 , 爪子 !

“我早就告诉过你，在你摆脱她之前，你会因为这个包袱而遇到麻烦，爪子！”

['lʌki] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [bɜːrn][juː; jʊ] [aʊt] [wen] [juː; jʊ][wʌz; wəz][ɔːl] [ə'sliːp] — [aɪ] [seɪ] , " [sed] [dʒeɪk] .
Lucky that she didn't burn you out when you was all asleep — I say , " said Jake .
幸运的 那 她 没有 烧伤 你 出去 什么时候 你 曾是 全部 睡着了 — 我 说 , " 说 杰克 .

“幸好她没趁你们都睡着的时候把你们累垮，”杰克说。

['besi] ['lisnd] , ['evri] [nɜːrv] [ænd; ənd] ['mʌs(ə)l] [ɪn][hɜːr; hər]['bɑːdi] [tens] .
Bessie listened , every nerve and muscle in her body tense .
贝西 听着 , 每一个 神经 和 肌肉 在 她 身体 紧张 .

贝西听着，全身的每一根神经和每一块肌肉都紧绷起来。

[ðeɪ] [bleɪmd] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][ðə; ði]['faɪər] , [ðen] !
They blamed her for the fire , then !
他们 被指责 她 为了 这 火 , 然后 !

他们当时把火灾的责任都推到了她身上！

[hɜːr; hər] ['ɪnstɪŋkt] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] [hæd; həd] [bɪn] [raɪt] .
Her instinct when she had run away had been right .
她 本能 什么时候 她 有 跑步 离开 有 到过 正确的 .

她当初逃跑的直觉是对的。

" [aɪ][swɑːn] , [aɪ] [də'noʊ] [wʌt] [ɔːl] [pə'zest] [hɜːr; hər] , " [sed] [pɔː] ['huːvər] .
" I swan , I dunno what all possessed her , " said Paw Hoover .
" 我 天鹅 , 我 不知道 什么 全部 拥有 她 , " 说 爪子 胡佛 .

“我的天哪，我不知道她到底是怎么了，”胡佛先生说道。

" [wiː; wi] [gɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [gʊd] [hoʊm] — [bʌt; bət][dʒeɪk] [hɪr] [siːn] [hɜːr; hər][duː][ˌaɪ 'tiː] ,
" We give her a good home — but Jake here seen her do it ,
" 我们 给 她 一个 好的 家 — 但 杰克 这里 已见 她 做 它 ,

“我们给了她一个好归宿——但杰克亲眼看到她这么做的。”

[ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][stɑːp][hɜːr; hər] — [heɪ] , [dʒeɪk] ? "
though he was too late to stop her — hey , Jake ? "
尽管 他 曾是 也 晚的 到 停止 她 — 嘿 , 杰克 ? "

虽然他阻止她已经太晚了——嘿，杰克?

" [ðæts] [raɪt] , [pɑːp] , " [sed] [dʒeɪk] .
" That's right , Pop , " said Jake .
" 那就是 正确的 , 流行音乐 , " 说 杰克 .

“没错，老爸，”杰克说。

" [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [-]
" She didn't [40]
" 她 没有 [-]

“她没有[40]

[noʊ] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'raʊn] - ['eniwer] .
know I was aroun ' anywhere .
知道 我 曾是 周围 - 任何地方 .

我知道我当时在任何地方。

[seɪ] , [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər] [pɪntʃt] [fɔːr; fər]['dɔɪɪn] - [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] . "
Say , you ought to have her pinched for doin ' it , too . "
说 , 你 应该 到 有 她 捏 为了 做 - 它 , 也 . "

你说，你也应该让她因为做这种事被抓起来。

" [aɪ] [də'noʊ] — [ʃi:z] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['jʌŋstər] , " [sed] [pɔ:] .

"	I	dunno	—	she's	only	a	youngster	,	"	said	Paw	.
"	我	不知道	—	她是	仅有的	一个	青少年	,	"	说	爪子	.

“我不知道——她还小，”帕说道。

" [aɪ] [ges] [ðeɪ] ['wʊdnt] [hoʊld][hɜ:r; hər][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l] , ['sʌmhaʊ] .

"	I	guess	they	wouldn't	hold	her	responsible	,	somehow	.
"	我	猜测	他们	不会	抓住	她	负责任的	,	不知何故	.

“我猜他们出于某种原因不会追究她的责任。”

[bʌt; bət] [seɪ] , ['brʌðər] [wi:ks] , [aɪ] [heɪt] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['zɑ:rɑ:,'dzɑ:-] ['rʌnɪn] - [raʊn] -

But	say	,	Brother	Weeks	,	I	hate	to	think	of	that	little	Zara	runnin	'	roun	'
但	说	,	兄弟	周	,	我	恨	到	思考	的	那	小的	Zara	跑步	-	圆	-

[ðə; ði] [wʊdz] [tu:; tə] - [naɪt] .

the	woods	to	-	night	.
这	树林	到	-	夜晚	.

但是，威克斯兄弟，我真不想看到小扎拉今晚在树林里乱跑。

[ʃi:; ʃi] [eint] [dʌn] ['nɑ:θɪn] - [rɔ:ŋ] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [hɜ:r; hər] [pɔ:z] [ə; eɪ] [krʊk] .

She	ain't	done	nothin	'	wrong	,	even	if	her	paw's	a	crook	.
她	不是	完毕	什么也没有	-	错误的	,	甚至	如果	她	爪子的	一个	骗子	.

她没做错任何事，即使她的爪子是只骗子。

[æn; ən] - [naʊ] [ðeɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm] [ɔ:f] , [hu:z] [ə; eɪ] - ['gɔɪn] - [tu:; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ? "

An	'	now	they	took	him	off	,	who's	a	-	goin	'	to	look	out	for	her	?	"
一个	-	现在	他们	采取	他	离开	,	谁是	一个	-	去	-	到	看	出去	为了	她	?	"

现在他们把他带走了，谁来照顾她?

" [aɪl] [draɪv] [hɜ:r; hər]['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [pʊr] - [fɑ:rm] [wen] [ʃi:; ʃi] [tɜ:rnz] [ʌp] , " [sed] [wi:ks] .

"	I'll	drive	her	over	to	the	poor	-	farm	when	she	turns	up	,	"	said	Weeks	.
"	患病的	驾驶	她	超过	到	这	贫穷的	-	农场	什么时候	她	转弯	向上	,	"	说	周	.

“等她来了，我就开车送她去贫民救济院，”威克斯说。

" [ðen] [ðeɪl] [teɪk] [hɜ:r; hər] ,

"	Then	they'll	take	her	,
"	然后	他们会	拿	她	,

然后他们会带走她，

[æn; ən] - [ə'prentɪs] [hɜ:r; hər][tu:; tə] ['sʌmwʌn] [æz; əz] ['wɒnts] [ə; eɪ][gɜ:rl][tu:; tə] [wɜ:rk] [ə'raʊn] - [hɪz; ɪz]

an	'	apprentice	her	to	someone	as	wants	a	girl	to	work	aroun	'	his
一个	-	学徒	她	到	某人	作为	想要	一个	女孩	到	工作	周围	-	他的

[pleɪs] , [laɪk] .

place	,	like	.
地方	,	喜欢	.

然后把她送到一个想要女孩在他家干活的人那里当学徒。

[baɪnd][hɜ:r; hər]['oʊvər] [tɪl] [ʃi:z] ['twenti] - [wʌn] , [ænd; ənd] [let] [hɜ:r; hər] [wɜ:rk] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] [ki:p] .

Bind	her	over	till	she's	twenty	-	one	,	and	let	her	work	for	her	keep	.
绑定	她	超过	直到	她是	二十	-	一	,	和	让	她	工作	为了	她	保持	.

把她束缚到二十一岁，让她劳动换取自己的生活。

[aɪ] [maɪt] [teɪk] [hɜ:r; hər][maɪ'self] — [ges] - - [kɔ:st] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɑ:t][tu:; tə] [fi:d] [hɜ:r; hər] .

I	might	take	her	myself	—	guess	'	twouldn't	cost	such	a	lot	to	feed	her	.
我	可能	拿	她	我	—	猜测	-	-	成本	这样的	一个	很多	到	喂养	她	.

我可能会亲自带她去——我想养她应该花不了多少钱。

[ʃi:z] [θɪn] — ['rekən] [ʃi:; ʃi] [eint] ['evər] [hæd; həd] [mʌtʃ] [tu:; tə] [i:t] [hɪr] .

She's	thin	—	reckon	she	ain't	ever	had	much	to	eat	here	.
她是	薄的	—	估计	她	不是	曾经	有	很多	到	吃	这里	.

她很瘦——估计她在这里从来没怎么吃过东西。

" ['besi] , ['fi:lɪŋ] [ðə; ði] ['tremər] [ɪn] ['zɑ:rəz] ['rɪdʒɪd] ['bɑ:di] [æt; ət] [ðɪs] [ˌkɑ:nfər'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər]
" Bessie , feeling the tremor in Zara's rigid body at this confirmation of her
" 贝西 , 感觉 这 震颤 在 Zara的 死板的 身体 在 这 确认 的 她
[wɜ:rst] [fɪrz] ,
worst fears ,
最差 恐惧 ,

贝西感觉到扎拉僵硬的身体在颤抖，这证实了她最害怕的事情，

[pʊt] [hɜ:r; hər] [hænd] ['kwɪkli] ['oʊvər] [hɜ:r; hər] ['frɛndz] [maʊθ] ,
put her hand quickly over her friend's mouth ,
放 她 手 迅速地 超过 她 朋友们 嘴 ,

她迅速用手捂住朋友的嘴。

[dʒʌst] [ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [tʃek] [ə; eɪ] [kraɪ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['raɪzɪŋ] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] [lɪps] .
just in time to check a cry that was rising to her lips .
只是 在 时间 到 查看 一个 哭 那 曾是 上升 到 她 嘴唇 .

就在这时，她及时阻止了即将脱口而出的哭声。

" [kʌm] , ['zɑ:rɑ:,'dzɑ:-] , " [ʃi:; ʃi] ['wɪspəd] , ['dʒentli] .
" Come , Zara , " she whispered , gently .
" 来 , Zara , " 她 低声说道 , 轻轻地 .

“来吧，扎拉，”她轻声说道。

" [wi:l] [-]
" We'll [41]
" 出色地 [-]

“我们[41]

[hæv; həv] [tu:; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔ:r; fər] [ɑ:r'selvz] .
have to look out for ourselves .
有 到 看 出去 为了 我们自己 .

我们必须照顾好自己。

[kʌm] , [wi:l] [get] [ə'weɪ] .
Come , we'll get away .
来 , 出色地 得到 离开 .

来吧，我们逃走。

[wi:; wi] ['mʌsnt] [steɪ] [ə'raʊnd] [hɪr] .
We mustn't stay around here .
我们 不得 停留 大约 这里 .

我们不能待在这里。

" [ænd; ənd] , ['hoʊldɪŋ] ['zɑ:rəz] [ɑ:rm] , [ʃi:; ʃi] [led] [hɜ:r; hər] [ə'weɪ] .
" And , holding Zara's arm , she led her away .
" 和 , 保持 Zara的 手臂 , 她 引领 她 离开 .

“然后，她挽着扎拉的胳膊，把她带走了。”

[fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] , [ʌn'tɪl] ['besi] [dʒʌdʒd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [seɪf] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] [ðə; ði]
For a long time , until Bessie judged that it was safe to return to the
为了 一个 长的 时间 , 直到 贝西 评判 那 它 曾是 安全的 到 返回 到 这
[roʊd] ,
road ,
路 ,

过了很久，直到贝西判断可以安全返回路上为止。

[ðeɪ] [kept] [ɑ:n] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] .
they kept on through the woods .
他们 保留 在 通过 这 树林 .

他们继续穿过树林。

[ænd; ənd] , [wen] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [roʊd] , [ðə; ðɪ] [muːn] [wʌz; wəz] [ʌp] .

And	,	when	they	came	out	on	the	road	,	the	moon	was	up	.
和	,	什么时候	他们	来了	出去	在	这	路	,	这	月亮	曾是	向上	.

当他们走到路上时，月亮已经升起来了。

" [ðə; ðɪ] ['wɝːldz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [pleɪs] ['æftər] [ɔːl] , ['zɑːrɑː,'dzɑː-] , " [sed] ['besi] .

"	The	world's	a	beautiful	place	after	all	,	Zara	,	"	said	Bessie	.
"	这	世界的	一个	美丽的	地方	后	全部	,	Zara	,	"	说	贝西	.

“世界终究还是美好的，扎拉，”贝西说。

" [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi] [soʊ] [bæd] [wen] ['ɛvriːˌθɪŋz] [soʊ] ['lʌvli] .

"	It	can't	be	so	bad	when	everything's	so	lovely	.
"	它	不能	是	所以	坏的	什么时候	一切都是	所以	迷人的	.

“既然一切都这么美好，那肯定不会太糟糕。”

[kʌm] [ɑːn] , [wiːl] [wɔːk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɜːrðər] ,

Come	on	,	we'll	walk	a	little	further	,
来	在	,	出色地	走	一个	小的	更远	,

来吧，我们再走一段路。

[ænd; ənd] [ðen] [wiːl] [kʌm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] [aɪ] [noʊ] [wer] [wiː; wi] [kæn; kən] [sliːp] [tuː; tə] - [naɪt] —

and	then	we'll	come	to	a	place	I	know	where	we	can	sleep	to	-	night	—
和	然后	出色地	来	到	一个	地方	我	知道	在哪里	我们	能	睡觉	到	-	夜晚	—

[ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [wʊd] ['kʌtɝz] [juːst] [tuː; tə] [steɪ] .

a	place	where	wood	cutters	used	to	stay	.
一个	地方	在哪里	木头	切割器	用过的	到	停留	.

然后我们会去一个我知道今晚可以过夜的地方——一个以前伐木工人住的地方。

[noʊ] [wʌnz] [ðer; ðər] [naʊ] , [ænd; ənd] [wiːl] [biː; bi] [draɪ] [ænd; ənd] [seɪf] . "

No	one's	there	now	,	and	we'll	be	dry	and	safe	.	"
不	一个人的	那里	现在	,	和	出色地	是	干燥	和	安全的	.	"

现在那里没人，我们会很安全，不会淋湿的。

" [aɪm] [nɑːt] [ə'freɪd] [ɪf] [aɪm] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , ['besi] , " [sed] ['zɑːrɑː,'dzɑː-] . [-] [-]

"	I'm	not	afraid	if	I'm	with	you	,	Bessie	,	"	said	Zara	.	[	42	]	[	43	]
"	我是	不是	害怕的	如果	我是	和	你	,	贝西	,	"	说	Zara	.	[	-	]	[	-	]

“只要和你在一起，我就不害怕，贝西，”扎拉说。[42][43]

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

[woʊ] - [hiː; hi] - [loʊ]

WO	-	HE	-	LO
WO	-	他	-	LO

沃-赫-洛

[tuː] [ɔːr] [θriː] [maɪlz] ['fɜːrðər] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ] [roʊd] , ['besi] [spaɪd] [ðə; ðɪ] ['lændmɑːrk] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪn]

Two	or	three	miles	further	along	the	road	,	Bessie	spied	the	landmark	she	had	been
二	或者	三	英里	更远	沿着	这	路	,	贝西	间谍	这	地标	她	有	到过

['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] .

looking	for	.
寻找	为了	.

沿着这条路再往前走两三英里，贝西看到了她一直在寻找的地标。

" [wiːl] [tɜːrn] [ɔːf] [hɪr] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [tʃɪr] [ʌp] , ['zɑːrɑː,'dzɑː-] .

"	We'll	turn	off	here	,	"	she	said	,	"	Cheer	up	,	Zara	.
"	出色地	转动	离开	这里	,	"	她	说	,	"	欢呼	向上	,	Zara	.

“我们就在这里关灯吧，”她说，“振作起来，扎拉。”

[ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi] [lɔːŋ] [naʊ] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][kæn; kən][goʊ][tuː; tə] [sliːp] .

It	won't	be	long	now	before	we	can	go	to	sleep	.
它	惯于	是	长的	现在	前	我们	能	去	到	睡觉	.

很快就能睡觉了。

" [ðə; ði] [fʊl] [muːn] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [tuː; tə] [pɪk] [ðer; ðər] [weɪ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wʊd] [pæθ] [ðæt] ['besi]

"	The	full	moon	made	it	easy	to	pick	their	way	along	the	wood	path	that	Bessie
"	这	满的	月亮	制成	它	简单的	到	挑选	他们的	方式	沿着	这	木头	小路	那	贝西

['fɑːloʊd] ,

followed	,
随后	,

“满月让贝西沿着林间小路行走变得容易多了。”

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [leɪk] .

and	before	long	they	came	to	a	small	lake	.
和	前	长的	他们	来了	到	一个	小的	湖	.

不久，他们来到了一个小湖边。

[ɑːn][ɪts][fɑːr][saɪd] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [nɪr] [ðə; ði] [ʃɔːr] , [ə; eɪ]['faɪər][wʌz; wəz] ['bɜːrnɪŋ] ,

On	its	far	side	,	among	the	trees	near	the	shore	,	a	fire	was	burning	,
在	它是	远的	边	,	之中	这	树木	靠近	这	支撑	,	一个	火	曾是	燃烧	,

在它的另一侧，靠近岸边的树林里，燃着一堆火。

['flɪkərɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] , [ænd; ənd] ['sendɪŋ] ['dænsɪŋ] ['ʃæˌdoʊz] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] .

flickering	up	from	time	to	time	,	and	sending	dancing	shadows	on	the	beach	.
闪烁	向上	从	时间	到	时间	,	和	发送	跳舞	阴影	在	这	海滩	.

不时闪烁，在沙滩上投下舞动的影子。

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmwʌn] ['oʊvər][ðer; ðər] , ['besi] , " [sed] ['zɑːrɑː,'dzɑː-] , ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][ðə; ði][saɪn][ʌv; əv]

"	There's	someone	over	there	,	Bessie	,	"	said	Zara	,	frightened	at	the	sign	of
"	有	某人	超过	那里	,	贝西	,	"	说	Zara	,	害怕	在	这	符号	的

['hjuːmən] [ˌhæbɪ'teɪʃn] .

human	habitation	.
人类	居住地	.

“贝西，那边有人，”扎拉惊恐地说道，她看到了人类居住的迹象。

" [ðeɪ] [wəʊnt][hɜːrt][ˌjuː 'es] , ['zɑːrɑː,'dzɑː-] , " [sed] ['besi] , ['staʊtli] .

"	They	won't	hurt	us	,	Zara	,	"	said	Bessie	,	stoutly	.
"	他们	惯于	伤害	我们	,	Zara	,	"	说	贝西	,	坚定地	.

“他们不会伤害我们的，扎拉，”贝西坚定地说。

" ['prɑːbəbli] [ðeɪ] [wəʊnt]['iːv(ə)n] [noʊ] [ðæt] [wɪə(r)] [ə'raʊnd] , [ɪf] [wiː; wi][dəunt] [meɪk] ['eni] [nɔɪz] , [ɔːr]

"	Probably	they	won't	even	know	that	we're	around	,	if	we	don't	make	any	noise	,	or
"	大概	他们	惯于	甚至	知道	那	是	大约	,	如果	我们	不	制作	任何	噪音	,	或者

['eni] [-]

any	[	44	]
任何	[	-	]

“如果我们不发出任何声音，或者任何[44]，他们可能甚至都不会知道我们在附近。”

['faɪər][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] .

fire	of	our	own	.
火	的	我们的	自己的	.

我们自己点燃的火焰。

[hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] — [hɪəz] [ðə; ði] [hʌt] !

Here	we	are	—	here's	the	hut	!
这里	我们	是	—	这里是	这	小屋	!

我们到了——小屋就在这里！

[siː] ?

See	?
看	?

看?

['iznt] [ˌaɪ 'tiː] [naɪs] [ænd; ənd] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ?

Isn't	**it**	**nice**	**and**	**comfortable**	**?**
不是	它	好的	和	舒服的	?

是不是既舒适又好看?

['hɜːri] [naʊ] [ænd; ənd] [help] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðiːz] ['brænʧɪz] [ʌv; əv] [paɪn] [triːz] .

Hurry	**now**	**and**	**help**	**me**	**to**	**pick**	**up**	**some**	**of**	**these**	**branches**	**of**	**pine**	**trees**	**.**
匆忙	现在	和	帮助	我	到	挑选	向上	一些	的	这些	分支	的	松树	树木	.

快来帮我捡些松树枝。

[ðeɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [bed] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] ,

They'll	**make**	**a**	**comfortable**	**bed**	**for**	**us**	**,**
他们会	制作	一个	舒服的	床	为了	我们	,

他们会给我们铺一张舒适的床。

[ænd; ənd] [wel] [sliːp] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [æt; ət] [hoʊm] — [ɔːr] [ə; eɪ] [lɑːt] ['betər] ,

and	**well**	**sleep**	**just**	**as**	**well**	**as**	**if**	**we**	**were**	**at**	**home**	**—**	**or**	**a**	**lot**	**better**	**,**
和	出色地	睡觉	只是	作为	出色地	作为	如果	我们	是	在	家	—	或者	一个	很多	更好的	,

而且我们睡得和在家一样好——甚至更好。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['ðɛrəl] [biː; bi] [noʊ] [wʌn] [tuː; tə] [biː; bi] [krɔːs] [ænd; ənd] [meɪk] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] [ɪn] [ðə; ðɪ]

because	**there'll**	**be**	**no**	**one**	**to**	**be**	**cross**	**and**	**make**	**trouble**	**for**	**us**	**in**	**the**
因为	将会	是	不	一	到	是	叉	和	制作	麻烦	为了	我们	在	这

['mɔːrnɪŋ] .

morning	**.**
早晨	.

因为早上就不会有人生气，也不会有人给我们找麻烦了。

" ['besi] [ə'reɪndʒd] [ðə; ðɪ] ['brænʧɪz] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'sliːp] , ['laɪɪŋ]

"	**Bessie**	**arranged**	**the**	**branches**	**,**	**and**	**in**	**a**	**few**	**moments**	**they**	**were**	**asleep**	**,**	**lying**
"	贝西	安排	这	分支	,	和	在	一个	很少	时刻	他们	是	睡着了	,	说谎

[kloʊz] [tə'geðər] .

close	**together**	**.**
关闭	一起	.

贝西整理了一下树枝，过了一会儿，它们就睡着了，紧紧地躺在一起。

[paɪn] ['brænʧɪz] [meɪk] [æn; ən] [aɪ'diːəl] [bed] , [bʌt; bət] , ['iːv(ə)n] [hæd; həd] [ðer; ðər] [kaʊʧ] [bɪn]

Pine	**branches**	**make**	**an**	**ideal**	**bed**	**,**	**but**	**,**	**even**	**had**	**their**	**couch**	**been**
松树	分支	制作	一个	理想的	床	,	但	,	甚至	有	他们的	长椅	到过

[ʌn'kʌmftəb(ə)l] ,

uncomfortable	**,**
不舒服	,

松树枝是理想的床铺，但是，即使他们的沙发不舒服，

[ðə; ðɪ] [tuː] ['gɜːlz] [wʊd] [hæv; həv] [slept] [wel] [ðæt] [naɪt] ; [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] ['taɪərd] [tuː; tə] [duː]

the	**two**	**girls**	**would**	**have**	**slept**	**well**	**that**	**night**	**;**	**they**	**were**	**too**	**tired**	**to**	**do**
这	二	女孩们	会	有	睡着了	出色地	那	夜晚	;	他们	是	也	疲劳的	到	做

['eniθɪŋ] [els] .

anything	**else**	**.**
任何事物	别的	.

那天晚上，两个女孩睡得很好；她们太累了，什么也做不了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] ['æftər] ['mɪdnaɪt] , [ænd; ənd] [bəuθ] [hæd; həd] [bɪn] [θruː] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪg'zɔːst]

It	**was**	**long**	**after**	**midnight**	**,**	**and**	**both**	**had**	**been**	**through**	**enough**	**to**	**exhaust**
它	曾是	长的	后	午夜	,	和	两个都	有	到过	通过	足够的	到	排气

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

当时已过午夜很久，两人都已筋疲力尽。

[ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [piːs] [ænd; ənd] ['seɪfti] [ðæt] [ðeɪ] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] ['refjuːdʒ][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [mɔːr]

The	sense	of	peace	and	safety	that	they	found	in	this	refuge	in	the	woods	more
这	感觉	的	和平	和	安全	那	他们	成立	在	这	避难所	在	这	树林	更多的

[ðæn; ðən] [meɪd] [ʌp] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['streɪndʒnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [sə'raʊndɪŋz] ,

than	made	up	for	the	strangeness	of	their	surroundings	,
比	制成	向上	为了	这	奇怪	的	他们的	周围环境	,

他们在森林中的这处避难所里感受到的平静与安全，远远弥补了周围环境的陌生感。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ə'woʊk] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [haɪ] .

and	when	they	awoke	the	sun	was	high	.
和	什么时候	他们	醒来	这	太阳	曾是	高的	.

他们醒来时，太阳已经高挂天空。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['sɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [swiːt] ,

It	was	the	sound	of	singing	in	the	sweet	,
它	曾是	这	声音	的	歌唱	在	这	甜的	,

那是甜美的歌声，

[freʃ] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv]['gɝːlz] [ðæt] [ə'raʊzd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][end] .

fresh	voices	of	girls	that	aroused	them	in	the	end	.
新鲜的	声音	的	女孩们	那	被唤醒	他们	在	这	结尾	.

最终，女孩们清新脱俗的声音唤起了他们的欲望。

[ænd; ənd] ['besi] , [ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [weɪk] [ʌp] , [ə'raʊzd] ['zɑːrɑː,'dzɑː-] ,

And	Bessie	,	the	first	to	wake	up	,	aroused	Zara	,
和	贝西	,	这	第一的	到	唤醒	向上	,	被唤醒	Zara	,

贝西第一个醒来，唤醒了扎拉。

[ænd; ənd] [ðen] [piːpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] . [-]

and	then	peeped	from	the	door	of	the	cabin	.	[	45	]
和	然后	偷窥	从	这	门	的	这	舱	.	[	-	]

然后从小屋的门里往外窥视。[45]

[ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] , [ðer; ðər] [her] [spred] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] ,

There	on	the	beach	,	their	hair	spread	out	in	the	sun	,
那里	在	这	海滩	,	他们的	头发	传播	出去	在	这	太阳	,

她们在沙滩上，头发在阳光下散开。

[wɜːr; wər] [hæf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['gɝːlz][ɪn] ['beɪðɪŋ] ['dresɪz] .

were	half	a	dozen	girls	in	bathing	dresses	.
是	一半	一个	打	女孩们	在	洗澡	连衣裙	.

有六个女孩穿着泳装。

[bɪ'saɪd] [ðem; ðəm][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [kə'nuːz] , [drɔːn] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] ,

Beside	them	were	a	couple	of	canoes	,	drawn	up	on	the	beach	,
旁	他们	是	一个	夫妻	的	独木舟	,	绘制	向上	在	这	海滩	,

他们旁边还有几艘独木舟，搁浅在沙滩上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] ['merəli] [æz; əz] [ðeɪ] [draɪd] [ðer; ðər] [her] .

and	they	were	laughing	and	singing	merrily	as	they	dried	their	hair	.
和	他们	是	笑	和	歌唱	兴高采烈地	作为	他们	干燥	他们的	头发	.

他们一边擦干头发，一边欢快地笑着唱歌。

['lʊkɪŋ] ['oʊvər] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [leɪk] , [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn]

Looking	over	across	the	lake	,	in	the	direction	of	the	fire	she	had	seen
寻找	超过	穿过	这	湖	,	在	这	方向	的	这	火	她	有	已见

[ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] ,

the	night	before	,
这	夜晚	前	,

她眺望着湖对岸，朝着昨晚她看到的篝火方向望去，

['besi] [sɔ:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [stɪl] ['bɜ:rnɪŋ] .

Bessie	**saw**	**that**	**it**	**was**	**still**	**burning**	**.**
贝西	锯	那	它	曾是	仍然	燃烧	.

贝西看到火还在燃烧。

[ə; eɪ] ['pɪlər] [ʌv; əv] [smoʊk] [roʊz] [streɪt] [ɪn][ðə; ði] [stɪl] [er] , [ænd; ənd] [bɪ'jɑ:nd] [ˌaɪ 'ti:] ,

A	**pillar**	**of**	**smoke**	**rose**	**straight**	**in**	**the**	**still**	**air**	**,**	**and**	**beyond**	**it**	**,**
一个	支柱	的	抽烟	玫瑰	直的	在	这	仍然	空气	,	和	超过	它	,

一道烟柱笔直地升腾在寂静的空气中，烟柱之外，

['gli:mɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] , ['besi] [sɔ:] [ðə; ði] [waɪt] [saɪdz] [ʌv; əv] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [tents] .

gleaming	**among**	**the**	**trees**	**,**	**Bessie**	**saw**	**the**	**white**	**sides**	**of**	**three**	**or**	**four**	**tents**	**.**
闪闪发光	之中	这	树木	,	贝西	锯	这	白色的	侧面	的	三	或者	四	帐篷	.

贝西在树林间看到了三四个帐篷的白色侧面闪闪发光。

[ə'stɑ:nɪʃt] , [ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] ['zɑ:rɑ:,'dzɑ:-] .

Astonished	**,**	**she**	**called**	**Zara**	**.**
惊讶	,	她	称为	Zara	.

她惊讶地给扎拉打了电话。

" [ðeə(r)] [nɑ:t][frʌm; frəm] [ə'raʊnd] [hɪr] , ['zɑ:rɑ:,'dzɑ:-] , " [ʃi:; ʃi] ['wɪspəd] ,

"	**They're**	**not**	**from**	**around**	**here**	**,**	**Zara**	**,**	**"**	**she**	**whispered**	**,**
"	它们是	不是	从	大约	这里	,	Zara	,	"	她	低声说道	,

“他们不是本地人，扎拉，”她低声说道。

[nɑ:t] ['redi] [jet] [fɔ:r; fər][ðə; ði][st'reɪndʒəz][tu:; tə] [dɪ'skʌvər] [hɜ:r; hər] .

not	**ready**	**yet**	**for**	**the**	**strangers**	**to**	**discover**	**her**	**.**
不是	准备好	然而	为了	这	陌生人	到	发现	她	.

她还没准备好让陌生人发现她。

" ['gɜ:rlz] [ə'raʊnd] [hɪr] [dəunt] [swɪm] — [ɪts] ['oʊnli][ðə; ði] [bɔɪz] [hu:] [du:] [ðæt] . "

"	**Girls**	**around**	**here**	**don't**	**swim**	**—**	**it's**	**only**	**the**	**boys**	**who**	**do**	**that**	**.**	**"**
"	女孩们	大约	这里	不	游泳	—	它是	仅有的	这	男孩们	WHO	做	那	.	"

“这附近的女孩都不游泳——只有男孩才游泳。”

" [aɪl] [bet] [ðeə(r)] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [hɪr] [ɑ:n][ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n] , " [sed] ['zɑ:rɑ:,'dzɑ:-] .

"	**I'll**	**bet**	**they're**	**from**	**the**	**city**	**and**	**here**	**on**	**a**	**vacation**	**,**	**"**	**said**	**Zara**	**.**
"	患病的	赌注	它们是	从	这	城市	和	这里	在	一个	假期	,	"	说	Zara	.

“我敢打赌他们是城里人，来这里度假的，”扎拉说。

" [ðeɪ] [lʊk] ['ɔ:f(ə)l] ['hæpi] , ['zɑ:rɑ:,'dzɑ:-] .

"	**They**	**look**	**awful**	**happy**	**,**	**Zara**	**.**
"	他们	看	可怕	快乐的	,	Zara	.

“他们看起来非常开心，Zara。”

['iznt] [ðæt] ['leɪdi][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [braʊn] [her] ['prɪti] ?

Isn't	**that**	**lady**	**with**	**the**	**brown**	**hair**	**pretty**	**?**
不是	那	女士	和	这	棕色的	头发	漂亮的	?

那位棕发女士是不是很漂亮?

[ænd; ənd] [ʃi:z] ['oʊldər][ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] , [tu:] .

And	**she's**	**older**	**than**	**the**	**rest**	**,**	**too**	**.**
和	她是	老	比	这	休息	,	也	.

而且她比其他人年纪都大。

[ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [ðæt] , [kɑ:nt] [ju:; jʊ] ? "

You	**can**	**see**	**that**	**,**	**can't**	**you**	**?**	**"**
你	能	看	那	,	不能	你	?	"

你看得出来吧?

" ['lɪs(ə)n] , ['besi] !

"	**Listen**	**,**	**Bessie**	**!**
"	听	,	贝西	!

“听着，贝西！”

[ʃiː; ʃi] [dʒʌst] [kɔːld] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [-]

She	just	called	one	of	the	[	46	]
她	只是	称为	一	的	这	[	-	]

她刚刚给其中一个[46]打了电话

['gɜːlz] .

girls	.
女孩们	.

女孩们。

[ænd; ənd] [dɪd] [juː; jʊ] [hɪr] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɜːr; hər] ?

And	did	you	hear	what	she	called	her	?
和	做过	你	听到	什么	她	称为	她	?

你听到她是怎么称呼她的了吗?

[ˌminiːˈhɑːhɑː] — [ðæts] [ə; eɪ] ['fʌni] [neɪm] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

Minnehaha	—	that's	a	funny	name	,	isn't	it	?	"
明尼哈哈	—	那就是	一个	有趣的	姓名	,	不是	它	?	"

明尼哈哈——这名字真滑稽，不是吗?

" [its] [æn; ən] ['ɪndiən] [neɪm] , ['zɑːrɑː,'dzɑː-] .

"	It's	an	Indian	name	,	Zara	.
"	它是	一个	印度	姓名	,	Zara	.

“Zara，这是一个印度名字。”

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['læfɪŋ] ['wɔːtər] .

It	means	Laughing	Water	.
它	方法	笑	水	.

它指的是笑水。

[ðæts] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɜːrl] [ðæt] [ˌhaiəˈwɔθə] [lʌvd] , [ɪn] [ðə; ði] ['poʊəm] .

That's	the	name	of	the	girl	that	Hiawatha	loved	,	in	the	poem	.
那就是	这	姓名	的	这	女孩	那	海华沙	喜爱	,	在	这	诗	.

那是诗中海华沙所爱慕的女孩的名字。

[aɪv] [riːd] [ðæt] , ['hævnt] [juː; jʊ] ? "

I've	read	that	,	haven't	you	?	"
我已经	读	那	,	还没有	你	?	"

我读过那篇文章，你没读过吗?

" [aɪv] ['nevər] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [riːd] ['veri] [mʌtʃ] , ['besi] .

"	I've	never	been	able	to	read	very	much	,	Bessie	.
"	我已经	绝不	到过	有能力的	到	读	非常	很多	,	贝西	.

“贝西，我从来就不太会读书。”

[bʌt; bət] [ðæt] [gɜːrl] ['iznt] [æn; ən] ['ɪndiən] .

But	that	girl	isn't	an	Indian	.
但	那	女孩	不是	一个	印度	.

但那个女孩不是印度人。

[ʃiːz] ['evər] [soʊ] [mʌtʃ] ['laɪtər] [ðæn; ðən] [aɪ] [ˌeɪ 'em] — [ʃiːz] [æz; əz] [fer] [æz; əz] [juː; jʊ] .

She's	ever	so	much	lighter	than	I	am	—	she's	as	fair	as	you	.
她是	曾经	所以	很多	打火机	比	我	是	—	她是	作为	公平的	作为	你	.

她的肤色比我浅得多——她和你一样白皙。

[ænd; ənd] ['indiəns] [ɑːr; ər] [red] , [ɑːnt] [ðeɪ] ? "

And	Indians	are	red	,	aren't	they	?	"
和	印度人	是	红色的	,	不是	他们	?	"

印第安人的肤色是红色的，不是吗?

" [ʃiːz] [nɑːt] [æn; ən] ['ɪndiən] , ['zɑːrɑː,'dzɑː-] .

"	She's	not	an	Indian	,	Zara	.
"	她是	不是	一个	印度	,	Zara	.

“她不是印度人，Zara。”

[ðæts] [raɪt] [ɪ'nʌf] .
That's right enough .
那就是 正确的 足够的 .

没错，就是这样。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [geɪm] .
It must be some sort of a game .
它 必须 是 一些 种类 的 一个 游戏 .

这肯定是一种游戏。

[oʊ] , ['lɪs(ə)n] !
Oh , listen !
哦 , 听 !

哦，听着！

" [fɔːr; fər][ðə; ði]['oʊldər][gɜːrl] , [ðə; ði][wʌn]['zɑːrɑː,'dzɑː-][hæd; həd] ['pɔɪntɪd] [aʊt] , [hæd; həd][spaɪd] ['bɛsiz]
" For the older girl , the one Zara had pointed out , had spied Bessie's
" 为了 这 老 女孩 , 这 一 Zara 有 尖 出去 , 有 间谍 贝西的
['piːpɪŋ] [feɪs] ['sʌd(ə)nli] .
peeping face suddenly .
偷窥 脸 突然 .

“至于扎拉指出的那个年纪稍大的女孩，她突然发现了贝西偷窥的脸。

" [lʊk] , ['gɝːlz] !
" Look , girls !
" 看 , 女孩们 !

“看，女孩们！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , ['pɔɪntɪŋ] .
" she cried , pointing .
" 她 哭 , 指向 .

她指着什么东西喊道。

[ænd; ənd] [ðen] ,
And then ,
和 然后 ,

进而，

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv]['sɪgnəl][ɔːl][ðə; ði]['gɝːlz] ['sʌd(ə)nli] [broʊk] [aʊt]['ɪntuː][ə; eɪ] [sɔːŋ] — [ə; eɪ] [sɔːŋ]
without a word of signal all the girls suddenly broke out into a song — a song
没有 一个 单词 的 信号 全部 这 女孩们 突然 打破 出去 进入 一个 歌曲 — 一个 歌曲
['besi] [hæd; həd]['nevər] [hɜːrd] [bɪ'fɔːr] .
Bessie had never heard before .
贝西 有 绝不 听到 前 .

没有任何信号，所有女孩突然唱起了歌——一首贝西以前从未听过的歌。

" [fɔːr; fər] [aɪ] , [fɔːr; fər] [aɪ] ,
" Wohelo for aye , Wohelo for aye ,
" 沃赫洛 为了 是的 , 沃赫洛 为了 是的 ,

“Wahelo 代表 aye，Wohelo 代表 aye，

, , [fɔːr; fər] [aɪ] ;
Wohelo , Wohelo , Wohelo for aye ;
沃赫洛 , 沃赫洛 , 沃赫洛 为了 是的 ;

沃希洛，沃希洛，沃希洛，是的；

[fɔːr; fər][wɜːrk] , [fɔːr; fər] [helθ] ,
Wohelo for work , Wohelo for health ,
沃赫洛 为了 工作 , 沃赫洛 为了 健康 ,

工作需要Wohelo，健康需要Wohelo。

, , [fɔːr; fər] [lʌv] ! " [-]

Wohelo	,	Wohelo	,	Wohelo	for	love	!	"	[	47	]
沃赫洛	,	沃赫洛	,	沃赫洛	为了	爱	!	"	[	-	]

Wohelo, Wohelo, Wohelo 为了爱！ "[47]

[æz; əz] [ðeɪ] ['endɪd] [ðə; ði] [sɔːŋ] , [ɔːl][ðə; ði]['gɜːlz] , [wɪð; wɪθ] ['læfɪŋ] ['feɪsɪz] ,

As	they	ended	the	song	,	all	the	girls	,	with	laughing	faces	,
作为	他们	结束	这	歌曲	,	全部	这	女孩们	,	和	笑	面孔	,

歌曲结束时，所有女孩都面带笑容。

['fɑːloʊd] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['liːdər] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] ['besi] , [huː] ,

followed	the	eyes	of	their	leader	and	looked	at	Bessie	,	who	,
随后	这	眼睛	的	他们的	领导者	和	看起来	在	贝西	,	WHO	,

顺着领头人的目光望去，他们看到了贝西，贝西当时……

['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][fɜːrst] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] , [naʊ] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði]

frightened	at	first	when	she	saw	that	she	had	been	discovered	,	now	returned	the
害怕	在	第一的	什么时候	她	锯	那	她	有	到过	发现	,	现在	返回	这

[lʊk] ['ʃaɪli] .

look	shyly	.
看	害羞地	.

她起初发现自己被发现时感到害怕，现在害羞地回望了对方。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [soʊ][kaɪnd] , [soʊ] ['frendli] ,

There	was	something	so	kind	,	so	friendly	,
那里	曾是	某物	所以	种类	,	所以	友好的	,

那里有一种如此美好、如此友善的氛围。

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] [ðiːz] [streɪndʒ] ['gɜːlz] [ðæt] [hɜːr; hər] [fɪr] [hæd; həd] ['vænɪʃt] .

about	the	manner	of	these	strange	girls	that	her	fear	had	vanished	.
关于	这	方式	的	这些	奇怪的	女孩们	那	她	害怕	有	消失了	.

这些陌生女孩的举止让她的恐惧消失了。

" [wəʊnt] [juː; jʊ] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə][juː 'es] ? " [æskt] [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] .

"	Won't	you	come	out	and	talk	to	us	?	"	asked	the	leader	of	the	crowd	.
"	惯于	你	来	出去	和	讲话	到	我们	?	"	问	这	领导者	的	这	人群	.

“你们就不能出来跟我们谈谈吗？”人群的领头人问道。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] ['fɔːrwərd] [ə'loʊn] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['besi] [wɪð; wɪθ]

She	came	forward	alone	toward	the	door	of	the	cabin	,	looking	at	Bessie	with
她	来了	向前	独自的	朝向	这	门	的	这	舱	,	寻找	在	贝西	和

['ɪntrəst] .

interest	.
兴趣	.

她独自一人走向小屋门口，饶有兴致地看着贝西。

" [maɪ] [neɪm] [ɪz][wɑː'nɑːkə] — [ðæt] [ɪz] , [maɪ][kæmp]['faɪər] [neɪm] , " [sed] [ðə; ði]['streɪndʒər] .

"	My	name	is	Wanaka	—	that	is	,	my	Camp	Fire	name	,	"	said	the	stranger	.
"	我的	姓名	是	瓦纳卡	—	那	是	,	我的	营	火	姓名	,	"	说	这	陌生人	.

“我的名字叫瓦纳卡——也就是我在篝火晚会上的名字，”陌生人说道。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][mə'næsˌkwɑːn][kæmp]['faɪər]['gɜːlz] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd] [wiːv] [bɪn] ['kæmpɪŋ] [aʊt]

"	We	are	Manasquan	Camp	Fire	Girls	,	you	know	,	and	we've	been	camping	out
"	我们	是	马纳斯昆	营	火	女孩们	,	你	知道	,	和	我们已经	到过	野营	出去

[baɪ] [ðɪs] [leɪk] .

by	this	lake	.
经过	这	湖	.

“我们是马纳斯昆营火女孩，你知道的，我们一直在这个湖边露营。”

[duː][juː; jʊ][lɪv; laɪv] [hɪr] ? "

Do	you	live	here	?	"
做	你	居住	这里	?	"

你住在这里吗?

" [noʊ] — [nɑːt][ɪgˈzæktli] , [mæm, mɑːm, məm] , " [sed] ['besi] , [stɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃaɪ] .

"	No	—	not	exactly	,	ma'am	,	"	said	Bessie	,	still	a	little	shy	.
"	不	—	不是	确切地	,	女士	,	"	说	贝西	,	仍然	一个	小的	害羞的	.

“不——不完全是，夫人，”贝西说，仍然有些害羞。

" [ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['kæmpɪŋ] [aʊt] , [tuː] ?

"	Then	you	must	be	camping	out	,	too	?
"	然后	你	必须	是	野营	出去	,	也	?

“那你肯定也是在露营吧？”

[its] [fʌn] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

It's	fun	,	isn't	it	?
它是	乐趣	,	不是	它	?

很有趣，不是吗?

[bʌt; bət] [jʊə(r)] [nɑːt][əˈloʊn] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

But	you're	not	alone	,	are	you	?
但	你是	不是	独自的	,	是	你	?

但你并不孤单，对吗?

['dɪdnt] [aɪ] [siː] [əˈnʌðər] [hed] ['piːpɪŋ] [aʊt] ? "

Didn't	I	see	another	head	peeping	out	?	"
没有	我	看	其他	头	偷窥	出去	?	"

我刚才是不是看到另一个脑袋探出来了?

" [ðæts] ['zɑːrɑː,'dzɑː-] .

"	That's	Zara	.
"	那就是	Zara	.

那是Zara。

[ʃiːz] [maɪ] [frend] , [ænd; ənd] [ʃiːz] [wɪð; wɪθ] [-]

She's	my	friend	,	and	she's	with	[	48	]
她是	我的	朋友	,	和	她是	和	[	-	]

她是我的朋友，她和[48]在一起

[ˌem 'iː]

me
我

我

, " [sed] ['besi] .

,	"	said	Bessie	.
,	"	说	贝西	.

“贝西说道。”

" [ænd; ənd][maɪ] ['neɪmz] ['besi] [kɪŋ] .

"	And	my	name's	Bessie	King	.
"	和	我的	名字	贝西	国王	.

“我的名字叫贝西·金。”

" [ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['kjʊriəsli] [æt; ət][wɑːˈnɑːkə] .

"	She	looked	curiously	at	Wanaka	.
"	她	看起来	奇怪的是	在	瓦纳卡	.

她好奇地看着瓦纳卡。

['besi] [hæd; həd] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp]['faɪər]['gɝːlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['muːvmənt] [ðeɪ]

Bessie	had	never	heard	of	the	Camp	Fire	Girls	,	and	the	great	movement	they
贝西	有	绝不	听到	的	这	营	火	女孩们	,	和	这	伟大的	移动	他们

[hæd; həd] [bɪˈgʌn] ,

had	begun	,
有	开始	,

贝西以前从未听说过“营火女孩”组织，以及她们发起的伟大运动。

[ment] [tuː; tə][duː][fɔːr; fər] [əˈmerɪkən] [ˈgɝːlz] [wʌt] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] [ˈmuːvmənt] [hæd; həd] [bɪˈgʌn] [soʊ]

meant	to	do	for	American	girls	what	the	Boy	Scout	movement	had	begun	so
意思是	到	做	为了	美国人	女孩们	什么	这	男生	侦察	移动	有	开始	所以

[wel] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈbrʌðərz] .

well	for	their	brothers	.
出色地	为了	他们的	兄弟	.

旨在为美国女孩做童子军运动为她们的兄弟们所做的一切。

" [wel] , [wəʊnt][juː; jʊ][ænd; ənd]['zɑːrɑː,'dzɑː-] [spend] [ðə; ði] [deɪ] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][baɪ]

"	Well	,	won't	you	and	Zara	spend	the	day	with	us	,	if	you	are	by
"	出色地	,	惯于	你	和	Zara	花费	这	天	和	我们	,	如果	你	是	经过

[jɔːrˈselvz] ?

yourselves	?
你们自己	?

“那么，如果你和扎拉单独在一起，不如今天和我们一起待一会儿吧？”

" [æskt] [wɑːˈnɑːkə] .

"	asked	Wanaka	.
"	问	瓦纳卡	.

瓦纳卡问道。

" [wiːl] [teɪk] [juː; jʊ]['oʊvər][tuː; tə][kæmp][ɪn][ðə; ði] [kəˈnuːz] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv] ['dɪnər]

"	We'll	take	you	over	to	camp	in	the	canoes	,	and	you	can	have	dinner
"	出色地	拿	你	超过	到	营	在	这	独木舟	,	和	你	能	有	晚餐

[wɪð; wɪθ][juː 'es] .

with	us	.
和	我们	.

“我们会划着独木舟带你去营地，你可以和我们一起吃晚饭。”

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [bæk] [naʊ] [tuː; tə] [kʊk] [ˌaɪ 'tiː] .

We're	going	back	now	to	cook	it	.
是	去	后退	现在	到	厨师	它	.

我们现在回去继续煮。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['gɝːlz][hæv; həv] [bɪˈgʌn] [tuː; tə] [prɪˈper] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːlˈredi] . "

The	other	girls	have	begun	to	prepare	it	already	.	"
这	其他	女孩们	有	开始	到	准备	它	已经	.	"

其他女孩已经开始准备了。

" [oʊ] , [wiːd] [laɪk] [tuː; tə] ! " [kraɪd] ['besi] .

"	Oh	,	we'd	like	to	!	"	cried	Bessie	.
"	哦	,	我们会	喜欢	到	!	"	哭	贝西	.

“哦，我们很乐意！”贝西喊道。

" [aɪm] ['ɔːfli] ['hʌŋgri] — [ænd; ənd][aɪm] [ʃʊr] ['zɑːrɑː,'dzɑː-][ɪz] , [tuː] .

"	I'm	awfully	hungry	—	and	I'm	sure	Zara	is	,	too	.
"	我是	非常	饥饿的	—	和	我是	当然	Zara	是	,	也	.

“我饿极了——我相信Zara也是。”

" ['besi] ['hædnt] [ment] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] .

"	Bessie	hadn't	meant	to	say	that	.
"	贝西	之前没有	意思是	到	说	那	.

贝西并非有意那样说。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['riːəl] [miːl] [hæd; həd] [bɪn] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

But	the	thought	of	a	real	meal	had	been	too	much	for	her	.
但	这	想法	的	一个	真实的	一顿饭	有	到过	也	很多	为了	她	.

但一想到要吃顿正餐，她就觉得难以接受。

" ['hʌŋgri] ! " [kraɪd][wɑːˈnɑːkə] .

"	Hungry	!	"	cried	Wanaka	.
"	饥饿的	!	"	哭	瓦纳卡	.

“饿了！”瓦纳卡喊道。

" [waɪ] , ['hævnt] [juː; jʊ][hæd; həd] ['brekfəst] ?
" Why , haven't you had breakfast ?
" 为什么 , 还没有 你 有 早餐 ?

“怎么，你还没吃早饭吗？”

[dɪd][juː; jʊ] [ˌoʊvər'sliːp] ?
Did you oversleep ?
做过 你 睡过头 ?

你睡过头了吗?

" [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'baʊt] ['kjʊriəsli] .
" She looked about curiously .
" 她 看起来 关于 奇怪的是 .

她好奇地环顾四周。

[ænd; ənd] ['besi] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [dɪ'siːv] [ðɪs] [tɔːl] , [slɪm][gɜːrl] ,
And Bessie saw that she could not deceive this tall , slim girl ,
和 贝西 锯 那 她 可以 不是 欺骗 这 高的 , 苗条的 女孩 ,

贝西意识到自己骗不了这个身材高挑苗条的女孩。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪz] [aɪz] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [siː] ['evriθɪŋ] . [-]
with the wise eyes that seemed to see everything . [49]
和 这 明智的 眼睛 那 似乎 到 看 一切 . [-]

一双睿智的眼睛，仿佛能看穿一切。[49]

" [wiː; wi] — [wiː; wi] ['hævnt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" We — we haven't anything to eat , " she said .
" 我们 — 我们 还没有 任何事物 到 吃 , " 她 说 .

“我们——我们什么吃的都没有，”她说。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˌoʊvər'kʌm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [haʊ] [hɑːrd] [θɪŋz] [wɜːr; wər]
And suddenly she was overcome with the thought of how hard things were
和 突然 她 曾是 克服 和 这 想法 的 如何 难的 事物 是
['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ,
going to be ,
去 到 是 ,

突然间，她意识到事情将会多么艰难。

[ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər]['zɑːrɑː,'dzɑː-] , [ænd; ənd] [terz] [fɪld] [hɜːr; hər] [aɪz] .
especially for Zara , and tears filled her eyes .
尤其 为了 Zara , 和 眼泪 已填 她 眼睛 .

尤其是对 Zara 来说，她的眼中充满了泪水。

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [tel] [ˌem 'iː][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['æftərwərdz] , " [sed] [wɑː'nɑːkə] , [wɪð; wɪθ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
" You shall tell me all about it afterwards , " said Wanaka , with decision .
" 你 将 告诉 我 全部 关于 它 然后 , " 说 瓦纳卡 , 和 决定 .

“事后你一定要把一切都告诉我，”瓦纳卡坚定地说。

" [dʒʌst] [naʊ] [juːv] [gɑːt][tuː; tə] [kʌm] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][ænd; ənd][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ,
" Just now you've got to come over with us and have something to eat ,
" 只是 现在 你已经 得到 到 来 超过 和 我们 和 有 某物 到 吃 ,
[raɪt] [ə'weɪ] .
right away .
正确的 离开 .

“你现在必须跟我们过来吃点东西，马上。”

['gɜːlz] , [lɔːntʃ] [ðə; ði] [kə'nuːz] !
Girls , launch the canoes !
女孩们 , 发射 这 独木舟 !

女孩们，下水划独木舟吧!

[wiː; wi][hæv; həv] [tuː] [gests] [hɪr] [huː] ['hævnt] [hæd; həd]['eni] ['brekfəst] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['sɪmpli]

We	have	two	guests	here	who	haven't	had	any	breakfast	,	and	they're	simply
我们	有	二	客人	这里	WHO	还没有	有	任何	早餐	,	和	它们是	简单地

['stɑːrvɪŋ] [tuː; tə] [deθ] .

starving	to	death	.
饥饿	到	死亡	.

我们这里有两位客人还没吃早饭，他们快饿死了。

" ['eni] ['gɝːlz] ['besi] [hæd; həd]['evər] [noʊn] [wʊd] [hæv; həv] [rʌʃt] [tɔːrd] [hɜːr; hər][æt; ət][wʌns] ,

"	Any	girls	Bessie	had	ever	known	would	have	rushed	toward	her	at	once	,
"	任何	女孩们	贝西	有	曾经	已知	会	有	匆忙	朝向	她	在	一次	,

“贝西认识的任何女孩都会立刻冲向她。”

[ˌoʊvər'welmɪŋ] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] ['kwestʃənz] , ['fʌsɪŋ] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] ['getɪŋ] ['nʌθɪŋ] [dʌn] .

overwhelming	her	with	questions	,	fussing	around	,	and	getting	nothing	done	.
压倒	她	和	问题	,	唠叨	大约	,	和	获得	没有什么	完毕	.

不停地问她问题，唠叨个不停，结果什么事也没做成。

[bʌt; bət] [ðiːz] ['gɝːlz][wɜːr; wər] ['dɪfrənt] .

But	these	girls	were	different	.
但	这些	女孩们	是	不同的	.

但这些女孩不一样。

[ðeɪ] ['dɪdnt] [tɔːk] ; [ðeɪ] [dɪd] [θɪŋz] .

They	didn't	talk	;	they	did	things	.
他们	没有	讲话	;	他们	做过	事物	.

他们不说话，只做事。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [ðə; ði] [kə'nuːz] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ,

In	a	moment	,	as	it	seemed	,	the	canoes	were	in	the	water	,
在	一个	片刻	,	作为	它	似乎	,	这	独木舟	是	在	这	水	,

仿佛一瞬间，独木舟就下水了。

[ænd; ənd] ['besi] [ænd; ənd]['zɑːrɑː,'dzɑː-][hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən]['ɪntuː] ['dɪfrənt] ['boʊts] .

and	Bessie	and	Zara	had	been	taken	into	different	boats	.
和	贝西	和	Zara	有	到过	已采取	进入	不同的	船	.

贝西和扎拉被带上了不同的船。

[ðen] , [æt; ət][ə; eɪ][wɜːrd][frʌm; frəm][wɑː'nɑːkə] , [ðə; ði] ['pædlz] [roʊz][ænd; ənd] ['dɪpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər]

Then	,	at	a	word	from	Wanaka	,	the	paddles	rose	and	dipped	into	the	water
然后	,	在	一个	单词	从	瓦纳卡	,	这	桨	玫瑰	和	浸入	进入	这	水

,

,

,

然后，随着瓦纳卡的一声令下，桨叶抬起，又浸入水中。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [tuː] ['gɝːlz] ['pædlɪŋ] [iːtʃ] [kə'nuː] , [wʌn][æt; ət][ðə; ði][stɜːrn][ænd; ənd][wʌn][æt; ət][ðə; ði]

and	with	two	girls	paddling	each	canoe	,	one	at	the	stern	and	one	at	the
和	和	二	女孩们	划桨	每个	独木舟	,	一	在	这	船尾	和	一	在	这

[baʊ; boʊ] ,

bow	,
弓	,

每艘独木舟由两名女孩划桨，一名在船尾，一名在船头。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] ['spiːdɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [leɪk] , [wɪtʃ] , [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

they	were	soon	speeding	across	the	lake	,	which	,	at	this	point	,
他们	是	很快	超速	穿过	这	湖	,	哪个	,	在	这	观点	,

他们很快就飞速驶过湖面，此时，

[wʌz; wəz][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] [waɪd] . [-]

was	not	more	than	a	quarter	of	a	mile	wide	.	[	50	]
曾是	不是	更多的	比	一个	四分之一	的	一个	英里	宽的	.	[	-	]

宽度不超过四分之一英里。[50]

[wʌns] [əˈʃɔːr] , [wɑːˈnɑːkə] [sed] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [tuː; tə] [ˈʌðər] [ˈgɝːlz] [huː] [wɜːr; wər] [ˈbɪzi] [əˈbaʊt] [ðə; ði]

Once	**ashore**	**,**	**Wanaka**	**said**	**a**	**few**	**words**	**to**	**other**	**girls**	**who**	**were**	**busy**	**about**	**the**
一次	岸上	,	瓦纳卡	说	一个	很少	字	到	其他	女孩们	WHO	是	忙碌的	关于	这

[ˈfaɪər] ,

fire	**,**
火	,

瓦纳卡上岸后，和其他正在忙着生火的女孩们说了几句话。

[ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ðə; ði] [ˈseɪvəri] [ˈoʊdər][ʌv; əv] [ˈfraɪɪŋ] [ˈbeɪkən][ænd; ənd] [ˈstiːmɪŋ]

and	**in**	**less**	**than**	**a**	**minute**	**the**	**savory**	**odor**	**of**	**frying**	**bacon**	**and**	**steaming**
和	在	较少的	比	一个	分钟	这	美味的	气味	的	煎炸	熏肉	和	蒸煮

[ˈkɔːfi] [roʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfaɪər] .

coffee	**rose**	**from**	**the**	**fire**	**.**
咖啡	玫瑰	从	这	火	.

不到一分钟，煎培根和热咖啡的香味就从火炉中飘了出来。

[ˈzɑːrɑː,ˈdzɑː-] [geɪv] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [saɪ] [ʌv; əv] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈkɑːntent] .

Zara	**gave**	**a**	**little**	**sigh**	**of**	**perfect**	**content**	**.**
Zara	给予	一个	小的	叹	的	完美的	内容	.

Zara 满足地轻轻叹了口气。

" [oʊ] , [ˈdʌznt] [ðæt] [smel] [gʊd] ?

"	**Oh**	**,**	**doesn't**	**that**	**smell**	**good**	**?**
"	哦	,	不	那	闻	好的	?

“哦，闻起来真香啊！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	**she**	**said**	**.**
"	她	说	.

她说。

[ˈbesi] [smaɪld] .

Bessie	**smiled**	**.**
贝西	微笑	.

贝西笑了。

" [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsɜːrt(ə)nli] [dʌz] , [ænd; ənd] [its] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪst] [ˈiːv(ə)n] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ˌaɪ ˈtiː] [smelz] , " [ʃiː; ʃi]

"	**It**	**certainly**	**does**	**,**	**and**	**it's**	**going**	**to**	**taste**	**even**	**better**	**than**	**it**	**smells**	**,**	**"**	**she**
"	它	当然	做	,	和	它是	去	到	品尝	甚至	更好的	比	它	气味	,	"	她

[ˈænsər] , [ˈhæpɪli] .

answered	**,**	**happily**	**.**
回答	,	快乐地	.

“确实如此，而且味道肯定比闻起来还要好，”她高兴地回答道。

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] , [krɔːs] - [legd] , [nɪr] [ðə; ði][ˈfaɪər] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈgɝːlz][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] ,

They	**sat**	**down**	**,**	**cross**	**-**	**legged**	**,**	**near**	**the**	**fire**	**,**	**and**	**the**	**girls**	**of**	**the**	**camp**	**,**
他们	卫星	向下	,	叉	-	腿	,	靠近	这	火	,	和	这	女孩们	的	这	营	,

她们盘腿坐在火堆旁，营地里的女孩们也围坐在一起。

[ˈkwaɪət][ænd; ənd] [ˈkɑːmpɪtənt] , [ænd; ənd] [ˈæskɪŋ] [ðem; ðəm][noʊ] [ˈkwestʃənz] , [ˈweɪtɪd] [ɑːn][ðem; ðəm] .

quiet	**and**	**competent**	**,**	**and**	**asking**	**them**	**no**	**questions**	**,**	**waited**	**on**	**them**	**.**
安静的	和	胜任的	,	和	问	他们	不	问题	,	等待	在	他们	.

他安静而称职，没有问他们任何问题，就为他们服务。

[ˈbesi] [ænd; ənd][ˈzɑːrɑː,ˈdzɑː-][wəːnt, weənt] [juːst] [tuː; tə] [ðæt] .

Bessie	**and**	**Zara**	**weren't**	**used**	**to**	**that**	**.**
贝西	和	Zara	不是	用过的	到	那	.

贝西和扎拉不习惯这样。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [hæd; həd][tuː; tə] [weɪt] [ɑːn] [ˈʌðər] , [ænd; ənd][duː] [θɪŋz] [fɔːr; fər] [ˈʌðər] [ˈpiːp(ə)l] ;

They	**had**	**always**	**had**	**to**	**wait**	**on**	**others**	**,**	**and**	**do**	**things**	**for**	**other**	**people**	**;**
他们	有	总是	有	到	等待	在	其他的	,	和	做	事物	为了	其他	人们	;

他们总是要等待别人，为别人做事；

[noʊ][wʌn][hæd; həd]['evər] [dʌn] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

no	one	had	ever	done	much	for	them	.
不	一	有	曾经	完毕	很多	为了	他们	.

从来没有人为他们做过什么。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] [ɪk'spɪriəns] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [wʌn] .

It	was	a	new	experience	,	and	a	delightful	one	.
它	曾是	一个	新的	经验	,	和	一个	愉快	一	.

这是一次全新的、令人愉快的体验。

[bʌt; bət] ['besi] , ['siːɪŋ] [wənəkəz] ['kwaɪət] [aɪz] [fɪkst] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] ,

But	Bessie	,	seeing	Wanaka's	quiet	eyes	fixed	upon	her	,
但	贝西	,	看到	瓦纳卡的	安静的	眼睛	固定的	之上	她	,

但贝西看到瓦纳卡平静的目光注视着她，

['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər] [ˌekspləˈneɪʃənz] [wʊd] [kʌm] [wen] [ðer; ðər] [miːl] [wʌz; wəz]['oʊvər] .

realized	that	the	time	for	explanations	would	come	when	their	meal	was	over	.
已实现	那	这	时间	为了	解释	会	来	什么时候	他们的	一顿饭	曾是	超过	.

他们意识到，等用餐结束后，解释的时机自然会到来。

[ænd; ənd] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , ['æftər] ['besi] [ænd; ənd]['zɑːrɑː,'dzɑː-][hæd; həd] ['iːtn] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [iːt]

And	,	sure	enough	,	after	Bessie	and	Zara	had	eaten	until	they	could	eat
和	,	当然	足够的	,	后	贝西	和	Zara	有	吃	直到	他们	可以	吃

[noʊ] [mɔːr] ,

no	more	,
不	更多的	,

果然，贝西和扎拉吃得饱饱的，再也吃不下了。

[wɑː'nɑːkə] [keɪm] [tuː; tə][hɜːr; hər] , ['dʒentli] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɜːr; hər][baɪ][ðə; ði][hænd] .

Wanaka	came	to	her	,	gently	,	and	took	her	by	the	hand	.
瓦纳卡	来了	到	她	,	轻轻地	,	和	采取	她	经过	这	手	.

瓦纳卡温柔地走到她面前，牵起她的手。

[ʃiː; ʃi] [-]

She	[	51	]
她	[	-	]

她[51]

[siːmd] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðæt] ['besi] [mʌst; məst] [spiːk] [fɔːr; fər]['zɑːrɑː,'dzɑː-][æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔːr; fər]

seemed	to	recognize	that	Bessie	must	speak	for	Zara	as	well	as	for
似乎	到	认出	那	贝西	必须	说话	为了	Zara	作为	出色地	作为	为了

[hɜːr'self] .

herself	.
她自己	.

贝西似乎意识到，她必须代表扎拉以及她自己发言。

" [naʊ] [sə'poʊz] [wiː; wi][goʊ][ɔːf][baɪ] [ɑːr'selvz] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tɔːk] , ['besi] , " [ʃiː; ʃi]

"	Now	suppose	we	go	off	by	ourselves	and	have	a	little	talk	,	Bessie	,	"	she
"	现在	认为	我们	去	离开	经过	我们自己	和	有	一个	小的	讲话	,	贝西	,	"	她

[sə'dʒestɪd] .

suggested	.
建议	.

“贝西，不如我们单独出去聊一会儿吧，”她建议道。

" [aɪm] [ʃʊr] [juː; jʊ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] , ['hævnt] [juː; jʊ] ? "

"	I'm	sure	you	have	something	to	tell	me	,	haven't	you	?	"
"	我是	当然	你	有	某物	到	告诉	我	,	还没有	你	?	"

“我相信你一定有话要跟我说，对吧？”

" [jeɪ] , [ɪn'diːd] , [mɪs] [wɑː'nɑːkə] , " [sed] ['besi] .

"	Yea	,	indeed	,	Miss	Wanaka	,	"	said	Bessie	.
"	是的	,	的确	,	错过	瓦纳卡	,	"	说	贝西	.

“是的，瓦纳卡小姐，”贝西说道。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [ɪn][wɑːˈnɑːkə][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] , [baɪ][ə; eɪ] [ˈlʌki] [tʃæns] ,

She	**knew**	**that**	**in**	**Wanaka**	**she**	**had**	**found**	**,**	**by**	**a**	**lucky**	**chance**	**,**
她	知道	那	在	瓦纳卡	她	有	成立	,	经过	一个	幸运的	机会	,

她知道，在瓦纳卡，她偶然间找到了……

[ə; eɪ] [frend] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [trʌst] [ænd; ənd][wʌn] [huː] [kʊd; kəd] [gɪv] [hɜːr; hər] [gʊd] [ədˈvaɪs] .

a	**friend**	**she**	**could**	**trust**	**and**	**one**	**who**	**could**	**give**	**her**	**good**	**advice**	**.**
一个	朋友	她	可以	相信	和	一	WHO	可以	给	她	好的	建议	.

一个她可以信任的朋友，一个可以给她好建议的朋友。

[wɑːˈnɑːkə] [smaɪld] [æt; ət][hɜːr; hər][æz; əz][ʃiː; ʃi][led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [tents] .

Wanaka	**smiled**	**at**	**her**	**as**	**she**	**led**	**the**	**way**	**to**	**the**	**largest**	**of**	**the**	**tents**	**.**
瓦纳卡	微笑	在	她	作为	她	引领	这	方式	到	这	最大	的	这	帐篷	.

瓦纳卡微笑着领着她走向最大的帐篷。

" [dʒʌst][kɔːl][ˌem ˈiː][wɑːˈnɑːkə] , [nɑːt] [mɪs] [wɑːˈnɑːkə] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	**Just**	**call**	**me**	**Wanaka**	**,**	**not**	**Miss**	**Wanaka**	**,**	**"**	**she**	**said**	**.**
"	只是	称呼	我	瓦纳卡	,	不是	错过	瓦纳卡	,	"	她	说	.

“叫我瓦纳卡就好，不要叫我瓦纳卡小姐，”她说。

" [maɪ] [neɪm] [ɪz]['elənə; -nɔː]['mɜːrsər] ,

"	**My**	**name**	**is**	**Eleanor**	**Mercer**	**,**
"	我的	姓名	是	埃莉诺	默瑟	,

我的名字是埃莉诺·默瑟，

[bʌt; bət] [hɪr] [ɪn][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd] [werˈevər] [ðə; ði][kæmp]['faɪər]['gɜːlz] [miːt] [wiː; wi]['ɔːf(ə)n][kɔːl] [wʌn] [əˈnʌðər] [baɪ]['aʊər; ɑːr][ˌserɪˈmoʊniəl] [neɪmz] .

but	**here**	**in**	**the**	**camp**	**and**	**wherever**	**the**	**Camp**	**Fire**	**Girls**	**meet**	**we**	**often**	**call**	**one**	**another**	**by**	**our**	**ceremonial**	**names**	**.**
但	这里	在	这	营	和	无论	这	营	火	女孩们	见面	我们	经常	称呼	一	其他	经过	我们的	仪式	姓名	.

但是在这里，在营地里，以及所有女童军聚会的地方，我们经常用我们的仪式名称互相称呼。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ˌjuː ˈes] — [moʊst][ʌv; əv][ˌjuː ˈes] — [laɪk][ðə; ði][oʊld]['ɪndiən] [neɪmz] , [ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][nɑːt]['ɔːlweɪz] . "

Some	**of**	**us**	**—**	**most**	**of**	**us**	**—**	**like**	**the**	**old**	**Indian**	**names**	**,**	**and**	**take**	**them**	**,**	**but**	**not**	**always**	**.**	**"**
一些	的	我们	—	最多	的	我们	—	喜欢	这	老的	印度	姓名	,	和	拿	他们	,	但	不是	总是	.	"

我们中的一些人——或者说大多数人——喜欢古老的印第安名字，并会采用它们，但并非总是如此。

" [naʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][əˈloʊn] [təˈgeðər] [ɪn][ðə; ði] [tent] , " [tel] [ˌem ˈiː][ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ,

"	**Now**	**,**	**"**	**she**	**said**	**,**	**when**	**they**	**were**	**alone**	**together**	**in**	**the**	**tent**	**,**	**"**	**tell**	**me**	**all**	**about**	**it**	**,**
"	现在	,	"	她	说	,	什么时候	他们	是	独自的	一起	在	这	帐篷	,	"	告诉	我	全部	关于	它	,

“现在，”当她们单独待在帐篷里时，她说，“把一切都告诉我吧。”

['besi] .

Bessie	**.**
贝西	.

贝西。

['hævnt] [juː; jʊ] ['eni] ['perənts] ?

Haven't	**you**	**any**	**parents**	**?**
还没有	你	任何	父母	?

你没有父母吗?

[ɔːr][dɪd] [ðeɪ] [let][juː; jʊ][goʊ] [aʊt][tuː; tə] [spend][ðə; ði] [naɪt] [ɔːl][əˈloʊn][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ðæt] [wei] ?

Or	**did**	**they**	**let**	**you**	**go**	**out**	**to**	**spend**	**the**	**night**	**all**	**alone**	**in**	**the**	**woods**	**that**	**way**	**?**
或者	做过	他们	让	你	去	出去	到	花费	这	夜晚	全部	独自的	在	这	树林	那	方式	?

还是他们就这么让你一个人在树林里过夜了?

" [ðen] ['besi] [toʊld][hɜːr; hər][ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] .
" **Then** **Bessie** **told** **her** **the** **whole** **story** **.**
" 然后 贝西 讲述 她 这 所有的 故事 .

然后贝西把整个故事都告诉了她。

[wɑː'nɑːkə] [-]
Wanaka **[** **52** **]**
瓦纳卡 [-]

瓦纳卡[52]

[wɑːtʃt] [hɜːr; hər] ['kloʊsli] [æz; əz] ['besi] [toʊld][ʌv; əv][hɜːr; hər][laɪf][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['huːvəz] ,
watched **her** **closely** **as** **Bessie** **told** **of** **her** **life** **with** **the** **Hoovers** **,**
观看 她 密切 作为 贝西 讲述 的 她 生活 和 这 胡佛 ,

贝西讲述她与胡佛一家共同生活的故事时，我仔细地听着。

[ʌv; əv][hɜːr; hər][hɑːrd][wɜːrk][ænd; ənd] ['drʌdʒəri] , [ænd; ənd][ʌv; əv]['dʒeɪks] [ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] .
of **her** **hard** **work** **and** **drudgery** **,** **and** **of** **Jake's** **persecution** **.**
的 她 难的 工作 和 苦役 , 和 的 杰克的 迫害 .

她辛勤工作，饱受折磨，而杰克却遭受迫害。

[hɜːr; hər] [aɪz] ['nærəud] ['slaɪtli] [æz; əz] ['besi] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] [siːn] [æt; ət][ðə; ði] ['wʊdʃed] ,
Her **eyes** **narrowed** **slightly** **as** **Bessie** **described** **the** **scene** **at** **the** **woodshed** **,**
她 眼睛 范围缩小 轻微地 作为 贝西 描述 这 场景 在 这 柴房 ,

贝西描述柴房里的情景时，她的眼睛微微眯了起来。

[ænd; ənd][toʊld][ʌv; əv] [haʊ] [dʒeɪk][hæd; həd] [lɔkt] ['zɑːrɑː,'dzɑː-][ɪn][tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['mʌðɝz]
and **told** **of** **how** **Jake** **had** **locked** **Zara** **in** **to** **wait** **for** **her** **mother's**
和 讲述 的 如何 杰克 有 已锁定 Zara 在 到 等待 为了 她 母亲的
[rɪ'tɜːrn] ,
return **,**
返回 ,

并讲述了杰克如何把扎拉锁起来，等待她母亲回来。

[ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kruːəl][ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [trɪk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] ['embərz] .
and **of** **his** **cruel** **and** **dangerous** **trick** **with** **the** **burning** **embers** **.**
和 的 他的 残忍的 和 危险的 诡计 和 这 燃烧 余烬 .

还有他用燃烧的余烬施展的残酷而危险的诡计。

" [dɪd][hiː; hi] ['riːəli] [tel] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd][set][ðə; ði] [ʃed] [ɑːn]['faɪər] — [ænd; ənd][ɑːn]
" **Did** **he** **really** **tell** **his** **father** **that** **you** **had** **set** **the** **shed** **on** **fire** **—** **and** **on**
" 做过 他 真的 告诉 他的 父亲 那 你 有 放 这 棚 在 火 — 和 在
['pɜːrpəs] ?
purpose **?**
目的 ?

“他真的告诉他父亲，是你故意放火烧了棚子吗？”

" [æskt] [wɑː'nɑːkə] , ['ræðər] ['stɜːrnli] .
" **asked** **Wanaka** **,** **rather** **sternly** **.**
" 问 瓦纳卡 , 相当 严厉地 .

“瓦纳卡语气相当严厉地问道。”

" [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd][ʌv; əv] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ɪf] [ðeɪ] [nuː] ['hiːd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ,
" **He** **was** **afraid** **of** **what** **would** **happen** **to** **him** **if** **they** **knew** **he'd** **done** **it** **,**
" 他 曾是 害怕的 的 什么 会 发生 到 他 如果 他们 知道 他会 完毕 它 ,

“他害怕如果他们知道是他做的，他会遭遇什么。”

" [sed] ['besi] .
" **said** **Bessie** **.**
" 说 贝西 .

贝西说道。

" [aɪ] [ges] [hiː; hi] ['dɪdnt] [stɑːp][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [wʌt] [ðeid] [duː][tuː; tə][ˌem 'iː] .

"	I	guess	he	didn't	stop	to	think	about	what	they'd	do	to	me	.
"	我	猜测	他	没有	停止	到	思考	关于	什么	他们会	做	到	我	.

“我猜他根本没想过他们会对我做什么。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm'self] .

He	was	just	frightened	,	and	wanted	to	save	himself	.
他	曾是	只是	害怕	,	和	通缉	到	节省	他自己	.

他当时只是害怕，只想自保。

" [wɑː'nɑːkə] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] ['veri] ['kaɪndli] .

"	Wanaka	looked	at	her	very	kindly	.
"	瓦纳卡	看起来	在	她	非常	亲切地	.

瓦纳卡非常和蔼地看着她。

" [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɑːnt] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][juː; jʊ][æt; ət][ɔːl] , [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] .

"	These	people	aren't	related	to	you	at	all	,	are	they	?	"	she	asked	.
"	这些	人们	不是	有关的	到	你	在	全部	,	是	他们	?	"	她	问	.

“这些人跟你一点关系都没有，对吧？”她问道。

" [juː; jʊ][wəːnt, weənt] [baʊnd] [tuː; tə][ðem; ðəm] — [ðeɪ] ['dɪdnt] [ə'griː] [tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ] ['eni] [leŋkθ; leŋθ]

"	You	weren't	bound	to	them	—	they	didn't	agree	to	keep	you	any	length
"	你	不是	边界	到	他们	—	他们	没有	同意	到	保持	你	任何	长度

[ʌv; əv] [taɪm] [ænd; ənd][hæv; həv][juː; jʊ] [wɜːrk] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɪn] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [bɔːrd] ? "

of	time	and	have	you	work	for	them	in	return	for	your	board	?	"
的	时间	和	有	你	工作	为了	他们	在	返回	为了	你的	木板	?	"

“你并没有被他们束缚——他们并没有同意留住你任何时间，也没有同意让你为他们工作以换取你的董事职位？”

" [noʊ] , " [sed] ['besi] . [-]

"	No	,	"	said	Bessie	.	[	53	]
"	不	,	"	说	贝西	.	[	-	]

“不，”贝西说。[53]

" [ðen] , [ɪf] [ðæts] [soʊ] , [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm] [wen'evər] [juː; jʊ] [laɪkt] ,

"	Then	,	if	that's	so	,	you	had	a	right	to	leave	them	whenever	you	liked	,
"	然后	,	如果	那就是	所以	,	你	有	一个	正确的	到	离开	他们	每当	你	喜欢	,

“那么，如果真是那样，你就有权随时离开他们。”

" [sed] [wɑː'nɑːkə] , ['θɔːtfəli] .

"	said	Wanaka	,	thoughtfully	.
"	说	瓦纳卡	,	深思熟虑	.

瓦纳卡若有所思地说。

" [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] ['zɑːrɑː,'dzɑː-] .

"	And	tell	me	about	Zara	.
"	和	告诉	我	关于	Zara	.

“跟我说说Zara吧。”

[huː] [ɪz][hɜːr; hər] ['fɑːðər] ?

Who	is	her	father	?
WHO	是	她	父亲	?

她的父亲是谁?

[wʌt] [dʌz] [hiː; hi][duː][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ? "

What	does	he	do	for	a	living	?	"
什么	做	他	做	为了	一个	活的	?	"

他靠什么谋生?

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ʃiː; ʃi]['iːv(ə)n] [noʊz] [ðæt] [hɜːr'self] .

"	I	don't	believe	she	even	knows	that	herself	.
"	我	不	相信	她	甚至	知道	那	她自己	.

“我不认为她自己知道这一点。”

[ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [hɪr] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

They	used	to	live	in	the	city	,	but	they	came	out	here	two	or	three	years	ago	,
他们	用过的	到	居住	在	这	城市	,	但	他们	来了	出去	这里	二	或者	三	年	前	,

他们以前住在城里，但两三年前搬到了这里。

[ænd; ənd] ['hiːz] ['nevər] [gɔːn] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [men] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [kɑːnt] [spiːk]

and	he's	never	gone	around	with	the	other	men	,	because	he	can't	speak
和	他是	绝不	已消失	大约	和	这	其他	男人	,	因为	他	不能	说话

['ɪŋglɪʃ] ['veri] [wel] .

English	very	well	.
英语	非常	出色地	.

他从来没有和其他人一起出去玩过，因为他的英语不太好。

['hiːz] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔːrənər] , [juː; jʊ] [siː] .

He's	some	sort	of	a	foreigner	,	you	see	.
他是	一些	种类	的	一个	外国人	,	你	看	.

你看，他好像是个外国人。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [tuː; tə] ['prɪzn] ['zɑːrɑː,'dzɑː-][wʌz; wəz] [left] [ɔːl] [ə'loʊn] .

And	when	they	took	him	off	to	prison	Zara	was	left	all	alone	.
和	什么时候	他们	采取	他	离开	到	监狱	Zara	曾是	左边	全部	独自的	.

当他们把他带走关进监狱时，扎拉孤身一人留了下来。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [steɪ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kæbɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ,

He	used	to	stay	around	the	cabin	all	the	time	,
他	用过的	到	停留	大约	这	舱	全部	这	时间	,

他以前总是待在小屋附近，

[ænd; ənd]['zɑːrɑː,'dzɑː-] [sez] [hiː; hi] [wʊd] [wɜːrk] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

and	Zara	says	he	would	work	late	at	night	and	most	of	the	day	,
和	Zara	说道	他	会	工作	晚的	在	夜晚	和	最多	的	这	天	,

Zara说他经常工作到深夜，而且白天大部分时间都在工作。

[tuː] , ['meɪkɪŋ] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi] ['nevər] [sɔː] .

too	,	making	things	she	never	saw	.
也	,	制作	事物	她	绝不	锯	.

而且，她还创造了一些她从未见过的东西。

[ðen] ['hiːd] [goʊ] [ɔːf] [fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,

Then	he'd	go	off	for	two	or	three	days	at	a	time	,
然后	他会	去	离开	为了	二	或者	三	天	在	一个	时间	,

然后他会一次离开两三天。

[ænd; ənd]['zɑːrɑː,'dzɑː-] [θɔːt] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] ,

and	Zara	thought	he	went	to	the	city	,
和	Zara	想法	他	去	到	这	城市	,

扎拉以为他去了城里。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] ['mʌni] — [nɑːt] ['veri] [mʌtʃ] ,

because	when	he	came	back	he	always	had	money	—	not	very	much	,
因为	什么时候	他	来了	后退	他	总是	有	钱	—	不是	非常	很多	,

因为他回来的时候总是带着钱——虽然不多。

[bʌt; bət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [baɪ] [fuːd] [ænd; ənd] [kloʊðz] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

but	enough	to	buy	food	and	clothes	for	them	.
但	足够的	到	买	食物	和	衣服	为了	他们	.

但足够给他们买食物和衣服。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [sed] [hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] [wen] [hi:; hi]

And	she	said	he	always	seemed	to	be	disappointed	and	unhappy	when	he
和	她	说	他	总是	似乎	到	是	失望的	和	不开心	什么时候	他

[keɪm] [bæk] . "

came	back	.	"
来了	后退	.	"

她说，他每次回来似乎都很失望，很不开心。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [θɔ:t] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kaʊntərfɪtər] — [ðæt] [hi:; hi]

"	And	the	people	in	the	village	thought	he	was	a	counterfeiter	—	that	he
"	和	这	人们	在	这	村庄	想法	他	曾是	一个	造假者	—	那	他

[meɪd] [bæd] ['mʌni] ? " [-]

made	bad	money	?	"	[	54	]
制成	坏的	钱	?	"	[	-	]

“村里的人都认为他是伪钞制造者——认为他制造的是假钞？”[54]

" [ðæts] [wʌt] [mɔ:] ['hu:vər] [ænd; ənd][dʒeɪk] [sed] .

"	That's	what	Maw	Hoover	and	Jake	said	.
"	那就是	什么	嘴	胡佛	和	杰克	说	.

“胡佛太太和杰克就是这么说的。”

[ðeɪ] [θɔ:t] [soʊ] , [aɪ] [noʊ] . "

They	thought	so	,	I	know	.	"
他们	想法	所以	,	我	知道	.	"

我知道，他们是这么想的。

" ['pi:p(ə)l] [θɪŋk] [ðeɪ] [noʊ] [ə; eɪ][lɑ:t] [wen] [ðeə(r)] ['oʊnli] ['gesɪŋ] , ['sʌmtaɪmz] , ['besi] .

"	People	think	they	know	a	lot	when	they're	only	guessing	,	sometimes	,	Bessie	.
"	人们	思考	他们	知道	一个	很多	什么时候	它们是	仅有的	猜测	,	有时	,	贝西	.

“贝西，有时候人们以为自己知道很多，其实只是在猜测而已。”

[ə; eɪ][mæn][hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [tu:; tə] [hɪm'self] [ɪf] [hi:; hi] ['wɒnts] [tu:; tə] ,

A	man	has	a	right	to	keep	his	business	to	himself	if	he	wants	to	,
一个	男人	有	一个	正确的	到	保持	他的	商业	到	他自己	如果	他	想要	到	,

一个人有权选择是否将自己的私事保密。

[æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][hi:; hi] ['dʌznt] [du:] ['eniθɪŋ] [ðæts] [rɔ:ŋ] .

as	long	as	he	doesn't	do	anything	that's	wrong	.
作为	长的	作为	他	不	做	任何事物	那就是	错误的	.

只要他不做错事。

[bʌt; bət] [waɪ] ['dɪdnt] ['zɑ:rɑ:,'dzɑ:-] [steɪ] ?

But	why	didn't	Zara	stay	?
但	为什么	没有	Zara	停留	?

但为什么Zara没有留下来呢?

[ɪf] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz] [klɪrd] [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] ,

If	her	father	was	cleared	and	came	back	,
如果	她	父亲	曾是	已清除	和	来了	后退	,

如果她父亲被证明无罪并返回，

[ðeɪ] ['kudnt] [ki:p] [hɜ:r; hər][æt; ət][ðə; ði] [pʊr] - [fɑ:rm][ɔ:r] [meɪk] [hɜ:r; hər][goʊ][tu:; tə] [wɜ:rk][fɔ:r; fər]

they	couldn't	keep	her	at	the	poor	-	farm	or	make	her	go	to	work	for
他们	不能	保持	她	在	这	贫穷的	-	农场	或者	制作	她	去	到	工作	为了

[ðɪs] ['fɑ:rmər] [wi:ks] [ju:; jʊ] [spi:k] [ʌv; əv] . "

this	Farmer	Weeks	you	speak	of	.	"
这	农民	周	你	说话	的	.	"

他们既不能把她留在贫民农场，也不能让她去给你说的那个叫威克斯的农夫干活。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] .

"	I	don't	know	.
"	我	不	知道	.

“我不知道。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][əˈfreɪd] , [ænd; ənd][soʊ][wʌz; wəz][aɪ] .

She	was	afraid	,	and	so	was	I	.
她	曾是	害怕的	,	和	所以	曾是	我	.

她很害怕，我也很害怕。

[ðeɪ] [kɔːl][hɜːr; hər][ə; eɪ]['dʒɪpsi][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʃiːz] [soʊ][dɑːrk] .

They	call	her	a	gypsy	because	she's	so	dark	.
他们	称呼	她	一个	吉普赛人	因为	她是	所以	黑暗的	.

他们叫她吉普赛人，因为她的肤色很黑。

[ænd; ənd]['piːp(ə)l] [seɪ] [ʃiː; ʃi] [stiːlz] ['tʃɪkɪnz] .

And	people	say	she	steals	chickens	.
和	人们	说	她	偷窃	鸡	.

人们说她偷鸡。

[aɪ] [noʊ] [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wʌns][ɔːr] [twaɪs] [wen] [ðeɪ] [sed] [ʃiːd] [dʌn] [ðæt] ,

I	know	she	doesn't	,	because	once	or	twice	when	they	said	she'd	done	that	,
我	知道	她	不	,	因为	一次	或者	两次	什么时候	他们	说	棚	完毕	那	,

我知道她没有，因为之前有一两次他们说她那样做过，

[ʃiːd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , ['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .

she'd	been	in	the	woods	with	me	,	walking	about	.
棚	到过	在	这	树林	和	我	,	步行	关于	.

她曾和我一起在树林里散步。

[ænd; ənd] [əˈnʌðər] [taɪm] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [hɔːk] [swuːp] [daʊn] [ænd; ənd] [teɪk] [wʌn][ʌv; əv] [mɔː] ['huːvɝz] [henz] ,

And	another	time	I	saw	a	hawk	swoop	down	and	take	one	of	Maw	Hoover's	hens	,
和	其他	时间	我	锯	一个	鹰	俯冲	向下	和	拿	一	的	嘴	胡佛	母鸡	,

还有一次，我看到一只鹰俯冲下来，叼走了胡佛太太的一只母鸡。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] [ʃʊr] [ðæt] - [dʌn] [ðæt] .

and	she	was	always	sure	that	Zara'd	done	that	.
和	她	曾是	总是	当然	那	-	完毕	那	.

她一直确信是扎拉做的。

" [wɑː'nɑːkə][hæd; həd] [wɑːtʃt] ['besi] ['veri] ['kloʊsli] [waɪl] [ʃiː; ʃi][toʊld][hɜːr; hər]['stɔːri] .

"	Wanaka	had	watched	Bessie	very	closely	while	she	told	her	story	.
"	瓦纳卡	有	观看	贝西	非常	密切	尽管	她	讲述	她	故事	.

“瓦纳卡在贝西讲述她的故事时一直密切关注着她。

['bɛsiz] [klɪr] , [fræŋk] [aɪz] [ðæt] ['nevər] [fel] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] [wɑː'nɑːkə][stɛərd]['ɪntuː] [-]

Bessie's	clear	,	frank	eyes	that	never	fell	,	no	matter	how	Wanaka	stared	into	[	55	]
贝西的	清除	,	坦率	眼睛	那	绝不	跌倒	,	不	事情	如何	瓦纳卡	凝视	进入	[	-	]

贝西清澈坦率的眼睛从未低垂，无论瓦纳卡如何凝视着她[55]

[ðem; ðəm] , [siːmd] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊldər][gɜːrl][ə; eɪ] [ʃʊr] [saɪn] [ðæt] ['besi] [wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ]

them	,	seemed	to	the	older	girl	a	sure	sign	that	Bessie	was	telling	the	truth
他们	,	似乎	到	这	老	女孩	一个	当然	符号	那	贝西	曾是	讲述	这	真相

.

:

.

在年长的女孩看来，这似乎是贝西所言属实的确凿证据。

" [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [æz; əz] [ɪf] [juːd] [hæd; həd][ə; eɪ] ['prɪti] [hɑːrd] [taɪm] ,

"	It	sounds	as	if	you'd	had	a	pretty	hard	time	,
"	它	声音	作为	如果	你会	有	一个	漂亮的	难的	时间	,

听起来你过得很艰难，

[ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ]['hædnt][hæd; həd] [mʌtʃ] [tʃæns] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['greɪvli] .

and	as	if	you	hadn't	had	much	chance	,	"	she	said	,	gravely	.
和	作为	如果	你	之前没有	有	很多	机会	,	"	她	说	,	严重地	.

“好像你没什么机会似的，”她严肃地说。

" [its] [streɪndʒ] [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['perənts] .

"	It's	strange	about	your	parents	.
"	它是	奇怪的	关于	你的	父母	.

“你父母的事很奇怪。”

" ['bɛsiz] [aɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [terz] .

"	Bessie's	eyes	filled	with	tears	.
"	贝西的	眼睛	已填	和	眼泪	.

贝西的眼里充满了泪水。

" [oʊ] , ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə][ðem; ðəm] — ['sʌmθɪŋ] ['dredf(ə)l] , " [ʃiː; ʃi]

"	Oh	,	something	must	have	happened	to	them	—	something	dreadful	,	"	she
"	哦	,	某物	必须	有	发生	到	他们	—	某物	可怕	,	"	她

[sed] .

said	.
说	.

“哦，他们一定遭遇了什么事——可怕的事，”她说。

" [ɔːr] [els] [aɪm] [ʃʊr] [ðeɪ] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] [left] [ˌem 'iː] [ðæt] [wei] .

"	Or	else	I'm	sure	they	would	never	have	left	me	that	way	.
"	或者	别的	我是	当然	他们	会	绝不	有	左边	我	那	方式	.

“否则，我相信他们绝不会那样离开我。”

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [wʌt] [mɔː] ['huːvər] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['seɪɪŋ] — [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][glæd]

And	I	don't	believe	what	Maw	Hoover	was	always	saying	—	that	they	were	glad
和	我	不	相信	什么	嘴	胡佛	曾是	总是	说	—	那	他们	是	高兴的

[tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv][ˌem 'iː] ,

to	get	rid	of	me	,
到	得到	摆脱	的	我	,

我不相信胡佛太太一直说的那些话——他们很高兴摆脱我。

[ænd; ənd] ['dɪdnt] [ker] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] . "

and	didn't	care	anything	about	me	.	"
和	没有	关心	任何事物	关于	我	.	"

他们根本不在乎我。

" ['niːðər] [duː][aɪ] , " [sed] [wɑː'nɑːkə] .

"	Neither	do	I	,	"	said	Wanaka	.
"	两者都不	做	我	,	"	说	瓦纳卡	.

“我也不，”瓦纳卡说。

" ['besi] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][help][juː; jʊ][ænd; ənd]['zɑːrɑː,'dzɑː-] .

"	Bessie	,	I	want	to	help	you	and	Zara	.
"	贝西	,	我	想	到	帮助	你	和	Zara	.

“贝西，我想帮助你和扎拉。”

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] — [ðæt] [wiː; wi][ɔːl][kæn; kən] , [wiː; wi][kæmp]['faɪər]['gɜːlz] .

And	I	think	I	can	—	that	we	all	can	,	we	Camp	Fire	Girls	.
和	我	思考	我	能	—	那	我们	全部	能	,	我们	营	火	女孩们	.

而且我认为我可以——我们所有营火女孩都可以。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæts] [wʌt] [wiː; wi][lɪv; laɪv][fɔːr; fər] — [tuː; tə][help] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][tuː; tə] [lʌv] [ðem; ðəm]

You	know	that's	what	we	live	for	—	to	help	people	,	and	to	love	them
你	知道	那就是	什么	我们	居住	为了	—	到	帮助	人们	,	和	到	爱	他们

[ænd; ənd] [sɜːrv] [ðem; ðəm] .

and	serve	them	.
和	服务	他们	.

你知道，我们活着就是为了帮助别人，爱他们，为他们服务。

[juː; jʊ] [hɜːrd] [ˌjuː 'es] ['sɪŋɪŋ] [ðə; ði] [tʃɪr] [wen] [wiː; wi][fɜːrst] [sɔː] [juː; jʊ] .

You	**heard**	**us**	**singing**	**the**	**Wohelo**	**cheer**	**when**	**we**	**first**	**saw**	**you**	**.**
你	听到	我们	歌唱	这	沃赫洛	欢呼	什么时候	我们	第一的	锯	你	.

你第一次见到我们时，就听到我们唱着Wohelo啦啦队歌了。

[miːnz] [wɜːrk] , [ænd; ənd] [helθ] , [ænd; ənd] [lʌv] .

Wohelo	**means**	**work**	**,**	**and**	**health**	**,**	**and**	**love**	**.**
沃赫洛	方法	工作	,	和	健康	,	和	爱	.

Wohelo 的意思是工作、健康和爱。

[juː; jʊ] [siː] ,

You	**see**	**,**
你	看	,

你看，

[its] [ə; eɪ][wɜːrd][wiː; wi] [meɪd] [ʌp][baɪ] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [tuː] ['letərz] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [wɜːrdz] .

it's	**a**	**word**	**we**	**made**	**up**	**by**	**taking**	**the**	**first**	**two**	**letters**	**of**	**each**	**of**	**those**	**words**	**.**
它是	一个	单词	我们	制成	向上	经过	采取	这	第一的	二	信件	的	每个	的	那些	字	.

这个词是我们把这几个单词的前两个字母组合起来创造出来的。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] .

I	**tell**	**you**	**what**	**I'm**	**going**	**to**	**do**	**.**
我	告诉	你	什么	我是	去	到	做	.

我告诉你我要做什么。

[juː; jʊ][ænd; ənd]['zɑːrɑː,'dzɑː-][mʌst; məst] [steɪ] [wɪð; wɪθ][juː 'es] [hɪr] [tuː; tə] - [deɪ] .

You	**and**	**Zara**	**must**	**stay**	**with**	**us**	**here**	**to**	**-**	**day**	**.**
你	和	Zara	必须	停留	和	我们	这里	到	-	天	.

你和扎拉今天必须留在这里。

[ðə; ði] [-]

The	**[**	**56**	**]**
这	[	-	]

[56]

['gɜːlz] [wɪl] [lʊk] ['æftər][juː; jʊ] .

girls	**will**	**look**	**after**	**you**	**.**
女孩们	将要	看	后	你	.

女孩们会照顾你的。

[ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [waɪl] [aɪm][ðer; ðər] [aɪl] [siː] [haʊ] [θɪŋz] [ɑːr; ər] . "

And	**I'm**	**going**	**into**	**the**	**village**	**and**	**while**	**I'm**	**there**	**I'll**	**see**	**how**	**things**	**are**	**.**	**"**
和	我是	去	进入	这	村庄	和	尽管	我是	那里	患病的	看	如何	事物	是	.	"

我要进村去看看情况。

" [juː; jʊ][wəʊnt] [tel] [mɔː] ['huːvər] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] ; [ɔːr]['fɑːrmər] [wiːks] ? " [kraɪd] ['besi] .

"	**You**	**won't**	**tell**	**Maw**	**Hoover**	**where**	**we**	**are**	**;**	**or**	**Farmer**	**Weeks**	**?**	**"**	**cried**	**Bessie**	**.**
"	你	惯于	告诉	嘴	胡佛	在哪里	我们	是	;	或者	农民	周	?	"	哭	贝西	.

“你不会告诉胡佛太太我们在哪里吧？也不会告诉威克斯农夫吧？”贝西喊道。

" [aɪl] [duː][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] , ['besi] , " [sed] [wɑː'nɑːkə] , ['smaɪlɪŋ] .

"	**I'll**	**do**	**the**	**right**	**thing**	**,**	**Bessie**	**,**	**"**	**said**	**Wanaka**	**,**	**smiling**	**.**
"	患病的	做	这	正确的	事物	,	贝西	,	"	说	瓦纳卡	,	微笑	.

“我会做正确的事，贝西，”瓦纳卡笑着说。

" [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] .

"	**You**	**may**	**be**	**sure**	**of**	**that**	**.**
"	你	可能	是	当然	的	那	.

这一点你可以确信。

[aɪ] [bɪ'liːv] [wʌt] [juːv] [toʊld][ˌem 'iː] — [aɪ] [bɪ'liːv] ['evri] [wɜːrd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

I	**believe**	**what**	**you've**	**told**	**me**	**—**	**I**	**believe**	**every**	**word**	**of**	**it**	**.**
我	相信	什么	你已经	讲述	我	—	我	相信	每一个	单词	的	它	.

我相信你告诉我的一切——我说的每一个字都相信。

[bʌt; bət] [juːd] ['ræðər] [hæv; həv][ˌem 'iː][faɪnd] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌðər] , [tuː] , [aɪm] [ʃʊr] .

But	you'd	rather	have	me	find	out	from	others	,	too	,	I'm	sure	.
但	你会	相当	有	我	寻找	出去	从	其他的	,	也	,	我是	当然	.

但我相信，你也更希望我从其他人那里得知消息。

[juː; jʊ] [siː] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [rɔːŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [help] ['gɝːlz][tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] .

You	see	,	it	would	be	very	wrong	for	us	to	help	girls	to	run	away	from	home	.
你	看	,	它	会	是	非常	错误的	为了	我们	到	帮助	女孩们	到	跑步	离开	从	家	.

你看，我们帮助女孩离家出走是非常错误的。

[bʌt; bət] ['niːðər] [juː; jʊ][nɔːr]['zɑːrɑː,'dzɑː-][hæv; həv] [dʌn] [ðæt] , [ɪf] [jʊr; jər] ['stɔːri] [ɪz] [raɪt] .

But	neither	you	nor	Zara	have	done	that	,	if	your	story	is	right	.
但	两者都不	你	也不	Zara	有	完毕	那	,	如果	你的	故事	是	正确的	.

但如果你的说法属实，那么你和Zara都没有做过这件事。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊər; ɑːr]['duːti][tuː; tə] [help] [juː; jʊ][bəuθ] , [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊər; ɑːr] ['pleʒər] . " [-]

And	I	think	it	is	our	duty	to	help	you	both	,	just	as	it	is	our	pleasure	.	"	[	57	]
和	我	思考	它	是	我们的	责任	到	帮助	你	两个都	,	只是	作为	它	是	我们的	乐趣	.	"	[	-	]

我认为帮助你们俩是我们的责任，也是我们的荣幸。[57]

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [frend]

AN	UNEXPECTED	FRIEND
一个	意外	朋友

一位意想不到的朋友

['besi] ['wɔznt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [wʌt] [wɑː'nɑːkə] [wʊd] [faɪnd] [aʊt] [ɪn] - .

Bessie	wasn't	afraid	of	what	Wanaka	would	find	out	in	Hedgeville	.
贝西	不是	害怕的	的	什么	瓦纳卡	会	寻找	出去	在	-	.

贝西并不害怕瓦纳卡会在赫奇维尔发现什么。

[wɑː'nɑːkə] ['wʊdnt] [teɪk] [dʒeɪk] ['huːvɝz] [wɜːrd] [ə'genst] [hɜːrz] , [ðæt] [mʌtʃ] [wʌz; wəz] [ʃʊr] .

Wanaka	wouldn't	take	Jake	Hoover's	word	against	hers	,	that	much	was	sure	.
瓦纳卡	不会	拿	杰克	胡佛	单词	反对	她的	,	那	很多	曾是	当然	.

瓦纳卡肯定不会相信杰克·胡佛的话，而不是她的话。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [gest] [ðæt] [wɑː'nɑːkə] [wʊd] [hæv; həv][hɜːr; hər] [oʊn] [weɪz] [ʌv; əv] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] .

And	she	guessed	that	Wanaka	would	have	her	own	ways	of	discovering	the	truth	.
和	她	猜对了	那	瓦纳卡	会	有	她	自己的	方式	的	发现	这	真相	.

她猜测瓦纳卡会有自己发现真相的方式。

[soʊ] ,

So	,
所以	,

所以，

[æz; əz][wɑːˈnɑːkə] [tʃeɪndʒd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ˈbeɪðɪŋ] [suːt][tuː; tə][ə; eɪ][ˈkɑːstuːm] [ˈbetər] [ˈsuːtɪd] [tuː; tə]

as	Wanaka	changed	from	her	bathing	suit	to	a	costume	better	suited	to
作为	瓦纳卡	已更改	从	她	洗澡	套装	到	一个	戏服	更好的	适合	到

[ðə; ði][trɪp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ,

the	trip	to	the	village	,
这	旅行	到	这	村庄	,

瓦纳卡换下了泳装，穿上了一套更适合去村里的服装。

['besi] [went] [aʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪt] [hɑːrt] [tuː; tə][faɪnd]['zɑːrɑː,'dzɑː-] .

Bessie	went	out	with	a	light	heart	to	find	Zara	.
贝西	去	出去	和	一个	光	心	到	寻找	Zara	.

贝西心情轻松地出门去找扎拉。

[ɔːlˈredi] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [wei] [klɪr] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] .

Already	she	thought	that	she	saw	the	way	clear	before	them	.
已经	她	想法	那	她	锯	这	方式	清除	前	他们	.

她觉得他们面前的道路已经清晰可见了。

[wɪð; wɪθ] [frendz] ,

With	friends	,
和	朋友们	,

和朋友们一起，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [riːtʃ] [ðə; ði]['sɪti] [ænd; ənd] [meɪk] [ðer; ðər] [oʊn]

there	was	no	reason	why	they	should	not	reach	the	city	and	make	their	own
那里	曾是	不	原因	为什么	他们	应该	不是	抵达	这	城市	和	制作	他们的	自己的

[wei] [ðer; ðər] ,

way	there	,
方式	那里	,

他们没有任何理由不能到达城市，并自行前往那里。

[æz; əz] ['plenti] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['gɜːlz][hæd; həd] [dʌn] .

as	plenty	of	other	girls	had	done	.
作为	很多	的	其他	女孩们	有	完毕	.

就像其他很多女孩做的那样。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] ['besi] [ðæt][wɑːˈnɑːkə] [ment] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [frend] .

And	it	seemed	to	Bessie	that	Wanaka	meant	to	be	a	good	friend	.
和	它	似乎	到	贝西	那	瓦纳卡	意思是	到	是	一个	好的	朋友	.

贝西觉得瓦纳卡是想成为她的好朋友。

" [oʊ] , ['besi] , [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ['hɪrɪŋ] [ɔːl] [əˈbaʊt][ðə; ði][kæmp]['faɪər] , [tuː] ? " [æskt]

"	Oh	,	Bessie	,	have	you	been	hearing	all	about	the	Camp	Fire	,	too	?	"	asked
"	哦	,	贝西	,	有	你	到过	听力	全部	关于	这	营	火	,	也	?	"	问

['zɑːrɑː,'dzɑː-] ,

Zara	,
Zara	,

“哦，贝西，你也听说了坎普大火的事吗？”扎拉问道。

[wen] [ʃiː; ʃi] [ɪ'spaɪd] [hɜːr; hər] [frend] , " [its] ['wʌndərf(ə)l] !

when	she	espied	her	friend	,	"	It's	wonderful	!
什么时候	她	窥视	她	朋友	,	"	它是	精彩的	!

当她看到她的朋友时，“太棒了！”

[ðeɪ] [duː] [-]

They	do	[	58	]
他们	做	[	-	]

他们确实[58]

[ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [θɪŋz] .

all	sorts	of	things	.
全部	排序	的	事物	.

各种各样的东西。

[ænd; ənd] [ˌminiːˈhɑːhɑː] [ɪz] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [swɪm] [ðɪs] [ˌæftərˈnuːn] .

And	Minnehaha	is	going	to	teach	me	to	swim	this	afternoon	.
和	明尼哈哈	是	去	到	教	我	到	游泳	这	下午	.

今天下午，米尼哈哈要教我游泳。

[ʃiːl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] , [tuː] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] .

She'll	teach	you	,	too	,	if	you	like	.
壳	教	你	,	也	,	如果	你	喜欢	.

如果你愿意，她也会教你。

" [bʌt; bət] ['besi] ['oʊnli] [smaɪld] [ɪn] ['ænsər] .

"	But	Bessie	only	smiled	in	answer	.
"	但	贝西	仅有的	微笑	在	回答	.

但贝西只是微笑着回应。

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [swɪm] [ɔːlˈredi] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [sed] ['nʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [sɪns] [noʊ] [wʌn] [æskt] [hɜːr; hər]

She	could	swim	already	,	but	she	said	nothing	about	it	,	since	no	one	asked	her
她	可以	游泳	已经	,	但	她	说	没有什么	关于	它	,	自从	不	一	问	她

,

,

,

她已经会游泳了，但她什么也没说，因为没人问她。

['siːmɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] ['græntɪd] [ðæt] , [laɪk] ['zɑːrɑː,'dzɑː-] , [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ʌn'juːzd; ʌn'juːst]

seeming	to	take	it	for	granted	that	,	like	Zara	,	she	was	unused
似乎	到	拿	它	为了	的确	那	,	喜欢	Zara	,	她	曾是	未使用的

[tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːtər] .

to	the	water	.
到	这	水	.

她似乎理所当然地认为，和 Zara 一样，她也不习惯水。

[mɔːrˈoʊvər] , [waɪl] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [swɪm] [wel] [ɪˈnʌf] ,

Moreover	,	while	she	could	swim	well	enough	,
而且	,	尽管	她	可以	游泳	出色地	足够的	,

此外，虽然她游泳技术不错，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [lʊk] ['klʌmzi] [ænd; ənd] ['ɔːkwərd] [ɪn] [kəmˈpærɪsn] [tuː; tə] [ðə; ði]

she	was	afraid	that	she	would	look	clumsy	and	awkward	in	comparison	to	the
她	曾是	害怕的	那	她	会	看	笨拙	和	尴尬的	在	比较	到	这

[kæmp] ['faɪər] ['gɝːlz] .

Camp	Fire	Girls	.
营	火	女孩们	.

她担心自己与营火女孩们相比会显得笨拙不堪。

[moʊst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər] [kloʊðz] [naʊ] , [bɪˈfɔːr] ['dɪnər] .

Most	of	them	had	changed	their	clothes	now	,	before	dinner	.
最多	的	他们	有	已更改	他们的	衣服	现在	,	前	晚餐	.

晚饭前，他们中的大多数人都换好了衣服。

[sʌm; səm] [wɔːr] [ʃɔːrt] [skəːts] [ænd; ənd] [waɪt] [blaʊsiz] ;

Some	wore	short	skirts	and	white	blouses	;
一些	穿着	短的	裙子	和	白色的	女式衬衫	;

有些人穿着短裙和白色衬衫；

[wʌn] [ɔːr] [tuː] [wɜːr; wər] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɑːstuːm] [ðæt] ['besi] ['rekəgnaɪzd] [æt; ət] [wʌns] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] ['ɪndiən]

one	or	two	were	in	a	costume	that	Bessie	recognized	at	once	as	that	of	Indian
一	或者	二	是	在	一个	戏服	那	贝西	认可	在	一次	作为	那	的	印度

['meɪdnz] ,

maidens	,
少女们	,

其中一两个人穿着的服装，贝西一眼就认出是印第安少女的装束。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [si:n] [ɪn][ðə; ði] [bʊks] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tu:; tə][get][æt; ət]

from	the	pictures	she	had	seen	in	the	books	she	had	managed	to	get	at
从	这	图片	她	有	已见	在	这	图书	她	有	管理	到	得到	在

[ðə; ði] ['hu:vər] ['fɑ:rmhaʊs] .

the	Hoover	farmhouse	.
这	胡佛	农家	.

那是她在胡佛农舍设法弄到的书中看到的图片。

[ʃi:; ʃi] ['noʊtɪst] , [tu:] , [ðæt] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [naʊ] [wɔ:r] [strɪŋz] [ʌv; əv] [bi:dz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɔ:l]

She	noticed	,	too	,	that	many	of	them	now	wore	strings	of	beads	,	and	that	all
她	注意到	,	也	,	那	许多	的	他们	现在	穿着	字符串	的	珠子	,	和	那	全部

[wɔ:r] [rɪŋz] .

wore	rings	.
穿着	戒指	.

她还注意到，他们中的许多人现在都戴着珠串，而且所有人都戴着戒指。

[tu:] [ɔ:r] [θri:] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɝ:lz] , [tu:] , [wɔ:r] ['breɪsləts] , ['streɪndʒli] [mɑ:rkt] ,

Two	or	three	of	the	girls	,	too	,	wore	bracelets	,	strangely	marked	,
二	或者	三	的	这	女孩们	,	也	,	穿着	手镯	,	奇怪的	标记	,

其中两三个女孩也戴着手镯，手镯上有奇怪的标记。

[ænd; ənd][ɔ:l][hæd; həd] ['kjʊriəs] ['bædʒɪz] [ɑ:n][ðer; ðər] [raɪt] [sli:vz] .

and	all	had	curious	badges	on	their	right	sleeves	.
和	全部	有	好奇的	徽章	在	他们的	正确的	袖子	.

他们右袖上都佩戴着奇特的徽章。

" [wi:v] [gɑ:t][tu:; tə] [wɑ:ʃ] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] , [naʊ] , " [sed] [-]

"	We've	got	to	wash	the	dishes	,	now	,	"	said	[	59	]
"	我们已经	得到	到	洗	这	菜肴	,	现在	,	"	说	[	-	]

“我们现在得去洗碗了，”[59]

[ˌmini:'hɑ:hɑ:] , [hu:] [bɔ:r] [aʊt] [hɜ:r; hər] [neɪm] [baɪ] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm]

Minnehaha	,	who	bore	out	her	name	by	laughing	and	smiling	most	of	the	time
明尼哈哈	,	WHO	钻孔	出去	她	姓名	经过	笑	和	微笑	最多	的	这	时间

.

:
.

米尼哈哈，正如她的名字一样，总是笑个不停。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [toʊld]['zɑ:rɑ:,'dzɑ:-] [ðæt] [hɜ:r; hər]['ri:əl] [neɪm] [wʌz; wəz]['mɑ:rdʒəri] ['bɜ:rtn] .

She	had	already	told	Zara	that	her	real	name	was	Margery	Burton	.
她	有	已经	讲述	Zara	那	她	真实的	姓名	曾是	玛格丽	伯顿	.

她之前已经告诉过 Zara，她的真名叫 Margery Burton。

" [ju:; jʊ][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd][rest] , [ænd; ənd] [wen] [wi:v] [dʌn] ,

"	You	sit	down	and	rest	,	and	when	we've	done	,
"	你	坐	向下	和	休息	,	和	什么时候	我们已经	完毕	,

“你们坐下来休息，等我们忙完了，

[wi:l] [tɔ:k] [tu:; tə][ju:; jʊ][ænd; ənd] [tel] [ju:; jʊ] [mɔ:r] [ə'baʊt] [ðə; ði][kæmp]['faɪər]['gɝ:lz][ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]

we'll	talk	to	you	and	tell	you	more	about	the	Camp	Fire	Girls	and	all	the
出色地	讲话	到	你	和	告诉	你	更多的	关于	这	营	火	女孩们	和	全部	这

[θɪŋz] [wi:; wi][du:] . "

things	we	do	.	"
事物	我们	做	.	"

我们会和你聊聊，详细介绍一下女童军以及我们所做的一切。

" [noʊ] , [ɪn'di:d] , " [sed] ['besi] , ['læfɪŋ] [bæk] .

"	No	,	indeed	,	"	said	Bessie	,	laughing	back	.
"	不	,	的确	,	"	说	贝西	,	笑	后退	.

“不，的确如此，”贝西笑着回应道。

" [ðæt] [wəʊnt][duː][æt; ət][ɔːl] .

"	That	won't	do	at	all	.
"	那	惯于	做	在	全部	.

“那绝对不行。”

[juː; jʊ] [kʊkt] ['aʊər; ɑːr] [miːl] ; [naʊ] [wiːl] ['sɜːrt(ə)nli] [help] [tuː; tə] [kliːn] [ʌp] .

You	cooked	our	meal	;	now	we'll	certainly	help	to	clean	up	.
你	煮熟	我们的	一顿饭	;	现在	出色地	当然	帮助	到	干净的	向上	.

你给我们做了饭，现在我们一定会帮忙收拾的。

[ðæts] ['sʌmθɪŋ] [aɪ][kæn; kən][duː] , [ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][help] .

That's	something	I	can	do	,	and	I'm	going	to	help	.
那就是	某物	我	能	做	,	和	我是	去	到	帮助	.

这是我力所能及的事，我会帮忙的。

" ['zɑːrɑː,'dzɑː-] , [tuː] , [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['duːɪŋ] [hɜːr; hər] [ʃer] , [ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] [pæst] ['kwɪkli] [æz; əz]

"	Zara	,	too	,	insisted	on	doing	her	share	,	and	the	time	passed	quickly	as
"	Zara	,	也	,	坚持	在	正在做	她	分享	,	和	这	时间	通过了	迅速地	作为

[ðə; ði]['gɝːlz] [wɜːrkt] .

the	girls	worked	.
这	女孩们	工作	.

“扎拉也坚持要帮忙，女孩们干活的时候，时间过得很快。”

[ðen] , [wen] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [kliːnd] [ænd; ənd] [pʊt] [ə'weɪ] ,

Then	,	when	the	things	were	cleaned	and	put	away	,
然后	,	什么时候	这	事物	是	已清洗	和	放	离开	,

然后，当物品被清洗并收好之后，

[ænd; ənd][sʌm; səm] [ˌprepə'reɪʃnz] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [miːl] ,

and	some	preparations	had	been	made	for	the	evening	meal	,
和	一些	准备工作	有	到过	制成	为了	这	晚上	一顿饭	,

晚餐已经做了一些准备。

['zɑːrɑː,'dzɑː-] ['bɛgd] [tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər][fɜːrst] ['swɪmɪŋ] ['les(ə)n] [æt; ət][wʌns] .

Zara	begged	to	have	her	first	swimming	lesson	at	once	.
Zara	乞求	到	有	她	第一的	游泳	课	在	一次	.

Zara 恳求立刻开始上她的第一堂游泳课。

" [noʊ] , [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [fɔːr; fər] [ðæt] , " [sed] [ˌminiː'hɑːhɑː] .

"	No	,	we'll	have	to	wait	a	little	while	for	that	,	"	said	Minnehaha	.
"	不	,	出色地	有	到	等待	一个	小的	尽管	为了	那	,	"	说	明尼哈哈	.

“不，我们还得再等一段时间，”明尼哈哈说道。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [weɪt] [ʌn'tɪl] [wɑː'nɑːkə] [kʌmz] [bæk] .

"	We	must	wait	until	Wanaka	comes	back	.
"	我们	必须	等待	直到	瓦纳卡	来	后退	.

我们必须等到瓦纳卡回来。

[ʃiːz] ['aʊər; ɑːr] ['gɑːrdiən] , [juː; jʊ] [siː] ,

She's	our	Guardian	,	you	see	,
她是	我们的	监护人	,	你	看	,

她是我们的守护者，你看。

[ænd; ənd] [its] [ə; eɪ] [ruːl] [ðæt] [wiː; wi] ['mʌsnt] [goʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] [ən'les] [ʃiːz] [hɪr] ,

and	it's	a	rule	that	we	mustn't	go	into	the	water	unless	she's	here	,
和	它是	一个	规则	那	我们	不得	去	进入	这	水	除非	她是	这里	,

规定是，除非她在这儿，否则我们不能下水。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [wel] [wiː; wi] [swɪm] , [ən'les] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] , [tuː; tə] [help]

no	matter	how	well	we	swim	,	unless	,	of	course	,	we	have	to	,	to	help
不	事情	如何	出色地	我们	游泳	,	除非	,	的	课程	,	我们	有	到	,	到	帮助

['sʌmwʌn] [huː] [ɪz] [-]

someone	who	is	[	60	]
某人	WHO	是	[	-	]

无论我们游泳技术多么好，除非我们不得不去帮助受伤的人[60]

['draʊnɪŋ] .

drowning	.
溺水	.

溺水。

[ænd; ənd] [its] [tuː] [suːn] ['æftər] ['dɪnər] , [tuː] .

And	it's	too	soon	after	dinner	,	too	.
和	它是	也	很快	后	晚餐	,	也	.

而且距离晚餐时间也太近了。

[its] [bæd][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] [les] [ðæn; ðən] [tuː] ['aʊərz]['æftər][ə; eɪ] [miːl] .

It's	bad	for	you	to	go	into	the	water	less	than	two	hours	after	a	meal	.
它是	坏的	为了	你	到	去	进入	这	水	较少的	比	二	小时	后	一个	一顿饭	.

饭后两小时内下水对身体不好。

[wɪə(r)] ['ɔːlweɪz] ['kerf(ə)l] [ə'baʊt] [ðæt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['helθi] .

We're	always	careful	about	that	,	because	we	have	to	be	healthy	.
是	总是	小心	关于	那	,	因为	我们	有	到	是	健康	.

我们一直都很注意这一点，因为我们必须保持健康。

[ðæts] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ['riːz(ə)nz] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][kæmp]['faɪər] . "

That's	one	of	the	chief	reasons	we	have	the	Camp	Fire	.	"
那就是	一	的	这	首席	原因	我们	有	这	营	火	.	"

这就是我们遭遇坎普大火的主要原因之一。

" [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " ['bɛgd] ['zɑːrɑː,'dzɑː-] , ['sɪtɪŋ] [daʊn] .

"	Tell	us	about	it	,	"	begged	Zara	,	sitting	down	.
"	告诉	我们	关于	它	,	"	乞求	Zara	,	坐着	向下	.

“跟我们说说吧，”扎拉坐了下来，恳求道。

" [juː; jʊ] [siː] [ðɪs] [rɪŋ] ? " [sed] [ˌminiː'hɑːhɑː] , ['praʊdli] .

"	You	see	this	ring	?	"	said	Minnehaha	,	proudly	.
"	你	看	这	戒指	?	"	说	明尼哈哈	,	自豪地	.

“你看到这枚戒指了吗？”明尼哈哈骄傲地说。

[ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [rɪŋ] , [ə; eɪ]['sɪlvər][bænd][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['embləm] , — ['sev(ə)n]['fægəts] .

She	pointed	to	her	ring	,	a	silver	band	with	an	emblem	,	—	seven	fagots	.
她	尖	到	她	戒指	,	一个	银	乐队	和	一个	徽	,	—	七	柴捆	.

她指着自己的戒指，那是一枚银戒指，上面刻着一个标志——七束柴火。

" [wiː; wi][get][ə; eɪ] [rɪŋ] [laɪk] [ðæt] [wen] [wiː; wi][dʒɔɪn] , " [ʃiː; ʃi] [ɪk'spleɪnd] .

"	We	get	a	ring	like	that	when	we	join	,	"	she	explained	.
"	我们	得到	一个	戒指	喜欢	那	什么时候	我们	加入	,	"	她	解释	.

“我们加入时会得到这样的戒指，”她解释说。

" [ðæts] [ðə; ði] [wʊd] - [-] [rɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['kaʊns(ə)l] ['gɪvz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌjuː 'es] .

"	That's	the	Wood	-	Gatherer's	ring	,	and	the	National	Council	gives	it	to	us	.
"	那就是	这	木头	-	采集者的	戒指	,	和	这	国家的	理事会	给予	它	到	我们	.

“那是伐木工人的戒指，是国家委员会赐予我们的。”

[ðoʊz] ['sev(ə)n]['fægəts] [iːtʃ] [stænd][fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði]
Those seven fagots each stand for one of the seven points of the law of the
那些 七 柴捆 每个 站立 为了 一 的 这 七 积分 的 这 法律 的 这
['faɪər] . "
fire . "
火 . "

这七捆柴火分别代表火之法则的七个要点之一。

" [wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] , [ˌminiː'hɑːhɑː] ? "
" What are they , Minnehaha ? "
" 什么 是 他们 , 明尼哈哈 ? "

“它们是什么，米尼哈哈？”

" [ðeə(r)] ['iːzi] [tuː; tə] [rɪ'membər] : - [siːk] ['bjuːti] ; [gɪv] ['sɜːrvɪs] ; [pər'suː] ['nɑːlɪdʒ] ; [biː; bi]
" They're easy to remember : ' Seek Beauty ; Give Service ; Pursue Knowledge ; Be
" 它们是 简单的 到 记住 : - 寻找 美丽 ; 给 服务 ; 追求 知识 ; 是
['trʌstwɜːrði] ; [hoʊld][ɑːn][tuː; tə] [helθ] ;
Trustworthy ; Hold on to Health ;
值得信赖的 ; 抓住 在 到 健康 ;

“它们很容易记住：‘追求美丽；服务他人；追求知识；诚实守信；保持健康；

['glɔːrɪfaɪ][wɜːrk] ; [biː; bi] ['hæpi] . -
Glorify Work ; Be Happy . '
荣耀 工作 ; 是 快乐的 . -

赞美工作；快乐生活。

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][duː][ɔːl] [ðoʊz] [θɪŋz] — [ænd; ənd][aɪ] [ges] ['evriwʌn] [dʌz] — [juː; jʊ][kæn; kən]
If you want to do all those things — and I guess everyone does — you can
如果 你 想 到 做 全部 那些 事物 — 和 我 猜测 每个人 做 — 你 能
[biː; bi][ə; eɪ] [wʊd] - ['gæðərər] .
be a Wood - Gatherer .
是 一个 木头 - 收集者 .

如果你想做所有这些事情——我想每个人都想——你可以成为一名伐木工。

[ðen] , ['leɪtər][ɑːn] , [juː; jʊ][get][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['faɪər] - ['meɪkər] , [ænd; ənd] , ['æftər] [ðæt] , [ə; eɪ] [tɔːrtʃ] -
Then , later on , you get to be a Fire - Maker , and , after that , a Torch -
然后 , 之后 在 , 你 得到 到 是 一个 火 - 制造商 , 和 , 后 那 , 一个 火炬 -
['berər] .
Bearer .
持有人 .

然后，之后你可以成为点火者，再之后，你可以成为火炬手。

[ænd; ənd] [-]
And [61]
和 [-]

和[61]

[wen] [juː; jʊ][get]['oʊldər] , [ɪf] [juː; jʊ][duː] [wel] , [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ] ['gɑːrdiən] ,
when you get older , if you do well , you can be a Guardian ,
什么时候 你 得到 老 , 如果 你 做 出色地 , 你 能 是 一个 监护人 ,

等你年纪大了，如果表现出色，你可以成为一名守护者。

[ænd; ənd][biː; bi][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][kæmp]['faɪər] [jɔːr'self] .
and be in charge of a Camp Fire yourself .
和 是 在 收费 的 一个 营 火 你自己 .

并亲自负责生火。

[juː; jʊ] [siː] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][kæmp][fairz][ɔːl]['oʊvər] .
You see , there are Camp Fires all over .
你 看 , 那里 是 营 火灾 全部 超过 .

你看，到处都是篝火。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn]['aʊər; ɑːr]['sɪti] , [ænd; ənd][ɪn] ['evri] ['sɪti] .

There	are	a	lot	of	them	in	our	city	,	and	in	every	city	.
那里	是	一个	很多	的	他们	在	我们的	城市	,	和	在	每一个	城市	.

我们城市里有很多这样的城市，每个城市里也有很多。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

And	there	are	more	and	more	all	the	time	.
和	那里	是	更多的	和	更多的	全部	这	时间	.

而且数量还在不断增加。

[ðə; ði] ['muːvmənt] ['hæznt] [bɪn] ['goʊɪŋ][ɑːn] ['veri] [lɔːŋ] , [bʌt; bət] [ɪts] ['getɪŋ] [strɔːŋgər] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

The	movement	hasn't	been	going	on	very	long	,	but	it's	getting	stronger	all	the	time	.
这	移动	还没有	到过	去	在	非常	长的	,	但	它是	获得	更强	全部	这	时间	.

"

"

"

这场运动虽然开始时间不长，但却一直在不断壮大。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][ə; eɪ]['faɪər] - ['meɪkər] ? "

"	Are	you	a	Fire	-	Maker	?	"
"	是	你	一个	火	-	制造商	?	"

你是纵火者吗?

" [nɑːt] [jet] .

"	Not	yet	.
"	不是	然而	.

“还没有。

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] , [aɪ'd] [wer] [ə; eɪ] ['breɪslət] , [laɪk]['ɑːjuː] .

If	I	were	,	I'd	wear	a	bracelet	,	like	Ayu	.
如果	我	是	,	ID	穿	一个	手镯	,	喜欢	阿鱼	.

如果我是的话，我会像Ayu一样戴个手镯。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv][dʒʌst] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv]['fægəts][ɑːn][maɪ] [sliːv] ,

And	instead	of	just	having	a	bunch	of	fagots	on	my	sleeve	,
和	反而	的	只是	拥有	一个	束	的	柴捆	在	我的	袖子	,

与其只是在袖子上别一堆柴火，

[ðɛəd] [biː; bi][ə; eɪ] [fleɪm] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

there'd	be	a	flame	coming	from	them	.
那里	是	一个	火焰	未来	从	他们	.

它们会冒出火焰。

[ænd; ənd] [ðen] , [wen] [aɪ][get][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [tɔːrtʃ] - ['berər] , [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][pɪn] ,

And	then	,	when	I	get	to	be	a	Torch	-	Bearer	,	I'll	have	a	pin	,
和	然后	,	什么时候	我	得到	到	是	一个	火炬	-	持有人	,	患病的	有	一个	别针	,

然后，等我成为火炬手的时候，我会戴上一枚徽章。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [rɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['breɪslət] , [ænd; ənd] ['ðɛrəl] [biː; bi] [smoʊk] [ɑːn][maɪ]

as	well	as	the	ring	and	the	bracelet	,	and	there'll	be	smoke	on	my
作为	出色地	作为	这	戒指	和	这	手镯	,	和	将会	是	抽烟	在	我的

[bædʒ] ,

badge	,
徽章	,

还有戒指和手镯，我的警徽上也会沾上烟灰。

[æz; əz] [wel] [æz; əz]['faɪər][ænd; ənd] [wʊd] .

as	well	as	fire	and	wood	.
作为	出色地	作为	火	和	木头	.

以及火和木柴。

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][wɜːrk][hɑːrd] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ][kæn; kən][stɑːp] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [wʊd] - ['gæðərər]

But	you	have	to	work	hard	before	you	can	stop	being	a	Wood	-	Gatherer
但	你	有	到	工作	难的	前	你	能	停止	存在	一个	木头	-	收集者

[ænd; ənd][get][tuː; tə][ðə; ði] ['haɪər] [ræŋks] .

and	get	to	the	higher	ranks	.
和	得到	到	这	更高	排名	.

但你必须努力工作，才能摆脱拾荒者的身份，晋升到更高的职位。

[wiː; wi][ɔːl][hæv; həv][tuː; tə][wɜːrk][ɔːl][ðə; ði][taɪm] , [juː; jʊ] [siː] . "

We	all	have	to	work	all	the	time	,	you	see	.	"
我们	全部	有	到	工作	全部	这	时间	,	你	看	.	"

你看，我们都得一直工作。

" [aɪv] [hæd; həd][tuː; tə][wɜːrk] , [tuː] , " [sed] ['besi] .

"	I've	had	to	work	,	too	,	"	said	Bessie	.
"	我已经	有	到	工作	,	也	,	"	说	贝西	.

“我也得工作，”贝西说。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [siːmz] ['dɪfrənt] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][juː; jʊ][ɪnˈdʒɔɪ][jʊr; jər][wɜːrk] . "

"	But	this	seems	different	because	you	enjoy	your	work	.	"
"	但	这	似乎	不同的	因为	你	享受	你的	工作	.	"

“但这似乎有所不同，因为你喜欢你的工作。”

" [ðæts] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][wiː; wi][laɪk][tuː; tə][wɜːrk] .

"	That's	because	we	like	to	work	.
"	那就是	因为	我们	喜欢	到	工作	.

“那是因为我们喜欢工作。”

[wiː; wi][wɜːrk] [-]

We	work	[	62	]
我们	工作	[	-	]

我们工作[62]

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː] , [nɑːt][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] ['sʌmwʌn] [meɪks] [ˌjuː ˈes] . "

because	we	want	to	do	it	,	not	because	someone	makes	us	.	"
因为	我们	想	到	做	它	,	不是	因为	某人	制作	我们	.	"

因为我们想这么做，而不是因为有人强迫我们这么做。

" [jes] , [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] .

"	Yes	,	I	was	thinking	of	that	.
"	是的	,	我	曾是	思维	的	那	.

“是的，我当时也在想这个问题。”

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [wɜːrkt] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] — [mɔː] ['huːvər] [meɪd] [ˌem 'iː] . "

I	always	worked	because	I	had	to	—	Maw	Hoover	made	me	.	"
我	总是	工作	因为	我	有	到	—	嘴	胡佛	制成	我	.	"

我一直工作是因为我不得不工作——胡佛奶奶逼我的。

" [huːz] [mɔː] ['huːvər] , ['besi] ?

"	Who's	Maw	Hoover	,	Bessie	?
"	谁是	嘴	胡佛	,	贝西	?

“贝西，胡佛妈妈是谁？”

" [soʊ] ['besi] [toʊld][hɜːr; hər]['stɔːri] , [ɔːr][moʊst][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ɔːl]['oʊvər] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər]

"	So	Bessie	told	her	story	,	or	most	of	it	,	all	over	again	,	and	the	other
"	所以	贝西	讲述	她	故事	,	或者	最多	的	它	,	全部	超过	再次	,	和	这	其他

['gɜːlz] ,

girls	,
女孩们	,

于是贝西又把她的故事，或者说大部分故事，重新讲了一遍，其他女孩们也一样。

['siːɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ə; eɪ]['stɔːri] , ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd][ænd; ənd] ['lisnd] .

seeing	that	she	was	telling	a	story	,	crowded	around	and	listened	.
看到	那	她	曾是	讲述	一个	故事	,	挤	大约	和	听着	.

看到她在讲故事，大家便围拢过来听。

" [aɪ] [θɪŋk] [its] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['triːtɪd] [soʊ]['bædli] , " [sed] [ˌminiːˈhɑːhɑː] .

"	I	think	it's	a	shame	you	were	treated	so	badly	,	"	said	Minnehaha	.
"	我	思考	它是	一个	耻辱	你	是	治疗	所以	糟糕	,	"	说	明尼哈哈	.

“我觉得你受到如此不公平的待遇真是太可惜了，”明尼哈哈说道。

" [bʌt; bət][dəunt][juː; jʊ] ['wɜːri] — [mɪs] ['elənə; -nɔː] [wɪl] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

"	But	don't	you	worry	—	Miss	Eleanor	will	know	what	to	do	.
"	但	不	你	担心	—	错过	埃莉诺	将要	知道	什么	到	做	.

“但是你不用担心——埃莉诺小姐会知道该怎么做。”

[ʃiː; ʃi][wəʊnt][let][ðem; ðəm] [triːt] [juː; jʊ] [ˌʌnˈferli] .

She	won't	let	them	treat	you	unfairly	.
她	惯于	让	他们	对待	你	不公平	.

她不会让他们对你不公平。

[ɪz][ʃiː; ʃi]['goʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [ə'baʊt] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ? "

Is	she	going	to	find	out	about	things	in	the	village	?	"
是	她	去	到	寻找	出去	关于	事物	在	这	村庄	?	"

她会打探到村里的事情吗?

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [wel] , [juː; jʊ] ['niːdnt] ['wɜːri] ['eni] [mɔːr] , [ðen] .

"	Well	,	you	needn't	worry	any	more	,	then	.
"	出色地	,	你	不必	担心	任何	更多的	,	然后	.

“那么，你就不必再担心了。”

[waɪ] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi][dɪd][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] , [wen] [ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] [ðɪs] [kæmp]['faɪər] ,

Why	,	one	of	the	first	things	she	did	in	the	city	,	when	she	started	this	Camp	Fire	,
为什么	,	一	的	这	第一的	事物	她	做过	在	这	城市	,	什么时候	她	开始	这	营	火	,

为什么呢？她来到这座城市后做的第一件事，就是她点燃了这场篝火。

[wʌz; wəz][tuː; tə][get][ˌjuː 'es][ɔːl][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə][get] ['betər] [mɪlk][fɔːr; fər][ðə; ði]['beɪbiːz][ɪn][ðə; ði] [pʊr]

was	to	get	us	all	to	work	to	get	better	milk	for	the	babies	in	the	poor
曾是	到	得到	我们	全部	到	工作	到	得到	更好的	牛奶	为了	这	婴儿	在	这	贫穷的

[pɑːrts] ,

parts	,
部分	,

目的是让我们所有人努力工作，为贫困地区的婴儿提供更好的牛奶。

[wer] [ðə; ði] ['tenəmənt] ['haʊzɪz] [ɑːr; ər] .

where	the	tenement	houses	are	.
在哪里	这	廉租公寓	房屋	是	.

那里有廉租房。

[wiː; wi][ɔːl] [helpt] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][moʊst][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

We	all	helped	,	but	she	did	most	of	it	.
我们	全部	帮助	,	但	她	做过	最多	的	它	.

我们都帮了忙，但大部分都是她做的。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɔːl][ðə; ði] [mɪlk] [ɪz] [gʊd] [ænd; ənd] [pjʊr] ,

And	now	all	the	milk	is	good	and	pure	,
和	现在	全部	这	牛奶	是	好的	和	纯的	,

现在所有的牛奶都是优质纯正的了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbiːz][dəunt][daɪ]['eni] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði][hɑːt] ['weðər] [ɪn] ['sʌmər] . " [-]
and **the** **babies** **don't** **die** **any** **more** **in** **the** **hot** **weather** **in** **summer** **.** **"** **[** **63** **]**
和 这 婴儿 不 死 任何 更多的 在 这 热的 天气 在 夏天 . " [-]

而且，夏天炎热的天气里，婴儿也不会再死亡了。[63]

" [ðæts] [faɪn] .
" **That's** **fine** **.**
" 那就是 美好的 .

“没关系。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][kæmp]['faɪər][gɜːrl] . "
I'd **like** **to** **be** **a** **Camp** **Fire** **Girl** **.** **"**
ID 喜欢 到 是 一个 营 火 女孩 . "

我想成为一名女童军营火炬手。

" [waɪ] ['ʃʊdənt] [juː; jʊ][biː; bi][wʌn] , [ðen] ? "
" **Why** **shouldn't** **you** **be** **one** **,** **then** **?** **"**
" 为什么 不应该 你 是 一 , 然后 ? "

“那你为什么不能成为其中一员呢？”

" [bʌt; bət] —
" **But** **—**
" 但 —

“但-

" ['besi] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .
" **Bessie** **hesitated** **.**
" 贝西 犹豫了一下 .

贝西犹豫了一下。

['æftər][ɔːl] , [waɪ] [nɑːt] ?
After **all** **,** **why** **not** **?**
后 全部 , 为什么 不是 ?

毕竟，为什么不呢?

[mɔː] ['huːvər] [wʊd] ['nevər][hæv; həv][let][hɜːr; hər][duː] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] — [bʌt; bət] [mɔː] ['huːvər]
Maw **Hoover** **would** **never** **have** **let** **her** **do** **anything** **like** **that** **—** **but** **Maw** **Hoover**
嘴 胡佛 会 绝不 有 让 她 做 任何事物 喜欢 那 — 但 嘴 胡佛
['kudnt] [stɑːp][hɜːr; hər][frʌm; frəm] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] [naʊ] .
couldn't **stop** **her** **from** **doing** **anything** **she** **liked** **now** **.**
不能 停止 她 从 正在做 任何事物 她 喜欢 现在 .

胡佛奶奶绝不会让她做那样的事——但现在胡佛奶奶也阻止不了她做任何她想做的事了。

[wɑː'nɑːkə][hæd; həd][toʊld][hɜːr; hər] [wʌt] ['zɑːrɑː,'dzɑː-][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [sed] , [ðæt] [mɔː] ['huːvər]
Wanaka **had** **told** **her** **what** **Zara** **had** **always** **said** **,** **that** **Maw** **Hoover**
瓦纳卡 有 讲述 她 什么 Zara 有 总是 说 , 那 嘴 胡佛
['kudnt] [meɪk] [hɜːr; hər] [steɪ] ,
couldn't **make** **her** **stay** **,**
不能 制作 她 停留 ,

瓦纳卡告诉了她扎拉一直以来所说的那句话：胡佛太太留不住她。

['kudnt] [meɪk] [hɜːr; hər] [kiːp] [ɑːn] ['wɜːrkɪŋ] [hɑːrd] ['evri] [deɪ] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][hɜːr; hər] [bɔːrd]
couldn't **make** **her** **keep** **on** **working** **hard** **every** **day** **for** **nothing** **but** **her** **board**
不能 制作 她 保持 在 在职的 难的 每一个 天 为了 没有什么 但 她 木板
.
:
.

没办法让她每天辛勤工作，却一无所获，除了董事会之外什么也得不到。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [riːd] [ə'baʊt] ['gɜːlz] [huː] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [ɜːrnd] ['mʌni] ,
She **had** **read** **about** **girls** **who** **had** **gone** **to** **the** **city** **and** **earned** **money** **,**
她 有 读 关于 女孩们 WHO 有 已消失 到 这 城市 和 获得 钱 ,

她曾读到过一些女孩进城赚钱的故事，

[lɑːts][ʌv; əv] ['mʌni] , [wɪ'ðaʊt] ['wɜːrkɪŋ] ['eni]['hɑːrdər][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [dʌn] .

lots	of	money	,	without	working	any	harder	than	she	had	always	done	.
很多	的	钱	,	没有	在职的	任何	更难	比	她	有	总是	完毕	.

她赚了很多钱，而且工作强度并没有比以前更大。

[pər'hæps][kʊd; kəd][duː] [ðæt] , [tuː] .

Perhaps	could	do	that	,	too	.
也许	可以	做	那	,	也	.

或许也可以那样做。

" [juː; jʊ] [tɔːk] [tuː; tə][wɑː'nɑːkə] [ə'baʊt] [ðæt] [wen] [ʃiː; ʃi] [kʌmz] [bæk] , " [sed] [ˌminiː'hɑːhɑː] ,

"	You	talk	to	Wanaka	about	that	when	she	comes	back	,	"	said	Minnehaha	,
"	你	讲话	到	瓦纳卡	关于	那	什么时候	她	来	后退	,	"	说	明尼哈哈	,

“等瓦纳卡回来你跟她谈谈这件事，”明尼哈哈说道。

[huː] [gest] [wʌt] ['besi] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] .

who	guessed	what	Bessie	was	thinking	.
WHO	猜对了	什么	贝西	曾是	思维	.

谁猜到了贝西在想什么?

" [juː; jʊ] [siː] [hɜːr; hər] .

"	You	see	her	.
"	你	看	她	.

你看到她了。

[ʃiːl] [ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .

She'll	explain	it	to	you	.
壳	解释	它	到	你	.

她会向你解释的。

[ænd; ənd] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] , ['besi] .

And	you're	going	to	be	happy	,	Bessie	.
和	你是	去	到	是	快乐的	,	贝西	.

你会幸福的，贝西。

[aɪm] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] .

I'm	sure	of	that	.
我是	当然	的	那	.

我对此深信不疑。

[wen] ['piːp(ə)l] [duː] [raɪt] , [ænd; ənd] [stɪl] [ɑːnt] ['hæpi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

When	people	do	right	,	and	still	aren't	happy	for	a	while	,
什么时候	人们	做	正确的	,	和	仍然	不是	快乐的	为了	一个	尽管	,

当人们做了正确的事，却仍然一时不快乐时，

[its] ['ɔːlweɪz] [meɪd] [ʌp] [tuː; tə][ðem; ðəm][sʌm; səm] [weɪ] .

it's	always	made	up	to	them	some	way	.
它是	总是	制成	向上	到	他们	一些	方式	.

他们总会得到某种补偿。

[ænd; ənd]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [wen] [-]

And	usually	when	[	64	]
和	通常	什么时候	[	-	]

通常情况下[64]

[ðeɪ] [duː] [rɔːŋ] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [sʌm; səm] [weɪ] [ɔːr] [ə'nʌðər] .

they	do	wrong	they	have	to	pay	for	it	,	some	way	or	another	.
他们	做	错误的	他们	有	到	支付	为了	它	,	一些	方式	或者	其他	.

他们做错了事，就必须以某种方式付出代价。

[ðæts] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [wiː; wi] [lɜːrn] [ɪn][ðə; ði][kæmp]['faɪər] . "

That's	one	of	the	things	we	learn	in	the	Camp	Fire	.	"
那就是	一	的	这	事物	我们	学习	在	这	营	火	.	"

这是我们在营火中学到的东西之一。

" [hɪr] [kʌmz] [wɑːˈnɑːkə] [naʊ] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈgɜːlz] .
" Here comes Wanaka now , " said one of the other girls .
" 这里 来 瓦纳卡 现在 , " 说 一 的 这 其他 女孩们 .

“瓦纳卡来了，”另一个女孩说道。

" [ðeəz; ðəz] [ˈsʌmwʌn] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
" There's someone with her .
" 有 某人 和 她 .

“她身边还有个人。”

" [ˈbesi] [lʊkt] [ˈfraɪt(ə)nd] .
" Bessie looked frightened .
" 贝西 看起来 害怕 .

贝西看起来很害怕。

" [aɪ][dəunt][wɑːnt] [ˈeniwʌn] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] [siː] [ˌem ˈiː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" I don't want anyone from Hedgeville to see me , " she said .
" 我 不 想 任何人 从 - 到 看 我 , " 她 说 .

“我不想让黑奇维尔的任何人看到我，”她说。

" [duː][juː; jʊ] [səˈpoʊz] [ðeə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [hɪr] ? "
" Do you suppose they're coming here ? "
" 做 你 认为 它们是 未来 这里 ? "

你觉得他们会来这里吗?

" [wɑːˈnɑːkə] [wɪl] [kʌm] [fɜːrst] .
" Wanaka will come first .
" 瓦纳卡 将要 来 第一的 .

“瓦纳卡将优先考虑。”

[siː] , [ʃiːz] [ˈsteɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .
See , she's staying on the other side of the lake .
看 , 她是 入住 在 这 其他 边 的 这 湖 .

你看，她住在湖的另一边。

[its] [ə; eɪ][mæn] .
It's a man .
它是 一个 男人 .

是个男人。

[ˈhiːz] [ˈkæriɪŋ] [hɜːr; hər] [θɪŋz] .
He's carrying her things .
他是 携带 她 事物 .

他正在帮她拿东西。

[aɪl] [ˈpæd(ə)l][ˈoʊvər][fɔːr; fər][hɜːr; hər][ɪn][ə; eɪ] [kəˈnuː] .
I'll paddle over for her in a canoe .
患病的 桨 超过 为了 她 在 一个 独木舟 .

我会划着独木舟过去接她。

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðə; ði][mæn] [wɪl] [kʌm] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,
I don't think the man will come with her ,
我 不 思考 这 男人 将要 来 和 她 ,

我不认为那个男人会和她一起去。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ænd; ənd][ˈzɑːrɑː,ˈdzɑː-][goʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [tent] [ðer; ðər] .
but you and Zara go into the tent there .
但 你 和 Zara 去 进入 这 帐篷 那里 .

但是你和扎拉会进入那里的帐篷。

[ðen] [juːl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .
Then you'll be all right .
然后 你会 是 全部 正确的 .

那样你就没事了。

[noʊ][wʌn] [wʊd] ['evər] [θɪŋk] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['biːɪŋ] [hɪr] , [ɔːr] ['æskɪŋ] ['eni] ['kwestʃənz] .

No	one	would	ever	think	of	your	being	here	,	or	asking	any	questions	.
不	一	会	曾经	思考	的	你的	存在	这里	, 或者		问	任何	问题	.

谁也不会想到你会在这里，更不会想到你会问任何问题。

" [bʌt; bət] ['besi] [wɑːtʃt] ['æŋkʃəsli] .

"	But	Bessie	watched	anxiously	.
"	但	贝西	观看	焦虑地	.

但贝西焦急地看着。

[ʃiː; ʃi] ['kudnt] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][wɑː'nɑːkə] ,

She	couldn't	make	out	the	face	of	the	man	with	Wanaka	,
她	不能	制作	出去	这	脸	的	这	男人	和	瓦纳卡	,

她看不清和瓦纳卡在一起的那个男人的脸。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [piəd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] ,

as	she	peered	from	the	door	of	the	tent	,
作为	她	窥视	从	这	门	的	这	帐篷	,

她从帐篷门口向外窥视时，

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm] - [hiː; hi] [wʊd] [noʊ] [hɜːr; hər] .

but	if	he	was	from	Hedgeville	he	would	know	her	.
但	如果	他	曾是	从	-	他	会	知道	她	.

但如果他来自赫奇维尔，他就会认识她。

['evriwʌn] [nuː] [ðə; ði][gɜːrl][æt; ət] ['huːvəz] - , [huːz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [hæd; həd] [dɪ'zɜːrtɪd]

Everyone	knew	the	girl	at	Hoovers	'	,	whose	father	and	mother	had	deserted
每个人	知道	这	女孩	在	胡佛	-	,	谁	父亲	和	母亲	有	荒凉的

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

胡佛家的每个人都认识那个女孩，她的父母抛弃了她。

['besi] [hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] [-]

Bessie	had	long	been	[	65	]
贝西	有	长的	到过	[	-	]

贝西一直[65]

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['piːp(ə)l] [ɪn] [taʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] ,

one	of	the	most	interesting	people	in	town	to	the	farmers	and	the	villagers	,
一	的	这	最多	有趣的	人们	在	镇	到	这	农民	和	这	村民们	,

在农民和村民眼中，他是镇上最有趣的人之一。

[huː] [hæd; həd]['lɪt(ə)l][tuː; tə][dɪ'strækt][ɔːr][ə'mjuːz][ðem; ðəm] .

who	had	little	to	distract	or	amuse	them	.
WHO	有	小的	到	转移	或者	娱乐	他们	.

他们没有什么可以分散注意力或娱乐的事情。

" [steɪ] ['kwaɪət] , ['besi] , " [wɔːrnd] [ˌmini:'hɑːhɑː] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði] [kə'nuː] .

"	Stay	quiet	,	Bessie	,	"	warned	Minnehaha	,	as	she	stepped	into	the	canoe	.
"	停留	安静的	,	贝西	,	"	警告	明尼哈哈	,	作为	她	步	进入	这	独木舟	.

“贝西，安静点，”明尼哈哈一边说着，一边踏进了独木舟。

" [juːl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [ɪf] [jʊə(r)] [nɑːt] [siːn] .

"	You'll	be	all	right	if	you're	not	seen	.
"	你会	是	全部	正确的	如果	你是	不是	已见	.

只要不被人看见，你就没事的。

[aɪl] [brɪŋ] [wɑː'nɑːkə] [bæk] [raɪt] [ə'weɪ] .

I'll	bring	Wanaka	back	right	away	.
患病的	带来	瓦纳卡	后退	正确的	离开	.

我会马上把瓦纳卡带回来。

" [wɪð; wɪθ] [swɪft] , [ʃʊr] [stroʊks] , [ˌmini:'hɑ:hɑ:] [sent] [ðə; ði] [kə'nu:] ['skɪmɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] ['wɔ:tər] .

"	With	swift	,	sure	strokes	,	Minnehaha	sent	the	canoe	skimming	over	the	water	.
"	和	迅速	,	当然	笔画	,	明尼哈哈	发送	这	独木舟	撇脂	超过	这	水	.

“米尼哈哈用迅捷而稳健的划桨，让独木舟在水面上飞驰。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['gɝ:lz] [wɜ:r; wər] ['bɪzi] [ɪn] ['veriəs] [weɪz] .

The	other	girls	were	busy	in	various	ways	.
这	其他	女孩们	是	忙碌的	在	各种各样的	方式	.

其他女孩都在忙着各自的事情。

[sʌm; səm] [wɜ:r; wər] [ɪn] [ðə; ði] [tents] , ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðer; ðər] [kloʊðz] [fɔ:r; fər] ['beɪðɪŋ] ['su:ts] ;

Some	were	in	the	tents	,	changing	their	clothes	for	bathing	suits	;
一些	是	在	这	帐篷	,	变化	他们的	衣服	为了	洗澡	西装	;

有些人正在帐篷里换衣服，准备穿泳衣；

[sʌm; səm] [hæd; həd] [gɔ:n] ['ɪntu:] [ðə; ði] [wʊdz] [tu:; tə] [get] [freʃ] ['wɔ:tər] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [sprɪŋ] .

some	had	gone	into	the	woods	to	get	fresh	water	from	a	spring	.
一些	有	已消失	进入	这	树林	到	得到	新鲜的	水	从	一个	春天	.

有些人进树林去泉水边打水。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['moʊmənt] [noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] [ɪn] [saɪt] .

For	the	moment	no	one	was	in	sight	.
为了	这	片刻	不	一	曾是	在	视线	.

此刻，周围一个人影都没有。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] , [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [klɪr] [skaɪ] , [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] , [dɪ'zæstər] ['θretnd] .

And	suddenly	,	out	of	a	clear	sky	,	as	it	seemed	,	disaster	threatened	.
和	突然	,	出去	的	一个	清除	天空	,	作为	它	似乎	,	灾难	威胁	.

突然间，仿佛晴空万里，灾难降临。

[klaʊdz] [hæd; həd] [bɪn] ['gæðərɪŋ] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [bʌt; bət] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [stɪl] [aʊt] ,

Clouds	had	been	gathering	for	some	time	but	the	sun	was	still	out	,
云	有	到过	采集	为了	一些	时间	但	这	太阳	曾是	仍然	出去	,

云层已经聚集了一段时间，但太阳仍然露面。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [si:md] [noʊ] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [fɪr] ['eni] [stɔ:rm] .

and	there	seemed	no	reason	to	fear	any	storm	.
和	那里	似乎	不	原因	到	害怕	任何	风暴	.

似乎没有任何理由担心会有什么风暴。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['rʌfəniŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [smu:ð] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði]

But	now	there	was	a	sudden	roughening	of	the	smooth	surface	of	the
但	现在	那里	曾是	一个	突然	粗糙化	的	这	光滑的	表面	的	这

['wɔ:tər] ;

water	;
水	;

但现在平静的水面突然变得粗糙起来；

[waɪt] [kæps] [wɜ:r; wər] [læʃ] [ʌp] [baɪ] [ə; eɪ] [skwɔ:l] [ðæt] [broʊk] [wɪð; wɪθ] [noʊ] ['wɔ:rnɪŋ] [æt; ət] [ɔ:l] .

white	caps	were	lashed	up	by	a	squall	that	broke	with	no	warning	at	all	.
白色的	帽子	是	鞭打	向上	经过	一个	暴风雨	那	打破	和	不	警告	在	全部	.

一场毫无预兆的狂风卷起白色浪花。

[ænd; ənd] ['besi] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['hɔ:rər] , [sɔ:] [ðə; ði] [kə'nu:] [ˌoʊvər'tɜ:rnd] [baɪ] [ðə; ði] [wɪnd] .

And	Bessie	,	filled	with	horror	,	saw	the	canoe	overturned	by	the	wind	.
和	贝西	,	已填	和	恐怖	,	锯	这	独木舟	翻覆	经过	这	风	.

贝西惊恐地看到独木舟被风掀翻了。

[ʃi:; ʃi] [sɔ:] , [tu:] , [wʌt] [-]

She	saw	,	too	,	what	[	66	]
她	锯	,	也	,	什么	[	-	]

她也看到了[66]

[aɪz] [les] [kwɪk] [wʊd] [hæv; həv] [mɪst] — [ðæt] [ðə; ði]['pæd(ə)l] , [rɪ'liːst] [frʌm; frəm] -

eyes	less	quick	would	have	missed	—	that	the	paddle	,	released	from	Minnehaha's
眼睛	较少的	快的	会	有	错过	—	那	这	桨	,	发布	从	-

[græsp][æz; əz][ðə; ði][boʊt] [ˌʌp'set] ,

grasp	as	the	boat	upset	,
抓牢	作为	这	船	沮丧的	,

眼力稍差的人就会错过——当船翻覆时，桨从米尼哈哈手中松开了。

[strʌk] [hɜːr; hər][ɑːn][ðə; ði] [hed] .

struck	her	on	the	head	.
击	她	在	这	头	.

打了她的头。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ['besi] [stʊd] ['ruːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt][ɪn] ['terər] .

For	a	moment	Bessie	stood	rooted	to	the	spot	in	terror	.
为了	一个	片刻	贝西	站立	根	到	这	点	在	恐怖	.

贝西吓得呆立原地，一时动弹不得。

[ænd; ənd] [ðen] , [wen] [ˌminiː'hɑːhɑː] [dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] , ['swɪmɪŋ] , ['besi] ['æktɪd] .

And	then	,	when	Minnehaha	did	not	appear	,	swimming	,	Bessie	acted	.
和	然后	,	什么时候	明尼哈哈	做过	不是	出现	,	游泳	,	贝西	行动	.

然后，当米尼哈哈没有出现游泳时，贝西就行动了。

[fər'gɑːtn] [wʌz; wəz][ðə; ði]['deɪndʒər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'skʌvərd] — [hɜːr; hər] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]

Forgotten	was	the	danger	that	she	would	be	discovered	—	her	fear	of	the
被遗忘的	曾是	这	危险	那	她	会	是	发现	—	她	害怕	的	这

[mæn][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

man	on	the	other	side	of	the	lake	.
男人	在	这	其他	边	的	这	湖	.

她忘记了自己会被发现的危险——她害怕湖对岸的那个男人。

[wɑː'nɑːkə] [maɪt] [nɑːt][hæv; həv] [siːn] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] .

Wanaka	might	not	have	seen	,	and	there	was	no	time	to	lose	.
瓦纳卡	可能	不是	有	已见	,	和	那里	曾是	不	时间	到	失去	.

瓦纳卡可能看不到，而且时间紧迫。

[ðə; ði]['æksɪdənt][hæd; həd] [ə'kɜːrd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] , [ænd; ənd] ['besi] , ['rʌʃɪŋ]

The	accident	had	occurred	in	the	middle	of	the	lake	,	and	Bessie	,	rushing
这	事故	有	发生	在	这	中间	的	这	湖	,	和	贝西	,	匆忙

[tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] ,

to	the	beach	,
到	这	海滩	,

事故发生在湖中央，贝西冲向岸边，

[pʊʃt] [ɔːf] [ə; eɪ] [kə'nuː] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [draɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tɔːrd] [ðə; ði] ['ʌðər] [kə'nuː] ,

pushed	off	a	canoe	and	began	to	drive	it	toward	the	other	canoe	,
推动	离开	一个	独木舟	和	开始	到	驾驶	它	朝向	这	其他	独木舟	,

他把独木舟推下水，开始划向另一艘独木舟。

['floʊtɪŋ] ['kwaɪətli] [naʊ] , ['bɑːtəm] [ʌp] .

floating	quietly	now	,	bottom	up	.
漂浮的	悄悄	现在	,	底部	向上	.

现在静静地漂浮着，底部朝上。

[ðə; ði] [skwɔːl] [hæd; həd] [pæst] [ɔːl'redi] .

The	squall	had	passed	already	.
这	暴风雨	有	通过了	已经	.

暴风雨已经过去了。

['besi] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ] [kə'nuː] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [deɪ] .

Bessie	had	never	been	in	a	canoe	before	that	day	.
贝西	有	绝不	到过	在	一个	独木舟	前	那	天	.

在那之前，贝西从未坐过独木舟。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] ['klʌmzi] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pædlɪŋ] .

She	**made**	**clumsy**	**work**	**of**	**the**	**paddling**	**.**
她	制成	笨拙	工作	的	这	划桨	.

她划桨的动作很笨拙。

[bʌt; bət] [fɪr] [fɔːr; fər] [ˌminiː'hɑːhɑː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv] [riːtʃɪŋ] [hɜːr; hər] [æt; ət] [wʌns] [meɪd] [ʌp]

But	**fear**	**for**	**Minnehaha**	**and**	**the**	**need**	**of**	**reaching**	**her**	**at**	**once**	**made**	**up**
但	害怕	为了	明尼哈哈	和	这	需要	的	到达	她	在	一次	制成	向上

[fɔːr; fər] ['eni] [læk] [ʌv; əv] [skɪl] .

for	**any**	**lack**	**of**	**skill**	**.**
为了	任何	缺少	的	技能	.

但是，对米尼哈哈的担忧以及立即找到她的迫切需要，弥补了任何技术上的不足。

['sʌmhaʊ] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] [spɑːt] .

Somehow	**she**	**reached**	**the**	**spot**	**.**
不知何故	她	达到	这	点	.

她不知怎么地到达了目的地。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] ['ʌðər] ['gɜːlz] [hæd; həd] [siːn] [wʌt] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] , [ænd; ənd] [help] [wʌz; wəz]

By	**that**	**time**	**the**	**other**	**girls**	**had**	**seen**	**what**	**was**	**going**	**on**	**,**	**and**	**help**	**was**
经过	那	时间	这	其他	女孩们	有	已见	什么	曾是	去	在	,	和	帮助	曾是

['kʌmɪŋ] ['kwɪkli] .

coming	**quickly**	**.**
未来	迅速地	.

这时其他女孩已经看到了发生了什么事，救援人员很快就赶到了。

[sʌm; səm] [swæm] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [wɜːr; wər] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [kə'nuːz] .

Some	**swam**	**and**	**some**	**were**	**in**	**one**	**of**	**the**	**other**	**canoes**	**.**
一些	游泳	和	一些	是	在	一	的	这	其他	独木舟	.

有些人游了过去，有些人则在其他独木舟里。

[bʌt; bət] ['besi] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [ə; eɪ] [-]

But	**Bessie**	**,**	**catching**	**a**	**[**	**67**	**]**
但	贝西	,	捕捉	一个	[	-	]

但是贝西，抓住了[67]

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['piːp(ə)l] [ɪn] [taʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɑːrmɝz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒɝz] ,

one	**of**	**the**	**most**	**interesting**	**people**	**in**	**town**	**to**	**the**	**farmers**	**and**	**the**	**villagers**	**,**
一	的	这	最多	有趣的	人们	在	镇	到	这	农民	和	这	村民们	,

在农民和村民眼中，他是镇上最有趣的人之一。

[huː] [hæd; həd] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'strækt] [ɔːr] [ə'mjuːz] [ðem; ðəm] .

who	**had**	**little**	**to**	**distract**	**or**	**amuse**	**them**	**.**
WHO	有	小的	到	转移	或者	娱乐	他们	.

他们没有什么可以分散注意力或娱乐的事情。

" [steɪ] ['kwaɪət] , ['besi] , " [wɔːrnd] [ˌminiː'hɑːhɑː] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [stept] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kə'nuː] .

"	**Stay**	**quiet**	**,**	**Bessie**	**,**	**"**	**warned**	**Minnehaha**	**,**	**as**	**she**	**stepped**	**into**	**the**	**canoe**	**.**
"	停留	安静的	,	贝西	,	"	警告	明尼哈哈	,	作为	她	步	进入	这	独木舟	.

“贝西，安静点，”明尼哈哈一边说着，一边踏进了独木舟。

" [juːl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] [ɪf] [jʊə(r)] [nɑːt] [siːn] .

"	**You'll**	**be**	**all**	**right**	**if**	**you're**	**not**	**seen**	**.**
"	你会	是	全部	正确的	如果	你是	不是	已见	.

只要不被人看见，你就没事的。

[aɪl] [brɪŋ] [wɑː'nɑːkə] [bæk] [raɪt] [ə'weɪ] .

I'll	**bring**	**Wanaka**	**back**	**right**	**away**	**.**
患病的	带来	瓦纳卡	后退	正确的	离开	.

我会马上把瓦纳卡带回来。

" [wɪð; wɪθ] [swɪft] , [ʃʊr] [stroʊks] , [ˌminiːˈhɑːhɑː] [sent] [ðə; ði] [kəˈnuː] [ˈskɪmɪŋ] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] .

"	With	swift	,	sure	strokes	,	Minnehaha	sent	the	canoe	skimming	over	the	water	.
"	和	迅速	,	当然	笔画	,	明尼哈哈	发送	这	独木舟	撇脂	超过	这	水	.

“米尼哈哈用迅捷而稳健的划桨，让独木舟在水面上飞驰。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈgɝːlz][wɜːr; wər] [ˈbɪzi] [ɪn] [ˈveriəs] [weɪz] .

The	other	girls	were	busy	in	various	ways	.
这	其他	女孩们	是	忙碌的	在	各种各样的	方式	.

其他女孩都在忙着各自的事情。

[sʌm; səm][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [tents] , [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ðer; ðər] [kloʊðz] [fɔːr; fər] [ˈbeɪðɪŋ] [ˈsuːts] ;

Some	were	in	the	tents	,	changing	their	clothes	for	bathing	suits	;
一些	是	在	这	帐篷	,	变化	他们的	衣服	为了	洗澡	西装	;

有些人正在帐篷里换衣服，准备穿泳衣；

[sʌm; səm][hæd; həd] [gɔːn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] [get] [freʃ] [ˈwɔːtər][frʌm; frəm][ə; eɪ] [sprɪŋ] .

some	had	gone	into	the	woods	to	get	fresh	water	from	a	spring	.
一些	有	已消失	进入	这	树林	到	得到	新鲜的	水	从	一个	春天	.

有些人进树林去泉水边打水。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt][noʊ][wʌn][wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] .

For	the	moment	no	one	was	in	sight	.
为了	这	片刻	不	一	曾是	在	视线	.

此刻，周围一个人影都没有。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] , [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [klɪr] [skaɪ] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] , [dɪˈzæstər] ['θretnd] .

And	suddenly	,	out	of	a	clear	sky	,	as	it	seemed	,	disaster	threatened	.
和	突然	,	出去	的	一个	清除	天空	,	作为	它	似乎	,	灾难	威胁	.

突然间，仿佛晴空万里，灾难降临。

[klaʊdz] [hæd; həd] [bɪn] ['gæðərɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [bʌt; bət][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [stɪl] [aʊt] ,

Clouds	had	been	gathering	for	some	time	but	the	sun	was	still	out	,
云	有	到过	采集	为了	一些	时间	但	这	太阳	曾是	仍然	出去	,

云层已经聚集了一段时间，但太阳仍然露面。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [siːmd] [noʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [fɪr] ['eni] [stɔːrm] .

and	there	seemed	no	reason	to	fear	any	storm	.
和	那里	似乎	不	原因	到	害怕	任何	风暴	.

似乎没有任何理由担心会有什么风暴。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

篝火女孩的第一次篝火会议 (A Campfire Girl's First Council Fire The)
第3/9页

[bʌt; bət] [naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['rʌfəniŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [smuːð] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

But	now	there	was	a	sudden	roughening	of	the	smooth	surface	of	the
但	现在	那里	曾是	一个	突然	粗糙化	的	这	光滑的	表面	的	这

['wɔːtər] ;

water	;
水	;

但现在平静的水面突然变得粗糙起来；

[waɪt] [kæps][wɜːr; wər] [læʃ] [ʌp][baɪ][ə; eɪ] [skwɔːl] [ðæt] [broʊk] [wɪð; wɪθ][noʊ] ['wɔːrnɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .

white	caps	were	lashed	up	by	a	squall	that	broke	with	no	warning	at	all	.
白色的	帽子	是	鞭打	向上	经过	一个	暴风雨	那	打破	和	不	警告	在	全部	.

一场毫无预兆的狂风卷起白色浪花。

[ænd; ənd] ['besi] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['hɔːrər] , [sɔː] [ðə; ði] [kə'nuː] [ˌoʊvər'tɜːrnd] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] .

And	Bessie	,	filled	with	horror	,	saw	the	canoe	overturned	by	the	wind	.
和	贝西	,	已填	和	恐怖	,	锯	这	独木舟	翻覆	经过	这	风	.

贝西惊恐地看到独木舟被风掀翻了。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] , [tuː] , [wʌt] [-]

She	saw	,	too	,	what	[	68	]
她	锯	,	也	,	什么	[	-	]

她也看到了[68]

['bɪzi] [wɪð; wɪθ] [ˌmini:'hɑːhɑː] , [huː] [suːn] [ʃoʊd] [saɪnz] [ʌv; əv] [rɪ'tɜːrnɪŋ] ['kɑːnʃəsnəs] .

busy	with	Minnehaha	,	who	soon	showed	signs	of	returning	consciousness	.
忙碌的	和	明尼哈哈	,	WHO	很快	显示	标志	的	返回	意识	.

忙着照顾米尼哈哈，米尼哈哈很快就出现了恢复意识的迹象。

[soʊ] ['besi] [dɪd][nɑːt] [siː] [ɔːr] [hɪr] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] [ˌaʊt'saɪd] .

So	Bessie	did	not	see	or	hear	what	was	going	on	outside	.
所以	贝西	做过	不是	看	或者	听到	什么	曾是	去	在	外部	.

所以贝西既没看到也没听到外面发生的事情。

[fɔːr; fər][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['stændɪŋ] [wɪð; wɪθ][wɑː'nɑːkə][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [ʃɔːr] [hæd; həd]

For	the	man	who	had	been	standing	with	Wanaka	on	the	other	shore	had
为了	这	男人	WHO	有	到过	常设	和	瓦纳卡	在	这	其他	支撑	有

[siːn] ['besi] ,

seen	Bessie	,
已见	贝西	,

因为和瓦纳卡一起站在对岸的那个人看到了贝西，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [noʊn] [hɜːr; hər] .

and	he	had	known	her	.
和	他	有	已知	她	.

他认识她。

[noʊ] ['wʌndər] , [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pɔː] ['huːvər] [hɪm'self] ,

No	wonder	,	since	it	was	Paw	Hoover	himself	,
不	想知道	,	自从	它	曾是	爪子	胡佛	他自己	,

难怪，因为那是胡佛先生本人。

[frʌm; frəm] [huːm] [wɑː'nɑːkə][hæd; həd] [bɔːt] [freʃ] ['vedʒtəb(ə)lz] [fɔːr; fər][ðə; ði][kæmp] .

from	whom	Wanaka	had	bought	fresh	vegetables	for	the	camp	.
从	谁	瓦纳卡	有	买	新鲜的	蔬菜	为了	这	营	.

瓦纳卡曾从他那里购买新鲜蔬菜供应营地。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['helpɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm] [aʊt] , [ɔːl'ðoʊ] [wɑː'nɑːkə] ,

He	had	insisted	on	helping	her	to	carry	them	out	,	although	Wanaka	,
他	有	坚持	在	帮助	她	到	携带	他们	出去	,	虽然	瓦纳卡	,

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['besi] [ænd; ənd]['zɑːrɑː,'dzɑː-] ,

thinking	of	Bessie	and	Zara	,
思维	的	贝西	和	Zara	,

他坚持要帮她把这些东西搬出去，尽管瓦纳卡想到了贝西和扎拉，

[hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm][ʃiː; ʃi] ['niːdɪd] [noʊ] [help] .

had	told	him	she	needed	no	help	.
有	讲述	他	她	需要	不	帮助	.

她曾告诉他，她不需要任何帮助。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [ʃeɪk] [hɪm; ɪm] [ɔːf] ,

But	she	could	not	shake	him	off	,
但	她	可以	不是	摇	他	离开	,

但她始终无法摆脱他。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ðɪ] [weɪ] [hiː; hi][hæd; həd][toʊld][hɜːr; hər] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [ɪk'saɪtɪŋ] ['hæpəniŋz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

and	on	the	way	he	had	told	her	about	the	exciting	happenings	of	the
和	在	这	方式	他	有	讲述	她	关于	这	激动人心	事件	的	这

['priːviəs] [deɪ] ,

previous	day	,
以前的	天	,

路上，他把前一天发生的激动人心的事都告诉了她。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] , [ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] .

of	which	,	she	told	him	,	she	had	already	heard	in	the	village	.
的	哪个	,	她	讲述	他	,	她	有	已经	听到	在	这	村庄	.

她告诉他，她在村里已经听说过这件事了。

" [baɪ] ['gɑːdfri] ! " [sed] [pɔː] ['huːvər] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ðɪ] ['reskjuː] [ʌv; əv] [,miniː'hɑːhɑː] ,

"	By	Godfrey	!	"	said	Paw	Hoover	,	as	he	saw	the	rescue	of	Minnehaha	,
"	经过	戈弗雷	!	"	说	爪子	胡佛	,	作为	他	锯	这	救援	的	明尼哈哈	,

“我的天哪！”胡佛爪看到米尼哈哈获救时说道。

" [ðæt] [jʌŋ] [wʌnz] [gɑːt] [plʌk] , [soʊ][ʃiː; ʃi][hæz; həz] !

"	that	young	one's	got	pluck	,	so	she	has	!
"	那	年轻的	一个人的	得到	采摘	,	所以	她	有	!

“那个小家伙很有胆量，她确实有！”

[ænd; ənd] , [wɒts] [mɔːr] , [mɪs] , [aɪv] [ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [aɪv] [siːn] [hɜːr; hər] [bɪ'fɔːr] !

And	,	what's	more	,	Miss	,	I've	a	suspicion	I've	seen	her	before	!
和	,	是什么	更多的	,	错过	,	我已经	一个	怀疑	我已经	已见	她	前	!

而且，小姐，我总觉得我以前见过她！

" [wɑː'nɑːkə] [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [smaɪld] .

"	Wanaka	said	nothing	,	but	smiled	.
"	瓦纳卡	说	没有什么	,	但	微笑	.

瓦纳卡什么也没说，只是笑了笑。

[wʌt] [pɔː] ['huːvər] [hæd; həd][toʊld][hɜːr; hər][hæd; həd] [dʌn] [mɔːr] [tuː; tə][kən'fɜːrm][ðə; ðɪ] [truːθ] [ʌv; əv]

What	Paw	Hoover	had	told	her	had	done	more	to	confirm	the	truth	of
什么	爪子	胡佛	有	讲述	她	有	完毕	更多的	到	确认	这	真相	的

['bɛsiz] ['stɔːri] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ðɪ] [tɔːk] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːrd] [ɪn] - .

Bessie's	story	than	all	the	talk	she	had	heard	in	Hedgeville	.
贝西的	故事	比	全部	这	讲话	她	有	听到	在	-	.

比起贝西在赫奇维尔听到的所有传言，胡佛爷告诉她的那些话更能证实贝西的故事是真实的。

[ʃiː; ʃi] [laɪkt] [ðə; ðɪ][oʊld]['fɑːrmər] [-]

She	liked	the	old	farmer	[	69	]
她	喜欢	这	老的	农民	[	-	]

她喜欢那位老农夫[69]

— [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['wʌndɝd] [wʌt] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə][duː] .

—	and	she	wondered	what	he	meant	to	do	.
—	和	她	想知道	什么	他	意思是	到	做	.

她想知道他究竟想做什么。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [liːv] [hɜːr; hər] [lɔːŋ] [ɪn] [daʊt] .

He	didn't	leave	her	long	in	doubt	.
他	没有	离开	她	长的	在	怀疑	.

他没让她怀疑多久。

" [aɪl] [dʒʌst][goʊ]['oʊvər][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	I'll	just	go	over	with	you	,	"	he	said	,
"	患病的	只是	去	超过	和	你	,	"	他	说	,

“我跟你一起过去吧，”他说。

" [ɪf] [juːl] [meɪk] [aʊt] [tuː; tə] ['feri] [ˌem 'iː] [bæk] [hɪr] [ə'gen] .

"	if	you'll	make	out	to	ferry	me	back	here	again	.
"	如果	你会	制作	出去	到	渡船	我	后退	这里	再次	.

“如果你愿意再送我回来的话。”

" [ænd; ənd][wɑː'nɑːkə] [derd] [nɑːt] [rɪ'fjuːz] .

"	And	Wanaka	dared	not	refuse	.
"	和	瓦纳卡	敢于	不是	拒绝	.

“而瓦纳卡不敢拒绝。”

" [hæd; həd][æn; ən][aɪ'diːə][juː; jʊ][wʌz; wəz][ə'skɪn] - [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['kwestʃənz] , " [sed] [pɔː] ['huːvər] ,

"	Had	an	idea	you	was	askin	'	a	lot	of	questions	,	"	said	Paw	Hoover	,
"	有	一个	主意	你	曾是	问	-	一个	很多	的	问题	,	"	说	爪子	胡佛	,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] .

with	a	chuckle	.
和	一个	轻笑	.

“我就知道你会问很多问题，”胡佛先生笑着说。

" [gɑːt][lɑːts][ʌv; əv][aɪ'diːəz][aɪ] [kiːp] [tuː; tə][maɪ'self] — - ['speʃəli] [æt; ət] [hoʊm] .

"	Got	lots	of	ideas	I	keep	to	myself	—	'	specially	at	home	.
"	得到	很多	的	想法	我	保持	到	我	—	-	特别	在	家	.

“我有很多想法，但我都藏在心里——尤其是在家里。”

[æn; ən] - [seɪ] , [ɪf] [ðæts] ['besi] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] .

An	'	say	,	if	that's	Bessie	,	I	want	to	see	her	.
一个	-	说	,	如果	那就是	贝西	,	我	想	到	看	她	.

如果那是贝西，我想见见她。

" [wɑː'nɑːkə] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm][plæn][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

"	Wanaka	saw	that	there	was	some	plan	in	his	mind	,
"	瓦纳卡	锯	那	那里	曾是	一些	计划	在	他的	头脑	,

瓦纳卡看出他心中有计划，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][wɔːrd][hɪm; ɪm][ɔːf] [wʊd] [biː; bi] ['deɪndʒərəs] .

and	she	knew	that	to	try	to	ward	him	off	would	be	dangerous	.
和	她	知道	那	到	尝试	到	病房	他	离开	会	是	危险的	.

她知道试图阻止他是危险的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [rɪ'tɜːrnɪŋ] , ['leɪtər] , [wɪð; wɪθ] [wiːks] [ɔːr]

There	was	nothing	to	prevent	him	from	returning	,	later	,	with	Weeks	or
那里	曾是	没有什么	到	防止	他	从	返回	,	之后	,	和	周	或者

['eniwʌn] [els] .

anyone	else	.
任何人	别的	.

没有任何事能阻止他日后和 Weeks 或其他人一起回来。

" ['besi] ! " [ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] .
" Bessie ! " she called .
" 贝西 ! " 她 称为 .

“贝西！”她喊道。

" [kæn; kən][ju:; jʊ] [kʌm] [aʊt] [hɪr] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ?
" Can you come out here a minute ?
" 能 你 来 出去 这里 一个 分钟 ?

你能出来一下吗?

" [ænd; ənd] ['besi] , ['kʌmɪŋ] [aʊt] , [keɪm] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [pɔ:] ['hu:vər] !
" And Bessie , coming out , came face to face with Paw Hoover !
" 和 贝西 , 未来 出去 , 来了 脸 到 脸 和 爪子 胡佛 !

“贝西出来后，和胡佛爪子正面相遇了！”

[ʃi:; ʃi][stɛərd][æt; ət][hɪm; ɪm] , ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [ə'stɑ:nɪʃt] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][held][hɜ:r; hər][graʊnd] .
She stared at him , frightened and astonished , but she held her ground .
她 凝视 在 他 , 害怕 和 惊讶 , 但 她 握住 她 地面 .

她惊恐又惊讶地盯着他，但她没有退缩。

[ænd; ənd] [pɔ:] ['hu:vɝz] [ə'stɑ:nɪʃmənt] [wʌz; wəz][æz; əz] [greɪt] [æz; əz][hɜ:r; hər] [oʊn] .
And Paw Hoover's astonishment was as great as her own .
和 爪子 胡佛 惊讶 曾是 作为 伟大的 作为 她 自己的 .

而帕·胡佛的惊讶程度和她自己一样。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [nu:] ['besi] [hi:; hi][hæd; həd]['nevər] [si:n] [bɪ'fɔ:r] .
This was a new Bessie he had never seen before .
这 曾是 一个 新的 贝西 他 有 绝不 已见 前 .

这是他以前从未见过的贝西。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['ni:tli] [drest] [naʊ] [ɪn][wʌn][ʌv; əv] - [blu:] [-]
She was neatly dressed now in one of Ayu's blue [70]
她 曾是 整齐地 穿着 现在 在 一 的 - 蓝色的 [-]

她现在穿着整洁的阿由的蓝色[70]

[skə:ts][ænd; ənd] [waɪt] [blaʊsiz] ,
skirts and white blouses ,
裙子 和 白色的 女式衬衫 ,

裙子和白色衬衫，

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['gɝ:lz][hæd; həd] [dʌn] [ʌp][hɜ:r; hər] [her] [ɪn][ə; eɪ] [nu:] [wei] .
and one of the girls had done up her hair in a new way .
和 一 的 这 女孩们 有 完毕 向上 她 头发 在 一个 新的 方式 .

其中一个女孩把头发梳成了新的发型。

" [wel] , [aɪ][swɑ:n] !
" Well , I swan !
" 出色地 , 我 天鹅 !

“好吧，我是天鹅！”

" [hi:; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [ju:v] [strʌk] [ˌaɪ 'ti:] [rɪtʃ] , [eint] [ju:; jʊ] , ['besi] ?
" You've struck it rich , ain't you , Bessie ?
" 你已经 击 它 富有的 , 不是 你 , 贝西 ?

“你发财了，是不是，贝西？”

['eɪmɪn] - [tu:; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [li:v] [ˌju: 'es] ?
Aimin ' to run away and leave us ?
艾明 - 到 跑步 离开 和 离开 我们 ?

打算逃走，抛下我们?

" ['besi] ['kudnt] ['ænsər] , [bʌt; bət][wɑː'nɑːkə] [spoʊk] [ʌp] .

"	Bessie	couldn't	answer	,	but	Wanaka	spoke	up	.
"	贝西	不能	回答	,	但	瓦纳卡	辐	向上	.

贝西无法回答，但瓦纳卡开口说话了。

" [juː; jʊ] ['hævnt] ['eni] ['riːəl][hoʊld][ɑːn][hɜːr; hər] , ['mɪstər] . ['huːvər] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	You	haven't	any	real	hold	on	her	,	Mr	.	Hoover	,	"	she	said	.
"	你	还没有	任何	真实的	抓住	在	她	,	先生	.	胡佛	,	"	她	说	.

“你根本控制不了她，胡佛先生，”她说。

" [ðæts] [raɪt] , [ðæts] [raɪt] ! " [sed] [pɔː] ['huːvər] .

"	That's	right	,	that's	right	!	"	said	Paw	Hoover	.
"	那就是	正确的	,	那就是	正确的	!	"	说	爪子	胡佛	.

“没错，没错！”胡佛爪说道。

" [aɪ] - [juːv] [hæd; həd][ə; eɪ][hɑːrd] [taɪm] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] , ['besi] .

"	I	cal'late	you've	had	a	hard	time	once	in	a	while	,	Bessie	.
"	我	-	你已经	有	一个	难的	时间	一次	在	一个	尽管	,	贝西	.

“我知道你偶尔也会遇到困难，贝西。”

[æn; ən] - [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ]['evər] [set] [ðæt] [ʃed] [ə'faɪr][ɑːn] ['pɜːrpəs] .

An	'	I	don't	believe	you	ever	set	that	shed	afire	on	purpose	.
一个	-	我	不	相信	你	曾经	放	那	棚	着火	在	目的	.

我不相信你是故意放火烧那个棚子的。

[ɪf] [juː; jʊ] ['hædnt] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər]['æftər] [ðæt] ['ʌðər] [gɜːrl][aɪ'd] ['nevər] [hæv; həv] [sə'spɪʃ(ə)n]

If	you	hadn't	jumped	into	the	water	after	that	other	girl	I'd	never	have	suspicioned
如果	你	之前没有	跳了起来	进入	这	水	后	那	其他	女孩	ID	绝不	有	怀疑

[juː; jʊ][wʌz; wəz] [hɪr] ,

you	was	here	,
你	曾是	这里	,

如果你没有跟着另一个女孩跳进水里，我根本不会怀疑你在这里。

['besi] .

Bessie	.
贝西	.

贝西。

[juː; jʊ] [steɪ] [raɪt] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [jʌŋ] ['leɪdiz] , [ɪf] [ðeɪl] [hæv; həv][juː; jʊ] .

You	stay	right	with	these	young	ladies	,	if	they'll	have	you	.
你	停留	正确的	和	这些	年轻的	女士们	,	如果	他们会	有	你	.

你就待在这些年轻女士身边，只要她们愿意。

[aɪl] [nɑːt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] .

I'll	not	say	a	word	.
患病的	不是	说	一个	单词	.

我一个字也不会说。

[æn; ən] - [ɪf] [juː; jʊ]['evər] [get]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] , [juː; jʊ] [raɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː] — [siː] ?

An	'	if	you	ever	get	into	trouble	,	you	write	to	me	—	see	?
一个	-	如果	你	曾经	得到	进入	麻烦	,	你	写	到	我	—	看	?

如果你遇到麻烦，就写信给我——明白吗?

" [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [said] .

"	He	looked	at	her	,	and	sighed	.
"	他	看起来	在	她	,	和	叹了口气	.

他看着她，叹了口气。

[ðen] [hiː; hi] ['bekənd] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɜːr; hər][ə'saɪd] .

Then	he	beckoned	to	her	,	and	took	her	aside	.
然后	他	招手	到	她	,	和	采取	她	旁边	.

然后他向她招了招手，把她拉到一边。

" [mɔːz] [raɪt] [set] [ɑːn] ['hævɪn] - [hɜːr; hər] [oʊn] [wei] , ['besi] , " [hiː; hi] [sed] .
" Maw's right set on havin ' her own way , Bessie , " he said .
" 妈妈的 正确的 放 在 拥有 - 她 自己的 方式 , 贝西 , " 他 说 .

“贝西，妈妈一心只想按自己的方式来，”他说。

" [bʌt; bət] [ʃiːz] [maɪ] [waɪf] , [æn; ən] - [ʃiːz] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , [æn; ən] - [ɪf] [ʃiː; ʃi] [meɪks] [mɪ'steɪks] , [aɪv]
" But she's my wife , an ' she's a good one , an ' if she makes mistakes , I've
" 但 她是 我的 妻子 , 一个 - 她是 一个 好的 一 , 一个 - 如果 她 制作 错误 , 我已经
[gɑːt] [-]
got [71]
得到 [-]

“但她是我妻子，她是个好妻子，如果她犯了错，我也有[71]

[tuː; tə] [let] [hɜːr; hər] [hæv; həv] [hɜːr; hər] [wei] .
to let her have her way .
到 让 她 有 她 方式 .

让她如愿以偿。

['rekən] [aɪv] [meɪd] [ɪ'nʌf] [ɑːn] - [ɪm] [maɪ'self] .
Reckon I've made enough on ' em myself .
估计 我已经 制成 足够的 在 - 呃 我 .

我觉得我自己从中赚的钱已经够多了。

[hɪr] , [juː; jʊ] [teɪk] [ðɪs] .
Here , you take this .
这里 , 你 拿 这 .

给你，拿着。

[aɪ] [ges] [juːv] [ɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː] , [raɪt] [ɪ'nʌf] .
I guess you've earned it , right enough .
我 猜测 你已经 获得 它 , 正确的 足够的 .

我想这是你应得的，没错。

[ðæt] ['faɪər] ['dɪdnt] [duː] [noʊ] ['riːəl] ['dæmɪdʒ] — ['nɑːθɪn] - [wiː; wi] [kɑːnt] [fɪks] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] .
That fire didn't do no real damage — nothin ' we can't fix up in a day or two .
那 火 没有 做 不 真实的 损害 — 什么也没有 - 我们 不能 使固定向上 在 一个 天 或者 二 .

那场火灾并没有造成什么实质性的损失——我们一两天就能修好。

" ['bɛsiz] [aɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [terz] .
" Bessie's eyes filled with tears .
" 贝西的 眼睛 已填 和 眼泪 .

贝西的眼里充满了泪水。

[pɔː] ['huːvər] [wʌz; wəz] ['sɪmpli] ['pruːviŋ] [ə'gen] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [noʊn] — [ðæt] [hiː; hi]
Paw Hoover was simply proving again what she had always known — that he
爪子 胡佛 曾是 简单地 证明 再次 什么 她 有 总是 已知 — 那 他
[wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['riːəli] [gʊd] [ænd; ənd] ['kaɪndli] [mæn] .
was a really good and kindly man .
曾是 一个 真的 好的 和 亲切地 男人 .

胡佛太太只是再次证明了她一直以来都知道的事情——他是一个非常善良的好人。

[ʃiː; ʃi] [lɔŋd] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['hædnt] [set] [ðə; ði] [bɑːrn] [ɑːn] ['faɪər] ,
She longed to tell him that she hadn't set the barn on fire ,
她 渴望 到 告诉 他 那 她 之前没有 放 这 谷仓 在 火 ,

她很想告诉他，她并没有放火烧谷仓。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] [dʒeɪk] .
that it had been Jake .
那 它 有 到过 杰克 .

原来是杰克。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [nuː] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][hɑːrd][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][sʌn] ,

But	she	knew	he	would	find	it	hard	to	believe	that	of	his	son	,
但	她	知道	他	会	寻找	它	难的	到	相信	那	的	他的	儿子	,

但她知道他很难相信儿子会做出这种事。

[ænd; ənd] [ðæt] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [tʊk] [hɜːr; hər][wɜːrd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [wʊd] [biː; bi]

and	that	,	even	if	he	took	her	word	for	it	,	the	knowledge	would	be
和	那	,	甚至	如果	他	采取	她	单词	为了	它	,	这	知识	会	是

[ə; eɪ] [bloʊ] .

a	blow	.
一个	吹	.

即使他相信她的话，得知此事对他来说也是一个打击。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː][hɜːr; hər][noʊ] [gʊd] , [soʊ][ʃiː; ʃi] [sed] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] .

And	it	would	do	her	no	good	,	so	she	said	nothing	of	that	.
和	它	会	做	她	不	好的	,	所以	她	说	没有什么	的	那	.

那样做对她没有任何好处，所以她什么也没说。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [pɔː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Thank	you	,	Paw	,	"	she	said	.
"	感谢	你	,	爪子	,	"	她	说	.

“谢谢你，爪子，”她说。

" [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [wɜːr; wər] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

"	You	always	were	good	to	me	.
"	你	总是	是	好的	到	我	.

你一直都对我很好。

[aɪl] ['nevər] [fər'get] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪm] [aɪl] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]

I'll	never	forget	you	,	and	sometime	I'll	come	back	to	see	you	and	all	the
患病的	绝不	忘记	你	,	和	有时	患病的	来	后退	到	看	你	和	全部	这

['ʌðər] .

others	.
其他的	.

我永远不会忘记你，总有一天我会回来看望你和其他人。

[gʊd] - [baɪ] ! "

Good	-	bye	!	"
好的	-	再见	!	"

再见！ ”

" [gʊd] - [baɪ] , ['besi] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Good	-	bye	,	Bessie	,	"	he	said	.
"	好的	-	再见	,	贝西	,	"	他	说	.

“再见，贝西，”他说。

" [juː; jʊ][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [gɜːrl][ænd; ənd] [juːl] [get] [ə'lɔːŋ] [ɔːl] [raɪt] .

"	You	be	a	good	girl	and	you'll	get	along	all	right	.
"	你	是	一个	好的	女孩	和	你会	得到	沿着	全部	正确的	.

“你乖乖听话，就会一切顺利。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [stɪk] [tuː; tə] [mɪs] ['mɜːrsər][ðer; ðər] .

And	you	stick	to	Miss	Mercer	there	.
和	你	戳	到	错过	默瑟	那里	.

你得乖乖听默瑟小姐的话。

[ʃiːl] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][get] [ə'lɔːŋ] . " [-]

She'll	see	that	you	get	along	.	"	[	72	]
壳	看	那	你	得到	沿着	.	"	[	-	]

她会确保你们相处融洽。[72]

[nɑːt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɔːn] [dɪd] ['besi] ['oʊpən] [hɜːr; hər] [hænd] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði]

Not	**until**	**he**	**had**	**gone**	**did**	**Bessie**	**open**	**her**	**hand**	**and**	**look**	**at**	**the**
不是	直到	他	有	已消失	做过	贝西	打开	她	手	和	看	在	这

['krʌmpld] [bɪl] [ðæt] [pɔː] ['huːvər] [hæd; həd] [left] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

crumpled	**bill**	**that**	**Paw**	**Hoover**	**had**	**left**	**in**	**it**	**.**
皱巴巴的	账单	那	爪子	胡佛	有	左边	在	它	.

直到他走后，贝西才打开手，看到胡佛爸爸留在她手里的那张皱巴巴的钞票。

[ænd; ənd] [ðen] , [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ə'meɪzd] [dɪ'laɪt] ,

And	**then**	**,**	**to**	**her**	**amazed**	**delight**	**,**
和	然后	,	到	她	惊叹	喜	,

然后，令她惊喜万分的是，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [faɪv] - ['dɑːlər] [noʊt] — [mɔːr] ['mʌni] [ðæn; ðən] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['evər]

she	**saw**	**that**	**it**	**was**	**a**	**five**	**-**	**dollar**	**note**	**—**	**more**	**money**	**than**	**she**	**had**	**ever**
她	锯	那	它	曾是	一个	五	-	美元	笔记	—	更多的	钱	比	她	有	曾经

[hæd; həd] .

had	**.**
有	.

她发现那是一张五美元的钞票——比她以往拥有的钱都多。

[ʃiː; ʃi] [ʃoʊd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [wɑː'nɑːkə] .

She	**showed**	**it**	**to**	**Wanaka**	**.**
她	显示	它	到	瓦纳卡	.

她把它拿给瓦纳卡看了。

" [aɪ] ['ɔtnt] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	**I**	**oughtn't**	**to**	**take**	**it**	**,**	**"**	**she**	**said**	**.**
"	我	不应该	到	拿	它	,	"	她	说	.

“我不应该拿，”她说。

" [hiː; hi] [θɪŋks] [aɪ] [bəːnd] [hɪz; ɪz] ['wʊdʃed] [ænd; ənd] — "

"	**He**	**thinks**	**I**	**burned**	**his**	**woodshed**	**and**	**—**	**"**
"	他	思考	我	烧伤	他的	柴房	和	—	"

“他以为我烧了他的柴房，而且——”

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ] ['dɪdnt] , [ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] ['meɪbi] [hiː; hi] [noʊz] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] ,

"	**But**	**you**	**know**	**you**	**didn't**	**,**	**and**	**I**	**think**	**maybe**	**he**	**knows**	**it**	**,**	**too**	**,**
"	但	你	知道	你	没有	,	和	我	思考	或许	他	知道	它	,	也	,

但你知道你没有，而且我想他可能也知道。

" [sed] [wɑː'nɑːkə] , " [juː; jʊ] ['niːdnt] [θɪŋk] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðæt] ['mʌni] .

"	**said**	**Wanaka**	**,**	**"**	**You**	**needn't**	**think**	**anything**	**of**	**taking**	**that**	**money**	**.**
"	说	瓦纳卡	,	"	你	不必	思考	任何事物	的	采取	那	钱	.

瓦纳卡说：“你完全不必担心拿走那笔钱。”

[juːv] [wɜːrkt] [hɑːrd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɜːrn] [ə; eɪ] [lɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] .

You've	**worked**	**hard**	**enough**	**to**	**earn**	**a**	**lot**	**more**	**than**	**that**	**.**
你已经	工作	难的	足够的	到	赚	一个	很多	更多的	比	那	.

你辛苦工作了这么久，应该挣到比这多得多的钱。

[naʊ] [aɪv] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [wʌt] [juː; jʊ] [toʊld] [ˌem 'iː] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [raɪt] .

Now	**I've**	**found**	**out**	**that**	**what**	**you**	**told**	**me**	**was**	**just**	**right**	**.**
现在	我已经	成立	出去	那	什么	你	讲述	我	曾是	只是	正确的	.

现在我发现你告诉我的完全正确。

[aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] , [bʌt; bət] [aɪ] [meɪd] [ʃʊr] .

I	**knew**	**it**	**all**	**the**	**time**	**,**	**but**	**I**	**made**	**sure**	**.**
我	知道	它	全部	这	时间	,	但	我	制成	当然	.

我一直都知道，但我还是确认过了。

['besi] , [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ][ænd; ənd]['zɑːrɑː,'dzɑː-] [laɪk] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][juː 'es] ,

Bessie	**,**	**how**	**would**	**you**	**and**	**Zara**	**like**	**to**	**stay**	**with**	**us**	**,**
贝西	,	如何	会	你	和	Zara	喜欢	到	停留	和	我们	,

贝西，你和扎拉想不想和我们一起住一段时间?

[ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [wen] [wiː; wi][goʊ] ?

and	**come**	**back**	**to**	**the**	**city**	**when**	**we**	**go**	**?**
和	来	后退	到	这	城市	什么时候	我们	去	?

我们离开的时候，你们会回到城里吗?

[aɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] [wei] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər][juː; jʊ] .

I'll	**be**	**able**	**to**	**find**	**some**	**way**	**to**	**look**	**after**	**you**	**.**
患病的	是	有能力的	到	寻找	一些	方式	到	看	后	你	.

我会想办法照顾你的。

[juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][wɜːrk][tuː; tə][duː] [ðæt] [wəʊnt][biː; bi][soʊ][hɑːrd] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] ['stʌdi] ,

You	**can**	**find**	**work**	**to**	**do**	**that**	**won't**	**be**	**so**	**hard**	**,**	**and**	**you**	**can**	**study**	**,**
你	能	寻找	工作	到	做	那	惯于	是	所以	难的	,	和	你	能	学习	,

[tuː] . "

too	**.**	**"**
也	.	"

你可以找到一些不太难的工作，同时也能兼顾学习。

" [oʊ] , [aɪ'd] [lʌv] [ðæt] , [wɑː'nɑːkə] , " [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] ['besi] [juːst] [ðə; ði] [neɪm] ['friːli] .

"	**Oh**	**,**	**I'd**	**love**	**that**	**,**	**Wanaka**	**,**	**"**	**For**	**the**	**first**	**time**	**Bessie**	**used**	**the**	**name**	**freely**	**.**
"	哦	,	ID	爱	那	,	瓦纳卡	,	"	为了	这	第一的	时间	贝西	用过的	这	姓名	自由	.

“哦，我太喜欢瓦纳卡了。”贝西第一次毫不犹豫地使用了这个名字。

" [ænd; ənd][kæn; kən][wiː; wi][biː; bi][kæmp]['faɪər]['gɜːlz] ? "

"	**And**	**can**	**we**	**be**	**Camp**	**Fire**	**Girls**	**?**	**"**
"	和	能	我们	是	营	火	女孩们	?	"

“我们可以成为营火女孩吗？”

" [juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [kæn; kən] , " [sed] [wɑː'nɑːkə] . [-]

"	**You**	**certainly**	**can**	**,**	**"**	**said**	**Wanaka**	**.**	**[**	**73**	**]**
"	你	当然	能	,	"	说	瓦纳卡	.	[	-	]

“当然可以，”瓦纳卡说。[73]

['tʃæptər] [viː]

CHAPTER	**V**
章	V

第五章

[æn; ən] [ə'lɑːrm] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt]

AN	**ALARM**	**IN**	**THE**	**NIGHT**
一个	警报	在	这	夜晚

夜里的警报

['besi] ,

Bessie	**,**
贝西	,

贝西，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd][baɪ] [pɔː] ['huːvɝz] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] [tuː; tə][duː] ['nʌθɪŋ] [tɔːrd] ['hævɪŋ]

overjoyed	**by**	**Paw**	**Hoover's**	**kindness**	**and**	**his**	**promise**	**to**	**do**	**nothing**	**toward**	**having**
欣喜若狂	经过	爪子	胡佛	仁慈	和	他的	承诺	到	做	没有什么	朝向	拥有

[hɜːr; hər]['teɪkən] [bæk] [tuː; tə] - ,

her	**taken**	**back**	**to**	**Hedgeville**	**,**
她	已采取	后退	到	-	,

她对胡佛先生的善良以及他承诺不会将她送回赫奇维尔的承诺感到无比欣喜。

[spent] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ['hæpɪli] .

spent	the	rest	of	the	afternoon	happily	.
花费	这	休息	的	这	下午	快乐地	.

下午剩下的时间过得很愉快。

[ɪn'diːd] , [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['hæpiːɚ] [ðæn; ðən] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ['evər] [rɪ'membər] ['hævɪŋ] [bɪn] [bɪ'fɔːr] .

Indeed	,	she	was	happier	than	she	could	ever	remember	having	been	before	.
的确	,	她	曾是	更快乐	比	她	可以	曾经	记住	拥有	到过	前	.

事实上，她比以往任何时候都更快乐。

[bʌt; bət] [hɜːr; hər] [dʒɔɪ] [wʌz; wəz] [dæʃt] [wen] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [bɪ'fɔːr] ['sʌpər] , [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ə'pɑːn] ['zɑːrɑː,'dzɑː-] , ['kraɪɪŋ] ['bɪtərli] .

But	her	joy	was	dashed	when	,	a	little	while	before	supper	,	she	came	upon	Zara	,	crying	bitterly	.
但	她	喜悦	曾是	虚线	什么时候	,	一个	小的	尽管	前	晚餐	,	她	来了	之上	Zara	,	哭泣	苦涩地	.

但就在晚餐前不久，她看到扎拉在痛哭，喜悦之情顿时烟消云散。

['zɑːrɑː,'dzɑː-] [hæd; həd] [gɔːn] [ɔːf] [baɪ] [hɜːr'self] , [ænd; ənd] ['besi] , ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [sprɪŋ] [fɔːr; fər] ['wɔːtər] , [keɪm] [ə'pɑːn] [hɜːr; hər] .

Zara	had	gone	off	by	herself	,	and	Bessie	,	going	to	the	spring	for	water	,	came	upon	her	.
Zara	有	已消失	离开	经过	她自己	,	和	贝西	,	去	到	这	春天	为了	水	,	来了	之上	她	.

扎拉独自一人离开了，贝西去泉边打水时遇到了她。

" [waɪ] , ['zɑːrɑː,'dzɑː-] , [wət'evər] [ɪz] [ðə; ði] ['mætər] ?

"	Why	,	Zara	,	whatever	is	the	matter	?
"	为什么	,	Zara	,	任何	是	这	事情	?

“怎么了，Zara？”

[wɪə(r)] [ɔːl] [raɪt] [naʊ] , " [kraɪd] ['besi] .

We're	all	right	now	,	"	cried	Bessie	.
是	全部	正确的	现在	,	"	哭	贝西	.

“我们现在都没事了，”贝西喊道。

" [aɪ] — [aɪ] [noʊ] [ðæt] , ['besi] !

"	I	—	I	know	that	,	Bessie	!
"	我	—	我	知道	那	,	贝西	!

“我——我知道，贝西！”

[bʌt; bət] [aɪm] [soʊ] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [maɪ] ['fɑːðər] ! "

But	I'm	so	worried	about	my	father	!	"
但	我是	所以	担心	关于	我的	父亲	!	"

但我好担心我父亲！

" [oʊ] , ['zɑːrɑː,'dzɑː-] , [wʌt] [ə; eɪ] ['selfɪʃ] ['lɪt(ə)l] [biːst] [aɪ] [ˌeɪ 'em] !

"	Oh	,	Zara	,	what	a	selfish	little	beast	I	am	!
"	哦	,	Zara	,	什么	一个	自私	小的	兽	我	是	!

“哦，扎拉，我真是个自私的小恶魔！”

[aɪ] [wʌz; wəz] [soʊ] [glæd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] ['wɔznt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] [bæk] [ðæt] [aɪ] [fər'gɑːt] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

I	was	so	glad	to	think	that	I	wasn't	going	to	be	taken	back	that	I	forgot	all	about	him	.
我	曾是	所以	高兴的	到	思考	那	我	不是	去	到	是	已采取	后退	那	我	忘了	全部	关于	他	.

我当时非常庆幸自己不会被带回去，以至于完全忘记了他。

[bʌt; bət] [tʃɪr] [ʌp] !

But	cheer	up	!
但	欢呼	向上	!

振作起来！

[aɪm] [ʃʊr] ['hiːz] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [rɔːŋ] , [ænd; ənd] [aɪl] [-]
I'm sure he's done nothing wrong , and I'll [74]
我是 当然 他是 完毕 没有什么 错误的 , 和 患病的 [-]

我确信他没有做错任何事，我会[74]

[tɔːk] [tuː; tə][wɑː'nɑːkə] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðer; ðər] ['iznt] ['sʌmθɪŋ] [aɪ][kæn; kən][duː][ɔːr] [ðæt] [ʃiː; ʃi]
talk to Wanaka , and see if there isn't something I can do or that she
讲话 到 瓦纳卡 , 和 看 如果 那里 不是 某物 我 能 做 或者 那 她
[kæn; kən][duː] .
can do .
能 做 .

跟瓦纳卡谈谈，看看我能不能做些什么，或者她能不能做些什么。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][duː] ['eniθɪŋ] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [meɪks] [ʌp][hɜːr; hər][maɪnd][ʃiː; ʃi] [wɪl] . "
I believe she can do anything if she makes up her mind she will . "
我 相信 她 能 做 任何事物 如果 她 制作 向上 她 头脑 她 将要 . "

我相信，只要她下定决心，她就能做到任何事。

" [dɪd] [ʃiː; ʃi] [hɪr] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][ɪn] - ? "
" Did she hear anything about him in Hedgeville ? "
" 做过 她 听到 任何事物 关于 他 在 - ? "

“她在赫奇维尔有没有听到他的消息？”

" ['oʊnli] [wʌt] [wiː; wi] [nuː] [bɪ'fɔːr] , ['zɑːrɑː,'dzɑː-] , [ðæt] [ðeid] [kʌm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd]['teɪkən]
" Only what we knew before , Zara , that they'd come for him and taken
" 仅有的 什么 我们 知道 前 , Zara , 那 他们会 来 为了 他 和 已采取
[hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] .
him to the city .
他 到 这 城市 .

“我们之前只知道，扎拉，他们会来抓他，把他带到城里去。”

[bʌt; bət][wɑː'nɑːkə] [sed] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] ['gɑːsɪp] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] ['niːdnt]
But Wanaka said she was sure that it is only gossip , and that he needn't
但 瓦纳卡 说 她 曾是 当然 那 它 是 仅有的 闲话 , 和 那 他 不必
[biː; bi] [ə'freɪd] .
be afraid .
是 害怕的 .

但瓦纳卡说她确信这只是谣言，他不必害怕。

[ænd; ənd] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] , [tuː] , [juː; jʊ] [noʊ] , [soʊ] [juːl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː]
And we're going to the city , too , you know , so you'll be able to see
和 是 去 到 这 城市 , 也 , 你 知道 , 所以 你会 是 有能力的 到 看
[hɪm; ɪm] . "
him . "
他 . "

我们还要去城里，所以你也能见到他。

" [wɪl] [aɪ] , ['besi] ?
" Will I , Bessie ?
" 将要 我 , 贝西 ?

“我会吗，贝西？”

[ðen] [ðæt] [wəʊnt] [biː; bi][soʊ][bæd] .
Then that won't be so bad .
然后 那 惯于 是 所以 坏的 .

那倒也不算太糟。

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][aɪm] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] ['betər] .
If I could only talk to him I'm sure it would seem better .
如果 我 可以 仅有的 讲话 到 他 我是 当然 它 会 似乎 更好的 .

如果我能和他谈谈，我相信情况会好转的。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [raɪt] — [ðeɪ] [kɑːnt] ['pʌnɪʃ] [ə; eɪ][mæn] [wen] [hiː; hi]['hæznt] [dʌn]

And	you	must	be	right	—	they	can't	punish	a	man	when	he	hasn't	done
和	你	必须	是	正确的	—	他们	不能	惩治	一个	男人	什么时候	他	还没有	完毕

['eniθɪŋ] [rɔːŋ] ,

anything	wrong	,
任何事物	错误的	,

你说的肯定是对的——他们不能惩罚一个没有做错任何事的人。

[kæn; kən] [ðeɪ] ? "

can	they	?	"
能	他们	?	"

他们可以吗?

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] , " [sed] ['besi] , ['læfɪŋ] .

"	Of	course	not	,	"	said	Bessie	,	laughing	.
"	的	课程	不是	,	"	说	贝西	,	笑	.

“当然不是,”贝西笑着说。

" [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [wer] [wiː; wi] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðeɪ] [duː] , ['sʌmtaɪmz] , " [sed] ['zɑːrɑː,'dzɑː-] ,

"	In	the	country	where	we	came	from	they	do	,	sometimes	,	"	said	Zara	,
"	在	这	国家	在哪里	我们	来了	从	他们	做	,	有时	,	"	说	Zara	,

['θɔːtfəli] .

thoughtfully	.
深思熟虑	.

“在我们来自的国家，有时候确实会这样,”扎拉若有所思地说。

" [maɪ] ['fɑːðər] [hæz; həz][toʊld][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] . "

"	My	father	has	told	me	about	things	like	that	.	"
"	我的	父亲	有	讲述	我	关于	事物	喜欢	那	.	"

“我父亲跟我讲过类似的事情。”

" [ɪn] ['ɪtəli] , ['zɑːrɑː,'dzɑː-] ? " [-]

"	In	Italy	,	Zara	?	"	[	75	]
"	在	意大利	,	Zara	?	"	[	-	]

“在意大利，Zara？[75]

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[wɪə(r)] [nɑːt] [ɪ'tæljənz] , ['riːəli] , [bʌt; bət] [ðæts] [wer] [wiː; wi] [lɪvd] . "

We're	not	Italians	,	really	,	but	that's	where	we	lived	.	"
是	不是	意大利人	,	真的	,	但	那就是	在哪里	我们	居住地	.	"

我们其实不是意大利人，但我们住在那里。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][dəunt] [rɪ'membər] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] , [duː][juː; jʊ] ? "

"	But	you	don't	remember	anything	about	that	,	do	you	?	"
"	但	你	不	记住	任何事物	关于	那	,	做	你	?	"

“但你对那件事一点印象都没有，对吗？”

" [noʊ] , [bʌt; bət] [aɪv] [bɪn] [toʊld][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	No	,	but	I've	been	told	all	about	it	.
"	不	,	但	我已经	到过	讲述	全部	关于	它	.

“不，但我听说了所有的事情。”

[wiː; wi] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [waɪt] [haʊs] , [ɑːn][ə; eɪ] ['hɪlsaɪd] .

We	used	to	live	in	a	white	house	,	on	a	hillside	.
我们	用过的	到	居住	在	一个	白色的	房子	,	在	一个	山坡	.

我们以前住在山坡上的一栋白色房子里。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər]['leмən] [triːz] [ænd; ənd]['ɑːlɪv] [triːz] ['groʊɪŋ] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][ɔːl]['sɔrts]

And	there	were	lemon	trees	and	olive	trees	growing	there	,	and	all	sorts
和	那里	是	柠檬	树木	和	橄榄	树木	生长	那里	,	和	全部	排序

[ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] .

of	beautiful	things	.
的	美丽的	事物	.

那里长着柠檬树、橄榄树，以及各种各样美丽的植物。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kʊd; kəd] [lʊk] [aʊt]['oʊvər][ðə; ði] [bluː] [siː] , [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði]['boʊts] ['seɪlɪŋ] ,

And	you	could	look	out	over	the	blue	sea	,	and	see	the	boats	sailing	,
和	你	可以	看	出去	超过	这	蓝色的	海	,	和	看	这	船	帆船	,

你可以眺望蔚蓝的大海，看到航行的船只，

[ænd; ənd] [əˈweɪ] [ɔːf][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['maʊnt(ə)n] . "

and	away	off	there	was	a	great	mountain	.	"
和	离开	离开	那里	曾是	一个	伟大的	山	.	"

远处耸立着一座巍峨的高山。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juːd] [wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [bæk] [ðer; ðər] , ['zɑːrɑː,'dzɑː-] .

"	I	should	think	you'd	want	to	go	back	there	,	Zara	.
"	我	应该	思考	你会	想	到	去	后退	那里	,	Zara	.

“我想你应该想回到那里去吧，Zara。”

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['bjuːtɪf(ə)l] . "

It	must	have	been	beautiful	.	"
它	必须	有	到过	美丽的	.	"

那里一定很美。

" [oʊ] , [aɪv] ['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [pleɪs] , ['besi] .

"	Oh	,	I've	always	wanted	to	see	that	place	,	Bessie	.
"	哦	,	我已经	总是	通缉	到	看	那	地方	,	贝西	.

“哦，我一直都想去看看那个地方，贝西。”

['sʌmtaɪmz] , [maɪ] ['fɑːðər] [sez] , [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , [wʊd] [smoʊk] , [ænd; ənd]['faɪər] [wʊd] [kʌm] [aʊt]

Sometimes	,	my	father	says	,	the	mountain	,	would	smoke	,	and	fire	would	come	out
有时	,	我的	父亲	说道	,	这	山	,	会	抽烟	,	和	火	会	来	出去

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

of	it	,
的	它	,

我父亲说，有时候，那座山会冒烟，还会喷出火来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [wʊd] [ʃeɪk] .

and	the	ground	would	shake	.
和	这	地面	会	摇	.

地面会震动。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [hɜːrt][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [wiː; wi] [lɪvd] . "

But	it	never	hurt	the	place	where	we	lived	.	"
但	它	绝不	伤害	这	地方	在哪里	我们	居住地	.	"

但这从未伤害过我们居住的地方。

" [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][vɑːlˈkeɪnoʊ] , ['zɑːrɑː,'dzɑː-] . "

"	That	must	have	been	a	volcano	,	Zara	.	"
"	那	必须	有	到过	一个	火山	,	Zara	.	"

“那一定是火山，扎拉。”

" [jes] , [ðæts] [wʌt] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	Yes	,	that's	what	he	used	to	call	it	.	"
"	是的	,	那就是	什么	他	用过的	到	称呼	它	.	"

“是的，他以前就是这么叫的。”

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] ['oʊvər] [hɪr] ? "

"	Why	did	you	come	over	here	?	"
"	为什么	做过	你	来	超过	这里	?	"

你为什么来这里?

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][maɪ] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə'freɪd] ['oʊvər][ðer; ðər] .

"	Because	my	father	was	always	afraid	over	there	.
"	因为	我的	父亲	曾是	总是	害怕的	超过	那里	.

“因为我父亲一直很害怕去那里。”

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm][bæd][men] [huː] [heitid] [hɪm; ɪm] , [-]

There	were	some	bad	men	who	hated	him	,	[	76	]
那里	是	一些	坏的	男人	WHO	憎恨	他	,	[	-	]

有些坏人恨他[76]

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [steɪd] [ðer; ðər] [ðeɪ] [wʊd] [hɜːrt][hɪm; ɪm] .

and	he	said	that	if	he	stayed	there	they	would	hurt	him	.
和	他	说	那	如果	他	入住	那里	他们	会	伤害	他	.

他说，如果他继续待在那里，他们会伤害他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːrd] [ðæt] ['oʊvər] [hɪr] ['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['welkəm] , [ænd; ənd][wʌn][mæn][wʌz; wəz]

And	he	heard	that	over	here	everyone	was	welcome	,	and	one	man	was
和	他	听到	那	超过	这里	每个人	曾是	欢迎	,	和	一	男人	曾是

[æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ə'nʌðər] .

as	good	as	another	.
作为	好的	作为	其他	.

他听说，在这里，每个人都受到欢迎，人人平等。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['wɔznt] , [ɔːr] [ðeɪ] ['nevər] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [soʊ] , [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

But	he	wasn't	,	or	they	never	seemed	to	think	so	,	if	he	was	.
但	他	不是	,	或者	他们	绝不	似乎	到	思考	所以	,	如果	他	曾是	.

但他并不是，或者说，即使他是，他们似乎也从来没这么认为。

" ['besi] [lʊkt] ['veri] ['θɔːtf(ə)l] .

"	Bessie	looked	very	thoughtful	.
"	贝西	看起来	非常	周到	.

贝西看起来很若有所思。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['faɪnɪst] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , ['zɑːrɑː,'dzɑː-] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	This	is	the	finest	country	in	the	world	,	Zara	,	"	she	said	.
"	这	是	这	最好的	国家	在	这	世界	,	Zara	,	"	她	说	.

“这是世界上最好的国家，扎拉，”她说。

" [aɪv] [hɜːrd] [ðæt] , [ænd; ənd] [aɪv] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [bʊks] , [tuː] .

"	I've	heard	that	,	and	I've	read	it	in	books	,	too	.
"	我已经	听到	那	,	和	我已经	读	它	在	图书	,	也	.

“我听说过，也在书里读到过。”

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [ðæt] [θɪŋz] [goʊ] [rɔːŋ] [hɪr] ['sʌmtaɪmz] .

But	I	guess	that	things	go	wrong	here	sometimes	.
但	我	猜测	那	事物	去	错误的	这里	有时	.

但我猜想，有时候事情也会出错。

[juː; jʊ] [siː] , [its] [ðɪs] [wei] .

You	see	,	it's	this	way	.
你	看	,	它是	这	方式	.

你看，事情就是这样。

[dʒʌst] [θɪŋk] [ʌv; əv][dʒeɪk] ['huːvər] . "

Just	think	of	Jake	Hoover	.	"
只是	思考	的	杰克	胡佛	.	"

想想杰克·胡佛吧。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] !

"	But	I	don't	want	to	think	about	him	!
"	但	我	不	想	到	思考	关于	他	!

但我不想去想他!

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [fər'get] [hɪm; ɪm] ! "

I	want	to	forget	him	!	"
我	想	到	忘记	他	!	"

我想忘记他!

" [wel] , [dʒeɪk] ['huːvər] [ɪk'spleɪnz] [wʌt] [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] .

"	Well	,	Jake	Hoover	explains	what	I'm	thinking	about	.
"	出色地	,	杰克	胡佛	解释	什么	我是	思维	关于	.

“嗯，杰克·胡佛解释了我的想法。”

['hiːz] [æn; ən] [ə'merɪkən] , [bʌt; bət] [ðæt] ['iznt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [miːn] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

He's	an	American	,	but	that	isn't	the	reason	he	was	so	mean	to	us	.
他是	一个	美国人	,	但	那	不是	这	原因	他	曾是	所以	意思是	到	我们	.

他是美国人，但这并不是他如此恶劣对待我们的原因。

['hiːd] [biː; bi] [miːn] ['eniwer] , [noʊ] ['mætər] ['weðər] [hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'merɪkən] [ɔːr] [wʌt] .

He'd	be	mean	anywhere	,	no	matter	whether	he	was	an	American	or	what	.
他会	是	意思是	任何地方	,	不	事情	无论	他	曾是	一个	美国人	或者	什么	.

他无论在哪儿都会很刻薄，不管他是不是美国人。

[hiː; hi][dʒʌst] [kɑːnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .

He	just	can't	help	it	.
他	只是	不能	帮助	它	.

他就是控制不住自己。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] ['hiːl] [get] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] , ['enihaʊ] . "

And	I	think	he'll	get	over	it	,	anyhow	.	"
和	我	思考	地狱	得到	超过	它	,	无论如何	.	"

我觉得他无论如何都会挺过来的。

" [ðer; ðər][juː; jʊ][goʊ] , ['besi] !

"	There	you	go	,	Bessie	!
"	那里	你	去	,	贝西	!

“好了，贝西！”

['hiːz] [meɪd] [ɔːl] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [jʊə(r)] ['stændɪŋ] [ʌp][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ɔːl'redi] . "

He's	made	all	this	trouble	for	you	,	and	you're	standing	up	for	him	already	.	"
他是	制成	全部	这	麻烦	为了	你	,	和	你是	常设	向上	为了	他	已经	.	"

[-]

[	77	]
[	-	]

他给你惹了这么多麻烦，你居然还维护他。[77]

" [noʊ] , [aɪm][nɑːt] .

"	No	,	I'm	not	.
"	不	,	我是	不是	.

“不，我不是。”

[bʌt; bət] [wʌt] ['trʌb(ə)l] [hæz; həz][hiː; hi] [meɪd] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , ['zɑːrɑː,'dzɑː-] ?

But	what	trouble	has	he	made	for	me	,	Zara	?
但	什么	麻烦	有	他	制成	为了	我	,	Zara	?

可是他给我带来了什么麻烦，扎拉?

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['hæpiːɚ] [ðæn; ðən][aɪ]['evər][wʌz; wəz] [bæk] [ðer; ðər][ɪn] - — [ænd; ənd]

I'm	going	to	be	happier	than	I	ever	was	back	there	in	Hedgeville	—	and
我是	去	到	是	更快乐	比	我	曾经	曾是	后退	那里	在	-	—	和

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['hædnt] [bɪn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][aɪd] [stɪl] [biː; bi][ðer; ðər] ,

if	it	hadn't	been	for	him	I'd	still	be	there	,
如果	它	之前没有	到过	为了	他	ID	仍然	是	那里	,

我会比在赫奇维尔的时候快乐得多——如果不是因为他，我现在还待在那里呢。

[ænd; ənd][aɪd][biː; bi] ['tʃɑːpɪŋ] [wʊd] [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [raɪt] [naʊ] . "

and	I'd	be	chopping	wood	or	something	right	now	.	"
和	ID	是	切碎	木头	或者	某物	正确的	现在	.	"

我现在应该在砍柴什么的。”

" [bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] ['hæpiːɚ] , ['besi] .

"	But	he	didn't	mean	to	make	you	happier	,	Bessie	.
"	但	他	没有	意思是	到	制作	你	更快乐	,	贝西	.

“但他并不是想让你更快乐，贝西。”

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][juː; jʊ] ['pʌnɪʃt] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] ['hiːd] [dʌn] . "

He	thought	he	could	get	you	punished	for	something	he'd	done	.	"
他	想法	他	可以	得到	你	受到惩罚	为了	某物	他会	完毕	.	"

他以为他可以让你为他做过的事受到惩罚。

" [wel] , [aɪ] ['wɔznt] , [soʊ] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][biː; bi]['æŋgri][æt; ət][hɪm; ɪm] , ['zɑːrɑː,'dzɑː-] ?

"	Well	,	I	wasn't	,	so	why	should	I	be	angry	at	him	,	Zara	?
"	出色地	,	我	不是	,	所以	为什么	应该	我	是	生气的	在	他	,	Zara	?

“可是我当时并没有生他的气，所以我为什么要生他的气呢，扎拉？”

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] [miːn] [tuː; tə][biː; bi]['næsti] , [hiː; hi] ['wɔznt] . "

Even	if	he	did	mean	to	be	nasty	,	he	wasn't	.	"
甚至	如果	他	做过	意思是	到	是	可恶的	,	他	不是	.	"

即使他本意是想表现得恶劣，但他并没有。

" [bʌt; bət] [səˈpoʊz] ['hiːd] [hɜːrt][juː; jʊ][sʌm; səm] [wei] , [wɪˈðaʊt] ['miːnɪŋ] [tuː; tə][æt; ət][ɔːl] ?

"	But	suppose	he'd	hurt	you	some	way	,	without	meaning	to	at	all	?
"	但	认为	他会	伤害	你	一些	方式	,	没有	意义	到	在	全部	?

但假设他无意中伤害了你呢?

[wʊd] [juː; jʊ][biː; bi]['æŋgri][æt; ət][hɪm; ɪm] [ðen] [fɔːr; fər] ['hɜːrtɪŋ] [juː; jʊ] , [wen] [hiː; hi] ['dɪdnt] [miːn]

Would	you	be	angry	at	him	then	for	hurting	you	,	when	he	didn't	mean
会	你	是	生气的	在	他	然后	为了	受伤	你	,	什么时候	他	没有	意思是

[tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ? "

to	do	it	?	"
到	做	它	?	"

如果他并非有意伤害你，你会因此生他的气吗?

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] — [dʒʌst][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] . "

"	Of	course	not	—	just	because	he	didn't	mean	to	.	"
"	的	课程	不是	—	只是	因为	他	没有	意思是	到	.	"

“当然不是——因为他并非有意如此。”

" [wel] , [ðen] , " [sed] ['zɑːrɑː,'dzɑː-] , [traɪˈʌmfəntli] , " [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['æŋgri] [naʊ] ,

"	Well	,	then	,	"	said	Zara	,	triumphantly	,	"	you	ought	to	be	angry	now	,
"	出色地	,	然后	,	"	说	Zara	,	凯旋而归	,	"	你	应该	到	是	生气的	现在	,

“那么，”扎拉得意洋洋地说，“你现在应该生气才对。”

[ɪf] [its] [wʌt] [wʌn] [miːnz] [tuː; tə][duː] , [ænd; ənd][nɑːt] [wʌt] [wʌn] [dʌz] [ðæt] [kaʊnts] .

if	it's	what	one	means	to	do	,	and	not	what	one	does	that	counts	.
如果	它是	什么	一	方法	到	做	,	和	不是	什么	一	做	那	计数	.

重要的是一个人的意图，而不是他实际做了什么。

[aɪ] [wʊd] [biː; bi] . " [-]
I would be . " [78]
我 会 是 . " [-]

我会的。[78]

['besi] [læft] .
Bessie laughed .
贝西 笑了 .

贝西笑了。

[fɔːr; fər] [wʌns] ['zɑːrɑː,'dzɑː-] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [træpt] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] ['biːtn] [hɜːr; hər] [ɪn] [æn; ən]
For once Zara seemed to have trapped her and beaten her in an
为了 一次 Zara 似乎 到 有 被困 她 和 被打败 她 在 一个
['ɑːrgjumənt] .
argument .
争论 .

这一次，Zara 似乎成功地将她逼入绝境，并在争吵中击败了她。

" [bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] ['æŋgri] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [fiːl] [rɪ'vendʒfəl] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" But I don't like to be angry , and to feel revengeful , " she said .
" 但 我 不 喜欢 到 是 生气的 , 和 到 感觉 复仇的 , " 她 说 .

“但我并不喜欢生气，也不喜欢怀有报复心，”她说。

" [ˌaɪ 'tiː] [hɜːrts] [ˌem 'iː] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ðə; ði] ['ʌðər] ['pɜːrs(ə)n] .
" It hurts me more than it does the other person .
" 它 疼痛 我 更多的 比 它 做 这 其他 人 .

“这件事对我造成的伤害比对对方造成的伤害更大。”

[wen] ['eniθɪŋ] ['hæpənz] [ðæt] ['iznt] [naɪs] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊnli] ['bɔðəz] [juː; jʊ] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [juː; jʊ] [kiːp]
When anything happens that isn't nice it only bothers you as long as you keep
什么时候 任何事物 发生 那 不是 好的 它 仅有的 烦人 你 作为 长的 作为 你 保持
[ɑːn] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
on thinking about it ,
在 思维 关于 它 ,

当发生不愉快的事情时，只有当你一直想着它时，它才会一直困扰着你。

['zɑːrɑː,'dzɑː-] .
Zara .
Zara .

Zara。

[sə'poʊz] ['sʌmwʌn] [θruː] [ə; eɪ] [stoʊn] [æt; ət] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [hɪt] [juː; jʊ] ? "
Suppose someone threw a stone at you , and hit you ? "
认为 某人 扔 一个 石头 在 你 , 和 打 你 ? "

假设有人朝你扔石头，击中了你?

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hɜːrt] [ˌem 'iː] — [ænd; ənd] [aɪ'd] [wɑːnt] [tuː; tə] [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] . "
" It would hurt me — and I'd want to throw it back . "
" 它 会 伤害 我 — 和 ID 想 到 扔 它 后退 . "

“那会让我受伤——我会想把它扔回去。”

" [bʌt; bət] [ðen] [sə'poʊz] [ðə; ði] [stoʊn] [wʌz; wəz] [θroʊn] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [hɪt] [juː; jʊ] ,
" But then suppose the stone was thrown , and it didn't hit you ,
" 但 然后 认为 这 石头 曾是 抛掷 , 和 它 没有 打 你 ,

“但假设石头扔了过来，却没砸到你，

[ænd; ənd] [juː; jʊ] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] [θroʊn] , [juː; jʊ] ['wʊdnt] [biː; bi] ['æŋgri] [ðen]
and you didn't even know it had been thrown , you wouldn't be angry then
和 你 没有 甚至 知道 它 有 到过 抛掷 , 你 不会 是 生气的 然后
, [wʊd] [juː; jʊ] ? "
, would you ? "
, 会 你 ? "

如果你根本不知道它是被扔的，你就不会生气了，对吧?

" [waɪ] , [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][biː; bi] , ['besi] , [ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Why	,	how	could	I	be	,	Bessie	,	if	I	didn't	know	anything	about	it	?	"
"	为什么	,	如何	可以	我	是	,	贝西	,	如果	我	没有	知道	任何事物	关于	它	?	"

“贝西，如果我对此一无所知，我怎么可能不知道呢？”

" [wel] , [dəunt][juː; jʊ] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrkt] [aʊt] , ['zɑːrɑː,'dzɑː-] ?

"	Well	,	don't	you	see	how	it	worked	out	,	Zara	?
"	出色地	,	不	你	看	如何	它	工作	出去	,	Zara	?

“你难道没看到结果如何吗，扎拉？”

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] ['noʊtɪs] [ðə; ði] [miːn] [θɪŋz] ['piːp(ə)l] [duː] [wen] [ðeɪ] [dəunt] [sək'siːd] [ɪn] ['hɜːrtɪŋ] [juː; jʊ] ,

If	you	refuse	to	notice	the	mean	things	people	do	when	they	don't	succeed	in	hurting	you	,
如果	你	拒绝	到	注意	这	意思是	事物	人们	做	什么时候	他们	不	成功	在	受伤	你	,

如果你拒绝注意到别人在伤害你失败后所做的卑鄙事情，

[its] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

it's	just	as	if	you	didn't	know	anything	about	it	,	isn't	it	?
它是	只是	作为	如果	你	没有	知道	任何事物	关于	它	,	不是	它	?

你好像对此一无所知，对吗?

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [stoʊn] [wʌz; wəz] [θroʊn] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [nuː] ['huːd] [θroʊn] [ˌaɪ 'tiː] ,

And	if	the	stone	was	thrown	,	and	you	saw	it	,	and	knew	who'd	thrown	it	,
和	如果	这	石头	曾是	抛掷	,	和	你	锯	它	,	和	知道	谁会	抛掷	它	,

如果石头被扔了出去，你看到了，也知道是谁扔的，

[juːd] [biː; bi] ['æŋgri] [-]

you'd	be	angry	[	79	]
你会	是	生气的	[	-	]

你会生气[79]

— [bʌt; bət][juː; jʊ][kʊd; kəd][get]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][baɪ][dʒʌst] ['meɪkɪŋ] [ʌp][jʊr; jər][maɪnd][tuː; tə][fər'get] [ˌaɪ 'tiː] ,

—	but	you	could	get	over	it	by	just	making	up	your	mind	to	forget	it	,
—	但	你	可以	得到	超过	它	经过	只是	制作	向上	你的	头脑	到	忘记	它	,

但你只要下定决心忘记它，就能克服它。

[ænd; ənd] ['æktɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ðeid] ['nevər] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] .

and	acting	as	if	they'd	never	done	it	at	all	.
和	表演	作为	如果	他们会	绝不	完毕	它	在	全部	.

他们装作什么都没发生过一样。

" ['zɑːrɑː,'dzɑː-] ['dɪdnt] ['ænsər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

"	Zara	didn't	answer	for	a	minute	.
"	Zara	没有	回答	为了	一个	分钟	.

Zara沉默了一会儿才回答。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] ['oʊvər] .

She	was	thinking	that	over	.
她	曾是	思维	那	超过	.

她一直在思考这个问题。

" [aɪ] [ges] [jʊə(r)] [raɪt] , ['besi] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['faɪnəli] .

"	I	guess	you're	right	,	Bessie	,	"	she	said	,	finally	.
"	我	猜测	你是	正确的	,	贝西	,	"	她	说	,	最后	.

“我想你是对的，贝西，”她最后说道。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [best] [wei] [tu:; tə][du:] .

"	That	is	the	best	way	to	do	.
"	那	是	这	最好的	方式	到	做	.

这是最好的方法。

[wen] [aɪ][get] ['æŋgri][aɪ][get][ɔ:l][hɑ:t][ˌɪn'saɪd] , [ænd; ənd][aɪ] [fi:l] ['dredf(ə)l] .

When	I	get	angry	I	get	all	hot	inside	,	and	I	feel	dreadful	.
什么时候	我	得到	生气的	我	得到	全部	热的	里面	,	和	我	感觉	可怕	.

我生气的时候，内心会感到燥热难耐，感觉糟透了。

[aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə][traɪ][nɑ:t][tu:; tə] [lu:z] [maɪ] ['tempər] ['eni] [mɔ:r] . "

I'm	going	to	try	not	to	lose	my	temper	any	more	.	"
我是	去	到	尝试	不是	到	失去	我的	脾气	任何	更多的	.	"

我以后尽量不再发脾气了。

" [ju:l] [bi:; bi][ə; eɪ][lɑ:t] ['hæpi:ɚ] [ɪf] [ju:; jʊ][du:] [ðæt] , " [sed] ['besi] .

"	You'll	be	a	lot	happier	if	you	do	that	,	"	said	Bessie	.
"	你会	是	一个	很多	更快乐	如果	你	做	那	,	"	说	贝西	.

“如果你那样做，你会快乐得多，”贝西说。

" [naʊ] , [lets] [get] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['faɪər] .

"	Now	,	let's	get	back	to	the	fire	.
"	现在	,	我们来吧	得到	后退	到	这	火	.

“现在，让我们回到火源旁。”

[aɪv] [gɑ:t] [ðɪs] ['wɔ:tər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] .

I've	got	this	water	,	and	they	must	be	waiting	for	it	.
我已经	得到	这	水	,	和	他们	必须	是	等待	为了	它	.

我这里有水，他们肯定在等着呢。

" [soʊ]['zɑ:rɑ:,'dzɑ:-] , ['hæpi] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['læfɪŋ] [naʊ] , [helpt] ['besi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][peɪl][ʌv; əv]

"	So	Zara	,	happy	again	,	and	laughing	now	,	helped	Bessie	with	the	pail	of
"	所以	Zara	,	快乐的	再次	,	和	笑	现在	,	帮助	贝西	和	这	桶	的

['wɔ:tər] ,

water	,
水	,

于是，扎拉又高兴起来，笑着帮贝西提水桶。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['faɪər] [tə'geðər] .

and	they	went	back	to	the	fire	together	.
和	他们	去	后退	到	这	火	一起	.

于是他们一起回到了火堆旁。

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['bɪzi] , [i:tʃ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ə'pɔɪntɪd] [tæsk] .

Everyone	was	busy	,	each	with	some	appointed	task	.
每个人	曾是	忙碌的	,	每个	和	一些	任命	任务	.

每个人都很忙，每个人都有自己分配的任务。

[tu:] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɝ:lz][wɜ:r; wər] ['spredɪŋ] [naɪvz] [ænd; ənd] [fɔ:ks] ,

Two	of	the	girls	were	spreading	knives	and	forks	,
二	的	这	女孩们	是	传播	刀具	和	叉子	,

其中两个女孩正在摆放刀叉，

[ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [aʊt] [kʌps] [ænd; ənd] ['dɪʃɪz] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['sɜ:rk(ə)l] [nɪr] [ðə; ði]['wɔ:tər] ,

and	laying	out	cups	and	dishes	in	a	great	circle	near	the	water	,
和	躺下	出去	杯子	和	菜肴	在	一个	伟大的	圆圈	靠近	这	水	,

并在水边摆放杯碟，围成一个大圆圈。

[sɪns] [ɔ:l][ðə; ði] [mi:lz] [wɜ:r; wər] ['i:tn] ['ɪndiən] ['fæʃ(ə)n] , ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .

since	all	the	meals	were	eaten	Indian	fashion	,	sitting	on	the	ground	.
自从	全部	这	餐	是	吃	印度	时尚	,	坐着	在	这	地面	.

因为所有的饭菜都是按照印度的方式吃的，也就是坐在地上吃。

['ʌðər] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['fɪʃɪŋ] , [wɜ:r; wər] [dɪ'spleɪɪŋ] [ðer; ðər] [kætʃ] , [ænd; ənd] ['kli:nɪŋ] [ðə; ði]

Others	,	who	had	been	fishing	,	were	displaying	their	catch	,	and	cleaning	the
其他的	,	WHO	有	到过	钓鱼	,	是	显示	他们的	抓住	,	和	打扫	这

['gli:mɪŋ] [traʊt] ,

gleaming	trout	,
闪闪发光	鳟鱼	,

其他钓鱼的人则在展示他们的渔获，并清理闪闪发光的鳟鱼。

[su:n] [tu:; tə][bi:; bi] [kʊkt] [-]

soon	to	be	cooked	[	80	]
很快	到	是	煮熟	[	-	]

即将烹制[80]

[wɪð; wɪθ][krɪsp]['beɪkən] , [ænd; ənd][tu:; tə][fɔ:rm][ðə; ði] [tʃi:f] [dɪʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [mi:l] .

with	crisp	bacon	,	and	to	form	the	chief	dish	of	the	evening	meal	.
和	脆	熏肉	,	和	到	形式	这	首席	盘子	的	这	晚上	一顿饭	.

配上酥脆的培根，作为晚餐的主菜。

[wɑ:'nɑ:kə] [smaɪld] [æt; ət][ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði] [tu:] ['gɜ:lz] [ə'pɪrd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wɔ:tər] .

Wanaka	smiled	at	them	as	the	two	girls	appeared	with	the	water	.
瓦纳卡	微笑	在	他们	作为	这	二	女孩们	出现	和	这	水	.

瓦纳卡微笑着看着两个女孩带着水出现。

" [jʊə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [stɑ:rt][æz; əz][kæmp]['faɪər]['gɜ:lz] , " [ʃi:; ʃi][toʊld][ðem; ðəm] .

"	You're	making	a	good	start	as	Camp	Fire	Girls	,	"	she	told	them	.
"	你是	制作	一个	好的	开始	作为	营	火	女孩们	,	"	她	讲述	他们	.

“你们作为营火女孩的开端很不错，”她对她们说。

" [wi:; wi] [ɔ:l][traɪ][tu:; tə] [help] .

"	We	all	try	to	help	.
"	我们	全部	尝试	到	帮助	.

我们都尽力帮忙。

['leɪtər] [ɑ:n] , [ɪf] [ju:; jʊ] [laɪk] , [aɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] ['les(ə)n] [ɪn] ['kʊkɪŋ] .

Later	on	,	if	you	like	,	I'll	give	you	a	lesson	in	cooking	.
之后	在	,	如果	你	喜欢	,	患病的	给	你	一个	课	在	烹饪	.

以后如果你愿意，我可以教你做饭。

" ['besi] [smaɪld] , [bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] .

"	Bessie	smiled	,	but	said	nothing	.
"	贝西	微笑	,	但	说	没有什么	.

贝西笑了笑，但什么也没说。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] [tu:; tə]['zɑ:rɑ:,'dzɑ:-][ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][ɪn][ðə; ði]

And	presently	she	called	to	Zara	and	disappeared	with	her	in	the
和	目前	她	称为	到	Zara	和	消失	和	她	在	这

[wʊdz] .

woods	.
树林	.

于是她叫了一声扎拉，然后和她一起消失在树林里。

" [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [sər'praɪz] , ['zɑ:rɑ:,'dzɑ:-] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .

"	I	want	to	give	them	a	surprise	,	Zara	,	"	she	said	.
"	我	想	到	给	他们	一个	惊喜	,	Zara	,	"	她	说	.

“我想给他们一个惊喜，Zara，”她说。

" [ðeəz; ðəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [jet] [bɪ'fɔ:r] ['sʌpər] .

"	There's	quite	a	long	time	yet	before	supper	.
"	有	相当	一个	长的	时间	然而	前	晚餐	.

离晚餐时间还有很长时间。

[ænd; ənd][aɪ] [sɔ:] [æn; ən]['æp(ə)l] [tri:] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['wɔ:kɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] .

And	I	saw	an	apple	tree	when	I	was	walking	through	the	woods	.
和	我	锯	一个	苹果	树	什么时候	我	曾是	步行	通过	这	树林	.

我在树林里散步时，看到了一棵苹果树。

[lets] [goʊ][ænd; ənd][get][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

Let's	go	and	get	some	of	them	.
我们来吧	去	和	得到	一些	的	他们	.

我们去买一些吧。

" ['zɑ:rɑ:,'dzɑ:-][wʌz; wəz][kwaɪt] ['wɪlɪŋ] ,

"	Zara	was	quite	willing	,
"	Zara	曾是	相当	愿意的	,

Zara非常乐意，

[ænd; ənd][ɪn][hæf][æn; ən]['aʊər][ɔ:r] [les] [ðə; ði] [tu:] ['gɜ:lz][wɜ:r; wər] [bæk] [ɪn][kæmp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd]

and	in	half	an	hour	or	less	the	two	girls	were	back	in	camp	with	a	good
和	在	一半	一个	小时	或者较少的		这	二	女孩们	是	后退	在	营	和	一个	好的

[loʊd][ʌv; əv] ['æplz] .

load	of	apples	.
加载	的	苹果	.

不到半小时，两个女孩就带着满满一大袋苹果回到了营地。

[ðen] ['besi] [spoʊk][tu:; tə][wɑ:'nɑ:kə] [wen] [ðə; ði] ['gɑ:rdiən] [wʌz; wəz][ə'loʊn][fɔ:r; fər][ðə; ði]['moʊmənt] .

Then	Bessie	spoke	to	Wanaka	when	the	Guardian	was	alone	for	the	moment	.
然后	贝西	辐	到	瓦纳卡	什么时候	这	监护人	曾是	独自的	为了	这	片刻	.

然后，趁着《卫报》暂时独处的时候，贝西和瓦纳卡聊了起来。

" [meɪ] [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm]['flaʊər][ænd; ənd] ['ʃʊgər] ?

"	May	I	have	some	flour	and	sugar	?
"	可能	我	有	一些	面粉	和	糖	?

我可以要一些面粉和糖吗?

" [ʃi:; ʃi] [sed] .

"	she	said	.
"	她	说	.

她说。

[wɑ:'nɑ:kə] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:r; hər] ['kjʊriəsli] , [bʌt; bət] [geɪv] [hɜ:r; hər] [-]

Wanaka	looked	at	her	curiously	,	but	gave	her	[	81	]
瓦纳卡	看起来	在	她	奇怪的是	,	但	给予	她	[	-	]

瓦纳卡好奇地看着她，但给了她[81]

[wʌt] [ʃi:; ʃi] ['wɑ:ntɪd] .

what	she	wanted	.
什么	她	通缉	.

她想要的。

[ænd; ənd] ['besi] , ['faɪndɪŋ][ə; eɪ] [smu:ð] [waɪt] [bɔ:rd] , [wʌz; wəz] [su:n] ['bɪzi] ['roʊlɪŋ] ['peɪstri] .

And	Bessie	,	finding	a	smooth	white	board	,	was	soon	busy	rolling	pastry	.
和	贝西	,	寻找	一个	光滑的	白色的	木板	,	曾是	很快	忙碌的	滚动	糕点	.

贝西找到一块光滑的白板，很快就忙着擀面皮了。

[ðen] [wen] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [di:p] [dɪʃ] [paɪ] , [ænd; ənd] [fɪld] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Then	when	she	had	made	a	great	deep	dish	pie	,	and	filled	it	with	the
然后	什么时候	她	有	制成	一个	伟大的	深的	盘子	馅饼	,	和	已填	它	和	这

['æplz] ,

apples	,
苹果	,

然后，当她做好一个大大的深盘馅饼，并在里面填满苹果后，

[wɪtʃ] ['zɑːrɑː,'dzɑː-] , ['miːnwaɪl] , [hæd; həd] [peəd] [ænd; ənd] [kʌt] ,

which	Zara	,	meanwhile	,	had	pared	and	cut	,
哪个	Zara	,	同时	,	有	精简	和	切	,

与此同时，Zara 已经对这部分进行了精简和裁剪。

['besi] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɑːn] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [moʊst] ['dɪfɪkəlt] [pɑːrt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [tæsk] .

Bessie	set	to	work	on	what	was	the	most	difficult	part	of	her	task	.
贝西	放	到	工作	在	什么	曾是	这	最多	难的	部分	的	她	任务	.

贝西开始着手处理她任务中最困难的部分。

[fɜːrst] [ʃiː; ʃi] [dʌg] [aʊt] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['faɪər] ,

First	she	dug	out	a	hole	in	the	ground	and	made	a	fire	,
第一的	她	挖	出去	一个	洞	在	这	地面	和	制成	一个	火	,

她先在地上挖了个坑，然后生了火。

[smɔːl] , [bʌt; bət] ['veri] [hɑːt] , [ænd; ənd] , [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [eɪd] [ʌv; əv] [tuː] [flæt] [stoʊnz]

small	,	but	very	hot	,	and	,	in	a	short	time	,	with	the	aid	of	two	flat	stones
小的	,	但	非常	热的	,	和	,	在	一个	短的	时间	,	和	这	援助	的	二	平坦的	石头

,

,

,

虽然体积小，但温度很高，而且在很短的时间内，借助两块扁平的石头，

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [kən'strʌktɪd] [ə; eɪ] ['præktɪkəbl] ['aʊtdɔːr] ['ʌv(ə)n] ,

she	had	constructed	a	practicable	outdoor	oven	,
她	有	建造	一个	切实可行的	户外的	烤箱	,

她建造了一个实用的户外烤炉，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['embərz] [ænd; ənd] ['sindəz] [wʌz; wəz] [ri'teind] [baɪ] ['ʃʌtɪŋ] [aʊt] [ðə; ði]

in	which	the	heat	of	the	embers	and	cinders	was	retained	by	shutting	out	the
在	哪个	这	热	的	这	余烬	和	煤渣	曾是	保留	经过	关闭	出去	这

[er] [wɪð; wɪθ] [ɜːrθ] .

air	with	earth	.
空气	和	地球	.

其中，余烬和煤渣的热量通过用泥土隔绝空气而得以保留。

[ðen] [ðə; ði] [paɪ] [wʌz; wəz] [pʊt] [ɪn] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [æt; ət] [wʌns] , [soʊ] [ðæt] [noʊ] [hiːt] [kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp] ,

Then	the	pie	was	put	in	and	covered	at	once	,	so	that	no	heat	could	escape	,
然后	这	馅饼	曾是	放	在	和	涵盖	在	一次	,	所以	那	不	热	可以	逃脱	,

然后把馅饼放进去，立刻盖上盖子，以免热量散失。

[ænd; ənd] ['besi] , ['seɪɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [dʌn] , [went] [bæk] [tuː; tə] [help] [ðə; ði]

and	Bessie	,	saying	nothing	about	what	she	had	done	,	went	back	to	help	the
和	贝西	,	说	没有什么	关于	什么	她	有	完毕	,	去	后退	到	帮助	这

['ʌðər] .

others	.
其他的	.

贝西对自己的所作所为只字未提，就回去帮助其他人了。

[əu'beiŋ] [ðə; ði] [ˌʌn'rɪtn] [ruːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæmp] ['faɪər] ,

Obeying	the	unwritten	rule	of	the	Camp	Fire	,
服从	这	不成文	规则	的	这	营	火	,

遵守营火不成文的规则，

[wɪtʃ] [ə'laʊz] [ðə; ði] ['gɜːlz] [tuː; tə] [wɜːrk] [aʊt] [ðer; ðər] [aɪ'diːəz] [ʌn'eɪdɪd] [ɪf] [ðeɪ] ['pɑːsəbli] [kæn; kən] ,

which	allows	the	girls	to	work	out	their	ideas	unaided	if	they	possibly	can	,
哪个	允许	这	女孩们	到	工作	出去	他们的	想法	未受帮助	如果	他们	可能	能	,

这样一来，女孩们就可以尽可能地独立思考并完善自己的想法。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [self] - [rɪ'laɪəns] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendəns] , [wɑː'nɑːkə][dɪd][nɑːt][æsk][hɜːr; hər]

so	as	to	encourage	self	-	reliance	and	independence	,	Wanaka	did	not	ask	her
所以	作为	到	鼓励	自己	-	依赖	和	独立	,	瓦纳卡	做过	不是	问	她

[wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] .

what	she	had	done	.
什么	她	有	完毕	.

为了鼓励自立自强，瓦纳卡没有问她做了什么。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [miːl] [wʌz; wəz]['oʊvər] ['besi] [slɪpt] [ə'weɪ] , [waɪl] [wɑː'nɑːkə][wʌz; wəz] ['sɜːrvɪŋ]

But	when	the	meal	was	over	Bessie	slipped	away	,	while	Wanaka	was	serving
但	什么时候	这	一顿饭	曾是	超过	贝西	滑倒了	离开	,	尽管	瓦纳卡	曾是	服务

[aʊt] [sʌm; səm] [prɪ'zɜːrv] ,

out	some	preserves	,
出去	一些	果酱	,

但饭后，贝西趁着瓦纳卡分发果酱的时候悄悄溜走了。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [ɪn][ə; eɪ] [-]

and	returned	in	a	[	82	]
和	返回	在	一个	[	-	]

并返回到[82]

['moʊmənt] , ['berɪŋ] [hɜːr; hər][paɪ] — ['noʊbli] [braʊn] , [wɪð; wɪθ][krɪsp] , ['fleɪki] [krʌst] .

moment	,	bearing	her	pie	—	nobly	browned	,	with	crisp	,	flaky	crust	.
片刻	,	轴承	她	馅饼	—	高贵地	棕色	,	和	脆	,	片状的	地壳	.

片刻间，她端着馅饼——烤得金黄酥脆，饼皮酥脆可口。

" [aɪv] ['oʊnli] [meɪd] [wʌn] [paɪ] [laɪk] [ðɪs] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd][aɪ] ['nevər] [juːst] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv][æn; ən]['ʌv(ə)n] ,

"	I've	only	made	one	pie	like	this	before	and	I	never	used	that	sort	of	an	oven	,
"	我已经	仅有的	制成	一	馅饼	喜欢	这	前	和	我	绝不	用过的	那	种类	的	一个	烤箱	,

“我以前只做过一次这样的派，而且我从来没用过那种烤箱。”

" [ʃiː; ʃi] [sed] , ['ʃaɪli] .

"	she	said	,	shyly	.
"	她	说	,	害羞地	.

她害羞地说。

" [soʊ][aɪ][dəunt] [noʊ] [ɪf] [its] ['veri] [gʊd] .

"	So	I	don't	know	if	it's	very	good	.
"	所以	我	不	知道	如果	它是	非常	好的	.

所以我不知道它是否很好。

[bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] .

But	I	thought	I	would	try	it	.
但	我	想法	我	会	尝试	它	.

但我还是想试试。

" ['besi] , [haʊ'evər] , [niːd] [nɑːt][hæv; həv] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [ðə; ði]['kwɑːləti][ʌv; əv] [ðæt] [paɪ] .

"	Bessie	,	however	,	need	not	have	worried	about	the	quality	of	that	pie	.
"	贝西	,	然而	,	需要	不是	有	担心	关于	这	质量	的	那	馅饼	.

然而，贝西完全不必担心那块馅饼的质量。

[ðə; ði] [rə'pɪdəti] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪsə'pɪrd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [best] ['pɑːsəb(ə)l] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ɪts]

The	rapidity	with	which	it	disappeared	was	the	best	possible	evidence	of	its
这	快速	和	哪个	它	消失	曾是	这	最好的	可能的	证据	的	它是

['gʊdnəs] ,

goodness	,
善良	,

它消失得如此之快，恰恰证明了它的优良品质。

[ænd; ənd][wɑː'nɑːkə] [kə'mendid] [hɜːr; hər] [bɪ'fɔːr] [ɔːl][ðə; ði]['gɜːlz] ,

and	Wanaka	commended	her	before	all	the	girls	,
和	瓦纳卡	赞扬	她	前	全部	这	女孩们	,

瓦纳卡在所有女孩面前表扬了她。

[huː] [wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['liːdər] [ɪn] ['sɪŋɪŋ] ['bɛsiz] ['preɪzɪz] .

who	were	willing	enough	to	join	the	leader	in	singing	Bessie's	praises	.
WHO	是	愿意的	足够的	到	加入	这	领导者	在	歌唱	贝西的	赞扬	.

他们都非常乐意与领队一起歌颂贝西。

" [maɪ] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [gʊd] ! " [sed] [ˌminiːˈhɑːhɑː] .

"	My	,	but	that	was	good	!	"	said	Minnehaha	.
"	我的	,	但	那	曾是	好的	!	"	说	明尼哈哈	.

“我的天，那真是太棒了！”明尼哈哈说道。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ][paɪ] [laɪk] [ðæt] !

"	I	wish	I	could	make	a	pie	like	that	!
"	我	希望	我	可以	制作	一个	馅饼	喜欢	那	!

“我真希望我能做出那样的馅饼！”

[maɪ] ['peɪstri] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['hevi] .

My	pastry	is	always	heavy	.
我的	糕点	是	总是	重的	.

我的糕点总是很厚重。

[wɪl] [juː; jʊ] [ʃoʊ] [ˌem 'iː] [haʊ] [wen] [wiː; wi] [get] [hoʊm] , ['besi] ? "

Will	you	show	me	how	when	we	get	home	,	Bessie	?	"
将要	你	展示	我	如何	什么时候	我们	得到	家	,	贝西	?	"

贝西，等我们回家后你能教我吗?

" [ɪn'diːd] [aɪ] [wɪl] ! " ['prɑːmɪst] ['besi] .

"	Indeed	I	will	!	"	promised	Bessie	.
"	的确	我	将要	!	"	承诺	贝西	.

“我一定会的！”贝西承诺道。

[ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] ,

And	that	night	,
和	那	夜晚	,

那天晚上，

['æftər][ə; eɪ] [spel] [ʌv; əv] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['stɔːri] ['telɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [greɪt] ['faɪər][ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] ,

after	a	spell	of	singing	and	story	telling	about	the	great	fire	on	the	beach	,
后	一个	拼写	的	歌唱	和	故事	讲述	关于	这	伟大的	火	在	这	海滩	,

在唱了一会儿歌、讲了一会儿关于海滩大火的故事之后，

['besi] [ænd; ənd]['zɑːrɑː,'dzɑː-] [went] [tuː; tə] [bed] [wɪð; wɪθ] [θɔːts] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ðeɪ]

Bessie	and	Zara	went	to	bed	with	thoughts	very	different	from	those	they
贝西	和	Zara	去	到	床	和	想法	非常	不同的	从	那些	他们

[hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔːr] . [-]

had	had	the	night	before	.	[	83	]
有	有	这	夜晚	前	.	[	-	]

贝西和扎拉上床睡觉时，她们的想法与前一天晚上截然不同。[83]

" [ɑːnt] [ðeɪ] [gʊd] [tuː; tə][ju: 'es] , ['zɑːrɑː,'dzɑː-] ? " [sed] ['besi] .

"	Aren't	they	good	to	us	,	Zara	?	"	said	Bessie	.
"	不是	他们	好的	到	我们	,	Zara	?	"	说	贝西	.

“他们对我们很好，扎拉？”贝西说。

" [ðeə(r)] ['sɪmpli] ['wʌndərf(ə)l] , " [sed] ['zɑːrɑː,'dzɑː-] , [wɪð; wɪθ] ['ʃaɪnɪŋ] [aɪz] .

"	They're	simply	wonderful	,	"	said	Zara	,	with	shining	eyes	.
"	它们是	简单地	精彩的	,	"	说	Zara	,	和	灼灼	眼睛	.

“它们真是太棒了！”扎拉说着，眼睛闪闪发光。

" [ænd; ənd][wɑːˈnɑːkə] [tɔːkt] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [maɪ] ['fɑːðər] .

"	And	Wanaka	talked	to	me	about	my	father	.
"	和	瓦纳卡	谈话	到	我	关于	我的	父亲	.

“瓦纳卡跟我谈起了我的父亲。”

[ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] [frend] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] [huːz] [ə; eɪ] ['lɔɪər] ,

She	says	she	has	a	friend	in	the	city	who's	a	lawyer	,
她	说道	她	有	一个	朋友	在	这	城市	谁是	一个	律师	,

她说她在城里有个朋友是律师。

[ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][get] [bæk] [ʃiːl] [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

and	that	as	soon	as	we	get	back	she'll	speak	to	him	,
和	那	作为	很快	作为	我们	得到	后退	壳	说话	到	他	,

她一回去就会和他谈谈。

[ænd; ənd][get][hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['ferli] ['triːtɪd] .

and	get	him	to	see	that	he	is	fairly	treated	.
和	得到	他	到	看	那	他	是	相当	治疗	.

让他看到自己受到了公平对待。

[aɪ] [fiːl] ['evər][soʊ] [mʌtʃ] ['betər] .

I	feel	ever	so	much	better	.
我	感觉	曾经	所以	很多	更好的	.

我感觉好多了。

" [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɝːlz][ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,

"	The	voices	of	the	girls	all	about	them	,
"	这	声音	的	这	女孩们	全部	关于	他们	,

“女孩们的声音围绕着她们，

['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪd] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kaɪndli]

laughing	and	singing	as	they	made	ready	for	the	night	,	and	the	kindly
笑	和	歌唱	作为	他们	制成	准备好	为了	这	夜晚	,	和	这	亲切地

[wɜːrdz][ʌv; əv][wɑː'nɑːkə] ,

words	of	Wanaka	,
字	的	瓦纳卡	,

他们一边欢笑歌唱，一边准备迎接夜晚的到来，还有瓦纳卡亲切的话语。

[meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['kɑːntræst][tuː; tə][ðer; ðər] ['loʊnlinəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] .

made	a	great	contrast	to	their	loneliness	of	the	night	before	.
制成	一个	伟大的	对比	到	他们的	孤独	的	这	夜晚	前	.

这与他们前一晚的孤独形成了鲜明的对比。

[ðen] ['evriθɪŋ] [hæd; həd] [siːmd] [blæk] [ænd; ənd] ['dɪzməl] .

Then	everything	had	seemed	black	and	dismal	.
然后	一切	有	似乎	黑色的	和	惨淡	.

那时一切都显得阴暗凄凉。

[ðeɪ] ['hædnt] [noʊn] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] , [ɔːr] [wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə]

They	hadn't	known	what	they	were	going	to	do	,	or	what	was	to	happen	to
他们	之前没有	已知	什么	他们	是	去	到	做	,	或者	什么	曾是	到	发生	到

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

他们不知道自己要做什么，也不知道自己将会发生什么；

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['hʌŋgri] [ænd; ənd]['taɪərd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][noʊ]['prɑːspekt][ʌv; əv] ['brekfəst]

they	had	been	hungry	and	tired	,	and	with	no	prospect	of	breakfast
他们	有	到过	饥饿的	和	疲劳的	,	和	和	不	前景	的	早餐

[wen] [ðeɪ] [gɑːt][ʌp] .

when	they	got	up	.
什么时候	他们	得到	向上	.

他们起床时又饿又累，而且没有吃早餐的希望。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [mɔːr] [frendz] , [geɪnd] [ɪn][wʌn] ['wʌndərf(ə)l] [deɪ] ,

But	now	they	had	more	friends	,	gained	in	one	wonderful	day	,
但	现在	他们	有	更多的	朋友们	,	获得	在	一	精彩的	天	,

但现在他们又多了些朋友，这些朋友都是在一个美好的日子里结识的。

[ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [bɪˈfɔːr] [ɪn] [ɔːl] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] ,

than	they	had	made	before	in	all	their	lives	,
比	他们	有	制成	前	在	全部	他们的	生活	,

比他们之前一生中创造的总和还要多。

[ænd; ənd] [wɑːˈnɑːkə] [hæd; həd] [ˈprɑːmɪst] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈfjuːtʃər] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi]

and	Wanaka	had	promised	to	see	that	in	the	future	there	should	always	be
和	瓦纳卡	有	承诺	到	看	那	在	这	未来	那里	应该	总是	是

[ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [gaɪd] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [siː] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [əˈbjuːzd] [ðem; ðəm] [ˈeni] [mɔːr] .

someone	to	guide	them	and	see	that	no	one	abused	them	any	more	.
某人	到	指导	他们	和	看	那	不	一	受虐	他们	任何	更多的	.

瓦纳卡承诺，将来一定会有人引导他们，并且不会再有人虐待他们。

[noʊ] [ˈwʌndər] [ðæt] [ðeɪ] [lʊkt] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [braɪt] [kæmp] [ˈfaɪər] , [ˈsɪmb(ə)l] [-]

No	wonder	that	they	looked	on	the	bright	camp	fire	,	symbol	[	84	]
不	想知道	那	他们	看起来	在	这	明亮的	营	火	,	象征	[	-	]

难怪他们会望着明亮的篝火，象征[84]

[ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [ˈhæpinəs] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [wɪð; wɪθ] [ˈhæpi] [aɪz] .

of	all	the	happiness	that	had	come	to	them	,	with	happy	eyes	.
的	全部	这	幸福	那	有	来	到	他们	,	和	快乐的	眼睛	.

他们眼中闪烁着幸福的光芒，充满了对所获得的一切幸福的喜悦。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈlisnd] [ɪn] [dɪˈlaɪt] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [ˈgɝːlz] [ˈgæðərd] , [dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [bed]

And	they	listened	in	delight	as	the	girls	gathered	,	just	before	they	went	to	bed
和	他们	听着	在	喜	作为	这	女孩们	聚集	,	只是	前	他们	去	到	床

,

,

,

她们兴致勃勃地听着女孩们在睡前聚在一起聊天。

[ænd; ənd] [sæŋ] [ðə; ðɪ] [gʊd] - [naɪt] [sɔːŋ] :

and	sang	the	good	-	night	song	:
和	唱	这	好的	-	夜晚	歌曲	:

然后唱起了晚安歌：

" [leɪ] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] [ˈʃɛltɝɪŋ] [fleɪm] ,

"	Lay	me	to	sleep	in	sheltering	flame	,
"	莱	我	到	睡觉	在	庇护所	火焰	,

“请让我安睡在温暖的火焰中，

[oʊ] , [ˈmæstər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈhɪd(ə)n] [ˈfaɪər] .

Oh	,	Master	of	the	Hidden	Fire	.
哦	,	掌握	的	这	隐	火	.

哦，隐火之主啊。

[wɑːʃ] [pjʊr] [maɪ] [hɑːrt] [ænd; ənd] [klenz] [fɔːr; fər] [ˌem ˈiː]

Wash	pure	my	heart	and	cleanse	for	me
洗	纯的	我的	心	和	洁净	为了	我

洗净我的心，洁净我。

[maɪ] [soʊlz] [dɪˈzaɪər] .

My	soul's	desire	.
我的	灵魂的	欲望	.

我灵魂的渴望。

[ɪn] [fleɪm] [ʌv; əv] [ˈsʌnraɪz] [beɪð] [maɪ] [maɪnd] ,

In	flame	of	sunrise	bathe	my	mind	,
在	火焰	的	日出	洗澡	我的	头脑	,

让日出的火焰沐浴我的心灵，

[oʊ] , ['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['faɪər] ,
Oh , Master of the Hidden Fire ,
哦 , 掌握 的 这 隐 火 ,

哦，隐火之主啊！

[ðæt] [wen] [aɪ] [weɪk] , [klɪr] [aɪd] [meɪ] [biː; bi]
That when I wake , clear eyed may be
那 什么时候 我 唤醒 , 清除 眼睛 可能 是

当我醒来时，或许会目光清澈

[maɪ] [soʊlz] [dɪ'zaɪər] .
My soul's desire .
我的 灵魂的 欲望 .

我灵魂的渴望。

" [ænd; ənd][soʊ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fleɪmz] - [laɪt] ['flɪkərɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ,
" And so , with the flames ' light flickering before them ,
" 和 所以 , 和 这 火焰 - 光 闪烁 前 他们 ,

于是，在他们面前摇曳的火焰中，

['besi] [ænd; ənd]['zɑːrɑː,'dzɑː-] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ʃʊr] [ʌv; əv] ['hæpinəs] [ænd; ənd] [kəm'pænjənʃɪp]
Bessie and Zara went to sleep sure of happiness and companionship
贝西 和 Zara 去 到 睡觉 当然 的 幸福 和 友谊
[wen] [ðeɪ] [ə'woʊk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,
when they awoke in the morning ,
什么时候 他们 醒来 在 这 早晨 ,

贝西和扎拉带着对第二天早晨醒来时幸福和陪伴的憧憬入睡。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [sʌn] ['ʃaɪnɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [tents] .
with the first rays of the rising sun shining into the tents .
和 这 第一的 射线 的 这 上升 太阳 灼灼 进入 这 帐篷 .

旭日东升，第一缕阳光照进帐篷。

[bʌt; bət] ['besi] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ə'weɪk] [bɪ'fɔːr] [ðæt] .
But Bessie was to awake before that .
但 贝西 曾是 到 醒 前 那 .

但贝西在那之前就会醒来。

[ʃiː; ʃi] [leɪ] [nɪr] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tents] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ʃerd] [wɪð; wɪθ]['zɑːrɑː,'dzɑː-] ,
She lay near the door of one of the tents , which she shared with Zara ,
她 躺 靠近 这 门 的 一 的 这 帐篷 , 哪个 她 共享 和 Zara ,

她躺在其中一个帐篷门口附近，这个帐篷是她和扎拉共用的。

[ˌminiː'hɑːhɑː] , [ænd; ənd] [tuː] ['ʌðər] ['gɝːlz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ə'woʊk] ['sʌd(ə)nli] , ['kʌmɪŋ] [æt; ət] [wʌns]
Minnehaha , and two other girls , and she awoke suddenly , coming at once
明尼哈哈 , 和 二 其他 女孩们 , 和 她 醒来 突然 , 未来 在 一次
[tuː; tə] [fʊl] ['kɑːnʃəsnəs] ,
to full consciousness ,
到 满的 意识 ,

米尼哈哈和另外两个女孩，她突然醒了过来，立刻完全清醒了。

[æz; əz] ['eniwʌn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [mɔː] ['huːvər] [tuː; tə] [weɪk] [hɜːr; hər] ['evri]
as anyone who had been brought up with Maw Hoover to wake her every
作为 任何人 WHO 有 到过 带来 向上 和 嘴 胡佛 到 唤醒 她 每一个
['mɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz] ['prɪti] ['sɜːrt(ə)n][tuː; tə][duː][æt; ət] ['eni] [ʌn'juːʒuəl] [saʊnd] .
morning was pretty certain to do at any unusual sound .
早晨 曾是 漂亮的 肯定 到 做 在 任何 异常 声音 .

任何从小就被胡佛奶奶每天早上叫醒的人，听到任何异常的声音都会毫不犹豫地叫醒她。

[fɔːr; fər] [-]
For [85]
为了 [-]

对于[85]

[ə; eɪ]['moʊmənt] , [soʊ] [diːp] [wʌz; wəz][ðə; ði]['saɪləns] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [di'siːvd] .

a	moment	,	so	deep	was	the	silence	,	she	thought	that	she	had	been	deceived	.
一个	片刻	，	所以	深的	曾是	这	沉默	，	她	想法	那	她	有	到过	受骗	。

那一刻，寂静如此深沉，她甚至怀疑自己是否受到了欺骗。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [æn; ən] [aʊl] [kɔːld] ; [mʌtʃ] ['nɪrər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['ænsər] .

In	the	distance	an	owl	called	;	much	nearer	,	there	was	an	answer	.
在	这	距离	一个	猫头鹰	称为	；	很多	更近	，	那里	曾是	一个	回答	。

远处传来猫头鹰的叫声；近处传来回应。

[ə; eɪ] [laɪt] [wɪnd] ['rʌsld] [ɪn][ðə; ði] [triːz] , ['stɜːrɪŋ] [ðə; ði] [liːvz] ['dʒentli][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [muːvd] .

A	light	wind	rustled	in	the	trees	,	stirring	the	leaves	gently	as	it	moved	.
一个	光	风	沙沙作响	在	这	树木	，	搅拌	这	树叶	轻轻地	作为	它	已搬	。

微风拂过树梢，轻轻摇曳着树叶。

['lʊkɪŋ] [aʊt] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ə; eɪ] [feɪnt] , ['sɪlvəri] [ʃiːn] [stɪl] [beɪðd] [ðə; ði] [graʊnd] [ˌaʊt'saɪd] ,

Looking	out	,	she	saw	that	a	faint	,	silvery	sheen	still	bathed	the	ground	outside	,
寻找	出去	，	她	锯	那	一个	头晕的	，	银色	光泽	仍然	洗澡	这	地面	外部	，

她向外望去，看到外面的地面上仍然笼罩着一层淡淡的银色光泽。

['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [muːn] , [wɪtʃ] [hæd; həd] ['rɪzn] [leɪt] , [wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [set] .

showing	that	the	moon	,	which	had	risen	late	,	was	not	yet	set	.
显示	那	这	月亮	，	哪个	有	升起	晚的	，	曾是	不是	然而	放	。

这表明，虽然月亮升起得晚，但还没有落下。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [saʊnd] [ðæt] [hæd; həd] [ə'weɪkənd] [hɜːr; hər] [keɪm] [ə'gen] — [ə; eɪ] ['kjʊriəs] , [hɔːrs] [kɔːl] ,

And	then	the	sound	that	had	awakened	her	came	again	—	a	curious	,	hoarse	call	,
和	然后	这	声音	那	有	觉醒	她	来了	再次	—	一个	好奇的	，	嘶哑	称呼	，

然后，吵醒她的那声音再次响起——一种奇怪的、沙哑的叫声。

['gɪv(ə)n][ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wɪp] - [pʊr] - [wɪl] , [bʌt; bət]['bædli] [dʌn] .

given	in	imitation	of	a	whip	-	poor	-	will	,	but	badly	done	.
给定	在	模仿	的	一个	鞭	-	贫穷的	-	将要	，	但	糟糕	完毕	。

模仿夜鹰的叫声，但模仿得很糟糕。

[noʊ][bɜːrd][hæd; həd] ['ʌtəd] [ðæt] [kraɪ] , [ænd; ənd] ['besi] , ['kʌntri] [bred] , ['lɪsnɪŋ] [ɪn'tentli] , [nuː] [ˌaɪ 'tiː] .

No	bird	had	uttered	that	cry	,	and	Bessie	,	country	bred	,	listening	intently	,	knew	it	.
不	鸟	有	说出	那	哭	，	和	贝西	，	国家	繁殖	，	聆听	专注地	，	知道	它	。

没有哪只鸟发出过那样的叫声，而从小在乡下长大的贝西，仔细聆听，认出了那声音。

['saɪləntli] [ʃiː; ʃi] [roʊz] [ænd; ənd] [slɪpt] [ɑːn] ['mɔkəsɪnz] [ðæt] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] [ˌminiː'hɑːhɑː] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [dres] .

Silently	she	rose	and	slipped	on	moccasins	that	belonged	to	Minnehaha	,	and	a	dress	.
默默	她	玫瑰	和	滑倒了	在	鹿皮鞋	那	属于	到	明尼哈哈	，	和	一个	裙子	。

她默默地起身，穿上属于明尼哈哈的鹿皮鞋和一件连衣裙。

[ænd; ənd] [ðen] , ['meɪkɪŋ] [noʊ] [mɔːr] [nɔɪz] [ðæn; ðən][ə; eɪ][kæt] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ,

And	then	,	making	no	more	noise	than	a	cat	would	have	done	,
和	然后	，	制作	不	更多的	噪音	比	一个	猫	会	有	完毕	，

然后，它像猫一样，悄无声息地动了起来。

[ʃiː; ʃi] [krept] [tuː; tə][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] [ænd; ənd] [piːpt] [aʊt] .

she	crept	to	the	opening	in	the	front	of	the	tent	and	peeped	out	.
她	悄悄地爬	到	这	开幕	在	这	正面	的	这	帐篷	和	偷窥	出去	。

她蹑手蹑脚地走到帐篷前面的开口处，向外窥视。

[fɔːr; fər] ['besi] [hæd; həd] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] [ðæt] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɝːdz] [kɔːl] ,

For	**Bessie**	**had**	**recognized**	**the**	**author**	**of**	**that**	**imitation**	**of**	**the**	**bird's**	**call**	**,**
为了	贝西	有	认可	这	作者	的	那	模仿	的	这	鸟类	称呼	,

因为贝西认出了模仿鸟鸣声的作者。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['mɪstʃɪf] [ə'fʊt] .

and	**she**	**knew**	**that**	**there**	**was**	**mischief**	**afoot**	**.**
和	她	知道	那	那里	曾是	恶作剧	步行	.

她知道有人要搞阴谋。

[stɪl] [ɪn'tent] [ɑːn] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði][ə'lɑːrm][ʃiː; ʃi] [felt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] ,

Still	**intent**	**on**	**keeping**	**the**	**alarm**	**she**	**felt**	**from**	**the**	**others**	**,**
仍然	意图	在	保持	这	警报	她	毛毡	从	这	其他的	,

她仍然执意不让其他人察觉到自己的不安。

[ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [nuː] ['weðər] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [-]

until	**she**	**knew**	**whether**	**there**	**was**	**a**	**[**	**86**	**]**
直到	她	知道	无论	那里	曾是	一个	[	-	]

直到她知道是否有[86]

['riːəl] [kɔːz] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , ['besi] [slɪpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv]

real	**cause**	**for**	**it**	**,**	**Bessie**	**slipped**	**out**	**of**	**the**	**tent**	**and**	**into**	**the**	**shadow**	**of**
真实的	原因	为了	它	,	贝西	滑倒了	出去	的	这	帐篷	和	进入	这	阴影	的

[ðə; ði] [triːz] .

the	**trees**	**.**
这	树木	.

贝西找到真正的原因后，悄悄溜出了帐篷，躲进了树荫下。

[ðə; ði][kæmp]['faɪər] [stɪl] [bəːnd] , ['flɪkərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [greɪt] , [wɪrd]

The	**camp**	**fire**	**still**	**burned**	**,**	**flickering**	**in**	**the**	**darkness**	**,**	**and**	**making**	**great**	**,**	**weird**
这	营	火	仍然	烧伤	,	闪烁	在	这	黑暗	,	和	制作	伟大的	,	诡异的

['ʃæˌdoʊz] ,

shadows	**,**
阴影	,

篝火仍在燃烧，在黑暗中摇曳，投下巨大而奇特的影子。

[æz; əz][ðə; ði] [laɪt] [fel] [ə'pɑːn][ðə; ði] [triːz] .

as	**the**	**light**	**fell**	**upon**	**the**	**trees**	**.**
作为	这	光	跌倒	之上	这	树木	.

当阳光洒在树上时。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] [ʌp][ænd; ənd] [bæŋkt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][kæmp] [went] [tuː; tə] [sliːp] ,

It	**had**	**been**	**built**	**up**	**and**	**banked**	**before**	**the**	**camp**	**went**	**to**	**sleep**	**,**
它	有	到过	建造	向上	和	银行	前	这	营	去	到	睡觉	,

在营地入睡前，它就已经被筑起来并蓄满了土。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [stɪl] [biː; bi] ['bɜːrnɪŋ] , [ɔːl'ðoʊ] ['feɪntli] ,

and	**in**	**the**	**morning**	**it**	**would**	**still**	**be**	**burning**	**,**	**although**	**faintly**	**,**
和	在	这	早晨	它	会	仍然	是	燃烧	,	虽然	淡淡的	,

早上起来它还会继续燃烧，虽然火势很弱。

['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] ['kerf(ə)l] [ə'tenʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [wʊd] - ['gæðərər] ,

ready	**for**	**the**	**first**	**careful**	**attentions**	**of**	**the**	**appointed**	**Wood**	**-**	**Gatherers**	**,**
准备好	为了	这	第一的	小心	注意	的	这	任命	木头	-	采集者	,

准备好接受指定采柴人的首次仔细照料，

[huːz] ['duːti][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði]['faɪər][dɪd][nɑːt][daɪ] .

whose	**duty**	**it**	**was**	**to**	**see**	**that**	**the**	**fire**	**did**	**not**	**die**	**.**
谁	责任	它	曾是	到	看	那	这	火	做过	不是	死	.

他的职责是确保火势不会熄灭。

['besi] , [fiərɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [bi:; bi] [spaɪd] [ə'pɑ:n] , [hæd; həd] [tu:; tə] [ki:p] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑ:rknəs] ,

Bessie	**,**	**fearing**	**that**	**she**	**might**	**be**	**spied**	**upon**	**,**	**had**	**to**	**keep**	**in**	**the**	**darkness**	**,**
贝西	,	害怕	那	她	可能	是	间谍	之上	,	有	到	保持	在	这	黑暗	,

贝西担心自己会被人窥视，只好一直待在黑暗中。

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] ['twɪstɪd] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv] [wʌn] [tri:] [tu:; tə] [ðə; ði] [nekst] ,

and	**she**	**twisted**	**and**	**turned**	**from**	**the**	**trunk**	**of**	**one**	**tree**	**to**	**the**	**next**	**,**
和	她	扭曲	和	转向	从	这	树干	的	一	树	到	这	下一个	,

她从一棵树的树干扭动到另一棵树的树干上，

['bendɪŋ] ['oʊvər] [kloʊz] [tu:; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [wen] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [tu:; tə] [krɔ:s] [æn; ən] ['oʊpən] [speɪs]

bending	**over**	**close**	**to**	**the**	**ground**	**when**	**she**	**had**	**to**	**cross**	**an**	**open**	**space**
弯曲	超过	关闭	到	这	地面	什么时候	她	有	到	叉	一个	打开	空间

[wer] ['faɪərlaɪt] [ɔ:r] ['mu:nbi:mz] [maɪt] [rɪ'vi:l] [hɜ:r; hər] [tu:; tə] ['wɑtʃɪŋ] [aɪz] .

where	**firelight**	**or**	**moonbeams**	**might**	**reveal**	**her**	**to**	**watching**	**eyes**	**.**
在哪里	火光	或者	月光	可能	揭示	她	到	观看	眼睛	.

当她必须穿过开阔地带，以免被火光或月光照亮时，被人看到，她便会弯腰贴近地面。

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] , ['kru:dli] ['gɪv(ə)n] , [æz; əz] ['kru:dli] ['ænsər] , [frʌm; frəm] ['fɜ:rðər] [daʊn] [ðə; ði] [leɪk] ,

And	**now**	**and**	**again**	**,**	**crudely**	**given**	**,**	**as**	**crudely**	**answered**	**,**	**from**	**further**	**down**	**the**	**lake**	**,**
和	现在	和	再次	,	粗略地	给定	,	作为	粗略地	回答	,	从	更远	向下	这	湖	,

时不时地，从湖的下游传来粗略的回答，就像粗略地给出的答案一样。

[ðə; ði] [kɔ:l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɑ:k] [wɪp] - [pʊr] - [wɪl] ['gaɪdɪd] [hɜ:r; hər] [ɪn] [hɜ:r; hər] [kwest] .

the	**call**	**of**	**the**	**mock**	**whip**	**-**	**poor**	**-**	**will**	**guided**	**her**	**in**	**her**	**quest**	**.**
这	称呼	的	这	嘲笑	鞭	-	贫穷的	-	将要	引导	她	在	她	寻求	.

夜鹰的鸣叫声指引着她前行。

[ænd; ənd] ['besi] , ['plʌkɪŋ] [ʌp] [ɔ:l] [ðə; ði] ['kɜ:rɪdʒ] [ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] ['mʌstər] , [stɪl] ['trembld] ['slaɪtli] ,

And	**Bessie**	**,**	**plucking**	**up**	**all**	**the**	**courage**	**she**	**could**	**muster**	**,**	**still**	**trembled**	**slightly**	**,**
和	贝西	,	拔毛	向上	全部	这	勇气	她	可以	鼓起	,	仍然	颤抖	轻微地	,

贝西鼓起她所能聚集的所有勇气，但仍然微微颤抖。

[mɔ:r] [frʌm; frəm] ['nɜ:rvəsnəs] [ðæn; ðən] [frʌm; frəm] ['æktʃuəl] [fɪr] , [fɔ:r; fər] [ʃi:; ʃi] [nu:] [-]

more	**from**	**nervousness**	**than**	**from**	**actual**	**fear**	**,**	**for**	**she**	**knew**	**[**	**87**	**]**
更多的	从	紧张	比	从	实际的	害怕	,	为了	她	知道	[	-	]

更多的是紧张而不是真正的恐惧，因为她知道[87]

[hu:z] [vɔɪs] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðæt] [wʌz; wəz] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [ðə; ði] ['pleɪntɪv] [bɜ:rd] — [dʒeɪk] ['hu:vɝz] !

whose	**voice**	**it**	**was**	**that**	**was**	**imitating**	**the**	**plaintive**	**bird**	**—**	**Jake**	**Hoover's**	**!**
谁	嗓音	它	曾是	那	曾是	模仿	这	哀怨	鸟	—	杰克	胡佛	!

模仿那只哀鸣的小鸟的声音是谁的——是杰克·胡佛！

[ɔ:l] - , [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [wel] [nu:] ,

All	**Hedgeville**	**,**	**as**	**she**	**well**	**knew**	**,**
全部	-	,	作为	她	出色地	知道	,

她非常清楚，整个赫奇维尔都是如此。

[mʌst; məst] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [kæmp] [ʌv; əv] ['gɝ:lz] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [leɪk] — [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [dʒʌst] [laɪk] [dʒeɪk] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bʊliɪŋ] ,

must	**know**	**that**	**this**	**camp**	**of**	**girls**	**was**	**at**	**the**	**lake**	**—**	**and**	**it**	**would**	**be**	**just**	**like**	**Jake**	**and**	**some**	**of**	**the**	**bullying**	**,**
必须	知道	那	这	营	的	女孩们	曾是	在	这	湖	—	和	它	会	是	只是	喜欢	杰克	和	一些	的	这	欺凌	,

必须知道这群女孩的夏令营是在湖边举行的——而且情况会和杰克以及一些欺凌事件一样。

['rekləs] [kraʊd] [ʌv; əv] [bɔɪz] [ðæt] [hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [tʃi:f] [frendz] ,

reckless	**crowd**	**of**	**boys**	**that**	**he**	**made**	**his**	**chief**	**friends**	**,**
鲁莽	人群	的	男孩们	那	他	制成	他的	首席	朋友们	,

他把一群鲁莽的男孩当作自己的挚友，

[tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [faɪn] [dʒoʊk][tuː; tə] [pleɪ] [sʌm; səm] [trɪks] [ɑːn][ðə; ði] ['sliːpɪŋ]

to	think	that	it	would	be	a	fine	joke	to	play	some	tricks	on	the	sleeping
到	思考	那	它	会	是	一个	美好的	开玩笑	到	玩	一些	技巧	在	这	睡眠

[kæmp] ,

camp	,
营	,

以为捉弄熟睡的营地士兵会是个不错的玩笑，

[ænd; ənd][ə'lɑːrm] [ðiːz] ['gɜːlz] [huː] [wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] ['aʊtdɔːr] [laɪf] ,

and	alarm	these	girls	who	were	trying	to	enjoy	themselves	with	outdoor	life	,
和	警报	这些	女孩们	WHO	是	尝试	到	享受	他们自己	和	户外的	生活	,

这让那些原本想享受户外生活的女孩们感到恐慌。

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [bɔɪz] .

just	as	if	they	had	been	boys	.
只是	作为	如果	他们	有	到过	男孩们	.

就像他们是男孩一样。

['besi] , ['setɪŋ] [hɜːr; hər] [tiːθ] , [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [ðeɪ] ['ʃʊdənt] [sək'siːd] ,

Bessie	,	setting	her	teeth	,	determined	that	they	shouldn't	succeed	,
贝西	,	环境	她	牙齿	,	决定	那	他们	不应该	成功	,

贝西咬紧牙关，决心不让他们得逞。

[ðæt] [ɪn][sʌm; səm] ['fæʃ(ə)n] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [tɜːrn][ðə; ði][dʒoʊk][ɑːn][ðem; ðəm] .

that	in	some	fashion	she	would	turn	the	joke	on	them	.
那	在	一些	时尚	她	会	转动	这	开玩笑	在	他们	.

她会以某种方式反过来捉弄他们。

['grædʒuəli] [ʃiː; ʃi] [druː] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊnd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [meɪd] [ʌp][hɜːr; hər][maɪnd] ,

Gradually	she	drew	nearer	to	the	sound	,	and	she	made	up	her	mind	,
逐步地	她	画	更近	到	这	声音	,	和	她	制成	向上	她	头脑	,

她渐渐地循着声音走近，并下定了决心。

['θæŋkfəli] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [weɪkt] [ɪn] [taɪm] , [bɪ'fɔːr] [ɔːl][ðə; ði]['dʒəʊkəz][hæd; həd] [ə'raɪvd] .

thankfully	,	that	she	had	waked	in	time	,	before	all	the	jokers	had	arrived	.
谢天谢地	,	那	她	有	醒来	在	时间	,	前	全部	这	小丑	有	到达的	.

幸好她醒得及时，在所有那些爱开玩笑的人到来之前就醒了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [snætʃt] [ʌp] [ə; eɪ] [ʃiːt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði][kæmp] ,

She	had	snatched	up	a	sheet	as	she	left	the	camp	,
她	有	抢夺	向上	一个	床单	作为	她	左边	这	营	,

她离开营地时随手抓了一张床单。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [klɪr] [aɪ'diːə][ʌv; əv] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [ment] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [naʊ] ,

without	a	clear	idea	of	what	she	meant	to	do	with	it	,	but	now	,
没有	一个	清除	主意	的	什么	她	意思是	到	做	和	它	,	但	现在	,

她当时并不清楚自己打算如何处理它，但现在，

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [stoʊl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] , [ə; eɪ][dɪm] ['fɪgjər] , ['flɪtɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn][dɑːrk] [pleɪs] [tuː; tə]

as	she	stole	among	the	trees	,	a	dim	figure	,	flitting	from	one	dark	place	to
作为	她	偷窃	之中	这	树木	,	一个	暗淡	数字	,	飞掠	从	一	黑暗的	地方	到

[ðə; ði][nekst] ,

the	next	,
这	下一个	,

她悄悄地穿梭在树林间，一个模糊的身影，从一个黑暗的地方飞到另一个黑暗的地方。

[ə; eɪ][waɪld][aɪ'diːə] [fɔːrmd] [ɪn][hɜːr; hər][maɪnd] .

a	wild	idea	formed	in	her	mind	.
一个	荒野	主意	形成	在	她	头脑	.

她脑海中萌生了一个疯狂的想法。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈrɪski] — [bʌt; bət] [ˈbesi] [wʌz; wəz][nɑːt][ˈtɪmɪd] .

It	was	risky	—	but	Bessie	was	not	timid	.
它	曾是	风险	—	但	贝西	曾是	不是	胆小	.

这很冒险——但贝西并不胆怯。

[ɪf] [-]

If	[	88	]
如果	[	-	]

如果[88]

[dʒeɪk] [ˈhuːvər] [kɔːt] [hɜːr; hər] — [wel] , [ʃiː; ʃi] [nuː] [wʌt] [ðæt] [wʊd] [miːn] .

Jake	Hoover	caught	her	—	well	,	she	knew	what	that	would	mean	.
杰克	胡佛	捕捉	她	—	出色地	,	她	知道	什么	那	会	意思是	.

杰克·胡佛抓住了她——她知道这意味着什么。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [sper] [hɜːr; hər] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [hæd; həd] [dʌn] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi]

He	would	not	spare	her	,	as	his	father	had	done	,	and	there	would	be
他	会	不是	空闲的	她	,	作为	他的	父亲	有	完毕	,	和	那里	会	是

['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,

trouble	for	her	,
麻烦	为了	她	,

他不会像他父亲那样放过她，她将会遭遇麻烦。

[ænd; ənd][fɔːr; fər]['zɑːrɑː,'dzɑː-][ænd; ənd] , [wɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] , [fɔːr; fər][wɑː'nɑːkə][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['ʌðər]

and	for	Zara	and	,	worst	of	all	,	for	Wanaka	and	her	other
和	为了	Zara	和	,	最差	的	全部	,	为了	瓦纳卡	和	她	其他

[nuː] [frendz] .

new	friends	.
新的	朋友们	.

对于 Zara 来说，最糟糕的是，对于 Wanaka 和她的其他新朋友来说。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [əˈnʌðər] ['deɪndʒər] .

And	there	was	another	danger	.
和	那里	曾是	其他	危险	.

还有另一种危险。

[ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [nɑːt] , ['æftər][ɔːl] , [biː; bi][dʒeɪk] ['huːvər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] .

It	might	not	,	after	all	,	be	Jake	Hoover	that	she	heard	.
它	可能	不是	,	后	全部	,	是	杰克	胡佛	那	她	听到	.

她听到的可能并不是杰克·胡佛的声音。

[æt; ət][ðə; ði] ['huːvəz] - [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːrd] ['stɔːriz] [ʌv; əv][træmps][ænd; ənd] ['wɑːndərɪŋ] ['dʒɪpsiz] ,

At	the	Hoovers	'	she	had	heard	stories	of	tramps	and	wandering	gypsies	,
在	这	胡佛	-	她	有	听到	故事	的	流浪汉	和	漫游	吉普赛人	,

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [wɔːrnd] ,

and	she	had	been	warned	,
和	她	有	到过	警告	,

在胡佛家，她听过关于流浪汉和游荡的吉普赛人的故事，也曾被警告过。

[wen'evər] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][rɪ'pɔːrt] [ðæt] ['eni] [sʌtʃ] ['veɪgrənts][wɜːr; wər][ə'baʊt] ,

whenever	there	was	a	report	that	any	such	vagrants	were	about	,
每当	那里	曾是	一个	报告	那	任何	这样的	流浪汉	是	关于	,

每当有报告称附近有流浪汉出没时，

[tuː; tə] [kiːp] [ɔːf][ðə; ði][roʊdz][ænd; ənd] [steɪ] [nɪr] [ðə; ði] [haʊs] .

to	keep	off	the	roads	and	stay	near	the	house	.
到	保持	离开	这	道路	和	停留	靠近	这	房子	.

远离道路，待在房子附近。

[dʒeɪk] , ['æftər][ɔːl] , [kʊd; kəd]['oʊnli] [bɪ'treɪ] [hɜːr; hər][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [huː]

Jake	,	after	all	,	could	only	betray	her	to	his	mother	and	the	others	who
杰克	,	后	全部	,	可以	仅有的	背叛	她	到	他的	母亲	和	这	其他的	WHO

[wɜːr; wər]['æftər][hɜːr; hər] ,

were	after	her	,
是	后	她	,

毕竟，杰克只能把她出卖给他的母亲和其他追捕她的人。

[bʌt; bət][ə; eɪ][træmp][ɔːr][ə; eɪ]['dʒɪpsi] [maɪt] [duː][fɑːr] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ðæt] .

but	a	tramp	or	a	gypsy	might	do	far	worse	than	that	.
但	一个	流浪汉	或者	一个	吉普赛人	可能	做	远的	更糟	比	那	.

但流浪汉或吉普赛人可能会做出比这更糟糕的事情。

[bʌt; bət] , [ðoʊ] [ðə; ði]['sɑːlətuːd][ænd; ənd][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [wɜːr; wər] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] ['piːp(ə)l]

But	,	though	the	solitude	and	the	darkness	were	enough	to	frighten	people
但	,	尽管	这	孤独	和	这	黑暗	是	足够的	到	吓唬	人们

['oʊldər][ænd; ənd] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən] ['besi] ,

older	and	stronger	than	Bessie	,
老	和	更强	比	贝西	,

但是，尽管这里的孤独和黑暗足以吓到比贝西年纪更大、力气更大的人，

[ʃiː; ʃi] [kept] [ɑːn] .

she	kept	on	.
她	保留	在	.

她继续前进。

[ænd; ənd][æt; ət][læst] , [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] , [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] ['futsteps] ['træmpɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][draɪ] [liːvz]

And	at	last	,	before	her	,	she	heard	footsteps	tramping	down	the	dry	leaves
和	在	最后的	,	前	她	,	她	听到	脚步声	徒步旅行	向下	这	干燥	树叶

[ænd; ənd] ['bræntʃɪz] ,

and	branches	,
和	分支	,

最后，她听到前方传来脚步声，那是踩在枯叶和树枝上的脚步声。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['mɜːrmər] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] , [tuː] .

and	she	heard	a	murmur	of	voices	,	too	.
和	她	听到	一个	低语	的	声音	,	也	.

她还听到一阵低语声。

[æt; ət][wʌns][pɑːrt][ʌv; əv][hɜːr; hər] [fɪrz] [fled] ,

At	once	part	of	her	fears	fled	,
在	一次	部分	的	她	恐惧	逃亡	,

她的一部分恐惧瞬间消散了。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒeɪk] ['huːvɚz] [vɔɪs] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ɪrz] . [-]

for	it	was	Jake	Hoover's	voice	that	came	to	her	ears	.	[	89	]
为了	它	曾是	杰克	胡佛	嗓音	那	来了	到	她	耳朵	.	[	-	]

因为她听到的是杰克·胡佛的声音。[89]

" [hɑː] - [hɑː] !

"	Ha	-	ha	!
"	哈	-	哈	!

哈哈！

" [hiː; hi][wʌz; wəz] ['læfɪŋ] .

"	he	was	laughing	.
"	他	曾是	笑	.

他笑了。

" [dʒiː] , [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [juː; jʊ] ['fɛlɚz] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][gɪt] [hɪr] .

"	Gee	,	it	took	you	fellers	long	enough	to	git	here	.
"	吉	,	它	采取	你	伙计们	长的	足够的	到	git	这里	.

“哎呀，你们几个可真够慢的。”

[bʌt; bət] , [seɪ] , [bɔɪz] , [wəʊnt][wiː; wi][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]['gɝːlz] ?

But	**,**	**say**	**,**	**boys**	**,**	**won't**	**we**	**have**	**some**	**fun**	**with**	**them**	**girls**	**?**
但	,	说	,	男孩们	,	惯于	我们	有	一些	乐趣	和	他们	女孩们	?

但是，伙计们，我们难道不想和那些女孩们玩玩吗?

['æktɪn] - [ʌp][dʒʌst][laɪk] [ðeɪ] [wʌz; wəz] [bɔɪz] ,

Actin	**'**	**up**	**just**	**like**	**they**	**was**	**boys**	**,**
肌动蛋白	-	向上	只是	喜欢	他们	曾是	男孩们	,

他们表现得就像男孩一样，

['sliːpɪn] - [aʊt][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [æn; ən] - [prɪ'tɛndɪn] - [ðeə(r)] [æz; əz] [breɪv] [æz; əz] ['ɛniˌθɪn] - .

sleepin	**'**	**out**	**in**	**the**	**woods**	**an**	**'**	**pretendin**	**'**	**they're**	**as**	**brave**	**as**	**anythin**	**'**	**.**
睡觉	-	出去	在	这	树林	一个	-	假装	-	它们是	作为	勇敢的	作为	任何东西	-	.

他们露宿在树林里，假装自己勇敢无畏。

[aɪ] [sɔː] [ðæt] [wʌn] [ðæt] [bɔːt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [trʌk] [frʌm; frəm] [pɔː] [tuː; tə] - [deɪ] .

I	**saw**	**that**	**one**	**that**	**bought**	**a**	**lot**	**of**	**truck**	**from**	**Paw**	**to**	**-**	**day**	**.**
我	锯	那	一	那	买	一个	很多	的	卡车	从	爪子	到	-	天	.

我今天看到有人从 Paw 那里买了很多卡车。

[bet] [ʃiːl] [skriːm] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . "

Bet	**she'll**	**scream**	**as**	**loud**	**as**	**any**	**of**	**them**	**.**	**"**
赌注	壳	尖叫	作为	大声	作为	任何	的	他们	.	"

我敢打赌，她的尖叫声肯定不比她们中的任何一个更大。

" [bet] [ʃiː; ʃi] [wɪl] , " [sed] [ə'nʌðər] [vɔɪs] .

"	**Bet**	**she**	**will**	**,**	**"**	**said**	**another**	**voice**	**.**
"	赌注	她	将要	,	"	说	其他	嗓音	.

“我敢肯定她会的，”另一个声音说道。

" [seɪ] , [dʒeɪk] , [wiː; wi][wəʊnt] [hɜːrt] - [ɪm] [nʌn] , [wɪl] [wiː; wi] ?

"	**Say**	**,**	**Jake**	**,**	**we**	**won't**	**hurt**	**'**	**em**	**none**	**,**	**will**	**we**	**?**
"	说	,	杰克	,	我们	惯于	伤害	-	呃	没有任何	,	将要	我们	?

“杰克，我们不会伤害他们的，对吧？”

[dʒest] [θroʊ] [ə; eɪ] [sker] ['ɪntuː][ðem; ðəm] , [laɪk] ? "

Jest	**throw**	**a**	**scare**	**into**	**them**	**,**	**like**	**?**	**"**
笑话	扔	一个	吓	进入	他们	,	喜欢	?	"

吓唬吓唬他们一下，好吗?

" [ʃʊr] , [ðæts] [ɔːl] ! "

"	**Sure**	**,**	**that's**	**all**	**!**	**"**
"	当然	,	那就是	全部	!	"

“好的，就这些！”

" - [kɔːz] [aɪ] ['wʊdnt] [wɑːnt][tuː; tə][hɜːrt] - [ɪm] [nʌn] .

"	**'**	**Cause**	**I**	**wouldn't**	**want**	**to**	**hurt**	**'**	**em**	**none**	**.**
"	-	原因	我	不会	想	到	伤害	-	呃	没有任何	.

因为我不想伤害他们中的任何一个。

[ðeə(r)] [dʒest]['gɝːlz] , ['æftər][ɔːl] . "

They're	**jest**	**girls**	**,**	**after**	**all**	**.**	**"**
它们是	笑话	女孩们	,	后	全部	.	"

她们毕竟只是些爱开玩笑的女孩。

" [ɔːl] [wiːl] [duː] [wɪl] [biː; bi][dʒʌst][tuː; tə][get] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] [tents] [æn; ən] - [stɑːrt] ['jɛlɪn] - [ɔːl][æt; ət]

"	**All**	**we'll**	**do**	**will**	**be**	**just**	**to**	**get**	**around**	**them**	**tents**	**an**	**'**	**start**	**yellin**	**'**	**all**	**at**
"	全部	出色地	做	将要	是	只是	到	得到	大约	他们	帐篷	一个	-	开始	大喊	-	全部	在

[wʌns] — [æn; ən] - [aɪl] [bet] [ðeɪl] [kʌm] [ə; eɪ] - ['rʌnɪn] - .

once	**—**	**an**	**'**	**I'll**	**bet**	**they'll**	**come**	**a**	**-**	**runnin**	**'**	**.**
一次	—	一个	-	患病的	赌注	他们会	来	一个	-	跑步	-	.

“我们只要绕到那些帐篷周围，然后一起大喊大叫——我敢打赌他们肯定会跑过来。”

[hɑː] - [hɑː] !
Ha - ha !
哈 - 哈 !

哈哈!

" [bʌt; bət][ðə; ði] [læf] [wʌz; wəz]['froʊz(ə)n][ɑːn][hɪz; ɪz][lɪps] .
" But the laugh was frozen on his lips .
" 但 这 笑 曾是 冷冻 在 他的 嘴唇 .

但他的笑声却僵在了嘴边。

[æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [hiː; hi] [lʊkt] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , [wɔːrnd] [baɪ][ə; eɪ] [feɪnt] [saʊnd] — [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
As he spoke he looked behind him , warned by a faint sound — and his
作为 他 辐 他 看起来 在后面 他 , 警告 经过 一个 头晕的 声音 — 和 他的
[her] [roʊz] .
hair rose .
头发 玫瑰 .

说话间，他听到身后传来微弱的声音，向后看了一眼——他的头发顿时竖了起来。

[fɔːr; fər] ['weɪvɪŋ] [ɪts][ɑːrmz]['waɪldli] , [ə; eɪ] ['fɪgjər] , [ɔːl][ɪn] [waɪt] , [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .
For waving its arms wildly , a figure , all in white , was running toward him .
为了 挥手 它是 武器 疯狂地 , 一个 数字 , 全部 在 白色的 , 曾是 跑步 朝向 他 .

只见一个身穿白衣的人影挥舞着手臂，朝他跑来。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [streɪndʒ] , [ʌn'ɜːrθli] [-]
As it came it made strange , unearthly [90]
作为 它 来了 它 制成 奇怪的 , 超凡脱俗的 [-]

它到来时显得奇怪、不寻常[90]

[saʊndz] — ['hɔːrɪd] ['nɔɪzɪz] , [sʌtʃ] [æz; əz][dʒeɪk][hæd; həd]['nevər] [hɜːrd] .
sounds — horrid noises , such as Jake had never heard .
声音 — 可怕的 噪音 , 这样的 作为 杰克 有 绝不 听到 .

声音——可怕的噪音，杰克从未听过。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][dʒeɪk][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [stʊd] ['ruːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt]
For a moment Jake and the two boys with him stood rooted to the spot
为了 一个 片刻 杰克 和 这 二 男孩们 和 他 站立 根 到 这 点
,
,
,

杰克和他身边的两个男孩愣在原地，一时动弹不得。

['perəlaɪzd] [wɪð; wɪθ] [fɪr] .
paralyzed with fear .
瘫痪 和 害怕 .

吓得动弹不得。

[ðen] [ðeɪ] [jeld] [tə'geðər] , [ænd; ənd] , [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['vɔɪsɪz] ['siːmɪŋ] [tuː; tə]
Then they yelled together , and , the sound of their own voices seeming to
然后 他们 大喊 一起 , 和 , 这 声音 的 他们的 自己的 声音 似乎 到
[rɪ'liːs] [ðer; ðər] [ɪm'prɪznd] [fiːt] ,
release their imprisoned feet ,
发布 他们的 被监禁 脚 ,

然后他们一起大声喊叫，仿佛他们自己的声音解开了束缚他们的双脚。

[tɜːrnd] [ænd; ənd][ræn]['waɪldli] , [nɑːt] ['noʊɪŋ] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ] .
turned and ran wildly , not knowing where they were going .
转向 和 跑 疯狂地 , 不是 会心 在哪里 他们 是 去 .

他们转身就跑，不知要去哪里。

[ðeɪ] [trɪpt] ['oʊvər] [ruːts] , [fel] , [ðen] ['stʌmbld] [tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] [ə'gen] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd]

They	tripped	over	roots	,	fell	,	then	stumbled	to	their	feet	again	,	and	continued
他们	绊倒了	超过	根	,	跌倒	,	然后	踉跄	到	他们的	脚	再次	,	和	持续

[ðer; ðər] [flaɪt] , [ʃriːk] .

their	flight	,	shrieking	.
他们的	航班	,	尖叫	.

他们被树根绊倒，摔倒在地，然后又踉跄着站起来，继续尖叫着逃跑。

[ænd; ənd][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][ðə; ði] [goʊst] , [wiːk] [wɪð; wɪθ] ['læftər] ,

And	behind	them	the	ghost	,	weak	with	laughter	,
和	在后面	他们	这	鬼	,	虚弱的	和	笑声	,

而他们身后，那个鬼魂，笑得虚弱无力。

[kə'læpst] [ɑːn][ə; eɪ] ['fɔːlən] [triː] [trʌŋk] [ænd; ənd] [læft] ['saɪləntli] [æz; əz] [ðeɪ] [fled] — [fɔːr; fər][ðə; ði]

collapsed	on	a	fallen	tree	trunk	and	laughed	silently	as	they	fled	—	for	the
倒塌	在	一个	倒下	树	树干	和	笑了	默默	作为	他们	逃亡	—	为了	这

[goʊst] [ðæt] [hæd; həd] ['fraɪt(ə)nd] [ðiːz] [boʊld] ['reidəz] [wʌz; wəz]['oʊnli] ['besi] ,

ghost	that	had	frightened	these	bold	raiders	was	only	Bessie	,
鬼	那	有	害怕	这些	大胆的	袭击者	曾是	仅有的	贝西	,

他们瘫倒在一棵倒下的树干上，一边逃跑一边无声地笑着——因为吓到这些大胆劫匪的鬼魂只是贝西而已。

[ræpt] [ɪn][ðə; ði] [ʃiːt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][soʊ] ['lʌkɪli] [snætʃt] [ʌp] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n]

wrapped	in	the	sheet	she	had	so	luckily	snatched	up	when	they	had	given
包装	在	这	床单	她	有	所以	幸运的是	抢夺	向上	什么时候	他们	有	给定

[hɜːr; hər][ðə; ði][ə'lɑːrm] . [-]

her	the	alarm	.	[	91	]
她	这	警报	.	[	-	]

她裹在床单里，幸运的是，当他们向她发出警报时，她抓起了那张床单。[91]

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

[ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][bæd] [lʌk]

A	PIECE	OF	BAD	LUCK
一个	片	的	坏的	运气

一场厄运

['besi] [læft] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [æz; əz][ðə; ði][boʊld] ['reidəz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ʃʊr] [ðæt] [ðeɪ]

Bessie	laughed	until	she	cried	as	the	bold	raiders	who	had	been	so	sure	that	they
贝西	笑了	直到	她	哭	作为	这	大胆的	袭击者	WHO	有	到过	所以	当然	那	他们

[kʊd; kəd] [sker] [ðə; ði][kæmp][ʌv; əv]['gɜːlz] [dæʃt] ['mædli] [ɔːf] .

could	scare	the	camp	of	girls	dashed	madly	off	.
可以	吓	这	营	的	女孩们	虚线	疯狂地	离开	.

贝西笑得眼泪都出来了，那些自以为能吓跑女孩营地的胆大妄为的袭击者们却慌慌张张地逃走了。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðem; ðəm] [lɔːŋ] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['vænɪʃt] [frʌm; frəm] [saɪt] , ['kraɪɪŋ] [aʊt] [ɪn]

She	could	hear	them	long	after	they	had	vanished	from	sight	,	crying	out	in
她	可以	听到	他们	长的	后	他们	有	消失了	从	视线	,	哭泣	出去	在

[ðer; ðər] [fɪr] ,

their	fear	,
他们的	害怕	,

即使他们早已消失在视线之外，她仍然能听到他们因恐惧而发出的哭喊声。

['plʌndʒɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] , [bʌt; bət] ['grædʒuəli] [ðə; ði] [saʊndz] [gruː] ['feɪntər] , [ænd; ənd] ['besi] ,

plunging	among	the	trees	,	but	gradually	the	sounds	grew	fainter	,	and	Bessie	,
骤降	之中	这	树木	,	但	逐步地	这	声音	生长	较暗	,	和	贝西	,

声音在树林间穿梭，但渐渐地，声音越来越弱，贝西，

[ʃʊr] [ðæt] [ðeɪ] [niːd] [fɪr] [noʊ] [mɔːr] [dɪ'stɜːrbəns] [frʌm; frəm][dʒeɪk] ['huːvər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [breɪv]
sure **that** **they** **need** **fear** **no** **more** **disturbance** **from** **Jake** **Hoover** **and** **his** **brave**
当然 那 他们 需要 害怕 不 更多的 干扰 从 杰克 胡佛 和 他的 勇敢的
[kəm'pænjənz] ,
companions **,**
同伴 ,

他们确信无需再惧怕杰克·胡佛和他的勇敢同伴们的骚扰。

[set] [aʊt] [ɑːn][hɜːr; hər] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .
set **out** **on** **her** **return** **to** **the** **camp** **.**
放 出去 在 她 返回 到 这 营 .

她启程返回营地。

[ðɪs] [taɪm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ] [niːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [pri'kɔːʃənz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['teɪkən][æz; əz][ʃiː; ʃi] [krept] [ɪn]
This **time** **she** **had** **no** **need** **of** **the** **precautions** **she** **had** **taken** **as** **she** **crept** **in**
这 时间 她 有 不 需要 的 这 防范措施 她 有 已采取 作为 她 悄悄地爬 在
[ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'stɜːrbɪŋ] [saʊndz] ,
the **direction** **of** **the** **disturbing** **sounds** **,**
这 方向 的 这 令人不安 声音 ,

这一次，她无需像之前那样小心翼翼地朝令人不安的声音方向潜行。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [meɪd] [noʊ] ['efərt] [tuː; tə] [kən'siːl] [hɜːr'self] .
and **she** **made** **no** **effort** **to** **conceal** **herself** **.**
和 她 制成 不 努力 到 隐藏 她自己 .

她丝毫没有掩饰自己的行为。

[wɑː'nɑːkə][wʌz; wəz] [ˌaʊt'saɪd] , ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] ['æŋkʃəsli] , [wen] ['besi] [keɪm] [ə'gen] ['ɪntuː][ðə; ði]
Wanaka **was** **outside** **,** **looking** **about** **anxiously** **,** **when** **Bessie** **came** **again** **into** **the**
瓦纳卡 曾是 外部 , 寻找 关于 焦虑地 , 什么时候 贝西 来了 再次 进入 这
['faɪərlaɪt] .
firelight **.**
火光 .

瓦纳卡在外面焦急地四处张望，这时贝西又走进了火光中。

['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [laɪt] ['sliːpər] ,
Always **a** **light** **sleeper** **,**
总是 一个 光 轨枕 ,

我睡眠一直很浅，

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [soʊ] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɝːlz] [huː]
and **especially** **so** **when** **she** **was** **responsible** **for** **the** **safety** **of** **the** **girls** **who**
和 尤其 所以 什么时候 她 曾是 负责任的 为了 这 安全 的 这 女孩们 WHO
[wɜːr; wər][ɪn][hɜːr; hər] [tʃɑːrdʒ] ,
were **in** **her** **charge** **,**
是 在 她 收费 ,

尤其是当她肩负着照顾她所照看的女孩们的安全责任时，更是如此。

['elənə; -nɔː]['mɜːrsər][hæd; həd] [weɪkt] [æt; ət] [-]
Eleanor **Mercer** **had** **waked** **at** **[** **92** **]**
埃莉诺 默瑟 有 醒来 在 [-]

埃莉诺·默瑟醒来于[92]

[fɜːrst][ʌv; əv] ['bɛsiz] ['terɪfaɪɪŋ] [ʃriːks] , ['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['fraɪt(ə)nd] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] , [æz; əz]
first **of** **Bessie's** **terrifying** **shrieks** **,** **almost** **as** **frightened** **,** **for** **the** **moment** **,** **as**
第一的 的 贝西的 恐怖 尖叫 , 几乎 作为 害怕 , 为了 这 片刻 , 作为
[dʒeɪk] [hɪm'self] .
Jake **himself** **.**
杰克 他自己 .

贝西发出第一声令人毛骨悚然的尖叫，那一刻，她几乎和杰克本人一样害怕。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['rɪzn] [æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [glæns] [ɪn][ðə; ði] ['veriəs] [tents] ,

She	had	risen	at	once	,	and	a	glance	in	the	various	tents	,
她	有	升起	在	一次	,	和	一个	瞥一眼	在	这	各种各样的	帐篷	,

她立刻起身，环顾了一下各个帐篷，

[wer] [ðə; ði]['gɝːlz] [stɪl] [leɪ] [saʊnd] [ə'sliːp] , [ʃoʊd] [hɜːr; hər] [ðæt] ['besi] [ə'loʊn] [wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] .

where	the	girls	still	lay	sound	asleep	,	showed	her	that	Bessie	alone	was	missing	.
在哪里	这	女孩们	仍然	躺	声音	睡着了	,	显示	她	那	贝西	独自的	曾是	丢失的	.

女孩们仍然睡得很香，这让她意识到只有贝西不见了。

['nætʃ(ə)rəli] [ɪ'nʌf] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [ges] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['aʊtkraɪ] .

Naturally	enough	,	she	could	not	guess	the	meaning	of	the	outcry	.
自然	足够的	,	她	可以	不是	猜测	这	意义	的	这	强烈抗议	.

她自然无法猜到这阵抗议的含义。

[ðə; ði] [kraɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['dʒəʊkəz] ['pʌz(ə)ld] [hɜːr; hər] ,

The	cries	of	the	frightened	jokers	puzzled	her	,
这	哭泣	的	这	害怕	小丑	困惑	她	,

那些受惊小丑的叫喊声让她感到困惑。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði][dɪn] [ðæt] ['besi] [meɪd] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði]

and	there	was	nothing	about	the	din	that	Bessie	made	to	enable	the
和	那里	曾是	没有什么	关于	这	din	那	贝西	制成	到	使能够	这

['gɑːrdiən] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [njuɪst] [rɪ'kruːt] .

Guardian	to	recognize	the	voice	of	her	newest	recruit	.
监护人	到	认出	这	嗓音	的	她	最新	招募	.

贝西制造的喧闹声中没有任何特征，让《卫报》记者能够认出这是她最新招募的队员的声音。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['riːəlaɪzd] , [tuː] ,

But	she	had	realized	,	too	,
但	她	有	已实现	,	也	,

但她也意识到，

[ðæt] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['besi] [ænd; ənd][ʌv; əv][æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ,

that	to	go	out	in	the	woods	in	search	of	Bessie	and	of	an	explanation	,
那	到	去	出去	在	这	树林	在	搜索	的	贝西	和	的	一个	解释	,

去树林里寻找贝西，并寻求一个解释。

[wʌz; wəz][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə][duː] [mʌtʃ] [gʊd] .

was	not	likely	to	do	much	good	.
曾是	不是	可能	到	做	很多	好的	.

不太可能起到多大作用。

[hɜːr; hər]['duːti] , [tuː] , [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['gɝːlz] [huː] [rɪ'meɪnd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['oʊnli] [weɪt]

Her	duty	,	too	,	was	with	the	girls	who	remained	,	and	she	could	only	wait
她	责任	,	也	,	曾是	和	这	女孩们	WHO	剩余	,	和	她	可以	仅有的	等待

, ['wʌndərɪŋ] .

,	wondering	.
,	好奇	.

她还有责任照顾留下来的女孩们，她只能等待，心中充满疑惑。

[ʃiː; ʃi] ['griːtɪd] ['besi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][glæd][kraɪ] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜːr; hər] .

She	greeted	Bessie	with	a	glad	cry	when	she	saw	her	.
她	问候	贝西	和	一个	高兴的	哭	什么时候	她	锯	她	.

她见到贝西时，高兴地叫了一声。

" [oʊ] , [aɪm][soʊ][glæd] !

"	Oh	,	I'm	so	glad	!
"	哦	,	我是	所以	高兴的	!

“哦，我太高兴了！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪkˈskleɪmd] .
" she exclaimed .
" 她 惊呼 .

她惊呼道。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈduːɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʃiːt] ?
" But what are you doing with that sheet ?
" 但 什么 是 你 正在做 和 那 床单 ?

“但是你拿着那张床单做什么呢？”

[ænd; ənd] — [waɪ] , [jʊə(r)] [ˈkraɪɪŋ] ! "
And — why , you're crying ! "
和 — 为什么 , 你是 哭泣 ! "

哎呀，你哭了！

" [aɪm][nɑːt] — [ˈriːəli] , " [sed] [ˈbesi] .
" I'm not — really , " said Bessie .
" 我是 不是 — 真的 , " 说 贝西 .

“我真的不是，”贝西说。

" [bʌt; bət][aɪ] [læft] [soʊ][hɑːrd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [ðə; ðɪ] [terz] [kʌm] — [ðæts] [ɔːl] , [wɑːˈnɑːkə] . " [-
" But I laughed so hard that it made the tears come — that's all , Wanaka . " [93
" 但 我 笑了 所以 难的 那 它 制成 这 眼泪 来 — 那就是 全部 , 瓦纳卡 . " [-
]
]
]

“但我笑得太厉害，眼泪都出来了——仅此而已，瓦纳卡。”[93]

[ðen] [ʃiː; ʃi][toʊld][hɜːr; hər] [ˈstɔːri] , [ænd; ənd][wɑːˈnɑːkə][hæd; həd][tuː; tə] [læf] , [tuː] .
Then she told her story , and Wanaka had to laugh , too .
然后 她 讲述 她 故事 , 和 瓦纳卡 有 到 笑 , 也 .

然后她讲述了自己的故事，瓦纳卡的人们也忍不住笑了。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈgreɪtli] [rɪˈliːvd] .
She was greatly relieved .
她 曾是 非常 松了口气 .

她如释重负。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [kɔːld] [ˌem ˈiː] , ["besi] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" But you ought to have called me , Bessie , " she said .
" 但 你 应该 到 有 称为 我 , 贝西 , " 她 说 .

“但是你应该给我打电话的，贝西，”她说。

" [ðæts] [waɪ] [aɪm] [hɪr] , [juː; jʊ] [noʊ] — [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] [θɪŋz] [wen] [ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə]
" That's why I'm here , you know — to look out for things when there seems to
" 那就是 为什么 我是 这里 , 你 知道 — 到 看 出去 为了 事物 什么时候 那里 似乎 到
[biː; bi] [ˈeni] [ˈdeɪndʒər] ,
be any danger ,
是 任何 危险 ,

“这就是我来这里的原因，你知道——当出现任何危险迹象时，我都会密切关注。”

[ɔːr] [ˈeniθɪŋ] [juː; jʊ][ˈgɝːlz][dəunt] [kwaɪt] [ˌʌndərˈstænd] . "
or anything you girls don't quite understand . "
或者 任何事物 你 女孩们 不 相当 理解 . "

或者任何你们女生不太明白的事情。”

" [bʌt; bət][aɪ] [ˈwɔznt] [kwaɪt] [ʃʊr] , [juː; jʊ] [siː] , " [sed] ["besi] .
" But I wasn't quite sure , you see , " said Bessie .
" 但 我 不是 相当 当然 , 你 看 , " 说 贝西 .

“但我不太确定，”贝西说。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['riːəli] [bɪn] [ə; eɪ][bɜːrd] ,

"	And	if	it	had	really	been	a	bird	,
"	和	如果	它	有	真的	到过	一个	鸟	,

“如果它真的是一只鸟的话，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['ɔːfli] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə] [weɪk] ['evriwʌn] [ʌp] [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [θɔːt]

it	would	have	been	awfully	foolish	to	wake	everyone	up	just	because	I	thought
它	会	有	到过	非常	愚蠢	到	唤醒	每个人	向上	只是	因为	我	想法

[aɪ] [hɜːrd] ['sʌmθɪŋ] . "

I	heard	something	.	"
我	听到	某物	.	"

“如果我仅仅因为觉得听到了什么就把大家都吵醒，那就太愚蠢了。”

" [juːl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][wɪn][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['ɔnəz] ['iːzəli] , ['besi] ,

"	You'll	be	able	to	win	a	lot	of	honors	easily	,	Bessie	,
"	你会	是	有能力的	到	赢	一个	很多	的	荣誉	容易地	,	贝西	,

“贝西，你肯定能轻松赢得很多荣誉。”

[wen] [juː; jʊ] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði][kæmp]['faɪər] .

when	you	come	into	the	Camp	Fire	.
什么时候	你	来	进入	这	营	火	.

当你进入篝火时。

[ðæts] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðə; ði]['gɝːlz][duː] — [ðeɪ] [lɜːrn] [ðə; ði] [kɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz] ,

That's	one	of	the	things	the	girls	do	—	they	learn	the	calls	of	the	birds	,
那就是	一	的	这	事物	这	女孩们	做	—	他们	学习	这	呼叫	的	这	鸟类	,

这是女孩们会做的事情之一——她们会学习辨认鸟儿的叫声。

[ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	to	describe	them	and	all	sorts	of	things	about	the	trees	and	the
和	到	描述	他们	和	全部	排序	的	事物	关于	这	树木	和	这

['flaʊərz] .

flowers	.
花朵	.

并描述它们以及关于树木和花朵的各种事情。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɔːl'redi] . "

You	must	know	a	lot	of	them	already	.	"
你	必须	知道	一个	很多	的	他们	已经	.	"

你应该已经认识其中很多了。

" [aɪ] [ges] ['evriwʌn] [dʌz] [huːz] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

"	I	guess	everyone	does	who's	lived	in	the	country	.
"	我	猜测	每个人	做	谁是	居住地	在	这	国家	.

我想所有在乡村生活过的人都会这么想。

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [kæn; kən] ['ɪmɪteɪt] [ə; eɪ][bɜːrd][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ɔːlmoʊst] [fuːl] [ə'nʌðər] [bɜːrd] — [bʌt; bət]

Some	people	can	imitate	a	bird	so	it	would	almost	fool	another	bird	—	but
一些	人们	能	模拟	一个	鸟	所以	它	会	几乎	傻子	其他	鸟	—	但

[nɑːt][dʒeɪk] .

not	Jake	.
不是	杰克	.

有些人能模仿鸟类，几乎可以骗过另一只鸟——但杰克做不到。

['hiːz] ['stuːpɪd] . " [-]

He's	stupid	.	"	[	94	]
他是	愚蠢的	.	"	[	-	]

他很蠢。[94]

" [jes] , [ænd; ənd] [laɪk] [moʊst] ['piːp(ə)l] [huː] [traɪ] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] ['ʌðər] , ['hiːz] [ə; eɪ] ['kaʊərd] , [tuː] ,
" Yes , and like most people who try to frighten others , he's a coward , too ,
" 是的 , 和 喜欢 最多 人们 WHO 尝试 到 吓唬 其他的 , 他是 一个 懦夫 , 也 ,
['besi] .
Bessie .
贝西 .

“是的，而且像大多数试图吓唬别人的人一样，他也是个懦夫，贝西。”

[hiː; hi] [ʃoʊd] [ðæt] [tuː; tə] - [naɪt] . "
He showed that to - night . "
他 显示 那 到 - 夜晚 . "

他今晚的表现证明了这一点。

" [aɪm] [nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ['eni] [mɔːr] .
" I'm not afraid of him any more .
" 我是 不是 害怕的 的 他 任何 更多的 .

“我不再害怕他了。”

[ɪf] [aɪ'd] [noʊn] [bɪ'fɔːr] [haʊ] ['iːzi] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [hɪm; ɪm] [aɪ'd] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .
If I'd known before how easy it was to frighten him I'd have done it .
如果 ID 已知 前 如何 简单的 它 曾是 到 吓唬 他 ID 有 完毕 它 .

如果我早知道吓唬他这么容易，我早就这么做了。

[ðen] ['hiːd] [hæv; həv] [let] [ˌem 'iː] [ə'loʊn] , ['prɑːbəbli] . "
Then he'd have let me alone , probably . "
然后 他会 有 让 我 独自的 , 大概 . "

那样的话，他大概就不会再来烦我了。

" [wel] , [juː; jʊ] [goʊ] [tuː; tə] [bed] [naʊ] , [ænd; ənd] [get] [tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] .
" Well , you go to bed now , and get to sleep again .
" 出色地 , 你 去 到 床 现在 , 和 得到 到 睡觉 再次 .

“好了，你现在去睡觉吧，好好睡一觉。”

[ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [fər'get] [ə'baʊt] [dʒeɪk] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [ˌʌn'kaɪnd]
And try to forget about Jake and all the other people who have been unkind
和 尝试 到 忘记 关于 杰克 和 全部 这 其他 人们 WHO 有 到过 不友善
[tuː; tə] [juː; jʊ] .
to you .
到 你 .

试着忘记杰克以及所有对你不好的人。

[rɪ'membər] [ðæt] [jʊə(r)] [seɪf] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] [naʊ] .
Remember that you're safe with us now .
记住 那 你是 安全的 和 我们 现在 .

记住，你现在和我们在一起很安全。

[wiːl] [lʊk] ['æftər] [juː; jʊ] . "
We'll look after you . "
出色地 看 后 你 . "

我们会照顾你的。

" [aɪ] [noʊ] [ðæt] , [ænd; ənd] [aɪ] [kɑːnt] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [fiːl] .
" I know that , and I can't tell you how good it makes me feel .
" 我 知道 那 , 和 我 不能 告诉 你 如何 好的 它 制作 我 感觉 .

我知道这一点，我无法告诉你这让我感觉有多好。

" [wɑː'nɑːkə] [læft] [ðen] , [tuː; tə] [hɜːr'self] .
" Wanaka laughed then , to herself .
" 瓦纳卡 笑了 然后 , 到 她自己 .

瓦纳卡这时独自笑了。

" [aɪ] [seɪ] [wiːl] [lʊk] ['æftər][juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [stɪl] ['smaɪlɪŋ] .

"	I	say	we'll	look	after	you	,	"	she	said	,	still	smiling	.
"	我	说	出色地	看	后	你	,	"	她	说	,	仍然	微笑	.

“我说我们会照顾你的，”她说着，脸上依然带着笑容。

" [bʌt; bət][soʊ][fɑːr][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [mɔːr] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [lʊk] ['æftər][juː 'es] .

"	But	so	far	it	looks	more	as	if	you	were	going	to	look	after	us	.
"	但	所以	远的	它	看起来	更多的	作为	如果	你	是	去	到	看	后	我们	.

“但就目前来看，你们似乎更愿意照顾我们。”

[juː; jʊ] [seɪvd] [ˌminiːˈhɑːhɑː] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] — [ænd; ənd][tuː; tə] - [naɪt] [juː; jʊ] [seɪvd] [ɔːl][ðə; ði]['gɜːlz]

You	saved	Minnehaha	in	the	lake	—	and	to	-	night	you	saved	all	the	girls
你	已保存	明尼哈哈	在	这	湖	—	和	到	-	夜晚	你	已保存	全部	这	女孩们

[frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['fraɪt(ə)nd] .

from	being	frightened	.
从	存在	害怕	.

你救了湖里的米尼哈哈——今晚你又让所有女孩免受惊吓。

[bʌt; bət] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [bɪ'gɪn] ['duːɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [ʃer] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] . "

But	we'll	have	to	begin	doing	our	share	before	long	.	"
但	出色地	有	到	开始	正在做	我们的	分享	前	长的	.	"

但我们很快就必须开始尽自己的一份力了。

" [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ]['hædnt] [dʌn] [ə; eɪ][lɑːt] [mɔːr] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] [-]

"	As	if	you	hadn't	done	a	lot	more	for	me	[	95	]
"	作为	如果	你	之前没有	完毕	一个	很多	更多的	为了	我	[	-	]

“好像你没有为我做更多的事情一样[95]

[ɔːl'redi] [ðæn; ðən] [aɪl] ['evər][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'peɪ] ! " [sed] ['besi] .

already	than	I'll	ever	be	able	to	repay	!	"	said	Bessie	.
已经	比	患病的	曾经	是	有能力的	到	偿还	!	"	说	贝西	.

“这已经远远超过我所能偿还的了！”贝西说道。

" [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] .

"	And	I	know	it	,	too	.
"	和	我	知道	它	,	也	.

“我也知道这一点。”

[pliːz] [biː; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] .

Please	be	sure	of	that	.
请	是	当然	的	那	.

请确定这一点。

[gʊd] - [naɪt] . "

Good	-	night	.	"
好的	-	夜晚	.	"

晚安。”

" [gʊd] - [naɪt] , ['besi] .

"	Good	-	night	,	Bessie	.
"	好的	-	夜晚	,	贝西	.

“晚安，贝西。”

" [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['besi] [ænd; ənd]['zɑːrɑː,'dzɑː-] [woʊk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sʌn] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][ðer; ðər]['feɪsɪz] ,

"	In	the	morning	Bessie	and	Zara	woke	with	the	sun	shining	in	their	faces	,
"	在	这	早晨	贝西	和	Zara	觉醒	和	这	太阳	灼灼	在	他们的	面孔	,

清晨，贝西和扎拉醒来时，阳光洒在她们的脸上。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['mɪnɪt] [ðeɪ] [leɪ]['kwaɪət] , ['sterɪŋ] [aʊt][æt; ət][ðə; ði] ['dænsɪŋ] ['wɔːtər] ,

and	for	a	long	minute	they	lay	quiet	,	staring	out	at	the	dancing	water	,
和	为了	一个	长的	分钟	他们	躺	安静的	,	凝视	出去	在	这	跳舞	水	,

他们静静地躺了很久，凝视着波光粼粼的水面。

[ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ɔːl] [ðæt] ['hæpənd] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [sed] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə]

and	trying	to	realize	all	that	happened	since	they	had	said	good	-	bye	to
和	尝试	到	意识到	全部	那	发生	自从	他们	有	说	好的	-	再见	到

-

.

Hedgeville	.

-

.

他们努力回想自从告别赫奇维尔以来发生的一切。

" [dʒʌst] [θɪŋk] , ['zɑːrɑː,'dzɑː-] , [its] ['oʊnli][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] [ðæt] [ɔːl] [ðoʊz] [θɪŋz] ['hæpənd]

"	Just	think	,	Zara	,	it's	only	the	day	before	yesterday	that	all	those	things	happened
"	只是	思考	,	Zara	,	它是	仅有的	这	天	前	昨天	那	全部	那些	事物	发生

,

,

,

“想想看，Zara，所有这些事情都发生在昨天。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [laɪk] ['evər] [soʊ] [lɔːŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "

and	it	seems	like	ever	so	long	to	me	.	"
和	它	似乎	喜欢	曾经	所以	长的	到	我	.	"

感觉时间过得好慢啊。

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [tuː] , ['besi] .

"	It	does	to	me	,	too	,	Bessie	.
"	它	做	到	我	,	也	,	贝西	.

“我也有同感，贝西。”

[bʌt; bət] [aɪl] [biː; bi][glæd] [wen] [wiː; wi][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] .

But	I'll	be	glad	when	we	get	away	from	here	.
但	患病的	是	高兴的	什么时候	我们	得到	离开	从	这里	.

但我很高兴我们能尽快离开这里。

[its] ['ɔːfli] [kloʊz] . "

It's	awfully	close	.	"
它是	非常	关闭	.	"

非常接近了。

" [ænd; ənd] , ['zɑːrɑː,'dzɑː-] , [dʒeɪk] ['huːvər] [wʌz; wəz] [ə'raʊnd] [hɪr] [læst] [naɪt] ! "

"	And	,	Zara	,	Jake	Hoover	was	around	here	last	night	!	"
"	和	,	Zara	,	杰克	胡佛	曾是	大约	这里	最后的	夜晚	!	"

“还有，Zara，Jake Hoover昨晚就在这附近！”

" [dʌz] [hiː; hi] [noʊ] [jʊə(r)] [hɪr] ?

"	Does	he	know	you're	here	?
"	做	他	知道	你是	这里	?

他知道你在这里吗?

[wʌz; wəz] [ðæt] [waɪ] [hiː; hi] [keɪm] ? "

Was	that	why	he	came	?	"
曾是	那	为什么	他	来了	?	"

这就是他来的原因吗?

" [noʊ] , " [sed] ['besi] , ['læfɪŋ] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][ðə; ði] [goʊst] .

"	No	,	"	said	Bessie	,	laughing	again	at	the	memory	of	the	ghost	.
"	不	,	"	说	贝西	,	笑	再次	在	这	记忆	的	这	鬼	.

“不，”贝西说着，又想起那个鬼魂，笑了起来。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][toʊld]['zɑːrɑː,'dzɑː-] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

And	she	told	Zara	what	had	happened	.
和	她	讲述	Zara	什么	有	发生	.

她把发生的事情告诉了扎拉。

" [hiː; hi] [wəʊnt] [kʌm] [əˈraʊnd] [əˈgen] [æt; ət] [naɪt] , [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [-]

"	He	won't	come	around	again	at	night	,	but	it	[	96	]
"	他	惯于	来	大约	再次	在	夜晚	,	但	它	[	-	]

“他晚上不会再来了，但是[96]

[wʊd] [biː; bi] [dʒʌst] [laɪk] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [snuːp] [əˈraʊnd] [hɪr] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdeɪtaɪm] , ['besi] . "

would	be	just	like	him	to	snoop	around	here	in	the	daytime	,	Bessie	.	"
会	是	只是	喜欢	他	到	史努比	大约	这里	在	这	白天	,	贝西	.	"

“贝西，他大白天就喜欢在这里鬼鬼祟祟的。”

" [aɪ] [ˈhædnt] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] , [ˈzɑːrɑː,ˈdzɑː-] .

"	I	hadn't	thought	of	that	,	Zara	.
"	我	之前没有	想法	的	那	,	Zara	.

“我没想到这一点，Zara。”

[bʌt; bət] [hiː; hi] [maɪt] .

But	he	might	.
但	他	可能	.

但他或许会。

[ɪf] [hiː; hi] [ˈstɑːps] [tuː; tə] [θɪŋk] [ænd; ənd] [ˈriəlaiziz] [ðæt] [ˈsʌmwʌn] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [trɪk] [əˈgenst]

If	he	stops	to	think	and	realizes	that	someone	turned	his	own	trick	against
如果	他	停止	到	思考	和	意识到	那	某人	转向	他的	自己的	诡计	反对

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

如果他停下来思考，意识到有人用他自己的伎俩反过来对付他，

[ɔːr] [ɪf] [hiː; hi] [telz] [ˈsʌmwʌn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [læf] [æt; ət] [hɪm; ɪm] , ['hiːl] [wɑːnt] [tuː; tə] [get] ['iːv(ə)n] .

or	if	he	tells	someone	,	and	they	laugh	at	him	,	he'll	want	to	get	even	.
或者	如果	他	讲述	某人	,	和	他们	笑	在	他	,	地狱	想	到	得到	甚至	.

或者如果他告诉别人，而别人嘲笑他，他就会想要报复。

[aɪˈd] ['sɜːrt(ə)nli] [heɪt] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɪm; ɪm] [siː] [wʌn] [ʌv; əv] [juː 'es] .

I'd	certainly	hate	to	have	him	see	one	of	us	.
ID	当然	恨	到	有	他	看	一	的	我们	.

我当然不想让他看到我们中的任何一个。

" [bʌt; bət] [ðer; ðər] [fɪrz] [wɜːr; wər] ['graʊndləs] .

"	But	their	fears	were	groundless	.
"	但	他们的	恐惧	是	无根据的	.

但他们的担忧毫无根据。

[fɔːr; fər] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['brekfəst] [wʌz; wəz] ['oʊvər] , [wɑːˈnɑːkə] [kɔːld] [ɔːl] [ðə; ði] ['gɝːlz] [təˈgeðər] .

For	,	as	soon	as	breakfast	was	over	,	Wanaka	called	all	the	girls	together	.
为了	,	作为	很快	作为	早餐	曾是	超过	,	瓦纳卡	称为	全部	这	女孩们	一起	.

早餐一结束，瓦纳卡就把所有女孩都叫到了一起。

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [muːv] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	We're	going	to	move	,	"	she	said	.
"	是	去	到	移动	,	"	她	说	.

“我们要搬家了，”她说。

" [aɪ] [noʊ] [wiː; wi] [ment] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [lɔːŋgər] ,

"	I	know	we	meant	to	stay	here	longer	,
"	我	知道	我们	意思是	到	停留	这里	更长	,

我知道我们原本打算在这里待更久一些，

[bʌt; bət] ['besi] [ænd; ənd] ['zɑːrɑː,ˈdzɑː-] [wɪl] [biː; bi] ['hæpiːɝ] [ɪf] [wɪə(r)] ['sʌmwer] [els] .

but	Bessie	and	Zara	will	be	happier	if	we're	somewhere	else	.
但	贝西	和	Zara	将要	是	更快乐	如果	是	某处	别的	.

但是如果我们去别的地方，贝西和扎拉会更开心。

[soʊ][wiː; wi] [wɪl] [goʊ][ɑːn][tuː; tə] - [deɪ] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] .

So	we	will	go	on	to	-	day	,	instead	of	waiting	.
所以	我们	将要	去	在	到	-	天	,	反而	的	等待	.

所以今天我们就继续行动，不再等待。

[ænd; ənd] [aɪv] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [sər'praɪz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [tuː] , [aɪ] [θɪŋk] .

And	I've	a	pleasant	surprise	for	you	,	too	,	I	think	.
和	我已经	一个	令人愉快的	惊喜	为了	你	,	也	,	我	思考	.

我想我还有一个惊喜要告诉你。

[noʊ] , [aɪ][wəʊnt] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

No	,	I	won't	tell	you	about	it	now	.
不	,	我	惯于	告诉	你	关于	它	现在	.

不，我现在不会告诉你。

[juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

You'll	have	to	wait	until	you	see	it	.
你会	有	到	等待	直到	你	看	它	.

你得亲眼看到才能知道。

['hɜːri] [ʌp][ænd; ənd] [kliːn] [kæmp] [naʊ] , [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] ['pækɪŋ] .

Hurry	up	and	clean	camp	now	,	and	begin	packing	.
匆忙	向上	和	干净的	营	现在	,	和	开始	包装	.

赶紧清理营地，开始收拾行李。

[wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][stɑːrt][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] .

We	want	to	start	as	soon	as	we	can	.
我们	想	到	开始	作为	很快	作为	我们	能	.

我们希望尽快开始。

" ['besi] [wʌz; wəz] [ə'meɪzd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [kəm'pliːt] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] [fɔːr; fər] ['pækɪŋ] [wɜːr; wər] .

"	Bessie	was	amazed	to	see	how	complete	the	arrangements	for	packing	were	.
"	贝西	曾是	惊叹	到	看	如何	完全的	这	安排	为了	包装	是	.

贝西惊讶地发现打包安排得如此周全。

['evriθɪŋ] [-]

Everything	[	97	]
一切	[	-	]

一切[97]

[siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][ɪts] [pleɪs] ,

seemed	to	have	its	place	,
似乎	到	有	它是	地方	,

似乎有它存在的意义，

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][soʊ] [meɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [smɔːlɪst] [speɪs] [ɪ'mædʒɪnəbl] .

and	to	be	so	made	that	it	could	go	into	the	smallest	space	imaginable	.
和	到	是	所以	制成	那	它	可以	去	进入	这	最小	空间	可以想象的	.

并且要设计成可以装入你能想象到的最小空间。

[ðə; ði] [tents] [wɜːr; wər]['teɪkən] [daʊn] , [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː]['sɪŋg(ə)l] ['sekʃnz] [ðæt] [wɜːr; wər][nɑːt][æt; ət][ɔːl]

The	tents	were	taken	down	,	divided	into	single	sections	that	were	not	at	all
这	帐篷	是	已采取	向下	,	分割	进入	单身的	部分	那	是	不是	在	全部

['hevi] ,

heavy	,
重的	,

帐篷被拆除，拆分成一个个独立的部分，这些部分一点也不重。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [els] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [plæn] .

and	everything	else	had	been	made	on	the	same	plan	.
和	一切	别的	有	到过	制成	在	这	相同的	计划	.

其他所有东西都是按照同样的计划制作的。

" [bʌt; bət] [haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kə'nuːz] ? " [æskt] ['besi] .

"	But	how	about	the	canoes	?	"	asked	Bessie	.
"	但	如何	关于	这	独木舟	?	"	问	贝西	.

“可是独木舟怎么办？”贝西问道。

" [wiː; wi] [kɑːnt] ['kæri] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , [kæn; kən][wiː; wi] ? "

"	We	can't	carry	those	with	us	,	can	we	?	"
"	我们	不能	携带	那些	和	我们	,	能	我们	?	"

“我们不能把那些东西带走，对吧？”

" [aɪv] ['ɔːf(ə)n] ['kærid] [wʌn]['oʊvər][ə; eɪ] ['pɔːrtɪdʒ] — [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [wɔːk] [frʌm; frəm][wʌn] [leɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [nekst][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

"	I've	often	carried	one	over	a	portage	—	a	short	walk	from	one	lake	to	the	next	in	the	woods	,
"	我已经	经常	携带	一	超过	一个	搬运	—	一个	短的	走	从	一	湖	到	这	下一个	在	这	树林	,

“我经常背着它走过一段短途搬运路程——从树林里的一个湖泊走到另一个湖泊，

" [sed] [ˌminiː'hɑːhɑː] , ['læfɪŋ] .

"	said	Minnehaha	,	laughing	.
"	说	明尼哈哈	,	笑	.

“米尼哈哈笑着说。”

" [its] [ə; eɪ][lɑːt] ['iziə] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] .

"	It's	a	lot	easier	than	it	looks	.
"	它是	一个	很多	更轻松	比	它	看起来	.

“这比看起来容易得多。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

篝火女孩的第一次篝火会议 (A Campfire Girl's First Council Fire The)

[wʌns] [juː; jʊ] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [jʊr; jər] [bæk] , [ˌaɪ 'tiː] ['bælənsiz] [soʊ] ['iːzəli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [hɑːrd] [æt; ət] [ɔːl] .

Once	you	get	it	on	your	back	,	it	balances	so	easily	that	it	isn't	hard	at	all	.
一次	你	得到	它	在	你的	后退	,	它	余额	所以	容易地	那	它	不是	难的	在	全部	.

一旦把它背在背上，它很容易保持平衡，一点也不费力。

[ænd; ənd] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [ðə; ði] [gaɪdz] [hæv; həv] ['boʊts] [ðæt] [ðeɪ] ['kæri] [ðæt] [wei] [fɔːr; fər] [maɪlz] ,

And	up	in	the	woods	the	guides	have	boats	that	they	carry	that	way	for	miles	,
和	向上	在	这	树林	这	指南	有	船	那	他们	携带	那	方式	为了	英里	,

在树林深处，向导们有船，他们会沿着这条路走好几英里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] [ðeə(r)] ['iziə] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['hevi] [pæk] .

and	they	say	they're	easier	to	handle	than	a	heavy	pack	.
和	他们	说	它们是	更轻松	到	处理	比	一个	重的	盒	.

他们说，它们比沉重的背包更容易携带。

[bʌt; bət] [ðoʊz] ['boʊts] [ɑːr; ər] ['veri] [laɪt] . "

But	those	boats	are	very	light	.	"
但	那些	船	是	非常	光	.	"

但那些船很轻。

" [bʌt; bət] [wiːl] [liːv] [ðem; ðəm] [hɪr] , ['enihaʊ] , " [sed] [ə'nʌðər] [gɜːrl] .

"	But	we'll	leave	them	here	,	anyhow	,	"	said	another	girl	.
"	但	出色地	离开	他们	这里	,	无论如何	,	"	说	其他	女孩	.

“不过，我们还是把他们留在这里吧。”另一个女孩说道。

" [ðeɪ] [dəunt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] .

"	They	don't	belong	to	us	.
"	他们	不	属于	到	我们	.

它们不属于我们。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dʒʌst] [lent] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [baɪ] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] [huː] [kʌm] [hɪr]

They	were	just	lent	to	us	by	some	people	from	the	city	who	come	here
他们	是	只是	借出的	到	我们	经过	一些	人们	从	这	城市	WHO	来	这里

[tuː; tə] [kæmp] ['evri] ['sʌmər] .

to	camp	every	summer	.
到	营	每一个	夏天	.

这些是每年夏天来这里露营的城里人借给我们的。

[ðeɪ] [oʊn] [ðɪs] [lænd] , [tuː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [let] [ˌjuː 'es] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] .

They	own	this	land	,	too	,	and	they	let	us	use	it	.
他们	自己的	这	土地	,	也	,	和	他们	让	我们	使用	它	.

这块地也是他们的，他们允许我们使用。

" [ænd; ənd] [ðen] ['besi] [sɔː] , [æz; əz] [ðə; ði] [fɜːrst] [kə'nuː] [wʌz; wəz] [-]

"	And	then	Bessie	saw	,	as	the	first	canoe	was	[	98	]
"	和	然后	贝西	锯	,	作为	这	第一的	独木舟	曾是	[	-	]

“然后贝西看到，当第一艘独木舟[98]

[brɔːt] [ɪn] , [ðə; ði] ['klevər] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'vaɪzd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['boʊts] .

brought	in	,	the	clever	hiding	-	place	that	had	been	devised	for	the	boats	.
带来	在	,	这	聪明的	隐藏	-	地方	那	有	到过	设计	为了	这	船	.

被带进来的是为船只设计的巧妙藏身之处。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['drægd] [ʌp] , [ænd; ənd] ['kærid] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wei] ,

They	were	dragged	up	,	and	carried	into	the	woods	a	little	way	,
他们	是	拖拽	向上	,	和	携带	进入	这	树林	一个	小的	方式	,

他们被拖了起来，然后被带到树林里不远处。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['fɔːlən] [triːz] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ]

and	there	a	couple	of	fallen	trees	had	been	so	arranged	that	they	made	a
和	那里	一个	夫妻	的	倒下	树木	有	到过	所以	安排	那	他们	制成	一个

['ʃeltər] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [kə'nuːz] .

shelter	for	the	canoes	.
庇护所	为了	这	独木舟	.

那里有几棵倒下的树木被巧妙地排列起来，为独木舟搭起了遮蔽处。

[ə; eɪ] [fjuː] ['bɔrdz] [wɜːr; wər] [spred] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] [trʌŋks] ,

A	few	boards	were	spread	between	the	trunks	,
一个	很少	板	是	传播	之间	这	树干	,

树干之间铺着几块木板，

[ænd; ənd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ɜːrθ] [ænd; ənd] ['brænʧɪz] [soʊ][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] ['ʃrʌbəri] [hæd; həd]

and	covered	with	earth	and	branches	so	it	seemed	that	shrubbery	had
和	涵盖	和	地球	和	分支	所以	它	似乎	那	灌木	有

[groʊn] [ʌp]['oʊvər][ðə; ðɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ðɪ] [kə'nuːz] [leɪ] .

grown	up	over	the	place	where	the	canoes	lay	.
生长	向上	超过	这	地方	在哪里	这	独木舟	躺	.

上面覆盖着泥土和树枝，看起来就像灌木丛长在了独木舟停放的地方。

" [ɪn][ðə; ðɪ] ['wɪntər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [ðæt] [oʊn] [ðem; ðəm] [teɪk] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [wer]

"	In	the	winter	,	of	course	,	the	people	that	own	them	take	them	away	where
"	在	这	冬天	,	的	课程	,	这	人们	那	自己的	他们	拿	他们	离开	在哪里

[ðeɪl] [biː; bi] [seɪf] .

they'll	be	safe	.
他们会	是	安全的	.

“当然，到了冬天，它们的主人会把它们带到安全的地方去。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [liːv] [ðem; ðəm] [aʊt] [laɪk] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sʌmər] .

But	they	leave	them	out	like	that	most	of	the	summer	.
但	他们	离开	他们	出去	喜欢	那	最多	的	这	夏天	.

但整个夏天的大部分时间，他们都把它们那样放在外面。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [kʌm] [hɪr] [kwaɪt] ['ɔːf(ə)n] ,

Some	of	them	come	here	quite	often	,
一些	的	他们	来	这里	相当	经常	,

他们中有些人经常来这里。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['nuːs(ə)ns] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][dræg][ðə; ðɪ] [kə'nuːz] [ə'lɔːŋ]

and	it	would	be	a	great	nuisance	to	have	to	drag	the	canoes	along
和	它	会	是	一个	伟大的	滋扰	到	有	到	拖	这	独木舟	沿着

['evri] [taɪm] [ðeɪ] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ] .

every	time	they	come	and	go	.
每一个	时间	他们	来	和	去	.

每次来来往往都要拖着独木舟走，那将是一件非常麻烦的事情。

" [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [nuːn] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['redi] , [ænd; ənd][wɑː'nɑːkə] , [huː] [hæd; həd] [gɔːn] [ə'weɪ]

"	Long	before	noon	everything	was	ready	,	and	Wanaka	,	who	had	gone	away
"	长的	前	中午	一切	曾是	准备好	,	和	瓦纳卡	,	WHO	有	已消失	离开

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] , [rɪ'tɜːrnd] .

for	a	time	,	returned	.
为了	一个	时间	,	返回	.

“不到中午，一切都准备就绪，离开一段时间的瓦纳卡回来了。”

" [juː; jʊ][ænd; ənd]['zɑːrɑː,'dzɑː-] [lʊk] [soʊ] ['dɪfrənt] [ðæt] [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] ['eniwʌn] [wʊd] ['rekəgnaɪz]

"	You	and	Zara	look	so	different	that	I	don't	believe	anyone	would	recognize
"	你	和	Zara	看	所以	不同的	那	我	不	相信	任何人	会	认出

['iːðər] [ʌv; əv][juː; jʊ] ,

either	of	you	,
任何一个	的	你	,

“你和Zara看起来变化太大了，我觉得没人能认出你们俩。”

" [ʃiː; ʃi][toʊld] ['besi] .
" she told Bessie .
" 她 讲述 贝西 .

她告诉贝西。

" [juː; jʊ] [lʊk] [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɝːlz] .
" You look just like the rest of the girls .
" 你 看 只是 喜欢 这 休息 的 这 女孩们 .

你看起来和其他女孩没什么两样。

[soʊ] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [miːt] ['eniwʌn] [huː] [noʊz] [juː; jʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [juːd] [biː; bi] [seɪf] [ɪ'nʌf]
So , even if we should meet anyone who knows you , I think you'd be safe enough
所以 , 甚至 如果 我们 应该 见面 任何人 WHO 知道 你 , 我 思考 你会 是 安全的 足够的
. "
: "
. "

所以，即使我们遇到认识你的人，我想你也会很安全。

" [nɑːt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [mɔː] ['huːvər] , " [sed] ['zɑːrɑː,'dzɑː-] [soʊ] [-]
" Not if it was Maw Hoover , " said Zara so [99]
" 不是 如果 它 曾是 嘴 胡佛 , " 说 Zara 所以 [-]

“如果是胡佛妈妈就不是了，”扎拉说道[99]

['ɜːrnɪstli] [ðæt] [wɑː'nɑːkə] [læft] ,
earnestly that Wanaka laughed ,
切实 那 瓦纳卡 笑了 ,

瓦纳卡认真地笑了，

[ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [pə'θetɪk] [ə'baʊt] ['zɑːrəz] [fɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði]
although she felt that there was something pathetic about Zara's fear of the
虽然 她 毛毡 那 那里 曾是 某物 可怜的 关于 Zara的 害怕 的 这
['fɑːrmɝz] [waɪf] , [tuː] .
farmer's wife , too .
农民的 妻子 , 也 .

虽然她也觉得 Zara 对农妇的恐惧有些可悲。

" [wel] , [wɪə(r)] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [hɜːr; hər] , ['enihaʊ] , ['zɑːrɑː,'dzɑː-] .
" Well , we're not going to meet her , anyhow , Zara .
" 出色地 , 是 不是 去 到 见面 她 , 无论如何 , Zara .

“反正我们也不会见到她，Zara。”

[ænd; ənd] [ʃiːd] ['nevər] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [faɪnd] [juː; jʊ] [ænd; ənd] ['besi] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] , ['enihaʊ] .
And she'd never expect to find you and Bessie among us , anyhow .
和 棚 绝不 预计 到 寻找 你 和 贝西 之中 我们 , 无论如何 .

而且她也绝对想不到会在我们中间遇到你和贝西。

[wiː; wi] [ɑːnt] ['goʊɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪn] [roʊd] .
We aren't going across the lake and over to the main road .
我们 不是 去 穿过 这 湖 和 超过 到 这 主要的 路 .

我们不会穿过湖面走到主路上。

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [raɪt] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] [ðə; ði] [nekst] ['væli] .
We're going right through the woods to the next valley .
是 去 正确的 通过 这 树林 到 这 下一个 谷 .

我们要穿过树林，前往下一个山谷。

[its] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['deɪz] [trɪp] , [bʌt; bət] [its] [kuːl] ,
It's going to be a long day's trip , but it's cool ,
它是 去 到 是 一个 长的 天 旅行 , 但 它是 凉爽的 ,

这将是一整天的漫长旅程，不过没关系。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ə; eɪ] [gʊd] [lɔːŋ] [træmp] [wɪl] [duː][juː 'es][ɔːl] [gʊd] . "

and	I	think	a	good	long	tramp	will	do	us	all	good	.	"
和	我	思考	一个	好的	长的	流浪汉	将要	做	我们	全部	好的	.	"

我认为一次长途徒步旅行对我们所有人都有好处。

" [ðæts] [faɪn] , " [sed] ['besi] .

"	That's	fine	,	"	said	Bessie	.
"	那就是	美好的	,	"	说	贝西	.

“没关系，”贝西说。

" [noʊ][wʌn]['oʊvər][ðer; ðər] [wɪl] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] .

"	No	one	over	there	will	know	anything	about	us	.
"	不	一	超过	那里	将要	知道	任何事物	关于	我们	.

“那边的人不会知道我们的任何事。”

[ɪz] [ðæt] [waɪ] [wiː; wi] [meɪd] [soʊ] ['meni] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz][ænd; ənd] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] — [soʊ] [ðæt]

Is	that	why	we	made	so	many	sandwiches	and	things	like	that	—	so	that
是	那	为什么	我们	制成	所以	许多	三明治	和	事物	喜欢	那	—	所以	那

[wiː; wi][kʊd; kəd] [iːt] ['aʊər; ɑːr] [lʌntʃ] [ɑːn][ðə; ði] [wei] ? "

we	could	eat	our	lunch	on	the	way	?	"
我们	可以	吃	我们的	午餐	在	这	方式	?	"

所以我们才做了那么多三明治之类的东西——这样我们就可以在路上吃午饭了吗?

" [jes] , [ænd; ənd] [wiːl] [bɪld] [ə; eɪ]['faɪər][ænd; ənd][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [hɑːt] , [tuː] .

"	Yes	,	and	we'll	build	a	fire	and	have	something	hot	,	too	.
"	是的	,	和	出色地	建造	一个	火	和	有	某物	热的	,	也	.

“是的，我们还会生火，吃点热乎的东西。”

[naʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [wɑːtʃ] [juː 'es] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði]['faɪər] . "

Now	you	can	watch	us	put	out	the	fire	.	"
现在	你	能	手表	我们	放	出去	这	火	.	"

现在你们可以看着我们把火扑灭了。

" [aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː][goʊ] [aʊt] , " [sed] ['zɑːrɑː,'dzɑː-] .

"	I	hate	to	see	it	go	out	,	"	said	Zara	.
"	我	恨	到	看	它	去	出去	,	"	说	Zara	.

“我真舍不得它消失，”扎拉说。

" [aɪ] [lʌv] [ðə; ði]['faɪər] . "

"	I	love	the	fire	.	"
"	我	爱	这	火	.	"

“我喜欢火。”

" [wiː; wi][ɔːl][duː] , [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] ['nevər] [liːv] [ə; eɪ]['faɪər] [wɪ'ðaʊt] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][tend]

"	We	all	do	,	but	we	must	never	leave	a	fire	without	someone	to	tend
"	我们	全部	做	,	但	我们	必须	绝不	离开	一个	火	没有	某人	到	趋向

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

“我们都有这样的需求，但我们绝不能离开无人照看的火堆。”

['faɪər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['sɜːrvənt] , [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][juːz][ˌaɪ 'tiː] ['prɑːpərli] .

Fire	is	a	great	servant	,	but	we	must	use	it	properly	.
火	是	一个	伟大的	仆人	,	但	我们	必须	使用	它	适当地	.

火是好帮手，但我们必须正确使用它。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [-]

And	a	little	[	100	]
和	一个	小的	[	-	]

还有一点[100]

['faɪər] , ['iːv(ə)n] [ðɪs] [wʌn][ʌv; əv]['aʊərz] ,

fire	**,**	**even**	**this**	**one**	**of**	**ours**	**,**
火	,	甚至	这	一	的	我们的	,

火，即使是我们这里的火，

[maɪt] [stɑːrt][ə; eɪ][bæd] [bleɪz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [hɪr] [ɪf] [wiː; wi] [left] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es] .

might	**start**	**a**	**bad**	**blaze**	**in**	**the**	**woods**	**here**	**if**	**we**	**left**	**it**	**behind**	**us**	**.**
可能	开始	一个	坏的	火焰	在	这	树林	这里	如果	我们	左边	它	在后面	我们	.

如果我们把它留在原地，可能会在附近的树林里引发一场大火。

" ['besi] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['waɪzli] .

"	**Bessie**	**nodded**	**wisely**	**.**
"	贝西	点头	明智地	.

贝西睿智地点了点头。

" [wiː; wi][hæd; həd][æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [bæd]['faɪər] [hɪr] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

"	**We**	**had**	**an**	**awful**	**bad**	**fire**	**here**	**two**	**or**	**three**	**years**	**ago**	**.**
"	我们	有	一个	可怕	坏的	火	这里	二	或者	三	年	前	.

“两三年前，我们这里发生过一场非常严重的火灾。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] ['zɑːrɑː,'dzɑː-] [keɪm] [aʊt] [hɪr] .

It	**was**	**just**	**before**	**Zara**	**came**	**out**	**here**	**.**
它	曾是	只是	前	Zara	来了	出去	这里	.

就在Zara来这里之前。

['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ['hʌntɪŋ] , [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [left] [ə; eɪ]

Someone	**was**	**out**	**in**	**the**	**woods**	**hunting**	**,**	**or**	**something**	**like**	**that**	**,**	**and**	**they**	**left**	**a**
某人	曾是	出去	在	这	树林	打猎	,	或者	某物	喜欢	那	,	和	他们	左边	一个

['faɪər] ,

fire	**,**
火	,

有人在树林里打猎之类的，然后留下了一堆火。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [set] [ðə; ði] [triːz] [ɑːn]['faɪər] .

and	**the**	**wind**	**came**	**up**	**and**	**set**	**the**	**trees**	**on**	**fire**	**.**
和	这	风	来了	向上	和	放	这	树木	在	火	.

风刮了起来，把树都点着了。

[ˌaɪ 'tiː] [bəːnd] [fɔːr; fər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [deɪz] ,

It	**burned**	**for**	**three**	**or**	**four**	**days**	**,**
它	烧伤	为了	三	或者	四	天	,

它燃烧了三四天，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [hæd; həd][tuː; tə][tɜːrn] [aʊt] [tuː; tə] [seɪv] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]

and	**all**	**the**	**men**	**in**	**the**	**town**	**had**	**to**	**turn**	**out**	**to**	**save**	**some**	**of**	**the**
和	全部	这	男人	在	这	镇	有	到	转动	出去	到	节省	一些	的	这

['pleɪsɪz] [nɪr] [ðə; ði] [wʊdz] . "

places	**near**	**the**	**woods**	**.**	**"**
地方	靠近	这	树林	.	"

镇上所有的男人都不得不出来保护靠近树林的一些地方。

" ['ɔːlmoʊst][ɔːl][ðə; ði][bɪg][fairz][ɪn][ðə; ði] ['fɔrists] [stɑːrt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['sʌmwʌn] [ɪz] ['kerləs] [dʒʌst] [laɪk]

"	**Almost**	**all**	**the**	**big**	**fires**	**in**	**the**	**forests**	**start**	**because**	**someone**	**is**	**careless**	**just**	**like**
"	几乎	全部	这	大的	火灾	在	这	森林	开始	因为	某人	是	粗心	只是	喜欢

[ðæt] , ['besi] .

that	**,**	**Bessie**	**.**
那	,	贝西	.

“贝西，森林里几乎所有的大火都是因为有人粗心大意才引起的。”

[ðeɪ] [dəunt] [miːn] ['eni] [hɑːrm] — [bʌt; bət] [ðeɪ] [dəunt][stɑːp][tuː; tə] [θɪŋk] .

They	**don't**	**mean**	**any**	**harm**	**—**	**but**	**they**	**don't**	**stop**	**to**	**think**	**.**
他们	不	意思是	任何	伤害	—	但	他们	不	停止	到	思考	.

他们并无恶意——但他们不会停下来思考。

" [ðen] [ɔːl][ðə; ði]['gɜːlz] ['gæðərd] [ə'baʊt][ðə; ði]['faɪər] ,
" Then all the girls gathered about the fire ,
" 然后 全部 这 女孩们 聚集 关于 这 火 ,

然后所有的女孩都围坐在火堆旁，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ɪn][tɜːrn][dɪd][hɜːr; hər][pɑːrt][ɪn] ['stæmpɪŋ] [aʊt][ðə; ði] ['gloʊɪŋ] ['embərz] .
and each in turn did her part in stamping out the glowing embers .
和 每个 在 转动 做过 她 部分 在 冲压 出去 这 发光 余烬 .

于是，她们轮流尽自己的一份力，将余烬彻底扑灭。

[ðeɪ] [sæŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [ðɪs] ['duːti] ,
They sang as they did this duty ,
他们 唱 作为 他们 做过 这 责任 ,

他们一边唱歌一边履行职责，

[ænd; ənd] ['besi] [felt] [ə'gen] [ðə; ði] ['kjʊriəs] [θrɪl] [ðæt] [hæd; həd] [stɜːrd] [hɜːr; hər] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]
and Bessie felt again the curious thrill that had stirred her when she had
和 贝西 毛毡 再次 这 好奇的 刺激 那 有 搅拌 她 什么时候 她 有
[hɜːrd] [ðə; ði] [gʊd] - [naɪt] [sɔːŋ] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔːr] .
heard the good - night song the evening before .
听到 这 好的 - 夜晚 歌曲 这 晚上 前 .

贝西再次感受到了前一天晚上听到晚安歌时激起的那种奇妙的兴奋感。

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ɪz][soʊ] ['splendɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [-]
" I know what it is that is so splendid about the [101]
" 我 知道 什么 它 是 那 是 所以 灿烂 关于 这 [-]

“我知道[101]的精彩之处在哪里

[kæmp]['faɪər]['gɜːlz] , ['zɑːrɑː,'dzɑː-] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['sʌd(ə)nli] .
Camp Fire Girls , Zara , " she said , suddenly .
营 火 女孩们 , Zara , " 她 说 , 突然 .

“营火女孩，扎拉，”她突然说道。

" [ðeɪ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [duː] [θɪŋz] [tə'geðər] .
" They belong to one another , and they do things together .
" 他们 属于 到 一 其他 , 和 他们 做 事物 一起 .

“它们彼此相属，它们一起做事。”

[ðæts] [wʌt] [kaʊnts] — [ðæts] [waɪ] [ðeɪ] [lʊk] [soʊ] ['hæpi] .
That's what counts — that's why they look so happy .
那就是 什么 计数 — 那就是 为什么 他们 看 所以 快乐的 .

这才是最重要的——这就是他们看起来如此快乐的原因。

[wiːv] ['nevər] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] , [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] , ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] .
We've never had anything to belong to , you and I , anything like this .
我们已经 绝不 有 任何事物 到 属于 到 , 你 和 我 , 任何事物 喜欢 这 .

你我之间，从来没有过像这样的归属感。

[dəunt][juː; jʊ] [siː] [wʌt] [aɪ] [miːn] ? "
Don't you see what I mean ? "
不 你 看 什么 我 意思是 ? "

你难道不明白我的意思吗?

" [jes] , [aɪ][duː] , ['besi] .
" Yes , I do , Bessie .
" 是的 , 我 做 , 贝西 .

“是的，我愿意，贝西。”

[ænd; ənd] [ðæts] [wʌt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [soʊ] ['iːzi] [wen] [ðeɪ] [wɜːrk] .
And that's what makes it seem so easy when they work .
和 那就是 什么 制作 它 似乎 所以 简单的 什么时候 他们 工作 .

正因如此，当它们奏效时，看起来才那么容易。

[ðeə(r)] ['duːɪŋ] [θɪŋz] [tə'geðər] ,
They're doing things together ,
它们是 正在做 事物 一起 ,

他们一起做事情，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði]
and each of them has something to do at the same time that all the
和 每个 的 他们 有 某物 到 做 在 这 相同的 时间 那 全部 这
['ʌðər] [ɑːr; ər] ['wɜːrkɪŋ] ,
others are working ,
其他的 是 在职的 ,

而且在其他人工作的同时，他们每个人都有自己的事情要做。

[tuː] . "
too . "
也 . "

也。”

" [waɪ] , [aɪ][dʒʌst] [lʌvd] ['wɑːʃɪŋ] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , " [sed] ['besi] , ['smaɪlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]
" Why , I just loved washing the dishes this morning , " said Bessie , smiling at the
" 为什么 , 我 只是 喜爱 洗涤 这 菜肴 这 早晨 , " 说 贝西 , 微笑 在 这
[θɔːt] .
thought .
想法 .

“哎呀，我今天早上特别喜欢洗碗，”贝西笑着说。

" [aɪ] ['nevər] [felt] [laɪk] [ðæt] [bɪ'fɔːr] , [wen] [mɔː] ['huːvər] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [æt; ət][ˌem 'iː][tuː; tə][duː]
" I never felt like that before , when Maw Hoover was always at me to do
" 我 绝不 毛毡 喜欢 那 前 , 什么时候 嘴 胡佛 曾是 总是 在 我 到 做
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

“以前胡佛奶奶总是催我做这些事的时候，我从来没有过这种感觉。”

[soʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] ['hɜːri] [ʌp][ænd; ənd][duː] ['sʌmθɪŋ] [els] [wen] [aɪ][gɑːt] [θruː] .
so that I could hurry up and do something else when I got through .
所以 那 我 可以 匆忙 向上 和 做 某物 别的 什么时候 我 得到 通过 .

这样我忙完之后就可以赶紧去做别的事情了。

[ænd; ənd][aɪ][dɪd][ðem; ðəm]['fæstər] [hɪr] , [tuː] — [mʌtʃ] ['fæstər] .
And I did them faster here , too — much faster .
和 我 做过 他们 快点 这里 , 也 — 很多 快点 .

而且我在这里做得更快——快得多。

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [laɪk] [ðə; ði][moʊst]['nætʃ(ə)rəl] [θɪŋ] [tuː; tə]
Just because I enjoyed it , and it seemed like the most natural thing to
只是 因为 我 享受 它 , 和 它 似乎 喜欢 这 最多 自然的 事物 到
[duː] . "
do . "
做 . "

只是因为我喜欢这样做，而且这似乎是最自然不过的事情。

" [aɪ] ['ɔːlweɪz] [dɪd] [fiːl] [ðæt] [weɪ] , [bʌt; bət] [ðen] [aɪ]['oʊnli] [wɜːrkt] [fɔːr; fər][maɪ'self][ænd; ənd][maɪ] ['fɑːðər]
" I always did feel that way , but then I only worked for myself and my father
" 我 总是 做过 感觉 那 方式 , 但 然后 我 仅有的 工作 为了 我 和 我的 父亲
,
,
,

“我一直都是这么想的，但那时候我只为自己和我父亲工作。”

" [sed] ['zɑːrɑː,'dzɑː-] .
" said Zara .
" 说 Zara .

“扎拉说道。”

[ðen] [ðə; ði] [wɔːk] [θruː] [ðə; ði] [kuːl] , [griːn] [wʊdz] [-]
Then the walk through the cool , green woods [102]
然后 这 走 通过 这 凉爽的 , 绿色的 树林 [-]

然后穿过凉爽的绿色树林[102]

[bɪ'gæn] .
began .
开始 .

开始了。

[ðə; ði]['gɝːlz] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [ɪn] ['ɪndiən] [faɪl] , [bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [treɪl] ['brɔːdnd] ,
The girls started out in Indian file , but presently the trail broadened ,
这 女孩们 开始 出去 在 印度 文件 , 但 目前 这 踪迹 扩大 ,

女孩们一开始排成一列，但很快队伍就变宽了。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɔːk] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ə'brest] .
so that they could walk two or three abreast .
所以 那 他们 可以 走 二 或者 三 并排 .

这样他们就可以两三个人并排走。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [keɪm] ['ɪntuː] ['kʌntri] [ðæt] ['besi] [hæd; həd] ['nevər] [siːn] ,
It was not long before they came into country that Bessie had never seen ,
它 曾是 不是 长的 前 他们 来了 进入 国家 那 贝西 有 绝不 已见 ,

不久之后，他们就来到了贝西从未见过的国度。

[wel] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [nuː] [ðə; ði] [wʊdz] [nɪr] [ðə; ði] ['huːvər] ['fɑːrmhaʊs] .
well as she knew the woods near the Hoover farmhouse .
出色地 作为 她 知道 这 树林 靠近 这 胡佛 农家 .

她对胡佛农舍附近的树林非常熟悉。

[wɑː'nɑːkə] , ['kerf(ə)l] [lest] [tuː] ['stedi] [ə; eɪ] [wɔːk] [ʃʊd; ʃəd] ['taɪər][ðə; ði]['gɝːlz] ,
Wanaka , careful lest too steady a walk should tire the girls ,
瓦纳卡 , 小心 免得 也 稳定的 一个 走 应该 胎 这 女孩们 ,

瓦纳卡，小心别走得太稳让女孩们疲惫不堪。

[kɔːld] [ə; eɪ][hɔːlt][æt; ət] [liːst] [wʌns][æn; ən]['aʊər] , [ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði][treɪl] [led] [ʌp] [hɪl] , ['ɒf(tə)n]
called a halt at least once an hour , and , when the trail led up hill , oftener
称为 一个 停止 在 至少 一次 一个 小时 , 和 , 什么时候 这 踪迹 引领 向上 爬坡道 , 更频繁
.
:
.

至少每小时停下来一次，如果小路通往山上，停下来的次数会更多。

[ænd; ənd][æt; ət] [iːtʃ] [hɔːlt][wʌn][gɜːrl][ɔːr] [ə'nʌðər] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['diːteɪld; dɪ'teɪld][æt; ət][ðə; ði]
And at each halt one girl or another , who had been detailed at the
和 在 每个 停止 一 女孩 或者 其他 , WHO 有 到过 详细的 在 这
[læst][stɑːp] ,
last stop ,
最后的 停止 ,

每到一个站点，就会有一个或几个女孩，她们是上一站被安排到那里的。

[rɪ'pɔːrtɪd] [ɑːn][ðə; ði][bɜːrdz][ænd; ənd][waɪld] ['ænɪmlz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [sɪns] [ðə; ði][læst] [tʃek] ,
reported on the birds and wild animals she had seen since the last check ,
据报道 在 这 鸟类 和 荒野 动物 她 有 已见 自从 这 最后的 查看 ,

汇报了自上次检查以来她看到的鸟类和野生动物的情况。

[ænd; ənd] , [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] ,
and **,** **when** **she** **had** **done** **,**
和 , 什么时候 她 有 完毕 ,

当她做完这一切之后，

[ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [kɔːld] [ɑːn][tuː; tə] [tel] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] ['eni] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]
all **the** **others** **were** **called** **on** **to** **tell** **if** **they** **had** **seen** **any** **that** **she** **had**
全部 这 其他的 是 称为 在 到 告诉 如果 他们 有 已见 任何 那 她 有
[mɪst] .
missed **.**
错过 .

其他人都被要求说明是否看到了她遗漏的任何东西。

" [its] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [geɪm] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [sed] ['zɑːrɑː,'dzɑː-] .
" **It's** **just** **like** **a** **game** **,** **isn't** **it** **?** **"** **said** **Zara** **.**
" 它是 只是 喜欢 一个 游戏 , 不是 它 ? " 说 Zara .

“这就像一场游戏，不是吗？”扎拉说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [its] [greɪt] [fʌn] !
" **I** **think** **it's** **great** **fun** **!**
" 我 思考 它是 伟大的 乐趣 !

我觉得这太有趣了！

" [ðə; ði][hɔːlt][fɔːr; fər] [lʌntʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ,
" **The** **halt** **for** **lunch** **was** **made** **after** **they** **had** **come** **out** **of** **the** **woods** **,**
" 这 停止 为了 午餐 曾是 制成 后 他们 有 来 出去 的 这 树林 ,

他们走出树林后停下来吃午饭。

[baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [klɪr] [sprɪŋ] .
by **the** **side** **of** **a** **clear** **spring** **.**
经过 这 边 的 一个 清除 春天 .

在清澈的泉水旁。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ə; eɪ] [blʌf] , [haɪ] [ə'bʌv] [ə; eɪ] ['waɪndɪŋ] ['kʌntri] [roʊd] ,
They **were** **on** **a** **bluff** **,** **high** **above** **a** **winding** **country** **road** **,**
他们 是 在 一个 虚张声势 , 高的 多于 一个 绕线 国家 路 ,

他们当时站在一处悬崖上，高高地俯瞰着一条蜿蜒的乡村公路。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pæθ] [wɔːrn][baɪ][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv] ['θɜːrsti] [ˌpæsərz'baɪ] [huː] [nuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] ,
with **a** **path** **worn** **by** **the** **feet** **of** **thirsty** **passersby** **who** **knew** **of** **the** **spring** **,**
和 一个 小路 磨损 经过 这 脚 的 渴 路人 WHO 知道 的 这 春天 ,

一条被渴的过路人踩出的小路，他们都知道这处泉水的位置。

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['θɔːtf(ə)l] ['pɜːrs(ə)n][hæd; həd] [paɪpt] [ðə; ði]['wɔːtər] [daʊn] [-]
and **some** **thoughtful** **person** **had** **piped** **the** **water** **down** **[** **103** **]**
和 一些 周到 人 有 管道 这 水 向下 [-]

有好心人把水从管道里放了下来[103]

[tuː; tə][ə; eɪ][bɪg] [trɔːf] [wer] ['hɔːrsɪz] [kʊd; kəd] [drɪŋk] .
to **a** **big** **trough** **where** **horses** **could** **drink** **.**
到 一个 大的 槽 在哪里 马匹 可以 喝 .

到了一个大水槽，供马匹饮水。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði]['faɪər][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] ,
But **they** **could** **not** **,** **from** **the** **place** **where** **the** **fire** **had** **been** **made** **,**
但 他们 可以 不是 , 从 这 地方 在哪里 这 火 有 到过 制成 ,

但他们无法从起火的地方返回。

[siː] [ðə; ði] [roʊd] [ɔːr][ðə; ði] ['kærɪdʒɪz] .
see **the** **road** **or** **the** **carriages** **.**
看 这 路 或者 这 马车 .

看看路或者马车。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] ['eniwʌn] [wɪl] [kʌm] [ə'lɔːŋ] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [wɑː'nɑːkə][toʊld] ['besi] ,
" I don't think anyone will come along looking for you , " Wanaka told Bessie ,
" 我 不 思考 任何人 将要 来 沿着 寻找 为了 你 , " 瓦纳卡 讲述 贝西 ,

“我觉得不会有人来找你，”瓦纳卡对贝西说。

" [bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [steɪ] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [wiːl] ['ʃʊrli] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [seɪf] [saɪd] .
" but if we stay out of sight we'll surely be on the safe side .
" 但 如果 我们 停留 出去 的 视线 出色地 一定 是 在 这 安全的 边 .

“但如果我们保持低调，肯定会安全。”

" ['sʌd(ə)nli] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] , ['zɑːrɑː,'dzɑː-] [kraɪd] [aʊt] .
" Suddenly , as they were about to sit down , Zara cried out .
" 突然 , 作为 他们 是 关于 到 坐 向下 , Zara 哭 出去 .

“突然，正当他们要坐下时，扎拉叫了起来。”

" [maɪ] ['hæŋkərtʃɪf] !
" My handkerchief !
" 我的 手帕 !

“我的手帕！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

她说。

" [its] [gɔːn] — [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [krɔːst] [ðə; ði][roʊd] .
" It's gone — and I had it just before we crossed the road .
" 它是 已消失 — 和 我 有 它 只是 前 我们 交叉 这 路 .

“它不见了——就在我们过马路之前，我还拿着它呢。”

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] .
I must have dropped it there .
我 必须 有 掉落 它 那里 .

我一定是把它掉在那儿了。

[aɪl] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [siː] . "
I'll go back and see . "
患病的 去 后退 和 看 . "

我回去看看。

" [aɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " [kraɪd] ['besi] , ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] .
" I'll go with you , " cried Bessie , jumping up .
" 患病的 去 和 你 , " 哭 贝西 , 跳 向上 .

“我跟你一起去！”贝西跳起来喊道。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [muːv] , ['zɑːrɑː,'dzɑː-] , ['læfɪŋ] , [hæd; həd] [dæʃt] [ɔːf] ,
But before she could move , Zara , laughing , had dashed off ,
但 前 她 可以 移动 , Zara , 笑 , 有 虚线 离开 ,

但她还没来得及动身，扎拉就笑着跑开了。

[ænd; ənd] ['besi] [drɑːpt] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
and Bessie dropped back to her place with a smile .
和 贝西 掉落 后退 到 她 地方 和 一个 微笑 .

贝西带着微笑回到了自己的住处。

" [ʃiːz] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" She's as quick as a flash , " she said .
" 她是 作为 快的 作为 一个 闪光 , " 她 说 .

“她反应快得像闪电一样，”她说。

" [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [kʊd; kəd] [biːt] [ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ] [reɪs] .
" She always could beat me in a race .
" 她 总是 可以 打 我 在 一个 种族 .

“她总能在赛跑中赢我。”

[ðeəz; ðəz][noʊ][juːz][ɪn][maɪ]['goʊɪŋ]['æftər][hɜːr; hər] .

There's	no	use	in	my	going	after	her	.
有	不	使用	在	我的	去	后	她	.

我追她也没用。

" [bʌt; bət] , ['iːv(ə)n][æz; əz][ʃiː; ʃi] [spoʊk] ,

"	But	,	even	as	she	spoke	,
"	但	,	甚至	作为	她	辐	,

但是，就在她说话的时候，

[ə; eɪ][waɪld][kraɪ][ʌv; əv] ['terər] [riːtʃt] [ðer; ðər] [ɪrz] — [ðæt] [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mænz]

a	wild	cry	of	terror	reached	their	ears	—	that	and	the	sound	of	a	man's
一个	荒野	哭	的	恐怖	达到	他们的	耳朵	—	那	和	这	声音	的	一个	男人的

[kɔːrs] ['læftər] .

coarse	laughter	.
粗	笑声	.

一声凄厉的惊恐尖叫传入他们的耳中——还有一声男人粗犷的笑声。

['besi] ['stɑːrtɪd][tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] , [hɜːr; hər] [-]

Bessie	started	to	her	feet	,	her	[	104	]
贝西	开始	到	她	脚	,	她	[	-	]

贝西开始站起来，她的[104]

[aɪz] ['sterɪŋ] [ɪn] [fraɪt] .

eyes	staring	in	fright	.
眼睛	凝视	在	惊吓	.

眼神惊恐地盯着前方。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][led][ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['pɑːrti][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌf] .

And	she	led	the	rush	of	the	whole	party	to	the	edge	of	the	bluff	.
和	她	引领	这	匆忙	的	这	所有的	派对	到	这	边缘	的	这	虚张声势	.

她带领着所有人冲向悬崖边缘。

['draɪvɪŋ] ['swɪftli] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rʌnəbaʊt] .

Driving	swiftly	down	the	road	away	from	Hedgeville	was	a	runabout	.
驾驶	迅速地	向下	这	路	离开	从	-	曾是	一个	小型快艇	.

一辆小型汽车沿着公路飞驰而去，远离了赫奇维尔。

[ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ['besi] [sɔː] ['zɑːrɑː,'dzɑː-] ,

And	in	it	Bessie	saw	Zara	,
和	在	它	贝西	锯	Zara	,

贝西在里面看到了扎拉，

[held] [fæst][baɪ][ə; eɪ][bɪg][mæn] [huːz] [bæk] [ʃiː; ʃi] ['rekəgnaɪzd] [æt; ət][wʌns] .

held	fast	by	a	big	man	whose	back	she	recognized	at	once	.
握住	快速地	经过	一个	大的	男人	谁	后退	她	认可	在	一次	.

她被一个身材高大的男人紧紧抓住，她一眼就认出了他的背影。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['fɑːrmər] [wiːks] !

It	was	Farmer	Weeks	!
它	曾是	农民	周	!

那是农民周！

" [oʊ] , [ðæts] ['fɑːrmər] [wiːks] !

"	Oh	,	that's	Farmer	Weeks	!
"	哦	,	那就是	农民	周	!

“哦，那是农夫威克斯！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] " ['hiːl] [get] [ðem; ðəm][tuː; tə] [gɪv] ['zɑːrɑː,'dzɑː-][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

"	she	cried	"	He'll	get	them	to	give	Zara	to	him	,
"	她	哭	"	地狱	得到	他们	到	给	Zara	到	他	,

她哭着说：“他会让他们把扎拉给他的。”

[ænd; ənd] ['hiːl] [biːt] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [triːt] [hɜːr; hər] ['terəbli] .

and	he'll	beat	her	and	treat	her	terribly	.
和	地狱	打	她	和	对待	她	可怕	.

他会殴打她，虐待她。

" [dɪ'sperɪŋli] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [tuː; tə] [rʌn] ['æftər][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [hɔːrs] .

"	Despairingly	she	made	to	run	after	the	disappearing	horse	.
"	绝望地	她	制成	到	跑步	后	这	消失	马	.

她绝望地追着消失的马跑去。

[bʌt; bət][waː'nɑːkə] [tʃekt] [hɜːr; hər] , ['dʒentli] .

But	Wanaka	checked	her	,	gently	.
但	瓦纳卡	已检查	她	,	轻轻地	.

但瓦纳卡轻轻地检查了她。

" [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['kerf(ə)l] — [ænd; ənd] [sloʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] . [-]

"	We	must	be	careful	—	and	slow	,	"	she	said	.	[	105	]
"	我们	必须	是	小心	—	和	慢的	,	"	她	说	.	[	-	]

“我们必须小心谨慎，放慢速度，”她说。[105]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

[ə; eɪ] [frend] [ɪn] [niːd]

A	FRIEND	IN	NEED
一个	朋友	在	需要

患难见真情

" [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][duː] ['sʌmθɪŋ] , ['riːəli] [wiː; wi][mʌst; məst] , [mɪs] ['elənə; -nɔː] ! " [kraɪd]

"	But	we	must	do	something	,	really	we	must	,	Miss	Eleanor	!	"	cried
"	但	我们	必须	做	某物	,	真的	我们	必须	,	错过	埃莉诺	!	"	哭

['besi] .

Bessie	.
贝西	.

“但是我们必须做点什么，真的必须做点什么，埃莉诺小姐！”贝西喊道。

" [aɪ][mʌst; məst] , [aɪ] [miːn] .

"	I	must	,	I	mean	.
"	我	必须	,	我	意思是	.

我必须这样做，我的意思是。

['zɑːrɑː,'dzɑː-] ['trʌstɪd] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][dəunt][help][hɜːr; hər] [naʊ] , [dʒʌst] [θɪŋk] [ʌv; əv] [wʌt] [wɪl]

Zara	trusted	me	,	and	if	I	don't	help	her	now	,	just	think	of	what	will
Zara	可信	我	,	和	如果	我	不	帮助	她	现在	,	只是	思考	的	什么	将要

['hæpən] . "

happen	.	"
发生	.	"

Zara信任我，如果我现在不帮她，想想会发生什么吧。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [kiːp] [kɑːm] , ['besi] , [ðæts] [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] .

"	You	must	keep	calm	,	Bessie	,	that's	the	first	thing	to	think	of	.
"	你	必须	保持	冷静的	,	贝西	,	那就是	这	第一的	事物	到	思考	的	.

“贝西，你一定要保持冷静，这是你首先要考虑的事情。”

[ɪf] [juː; jʊ][let] [jɔːr'self] [get] [ɪk'saɪtɪd][ænd; ənd] [wɜːrkt] [ʌp][juː; jʊ][wəʊnt] [help] ['zɑːrɑː,'dzɑː-] ,

If	you	let	yourself	get	excited	and	worked	up	you	won't	help	Zara	,
如果	你	让	你自己	得到	兴奋的	和	工作	向上	你	惯于	帮助	Zara	,

如果你让自己激动起来，情绪激动起来，对Zara就没有任何帮助。

[ænd; ənd] [juːl] ['oʊnli] [get] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [jɔːr'self] .

and	you'll	only	get	into	trouble	yourself	.
和	你会	仅有的	得到	进入	麻烦	你自己	.

那样只会给自己惹麻烦。

[juː; jʊ] [seɪ] [ʃiː; ʃi] ['trʌstɪd] [juː; jʊ] — [naʊ] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [trʌst] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .

You	say	she	trusted	you	—	now	you	must	trust	me	a	little	.
你	说	她	可信	你	—	现在	你	必须	相信	我	一个	小的	.

你说她信任你——现在你也应该稍微信任我一点。

[tel] [ˌem 'iː] , [fɜːrst] ,

Tell	me	,	first	,
告诉	我	,	第一的	,

首先告诉我，

[dʒʌst] [wʌt] [ðɪs] [mæn] [wɪl] [duː] [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [hæz; həz] ['eni] [raɪt] [æt; ət] [ɔːl] [tuː; tə] [tʌtʃ] [hɜːr; hər] .

just	what	this	man	will	do	and	if	he	has	any	right	at	all	to	touch	her	.
只是	什么	这	男人	将要	做	和	如果	他	有	任何	正确的	在	全部	到	触碰	她	.

"

"
"

这个男人究竟会做出什么事？他到底有没有权利碰她？

" [waɪ] , ['hiːz] [ðə; ði] [miːn] [mæn] [ɪn] [taʊn] , [wɑː'nɑːkə] !

"	Why	,	he's	the	meanest	man	in	town	,	Wanaka	!
"	为什么	,	他是	这	最卑鄙的	男人	在	镇	,	瓦纳卡	!

“哎呀，他是瓦纳卡镇上最坏的人！”

[hiː; hi] ['riːəli] [ɪz] — ['evriwʌn] [sez] [soʊ] !

He	really	is	—	everyone	says	so	!
他	真的	是	—	每个人	说道	所以	!

他确实是——大家都这么说！

[nʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [wʊd] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [ɪn] ['hɑːrvɪst] [taɪm] .

None	of	the	men	would	work	for	him	in	harvest	time	.
没有任何	的	这	男人	会	工作	为了	他	在	收成	时间	.

没有一个人愿意在收割季节为他工作。

[ðeɪ] [sed] [hiː; hi] [wɜːrkt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [deθ] [ænd; ənd] ['wʊdnt] [gɪv] [ðem; ðəm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] . "

They	said	he	worked	them	to	death	and	wouldn't	give	them	enough	to	eat	.	"
他们	说	他	工作	他们	到	死亡	和	不会	给	他们	足够的	到	吃	.	"

他们说他把他们累死，还不给他们足够的食物。

" [jes] , [bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [pɪk] ['zɑːrɑː,'dzɑː-] [ʌp] [ðæt] [weɪ] [ænd; ənd] ['kæri] [hɜːr; hər] [ɔːf] ? " [-]

"	Yes	,	but	why	should	he	pick	Zara	up	that	way	and	carry	her	off	?	"	[	106	]
"	是的	,	但	为什么	应该	他	挑选	Zara	向上	那	方式	和	携带	她	离开	?	"	[	106	]

“是的，但他为什么要那样抱起扎拉把她带走呢？”[106]

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

"	Because	he	wants	to	make	her	work	for	him	.
"	因为	他	想要	到	制作	她	工作	为了	他	.

因为他想让她为他工作。

['hiːz] ['ɔːfli] [rɪtʃ] ,

He's	awfully	rich	,
他是	非常	富有的	,

他非常有钱。

[ænd; ənd] [pɔ:] ['hu:vər] [sed] ['hi:d] [lent] ['mʌni] [tu:; tə][soʊ] ['meni] [men] [ɪn][ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd][ɔ:l]

and	Paw	Hoover	said	he'd	lent	money	to	so	many	men	in	the	village	and	all
和	爪子	胡佛	说	他会	借出的	钱	到	所以	许多	男人	在	这	村庄	和	全部

[ə'raʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə][du:][dʒʌst] [wʌt] [hi:; hi][toʊld][ðem; ðəm] ,

around	that	they	had	to	do	just	what	he	told	them	,
大约	那	他们	有	到	做	只是	什么	他	讲述	他们	,

胡佛先生说，他借钱给村里和周围很多男人，所以他们不得不听他的话。

[ɔ:r] ['hi:d] [sel] [ðer; ðər][lænd][ænd; ənd][ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd]['kæt(ə)l] .

or	he'd	sell	their	land	and	their	horses	and	cattle	.
或者	他会	卖	他们的	土地	和	他们的	马匹	和	牛	.

否则他就会卖掉他们的土地、马匹和牛群。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] ['hi:d] [meɪk] [ðə; ðɪ] ['pi:p(ə)l] [æt; ət][ðə; ðɪ] [pʊr] - [fɑ:rm][baɪnd]['zɑ:rɑ:,'dzɑ:-]['oʊvər][tu:; tə]

And	he	said	he'd	make	the	people	at	the	poor	-	farm	bind	Zara	over	to
和	他	说	他会	制作	这	人们	在	这	贫穷的	-	农场	绑定	Zara	超过	到

[hɪm; ɪm]

him
他

他说他会让贫民院的人把扎拉交给他。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:d] [hæv; həv][tu:; tə][wɜ:rk][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['twenti] - [wʌn] , [dʒʌst]

and	then	she'd	have	to	work	for	him	until	she	was	twenty	-	one	,	just
和	然后	棚	有	到	工作	为了	他	直到	她	曾是	二十	-	一	,	只是

[fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [bɔ:rd] . "

for	her	board	.	"
为了	她	木板	.	"

然后她就得为他工作到二十一岁，仅仅为了糊口。

" [ðæts] ['prɪti] ['sɪriəs] , ['besi] .

"	That's	pretty	serious	,	Bessie	.
"	那就是	漂亮的	严肃的	,	贝西	.

“这很严重，贝西。”

[aɪm] [ʃʊr] [hi:; hi] ['wʊdnt] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['gɑ:rdiən] , [bʌt; bət] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [sʌtʃ] ['ɪnfluəns]

I'm	sure	he	wouldn't	be	a	good	guardian	,	but	if	he	had	such	influence
我是	当然	他	不会	是	一个	好的	监护人	,	但	如果	他	有	这样的	影响

['oʊvər][ðə; ðɪ][men] ,

over	the	men	,
超过	这	男人	,

我确信他不会是个好监护人，但如果他对那些人有那么大的影响力，

['meɪbi] [ðeɪ] ['wʊdnt] [stɑ:p][tu:; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðæt] .

maybe	they	wouldn't	stop	to	think	about	that	.
或许	他们	不会	停止	到	思考	关于	那	.

也许他们根本不会停下来思考这个问题。

" [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['saɪlənt][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['θɪŋkɪŋ] [hɑ:rd] .

"	She	was	silent	for	a	minute	,	thinking	hard	.
"	她	曾是	沉默的	为了	一个	分钟	,	思维	难的	.

她沉默了一会儿，认真地思考着。

" [wer] [wʌz; wəz][hi:; hi]['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] , ['besi] ?

"	Where	was	he	going	with	her	,	Bessie	?
"	在哪里	曾是	他	去	和	她	,	贝西	?

“贝西，他要带她去哪儿？”

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['draɪvɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] - . "

He	seemed	to	be	driving	away	from	Hedgeville	.	"
他	似乎	到	是	驾驶	离开	从	-	.	"

他似乎正开车离开赫奇维尔。

" [jes] , [hiː; hi][wʌz; wəz] .
" **Yes , he was .**
" 是的 , 他 曾是 .

是的，他确实是。

[aɪ] [səˈpoʊz] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ]['oʊvər][tuː; tə]['zebjjlɔn,-lən] .
I suppose he was going over to Zebulon .
我 认为 他 曾是 去 超过 到 西布伦 .

我猜他是要去泽布伦那边。

[ðæts] [ðə; ði] ['kaʊnti] [siːt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [goʊz]['oʊvər][ðer; ðər] [kwaɪt]['ɔːf(ə)n] .
That's the county seat , and he goes over there quite often .
那就是 这 县 座位 , 和 他 去 超过 那里 相当 经常 .

那是县城所在地，他经常去那里。

['ɔːlmoʊst] ['evri] [taɪm] [ðeɪ] [hoʊld] [kɔːrt] , [aɪ] [ges] .
Almost every time they hold court , I guess .
几乎 每一个 时间 他们 抓住 法庭 , 我 猜测 .

我猜他们几乎每次开庭审理案件时都会这样。

[pɔː] ['huːvər] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['maɪti] [bæd] ['neɪbər] , ['ɔːlweɪz] ['getɪŋ] ['ɪntuː] ['lɔˌsuːts] . " [
Paw Hoover said he was a mighty bad neighbor , always getting into lawsuits . " [
爪子 胡佛 说 他 曾是 一个 强大的 坏的 邻居 , 总是 获得 进入 诉讼 . " [
-]
107]
-]

胡佛先生说他是个非常糟糕的邻居，总是惹上官司。[107]

" [wel] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪˈd] ['betər] [goʊ][tuː; tə]['zebjjlɔn,-lən] .
" **Well , I think I'd better go to Zebulon .**
" 出色地 , 我 思考 ID 更好的 去 到 西布伦 .

“嗯，我想我最好去泽布伦。”

[ɪf] [aɪ] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [pərˈhæps][aɪ][kæn; kən] [meɪk] [hɪm; ɪm] [gɪv] ['zɑːrɑː,'dzɑː-][ʌp] .
If I talk to him , perhaps I can make him give Zara up .
如果 我 讲话 到 他 , 也许 我 能 制作 他 给 Zara 向上 .

如果我和他谈谈，或许能让他放弃Zara。

[haʊ] [fɑːr][ɪz][ˌaɪ ˈtiː] , ['besi] ? "
How far is it , Bessie ? "
如何 远的 是 它 , 贝西 ? "

“贝西，还有多远？”

" ['oʊnli] [əˈbaʊt] [tuː] [maɪlz] .
" **Only about two miles .**
" 仅有的 关于 二 英里 .

“只有大约两英里。”

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][goʊ] , [kɑːnt] [aɪ][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? "
But if you go , can't I go with you ? "
但 如果 你 去 , 不能 我 去 和 你 ? "

但如果你去的话，我能跟你一起去吗?

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪˈd] ['betər] [goʊ][əˈloʊn] , ['besi] .
" **I think I'd better go alone , Bessie .**
" 我 思考 ID 更好的 去 独自的 , 贝西 .

“我想我最好独自前往，贝西。”

[ɪf] [hiː; hi] [sɔː] [juː; jʊ] , [hiː; hi] [maɪt] [traɪ][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['huːvəz] , [juː; jʊ] [noʊ] .
If he saw you , he might try to take you back to the Hoovers , you know .
如果 他 锯 你 , 他 可能 尝试 到 拿 你 后退 到 这 胡佛 , 你 知道 .

如果他看到你，他可能会把你带回胡佛家，你知道的。

[noʊ] , [aɪl] [goʊ] [əˈloʊn] .
No , I'll go alone .
不 , 患病的 去 独自的 .

不，我一个人去。

[ɪf] [its] [ˈoʊnli] [tuː] [maɪlz] , [ˌaɪ ˈtiː] [wəʊnt] [teɪk] [ˌem ˈiː] [lɔːŋ] [tuː; tə] [wɔːk] [ðer; ðər] ,
If it's only two miles , it won't take me long to walk there ,
如果 它是 仅有的 二 英里 , 它 惯于 拿 我 长的 到 走 那里 ,

如果只有两英里，我走过去很快就能到。

[ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən] [get] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [draɪv] [ˌem ˈiː] [bæk] .
and I can get someone to drive me back .
和 我 能 得到 某人 到 驾驶 我 后退 .

我可以找人开车送我回去。

[ˈgɝːlz] !
Girls !
女孩们 !

女孩们!

" [ðeɪ] [ˈkraʊdɪd] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər] .
" They crowded about her .
" 他们 挤 关于 她 .

他们围在她身边。

" [aɪm] [ˈgoʊɪŋ] [əˈweɪ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [waɪl] .
" I'm going away for a little while .
" 我是 去 离开 为了 一个 小的 尽管 .

“我要离开一段时间。”

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər] [ˌem ˈiː] .
You are to stay here and wait for me .
你 是 到 停留 这里 和 等待 为了 我 .

你留在这里等我。

[ænd; ənd] [kiːp] [kloʊz] [təˈgeðər] .
And keep close together .
和 保持 关闭 一起 .

保持紧密联系。

[aɪl] [get] [bæk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [aɪ] [kæn; kən] .
I'll get back as soon as I can .
患病的 得到 后退 作为 很快 作为 我 能 .

我会尽快回复。

[ænd; ənd] [waɪl] [aɪm] [gɔːn] [juː; jʊ] [kæn; kən] [klɪr] [ʌp] [ðə; ði] [mes] [wiː; wi] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈlʌntʃən] —
And while I'm gone you can clear up the mess we made with luncheon —
和 尽管 我是 已消失 你 能 清除 向上 这 混乱 我们 制成 和 午餐 —
[wen] [juːv] [ˈfɪnɪʃt] [ˌaɪ ˈtiː] ,
when you've finished it ,
什么时候 你已经 完成的 它 ,

我不在家的时候，你可以收拾一下我们午餐后留下的烂摊子——吃完之后，

[aɪ] [miːn] .
I mean .
我 意思是 .

我是说。

[naʊ] , [juːd] [ˈbetər] [ˈhɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [iːt] [ˌaɪ ˈtiː] .
Now , you'd better hurry up and eat it .
现在 , 你会 更好的 匆忙 向上 和 吃 它 .

你最好赶紧把它吃掉。

[aɪ][wəʊnt] [weɪt] .

I	won't	wait	.
我	惯于	等待	.

我不会再等了。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['gɑːrdiən] ['hɜːrid] [ɔːf] ,

"	And	the	guardian	hurried	off	,
"	和	这	监护人	慌忙	离开	,

于是，监护人匆匆离开了。

[dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] ['reskjuː] ['zɑːrɑː,'dzɑː-][frʌm; frəm][ðə; ði] ['klʌtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['maɪzər] [huː] [wʌz; wəz]

determined	to	rescue	Zara	from	the	clutches	of	the	old	miser	who	was
决定	到	救援	Zara	从	这	离合器	的	这	老的	吝啬鬼	WHO	曾是

[soʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər][wɜːrk][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [-]

so	anxious	to	make	her	work	for	him	,	[	108	]
所以	焦虑的	到	制作	她	工作	为了	他	,	[	-	]

决心将 Zara 从那个一心想让她为他工作的吝啬鬼手中解救出来[108]

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] , [ɔːr]['ɔːlmoʊst]

because	he	saw	a	chance	to	get	a	good	deal	for	nothing	,	or	almost
因为	他	锯	一个	机会	到	得到	一个	好的	交易	为了	没有什么	,	或者	几乎

['nʌθɪŋ] .

nothing	.
没有什么	.

因为他看到了一个几乎不用花钱就能买到好东西的机会。

[ɪf] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪnjən] [ə'baʊt] ['sailəs] [wiːks] [wʌz; wəz] ['eniwer] [nɪr] [truː] ,

If	the	general	opinion	about	Silas	Weeks	was	anywhere	near	true	,
如果	这	一般的	观点	关于	西拉斯	周	曾是	任何地方	靠近	真的	,

如果人们对西拉斯·威克斯的普遍看法接近事实的话，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kɔːst][hɪm; ɪm] ['maɪti] ['lɪt(ə)l][tuː; tə]['sætɪsfaɪ] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kiːpɪŋ] [feɪθ]

it	would	cost	him	mighty	little	to	satisfy	himself	that	he	was	keeping	faith
它	会	成本	他	强大的	小的	到	满足	他自己	那	他	曾是	保持	信仰

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kaʊnti] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] ['zɑːrɑː,'dzɑː-] ,

with	the	county	and	giving	Zara	,
和	这	县	和	给予	Zara	,

他只需付出很少的代价就能让自己确信他没有辜负郡里的承诺，也没有亏待扎拉。

[ɪn] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['sɜːrvɪsɪz] , [gʊd] [bɔːrd] , ['lɑːdʒɪŋ] , [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] .

in	return	for	her	services	,	good	board	,	lodging	,	and	clothing	.
在	返回	为了	她	服务	,	好的	木板	,	住宿	,	和	衣服	.

作为对她服务的回报，她将获得良好的膳食、住宿和衣物。

['besi] [wɑːtʃt] [wɑː'nɑːkə][goʊ] [ɔːf] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [kən'vɪns] [hɜːr'self] [ðæt] ['evriθɪŋ]

Bessie	watched	Wanaka	go	off	,	and	she	tried	to	convince	herself	that	everything
贝西	观看	瓦纳卡	去	离开	,	和	她	尝试	到	说服	她自己	那	一切

[wʊd] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .

would	be	all	right	.
会	是	全部	正确的	.

贝西看着瓦纳卡离开，她努力说服自己一切都会好起来的。

[bʌt; bət] , [strɔːŋ] [æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] [feɪθ] [ʃiː; ʃi] [ɔːl'redi] [hæd; həd][ɪn] [mɪs] ['mɜːrsər] ,

But	,	strong	as	was	the	faith	she	already	had	in	Miss	Mercer	,
但	,	强的	作为	曾是	这	信仰	她	已经	有	在	错过	默瑟	,

但是，尽管她对默瑟小姐的信任已经非常坚定，

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv]['sailəs] [wiːks] [tuː] [wel] [tuː; tə][biː; bi] ['riːəli] ['kɑːnfɪdənt] .

she	knew	the	ways	of	Silas	Weeks	too	well	to	be	really	confident	.
她	知道	这	方式	的	西拉斯	周	也	出色地	到	是	真的	自信的	.

她太了解西拉斯·威克斯的行事作风了，所以无法真正自信。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['kudnt] [get][rɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ðæt][ʃiː; ʃi] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn] [els] ,

And	she	couldn't	get	rid	of	the	feeling	that	she	,	and	no	one	else	,
和	她	不能	得到	摆脱	的	这	感觉	那	她	,	和	不	一	别的	,

她始终无法摆脱这种感觉：只有她自己，而不是其他人。

[wʌz; wəz][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər]['zɑːrɑː,'dzɑː-] .

was	responsible	for	Zara	.
曾是	负责任的	为了	Zara	.

曾负责Zara项目。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ðæt] ['zɑːrɑː,'dzɑː-][hæd; həd] [kʌm] [ə'weɪ] ,

It	was	because	of	her	that	Zara	had	come	away	,
它	曾是	因为	的	她	那	Zara	有	来	离开	,

正是因为她，Zara才离开的。

[ænd; ənd] ['besi] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ʃʊr] , [hɜːr'self] ,

and	Bessie	felt	that	she	should	make	sure	,	herself	,
和	贝西	毛毡	那	她	应该	制作	当然	,	她自己	,

贝西觉得她应该亲自确认一下，

[ðæt] ['zɑːrɑː,'dzɑː-] ['dɪdnt] [hæv; həv] [kɔːz] [tuː; tə] [rɪ'gret] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

that	Zara	didn't	have	cause	to	regret	the	decision	.
那	Zara	没有	有	原因	到	后悔	这	决定	.

Zara没有理由后悔这个决定。

[ænd; ənd] [ðen] , ['sʌd(ə)nli] , [tuː] , [ə'nʌðər] [θɔːt] [strʌk] [hɜːr; hər] .

And	then	,	suddenly	,	too	,	another	thought	struck	her	.
和	然后	,	突然	,	也	,	其他	想法	击	她	.

然后，突然间，她又想到了另一个事情。

[wʌt] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] , [wɪ'ðaʊt] [ɪn'tenʃ(ə)n] , [ˌmɪs'led] [mɪs] ['eləna; -nɔː] ?

What	if	she	had	,	without	intention	,	misled	Miss	Eleanor	?
什么	如果	她	有	,	没有	意图	,	被误导	错过	埃莉诺	?

如果她无意中误导了埃莉诺小姐呢?

[sə'poʊz] ['fɑːrmər] [wiːks] ['dɪdnt] [goʊ][tuː; tə]['zebjjlɔn,-lən][æt; ət][ɔːl] ?

Suppose	Farmer	Weeks	didn't	go	to	Zebulon	at	all	?
认为	农民	周	没有	去	到	西布伦	在	全部	?

假设威克斯农夫根本没去过泽布伦镇呢?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l] , [fɔːr; fər] ['besi] [rɪ'membər] [naʊ] [ðæt] [θriː] - ['kwɔːrtərz][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl]

It	was	possible	,	for	Bessie	remembered	now	that	three	-	quarters	of	a	mile
它	曾是	可能的	,	为了	贝西	记得	现在	那	三	-	四分之一	的	一个	英里

[ɔːr] [-]

or	[	109	]
或者	[	-	]

这是有可能的，因为贝西现在记得，四分之三英里或[109]

[soʊ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['krɔːsroʊdz] [ðæt] [wʊd] [liːd] [hɪm; ɪm] , [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][tɜːrn][ðer; ðər]

so	along	the	road	was	a	crossroad	that	would	lead	him	,	should	he	turn	there
所以	沿着	这	路	曾是	一个	十字路口	那	会	带领	他	,	应该	他	转动	那里

,

,

,

所以，路边有个十字路口，如果他从那里转弯，就会通往另一个方向。

[bæk] [tuː; tə] - .

back	to	Hedgeville	.
后退	到	-	.

回到赫奇维尔。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɔ:t] ['besi] [kʊd; kəd][noʊ][lɔ:ŋgər] [rɪ'meɪn] [stɪl] .

With	the	thought	Bessie	could	no	longer	remain	still	.
和	这	想法	贝西	可以	不	更长	保持	仍然	.

想到这里，贝西再也无法保持静止。

[ʃi:; ʃi] [nu:] [ðə; ði] [roʊdz] ,

She	knew	the	roads	,
她	知道	这	道路	,

她熟悉这些路，

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][mʌst; məst][æt; ət] [li:st] [faɪnd] [aʊt] [wer] ['zɑ:rɑ:,'dzɑ:-][hæd; həd]

and	she	determined	that	she	must	at	least	find	out	where	Zara	had
和	她	决定	那	她	必须	在	至少	寻找	出去	在哪里	Zara	有

[bɪn] ['teɪkən] .

been	taken	.
到过	已采取	.

她下定决心至少要查明扎拉被带到了哪里。

[ʃi:; ʃi] [maɪt] [nɑ:t][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][help][hɜ:r; hər][hɜ:r'self] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][get][ðə; ði] [nu:z] ,

She	might	not	be	able	to	help	her	herself	,	but	she	could	get	the	news	,
她	可能	不是	是	有能力的	到	帮助	她	她自己	,	但	她	可以	得到	这	消息	,

她或许无法帮助自己，但她可以得到消息。

[ðə; ði] [tru:] [nu:z] , [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [hu:] [kʊd; kəd] .

the	true	news	,	for	those	who	could	.
这	真的	消息	,	为了	那些	WHO	可以	.

对于那些能够了解真相的人来说，这就是真实的新闻。

[ænd; ənd] , ['seɪɪŋ] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə]['eni][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['gɜ:lz] , [lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][wɑ:nt][tu:; tə] [kʌm]

And	,	saying	nothing	to	any	of	the	other	girls	,	lest	they	should	want	to	come
和	,	说	没有什么	到	任何	的	这	其他	女孩们	,	免得	他们	应该	想	到	来

[wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ,

with	her	,
和	她	,

而且，她什么也没跟其他女孩说，以免她们也想跟她一起走。

[ʃi:; ʃi] [slɪpt] [ɔ:f] ['saɪləntli] .

she	slipped	off	silently	.
她	滑倒了	离开	默默	.

她悄无声息地溜走了。

[ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t] [dɪ'send] [tu:; tə][ðə; ði][roʊd] .

She	did	not	descend	to	the	road	.
她	做过	不是	下降	到	这	路	.

她没有下到路边。

[ɪf] [wʌn]['fɑ:rmər][frʌm; frəm] - [hæd; həd] [pæst] [ɔ:l'redi] , ['ʌðər] [maɪt] ['fɑ:loʊ] [ɪn][hɪz; ɪz]

If	one	farmer	from	Hedgeville	had	passed	already	,	others	might	follow	in	his
如果	一	农民	从	-	有	通过了	已经	,	其他的	可能	跟随	在	他的

[weɪk] ,

wake	,
唤醒	,

如果赫奇维尔镇已经有一位农民去世，其他人可能也会步其后尘。

[ænd; ənd] ['besi] [wʌz; wəz] ['fɪrsli] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [nɑ:t][tu:; tə][let] ['eniθɪŋ] [tʃek] [hɜ:r; hər][ɔ:r] [ˌɪntər'fɪr]

and	Bessie	was	fiercely	determined	not	to	let	anything	check	her	or	interfere
和	贝西	曾是	激烈地	决定	不是	到	让	任何事物	查看	她	或者	干扰

[wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [ʌn'tɪl] [ʃi:; ʃi] [nu:] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv]['zɑ:rɑ:,'dzɑ:-] .

with	her	until	she	knew	what	had	become	of	Zara	.
和	她	直到	她	知道	什么	有	变得	的	Zara	.

贝西下定决心，在知道扎拉的下落之前，绝不让任何事阻止她或干扰她。

[soʊ] , [ɔːlˈðoʊ] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]['træv(ə)l]['fæstər][baɪ][ðə; ði][roʊd] ,

So	,	although	she	might	have	been	able	to	travel	faster	by	the	road	,
所以	,	虽然	她	可能	有	到过	有能力的	到	旅行	快点	经过	这	路	,

所以，尽管她走公路可能更快，

['besi] [steɪd] [əˈbʌv] , [ænd; ənd] ['hɜːrid] [əˈlɔːŋ] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][best] ['prɑːgres] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ,

Bessie	stayed	above	,	and	hurried	along	,	making	the	best	progress	she	could	,
贝西	入住	多于	,	和	慌忙	沿着	,	制作	这	最好的	进步	她	可以	,

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði]['goʊɪŋ][wʌz; wəz] [rʌf] .

although	the	going	was	rough	.
虽然	这	去	曾是	粗糙的	.

贝西留在上面，加快脚步，尽力向前，尽管路途崎岖。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] , [wɪˈðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] .

She	could	see	,	without	being	seen	.
她	可以	看	,	没有	存在	已见	.

她能看见，却不被人看见。

[ɪf] ['eniwʌn] [huː] ['θretnd] [hɜːr; hər] ['lɪbərti] [keɪm] [əˈlɔːŋ] ,

If	anyone	who	threatened	her	liberty	came	along	,
如果	任何人	WHO	威胁	她	自由	来了	沿着	,

如果有人威胁到她的自由，

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][haɪd] ['iːzəli] [ɪˈnʌf] [bɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [triː] [ɔːr][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] . [-]

she	could	hide	easily	enough	behind	a	tree	or	a	clump	of	bushes	.	[	110	]
她	可以	隐藏	容易地	足够的	在后面	一个	树	或者	一个	丛	的	灌木丛	.	[	-	]

她很容易就能躲在树后或灌木丛后。[110]

[æt; ət][ðə; ði] ['krɔːsroʊdz] [ʃiː; ʃi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .

At	the	crossroad	she	hesitated	.
在	这	十字路口	她	犹豫了一下	.

在十字路口，她犹豫了。

[ʃiː; ʃi] ['wɔznt] [ʃʊr] [ðæt] ['fɑːrmər] [wiːks] [hæd; həd] [tɜːrnd] [ɔːf] .

She	wasn't	sure	that	Farmer	Weeks	had	turned	off	.
她	不是	当然	那	农民	周	有	转向	离开	.

她不确定威克斯农夫是否已经关机了。

[hiː; hi] [maɪt] ['veri] [wel] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [θɔːt] [æt; ət][fɜːrst] , [hæv; həv] [bɪn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei]

He	might	very	well	,	as	she	had	thought	at	first	,	have	been	on	his	way
他	可能	非常	出色地	,	作为	她	有	想法	在	第一的	,	有	到过	在	他的	方式

[tuː; tə]['zebjjlɔn,-lən] .

to	Zebulon	.
到	西布伦	.

他很可能像她最初想的那样，正前往西布伦。

" [wʌt] [ə; eɪ]['stuːpɪd][aɪ][ˌeɪ 'em] !

"	What	a	stupid	I	am	!
"	什么	一个	愚蠢的	我	是	!

我真是个笨蛋!

" [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] , [haʊ'evər] .

"	she	thought	in	a	moment	,	however	.
"	她	想法	在	一个	片刻	,	然而	.

“但她片刻后想到了这一点。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['krɔːsroʊdz] !

"	Of	course	I	ought	to	take	the	crossroad	!
"	的	课程	我	应该	到	拿	这	十字路口	!

我当然应该走十字路口!

[ɪf] ['hiːz] [gɔːn] [tuː; tə]['zebjjlɔn,-lən][wɑː'nɑːkə] [wɪl] [faɪnd][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi]['hæznt] ,

If	he's	gone	to	Zebulon	Wanaka	will	find	him	,	and	if	he	hasn't	,
如果	他是	已消失	到	西布伦	瓦纳卡	将要	寻找	他	,	和	如果	他	还没有	,

如果他去了泽布伦，瓦纳卡会找到他；如果他没去，

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [gɔːn] [ðɪs] [weɪ] .

he	must	have	gone	this	way	.
他	必须	有	已消失	这	方式	.

他一定是往这边走了。

[ɪf] [aɪ][tɜːrn] [ɔːf] [hɪr] , ['ðɛrəl] [biː; bi] ['sʌmwʌn] ['æftər][hɪm; ɪm] , [noʊ] ['mætər] [wɪtʃ] [weɪ] ['hiːz] [gɔːn] .

If	I	turn	off	here	,	there'll	be	someone	after	him	,	no	matter	which	way	he's	gone	.
如果	我	转动	离开	这里	,	将会	是	某人	后	他	,	不	事情	哪个	方式	他是	已消失	.

如果我在这里拐弯，不管他往哪个方向走，都会有人追他。

" [soʊ] , [stɪl] ['kiːpɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] ,

"	So	,	still	keeping	to	the	side	of	the	road	,
"	所以	,	仍然	保持	到	这	边	的	这	路	,

所以，还是靠边行驶吧。

[ʃiː; ʃi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['pɔɪntər] [ɑːn][ðə; ði] ['saɪnbɔːrd] [wɪtʃ] [sed] , " - , [sɪks] [maɪlz] .

she	followed	the	pointer	on	the	signboard	which	said	,	"	Hedgeville	,	six	miles	.
她	随后	这	指针	在	这	招牌	哪个	说	,	"	-	,	六	英里	.

她沿着路标上的指示牌走，上面写着："黑奇维尔，六英里。"

" [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hæf][frʌm; frəm][ðə; ði] ['krɔːsroʊdz] [ðə; ði] [roʊd] ['besi] [wʌz; wəz] [naʊ]

"	About	a	mile	and	a	half	from	the	crossroads	the	road	Bessie	was	now
"	关于	一个	英里	和	一个	一半	从	这	十字路口	这	路	贝西	曾是	现在

['fɑːloʊɪŋ] [krɔːst] [ə; eɪ] ['reɪlroʊd] ,

following	crossed	a	railroad	,
下列的	交叉	一个	铁路	,

"距离十字路口大约一英里半的地方，贝西所走的路与一条铁路相交，

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [nɪə] [ðæt] [spɑːt][ʃiː; ʃi] [muːvd] [æz; əz] ['kerfəli] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ,

and	as	she	neared	that	spot	she	moved	as	carefully	as	she	could	,
和	作为	她	接近	那	点	她	已搬	作为	小心	作为	她	可以	,

当她接近那个地方时，她尽可能小心翼翼地移动着。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [reɪ] [ʌv; əv] [hoʊp] [wʌz; wəz] ['raɪzɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər][maɪnd] .

for	a	suspicion	that	gave	her	a	ray	of	hope	was	rising	in	her	mind	.
为了	一个	怀疑	那	给予	她	一个	射线	的	希望	曾是	上升	在	她	头脑	.

一丝希望在她心中升起。

[æt; ət][ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['krɔːsɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['set(ə)lmənt] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪn] [ðæt]

At	the	railroad	crossing	there	was	a	little	settlement	and	an	inn	that
在	这	铁路	过境	那里	曾是	一个	小的	沉降	和	一个	客栈	那

[wʌz; wəz] ['veri] ['pɑːpjələr][wɪð; wɪθ] ['ɔːtəˌmoʊbɪlɪsts] .

was	very	popular	with	automobilists	.
曾是	非常	受欢迎的	和	汽车人	.

铁路道口附近有一个小居民点和一家很受自驾游客欢迎的旅馆。

[ænd; ənd] ['besi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] ['fɑːrmər] [wiːks] [maɪt] [hæv; həv] [stɑːpt]

And	Bessie	thought	it	was	possible	that	Farmer	Weeks	might	have	stopped
和	贝西	想法	它	曾是	可能的	那	农民	周	可能	有	停止

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

贝西觉得威克斯农夫有可能就此止步。

['maɪzər][æz; əz][hiː; hi] [-]

Miser	as	he	[	111	]
吝啬鬼	作为	他	[	-	]

吝啬鬼[111]

[wʌz; wəz] , [hiː; hi][wʌz; wəz][fɑːnd][ʌv; əv] [gʊd] [fuːd] , [ænd; ənd] ,

was	**,**	**he**	**was**	**fond**	**of**	**good**	**food**	**,**	**and**	**,**
曾是	,	他	曾是	喜爱	的	好的	食物	,	和	,

他生前喜爱美食，而且

[sɪns] [hiː; hi][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [oʊn] [kʊk] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət] [hoʊm] ,

since	**he**	**was**	**his**	**own**	**cook**	**most**	**of**	**the**	**time**	**when**	**he**	**was**	**at**	**home**	**,**
自从	他	曾是	他的	自己的	厨师	最多	的	这	时间	什么时候	他	曾是	在	家	,

因为他大部分时间都在家自己做饭，

[hiː; hi] ['dɪdnt] [get] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ɪk'sept] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'weɪ] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] .

he	**didn't**	**get**	**much**	**of**	**it**	**except**	**when**	**he**	**was**	**away**	**,**	**as**	**he**	**was**	**now**	**.**
他	没有	得到	很多	的	它	除了	什么时候	他	曾是	离开	,	作为	他	曾是	现在	.

他平时很少有机会见到它，只有像现在这样不在家的时候才会见到。

['besi] [hæd; həd] [hɜːrd] [mɔː] ['huːvər] [snɪr] [æt; ət][hɪm; ɪm] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wei]

Bessie	**had**	**heard**	**Maw**	**Hoover**	**sneer**	**at**	**him**	**more**	**than**	**once**	**for**	**the**	**way**
贝西	有	听到	嘴	胡佛	冷笑	在	他	更多的	比	一次	为了	这	方式

[hiː; hi]['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd][fɔːr; fər][æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['dɪnər] [ɔːr] ['sʌpər] .

he	**hinted**	**for**	**an**	**invitation**	**to**	**dinner**	**or**	**supper**	**.**
他	暗示	为了	一个	邀请	到	晚餐	或者	晚餐	.

贝西不止一次听到胡佛太太嘲笑他，因为他总是暗示要邀请她共进晚餐。

" [oʊld] ['skɪnflɪnt] !

"	**Old**	**skinflint**	**!**
"	老的	吝啬鬼	!

“老吝啬鬼！”

" ['besi] [hæd; həd] [hɜːrd] [mɔː] [seɪ] .

"	**Bessie**	**had**	**heard**	**Maw**	**say**	**.**
"	贝西	有	听到	嘴	说	.

贝西听见莫说。

" [aɪ] ['noʊtɪs] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] [fər'gɛtɪn] - ['ɛniˌθɪn] - [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [tel] [pɔː] [tɪl]

"	**I**	**notice**	**he**	**has**	**a**	**way**	**of**	**forgettin**	**'**	**anythin**	**'**	**he**	**wants**	**to**	**tell**	**Paw**	**till**
"	我	注意	他	有	一个	方式	的	忘记	-	任何东西	-	他	想要	到	告诉	爪子	直到

[dʒest] [bɪ'fɔːr] [miːl] [taɪm] .

jest	**before**	**meal**	**time**	**.**
笑话	前	一顿饭	时间	.

“我注意到他总是会忘记任何想告诉爷爷的事情，直到饭点前才会想起来。”

[ðen] [hiː; hi] [kʌmz] ['oʊvər][poʊst] [heɪst] , [ænd; ənd] - [duː]

Then	**he**	**comes**	**over**	**post**	**haste**	**,**	**and**	**nothin'll**	**do**
然后	他	来	超过	邮政	匆忙	,	和	-	做

然后他急忙赶来，什么办法都不管用。

[bʌt; bət] [pɔːz] [gɑːt][tuː; tə][stænd] [aʊt] [ðer; ðər] ['lɪsənɪn] - [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [wen] [ɔːl][hiː; hi] ['wɒnts] ,

but	**Paw's**	**got**	**to**	**stand**	**out**	**there**	**listenin**	**'**	**to**	**him**	**,**	**when**	**all**	**he**	**wants**	**,**
但	爪子的	得到	到	站立	出去	那里	听着	-	到	他	,	什么时候	全部	他	想要	,

但帕夫却不得不站在外面听他说话，而他只想……

['riːəli] , [ɪz][tuː; tə][hæv; həv][ˌem 'iː] [rɪŋ] [ðə; ði] [bel] , ['soʊz] - [hæv; həv][tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə]

really	**,**	**is**	**to**	**have**	**me**	**ring**	**the**	**bell**	**,**	**so's**	**Paw'll**	**have**	**to**	**ask**	**him**	**to**
真的	,	是	到	有	我	戒指	这	钟	,	所以也是	-	有	到	问	他	到

[steɪ] .

stay	**.**
停留	.

真的，就是让我去按门铃，这样 Paw 就得请他留下来了。

" ['i:v(ə)n][ɪn][hɜ:r; hər] ['sɑ:roʊ] [æt; ət]['zɑ:rəz] [plaɪt] , ['besi] ['kudnt] [help] ['læfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]

"	Even	in	her	sorrow	at	Zara's	plight	,	Bessie	couldn't	help	laughing	at	the
"	甚至	在	她	悲哀	在	Zara的	困境	,	贝西	不能	帮助	笑	在	这

[rɪ'membrəns] [ʌv; əv] [ðoʊz] [taɪmz] .

remembrance	of	those	times	.
纪念	的	那些	时代	.

“即使在为扎拉的困境感到悲伤时，贝西回忆起那些时光，还是忍不住笑了起来。

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn] [keɪm] [ɪn] [saɪt] ,

But	then	the	smoke	of	the	inn	came	in	sight	,
但	然后	这	抽烟	的	这	客栈	来了	在	视线	,

但随后，客栈的炊烟出现在视野中。

[ænd; ənd] ['besi] [fər'gɑ:t] ['evriθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [ni:d] [ʌv; əv] ['kɔ:ʃ(ə)n] .

and	Bessie	forgot	everything	but	the	need	of	caution	.
和	贝西	忘了	一切	但	这	需要	的	警告	.

贝西除了谨慎之外，什么都忘了。

[ɪf] ['fɑ:rmər] [wi:ks] [wɜ:r; wər][ðer; ðər] , [hi:; hi][mʌst; məst][ɑ:n][noʊ] [ə'kaʊnt] [si:] [hɜ:r; hər] .

If	Farmer	Weeks	were	there	,	he	must	on	no	account	see	her	.
如果	农民	周	是	那里	,	他	必须	在	不	帐户	看	她	.

如果威克斯农夫在场，他绝对不能看到她。

[ðæt] [wʊd] [end] ['eni] [tʃæns] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][ʌv; əv] ['helpɪŋ] ['zɑ:rɑ:,'dzɑ:-] .

That	would	end	any	chance	she	had	of	helping	Zara	.
那	会	结尾	任何	机会	她	有	的	帮助	Zara	.

那样一来，她帮助扎拉的任何机会就都断绝了。

[ʃi:; ʃi] [krept] [θru:] [ə; eɪ] [groʊv] [ʌv; əv] [tri:z] [ðæt] [suə] [-]

She	crept	through	a	grove	of	trees	that	sur	[	112	]
她	悄悄地爬	通过	一个	树林	的	树木	那	苏尔	[	-	]

她悄悄地穿过一片树林，这片树林环绕着[112]

['raʊndɪd] [ðə; ði] [ɪn] , [tu:; tə] [wɜ:rk] [ʌp] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'ti:] .

rounded	the	inn	,	to	work	up	behind	it	.
圆润	这	客栈	,	到	工作	向上	在后面	它	.

绕过客栈，绕到它后面去。

[ɪn][ðə; ði] [rɪr] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [nu:] , [wɜ:r; wər][ðə; ði]['steiblz] ,

In	the	rear	,	as	she	knew	,	were	the	stables	,
在	这	后部	,	作为	她	知道	,	是	这	马厩	,

她知道，后面是马厩。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['ɔ:təməbilz] [ʌv; əv][ðə; ði] [gests] [wɜ:r; wər] [kept] .

and	the	place	where	the	automobiles	of	the	guests	were	kept	.
和	这	地方	在哪里	这	汽车	的	这	客人	是	保留	.

以及停放宾客汽车的地方。

[ʃi:; ʃi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [get] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd] ['kærɪdʒɪz] [ðæt] [wɜ:r; wər] [taɪd] [ɪn][ðə; ði]

She	wanted	to	get	a	look	at	the	horses	and	carriages	that	were	tied	in	the
她	通缉	到	得到	一个	看	在	这	马匹	和	马车	那	是	系	在	这

[ʃed] [fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi] [wʊd] [noʊ] ['fɑ:rmər] [wi:ks] - [rɪg] ['eniwer] ,

shed	for	she	would	know	Farmer	Weeks	'	rig	anywhere	,
棚	为了	她	会	知道	农民	周	-	钻井平台	任何地方	,

她想看看拴在棚子里的马匹和马车，因为她一眼就能认出威克斯农夫的马车。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ʃʊr] .

she	was	sure	.
她	曾是	当然	.

她确信无疑。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bɪzi] [spɑːt] ,

But	she	had	to	be	careful	,	for	the	inn	was	a	busy	spot	,
但	她	有	到	是	小心	,	为了	这	客栈	曾是	一个	忙碌的	点	,

但她必须小心，因为这家旅店生意兴隆。

[ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔtoʊz] , [ɪ'speʃəli] , [wɜːr; wər][lɑːts][ʌv; əv] [men] ,

and	around	the	horses	and	the	autos	,	especially	,	were	lots	of	men	,
和	大约	这	马匹	和	这	汽车	,	尤其	,	是	很多	的	男人	,

['wɜːrkɪŋ] ,

working	,
在职的	,

尤其是在马匹和汽车周围，有很多男人在工作。

['smoʊkɪŋ] , ['loʊfɪŋ] — [ænd; ənd] ['eni] [wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['besi] [felt] [ʃʊr] ,

smoking	,	loafing	—	and	any	one	of	them	,	Bessie	felt	sure	,
吸烟	,	游手好闲	—	和	任何	一	的	他们	,	贝西	毛毡	当然	,

抽烟、游手好闲——贝西确信，他们中的任何一个都可能作恶。

[wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n][tuː; tə] ['kwestʃən] [hɜːr; hər] [ɪf] [ðeɪ] [sɔː] [hɜːr; hər] [praʊlɪŋ] [ə'baʊt] .

was	certain	to	question	her	if	they	saw	her	prowling	about	.
曾是	肯定	到	问题	她	如果	他们	锯	她	潜行	关于	.

如果他们看到她四处徘徊，一定会盘问她。

[ʃiː; ʃi][gɑːt][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ʃed] ,

She	got	behind	the	shed	,
她	得到	在后面	这	棚	,

她躲到了棚子后面，

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][wɜːrk] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði][end] ['fɑːrðɪst] [frʌm; frəm][ðə; ði]

and	then	she	had	to	work	along	to	the	end	farthest	from	the
和	然后	她	有	到	工作	沿着	到	这	结尾	最远	从	这

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [left] ,

direction	of	the	road	she	had	left	,
方向	的	这	路	她	有	左边	,

然后她不得不沿着与她离开的道路方向最远的路走到尽头。

[sɪns] , [æt; ət][ðə; ði] [nɪr] [end] , [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [men] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] ['iːtɪŋ]

since	,	at	the	near	end	,	a	group	of	men	were	sitting	down	and	eating
自从	,	在	这	靠近	结尾	,	一个	团体	的	男人	是	坐着	向下	和	吃

[ðer; ðər] [lʌntʃ] .

their	lunch	.
他们的	午餐	.

因为在靠近尽头的地方，有一群男人正坐着吃午饭。

[bʌt; bət] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃed] [fʊl] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] ['meɪkɪŋ] ['plenti] [ʌv; əv] [nɔɪz] , [tuː; tə] [skriːn] [hɜːr; hər]

But	,	with	the	shed	full	of	horses	making	plenty	of	noise	,	to	screen	her
但	,	和	这	棚	满的	的	马匹	制作	很多	的	噪音	,	到	屏幕	她

['muːvmənts] ,

movements	,
移动	,

但是，由于马厩里挤满了马，噪音很大，为了掩护她的行动，

[ðæt] ['wɔznt] [soʊ] ['dɪfɪkəlt] .

that	wasn't	so	difficult	.
那	不是	所以	难的	.

这并不难。

['besi] ['mænɪdʒd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd] , [wen] [ʃiː; ʃi][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði][fɑːr][end] ,

Bessie	managed	it	all	right	,	and	,	when	she	got	to	the	far	end	,
贝西	管理	它	全部	正确的	,	和	,	什么时候	她	得到	到	这	远的	结尾	,

贝西做得一切都很顺利，当她到达终点时，

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [piːp] [æt; ət][ðə; ði]['hɔːrsɪz] , [hɜːr; hər] [hɑːrt] [liːpt] ['dʒɔɪfəli] ,

and	had	a	chance	to	peep	at	the	horses	,	her	heart	leaped	joyfully	,
和	有	一个	机会	到	窥视	在	这	马匹	,	她	心	跳跃	欣喜地	,

她有机会瞥见马匹，心中顿时涌起一阵喜悦。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [sɔː] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['fɑːrmər] [-]

for	she	saw	within	a	few	feet	of	her	Farmer	[	113	]
为了	她	锯	之内	一个	很少	脚	的	她	农民	[	-	]

因为她看到离她的农夫只有几英尺远[113]

[wiːks] - [hɔːrs] [ænd; ənd] ['bʌgi] , [ðə; ði] ['bʌgi] ['sædli] [ɪn] [niːd] [ʌv; əv] [peɪnt] [ænd; ənd] [rɪ'per] ,

Weeks	'	horse	and	buggy	,	the	buggy	sadly	in	need	of	paint	and	repairs	,
周	-	马	和	有缺陷的	,	这	有缺陷的	令人遗憾的是	在	需要	的	画	和	维修	,

Weeks的马车，可惜这辆马车需要重新喷漆和修理。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɑːrnɪs] [ə; eɪ] [fer] [ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['maɪzərli] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ɪts] ['oʊnər] ,

and	the	harness	a	fair	indication	of	the	miserly	nature	of	its	owner	,
和	这	马具	一个	公平的	指示	的	这	吝啬鬼	自然	的	它是	所有者	,

马具也充分体现了主人的吝啬本性。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pætʃt] [ɪn][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['pleɪsɪz][ænd; ənd][taɪd] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [strɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]

since	it	was	patched	in	a	dozen	places	and	tied	together	with	string	in	a
自从	它	曾是	已修补	在	一个	打	地方	和	系	一起	和	细绳	在	一个

['dʌz(ə)n] ['ʌðər] .

dozen	others	.
打	其他的	.

因为它有十几个地方打了补丁，还有十几个地方用绳子绑了起来。

" [wel] , [aɪ] [noʊ] [ðæt] [mʌtʃ] , ['enihaʊ] ! " [sed] ['besi] [tuː; tə][hɜːr'self] .

"	Well	,	I	know	that	much	,	anyhow	!	"	said	Bessie	to	herself	.
"	出色地	,	我	知道	那	很多	,	无论如何	!	"	说	贝西	到	她自己	.

“嗯，反正我知道的就这么多！”贝西自言自语道。

" [hiː; hi] ['dɪdnt] [teɪk] [hɜːr; hər][tuː; tə]['zebjjlɔn,-lən] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kɑːnt] [hæv; həv] [dʌn] ['eniθɪŋ] [jet] .

"	He	didn't	take	her	to	Zebulon	,	and	he	can't	have	done	anything	yet	.
"	他	没有	拿	她	到	西布伦	,	和	他	不能	有	完毕	任何事物	然而	.

“他没有带她去泽布伦，他现在还不可能做任何事。”

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] ['hiːz][gɑːt]['eni] [raɪt] [tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər] [ðæt] [wei] ,

I	don't	believe	he's	got	any	right	to	keep	her	that	way	,
我	不	相信	他是	得到	任何	正确的	到	保持	她	那	方式	,

我不认为他有权利那样对待她。

[nɑːt] [ən'les] [ðə; ði]['piːp(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [pʊr] - [fɑːrm] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər] .

not	unless	the	people	at	the	poor	-	farm	give	him	the	right	to	take	her	.
不是	除非	这	人们	在	这	贫穷的	-	农场	给	他	这	正确的	到	拿	她	.

除非贫民农场的人们允许他带走她。

['zɑːrɑː,'dzɑː-]['hæznt] [dʌn] ['eniθɪŋ] — [ˌaɪ 'tiː]['iznt] [æz; əz] [ɪf] [ʃiːd] [bɪn] [ə'restɪd] , [ænd; ənd][wɜːr; wər]

Zara	hasn't	done	anything	—	it	isn't	as	if	she'd	been	arrested	,	and	were
Zara	还没有	完毕	任何事物	—	它	不是	作为	如果	棚	到过	被捕	,	和	是

['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðæt] .

running	away	from	that	.
跑步	离开	从	那	.

Zara什么都没做——她又不是被逮捕了，也不是在逃避逮捕。

" ['sʌd(ə)nli] ['besi] ['stɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ][ə'lɑːrm] .

"	Suddenly	Bessie	started	with	alarm	.
"	突然	贝西	开始	和	警报	.

贝西突然惊叫起来。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [drɔːn] [bæk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [tuː; tə][haɪd] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [aʊt][ðə; ði]

She	**had**	**drawn**	**back**	**among**	**the**	**trees**	**to**	**hide**	**while**	**she**	**tried**	**to**	**think**	**out**	**the**
她	有	绘制	后退	之中	这	树木	到	隐藏	尽管	她	尝试	到	思考	出去	这

[best] [kɔːrs] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n][fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [teɪk] ,

best	**course**	**of**	**action**	**for**	**her**	**to**	**take**	**,**
最好的	课程	的	行动	为了	她	到	拿	,

她退回到树林里躲藏起来，努力思考自己最好的应对方案。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [hɜːrd] ['sʌmwʌn] ['muːvɪŋ] [kwaɪt] [kloʊz] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

and	**she**	**heard**	**someone**	**moving**	**quite**	**close**	**to**	**her**	**.**
和	她	听到	某人	移动	相当	关闭	到	她	.

她听到有人在她附近走动。

[bʌt; bət] [ðen] , [æz; əz][ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd] ['fraɪt(ə)nd] [hɜːr; hər] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] , [ʃiː; ʃi] [smaɪld] ,

But	**then**	**,**	**as**	**the**	**one**	**who**	**had**	**frightened**	**her**	**came**	**into**	**view**	**,**	**she**	**smiled**	**,**
但	然后	,	作为	这	一	WHO	有	害怕	她	来了	进入	看法	,	她	微笑	,

但是，当那个吓到她的人出现在她眼前时，她笑了。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] , ['veri] ['dɜːrti][ænd; ənd] [red] [ʌv; əv] [feɪs] ,

for	**it**	**was**	**only**	**a**	**small**	**boy**	**,**	**very**	**dirty**	**and**	**red**	**of**	**face**	**,**
为了	它	曾是	仅有的	一个	小的	男生	,	非常	肮脏的	和	红色的	的	脸	,

因为那只是个小男孩，浑身脏兮兮的，脸涨得通红。

[hɪz; ɪz] [waɪt] [kloʊðz] [sɔɪld] , [bʌt; bət] ['lʊkɪŋ] ['θɜːrəli] ['hæpi] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] . [-]

his	**white**	**clothes**	**soiled**	**,**	**but**	**looking**	**thoroughly**	**happy**	**,**	**just**	**the**	**same**	**.**	**[**	**114**	**]**
他的	白色的	衣服	脏的	,	但	寻找	彻底	快乐的	,	只是	这	相同的	.	[	-	]

虽然他的白衣服脏了，但他看起来仍然非常高兴。[114]

" [hə'loʊ] ! " [hiː; hi] [sed] , ['sterɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] .

"	**Hello**	**!**	**"**	**he**	**said**	**,**	**staring**	**at**	**her**	**.**
"	你好	!	"	他	说	,	凝视	在	她	.

“你好！”他盯着她说道。

" [hə'loʊ] , [jɔːr'self] !

"	**Hello**	**,**	**yourself**	**!**
"	你好	,	你自己	!

“你好，你自己！”

[wer] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ?

Where	**did**	**you**	**come**	**from**	**?**
在哪里	做过	你	来	从	?

你来自哪里?

[ænd; ənd] [wer'evər] [dɪd][juː; jʊ][get][ɔːl] [ðæt] [dɜːrt][ɑːn] [jɔːr'self] ? "

And	**wherever**	**did**	**you**	**get**	**all**	**that**	**dirt**	**on**	**yourself**	**?**	**"**
和	无论	做过	你	得到	全部	那	污垢	在	你自己	?	"

你身上这些脏东西是从哪儿弄来的?

" [oʊ] , [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , " [sed] [ðə; ði] [smɔːl] [bɔɪ] .

"	**Oh**	**,**	**in**	**the**	**woods**	**,**	**"**	**said**	**the**	**small**	**boy**	**.**
"	哦	,	在	这	树林	,	"	说	这	小的	男生	.

“哦，在树林里，”小男孩说。

" [seɪ] , [maɪ] ['neɪmz] [dʒæk] ['rɑːbərts] , [ænd; ənd][maɪ] [pɑːp] [oʊnz] [ðæt] [hoʊ'tel][ðer; ðər] .

"	**Say**	**,**	**my**	**name's**	**Jack**	**Roberts**	**,**	**and**	**my**	**pop**	**owns**	**that**	**hotel**	**there**	**.**
"	说	,	我的	名字	杰克	罗伯茨	,	和	我的	流行音乐	拥有	那	酒店	那里	.

“对了，我叫杰克·罗伯茨，我爸在那边拥有一家酒店。”

[wɒts] [jʊr; jər] [neɪm] ?

What's	**your**	**name**	**?**
是什么	你的	姓名	?

你叫什么名字?

[duː][juː; jʊ] [laɪk] ['tʃeriːz] ?
Do **you** **like** **cherries** **?**
做 你 喜欢 樱桃 ?

你喜欢樱桃吗?

[kæn; kən][juː; jʊ] [klaɪm] [ə; eɪ] [triː] ?
Can **you** **climb** **a** **tree** **?**
能 你 爬 一个 树 ?

你会爬树吗?

[dɪd] [juː; jʊ] ['evər] [goʊ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ðiː] [wʊdz] [ɔːl] [ə'loʊn] ?
Did **you** **ever** **go** **out** **in** **the** **woods** **all** **alone** **?**
做过 你 曾经 去 出去 在 这 树林 全部 独自的 ?

你有没有独自一人去过树林里?

[kæn; kən][juː; jʊ] [swɪm] ? "
Can **you** **swim** **?** **"**
能 你 游泳 ? "

你会游泳吗? ”

" [maɪ] , [maɪ] ! [wʌn] ['kwestʃən] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] , " [læft] ['besi] .
" **My** **,** **my** **!** **One** **question** **at** **a** **time** **,** **"** **laughed** **Bessie** **.**
" 我的 , 我的 ! 一 问题 在 一个 时间 , " 笑了 贝西 .

“哎呀，哎呀！一次问一个问题吧。”贝西笑着说。

" [aɪ] [lʌv] ['tʃeriːz] .
" **I** **love** **cherries** **.**
" 我 爱 樱桃 .

我喜欢樱桃。

[hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt][sʌm; səm] ? "
Have **you** **got** **some** **?** **"**
有 你 得到 一些 ? "

你有吗?

" [bet] [aɪ] [hæv; həv] !
" **Bet** **I** **have** **!**
" 赌注 我 有 !

我肯定有!

" [hiː; hi] [sed] .
" **he** **said** **.**
" 他 说 .

他说。

[ðə; ðiː]['sɪŋg(ə)l] ['ænsər] [tuː; tə] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['kwestʃənz] [siːmd] [tuː; tə] ['sætɪsfaɪ] [hɪm; ɪm] ['θɜːrəli] ,
The **single** **answer** **to** **all** **his** **questions** **seemed** **to** **satisfy** **him** **thoroughly** **,**
这 单身的 回答 到 全部 他的 问题 似乎 到 满足 他 彻底 ,

所有问题的答案只有一个，这似乎让他非常满意。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pʊld] [aʊt] [ə; eɪ] [greɪt] ['hændfʊl] [ʌv; əv] ['tʃeriːz] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [strɔː] [hæt] ,
and **he** **pulled** **out** **a** **great** **handful** **of** **cherries** **from** **his** **straw** **hat** **,**
和 他 拉 出去 一个 伟大的 少数 的 樱桃 从 他的 稻草 帽子 ,

他从草帽里掏出一大把樱桃，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['juːzɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['bæskɪt] .
which **he** **had** **been** **using** **for** **a** **basket** **.**
哪个 他 有 到过 使用 为了 一个 篮子 .

他一直把它当篮子用。

" [hɪr] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] , " [hiː; hi] [sed] .
" **Here** **you** **are** **,** **"** **he** **said** **.**
" 这里 你 是 , " 他 说 .

“给你，”他说。

" [seɪ] , [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ['ʌðər] [gɜːrl] ?
" Say , do you know that other girl ?
" 说 , 做 你 知道 那 其他 女孩 ?

“对了，你认识那个女孩吗？”

" ['bɛsiz] [hɑːrt] [liːpt] [ə'gen] .
" Bessie's heart leaped again .
" 贝西的 心 跳跃 再次 .

贝西的心又怦怦直跳。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [strʌk] ['riːəl] [lʌk] [æt; ət] [læst] . [-]
She felt that she had struck real luck at last . [115]
她 毛毡 那 她 有 击 真实的 运气 在 最后的 . [-]

她觉得自己终于走了运。[115]

" [wʌt] ['ʌðər] [gɜːrl] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] , [bʌt; bət]['iːv(ə)n][æz; əz][ʃiː; ʃi] [æskt] [ðə; ði] ['kwestʃən] , [hɜːr; hər] [hɑːrt] [sæŋk] [ə'gen] .
" What other girl ? " she asked , but even as she asked the question , her heart sank again .
" 什么 其他 女孩 ? " 她 问 , 但 甚至 作为 她 问 这 问题 , 她 心 沉没 再次 .

“还有哪个女孩？”她问道，但就在她问出这个问题的时候，她的心又沉了下去。

[hiː; hi] ['kudnt] [miːn] ['zɑːrɑː,'dzɑː-] .
He couldn't mean Zara .
他 不能 意思是 Zara .

他说的不可能是Zara。

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] ['pɑːsəbli] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ?
How could he possibly know anything about her ?
如何 可以 他 可能 知道 任何事物 关于 她 ?

他怎么可能了解她呢?

" [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [drest] [dʒʌst] [laɪk] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
" She was dressed just like you , " he said .
" 她 曾是 穿着 只是 喜欢 你 , " 他 说 .

“她穿得和你一模一样，”他说。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [blæk] [her] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [skɪn] [wʌz; wəz][dɑːrk] .
" And she had black hair and her skin was dark .
" 和 她 有 黑色的 头发 和 她 皮肤 曾是 黑暗的 .

她有一头黑发，皮肤黝黑。

[soʊ][ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [lʊk] [laɪk] [juː; jʊ][æt; ət] [ɔːl] , [juː; jʊ] [siː] .
So she didn't look like you at all , you see .
所以 她 没有 看 喜欢 你 在 全部 , 你 看 .

所以你看，她长得一点也不像你。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] , [tuː] .
She was crying , too .
她 曾是 哭泣 , 也 .

她也在哭。

[seɪ] , [ɑːnt] [ðoʊz] ['tʃeriːz] [gʊd] ?
Say , aren't those cherries good ?
说 , 不是 那些 樱桃 好的 ?

话说，这些樱桃真好吃！

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [iːt] [ðem; ðəm] ?
Why don't you eat them ?
为什么 不 你 吃 他们 ?

你为什么不吃它们?

" ['besi] [wʌz; wəz][soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ænd; ənd][ɪk'saɪtɪd] [wen] [ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] [spi:k] [ʌv; əv]['zɑ:rɑ:,'dzɑ:-]

"	Bessie	was	so	interested	and	excited	when	she	heard	him	speak	of	Zara
"	贝西	曾是	所以	感兴趣的	和	兴奋的	什么时候	她	听到	他	说话	的	Zara

[ðæt] [ʃi:; ʃi][fər'gɑ:t][tu:; tə] [i:t] [ðə; ði] ['tʃeri:z] .

that	she	forgot	to	eat	the	cherries	.
那	她	忘了	到	吃	这	樱桃	.

“贝西听到他谈起扎拉时，既感兴趣又兴奋，以至于忘记吃樱桃了。”

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][hɜ:rt][hɪz; ɪz] ['fi:lɪŋz] [baɪ][hɜ:r; hər] [nɪ'glekt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] ,

But	she	saw	that	she	had	hurt	his	feelings	by	her	neglect	of	his	present	,
但	她	锯	那	她	有	伤害	他的	情怀	经过	她	忽视	的	他的	展示	,

但她意识到，自己因为忽略了他送的礼物而伤了他的心。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [meɪd] [ə'mendz] [æt; ət] [wʌns] .

and	she	made	amends	at	once	.
和	她	制成	修改	在	一次	.

她立即做出了补偿。

[ʃi:; ʃi] [eɪt] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [smækt] [hɜ:r; hər][lɪps] .

She	ate	several	of	them	,	and	smacked	her	lips	.
她	吃	一些	的	他们	,	和	猛击	她	嘴唇	.

她吃了好几个，咂了咂嘴。

" [ðeə(r)] ['splendɪd] , [dʒæk] !

"	They're	splendid	,	Jack	!
"	它们是	灿烂	,	杰克	!

“它们太棒了，杰克！”

[ðeə(r)] [ðə; ði][best] [aɪv] ['i:tn] [ðɪs] [jɪr] .

They're	the	best	I've	eaten	this	year	.
它们是	这	最好的	我已经	吃	这	年	.

这是我今年吃过的最好吃的。

[aɪ] [θɪŋk] [jʊə(r)] ['lʌki] [tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][get][ðem; ðəm] .

I	think	you're	lucky	to	be	able	to	get	them	.
我	思考	你是	幸运的	到	是	有能力的	到	得到	他们	.

我觉得你能得到它们真是太幸运了。

" [dʒæk][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .

"	Jack	was	delighted	.
"	杰克	曾是	高兴极了	.

杰克非常高兴。

" [ju:; jʊ] [kʌm] [hɪr] [ə'gen] ['leɪtər][ɑ:n][ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][best] [perz] [ju:; jʊ]

"	You	come	here	again	later	on	and	I'll	give	you	some	of	the	best	pears	you
"	你	来	这里	再次	之后	在	和	患病的	给	你	一些	的	这	最好的	梨	你

['evər] ['teɪstɪd] . "

ever	tasted	.	"
曾经	尝过	.	"

“你以后再来，我给你尝尝你这辈子吃过最好吃的梨。”

" [tel] [ˌem 'i:][sʌm; səm] [mɔ:r] [ə'baʊt][ðə; ði][gɜ:rl] , [dʒæk] — [ðə; ði] [-]

"	Tell	me	some	more	about	the	girl	,	Jack	—	the	[	116	]
"	告诉	我	一些	更多的	关于	这	女孩	,	杰克	—	这	[	-	]

“杰克，再跟我说说那个女孩的事吧——[116]

['ʌðər] [gɜ:rl] , [wɪð; wɪθ] [blæk] [her] .

other	girl	,	with	black	hair	.
其他	女孩	,	和	黑色的	头发	.

另一个女孩，黑头发。

[aɪ] [θɪŋk] [pər'hæps] [ʃi:z] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] .

I	think	perhaps	she's	a	friend	of	mine	.
我	思考	也许	她是	一个	朋友	的	矿	.

我想她可能是我朋友。

[waɪ] [wʌz; wəz] [ʃi:; ʃi] ['kraɪɪŋ] ? "

Why	was	she	crying	?	"
为什么	曾是	她	哭泣	?	"

她为什么哭?

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] [bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] .

"	I	don't	know	but	she	was	.
"	我	不	知道	但	她	曾是	.

我不知道，但她确实是。

[ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɑ:n] ['terəb(ə)l] .

She	was	going	on	terrible	.
她	曾是	去	在	糟糕的	.

她当时的情况糟透了。

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] [pɑ:p] , [aɪ] [ges] .

And	she	was	with	her	pop	,	I	guess	.
和	她	曾是	和	她	流行音乐	,	我	猜测	.

我猜她当时和她爸爸在一起。

[soʊ] [aɪ] [spoʊz] [ʃi:d] [dʒʌst] [bɪn] ['nɔ:ti] , [ænd; ənd] ['hi:d] ['pʌnɪʃt] [hɜ:r; hər] . "

So	I	s'pose	she'd	just	been	naughty	,	and	he'd	punished	her	.	"
所以	我	假设	棚	只是	到过	淘气	,	和	他会	受到惩罚	她	.	"

所以我想她大概是淘气了，所以他惩罚了她。

" [wʌt] [meɪks] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] , [dʒæk] ? "

"	What	makes	you	think	that	,	Jack	?	"
"	什么	制作	你	思考	那	,	杰克	?	"

“杰克，你为什么会这么想？”

" [oʊ] , [hi:; hi] [keɪm] [ɪn] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [tɔ:kt] [tu:; tə] [maɪ] [pɑ:p] ,

"	Oh	,	he	came	in	,	and	he	talked	to	my	pop	,
"	哦	,	他	来了	在	,	和	他	谈话	到	我的	流行音乐	,

“哦，他进来了，他和我爸爸说了话。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [læft] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [hɜ:r; hər] .

and	they	both	laughed	and	looked	at	her	.
和	他们	两个都	笑了	和	看起来	在	她	.

他们俩都笑了，看着她。

[hi:; hi] [hæd; həd] [hɜ:r; hər] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] , [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] ['dɪdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] — [ʃi:; ʃi] [dʒʌst] [kraɪd] .

He	had	her	by	the	hand	,	and	she	didn't	say	anything	—	she	just	cried	.
他	有	她	经过	这	手	,	和	她	没有	说	任何事物	—	她	只是	哭	.

他握着她的手，她一句话也没说，只是哭了起来。

[ænd; ənd] [maɪ] [pɑ:p] [sez] , - [wel] , [aɪv] [gɑ:t] [dʒʌst] [ðə; ði] [pleɪs] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] .

And	my	pop	says	,	'	Well	,	I've	got	just	the	place	for	her	.
和	我的	流行音乐	说道	,	-	出色地	,	我已经	得到	只是	这	地方	为了	她	.

我爸说：“嗯，我正好有个地方适合她。”

[tu:] [bæd] [tu:; tə] [send] [hɜ:r; hər] [ɔ:f] [wɪ'ðaʊt] [hɜ:r; hər] ['dɪnər] ,

Too	bad	to	send	her	off	without	her	dinner	,
也	坏的	到	发送	她	离开	没有	她	晚餐	,

让她没吃晚饭就走太可惜了。

[bʌt; bət] [wen] [ðeə(r)] [bæd] [ðeɪv] [gɑ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] ['pʌnɪʃt] . -

but	when	they're	bad	they've	got	to	be	punished	.	'
但	什么时候	它们是	坏的	他们有	得到	到	是	受到惩罚	.	-

但是如果他们做了坏事，就必须受到惩罚。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wiŋkt] [æt; ət][hɜːr; hər] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [wɪŋk] [bæk] . "

And	he	winked	at	her	,	but	she	didn't	wink	back	.	"
和	他	眨眼	在	她	,	但	她	没有	眨眼	后退	.	"

他朝她眨了眨眼，但她没有回应。

" [wʌt] ['hæpənd] [ðen] , [dʒæk] ? "

"	What	happened	then	,	Jack	?	"
"	什么	发生	然后	,	杰克	?	"

“杰克，后来发生了什么事？”

" [ðeɪ] [pʊt][hɜːr; hər][ʌp][ɪn][maɪ] [ruːm] .

"	They	put	her	up	in	my	room	.
"	他们	放	她	向上	在	我的	房间	.

他们把她安排在我房间里。

[siː] , [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] , [raɪt] ['oʊvər][ðə; ði] [triː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bræntʃ] [tɔːrn][ɔːf] .

See	,	you	can	see	it	there	,	right	over	the	tree	with	the	branch	torn	off	.
看	,	你	能	看	它	那里	,	正确的	超过	这	树	和	这	分支	撕裂	离开	.

你看，它就在那里，就在那根断枝的树上方。

[siː] [ðæt] [bræntʃ] ?

See	that	branch	?
看	那	分支	?

看到那根树枝了吗?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tɔːrn] [ɔːf] [ɪn] [ðæt] [stɔːrm] ['jestərdeɪ] . "

It	was	torn	off	in	that	storm	yesterday	.	"
它	曾是	撕裂	离开	在	那	风暴	昨天	.	"

它昨天在那场暴风雨中被扯掉了。

" [ænd; ənd] ['dɪdnt] [ʃiː; ʃi][hæv; həv] ['eni] ['dɪnər] ? "

"	And	didn't	she	have	any	dinner	?	"
"	和	没有	她	有	任何	晚餐	?	"

她晚饭都没吃吗?

" [oʊ] , [jes] .

"	Oh	,	yes	.
"	哦	,	是的	.

“哦是的。

[maɪ] [pɑːp] , [hiː; hi] [sent] [hɜːr; hər][sʌm; səm] ['dɪnər] , [-]

My	pop	,	he	sent	her	some	dinner	,	[	117	]
我的	流行音乐	,	他	发送	她	一些	晚餐	,	[	-	]

我爸爸给她送了些晚餐，[117]

[ʌv; əv] [kɔːrs] .

of	course	.
的	课程	.

当然。

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst]['dʒoʊkɪŋ] .

He	was	just	joking	.
他	曾是	只是	开玩笑	.

他只是在开玩笑。

[ðæts] [waɪ] [hiː; hi] [wiŋkt] [æt; ət][hɜːr; hər] .

That's	why	he	winked	at	her	.
那就是	为什么	他	眨眼	在	她	.

这就是他朝她眨眼的原因。

['hiːd] ['nevər] [let] ['eniwʌn] [goʊ] ['hʌŋgri] , [maɪ] [pɑːp] ['wʊdnt] ! "

He'd	never	let	anyone	go	hungry	,	my	pop	wouldn't	!	"
他会	绝不	让	任何人	去	饥饿的	,	我的	流行音乐	不会	!	"

我爸绝不会让任何人挨饿!

" [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [mæn] [brɔːt] [hɜːr; hər] [hɪr] , [dʒæk] ? "
" What sort of looking man brought her here , Jack ? "
" 什么 种类 的 寻找 男人 带来 她 这里 , 杰克 ? "

“杰克，是什么样的男人把她带到这里来的？”

" [oʊ] , [hiː; hi] — [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ][mæn] .
" Oh , he — he was just a man .
" 哦 , 他 — 他 曾是 只是 一个 男人 .

“哦，他——他只是个普通人。”

[hiː; hi][hæd; həd] [waɪt] [her] , [ænd; ənd] [aɪ] - ['glæsɪz] .
He had white hair , and eye - glasses .
他 有 白色的 头发 , 和 眼睛 - 眼镜 .

他有一头白发，戴着眼镜。

[seɪ] , [ðæts] [hɪz; ɪz] [rɪg] [raɪt] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃed] .
Say , that's his rig right there in the corner of the shed .
说 , 那就是 他的 钻井平台 正确的 那里 在 这 角落 的 这 棚 .

瞧，那是他的设备，就在棚子角落里。

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [duː][juː; jʊ] ?
I don't think much of it , do you ?
我 不 思考 很多 的 它 , 做 你 ?

我觉得没什么大不了的，你觉得呢?

" ['besi] ['wʌndɝd] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [duː] .
" Bessie wondered what she should do .
" 贝西 想知道 什么 她 应该 做 .

贝西不知道自己该怎么办。

[ʃiː; ʃi] [laɪkt] [dʒæk] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [hiː; hi] [wʊd] [duː] ['eniθɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][fɔːr; fər]
She liked Jack , and she was sure he would do anything he could for
她 喜欢 杰克 , 和 她 曾是 当然 他 会 做 任何事物 他 可以 为了
[hɜːr; hər] .
her .
她 .

她喜欢杰克，而且她确信他会尽一切努力帮助她。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,
But he was only a little boy ,
但 他 曾是 仅有的 一个 小的 男生 ,

但他当时只是个小男孩，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðæt] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] .
and it seemed as if that would not be very much .
和 它 似乎 作为 如果 那 会 不是 是 非常 很多 .

而且看起来似乎也不会太多。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][hɜːr; hər]['oʊnli][hoʊp] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [trʌst] [hɪm; ɪm] .
But he was her only hope , and she decided to trust him .
但 他 曾是 她 仅有的 希望 , 和 她 决定 到 相信 他 .

但他却是她唯一的希望，她决定相信他。

" [dʒæk] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['soʊbərli] , " [ðæt] [ɪz][maɪ] [frend] , [ænd; ənd] [aɪv] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]
" Jack , " she said , soberly , " that is my friend , and I've been looking for her
" 杰克 , " 她 说 , 清醒地 , " 那 是 我的 朋友 , 和 我已经 到过 寻找 为了 她
.
:
.

“杰克，”她严肃地说，“那是我的朋友，我一直在找她。”

[ænd; ənd] [ðæt] [oʊld][mæn] ['iznt] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [æt; ət][ɔːl] .
And **that** **old** **man** **isn't** **her** **father** **at** **all** **.**
和 那 老的 男人 不是 她 父亲 在 全部 .

而且那个老头根本不是她父亲。

[hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər][duː] ['sʌmθɪŋ] ['hɔːrɪd] — ['sʌmθɪŋ] [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [wɑːnt][tuː; tə]
He **wants** **to** **make** **her** **do** **something** **horrid** **—** **something** **she** **doesn't** **want** **to**
他 想要 到 制作 她 做 某物 可怕的 — 某物 她 不 想 到
[duː][æt; ət][ɔːl] .
do **at** **all** **.**
做 在 全部 .

他想让她做一件可怕的事——一件她根本不想做的事。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [get] [ə'weɪ] , [aɪm] [ə'freɪd] [hiː; hi] [wɪl] , [tuː] . "
And **if** **she** **doesn't** **get** **away** **,** **I'm** **afraid** **he** **will** **,** **too** **.** **"**
和 如果 她 不 得到 离开 , 我是 害怕的 他 将要 , 也 . "

如果她逃不掉，恐怕他也会逃走。

" [seɪ] , [aɪ] ['dɪdnt] [laɪk] [hɪm; ɪm] [wen] [aɪ][fɜːrst] [sɔː] [hɪm; ɪm] ! [-]
" **Say** **,** **I** **didn't** **like** **him** **when** **I** **first** **saw** **him** **!** **[** **118** **]**
" 说 , 我 没有 喜欢 他 什么时候 我 第一的 锯 他 ! [-]

“说实话，我第一次见到他的时候并不喜欢他！”[118]

[aɪ'd] [heɪt] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [pɑːp] .
I'd **hate** **to** **have** **him** **for** **a** **pop** **.**
ID 恨 到 有 他 为了 一个 流行音乐 .

我可不想让他来搞事。

[waɪ] ['dʌznt] [ʃiː; ʃi] [rʌn] [ə'weɪ] ? "
Why **doesn't** **she** **run** **away** **?** **"**
为什么 不 她 跑步 离开 ? "

她为什么不逃走?

" [haʊ] [kæn; kən][ʃiː; ʃi] , [dʒæk] ? "
" **How** **can** **she** **,** **Jack** **?** **"**
" 如何 能 她 , 杰克 ? "

“她怎么能这样，杰克？”

" [hʌ] , [ðæts] [dʒʌst][æz; əz] ['iːzi] !
" **Huh** **,** **that's** **just** **as** **easy** **!**
" 嗯 , 那就是 只是 作为 简单的 !

“啊，这也很容易啊！”

[waɪ] , [aɪ] ['nevər] [goʊ] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] [æt; ət][ɔːl] , ['hɑːrdli] , [frʌm; frəm][maɪ] [ruːm] .
Why **,** **I** **never** **go** **down** **the** **stairs** **at** **all** **,** **hardly** **,** **from** **my** **room** **.**
为什么 , 我 绝不 去 向下 这 楼梯 在 全部 , 几乎 , 从 我的 房间 .

为什么呢？我几乎从来不下楼，很少从我的房间下楼。

[ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [ðæt] [bɪg] [triː] [stɪk] [raɪt] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,
The **branches** **of** **that** **big** **tree** **stick** **right** **over** **to** **the** **window** **,**
这 分支 的 那 大的 树 戳 正确的 超过 到 这 窗户 ,

那棵大树的树枝一直伸到窗户边。

[ænd; ənd] [its] ['ɔːf(ə)l] ['iːzi] [tuː; tə] [klaɪm] [daʊn] . "
and **it's** **awful** **easy** **to** **climb** **down** **.** **"**
和 它是 可怕 简单的 到 爬 向下 . "

而且往下爬非常容易。

" [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][duː] [ðæt] , [tuː] , [dʒæk] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [noʊ] [aɪm] [hɪr] [tuː; tə] [help] [hɜːr; hər] .
" **She** **could** **do** **that** **,** **too** **,** **Jack** **,** **but** **she** **doesn't** **know** **I'm** **here** **to** **help** **her** **.**
" 她 可以 做 那 , 也 , 杰克 , 但 她 不 知道 我是 这里 到 帮助 她 .

“她也可以那样做，杰克，但她不知道我是来帮她的。”

[ʃiːd] [θɪŋk] [ðer; ðər] ['wɔznt] ['eni] [juːz] ['getɪŋ] [daʊn] . "

She'd	think	there	wasn't	any	use	getting	down	.	"
棚	思考	那里	不是	任何	使用	获得	向下	.	"

她会觉得下去也没用。

" [seɪ] , [aɪl] [klaɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [tel] [hɜːr; hər] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] .

"	Say	,	I'll	climb	up	and	tell	her	,	if	you	like	.
"	说	,	患病的	爬	向上	和	告诉	她	,	如果	你	喜欢	.

“如果你愿意，我可以爬上去告诉她。”

[ʃæl; ʃəl] [aɪ] ? "

Shall	I	?	"
将	我	?	"

我应该吗?

" [wɪl] [juː; jʊ] , ['riːəli] , [dʒæk] ?

"	Will	you	,	really	,	Jack	?
"	将要	你	,	真的	,	杰克	?

“你真的会吗，杰克？”

[ænd; ənd] [tel] [hɜːr; hər] ['besi] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [hɪr] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] ?

And	tell	her	Bessie	is	waiting	here	for	her	?
和	告诉	她	贝西	是	等待	这里	为了	她	?

告诉她贝西在这里等她?

[wɪl] [juː; jʊ] [ʃoʊ] [hɜːr; hər] [haʊ] [tuː; tə] [get] [daʊn] , [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [get] [hɪr] ?

Will	you	show	her	how	to	get	down	,	and	how	to	get	here	?
将要	你	展示	她	如何	到	得到	向下	,	和	如何	到	得到	这里	?

你能教她怎么下去，怎么到这里来吗?

[ænd; ənd] [dəunt] [juː; jʊ] [θɪŋk] ['sʌmwʌn] [wɪl] [siː] [hɜːr; hər] ? "

And	don't	you	think	someone	will	see	her	?	"
和	不	你	思考	某人	将要	看	她	?	"

你不觉得会有人看到她吗?

" [noʊ] , [æn; ən] - [ɪf] [ðeɪ] [duː] , [ðeɪ] [kɑːnt] [kætʃ] [juː 'es] .

"	No	,	an	-	if	they	do	,	they	can't	catch	us	.
"	不	,	一个	-	如果	他们	做	,	他们	不能	抓住	我们	.

“不，即使他们这么做，也抓不到我们。”

[aɪv] [gɑːt] [ə; eɪ] [keɪv] [bæk] [hɪr] [ðæts] [ðə; ði] ['piːtʃi] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [juː; jʊ] ['evər] [sɔː] !

I've	got	a	cave	back	here	that's	the	peachiest	hiding	-	place	you	ever	saw	!
我已经	得到	一个	洞穴	后退	这里	那就是	这	最桃子	隐藏	-	地方	你	曾经	锯	!

我这儿有个山洞，那是你见过的最棒的藏身之处!

[aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] .

I'll	show	you	.
患病的	展示	你	.

我来给你演示一下。

[ðeɪl] ['nevər] [faɪnd] [juː; jʊ] [ðer; ðər] .

They'll	never	find	you	there	.
他们会	绝不	寻找	你	那里	.

他们永远也找不到你。

[juː; jʊ] [dʒʌst] [weɪt] !

You	just	wait	!
你	只是	等待	!

你等着瞧吧!

" [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɔːf] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] , [ænd; ənd] ['besi] , ['terəbli] ['æŋkʃəs] , [bʌt; bət] ['hoʊpf(ə)l] , [tuː] ,

"	He	was	off	like	a	flash	,	and	Bessie	,	terribly	anxious	,	but	hopeful	,	too	,
"	他	曾是	离开	喜欢	一个	闪光	,	和	贝西	,	可怕	焦虑的	,	但	充满希望	,	也	,

“他像闪电一样飞奔而去，贝西非常焦虑，但也抱有希望。”

[sɔː] [hɪm; ɪm] [rʌn] [ʌp] [ðə; ði] [-]
saw him run up the [119]
锯 他 跑步 向上 这 [-]

看到他跑上[119]

[triː] [laɪk] [ə; eɪ] ['skwɜːrəl] .
tree like a squirrel .
树 喜欢 一个 松鼠 .

像松鼠一样的树。

[ðen] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [hɪd] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['kudnt] [siː] [wʌt] ['hæpənd]
Then the branches hid him from her , and she couldn't see what happened
然后 这 分支 隐藏 他 从 她 , 和 她 不能 看 什么 发生
[æt; ət] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
at the window .
在 这 窗户 .

然后树枝遮住了他，她看不到窗外发生了什么。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['weɪtɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['mɪnɪts] , [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [laɪk]
But before she had waited more than two minutes , although it seemed like
但 前 她 有 等待 更多的 比 二 分钟 , 虽然 它 似乎 喜欢
['aʊərz] [tuː; tə] [pʊr] ['besi] ,
hours to poor Bessie ,
小时 到 贫穷的 贝西 ,

但可怜的贝西感觉像等了几个小时，却只等了不到两分钟。

[dʒæk] [wʌz; wəz] [ɪn] [saɪt] [ə'gen] , [ænd; ənd] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] [keɪm] ['zɑːrɑː,'dzɑː-] .
Jack was in sight again , and behind him came Zara .
杰克 曾是 在 视线 再次 , 和 在后面 他 来了 Zara .

杰克再次出现在视野中，扎拉跟在他身后。

[ʃiː; ʃi] [drɑːpt] ['iːzəli] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [ræn] [tɔːrd] ['besi] , [bɪ'haɪnd] [dʒæk] , [laɪk] [ə; eɪ]
She dropped easily to the ground , and ran toward Bessie , behind Jack , like a
她 掉落 容易地 到 这 地面 , 和 跑 朝向 贝西 , 在后面 杰克 , 喜欢 一个
[skerd] ['ræbɪt] .
scared rabbit .
害怕的 兔子 .

她轻而易举地倒在地上，像一只受惊的兔子一样，跟在杰克身后，朝贝西跑去。

" [oʊ] , ['besi] , [aɪm] [soʊ] [glæd] — [soʊ] [glæd] !
" Oh , Bessie , I'm so glad — so glad !
" 哦 , 贝西 , 我是 所以 高兴的 — 所以 高兴的 !

“哦，贝西，我太高兴了——太高兴了！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .

她哭了。

" [aɪ] [wʌz; wəz] [soʊ] ['fraɪt(ə)nd] —
" I was so frightened —
" 我 曾是 所以 害怕 —

我当时非常害怕——

" [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪn] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] ['æŋgər] .
" From the inn there was a shout of anger .
" 从 这 客栈 那里 曾是 一个 喊 的 愤怒 .

“客栈里传来一声愤怒的喊叫。”

" [dʒiː] !
" Gee !
" 吉 !

“哎呀！”

['hiːz] [faʊnd] [aʊt] [ɔːl'redi] , " [kraɪd][dʒæk] .
He's found out already , " cried Jack .
他是 成立 出去 已经 , " 哭 杰克 .

“他已经知道了，”杰克喊道。

" [kʌm] [ɑːn] !
" Come on !
" 来 在 !

“快点！

[dəunt][biː; bi] [skerd] !
Don't be scared !
不 是 害怕的 !

别害怕！

[aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [wer] [tuː; tə][haɪd][soʊ] ['hiːl] ['nevər][faɪnd][juː; jʊ] .
I'll show you where to hide so he'll never find you .
患病的 展示 你 在哪里 到 隐藏 所以 地狱 绝不 寻找 你 .

我会告诉你该躲在哪里，这样他就永远找不到你了。

[rʌn] — [rʌn] , [dʒʌst][æz; əz][fæst][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] !
Run — run , just as fast as you can !
跑步 — 跑步 , 只是 作为 快速地 作为 你 能 !

跑——快跑，尽你所能地跑！

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːf] , [waɪl] ['fɑːrmər] [wiːks] ['ʃaʊtɪd] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] . [-] [-]
" And they were off , while Farmer Weeks shouted behind them . [120] [121]
" 和 他们 是 离开 , 尽管 农民 周 喊叫 在后面 他们 . [-] [-]

“他们出发了，而农夫威克斯在他们身后大声喊叫。[120][121]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

[ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz]
THE SHELTER OF THE WOODS
这 庇护所 的 这 树林

森林的庇护所

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [fjuː] ['mɪnɪts] [æz; əz] [ðeɪ] [ræn] , [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [tuː] ['bɪzi]
For the first few minutes as they ran , the three of them were too busy
为了 这 第一的 很少 分钟 作为 他们 跑 , 这 三 的 他们 是 也 忙碌的
[tuː; tə] [tɔːk] ,
to talk ,
到 讲话 ,

在奔跑的最初几分钟里，他们三个忙于奔跑，根本没时间说话。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['niːdɪd] [ðer; ðər] [breθ] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] .
and they needed their breath too much to be anxious to say anything .
和 他们 需要 他们的 气息 也 很多 到 是 焦虑的 到 说 任何事物 .

他们太需要呼吸了，根本没空急着说什么。

[dʒæk] , [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [legz] ['flaɪɪŋ] , ['kʌvərd] [graʊnd] [æt; ət][æn; ən] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [peɪs] .
Jack , his little legs flying , covered ground at an astonishing pace .
杰克 , 他的 小的 腿 飞行 , 涵盖 地面 在 一个 惊人 步伐 .

杰克迈着小短腿，飞快地跑着，速度惊人。

['zɑːrɑː,'dzɑː-][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ə; eɪ] ['spiːdi] ['rʌnər] , [ænd; ənd] [naʊ] , ['klʌtʃɪŋ] ['bɛsiz] [hænd]

Zara	**had**	**always**	**been**	**a**	**speedy**	**runner**	**,**	**and**	**now**	**,**	**clutching**	**Bessie's**	**hand**
Zara	有	总是	到过	一个	迅速	跑步者	,	和	现在	,	紧握	贝西的	手

['taɪtli] ,

tightly	**,**
紧紧	,

扎拉一直跑得很快，现在，她紧紧地抓着贝西的手，

[ʃiː; ʃi] [helpt] [hɜːr; hər]['oʊvər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːrdər]['pleɪsɪz] .

she	**helped**	**her**	**over**	**some**	**of**	**the**	**harder**	**places**	**.**
她	帮助	她	超过	一些	的	这	更难	地方	.

她帮助她度过了一些难关。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] ['besi] , [ænd; ənd]

They	**were**	**running**	**right**	**into**	**the**	**woods**	**,**	**as**	**it**	**seemed**	**to**	**Bessie**	**,**	**and**
他们	是	跑步	正确的	进入	这	树林	,	作为	它	似乎	到	贝西	,	和

[mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] ,

more	**than**	**once**	**,**
更多的	比	一次	,

在贝西看来，他们似乎正朝着树林深处跑去，而且不止一次。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [saʊndz] [ʌv; əv] [pər'suːt] [bɪ'haɪnd] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] .

as	**she**	**heard**	**sounds**	**of**	**pursuit**	**behind**	**,**	**she**	**was**	**frightened**	**.**
作为	她	听到	声音	的	追逐	在后面	,	她	曾是	害怕	.

听到身后传来追赶的声音，她感到害怕。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɜːr; hər][ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ðæt] ['lɪt(ə)l][dʒæk] , [miːn] [hiː; hi] ['nevər] [soʊ] [wel] ,

It	**seemed**	**to**	**her**	**impossible**	**that**	**little**	**Jack**	**,**	**mean**	**he**	**never**	**so**	**well**	**,**
它	似乎	到	她	不可能的	那	小的	杰克	,	意思是	他	绝不	所以	出色地	,

她觉得小杰克不可能这么善良，他从来没有那么好过。

[kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] ['æŋgri] ['fɑːrmər] [wiːks] , [huː] , [fɔːr; fər]

could	**possibly**	**enable**	**them**	**to**	**escape**	**from**	**angry**	**Farmer**	**Weeks**	**,**	**who**	**,**	**for**
可以	可能	使能够	他们	到	逃脱	从	生气的	农民	周	,	WHO	,	为了

[æn; ən][oʊld][mæn] ,

an	**old**	**man**	**,**
一个	老的	男人	,

这或许能让他们逃离愤怒的农夫威克斯，他虽然年纪大了，

[siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['kiːpɪŋ] [ʌp] [ə'stɑːnɪʃɪŋli] [wel] [ɪn][ðə; ði] [reɪs] .

seemed	**to**	**be**	**keeping**	**up**	**astonishingly**	**well**	**in**	**the**	**race**	**.**
似乎	到	是	保持	向上	令人震惊地	出色地	在	这	种族	.

他在比赛中似乎表现得非常出色。

[bʌt; bət] [suːn] [ðə; ði] ['nɔɪzɪz] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] [gruː] ['feɪntər] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr]

But	**soon**	**the**	**noises**	**behind**	**them**	**grew**	**fainter**	**,**	**and**	**it**	**was**	**not**	**long**	**before**
但	很快	这	噪音	在后面	他们	生长	较暗	,	和	它	曾是	不是	长的	前

[ðə; ði] [-]

the	**[**	**122**	**]**
这	[	-	]

但很快，他们身后的声音就变弱了，没过多久，[122]

[graʊnd] [bɪ'gæn][tuː; tə][raɪz] ['ʃɑːrpli] .

ground	**began**	**to**	**rise**	**sharply**	**.**
地面	开始	到	上升	尖锐地	.

地面开始急剧隆起。

[dʒæk] [drɑːpt] [tuː; tə][ə; eɪ] [wɔːk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['gɜːlz] , ['pæntɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][hɑːrd] [rʌn] ,

Jack	**dropped**	**to**	**a**	**walk**	**,**	**and**	**the**	**two**	**girls**	**,**	**panting**	**from**	**the**	**hard**	**run**	**,**
杰克	掉落	到	一个	走	,	和	这	二	女孩们	,	喘息	从	这	难的	跑步	,

杰克放慢脚步，步行离开，两个女孩因为刚才的剧烈奔跑而气喘吁吁。

[wɜːr; wər][nɑːt] [sloʊ] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)l] .

were	not	slow	to	follow	his	example	.
是	不是	慢的	到	跟随	他的	例子	.

他们很快就效仿了他的做法。

" [ðɪs] [ɪz] [laɪk] ['pleɪɪŋ] ['indiəns] , " [sed] [dʒæk] , ['hæpɪli] .

"	This	is	like	playing	Indians	,	"	said	Jack	,	happily	.
"	这	是	喜欢	玩耍	印度人	,	"	说	杰克	,	快乐地	.

“这就像和印第安人队比赛一样，”杰克高兴地说。

" [its] [lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] — [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən] ['pleɪɪŋ] [baɪ][maɪ'self] .

"	It's	lots	of	fun	—	much	better	than	playing	by	myself	.
"	它是	很多	的	乐趣	—	很多	更好的	比	玩耍	经过	我	.

“这很有趣——比我自己玩好多了。”

[hɪəz] [maɪ] [keɪv] . "

Here's	my	cave	.	"
这里是	我的	洞穴	.	"

这是我的洞穴。

" [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiːd] ['betər] [goʊ][ɑːn] , ['besi] ? " [pæntid] ['zɑːrɑː,'dzɑː-] .

"	Don't	you	think	we'd	better	go	on	,	Bessie	?	"	panted	Zara	.
"	不	你	思考	我们会	更好的	去	在	,	贝西	?	"	喘息	Zara	.

“贝西，你不觉得我们最好继续前进吗？”扎拉气喘吁吁地说。

" [wɪə(r)] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [naʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [maɪt] [faɪnd][juː 'es] [hɪr] . "

"	We're	ahead	of	them	now	,	and	they	might	find	us	here	.	"
"	是	前方	的	他们	现在	,	和	他们	可能	寻找	我们	这里	.	"

“我们现在领先于他们，他们或许会在这里找到我们。”

" [noʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [wiːd] ['betər] [stɑːp] [raɪt] [hɪr] .

"	No	,	I	think	we'd	better	stop	right	here	.
"	不	,	我	思考	我们会	更好的	停止	正确的	这里	.

“不，我想我们最好就此打住。”

[wʊd] [juː; jʊ] ['evər] [noʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [keɪv] [hɪr] [ɪf] [dʒæk] ['hædnt] [ʌn'kʌvərd] [ðə; ðɪ]

Would	you	ever	know	there	was	a	cave	here	if	Jack	hadn't	uncovered	the
会	你	曾经	知道	那里	曾是	一个	洞穴	这里	如果	杰克	之前没有	裸露	这

['entrəns] ?

entrance	?
入口	?

如果不是杰克发现了洞口，你又怎么会知道这里有个山洞呢?

[ænd; ənd] [siː] , [its] [soʊ][waɪld] [ðæt] [wiːd] [hæv; həv][tuː; tə] [stɪk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [pæθ] ,

And	see	,	it's	so	wild	that	we'd	have	to	stick	to	the	path	,
和	看	,	它是	所以	荒野	那	我们会	有	到	戳	到	这	小路	,

你看，这里太狂野了，我们只能沿着小路走。

[ænd; ənd][wiː; wi][dəunt] [noʊ] [ðə; ðɪ] [weɪ] .

and	we	don't	know	the	way	.
和	我们	不	知道	这	方式	.

我们不知道该怎么走。

[aɪm] [ə'freɪd] [ðeid] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [kætʃ] [juː 'es] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] [ɪf] [wiː; wi] [went] [ɑːn] . "

I'm	afraid	they'd	be	sure	to	catch	us	sooner	or	later	if	we	went	on	.	"
我是	害怕的	他们会	是	当然	到	抓住	我们	很快	或者	之后	如果	我们	去	在	.	"

恐怕如果我们继续下去，他们迟早会抓住我们。

" ['lɪs(ə)n] ! " [sed] [dʒæk] .

"	Listen	!	"	said	Jack	.
"	听	!	"	说	杰克	.

“听着！”杰克说道。

" [ðeə(r)] ['getɪŋ] ['nɪrər] [ə'gen] !
" They're getting nearer again !
" 它们是 获得 更近 再次 !

他们又靠近了!

" [ænd; ənd] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [ʃaʊts] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] ['fɑːloʊɪŋ]
" And sure enough , they could hear the shouts of those who were following
" 和 当然 足够的 , 他们 可以 听到 这 喊叫 的 那些 WHO 是 下列的
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

果然，他们听到了后面跟着的人的喊叫声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['laʊdər] .
and the noise was getting louder .
和 这 噪音 曾是 获得 更大声 .

噪音越来越大。

['besi] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][noʊ] [lɔːŋgər] , [bʌt; bət] [pʊʃt] ['zɑːrɑː,'dzɑː-] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər]['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv]
Bessie hesitated no longer , but pushed Zara before her into the cave
贝西 犹豫了一下 不 更长 , 但 推动 Zara 前 她 进入 这 洞穴
.
:
.

贝西不再犹豫，一把将扎拉推入山洞。

[dʒæk] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm] . [-]
Jack followed them . [123]
杰克 随后 他们 . [-]

杰克跟了上去。[123]

" [siː] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪ][kæn; kən] [pʊl] [ðoʊz] ['bræntʃɪz] ['oʊvər] ,
" See , " he said , " I can pull those branches over ,
" 看 , " 他 说 , " 我 能 拉 那些 分支 超过 ,

“你看，”他说，“我可以把那些树枝拉倒。”

[ænd; ənd] [ðeɪl] ['nevər] [siː] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .
and they'll never see the mouth of the cave .
和 他们会 绝不 看 这 嘴 的 这 洞穴 .

他们永远也看不到洞口。

[ðeɪl] [θɪŋk] [ðiːz] [ɑːr; ər][dʒʌst] [bʊʃɪz] ['groʊɪŋ] [hɪr] .
They'll think these are just bushes growing here .
他们会 思考 这些 是 只是 灌木丛 生长 这里 .

他们会以为这里只是长着灌木丛。

['iznt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['bʊli] [pleɪs] ?
Isn't it a bully place ?
不是 它 一个 欺负 地方 ?

那地方是不是欺凌现象很严重?

[aɪv] [pleɪd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['smʌglɚz] [keɪv] , [ænd; ənd][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,
I've played it was a smuggler's cave , and all sorts of things ,
我已经 玩 它 曾是 一个 走私者的 洞穴 , 和 全部 排序 的 事物 ,

我玩过把它设定成走私者的洞穴，以及各种各样的场景。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [wʌz; wəz][æz; əz] [gʊd] [fʌn] [æz; əz] [ðɪs] . "
but it never was as good fun as this . "
但 它 绝不 曾是 作为 好的 乐趣 作为 这 . "

但从来没有像现在这样好玩过。

" [dʒʌst] [θɪŋk] [ðæt] [wei] , " [sed] ['besi] [tuː; tə] [pʊr] ['zɑːrɑː,'dzɑː-] , [huː] [wʌz; wəz] ['tremblɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]
" Just think that way , " said Bessie to poor Zara , who was trembling like a
" 只是 思考 那 方式 , " 说 贝西 到 贫穷的 Zara , WHO 曾是 发抖 喜欢 一个
[liːf] .
leaf .
叶子 .

“你就这么想吧，”贝西对可怜的扎拉说，扎拉像树叶一样颤抖着。

" [wen] [wiː; wi] [get] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['gɝːlz] , [wiːl] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz] [dʒʌst] [gʊd] [fʌn] — [ə; eɪ] [faɪn]
" When we get back with the girls , we'll think this is just good fun — a fine
" 什么时候 我们 得到 后退 和 这 女孩们 , 出色地 思考 这 是 只是 好的 乐趣 — 一个 美好的
[ədˈventʃər] .
adventure .
冒险 .

“等我们和女孩们回到家，我们会觉得这只是件很有趣的事——一次精彩的冒险。”

[soʊ] [tʃɪr] [ʌp] , [wɪə(r)] [seɪf] [naʊ] . "
So cheer up , we're safe now . "
所以 欢呼 向上 , 是 安全的 现在 . "

所以振作起来，我们现在安全了。

" [bʌt; bət] [haʊ] [wɪl] [wiː; wi] ['evər] [get] [bæk] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [dəunt] [kætʃ] [ˌjuː 'es] [naʊ] ?
" But how will we ever get back to them , even if they don't catch us now ?
" 但 如何 将要 我们 曾经 得到 后退 到 他们 , 甚至 如果 他们 不 抓住 我们 现在 ?

“但即使他们现在抓不到我们，我们以后又该如何才能回到他们身边呢？”

" [æskt] ['zɑːrɑː,'dzɑː-] .
" asked Zara .
" 问 Zara .

Zara问道。

" [wiːl] [biː; bi] [siːn] [wen] [wiː; wi] [goʊ] [aʊt] , [wəʊnt] [wiː; wi] ? "
" We'll be seen when we go out , won't we ? "
" 出色地 是 已见 什么时候 我们 去 出去 , 惯于 我们 ? "

“我们出门的时候肯定会被人看到，对吧？”

" [noʊ] , [ɪn'diːd] , " [sed] ['besi] .
" No , indeed , " said Bessie .
" 不 , 的确 , " 说 贝西 .

“不，的确如此，”贝西说道。

" [aɪl] [bet] ['dʒæks] [θɔːt] [ə'baʊt] [ðæt] , ['hævnt] [juː; jʊ] , [dʒæk] ? "
" I'll bet Jack's thought about that , haven't you , Jack ? "
" 患病的 赌注 杰克的 想法 关于 那 , 还没有 你 , 杰克 ? "

“我敢打赌杰克也想过这个问题，对吧，杰克？”

" [juː; jʊ] [bet] !
" You bet !
" 你 赌注 !

“当然！”

" [hiː; hi] [sed] , ['praʊdli] .
" he said , proudly .
" 他 说 , 自豪地 .

他自豪地说。

" [ðeɪl] [goʊ] [baɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪl] [kiːp] [ɑːn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] ,
" They'll go by , and they'll keep on for a long way ,
" 他们会 去 经过 , 和 他们会 保持 在 为了 一个 长的 方式 ,

他们会经过，而且会一直走很远的路。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪl] [θɪŋk] [ðeɪv] [gɔːn] [soʊ][fɑːr] [ðæt] [ə; eɪ][gɜːrl] ['kudnt] ['evər] [hæv; həv] [dʌn]
and **then** **they'll** **think** **they've** **gone** **so** **far** **that** **a** **girl** **couldn't** **ever** **have** **done**
和 然后 他们会 思考 他们有 已消失 所以 远的 那 一个 女孩 不能 曾经 有 完毕
[ˌaɪ 'tiː] .
it **.**
它 .

然后他们会认为自己已经走得太远了，以至于女孩子永远不可能做到。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪl] [dɪ'saɪd] [ðeɪv] [mɪst] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [ðeɪl] [tɜːrn] [ə'raʊnd] [-]
And **then** **they'll** **decide** **they've** **missed** **her** **,** **and** **they'll** **turn** **around** **[** **124** **]**
和 然后 他们会 决定 他们有 错过 她 , 和 他们会 转动 大约 [-]

然后他们会意识到他们错过了她，然后他们会转身离开[124]

[ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [ə'gen] , [ænd; ənd] [hʌnt] [ə'raʊnd] [nɪr] [ðə; ði][hoʊ'tel] .
and **come** **back** **again** **,** **and** **hunt** **around** **near** **the** **hotel** **.**
和 来 后退 再次 , 和 打猎 大约 靠近 这 酒店 .

然后再次返回，在酒店附近四处寻找。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [duː] [ðæt] — "
And **when** **they** **do** **that** **—** **"**
和 什么时候 他们 做 那 — "

当他们这样做的时候——”

" [hʌʃ] ! " [sed] ['besi] .
" **Hush** **!** **"** **said** **Bessie** **.**
" 嘘 ! " 说 贝西 .

“嘘！”贝西说道。

" [hɪr] [ðeɪ] [kʌm] !
" **Here** **they** **come** **!**
" 这里 他们 来 !

“他们来了！”

[kiːp] ['kwaɪət] , [naʊ] , [bəuθ][ʌv; əv][juː; jʊ] !
Keep **quiet** **,** **now** **,** **both** **of** **you** **!**
保持 安静的 , 现在 , 两个都 的 你 !

你们两个都给我安静！

[dəunt]['iːv(ə)n] [briːð] [hɑːrd] — [ænd; ənd][dəunt] [sniːz] , [wət'evər] [juː; jʊ][duː] !
Don't **even** **breathe** **hard** **—** **and** **don't** **sneeze** **,** **whatever** **you** **do** **!**
不 甚至 呼吸 难的 — 和 不 喷嚏 , 任何 你 做 !

甚至不要用力呼吸——无论如何都不要打喷嚏！

" [ænd; ənd] [ðen] , ['laɪɪŋ] [daʊn] [kloʊz] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] , [æt; ət] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv]
" **And** **then** **,** **lying** **down** **close** **to** **one** **another** **,** **at** **full** **length** **on** **the** **floor** **of**
" 和 然后 , 说谎 向下 关闭 到 一 其他 , 在 满的 长度 在 这 地面 的
[ðə; ði] [keɪv] ,
the **cave** **,**
这 洞穴 ,

然后，他们并排躺下，全身平躺在洞穴的地板上，

[wɪtʃ] [dʒæk] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [pleɪ] , [hæd; həd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][sɔːft] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] ['evərgriːn] [triːz] ,
which **Jack** **,** **for** **his** **play** **,** **had** **covered** **with** **soft** **branches** **of** **evergreen** **trees** **,**
哪个 杰克 , 为了 他的 玩 , 有 涵盖 和 柔软的 分支 的 常绿 树木 ,

杰克为了玩耍，用常绿树的柔软枝条把那里盖了起来。

[ðeɪ] [piːpt] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] ['liːfi] ['kʌvərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [waɪl] ['fɑːrmər] [wiːks] [went] [baɪ] ,
they **peeped** **out** **through** **the** **leafy** **covering** **of** **the** **cave** **while** **Farmer** **Weeks** **went** **by** **,**
他们 偷窥 出去 通过 这 绿叶 覆盖 的 这 洞穴 尽管 农民 周 去 经过 ,

当农夫威克斯经过时，他们透过洞穴茂密的树叶向外窥视。

[snɔːtɪŋ] [ænd; ənd] ['pʌfɪŋ] ['æŋgrəli] , [laɪk] [sʌm; səm] [waɪld] ['ænɪm(ə)l] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [streɪt] [ə'hed] .

snorting	and	puffing	angrily	,	like	some	wild	animal	,	his	eyes	straight	ahead	.
吸鼻	和	抽气	愤怒地	,	喜欢	一些	荒野	动物	,	他的	眼睛	直的	前方	.

他像野兽一样愤怒地哼哼唧唧，眼睛直视前方。

[hiː; hi] ['nevər] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [keɪv] , [ɔːr] [ɪn] [ðer; ðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [nekst] [mæn] ,

He	never	looked	at	the	cave	,	or	in	their	direction	,	but	the	next	man	,
他	绝不	看起来	在	这	洞穴	,	或者	在	他们的	方向	,	但	这	下一个	男人	,

他从未看向山洞，也从未看向他们的方向，但旁边那个人却.....

[wʌn] [ɪm'plɔɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hoʊ'tel] , [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [də'rektli; daɪ'rektli] [ɑːn]

one	employed	about	the	hotel	,	seemed	to	have	his	eyes	fixed	directly	on
一	受雇	关于	这	酒店	,	似乎	到	有	他的	眼睛	固定的	直接地	在

[ðə; ði] ['bræntʃɪz] .

the	branches	.
这	分支	.

酒店里的一名员工，目光似乎一直盯着树枝。

['besi] [θɔːt] [hiː; hi] [lʊkt] [sə'spɪʃəs] .

Bessie	thought	he	looked	suspicious	.
贝西	想法	他	看起来	可疑的	.

贝西觉得他看起来很可疑。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [spaɪd] [ðə; ði] [dɪ'vaɪs] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kɔːl]

She	was	sure	that	he	had	spied	the	device	,	and	was	about	to	call
她	曾是	当然	那	他	有	间谍	这	设备	,	和	曾是	关于	到	称呼

[tuː; tə] ['fɑːrmər] [wiːks] .

to	Farmer	Weeks	.
到	农民	周	.

她确信他已经发现了那个装置，正准备打电话给威克斯农夫。

[bʌt; bət] , [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ɔːf] , [hiː; hi] [trɪpt] ['oʊvər] [ə; eɪ] [ruːt] ,

But	,	when	he	was	still	a	few	feet	off	,	he	tripped	over	a	root	,
但	,	什么时候	他	曾是	仍然	一个	很少	脚	离开	,	他	绊倒了	超过	一个	根	,

但是，当他离终点还有几英尺远的时候，他被树根绊倒了。

[ænd; ənd] [sprɔːld] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd] , [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] ['evər] ['riːəli] [hæd; həd] ['eni]

and	sprawled	on	his	face	,	and	,	if	he	had	ever	really	had	any
和	蔓延	在	他的	脸	,	和	,	如果	他	有	曾经	真的	有	任何

[səs'piʃənz] [æt; ət] [ɔːl] ,

suspicions	at	all	,
怀疑	在	全部	,

他脸朝下趴在地上，如果他之前真的有过任何怀疑的话，

[ðə; ði] [fɔːl] [siːmd] [tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ɪ'fektʃuəli] .

the	fall	seemed	to	drive	them	from	his	mind	effectually	.
这	落下	似乎	到	驾驶	他们	从	他的	头脑	有效地	.

那次坠落似乎有效地将他们从他的脑海中抹去了。

[hiː; hi] [pɪkt] [hɪm'self] [ʌp] , [-]

He	picked	himself	up	,	[	125	]
他	挑选	他自己	向上	,	[	-	]

他站了起来[125]

['læfɪŋ] , [sɪns] [ðə; ði] [fɔːl] [hæd; həd] [nɑːt] [hɜːrt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ,

laughing	,	since	the	fall	had	not	hurt	him	,	and	,
笑	,	自从	这	落下	有	不是	伤害	他	,	和	,

他笑着，因为摔倒并没有让他受伤，而且，

['æftər] [hiː; hi] [hæd; həd] ['ʃaʊtɪd] [bæk] [ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [tuː] [men] [huː] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] ,

after	he	had	shouted	back	a	warning	to	two	men	who	followed	him	,
后	他	有	喊叫	后退	一个	警告	到	二	男人	WHO	随后	他	,

他向尾随他的两名男子大声发出警告后，

[hiː; hi] [went] [ɑːn] , [dʌstɪŋ] [hɪm'self] [ɔːf] .

he	went	on	,	dusting	himself	off	.
他	去	在	,	除尘	他自己	离开	.

他一边拍打着身上的灰尘，一边继续前行。

[ðə; ði] [ruːt] [hæd; həd] [bɪn] [gʊd] [tuː; tə][ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] ,

The	root	had	been	good	to	the	fugitives	,	sure	enough	,
这	根	有	到过	好的	到	这	逃犯	,	当然	足够的	,

果不其然，这种根茎对逃亡者们确实很有帮助。

[fɔːr; fər][ðə; ði][men] [huː] ['fɑːloʊd] [kept] [ðer; ðər] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , ['lʊkɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

for	the	men	who	followed	kept	their	eyes	on	the	ground	,	looking	out	for	it	,
为了	这	男人	WHO	随后	保留	他们的	眼睛	在	这	地面	,	寻找	出去	为了	它	,

因为后面的人都低着头，时刻留意着地面。

[sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [ʃer] [ðə; ði]['tʌmb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][mæn][ɪn] [frʌnt] ,

since	they	had	no	desire	to	share	the	tumble	of	the	man	in	front	,
自从	他们	有	不	欲望	到	分享	这	翻滚	的	这	男人	在	正面	,

因为他们都不想分担前面那个人摔倒的痛苦，

[ænd; ənd] ['niːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [keɪv] .

and	neither	of	them	so	much	as	looked	at	the	cave	.
和	两者都不	的	他们	所以	很多	作为	看起来	在	这	洞穴	.

他们俩甚至都没看一眼那个山洞。

" [maɪ] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [breɪv] [men] ! " [sed] [dʒæk] .

"	My	,	but	they're	brave	men	!	"	said	Jack	.
"	我的	,	但	它们是	勇敢的	男人	!	"	说	杰克	.

“我的天，他们真是勇敢的人！”杰克说道。

" [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ɔːl][tuː; tə] [tʃeɪs] [wʌn] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] !

"	Three	of	them	,	all	to	chase	one	little	girl	!
"	三	的	他们	,	全部	到	追赶	一	小的	女孩	!

“他们三个，都去追一个小女孩！”

" ['zɑːrɑː,'dzɑː-] , [hɜːr; hər] [fɪrz] ['sʌmwʌt] [rɪ'liːvd] , [læft] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər]

"	Zara	,	her	fears	somewhat	relieved	,	laughed	as	she	looked	at	her
"	Zara	,	她	恐惧	有些	松了口气	,	笑了	作为	她	看起来	在	她

['reskjuːər] .

rescuer	.
救援人员	.

“扎拉的恐惧稍稍减轻了一些，她看着救她的人笑了。

" [aɪm] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑːr; ər] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['smaɪlɪŋ] .

"	I'm	bigger	than	you	are	,	"	she	said	,	smiling	.
"	我是	大	比	你	是	,	"	她	说	,	微笑	.

“我比你块头大，”她笑着说。

" [jes] , [bʌt; bət] [jʊə(r)] [ə; eɪ][gɜːrl] , " [sed] [dʒæk] ,

"	Yes	,	but	you're	a	girl	,	"	said	Jack	,
"	是的	,	但	你是	一个	女孩	,	"	说	杰克	,

“没错，但你是女孩子，”杰克说。

[ɪn][ə; eɪ] ['lɔːrdli] ['fæʃ(ə)n] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] ['besi] [læf] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['hædnt] [bɪn] [ə'freɪd] [ʌv; əv]

in	a	lordly	fashion	that	would	have	made	Bessie	laugh	if	she	hadn't	been	afraid	of
在	一个	尊贵的	时尚	那	会	有	制成	贝西	笑	如果	她	之前没有	到过	害怕的	的

['hɜːrtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] .

hurting	his	feelings	.
受伤	他的	情怀	.

他以一种高傲的姿态说道，如果不是怕伤了他的心，贝西一定会笑出声来。

" [ænd; ənd] [aɪv] ['reskju:d] [ju:; jʊ] , ['hævnt] [aɪ] ?

"	And	I've	rescued	you	,	haven't	I	?
"	和	我已经	获救	你	,	还没有	我	?

“我救了你，不是吗？”

[dɪd] [ju:; jʊ] ['evər] [ri:d] [ə'baʊt] [ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [raʊnd] ['teɪbl] ,

Did	you	ever	read	about	the	Knights	of	the	Round	Table	,
做过	你	曾经	读	关于	这	骑士	的	这	圆形的	桌子	,

你读过关于圆桌骑士的故事吗?

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] ['reskju:d] ['leɪdiz] [ɪn] [dɪ'stres] ?

and	how	they	rescued	ladies	in	distress	?
和	如何	他们	获救	女士们	在	痛苦	?

他们是如何营救遇险妇女的?

[aɪm] [jʊr; jər] [naɪt] , [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə] [gɪv] [ˌem 'i:] [ə; eɪ] [nɑ:t] [ʌv; əv] ['rɪbən] .

I'm	your	knight	,	and	you	ought	to	give	me	a	knot	of	ribbon	.
我是	你的	骑士	,	和	你	应该	到	给	我	一个	结	的	丝带	.

我是你的骑士，你应该给我一个丝带结。

[ðeɪ] ['ɔ:lweɪz] [du:] [ɪn] [ðə; ði] [bʊks] .

They	always	do	in	the	books	.
他们	总是	做	在	这	图书	.

书里总是这样写的。

" ['zɑ:rɑ:,'dzɑ:-] [lʊkt] ['pʌz(ə)ld] . [-]

"	Zara	looked	puzzled	.	[	126	]
"	Zara	看起来	困惑	.	[	-	]

Zara 看起来很困惑。[126]

" ['hævnt] [ju:; jʊ] ['evər] [ri:d] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ? " [sed] [dʒæk] , ['lʊkɪŋ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

"	Haven't	you	ever	read	about	them	?	"	said	Jack	,	looking	disappointed	.
"	还没有	你	曾经	读	关于	他们	?	"	说	杰克	,	寻找	失望的	.

“你难道从来没读过关于他们的书吗？”杰克失望地问道。

[bʌt; bət] [ðen] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə] ['besi] .

But	then	he	turned	to	Bessie	.
但	然后	他	转向	到	贝西	.

但随后他转向了贝西。

" [ju:; jʊ] [hæv; həv] , ['hævnt] [ju:; jʊ] ? "

"	You	have	,	haven't	you	?	"
"	你	有	,	还没有	你	?	"

“你有，对吧？”

" [aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [hæv; həv] , [dʒæk] , [ænd; ənd] ['zɑ:rɑ:,'dzɑ:-] [ʃæl; ʃəl] , [su:n] .

"	I	certainly	have	,	Jack	,	and	Zara	shall	,	soon	.
"	我	当然	有	,	杰克	,	和	Zara	将	,	很快	.

“我当然有，杰克，扎拉很快也会有的。”

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [breɪv] [men] , ['zɑ:rɑ:,'dzɑ:-] , [hu:] [lɪvd] ['sentʃəriz] [ə'goʊ] .

They	were	brave	men	,	Zara	,	who	lived	centuries	ago	.
他们	是	勇敢的	男人	,	Zara	,	WHO	居住地	几个世纪	前	.

扎拉，他们是几个世纪前的勇敢的人。

[ænd; ənd] [wen'evər] [ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] ['leɪdi] [hu:] ['ni:dɪd] [help] [ðeɪ] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] .

And	whenever	they	saw	a	lady	who	needed	help	they	gave	it	to	her	.
和	每当	他们	锯	一个	女士	WHO	需要	帮助	他们	给予	它	到	她	.

每当他们看到有女士需要帮助时，他们都会伸出援手。

['dʒæks] [kwaɪt] [raɪt] ; [hi:; hi] [ɪz] [laɪk] [ðem; ðəm] .

Jack's	quite	right	;	he	is	like	them	.
杰克的	相当	正确的	;	他	是	喜欢	他们	.

杰克说得完全正确；他和他们一样。

" [dʒæk] [flʌʃt] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] .

"	Jack	flushed	with	pleasure	.
"	杰克	酡	和	乐趣	.

杰克欣喜若狂。

[hiː; hi][hæd; həd] [laɪkt] ['besi] [frʌm; frəm][ðə; ði][stɑːrt][ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [ə'dɔrd] [hɜːr; hər] .

He	had	liked	Bessie	from	the	start	and	now	he	adored	her	.
他	有	喜欢	贝西	从	这	开始	和	现在	他	受人喜爱	她	.

他从一开始就喜欢贝西，现在更是爱慕她。

" [jʊə(r)] ['zɑːrəz] [truː] [naɪt] , [dʒæk] , [ænd; ənd] [ʃiːl] [gɪv] [juː; jʊ] [ðæt] ['rɪbən] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [her]

"	You're	Zara's	true	knight	,	Jack	,	and	she'll	give	you	that	ribbon	from	her	hair
"	你是	Zara的	真的	骑士	,	杰克	,	和	壳	给	你	那	丝带	从	她	头发

.

:
.

“杰克，你是扎拉真正的骑士，她会把她头发上的丝带送给你。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['mʌsnt] [let] ['eniwʌn] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔːr] [tel] [ə'baʊt] [ðɪs] [əd'ventʃər] , [ən'les] [jʊr; jər] ['fɑːðər]

But	you	mustn't	let	anyone	see	it	,	or	tell	about	this	adventure	,	unless	your	father
但	你	不得	让	任何人	看	它	,	或者	告诉	关于	这	冒险	,	除非	你的	父亲

[æsks][juː; jʊ] .

asks	you	.
问	你	.

但是，除非你父亲要求，否则你绝对不能让任何人看到它，也不能告诉任何人这次冒险经历。

[juː; jʊ] ['mʌsnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ðæt] ['iznt] [truː] , [bʌt; bət]['oʊnli] ['ænsər] ['kwestʃənz] .

You	mustn't	say	anything	that	isn't	true	,	but	only	answer	questions	.
你	不得	说	任何事物	那	不是	真的	,	但	仅有的	回答	问题	.

你不能说任何不真实的话，只能回答问题。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

篝火女孩的第一次篝火会议 (A Campfire Girl's First Council Fire The)

[dəunt] ['ɔːfər] [tuː; tə] [tel] ['piːp(ə)l] , [ɔːr] [els] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] ,
Don't offer to tell people , or else you may be punished ,
不 提供 到 告诉 人们 , 或者 别的 你 可能 是 受到惩罚 ,

不要主动告诉别人，否则你可能会受到惩罚。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['fɑːrmər] [wiːks] [wʊd] [seɪ] [wiː; wi][wɜːr; wər][bæd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɔːŋ]
because Farmer Weeks would say we were bad , and that it was wrong
因为 农民 周 会 说 我们 是 坏的 , 和 那 它 曾是 错误的
[tuː; tə] [help] [ˌjuː 'es] . "
to help us . "
到 帮助 我们 . "

因为威克斯农夫会说我们是坏人，帮助我们是错误的。

" [aɪ] ['wʊdnt] [bɪ'liːv] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['niːðər] [wʊd] [maɪ] [pɑːp] , [aɪ] [noʊ] [ðæt] .
" I wouldn't believe him , and neither would my pop , I know that .
" 我 不会 相信 他 , 和 两者都不 会 我的 流行音乐 , 我 知道 那 .

“我不会相信他，我爸爸也不会相信，我知道。”

['hiːz] [ðə; ði] ['gretɪst] [mæn] [ðæt] ['evər] [lɪvd] — ['greɪtər] [ðæn; ðən] [dʒɔːrdʒ] ['wɑːʃɪŋtən] . [-]
He's the greatest man that ever lived — greater than George Washington . [127]
他是 这 最 男人 那 曾经 居住地 — 更大的 比 乔治 华盛顿 . [-]

他是历史上最伟大的人——比乔治·华盛顿还要伟大。[127]

[ænd; ənd] ['hiːl] [seɪ] [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [raɪt] [ɪf] [aɪ] [tel] [hɪm; ɪm] .
And he'll say I was just right if I tell him .
和 地狱 说 我 曾是 只是 正确的 如果 我 告诉 他 .

如果我告诉他，他会说我是对的。

[aɪ][dʒʌst] [noʊ] [hiː; hi] [wɪl] . "
I just know he will . "
我 只是 知道 他 将要 . "

我知道他肯定会这么做。

" [bʌt; bət] ['meɪbi] [hiː; hi][ænd; ənd]['fɑːrmər] [wiːks] [ɑːr; ər] [frendz] , [dʒæk] .
" But maybe he and Farmer Weeks are friends , Jack .
" 但 或许 他 和 农民 周 是 朋友们 , 杰克 .

“但也许他和威克斯农夫是朋友，杰克。”

[ðen] ['hiːd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [rɔːŋ] , ['wʊdnt] [hiː; hi] ? "
Then he'd think it was all wrong , wouldn't he ? "
然后 他会 思考 它 曾是 全部 错误的 , 不会 他 ? "

那他肯定会觉得这一切都错了，对吧?

" [maɪ] [pɑːp] ['wʊdnt] [hæv; həv][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [frend] , ['besi] , [dəunt][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [hiː; hi]
" My pop wouldn't have him for a friend , Bessie , don't you believe he
" 我的 流行音乐 不会 有 他 为了 一个 朋友 , 贝西 , 不 你 相信 他
[wʊd] !
would !
会 !

“贝西，我爸爸绝不会和他做朋友，你不相信他会吗！”

[maɪ] [pɑːp] [wʊd] ['nevər] [lɑːk] [ə; eɪ][gɜːrl] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [ruːm] [baɪ][hɜːr'self] [wɪ'ðaʊt] [hɜːr; hər] ['dɪnər] ,
My pop would never lock a girl up in a room by herself without her dinner ,
我的 流行音乐 会 绝不 锁 一个 女孩 向上 在 一个 房间 经过 她自己 没有 她 晚餐 ,

我爸爸绝不会把一个女孩单独锁在房间里，不给她晚饭吃。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ʃi:d] [bɪn] [bæd] . "

even	if	she'd	been	bad	.	"
甚至	如果	棚	到过	坏的	.	"

即使她以前做过坏事。

" [aɪ] ['wʌndər] [waɪ] [ðeə(r)] [soʊ] [lɔ:ŋ] ['kʌmɪŋ] [bæk] , " [sed] ['besi] , ['faɪnəli] .

"	I	wonder	why	they're	so	long	coming	back	,	"	said	Bessie	,	finally	.
"	我	想知道	为什么	它们是	所以	长的	未来	后退	,	"	说	贝西	,	最后	.

“我很好奇他们为什么这么久才回来,”贝西最后说道。

" [wəʊnt] [ðeɪ] [mɪs] [ju:; jʊ] , [dʒæk] ? "

"	Won't	they	miss	you	,	Jack	?	"
"	惯于	他们	错过	你	,	杰克	?	"

“他们会想念你的，杰克？”

" [nɑ:t] [ɪf] [aɪ][get] [bæk] [ɪn] [taɪm] [fɔ:r; fər] ['sʌpər] .

"	Not	if	I	get	back	in	time	for	supper	.
"	不是	如果	我	得到	后退	在	时间	为了	晚餐	.

“如果我能及时赶回去吃晚饭的话，就不会有事了。”

[ðeɪ] [dəunt] [ker] [wʌt] [aɪ][du:] [wen] [its] [ə; eɪ]['hɑ:lədeɪ] , [laɪk] [ðɪs] .

They	don't	care	what	I	do	when	it's	a	holiday	,	like	this	.
他们	不	关心	什么	我	做	什么时候	它是	一个	假期	,	喜欢	这	.

节假日的时候，比如今天，他们根本不在乎我做什么。

[ðeɪ] [noʊ] [aɪ] [noʊ] [maɪ] [weɪ] [ə'raʊnd] [hɪr] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ɑ:nt] ['eni] [waɪld] ['ænɪmlz] .

They	know	I	know	my	way	around	here	,	and	there	aren't	any	wild	animals	.
他们	知道	我	知道	我的	方式	大约	这里	,	和	那里	不是	任何	荒野	动物	.

他们知道我熟悉这里，而且这里也没有野生动物。

[aɪ] [wɪʃ] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ! "

I	wish	there	were	!	"
我	希望	那里	是	!	"

我希望有!

" ['wʊdnt] [ju:; jʊ][bi:; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ? "

"	Wouldn't	you	be	afraid	of	them	?	"
"	不会	你	是	害怕的	的	他们	?	"

你难道不害怕他们吗?

" [nɑ:t][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] !

"	Not	a	bit	of	it	!
"	不是	一个	少量	的	它	!

一点儿也没有!

[aɪ'd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʌn] , [ænd; ənd][aɪ'd] [ʃu:t] [ðem; ðəm] , [dʒʌst][æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] [kwɪk] ! "

I'd	have	a	gun	,	and	I'd	shoot	them	,	just	as	quick	as	quick	!	"
ID	有	一个	枪	,	和	ID	射击	他们	,	只是	作为	快的	作为	快的	!	"

我会带枪，我会立刻开枪打死他们!

" ['i:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [wə:nt, weənt] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][hɜ:rt][ju:; jʊ] ? "

"	Even	if	they	weren't	trying	to	hurt	you	?	"
"	甚至	如果	他们	不是	尝试	到	伤害	你	?	"

即使他们并非有意伤害你?

" [jes] , [waɪ] ['ʃʊdənt] [aɪ] ?

"	Yes	,	why	shouldn't	I	?
"	是的	,	为什么	不应该	我	?

“是啊，我为什么不应该呢？”

['evriwʌn] [dʌz] , [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [bʊks] . " [-]

Everyone	does	,	in	all	the	books	.	"	[	128	]
每个人	做	,	在	全部	这	图书	.	"	[	-	]

所有书中，每个人都这么做。[128]

" [bʌt; bət][wiː; wi][dəunt][ækt][ðə; ði] [wei] ['piːp(ə)l] [ɪn] [bʊks] [duː] , [dʒæk] .

"	But	we	don't	act	the	way	people	in	books	do	,	Jack	.
"	但	我们	不	行为	这	方式	人们	在	图书	做	,	杰克	.

“但是我们不会像书里的人那样行事，杰克。”

[wiː; wi] [kɑːnt] .

We	can't	.
我们	不能	.

我们不能。

[θɪŋz] [ɑːnt] [dʒʌst] [ðæt] [wei] .

Things	aren't	just	that	way	.
事物	不是	只是	那	方式	.

事情并非总是如此。

[bʊks] [ɑːr; ər][tuː; tə] [riːd] , [tuː; tə] [lɜːrn] [θɪŋz] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] [fʌn] ,

Books	are	to	read	,	to	learn	things	,	and	for	fun	,
图书	是	到	读	,	到	学习	事物	,	和	为了	乐趣	,

读书是为了学习知识，也是为了娱乐。

[bʌt; bət] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [rɪ'membər] [ðæt] ['riːəl] ['laɪfs] ['dɪfrənt] . "

but	we've	got	to	remember	that	real	life's	different	.	"
但	我们已经	得到	到	记住	那	真实的	生活的	不同的	.	"

但我们必须记住，现实生活并非如此。

" [wel] , [aɪ][bet] [ɪf] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['laɪən] ['kʌmɪŋ] [θruː] [ðæt] [wʊd] [ðer; ðər][aɪ'd] [kɪl] [hɪm; ɪm] . "

"	Well	,	I	bet	if	I	saw	a	lion	coming	through	that	wood	there	I'd	kill	him	.	"
"	出色地	,	我	赌注	如果	我	锯	一个	狮子	未来	通过	那	木头	那里	ID	杀	他	.	"

“嗯，我敢打赌，如果我看到一头狮子穿过那片树林，我一定会杀了它。”

" [səˈpoʊz] [hiː; hi] [eɪt] [juː; jʊ] [ʌp] [fɜːrst] ? " [æskt] ['zɑːrɑː,'dzɑː-] .

"	Suppose	he	ate	you	up	first	?	"	asked	Zara	.
"	认为	他	吃	你	向上	第一的	?	"	问	Zara	.

“如果他先把你吃掉了呢？”扎拉问道。

" ['hiːd] ['betər] [nɑːt] !

"	He'd	better	not	!
"	他会	更好的	不是	!

他最好别这么做！

[maɪ][pɑːpiːdi] [kætʃ] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm] ['sɑːri] [hiː; hi]['evər] [dɪd] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] !

My	pop'd	catch	and	make	him	sorry	he	ever	did	anything	like	that	!
我的	弹出	抓住	和	制作	他	对不起	他	曾经	做过	任何事物	喜欢	那	!

我爸肯定会抓住他，让他后悔做那样的事！

[seɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] .

Say	,	it	is	taking	them	a	long	time	to	come	back	.
说	,	它	是	采取	他们	一个	长的	时间	到	来	后退	.

比如说，他们要很久才能回来。

['meɪbi] [ðeɪv] [lɔːst][ðer; ðər] [wei] . "

Maybe	they've	lost	their	way	.	"
或许	他们有	丢失的	他们的	方式	.	"

也许他们迷路了。

" [kʊd; kəd] [ðeɪ] [əˈraʊnd] [hɪr] ? "

"	Could	they	around	here	?	"
"	可以	他们	大约	这里	?	"

“他们会在这附近吗？”

" [juː; jʊ][bet] [ðeɪ] [kʊd; kəd] !

"	You	bet	they	could	!
"	你	赌注	他们	可以	!

“你肯定能做到！”

[lɑːts] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [duː] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hoʊ'tel] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [send] [aʊt] [ænd; ənd]

Lots	of	people	do	,	from	the	hotel	,	and	we	have	to	send	out	and
很多	的	人们	做	,	从	这	酒店	,	和	我们	有	到	发送	出去	和

[faɪnd] [ðem; ðəm] ,

find	them	,
寻找	他们	,

很多酒店住客都会这样做，我们得派人去找他们。

['soʊz] [ðeɪ] [dəunt] [hæv; həv] [tuː; tə] [steɪ] [aʊt] [ɔːl] [naɪt] .

so's	they	don't	have	to	stay	out	all	night	.
所以也是	他们	不	有	到	停留	出去	全部	夜晚	.

这样他们就不用整夜待在外面了。

[seɪ] , [dɪd] [juː; jʊ] [hɪr] ['sʌmθɪŋ] [dʒʌst] [ðen] ?

Say	,	did	you	hear	something	just	then	?
说	,	做过	你	听到	某物	只是	然后	?

说，你刚才有没有听到什么?

" [ðeɪ] ['lisnd] [ə'tentɪvli] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] ['zɑːrɑː,'dzɑː-] [kiːn] [ɪrz] [dɪ'tektɪd] [ə; eɪ] [saʊnd] .

"	They	listened	attentively	,	and	presently	Zara	keen	ears	detected	a	sound	.
"	他们	听着	认真地	,	和	目前	Zara	敏锐的	耳朵	检测到	一个	声音	.

“他们仔细聆听，很快，扎拉敏锐的耳朵就听到了一个声音。”

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmwʌn] ['kʌmɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	There's	someone	coming	,	"	she	said	.
"	有	某人	未来	,	"	她	说	.

“有人来了，”她说。

" ['lɪs(ə)n] !

"	Listen	!
"	听	!

“听!

[juː; jʊ] [kæn; kən] [hɪr] [ðem; ðəm] [kwaɪt] ['pleɪnli] [naʊ] .

You	can	hear	them	quite	plainly	now	.
你	能	听到	他们	相当	显然	现在	.

现在你可以很清楚地听到他们的声音了。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kwaɪət] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] . [-]

"	They	were	quiet	for	a	minute	.	[	129	]
"	他们	是	安静的	为了	一个	分钟	.	[	-	]

他们沉默了一会儿。[129]

" [ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [kwaɪt] [kloʊz] , " [sed] ['zɑːrɑː,'dzɑː-] , [ðen] .

"	They	must	be	quite	close	,	"	said	Zara	,	then	.
"	他们	必须	是	相当	关闭	,	"	说	Zara	,	然后	.

“他们关系一定很亲密，”扎拉说道。

" [wiː; wi] [hɜːrd] [ðem; ðəm] [mʌtʃ] ['fɜːrðər] [ɔːf] [ðæn; ðən] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] ['æftər] [ˌjuː 'es]

"	We	heard	them	much	further	off	than	that	when	they	were	coming	after	us
"	我们	听到	他们	很多	更远	离开	比	那	什么时候	他们	是	未来	后	我们

.

:
.

“我们听到他们追来的时候，距离比这远得多。”

[aɪ] ['wʌndər] [waɪ] [ðeɪ] [gɑːt] [soʊ] [nɪr] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [hɜːrd] [ðem; ðəm] [ðɪs] [taɪm] ? "

I	wonder	why	they	got	so	near	before	we	heard	them	this	time	?	"
我	想知道	为什么	他们	得到	所以	靠近	前	我们	听到	他们	这	时间	?	"

我想知道为什么这次他们离我们这么近我们才听到他们的声音?

" [ðæts] ['iːzəli] [ɪk'spleɪnd] , ['zɑːrɑː,'dzɑː-] , " [sed] ['besi] .
" That's easily explained , Zara , " said Bessie .
" 那就是 容易地 解释 , Zara , " 说 贝西 .

“这很容易解释，扎拉，”贝西说。

" [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][ðə; ði][wɪnd][wʌz; wəz][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
" When they were going the wind was behind them .
" 什么时候 他们 是 去 这 风 曾是 在后面 他们 .

“他们行进时，顺风而行。”

[naʊ] [its] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
Now it's in front of them .
现在 它是 在 正面 的 他们 .

现在它就在他们面前。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ] [ʌp] [hɪl] , [tuː] , [soʊ][ðer; ðər] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [æn; ən]['ekoʊ] ,
And they were going up hill , too , so there may have been an echo ,
和 他们 是 去 向上爬坡道 , 也 , 所以 那里 可能 有 到过 一个 回声 ,

而且他们当时也是上坡，所以可能有回声。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ʃaʊtɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['rɑːks] [ə'pɑːn][ðə; ði] [hɪl] .
because they were shouting toward the rocks upon the hill .
因为 他们 是 喊叫 朝向 这 岩石 之上 这 爬坡道 .

因为他们朝着山上的岩石大喊。

[naʊ] [ðæts] [tʃeɪndʒd] , [tuː] . "
Now that's changed , too . "
现在 那就是 已更改 , 也 . "

现在情况也变了。

" [seɪ] , [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['regjələr] [skaʊt] ! " [sed] [dʒæk] [ə'pruːvɪŋli] .
" Say , you're a regular scout ! " said Jack approvingly .
" 说 , 你是 一个 常规的 侦察 ! " 说 杰克 赞许地 .

“嘿，你可是个正经的童子军啊！”杰克赞许地说。

" [aɪ] [nuː] [ɔːl] [ðæt] , [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [sə'poʊz] ['gɝːlz] [nuː] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] .
" I knew all that , but I didn't suppose girls knew things like that .
" 我 知道 全部 那 , 但 我 没有 认为 女孩们 知道 事物 喜欢 那 .

“我知道这些，但我没想到女孩子也知道这些。”

[seɪ] , [wen] [aɪ][get][oʊld] [ɪ'nʌf] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [bɔɪ] [skaʊt] .
Say , when I get old enough I'm going to be a Boy Scout .
说 , 什么时候 我 得到 老的 足够的 我是 去 到 是 一个 男生 侦察 .

等我年纪够大了，我要去当童子军。

['ðætəl] [biː; bi] [faɪn] , [wəʊnt] [ˌaɪ 'tiː] ?
That'll be fine , won't it ?
那将 是 美好的 , 惯于 它 ?

那应该没问题吧?

[aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]['juːnɪfɔːrm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [bædʒ] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] . "
I'll have a uniform , and a badge , and everything . "
患病的 有 一个 制服 , 和 一个 徽章 , 和 一切 . "

我会穿上制服，戴上徽章，一切都会到位。

" ['splendɪd] , [dʒæk] !
" Splendid , Jack !
" 灿烂 , 杰克 !

“太棒了，杰克！”

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][kæmp]['faɪər]['gɝːlz] , [ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv] [rɪŋz] , [ænd; ənd] ['bædʒɪz] , [tuː]

We're	going	to	be	Camp	Fire	Girls	,	and	we'll	have	rings	,	and	badges	,	too
是	去	到	是	营	火	女孩们	,	和	出色地	有	戒指	,	和	徽章	,	也

. "

:	"

. "

我们将成为女童军，我们还会戴上戒指和徽章。

" [wʌt] [ɑːr; ər][kæmp]['faɪər]['gɝːlz] ?

"	What	are	Camp	Fire	Girls	?
"	什么	是	营	火	女孩们	?

什么是“营火女孩”?

[ɑːr; ər] [ðeɪ] [laɪk][ðə; ði][bɔɪ] [skaʊts] ? "

Are	they	like	the	Boy	Scouts	?	"
是	他们	喜欢	这	男生	童子军	?	"

他们和童子军一样吗?

" ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ðem; ðəm] , [dʒæk] .

"	Something	like	them	,	Jack	.
"	某物	喜欢	他们	,	杰克	.

“跟他们有点像，杰克。”

['sʌmtaɪm] , [wen] [aɪ] [noʊ] [mɔːr] [ə'baʊt][ðem; ðəm] , [aɪl] [kʌm] [bæk][ænd; ənd] [tel] [-]

Sometime	,	when	I	know	more	about	them	,	I'll	come	back	and	tell	[	130	]
有时	,	什么时候	我	知道	更多的	关于	他们	,	患病的	来	后退	和	告诉	[	-	]

等我更了解他们之后，我会回来告诉他们[130]

[juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

you	all	about	it	.
你	全部	关于	它	.

你们都懂。

[aɪ] [noʊ] [its] [naɪs] — [bʌt; bət][aɪ][dəunt] ['riːəli] [noʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðæt] [jet] .

I	know	it's	nice	—	but	I	don't	really	know	much	more	than	that	yet	.
我	知道	它是	好的	—	但	我	不	真的	知道	很多	更多的	比	那	然而	.

我知道它很好——但我目前还不太了解它。

" [ðen] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [stɪl] [ə'gen] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'tɜːrnɪŋ] ['hʌntərz]

"	Then	they	had	to	be	still	again	,	for	the	voices	of	the	returning	hunters
"	然后	他们	有	到	是	仍然	再次	,	为了	这	声音	的	这	返回	猎人

[wɜːr; wər] ['veri] [pleɪn] .

were	very	plain	.
是	非常	清楚的	.

“然后他们又不得不安静下来，因为归来的猎人们的声音非常清晰。”

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] ['fɑːrmər] [wiːks] , [laʊd][ænd; ənd]['æŋgri] , [ɪn][ðə; ði] [liːd] .

They	could	hear	Farmer	Weeks	,	loud	and	angry	,	in	the	lead	.
他们	可以	听到	农民	周	,	大声	和	生气的	,	在	这	带领	.

他们能听到农夫威克斯在前面大声而愤怒地喊叫。

" [eint] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [θɪŋ] [juː; jʊ]['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv] ? " [hiː; hi][wʌz; wəz] ['æskɪŋ] [wʌn][ʌv; əv]

"	Ain't	it	the	beatin'est	thing	you	ever	heard	of	?	"	he	was	asking	one	of
"	不是	它	这	最强	事物	你	曾经	听到	的	?	"	他	曾是	问	一	的

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

his	companions	.
他的	同伴	.

“这难道不是你听过的最惨烈的事吗？”他问他的一个同伴。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [ges] [ðæt] ['lɪt(ə)l]['vɑːrmɪnt]['evər][gɑːt] [ə'weɪ] ? "

"	How	do	you	guess	that	little	varmint	ever	got	away	?	"
"	如何	做	你	猜测	那	小的	害兽	曾经	得到	离开	?	"

“你猜那只小家伙是怎么逃走的？”

" ['betər] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [æz; əz] [ə; eɪ] [bæd] [dʒɑːb] , [oʊld] ['heɪˌsiːd] , " [sed] [ə'nʌðər] [vɔɪs] .

"	Better	give	it	up	as	a	bad	job	,	old	hayseed	,	"	said	another	voice	.
"	更好的	给	它	向上	作为	一个	坏的	工作	,	老的	乡巴佬	,	"	说	其他	嗓音	.

“老乡巴佬，你还是放弃这份糟糕的工作吧。”另一个声音说道。

" [ʃiːz] [tuː] [slɪk] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] — [ænd; ənd] [aɪ] [kɑːnt] [seɪ] [aɪm] ['sɑːri] , ['iːðər] .

"	She's	too	slick	for	you	—	and	I	can't	say	I'm	sorry	,	either	.
"	她是	也	光滑	为了	你	—	和	我	不能	说	我是	对不起	,	任何一个	.

“她太狡猾了，你配不上她——而且我也说不出对不起的话。”

[wei] [juːv] [bɪn] ['gɔɪn] - [ɑːn] [hɪr] [meɪks] [ˌem 'iː] [θɪŋk] - [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [dɪg] [aʊt] [ænd; ənd]

Way	you've	been	goin	'	on	here	makes	me	think	anyone'd	be	glad	to	dig	out	and
方式	你已经	到过	去	-	在	这里	制作	我	思考	-	是	高兴的	到	挖	出去	和

[rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] . "

run	away	from	a	chance	to	work	for	you	.	"
跑步	离开	从	一个	机会	到	工作	为了	你	.	"

你这副德行，让我觉得谁都巴不得赶紧逃离为你工作的机会。

" ['eni] ['leɪzi] [gʊd] - [fɔːr; fər] - ['nʌθɪŋ] [laɪk] [juː; jʊ] [wʊd] — [jes] , " [sed] ['fɑːrmər] [wiːks] , [ɪn'reɪdʒd]

"	Any	lazy	good	-	for	-	nothing	like	you	would	—	yes	,	"	said	Farmer	Weeks	,	enraged
"	任何	懒惰的	好的	-	为了	-	没有什么	喜欢	你	会	—	是的	,	"	说	农民	周	,	愤怒

[baɪ] [ðə; ði] [tɔːnt] .

by	the	taunt	.
经过	这	嘲讽	.

“像你这样的懒惰无能之辈——是的，”农夫威克斯被这番嘲讽激怒了，说道。

" [aɪ] [meɪk] ['eniwʌn] [ðæt] [gɪts] [maɪ] [peɪ] [ɔːr] [maɪ] ['vɪtəlz] [wɜːrk] — [æn; ən] - [waɪ] ['ʃʊdənt] [ðeɪ] ?

"	I	make	anyone	that	gits	my	pay	or	my	vittles	work	—	an	'	why	shouldn't	they	?
"	我	制作	任何人	那	git	我的	支付	或者	我的	食物	工作	—	一个	-	为什么	不应该	他们	?

“我让所有拿我工资或食物的人工作——他们为什么不应该工作呢？”

[ɪf] [juːd] [gɔːn] [ɑːn] , [laɪk] [aɪ] ['wɑːntɪd] [juː; jʊ] [tuː; tə] , [wiːd] [hæv; həv] [kɔːt] [hɜːr; hər] . "

If	you'd	gone	on	,	like	I	wanted	you	to	,	we'd	have	caught	her	.	"
如果	你会	已消失	在	,	喜欢	我	通缉	你	到	,	我们会	有	捕捉	她	.	"

如果你像我希望的那样继续下去，我们就能抓住她了。

" [wiː; wi] [eɪnt] ['wəːkɪn] - [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , [æn; ən] - [wiː; wi] ['nevər] [wɪl] , [-]

"	We	ain't	workin	'	for	you	,	an	'	we	never	will	,	[	131	]
"	我们	不是	工作	-	为了	你	,	一个	-	我们	绝不	将要	,	[	-	]

“我们不为你工作，也永远不会为你工作，[131]

['niːðər] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] [mæn] , ['læfɪŋ] .

neither	,	"	said	the	other	man	,	laughing	.
两者都不	,	"	说	这	其他	男人	,	笑	.

“都不是，”另一个人笑着说。

" ['betər] [biː; bi] ['kerf(ə)l] [haʊ] [juː; jʊ] [stɑːrt] ['kælɪn] - [ˌjuː 'es] [neɪmz] , [aɪ] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] .

"	Better	be	careful	how	you	start	callin	'	us	names	,	I	can	tell	you	.
"	更好的	是	小心	如何	你	开始	卡林	-	我们	姓名	,	我	能	告诉	你	.

“我告诉你，你最好小心点，别随便骂我们。”

[ɪf] [juː; jʊ] [eɪnt] [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['wɪskərz] [ʌv; əv] [jʊrn] [pʊld]

If	you	ain't	you	may	go	home	with	a	few	of	them	whiskers	of	your'n	pulled
如果	你	不是	你	可能	去	家	和	一个	很少	的	他们	胡须	的	你的	拉

[aʊt] . "

out	.	"
出去	.	"

如果你不听话，你可能会带着几根胡须回家。

" [juː; jʊ] [ʃʌt] [jʊr; jər] [træp] ! "

"	You	shut	your	trap	!	"
"	你	关闭	你的	陷阱	!	"

你闭嘴！

" [ʃʊr] !
" Sure !
" 当然 !

“当然!

[aɪ'd] ['ræðər] [hɪr] [juː; jʊ] [tɔːk] , ['enihaʊ] .
I'd rather hear you talk , anyhow .
ID 相当 听到 你 讲话 , 无论如何 .

反正我更想听你说话。

[jʊə(r)] [soʊ] ['elɪgənt] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] [laɪk] .
You're so elegant and refined like .
你是 所以 优雅的 和 精制 喜欢 .

你真是优雅高贵。

[meɪks] [ˌem 'iː] ['sɑːri] [aɪ] ['nevər] [went] [tuː; tə] , ['soʊz] [aɪ][kʊd; kəd] [tɔːk] [ðæt] [wei] , [tuː] .
Makes me sorry I never went to collidge , so's I could talk that way , too .
制作 我 对不起 我 绝不 去 到 碰撞 , 所以也是 我 可以 讲话 那 方式 , 也 .

真后悔我没去参加碰撞大赛，那样我也能那样说话了。

" [ðeɪ] ['kudnt] [meɪk] [aʊt] [wʌt] ['fɑːrmər] [wiːks] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə] [ðæt] .
" They couldn't make out what Farmer Weeks replied to that .
" 他们 不能 制作 出去 什么 农民 周 回复 到 那 .

“他们听不清威克斯农夫对此作了什么回答。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ]['æŋgri] [ðæt] [hiː; hi][dʒʌst] ['mʌmbld] [hɪz; ɪz][wɜːrdz] , [ænd; ənd] ['dɪdnt] [get][ðem; ðəm]
He was so angry that he just mumbled his words , and didn't get them
他 曾是 所以 生气的 那 他 只是 喃喃自语 他的 字 , 和 没有 得到 他们
[aʊt] ['prɑːpərli] .
out properly .
出去 适当地 .

他非常生气，说话含糊不清，根本说不清楚。

['zɑːrɑː,'dzɑː-][wʌz; wəz] ['smaɪlɪŋ] , [hɜːr; hər] [aɪz] ['ʃaɪnɪŋ] .
Zara was smiling , her eyes shining .
Zara 曾是 微笑 , 她 眼睛 灼灼 .

扎拉面带微笑，双眼闪闪发光。

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði][oʊld] ['fɑːrmɚz] [vɔɪs] [roʊz] [laʊd] [ænd; ənd] [klɪr] [ə'gen] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [pæst]
But then the old farmer's voice rose loud and clear again , just as he passed
但 然后 这 老的 农民的 嗓音 玫瑰 大声 和 清除 再次 , 只是 作为 他 通过了
[ðə; ði] [keɪv] .
the cave .
这 洞穴 .

但就在他经过山洞的时候，老农的声音又响亮清晰地传了过来。

" [aɪl] [gɪt][hɜːr; hər] [jet] , " [hiː; hi] [sed] , [vɪn'dɪktɪvli] .
" I'll git her yet , " he said , vindictively .
" 患病的 git 她 然而 , " 他 说 , 怀有报复心理 .

“我总有一天会报复她的，”他恶狠狠地说。

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [ʃiːz] [dʌn] , [ɔːl] [raɪt] .
" I know what she's done , all right .
" 我 知道 什么 她是 完毕 , 全部 正确的 .

“我知道她做了什么，没错。”

[ʃiːz] [gɔːn] - - [ɔːf][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['pæsəl] [ʌv; əv][gælz] [ðæt] [pɔː] ['huːvər] [soʊld][hɪz; ɪz] ['gɑːrdn]
She's gone traipsin ' off with that passel of gals that Paw Hoover sold his garden
她是 已消失 - - 离开 和 那 帕塞尔 的 女孩们 那 爪子 胡佛 卖 他的 花园
[trʌk] [tuː; tə] ['jestərdeɪ] .
truck to yesterday .
卡车 到 昨天 .

她跟昨天 Paw Hoover 把他的花园卡车卖给的那群姑娘们一起溜走了。

[aɪ] [hɜːrd] - [ɪm] ['læfɪn] - [ænd; ənd] - - [bæk] [ðer; ðər][ɑːn][ðə; ðɪ] [roʊd] [wer] [aɪ] [faʊnd] [hɜːr; hər]

I	heard	'	em	laughin	'	and	chatterin	'	back	there	on	the	road	where	I	found	her
我	听到	-	呃	笑	-	和	-	-	后退	那里	在	这	路	在哪里	我	成立	她

.

:

.

我听到他们在我找到她的那条路上有说有笑。

[ʃiːl] [goʊ] ['rʌnɪn] - [bæk] [tuː; tə] - [ɪm] — [ænd; ənd] [aɪl] [ʃoʊ] - [ɪm] , [aɪ] [wɪl] ! " [-]

She'll	go	runnin	'	back	to	'	em	—	and	I'll	show	'	em	,	I	will	!	"	[	132	]
壳	去	跑步	-	后退	到	-	呃	—	和	患病的	展示	-	呃	,	我	将要	!	"	[	-	]

她会跑回去的——我会让他们看看，我一定会！[132]

" [ɔː] , [jʊə(r)] [ɔːl] [tɔːk] [ænd; ənd][noʊ][duː] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [mæn] , [kən'temptʃuəsli] .

"	Aw	,	you're	all	talk	and	no	do	,	"	said	the	other	man	,	contemptuously	.
"	啊	,	你是	全部	讲话	和	不	做	,	"	说	这	其他	男人	,	轻蔑地	.

“哎，你只会吹牛不会做事，”另一个人轻蔑地说。

" [juː; jʊ] [tɔːk] [bɪg] , [bʌt; bət][juː; jʊ][dəunt][duːt][ə; eɪ] [θɪŋ] . "

"	You	talk	big	,	but	you	don't	do	a	thing	.	"
"	你	讲话	大的	,	但	你	不	做	一个	事物	.	"

“你只会夸夸其谈，却什么也不做。”

" [aɪl] [hæv; həv][ðə; ðɪ] [lɔː] [ɑːn] - [ɪm] .

"	I'll	have	the	law	on	'	em	.
"	患病的	有	这	法律	在	-	呃	.

“我会依法惩处他们。”

[ðæt] ['gælz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [maɪn] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [taɪm] [tɪl] [ʃiːz] ['twenti] - [wʌn] ,

That	gal's	as	good	as	mine	for	the	time	till	she's	twenty	-	one	,
那	女孩们	作为	好的	作为	矿	为了	这	时间	直到	她是	二十	-	一	,

在她二十一岁之前，那姑娘跟我的一样好。

[æn; ən] - [aɪl] [ʃoʊ] - [ɪm] ['weðər] [ðeɪ] [kæn; kən] [rʌn] [ɔːf] [ðæt] [weɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['mænz] ['prɑːpərti] .

an	'	I'll	show	'	em	whether	they	can	run	off	that	way	with	a	man's	property	.
一个	-	患病的	展示	-	呃	无论	他们	能	跑步	离开	那	方式	和	一个	男人的	财产	.

我会让他们看看，他们能不能带着别人的财物就这么跑掉。

[ges] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['fɑːrmɚz] [gɑːt][sʌm; səm] [raɪts] — [æn; ən] - [aɪ][kæn; kən] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər]

Guess	even	a	farmer's	got	some	rights	—	an	'	I	can	afford	to	pay	for
猜测	甚至	一个	农民的	得到	一些	权利	—	一个	-	我	能	买得起	到	支付	为了

[lɔən] - [wen] [aɪ] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] [dʌn] . "

lawin	'	when	I	need	it	done	.	"
法律	-	什么时候	我	需要	它	完毕	.	"

看来即使是农民也有一些权利——而且我需要法律援助的时候也付得起钱。

" [aɪ] [spoʊz] [juː; jʊ][kæn; kən] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [peɪ] [ˌjuː 'es][fɔːr; fər] ['rʌnɪn] - [ɔːf] [ɑːn] [ðɪs] [waɪld] [guːs] [tʃeɪs]

"	I	s'pose	you	can	afford	to	pay	us	for	runnin	'	off	on	this	wild	goose	chase
"	我	假设	你	能	买得起	到	支付	我们	为了	跑步	-	离开	在	这	荒野	鹅	追赶

[fɔːr; fər][juː; jʊ] ,

for	you	,
为了	你	,

我想你应该付得起钱，让我们为你跑这一趟吧。

[ðen] ?

then	?
然后	?

然后?

[heɪ] ? "

Hey	?	"
嘿	?	"

嘿? ”

" [nɑːt][ə; eɪ][sent] — [nɑːt][ə; eɪ][sent] !
" Not a cent — not a cent !
" 不是 一个 中心 — 不是 一个 中心 !

“一分钱也不给——一分钱也不给！”

" [ðeɪ] [hɜːrd] ['fɑːrmər] [wiːks] [seɪ] , ['æŋgrəli] .
" they heard Farmer Weeks say , angrily .
" 他们 听到 农民 周 说 , 愤怒地 .

他们听到威克斯农夫愤怒地说。

" [aɪ] [eint] [ə; eɪ] - ['gɔɪn] - [tuː; tə] [gɪv] [nʌn] [ʌv; əv][maɪ] [gʊd] ['mʌni] [ðæt] [aɪ] [wɜːrkt] [fɔːr; fər][tuː; tə] ['eni]
" I ain't a - goin ' to give none of my good money that I worked for to any
" 我 不是 一个 - 去 - 到 给 没有任何 的 我的 好的 钱 那 我 工作 为了 到 任何
[loʊ] - [daʊn] ['ʃɜːrkərz] [laɪk] [juː; jʊ] — [heɪ] ,
low - down shirkers like you — hey ,
低的 - 向下 逃避者 喜欢 你 — 嘿 ,

“我绝不会把我辛辛苦苦挣来的钱给像你这样的卑鄙无耻的懒汉——嘿，

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['dɔɪɪn] - [ðer; ðər] , ['traɪɪn] - [tuː; tə][trɪp][ˌem 'iː][ʌp] ?
what are you doin ' there , tryin ' to trip me up ?
什么 是 你 做 - 那里 , 尝试 - 到 旅行 我 向上 ?

你在那里干什么？想绊倒我吗？

" [ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] ['læftər] ['griːtɪd] [hɪz; ɪz] [ɪn'dɪgnənt] ['kwestʃən] , [bʌt; bət][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə]
" A chorus of laughter greeted his indignant question , but he seemed to
" 一个 合唱 的 笑声 问候 他的 愤怒 问题 , 但 他 似乎 到
[teɪk] [ðə; ði][hɪnt] ,
take the hint ,
拿 这 暗示 ,

他愤愤不平的质问引来一阵哄笑，但他似乎明白了大家的意思。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [hɜːrd] [noʊ] [mɔːr] [tɔːk] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
for the fugitives in the cave heard no more talk from him ,
为了 这 逃犯 在 这 洞穴 听到 不 更多的 讲话 从 他 ,

山洞里的逃亡者们再也没听到他的声音。

[ɔːl'ðoʊ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ['æftər] [ðæt] [ðə; ði] [saʊndz] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ðə; ði] [pə'sjuːəz]
although for some time after that the sounds in the direction the pursuers
虽然 为了 一些 时间 后 那 这 声音 在 这 方向 这 追击者
[hæd; həd]['teɪkən][ɑːn][ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] [wɜːr; wər] [pleɪn] [ɪ'nʌf] . [-]
had taken on their return to the inn were plain enough . [133]
有 已采取 在 他们的 返回 到 这 客栈 是 清楚的 足够的 . [-]

尽管在那之后的一段时间里，追赶者返回客栈方向的声音仍然清晰可闻。[133]

[wen] [ðə; ði][læst] [saʊndz] [hæd; həd][daɪd] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] [ðeɪ]
When the last sounds had died away , and they were quite sure that they
什么时候 这 最后的 声音 有 死亡 离开 , 和 他们 是 相当 当然 那 他们
[wɜːr; wər] [seɪf] ,
were safe ,
是 安全的 ,

当最后的声音消失，他们确信自己安全之后，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] , [æt; ət] [liːst] , ['besi] [gɑːt][ʌp] .
for the time , at least , Bessie got up .
为了 这 时间 , 在 至少 , 贝西 得到 向上 .

至少在那段时间里，贝西起床了。

" [sə'poʊz] [wiː; wi] ['fɑːloʊ] [ðɪs] [treɪl] [raɪt] [ʌp][ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [went] ?
" Suppose we follow this trail right up the way they went ?
" 认为 我们 跟随 这 踪迹 正确的 向上 这 方式 他们 去 ?

“假设我们沿着这条路一直往他们来的方向走呢？”

" ['besi] [æskt] [dʒæk] .
" Bessie asked Jack .
" 贝西 问 杰克 .

贝西问杰克。

" [wer] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [brɪŋ] [ˌjuː 'es] ? "
" Where will it bring us ? "
" 在哪里 将要 它 带来 我们 ? "

它会把我们带向何方?

" [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , " [sed] [dʒæk] .
" To the top of the mountain , " said Jack .
" 到 这 顶部 的 这 山 , " 说 杰克 .

“到山顶去,”杰克说。

" [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [ɔːf] [ðæt] [wei] [aɪl] [wɔːk] [ə; eɪ] [wei] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,
" But if you want to go off that way I'll walk a way with you ,
" 但 如果 你 想 到 去 离开 那 方式 患病的 走 一个 方式 和 你 ,

“但如果你想走那条路，我会陪你一起走。”

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [wer] [juː; jʊ][kæn; kən] [straɪk] [ɔːf][ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [treɪl] [ðæt] [wɪl]
and show you where you can strike off and come to another trail that will
和 展示 你 在哪里 你 能 罢工 离开 和 来 到 其他 踪迹 那 将要
[brɪŋ] [juː; jʊ] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [meɪn] [roʊd] [tuː; tə]['zebjjlɔn,-lən] . "
bring you out on the main road to Zebulon . "
带来 你 出去 在 这 主要的 路 到 西布伦 . "

并告诉你从哪里可以拐弯，然后沿着另一条小路走到通往泽布伦的主路上。”

" ['ðætəl] [biː; bi] [faɪn] , [dʒæk] .
" That'll be fine , Jack .
" 那将 是 美好的 , 杰克 .

“没事的，杰克。”

[ɪf] [juːl] [duː] [ðæt] , [juːl] [help] [ˌjuː 'es] ['evər] [soʊ] [mʌtʃ] ,
If you'll do that , you'll help us ever so much ,
如果 你会 做 那 , 你会 帮助 我们 曾经 所以 很多 ,

如果你能这样做，对我们帮助就太大了。

[ænd; ənd] [wiːl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [ə'lɔːŋ] ['splendɪdli] . "
and we'll be able to get along splendidly . "
和 出色地 是 有能力的 到 得到 沿着 精彩地 . "

我们一定能相处得很好。

" [wiːd] ['betər] [stɑːrt] , " [sed] ['zɑːrɑː,'dzɑː-] , ['nɜːrvəsli] .
" We'd better start , " said Zara , nervously .
" 我们会 更好的 开始 , " 说 Zara , 紧张地 .

“我们最好开始吧,”扎拉紧张地说。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get] [ə'weɪ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['evər] [aɪ][kæn; kən] .
" I want to get away as soon as ever I can .
" 我 想 到 得到 离开 作为 很快 作为 曾经 我 能 .

“我想尽快离开这里。”

[dəunt][juː; jʊ] , ['besi] ? "
Don't you , Bessie ? "
不 你 , 贝西 ? "

贝西，你不觉得吗?

" [ɪn'diːd] [aɪ][duː] , ['zɑːrɑː,'dzɑː-] .
" Indeed I do , Zara .
" 的确 我 做 , Zara .

“的确如此，扎拉。”

[aɪm][dʒʌst][æz; əz][ə'freɪd][ʌv; əv]['hævɪŋ]['fɑːrmər] [wiːks] [kætʃ] [ˌjuː 'es][æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] .

I'm	just	as	afraid	of	having	Farmer	Weeks	catch	us	as	you	are	.
我是	只是	作为	害怕的	的	拥有	农民	周	抓住	我们	作为	你	是	.

我跟你一样害怕被威克斯农夫抓住。

[ɪf] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌem 'iː]['hiːd] [teɪk] [ˌem 'iː] [bæk] [tuː; tə] [mɔː] ['huːvər] , [aɪ] [noʊ] .

If	he	found	me	he'd	take	me	back	to	Maw	Hoover	,	I	know	.
如果	他	成立	我	他会	拿	我	后退	到	嘴	胡佛	,	我	知道	.

我知道，如果他找到我，他一定会把我送回胡佛妈妈那里。

[ænd; ənd] [ʃiːd] [biː; bi] ['ɔːfli] ['æŋgri][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . "

And	she'd	be	awfully	angry	with	me	.	"
和	棚	是	非常	生气的	和	我	.	"

她会非常生我的气。

" [aɪm][ɔːl] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt] [wen'evər] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , " [æn; ən] [-]

"	I'm	all	ready	to	start	whenever	you	are	,	"	an	[	134	]
"	我是	全部	准备好	到	开始	每当	你	是	,	"	一个	[	-	]

“我随时准备开始，只要你准备好了，”[134]

[naʊnst] [dʒæk] .

nounced	Jack	.
宣布	杰克	.

杰克宣布。

" [kʌm] [ɑːn] .

"	Come	on	.
"	来	在	.

“快点。

[ˌaɪ 'tiː] [gets] [dɑːrk] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [juː; jʊ] [noʊ] .

It	gets	dark	early	in	the	woods	,	you	know	.
它	获得	黑暗的	早期的	在	这	树林	,	你	知道	.

你知道，树林里天黑得早。

[ðeə(r)] ['maɪti] [θɪk] [wen] [juː; jʊ][get] ['fɜːrðər] [ʌp][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] .

They're	mighty	thick	when	you	get	further	up	the	mountain	.
它们是	强大的	厚的	什么时候	你	得到	更远	向上	这	山	.

越往山上走，它们的树就越茂密。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɔːk] [ə'lɔːŋ] [fæst] [juːl] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [its] ['riːəli] [dɑːrk] .

But	if	you	walk	along	fast	you'll	get	out	of	them	long	before	it's	really	dark	.
但	如果	你	走	沿着	快速地	你会	得到	出去	的	他们	长的	前	它是	真的	黑暗的	.

但如果你走得快一些，在天黑之前就能走出去。

" [soʊ] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] .

"	So	they	started	off	.
"	所以	他们	开始	离开	.

于是他们开始了。

['lɪt(ə)l] [dʒæk] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['θɜːroʊ] ['wʊdzmən] [ænd; ənd][tuː; tə] [noʊ] ['ɔːlmoʊst] ['evri]

Little	Jack	seemed	to	be	a	thorough	woodsman	and	to	know	almost	every
小的	杰克	似乎	到	是	一个	彻底	樵夫	和	到	知道	几乎	每一个

[stɪk] [ænd; ənd] [stoʊn] [ɪn][ðə; ði] [pæθ] .

stick	and	stone	in	the	path	.
戳	和	石头	在	这	小路	.

小杰克似乎是一位经验丰富的伐木工，几乎认识路上的每一根树枝和每一块石头。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [bleizd] [triː] — [ə; eɪ] [triː] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [strɪp]

And	presently	they	came	to	a	blazed	tree	—	a	tree	from	which	a	strip
和	目前	他们	来了	到	一个	燃烧的	树	—	一个	树	从	哪个	一个	条

[ʌv; əv][bɑːrk][hæd; həd] [bɪn] [kʌt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bloʊ] [frʌm; frəm][æn; ən][æks] .

of	bark	had	been	cut	with	a	blow	from	an	axe	.
的	吠	有	到过	切	和	一个	吹	从	一个	斧头	.

很快，他们来到一棵被烧焦的树前——这棵树的树皮被斧头砍掉了一条。

" [ðæts] [maɪ][mɑːrk] .

"	That's	my	mark	.
"	那就是	我的	标记	.

“那是我的分数。”

[aɪ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] , " [sed] [dʒæk] , ['praʊdli] .

I	made	it	myself	,	"	said	Jack	,	proudly	.
我	制成	它	我	,	"	说	杰克	,	自豪地	.

“这是我自己做的，”杰克自豪地说。

" [hɪəz] [wer] [wiː; wi] [liːv] [ðɪs] [treɪl] .

"	Here's	where	we	leave	this	trail	.
"	这里是	在哪里	我们	离开	这	踪迹	.

“我们就在这里结束这段旅程。”

[biː; bi] ['kerf(ə)l] [naʊ] .

Be	careful	now	.
是	小心	现在	.

现在要小心。

[lʊk] [wer] [aɪ][pʊt][maɪ] [fiːt] , [ænd; ənd] [kʌm] [ðɪs] [seɪm] [weɪ] .

Look	where	I	put	my	feet	,	and	come	this	same	way	.
看	在哪里	我	放	我的	脚	,	和	来	这	相同的	方式	.

看看我脚下踩到了什么，然后沿着这条路走下去。

" [ðen] [hiː; hi] [strʌk] [ɔːf][ðə; ði] [treɪl] ,

"	Then	he	struck	off	the	trail	,
"	然后	他	击	离开	这	踪迹	,

然后他就离开了小路，

[ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [diːp] [wʊdz] [ðəm'selvz] [wer] [ðə; ði] [mɔːs] [ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːrpɪt][ʌv; əv] [ded]

and	into	the	deep	woods	themselves	where	the	moss	and	the	carpet	of	dead
和	进入	这	深的	树林	他们自己	在哪里	这	苔藓	和	这	地毯	的	死的

[liːvz] ['dedənd] [ðer; ðər] ['futsteps] .

leaves	deadened	their	footsteps	.
树叶	麻木	他们的	脚步声	.

他们走进了茂密的森林，苔藓和枯叶铺成的地毯使他们的脚步声变得沉闷。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [stɪl] [haɪ] ,

Although	the	sun	was	still	high	,
虽然	这	太阳	曾是	仍然	高的	,

虽然太阳仍然高挂天空，

[ðə; ði] [triːz] [wɜːr; wər][soʊ] [θɪk] [ðæt] [ðə; ði] [laɪt] [ðæt] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [ðæt]

the	trees	were	so	thick	that	the	light	that	came	down	to	them	was	that
这	树木	是	所以	厚的	那	这	光	那	来了	向下	到	他们	曾是	那

[ʌv; əv] ['twaɪlaɪt] ,

of	twilight	,
的	暮	,

树木非常茂密，照射到树上的光线如同黄昏的暮色。

[ænd; ənd]['zɑːrɑː,'dzɑː-] ['ʃʌdəd] .

and	Zara	shuddered	.
和	Zara	颤抖	.

扎拉打了个寒颤。

" [aɪ'd] [heɪt] [tuː; tə][biː; bi][lɔːst][ɪn] [ðiːz] [wʊdz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] . [-]
" I'd hate to be lost in these woods , " she said . [135]
" ID 恨 到 是 丢失的 在 这些 树林 , " 她 说 . [-]

“我可不想在这片树林里迷路，”她说。[135]

[ðen] , [ə'brʌptli] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn] [ə'nʌðər] [treɪl] .
Then , abruptly , they were on another trail .
然后 , 突然 , 他们 是 在 其他 踪迹 .

然后，突然间，他们又踏上了另一条小路。

[dʒæk][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [truː] [gaɪd] .
Jack had been a true guide .
杰克 有 到过 一个 真的 指导 .

杰克真是个好向导。

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [luːz] [jʊr; jər] [weɪ] [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
" You can't lose your way now , " he said .
" 你 不能 失去 你的 方式 现在 , " 他 说 .

“你现在不能迷路了，”他说。

" [kiːp] [tuː; tə][ðə; ði][treɪl][ænd; ənd][goʊ] [streɪt] [ə'hed] . "
" Keep to the trail and go straight ahead . "
" 保持 到 这 踪迹 和 去 直的 前方 . "

“沿着小路一直往前走。”

" [gʊd] - [baɪ] , [dʒæk] , " [sed] ['besi] .
" Good - bye , Jack , " said Bessie .
" 好的 - 再见 , 杰克 , " 说 贝西 .

“再见，杰克，”贝西说道。

" [jʊə(r)] [dʒʌst][æz; əz] [truː] [ænd; ənd] [breɪv] [æz; əz] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪts] [juː; jʊ]['evər] [riːd] [ə'baʊt] ,
" You're just as true and brave as any of the knights you ever read about ,
" 你是 只是 作为 真的 和 勇敢的 作为 任何 的 这 骑士 你 曾经 读 关于 ,

“你就像你读过的任何一位骑士一样忠诚勇敢。”

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [ɑːn] [laɪk] [ðɪs] [juːl] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [mæn] [wen] [juː; jʊ] [groʊ] [ʌp] — [æz; əz]
and if you keep on like this you'll be a great man when you grow up — as
和 如果 你 保持 在 喜欢 这 你会 是 一个 伟大的 男人 什么时候 你 生长 向上 — 作为
[greɪt] [æz; əz][jʊr; jər] ['fɑːðər] .
great as your father .
伟大的 作为 你的 父亲 .

如果你继续这样努力，长大后你一定会成为一个伟大的人——像你父亲一样伟大。

[gʊd] - [baɪ] ! "
Good - bye ! "
好的 - 再见 ! "

再见！ ”

" [gʊd] - [baɪ] [ænd; ənd] [θæŋk] [juː; jʊ] ['evər] [soʊ] [mʌtʃ] , " [kɔːld] ['zɑːrɑː,'dzɑː-] .
" Good - bye and thank you ever so much , " called Zara .
" 好的 - 再见 和 感谢 你 曾经 所以 很多 , " 称为 Zara .

“再见，非常感谢，”扎拉说道。

" [kʌm] [ə'gen] ! " [sed] [dʒæk] , [ænd; ənd] [stʊd] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .
" Come again ! " said Jack , and stood there until they were out of sight .
" 来 再次 ! " 说 杰克 , 和 站立 那里 直到 他们 是 出去 的 视线 .

“再来一次！”杰克说着，站在那里，直到他们消失在视线中。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [nɪr] [ðə; ði] [meɪn] [roʊd] ,
It was not long before they came out near the main road ,
它 曾是 不是 长的 前 他们 来了 出去 靠近 这 主要的 路 ,

没过多久，他们就来到了主路附近。

[ænd; ənd] [naʊ] ['zɑːrɑː,'dzɑː-] [geɪv] [ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] [kraɪ] .

and	now	Zara	gave	a	joyful	cry	.
和	现在	Zara	给予	一个	快乐	哭	.

这时，扎拉发出了一声喜悦的哭声。

" [oʊ] , [aɪm][soʊ][glæd][tuː; tə][biː; bi] [hɪr] !

"	Oh	,	I'm	so	glad	to	be	here	!
"	哦	,	我是	所以	高兴的	到	是	这里	!

“哦，我真高兴来到这里！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .

"	she	exclaimed	.
"	她	惊呼	.

她惊呼道。

" [ðoʊz] [wʊdz] ['fraɪt(ə)nd] [ˌem 'iː] , ['besi] .

"	Those	woods	frightened	me	,	Bessie	.
"	那些	树林	害怕	我	,	贝西	.

“贝西，那片树林让我害怕。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ][dɑːrk][ænd; ənd] ['gluːmi] .

They	were	so	dark	and	gloomy	.
他们	是	所以	黑暗的	和	阴沉	.

它们看起来那么阴暗沉闷。

[ænd; ənd] [its] [soʊ] [gʊd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [sʌn] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd][ðə; ði] [bluː] [skaɪ] !

And	it's	so	good	to	see	the	sun	again	,	and	the	fields	and	the	blue	sky	!
和	它是	所以	好的	到	看	这	太阳	再次	,	和	这	字段	和	这	蓝色的	天空	!

再次见到阳光、田野和蓝天真是太好了！

" ['besi] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ['kjʊriəsli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [stroʊv] [tuː; tə] [get] [hɜːr; hər] ['beəriŋz] .

"	Bessie	looked	about	her	curiously	as	she	strove	to	get	her	bearings	.
"	贝西	看起来	关于	她	奇怪的是	作为	她	努力	到	得到	她	轴承	.

贝西好奇地环顾四周，努力弄清自己身在何处。

[ðen] [hɜːr; hər] [feɪs] [klɪrd] .

Then	her	face	cleared	.
然后	她	脸	已清除	.

然后她的脸色恢复了正常。

" [aɪ] [noʊ] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I	know	where	we	are	now	,	"	she	said	.
"	我	知道	在哪里	我们	是	现在	,	"	她	说	.

“我知道我们现在处在什么位置，”她说。

" [wɪə(r)] [-]

"	We're	[	136	]
"	是	[	-	]

“我们是[136]

[stɪl] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [wer] [wiː; wi] [stɑːpt] [fɔːr; fər] [lʌntʃ] [ænd; ənd] ['fɑːrmər]

still	quite	a	little	distance	from	where	we	stopped	for	lunch	and	Farmer
仍然	相当	一个	小的	距离	从	在哪里	我们	停止	为了	午餐	和	农民

[wiːks] [gɑːt][hoʊld][ʌv; əv][juː; jʊ] ,

Weeks	got	hold	of	you	,
周	得到	抓住	的	你	,

离我们停下来吃午饭的地方还有相当一段距离，也是威克斯农夫找到你的地方。

['zɑːrɑː,'dzɑː-] .

Zara	.
Zara	.

Zara。

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][ʌp][ðə; ði][roʊd] .

We'll	have	to	go	up	the	road	.
出色地	有	到	去	向上	这	路	.

我们得沿着路走。

[juː; jʊ] [siː] ,

You	see	,
你	看	,

你看，

[ˌaɪ ˈtiː] [brɔːt] [ˌjuː ˈes] [kwaɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][də'rekt] [wei] — ['goʊɪŋ] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz]

it	brought	us	quite	a	little	out	of	our	direct	way	—	going	back	in	the	woods
它	带来	我们	相当	一个	小的	出去	的	我们的	直接的	方式	—	去	后退	在	这	树林

[æz; əz][wiː; wi][dɪd] .

as	we	did	.
作为	我们	做过	.

它让我们偏离了原定路线——就像我们那样，又回到了树林里。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [wɜːrθ] [ˌaɪ ˈtiː] — [tuː; tə][get] [əˈweɪ] [frʌm; frəm]['fɑːrmər] [wiːks] . "

But	it	was	worth	it	—	to	get	away	from	Farmer	Weeks	.	"
但	它	曾是	值得	它	—	到	得到	离开	从	农民	周	.	"

但这一切都值得——为了逃离“农夫威克斯”。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ! " [sed] ['zɑːrɑː,'dzɑː-] .

"	I	should	think	it	was	!	"	said	Zara	.
"	我	应该	思考	它	曾是	!	"	说	Zara	.

“我觉得应该是！”扎拉说道。

" [aɪd] [wɔːk] [ɑːn][maɪ][hændz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [maɪl] [tuː; tə][biː; bi] [friː] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

"	I'd	walk	on	my	hands	for	a	mile	to	be	free	from	him	.
"	ID	走	在	我的	双手	为了	一个	英里	到	是	自由的	从	他	.

“我宁愿用手走一英里也要摆脱他。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːf(ə)l] .

He	was	awful	.
他	曾是	可怕	.

他很糟糕。

[hiː; hi] [droʊv] [ʌp] [dʒʌst][æz; əz][aɪ][gɑːt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [roʊd] ,

He	drove	up	just	as	I	got	down	to	the	road	,
他	驾驶	向上	只是	作为	我	得到	向下	到	这	路	,

我刚走到路边，他就开车过来了。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][aɪ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [rʌn] .

and	as	soon	as	I	saw	him	I	started	to	run	.
和	作为	很快	作为	我	锯	他	我	开始	到	跑步	.

我一看到他就跑了起来。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [maɪ] [niːz] [ʃʊk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [dʒʌmpt] [aʊt] [ænd; ənd]

But	I	was	so	frightened	that	my	knees	shook	,	and	he	jumped	out	and
但	我	曾是	所以	害怕	那	我的	膝盖	摇晃	,	和	他	跳了起来	出去	和

[kɔːt] [ˌem ˈiː] . "

caught	me	.	"
捕捉	我	.	"

但我当时吓坏了，双腿发抖，他跳出来接住了我。

" [wʌt] [dɪd][hiː; hi] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] ? "

"	What	did	he	say	to	you	?	"
"	什么	做过	他	说	到	你	?	"

他跟你说了什么?

" [oʊ] , ['evriθɪŋ] !
" Oh , everything !
" 哦 , 一切 !

“哦，所有的一切！”

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][ˌem 'iː][pʊt][ɪn] ['prɪzn] [fɔːr; fər] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ,
He said he could have me put in prison for running away ,
他 说 他 可以 有 我 放 在 监狱 为了 跑步 离开 ,

他说他可以因为我逃跑而把我关进监狱。

[ænd; ənd][hiː; hi] [æskt] [ˌem 'iː] [wer] [juː; jʊ][wɜːr; wər] , [bʌt; bət][aɪ] ['wʊdnt] [seɪ][ə; eɪ] [θɪŋ] .
and he asked me where you were , but I wouldn't say a thing .
和 他 问 我 在哪里 你 是 , 但 我 不会 说 一个 事物 .

他问我你在哪里，但我一句话也没说。

[aɪ] ['wʊdnt] ['iːv(ə)n] ['ænsər] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [æskt] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ'd] [siːn] [juː; jʊ] .
I wouldn't even answer him when he asked me if I'd seen you .
我 不会 甚至 回答 他 什么时候 他 问 我 如果 ID 已见 你 .

他问我有没有见过你，我甚至都没回答他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ðæt] [wen] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
And he said that when I came to work for him ,
和 他 说 那 什么时候 我 来了 到 工作 为了 他 ,

他说，当我来为他工作时，

['hiːd] [siː] [ðæt] [aɪ][gɑːt]['oʊvər][maɪ] ['leɪzinəs] [ænd; ənd][maɪ] ['nəʊʃnz] . "
he'd see that I got over my laziness and my notions . "
他会 看 那 我 得到 超过 我的 懒惰 和 我的 概念 . "

他会让我克服懒惰和固执的想法。

" [wel] , [jʊə(r)] [friː] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [naʊ] , ['zɑːrɑː,'dzɑː-] .
" Well , you're free of him now , Zara .
" 出色地 , 你是 自由的 的 他 现在 , Zara .

“好了，你现在摆脱他了，扎拉。”

[oʊ] ! "
Oh ! "
哦 ! "

哦！ ”

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['besi] ? " [-]
" What is it , Bessie ? " [137]
" 什么 是 它 , 贝西 ? " [-]

“贝西，什么事？”[137]

" ['zɑːrɑː,'dzɑː-] , [dəunt][juː; jʊ] [rɪ'membər] [wʌt] [hiː; hi] [sed] ?
" Zara , don't you remember what he said ?
" Zara , 不 你 记住 什么 他 说 ?

“扎拉，你不记得他说了什么吗？”

[ðæt] ['hiːd][faɪnd][ˌjuː 'es] [θruː] [ðə; ði][kæmp]['faɪər]['gɜːlz] ?
That he'd find us through the Camp Fire Girls ?
那 他会 寻找 我们 通过 这 营 火 女孩们 ?

他竟然会通过女童军找到我们?

[hiː; hi] [noʊz] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] !
He knows about them !
他 知道 关于 他们 !

他知道这些事!

[ɪf] [wiː; wi][goʊ] [raɪt] [bæk] [tuː; tə][ðem; ðəm] [naʊ] , [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] ['wɔːkɪŋ] [raɪt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .
If we go right back to them now , we may be walking right into his arms .
如果 我们 去 正确的 后退 到 他们 现在 , 我们 可能 是 步行 正确的 进入 他的 武器 .

如果我们现在就回到他们身边，我们可能就会直接走进他的怀抱。

[oʊ] , [haʊ] [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][get][hoʊld][ʌv; əv] [mɪs] ['eləne; -nɔ:] — [ʌv; əv][wɑ:'nɑ:kə] !

Oh	,	how	I	wish	I	could	get	hold	of	Miss	Eleanor	—	of	Wanaka	!
哦	,	如何	我	希望	我	可以	得到	抓住	的	错过	埃莉诺	—	的	瓦纳卡	!

哦，我多么希望能够联系上瓦纳卡的埃莉诺小姐啊！

" [ðeɪ] [stɛərd][æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] [ɪn][ˌkɑ:nstər'neɪʃ(ə)n] . [-] [-]

"	They	stared	at	one	another	in	consternation	.	[	138	]	[	139	]
"	他们	凝视	在	一	其他	在	惊愕	.	[	-	]	[	-	]

他们惊愕地互相瞪着对方。[138][139]

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

[ə; eɪ] [kloʊz] [ʃeɪv]

A	CLOSE	SHAVE
一个	关闭	刮胡子

险些丧命

" [aɪ] ['nevər] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðæt] , ['besi] !

"	I	never	thought	of	that	,	Bessie	!
"	我	绝不	想法	的	那	,	贝西	!

“我从来没想过这一点，贝西！”

[du:][ju:; jʊ] [sə'poʊz] ['hi:d] ['ri:əli] [goʊ]['æftər][ðə; ði]['gɝ:lz][ænd; ənd] [lʊk] [fɔ:r; fər][ˌju: 'es][ðer; ðər] ? "

Do	you	suppose	he'd	really	go	after	the	girls	and	look	for	us	there	?	"
做	你	认为	他会	真的	去	后	这	女孩们	和	看	为了	我们	那里	?	"

你觉得他真的会去找那些女孩，然后在那里找到我们吗?

" [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [hɪr] [haʊ] [mæd][hi:; hi][wʌz; wəz] , ['zɑ:rɑ:,'dzɑ:-] .

"	You	could	hear	how	mad	he	was	,	Zara	.
"	你	可以	听到	如何	疯狂的	他	曾是	,	Zara	.

“你能听出来他有多生气，扎拉。”

[aɪ] [θɪŋk] ['hi:d][du:] ['eniθɪŋ] [hi:; hi][kʊd; kəd][tu:; tə][get]['i:v(ə)n][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][fɔ:r; fər] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [laɪk]

I	think	he'd	do	anything	he	could	to	get	even	with	you	for	running	away	like
我	思考	他会	做	任何事物	他	可以	到	得到	甚至	和	你	为了	跑步	离开	喜欢

[ðæt] .

that	.
那	.

我觉得他会不惜一切代价报复你那样逃跑。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [hɪm; ɪm] [lʊk] ['fu:lɪʃ] [bɪ'fɔ:r] [ɔ:l] [ðoʊz] [men] [ænd; ənd] ['itl] [bi:; bi][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [bɪ'fɔ:r]

It	made	him	look	foolish	before	all	those	men	and	it'll	be	a	long	time	before
它	制成	他	看	愚蠢	前	全部	那些	男人	和	它将	是	一个	长的	时间	前

[foʊks] [let] [hɪm; ɪm] [fər'get] [haʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [fu:ld] [baɪ][ə; eɪ][gɜ:rl] . "

folks	let	him	forget	how	he	was	fooled	by	a	girl	.	"
各位	让	他	忘记	如何	他	曾是	被骗了	经过	一个	女孩	.	"

这让他在那些男人面前丢尽了脸，人们恐怕很久都不会让他忘记自己是如何被一个女孩愚弄的。

" [wʌt] [ɑ:r; ər][wi:; wi] ['goʊɪŋ][tu:; tə][du:] ? "

"	What	are	we	going	to	do	?	"
"	什么	是	我们	去	到	做	?	"

我们该怎么办?

" [aɪm] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [θɪŋk] .

"	I'm	trying	to	think	.
"	我是	尝试	到	思考	.

“我正在努力思考。”

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][get] [wɜːrd][tuː; tə] [mɪs] ['elənə; -nɔː] , [ʃiːd] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] , [aɪm] [ʃʊr] .

If	I	could	get	word	to	Miss	Eleanor	,	she'd	know	what	to	tell	us	,	I'm	sure	.
如果	我	可以	得到	单词	到	错过	埃莉诺	,	棚	知道	什么	到	告诉	我们	,	我是	当然	.

如果我能把消息传到埃莉诺小姐那里，我相信她会知道该告诉我们什么。

[aɪm] [ə'freɪd] [ʃiːl] [biː; bi] ['wʌndərɪŋ] [wɒts] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ˌem 'iː] — [ænd; ənd] ['meɪbi] [ʃiːl] [θɪŋk] [aɪ]

I'm	afraid	she'll	be	wondering	what's	become	of	me	—	and	maybe	she'll	think	I
我是	害怕的	壳	是	好奇	是什么	变得	的	我	—	和	或许	壳	思考	我

[dʒʌst][ræn] [ə'weɪ] ,

just	ran	away	,
只是	跑	离开	,

我担心她会好奇我去了哪里——也许她会以为我离家出走了。

[ænd; ənd] [θɪŋk] [aɪ][wʌz; wəz] [rɔːŋ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] . "

and	think	I	was	wrong	to	do	it	.	"
和	思考	我	曾是	错误的	到	做	它	.	"

我认为我那样做是错的。

" [bʌt; bət] [ʃiːl] [ˌʌndər'stænd] [wen] [juː; jʊ] [tel] [hɜːr; hər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['besi] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ]

"	But	she'll	understand	when	you	tell	her	about	it	,	Bessie	,	and	if	you
"	但	壳	理解	什么时候	你	告诉	她	关于	它	,	贝西	,	和	如果	你

['hædnt] [kʌm] [aɪ]

hadn't	come	I
之前没有	来	我

“但是你跟她说了之后她就会明白的，贝西。如果你没来……”

['nevər] [wʊd] [-]

never	would	[	140	]
绝不	会	[	-	]

绝不会[140]

[hæv; həv][gɑːt] [ə'weɪ] [baɪ][maɪ'self] .

have	got	away	by	myself	.
有	得到	离开	经过	我	.

我独自一人逃走了。

[aɪ'd][hæv; həv] [bɪn] [ə'freɪd] ['iːv(ə)n][tuː; tə][traɪ] , [ɪf] [ðɛəd] [bɪn] [ə; eɪ] [tʃæns] . "

I'd	have	been	afraid	even	to	try	,	if	there'd	been	a	chance	.	"
ID	有	到过	害怕的	甚至	到	尝试	,	如果	那里	到过	一个	机会	.	"

即使有机会，我也不敢尝试。

" [ðə; ðiː] [wɜːrst] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ɪf] ['fɑːrmər] [wiːks] ['riːəli] [hæz; həz] ['eni] [raɪt] [tuː; tə] [kiːp]

"	The	worst	part	of	it	is	that	if	Farmer	Weeks	really	has	any	right	to	keep
"	这	最差	部分	的	它	是	那	如果	农民	周	真的	有	任何	正确的	到	保持

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

“最糟糕的是，如果威克斯农场主真的有权留下你，

[ɔːr] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [rɔːŋ] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] ,

or	if	you	were	wrong	to	run	away	,
或者	如果	你	是	错误的	到	跑步	离开	,

或者，如果你逃跑是个错误的话，

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [get] [mɪs] ['elənə; -nɔː]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] [aʊt] [ðæt] [ʃiːz] [bɪn] ['helpɪŋ]

it	might	get	Miss	Eleanor	into	trouble	if	they	could	find	out	that	she's	been	helping
它	可能	得到	错过	埃莉诺	进入	麻烦	如果	他们	可以	寻找	出去	那	她是	到过	帮助

[juː; jʊ][tuː; tə] [get] [ə'weɪ] .

you	to	get	away	.
你	到	得到	离开	.

如果他们发现埃莉诺小姐一直在帮助你逃跑，她可能会惹上麻烦。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] , [bʌt; bət] [naʊ] ['besi] ,
" They were walking along the road , but now Bessie ,
" 他们 是 步行 沿着 这 路 , 但 现在 贝西 ,

“他们正沿着路走，但现在贝西……”

[huː] [hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv] ['kɔːʃ(ə)n] [ɪn] [hɜːr; hər] [ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [θɔːt]
who had forgotten the need of caution in her consternation at the thought
WHO 有 被遗忘的 这 需要 的 警告 在 她 惊愕 在 这 想法
[ʌv; əv] [ðə; ði] [nuː] [plaɪt] [ðeɪ] [feɪst] ,
of the new plight they faced ,
的 这 新的 困境 他们 面对 ,

她一想到即将面临的新困境就惊慌失措，忘记了谨慎的必要性。

[pʊld] ['zɑːrɑː,'dzɑː-] ['æftər] [hɜːr; hər] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['haɪweɪ] .
pulled Zara after her into the bushes beside the highway .
拉 Zara 后 她 进入 这 灌木丛 旁 这 公路 .

她拉着扎拉钻进了公路旁的灌木丛。

" [aɪ] [hɜːrd] [wiːlz] [bɪ'haɪnd] [ˌjuː 'es] , " [ʃiː; ʃi] [ɪk'spleɪnd] .
" I heard wheels behind us , " she explained .
" 我 听到 车轮 在后面 我们 , " 她 解释 .

“我听到身后有车轮的声音，”她解释说。

" [wiː; wi] ['mʌsnt] [teɪk] ['eni] ['tʃænsɪz] .
" We mustn't take any chances .
" 我们 不得 拿 任何 机会 .

我们绝不能冒任何风险。

" [ðeɪ] [stɑːpt] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] ['wægən] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [pæs] [baɪ] ,
" They stopped to let the wagon they had heard pass by ,
" 他们 停止 到 让 这 车皮 他们 有 听到 经过 经过 ,

他们停下来，让他们刚才听到的那辆马车经过。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'lɔːŋ] ['besi] [kraɪd] [aʊt] ['sʌd(ə)nli] .
but as it came along Bessie cried out suddenly .
但 作为 它 来了 沿着 贝西 哭 出去 突然 .

但就在这时，贝西突然尖叫起来。

" [ðæts] [pɔː] ['huːvər] !
" That's Paw Hoover !
" 那就是 爪子 胡佛 !

“那是胡佛爪！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

她说。

" [ænd; ənd] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [æsk] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi] [θɪŋks] [wiː; wi]
" And I'm going to speak to him , and ask him what he thinks we
" 和 我是 去 到 说话 到 他 , 和 问 他 什么 他 思考 我们
[ɔːt] [tuː; tə] [duː] .
ought to do .
应该 到 做 .

“我要和他谈谈，问问他觉得我们应该怎么做。”

[aɪm] [ʃʊr] ['hiːl] [gɪv] [ˌjuː 'es] [gʊd] [əd'vaɪs] , [ænd; ənd] [ðæt] ['hiːz] ['frendli] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] .
I'm sure he'll give us good advice , and that he's friendly to us .
我是 当然 地狱 给 我们 好的 建议 , 和 那 他是 友好的 到 我们 .

我相信他会给我们很好的建议，而且他对我们很友好。

" [ʃiː; ʃi] [heild] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['fɑːrmər] , ['maɪtɪli] [-]
" She hailed him , and the old farmer , mightily [141]
" 她 赞誉 他 , 和 这 老的 农民 , 非常 [-]

“她向他和那位老农大声欢呼[141]

[sər'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [vɔɪs] , [poʊld] [ʌp][hɪz; ɪz]['hɔːrsɪz] .
surprised at the sound of her voice , pulled up his horses .
惊讶 在 这 声音 的 她 嗓音 , 拉 向上 他的 马匹 .

听到她的声音，他吓了一跳，勒住了马。

" [woʊ] ! " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .
" Whoa ! " he shouted .
" 哇 ! " 他 喊叫 .

“哇！”他喊道。

" [wel] , ['besi] !
" Well , Bessie !
" 出色地 , 贝西 !

“好吧，贝西！”

['tɜːrnɪŋ] [ʌp] [ə'gen] [laɪk][ə; eɪ][bæd] ['peni] .
Turning up again like a bad penny .
转弯 向上 再次 喜欢 一个 坏的 一分钱 .

像个甩不掉的霉运一样再次出现。

[wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [naʊ] ?
What's the matter now ?
是什么 这 事情 现在 ?

现在又出什么事了?

" ['breθləsli] ['besi] [toʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [ænd; ənd][ʌv; əv]['zɑːrəz] [ɪ'skeɪp]
" Breathlessly Bessie told him what had happened , and of Zara's escape
" 气喘吁吁 贝西 讲述 他 什么 有 发生 , 和 的 Zara的 逃脱
[frʌm; frəm]['fɑːrmər] [wiːks] ,
from Farmer Weeks ,
从 农民 周 ,

贝西气喘吁吁地告诉他发生了什么事，以及扎拉是如何从威克斯农夫那里逃脱的。

[waɪl] ['zɑːrɑː,'dzɑː-] [ˌɪntə'rʌptɪd] ['kɑːnstəntli] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [sʌm; səm]['diːteɪl][hɜːr; hər] [tʃʌm] [hæd; həd]
while Zara interrupted constantly to supply some detail her chum had
尽管 Zara 中断 不断地 到 供应 一些 细节 她 密友 有
[fər'gɑːtn] .
forgotten .
被遗忘的 .

Zara 不断打断她的朋友，补充她朋友忘记的一些细节。

" [wel] , [baɪ]['greɪvi] , [aɪ][də'noʊ] [wʌt] [tuː; tə][seɪ] ! " [sed] [pɔː] ['huːvər] ,
" Well , by gravy , I dunno what to say ! " said Paw Hoover ,
" 出色地 , 经过 肉汁 , 我 不知道 什么 到 说 ! " 说 爪子 胡佛 ,

“哎呀，我的天哪，我真不知道该说什么了！”胡佛爪说道。

['skrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['pʌz(ə)ld] [aɪz] .
scratching his head and looking at them with puzzled eyes .
抓挠 他的 头 和 寻找 在 他们 和 困惑 眼睛 .

他挠了挠头，一脸疑惑地看着他们。

" [aɪ][dəunt][laɪk]['sailəs] [wiːks] — ['nevər][dɪd] !
" I don't like Silas Weeks — never did !
" 我 不 喜欢 西拉斯 周 — 绝不 做过 !

“我不喜欢西拉斯·威克斯——从来都不喜欢！”

[aɪ'd] [heɪt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][gɜːrl][ʌv; əv] [maɪn] [baʊnd] ['oʊvər][tuː; tə][hɪm; ɪm] — [ðæt] [aɪ] [wʊd] !

I'd	hate	to	have	a	girl	of	mine	bound	over	to	him	—	that	I	would	!
ID	恨	到	有	一个	女孩	的	矿	边界	超过	到	他	—	那	我	会	!

我绝不希望我的女儿被他束缚——我绝对不会!

[bʌt; bət] [ðiːz] ['lɔjɚz, 'lɔɪɚz] [biːt] [ˌem 'iː] !

But	these	lawyers	beat	me	!
但	这些	律师	打	我	!

但是这些律师打败了我!

[aɪ] [eɪnt] ['nevər] [hæd; həd][noʊ] [trʌk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . "

I	ain't	never	had	no	truck	with	them	.	"
我	不是	绝不	有	不	卡车	和	他们	.	"

我跟他们从来就没过节。

" [wɪl] [ðə; ði] [lɔː] [meɪk] ['zɑːrɑː,'dzɑː-][goʊ][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [pɔː] ? " [æskt] ['besi] .

"	Will	the	law	make	Zara	go	to	him	,	Paw	?	"	asked	Bessie	.
"	将要	这	法律	制作	Zara	去	到	他	,	爪子	?	"	问	贝西	.

“法律会强制扎拉去见他吗，爪子？”贝西问道。

" [aɪ] [dəˈnoʊ] , ['besi] — [aɪ] [dɪ'kler] [aɪ] [dəˈnoʊ] !

"	I	dunno	,	Bessie	—	I	declare	I	dunno	!
"	我	不知道	,	贝西	—	我	宣布	我	不知道	!

“我不知道，贝西——我真的不知道！”

" [hiː; hi] ['ænsər] , ['sloʊli] .

"	he	answered	,	slowly	.
"	他	回答	,	缓慢地	.

他缓缓回答道。

" [hiː; hi] [siːmz] [ɔːl'maɪti] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [get] [hoʊld][ʌv; əv]['hɜːr; hər] — [æn; ən] - [aɪ] [dɪ'kler] [aɪ] [dəˈnoʊ]

"	He	seems	almighty	anxious	to	get	hold	of	her	—	an	'	I	declare	I	dunno
"	他	似乎	全能的	焦虑的	到	得到	抓住	的	她	—	一个	-	我	宣布	我	不知道

[waɪ] .

why	.
为什么	.

“他似乎非常渴望得到她——说实话，我不知道为什么。”

[siːmz] [laɪk] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][lɑːts][ʌv; əv] ['ʌðər] ['gɜːlz]['oʊvər] [-]

Seems	like	there	must	be	lots	of	other	girls	over	[	142	]
似乎	喜欢	那里	必须	是	很多	的	其他	女孩们	超过	[	-	]

似乎还有很多其他女孩[142]

[ðer; ðər][æt; ət][ðə; ði] [pʊr] - [fɑːrm][hiː; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [ɪf] ['hiːz][soʊ]['paʊərf(ə)l] ['æŋkʃəs] , [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ]

there	at	the	poor	-	farm	he	could	take	if	he's	so	powerful	anxious	,	all	of	a
那里	在	这	贫穷的	-	农场	他	可以	拿	如果	他是	所以	强大的	焦虑的	,	全部	的	一个

['sʌd(ə)n] ,

sudden	,
突然	,

如果他真那么有权有势，他可以去贫民农场，突然间，他焦虑万分。

[tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][gɜːrl][tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

to	have	a	girl	to	work	for	him	.
到	有	一个	女孩	到	工作	为了	他	.

找个女孩为他工作。

[aɪ][dɪd] [hɪr] [seɪ] , [ðoʊ] ,

I	did	hear	say	,	though	,
我	做过	听到	说	,	尽管	,

不过，我确实听到有人说：

[ðæt] ['hiːd] [gɑːt][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]['peɪpər] [saɪnd] [baɪ][ðə; ði] [dʒʌdʒ] — [æn; ən] - [ɪf] [ðæts] [soʊ] ,

that	he'd	got	some	sort	of	a	paper	signed	by	the	judge	—	an	'	if	that's	so	,
那	他会	得到	一些	种类	的	一个	纸	签名	经过	这	法官	—	一个	-	如果	那就是	所以	,

他好像拿到了一份法官签过的文件——如果真是这样的话，

[ðer; ðər] [eint] [noʊ] ['telɪn] - [wʌt] [hiː; hi][kæn; kən][duː] .

there	ain't	no	tellin	'	what	he	can	do	.
那里	不是	不	告诉	-	什么	他	能	做	.

谁也说不准他会做出什么事来。

[meɪd] [hɪm; ɪm][hɜːr; hər] [gɑːr'diːn] , [aɪ] [ges] , [wət'evər] [ðæt] [ɪz] . "

Made	him	her	gardeen	,	I	guess	,	whatever	that	is	.	"
制成	他	她	花园	,	我	猜测	,	任何	那	是	.	"

我想，她把他当成了自己的花园，不管那是什么。

" [bʌt; bət]['zɑːrɑː,'dzɑː-] ['dʌznt] [niːd] [ə; eɪ] ['gɑːrdiən] !

"	But	Zara	doesn't	need	a	guardian	!
"	但	Zara	不	需要	一个	监护人	!

“但是 Zara 不需要监护人！”

[ʃiːz] [gɑːt][hɜːr; hər] ['fɑːðər] , " [sed] ['besi] .

She's	got	her	father	,	"	said	Bessie	.
她是	得到	她	父亲	,	"	说	贝西	.

“她有她爸爸，”贝西说。

[pɔː] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Paw	shook	his	head	.
爪子	摇晃	他的	头	.

爪子摇了摇头。

[hiː; hi] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['dɪdnt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] ['gɑːrdiənʃɪp] ['zɑːrəz] ['fɑːðər]

He	looked	as	if	he	didn't	think	much	of	the	sort	of	guardianship	Zara's	father
他	看起来	作为	如果	他	没有	思考	很多	的	这	种类	的	监护	Zara的	父亲

[wʊd] [gɪv] [hɜːr; hər] .

would	give	her	.
会	给	她	.

他看起来似乎不太看好扎拉的父亲能给予她的那种监护权。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] , [dʒʌst][mæn] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ʃerd] [ðə; ði] - ['predʒədɪs] [ə'genst]

He	was	a	good	,	just	man	,	but	he	shared	the	Hedgeville	prejudice	against
他	曾是	一个	好的	,	只是	男人	,	但	他	共享	这	-	偏见	反对

[ðə; ði] ['fɔːrənər] .

the	foreigner	.
这	外国人	.

他是一个善良正直的人，但他和赫奇维尔镇的其他人一样，对外国人抱有偏见。

" [aɪ] ['rekən] [jʊə(r)] [raɪt] [ə'baʊt][nɑːt]['wɑːntɪn] - [tuː; tə][get] [ðoʊz] [jʌŋ] ['leɪdiz] [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ]

"	I	reckon	you're	right	about	not	wantin	'	to	get	those	young	ladies	I	saw	you	with
"	我	估计	你是	正确的	关于	不是	想要	-	到	得到	那些	年轻的	女士们	我	锯	你	和

[mɪkst] [ʌp][wɪð; wɪθ]['sailəs] ,

mixed	up	with	Silas	,
混合	向上	和	西拉斯	,

“我想你是对的，你肯定不想让那些我看见你和你在一起的年轻女士们跟西拉斯扯上关系。”

['besi] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] , [rɪ'flektɪvli] .

Bessie	,	"	he	went	on	,	reflectively	.
贝西	,	"	他	去	在	,	反思地	.

“贝西，”他若有所思地继续说道。

" [tuː] [bæd][juː; jʊ] [kɑːnt] [get] [hoʊld][ʌv; əv] [ðæt] [mɪs] ['mɜːrsər] .

"	Too	bad	you	can't	get	hold	of	that	Miss	Mercer	.
"	也	坏的	你	不能	得到	抓住	的	那	错过	默瑟	.

“可惜你联系不上默瑟小姐。”

[ʃiːz] [æz; əz] [braɪt] [æz; əz][ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] , [ʃiː; ʃi][ɪz] .
She's as bright as a button , she is .
她是 作为 明亮的 作为 一个 按钮 , 她 是 .

她聪明绝顶，真是如此。

[naʊ] , [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər] [hɪr] ,
Now , if she were here ,
现在 , 如果 她 是 这里 ,

如果她在这里的话，

[ʃiːd] [faɪnd][ə; eɪ] [weɪ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [hoʊl] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [seɪ] [dʒæk] ['rɔbinsn] ! "
she'd find a way out of this hole before you could say Jack Robinson ! "
棚 寻找 一个 方式 出去 的 这 洞 前 你 可以 说 杰克 罗宾逊 ! "

她会在你还没来得及说出“杰克·罗宾逊”之前就找到办法逃出这个洞!

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] , [tuː] , " [sed] ['besi] .
" I believe she could , too , " said Bessie .
" 我 相信 她 可以 , 也 , " 说 贝西 .

“我相信她也能做到，”贝西说。

" [ɪf] [-]
" If [143]
" 如果 [-]

“如果[143]

[juːd] [siːn] [ðə; ði] [weɪ] [ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] [aʊt] ['æftər] ['fɑːrmər] [wiːks] [wen] [aɪ][toʊld][hɜːr; hər][aɪ] [θɔːt]
you'd seen the way she started out after Farmer Weeks when I told her I thought
你会 已见 这 方式 她 开始 出去 后 农民 周 什么时候 我 讲述 她 我 想法
[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə]['zebjjlɔn,-lən] ! "
he must have gone to Zebulon ! "
他 必须 有 已消失 到 西布伦 ! "

你看看我跟她说我觉得威克斯农夫肯定去了泽布伦之后，她一开始的反应!

" ['zebjjlɔn,-lən] ?
" Zebulon ?
" 西布伦 ?

“西布伦？”

[wʌz; wəz][ʃiː; ʃi][ə; eɪ]['gɔɪn] - [ðer; ðər] ?
Was she a goin ' there ?
曾是 她 一个 去 - 那里 ?

她要去那里吗?

[ðen] ['meɪbi] [ʃiː; ʃi] [eɪnt] [kʌm] [bæk] [jet] , [æn; ən] - [wiː; wi][kʊd; kəd] [miːt] [hɜːr; hər][ɑːn][ðə; ði] [weɪ] .
Then maybe she ain't come back yet , an ' we could meet her on the way .
然后 或许 她 不是 来 后退 然而 , 一个 - 我们 可以 见面 她 在 这 方式 .

那她可能还没回来，我们或许会在路上遇到她。

[eɪ] ? "
Eh ? "
嗯 ? "

嗯?

" [oʊ] , [aɪm] [ə'freɪd] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [gɔːn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['gɜːlz] [lɔːŋ] [ə'goʊ] , " [sed] ['besi] .
" Oh , I'm afraid she must have gone back to the girls long ago , " said Bessie .
" 哦 , 我是 害怕的 她 必须 有 已消失 后退 到 这 女孩们 长的 前 , " 说 贝西 .

“哦，恐怕她很久以前就回到女孩们身边了，”贝西说。

" [wel] , [juː; jʊ][dʒʌmp][ɪn][bɪ'haɪnd][ðer; ðər] , [ænd; ənd][get] ['ʌndər] ['kʌvər] .
" Well , you jump in behind there , and get under cover .
" 出色地 , 你 跳 在 在后面 那里 , 和 得到 在下面 覆盖 .

“那你就从后面跳进去，找个掩体躲起来。”

[eint] [noʊ][wʌn] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [lʊk] [ɪn] — [juːl] [biː; bi] [snʌg] [ðer; ðər] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [maɪt] [hɑːt] .

Ain't	**no**	**one**	**goin**	**'**	**to**	**look**	**in**	**—**	**you'll**	**be**	**snug**	**there**	**,**	**if**	**it**	**is**	**a**	**mite**	**hot**	**.**
不是	不	一	去	-	到	看	在	一	你会	是	舒适	那里	,	如果	它	是	一个	螨虫	热的	.

没人会往里看——就算有点热，你在里面也会很舒服。

[æn; ən] - [aɪl] [dʒʌst] [draɪv] [ə'lɔːŋ] [æn; ən] - [siː] [ɪf] [aɪ] [kɑːnt] [miːt] [jʊr; jər] [mɪs] ['mɜːrsər] .

An	**'**	**I'll**	**just**	**drive**	**along**	**an**	**'**	**see**	**if**	**I**	**can't**	**meet**	**your**	**Miss**	**Mercer**	**.**
一个	-	患病的	只是	驾驶	沿着	一个	-	看	如果	我	不能	见面	你的	错过	默瑟	.

我这就开车过去，看看能不能遇到你的默瑟小姐。

[ðen] [wiːl] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

Then	**we'll**	**know**	**what**	**to**	**do**	**.**
然后	出色地	知道	什么	到	做	.

这样我们就知道该怎么做了。

[æn; ən] - [aɪl] [spel] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] , [æn; ən] - ['meɪbi] [aɪl] [hɪt][ɑːn][sʌm; səm] [wei] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [aʊt] [maɪ'self] ,

An	**'**	**I'll**	**spell**	**it**	**over**	**,**	**an**	**'**	**maybe**	**I'll**	**hit**	**on**	**some**	**way**	**to**	**help**	**you**	**out**	**myself**	**,**
一个	-	患病的	拼写	它	超过	,	一个	-	或许	患病的	打	在	一些	方式	到	帮助	你	出去	我	,

我再解释一遍，或许我能想到一些办法来帮到你。

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][dəunt] [miːt] [hɜːr; hər] .

even	**if**	**we**	**don't**	**meet**	**her**	**.**
甚至	如果	我们	不	见面	她	.

即使我们见不到她。

[laɪk] [æz; əz][nɑːt] [aɪl] [kʌm] [ə'krɔːs] ['sailəs] [wiːks] , [tuː] ,

Like	**as**	**not**	**I'll**	**come**	**across**	**Silas**	**Weeks**	**,**	**too**	**,**
喜欢	作为	不是	患病的	来	穿过	西拉斯	周	,	也	,

我很有可能也会遇到西拉斯·威克斯。

[bʌt; bət] ['hiːl] ['nevər] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [jʊə(r)] [ɪn] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

but	**he'll**	**never**	**suspicion**	**that**	**you're**	**in**	**here**	**with**	**me**	**.**
但	地狱	绝不	怀疑	那	你是	在	这里	和	我	.

但他永远不会怀疑你和我在一起。

[hɑː] !

Ha	**!**
哈	!

哈!

[hɑː] !

Ha	**!**
哈	!

哈!

[nɑːt][ɪn][ə; eɪ] ['mɪljən] ['jɪrz] , [hiː; hi][wəʊnt] .

Not	**in**	**a**	**million**	**years**	**,**	**he**	**won't**	**.**
不是	在	一个	百万	年	,	他	惯于	.

绝对不可能。

[noʊ] , [sɜːr] !

No	**,**	**sir**	**!**
不	,	先生	!

不，先生！

" ['besi] [læft] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['zɑːrɑː,'dzɑː-] [dʒʌmpt] [ɪn] ['hæpɪli] .

"	**Bessie**	**laughed**	**,**	**and**	**she**	**and**	**Zara**	**jumped**	**in**	**happily**	**.**
"	贝西	笑了	,	和	她	和	Zara	跳了起来	在	快乐地	.

贝西笑了，她和扎拉高兴地跳了进去。

" [wiːv] [gɑːt]['evər][soʊ] ['meni] [frendz] , ['æftər][ɔːl] , ['zɑːrɑː,'dzɑː-] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] ,
" We've got ever so many friends , after all , Zara , " she said , in a whisper ,
" 我们已经 得到 曾经 所以 许多 朋友们 , 后 全部 , Zara , " 她 说 , 在 一个 耳语 ,

“毕竟我们有很多朋友，扎拉，”她低声说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [droʊv] [-]
as they drove [144]
作为 他们 驾驶 [-]

他们开车时[144]

[əˈlɔːŋ] .
along .
沿着 .

沿着。

" [lʊk] [æt; ət] [pɔː] ['huːvər] .
" Look at Paw Hoover .
" 看 在 爪子 胡佛 .

看看 Paw Hoover。

['hiːz] [bɪn] [æz; əz][naɪs][æz; əz][hiː; hi][kæn; kən][biː; bi] , [ænd; ənd][hiː; hi] [θɪŋks] [aɪ][set][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɑːn]
He's been as nice as he can be , and he thinks I set his place on
他是 到过 作为 好的 作为 他 能 是 , 和 他 思考 我 放 他的 地方 在
['faɪər] ,
fire ,
火 ,

他已经尽可能地友善了，但他却认为我放火烧了他的房子。

[tuː] !
too !
也 !

也！

[aɪm] [ʃʊr] [θɪŋz] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .
I'm sure things will be all right .
我是 当然 事物 将要 是 全部 正确的 .

我相信一切都会好起来的。

[wiːl] [faɪnd][ðə; ði]['gɜːlz] [əˈgen] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wɪl] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [plænd] .
We'll find the girls again , and everything will be just as we had planned .
出色地 寻找 这 女孩们 再次 , 和 一切 将要 是 只是 作为 我们 有 计划 .
"
"
"

我们会再次找到那些女孩，一切都会按我们计划进行。

" ['besi] , [waɪ] [duː][juː; jʊ] [səˈpoʊz] ['fɑːrmər] [wiːks] [ɪz][soʊ][set][ɑːn] ['hævɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər]
" Bessie , why do you suppose Farmer Weeks is so set on having me to work for
" 贝西 , 为什么 做 你 认为 农民 周 是 所以 放 在 拥有 我 到 工作 为了
[hɪm; ɪm] ?
him ?
他 ?

“贝西，你觉得威克斯农夫为什么那么想让我为他工作呢？”

['dʌznt] [ðæt] [siːm] ['fʌni] [tuː; tə][juː; jʊ] ?
Doesn't that seem funny to you ?
不 那 似乎 有趣的 到 你 ?

你不觉得这很滑稽吗?

[aɪm][nɑːt][æz; əz] ['klevər] [æz; əz][lɑːts][ʌv; əv]['gɜːlz][hiː; hi][kʊd; kəd][get] , [aɪm] [ʃʊr] . "
I'm not as clever as lots of girls he could get , I'm sure . "
我是 不是 作为 聪明的 作为 很多 的 女孩们 他 可以 得到 , 我是 当然 . "

我肯定不如他能找到的很多女孩聪明。

" [aɪ] [kɑːnt] [ges] , ['zɑːrɑː,'dzɑː-] .

"	I	can't	guess	,	Zara	.
"	我	不能	猜测	,	Zara	.

“我猜不出来，Zara。”

[bʌt; bət] [wiːl] [faɪnd] [aʊt] ['sʌmtaɪm] , ['nevər] [fɪr] .

But	we'll	find	out	sometime	,	never	fear	.
但	出色地	寻找	出去	有时	,	绝不	害怕	.

但别担心，我们总有一天会知道的。

[dɪd] [hiː; hi] [ænd; ənd] [jʊr; jər] ['fɑːðər] ['evər] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ə'nʌðər] ? "

Did	he	and	your	father	ever	have	anything	to	do	with	one	another	?	"
做过	他	和	你的	父亲	曾经	有	任何事物	到	做	和	一	其他	?	"

他和你父亲之间有过任何瓜葛吗?

" [ðeɪ] [dɪd] [dʒʌst] [æt; ət] [fɜːrst] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [aʊt] [hɪr] .

"	They	did	just	at	first	when	we	came	out	here	.
"	他们	做过	只是	在	第一的	什么时候	我们	来了	出去	这里	.

“我们刚来这里的时候，他们确实是这样。”

[hiː; hi] [keɪm] ['oʊvər] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ,

He	came	over	to	our	place	in	the	evenings	a	good	deal	,
他	来了	超过	到	我们的	地方	在	这	晚上	一个	好的	交易	,

他晚上经常来我们家，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ænd; ənd] [maɪ] ['fɑːðər] [juːst] [tuː; tə] [tɔːk] [tə'geðər] .

and	he	and	my	father	used	to	talk	together	.
和	他	和	我的	父亲	用过的	到	讲话	一起	.

他和我父亲以前经常聊天。

[bʌt; bət] [aɪ] ['nevər] [nuː] [wʌt] [ðeɪ] [tɔːkt] [ə'baʊt] . "

But	I	never	knew	what	they	talked	about	.	"
但	我	绝不	知道	什么	他们	谈话	关于	.	"

但我一直不知道他们在聊些什么。

" [dɪd] [ðeɪ] [siːm] ['frendli] ? "

"	Did	they	seem	friendly	?	"
"	做过	他们	似乎	友好的	?	"

他们看起来友善吗?

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] [æt; ət] [fɜːrst] . "

"	They	were	at	first	.	"
"	他们	是	在	第一的	.	"

“起初确实如此。”

" [ðen] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [help] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [wen] [ðer; ðər]

"	Then	I	should	think	he	would	have	tried	to	help	your	father	when	there
"	然后	我	应该	思考	他	会	有	尝试	到	帮助	你的	父亲	什么时候	那里

[wʌz; wəz] ['trʌb(ə)l] . "

was	trouble	.	"
曾是	麻烦	.	"

“那么我认为，当你的父亲遇到困难时，他一定会尽力帮助他的。”

" [noʊ] , [noʊ] !

"	No	,	no	!
"	不	,	不	!

不，不!

[ðeɪ] [hæd; həd] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] ['kwɑːrəl] [wʌn] [naɪt] ,

They	had	an	awful	quarrel	one	night	,
他们	有	一个	可怕	争吵	一	夜晚	,

一天晚上，他们大吵了一架。

[ænd; ənd][maɪ] ['fɑːðər] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz][bæd][æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv] [-]

and	my	father	said	he	was	as	bad	as	some	of	[	145	]
和	我的	父亲	说	他	曾是	作为	坏的	作为	一些	的	[	-	]

我父亲说他和某些人一样糟糕[145]

[ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [huː] [heitid] [hɪm; ɪm][ɪn] ['jʊrəp] , [ænd; ənd] [ðæt] ['hiːd][hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] [aʊt][fɔːr; fər]

the	people	who	hated	him	in	Europe	,	and	that	he'd	have	to	look	out	for
这	人们	WHO	憎恨	他	在	欧洲	,	和	那	他会	有	到	看	出去	为了

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

那些在欧洲恨他的人，他得提防他们。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [rɪtʃ] [ðæt] ['piːp(ə)l] [wʊd] [duː] [wʌt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] ,

He	said	he	was	so	rich	that	people	would	do	what	he	wanted	,
他	说	他	曾是	所以	富有的	那	人们	会	做	什么	他	通缉	,

他说他非常有钱，人们都会听他的话。

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd] , [ænd; ənd] [wen'evər] [hiː; hi][dɪd] ['eni] [wɜːrk] ,

and	after	that	he	was	afraid	,	and	whenever	he	did	any	work	,
和	后	那	他	曾是	害怕的	,	和	每当	他	做过	任何	工作	,

此后他一直很害怕，每当他做任何工作时，

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [get] [ˌem 'iː][tuː; tə] [steɪ] [ə'raʊnd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ðɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [ɪf]

he	used	to	get	me	to	stay	around	outside	the	house	and	tell	him	if
他	用过的	到	得到	我	到	停留	大约	外部	这	房子	和	告诉	他	如果

['eniwʌn] [keɪm] .

anyone	came	.
任何人	来了	.

他以前常常让我待在房子外面，如果有人来访就告诉他。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['fɑːrmər] [wiːks] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə]

And	he	always	used	to	say	that	it	was	Farmer	Weeks	he	wanted	me	to
和	他	总是	用过的	到	说	那	它	曾是	农民	周	他	通缉	我	到

[lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər][moʊst] . "

look	out	for	most	.	"
看	出去	为了	最多	.	"

他总是说，他最希望我照顾好威克斯农夫。

" [wel] , [ðeəz; ðəz][nɑːt] [mʌtʃ] [juːz][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['zɑːrɑː,'dzɑː-] .

"	Well	,	there's	not	much	use	in	our	thinking	about	it	,	Zara	.
"	出色地	,	有	不是	很多	使用	在	我们的	思维	关于	它	,	Zara	.

“嗯，我们想这件事也没什么用，Zara。”

[ðə; ðɪ] [mɔːr] [wiː; wi] ['pʌz(ə)l] ['aʊər; ɑːr] [breɪnz] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ðɪ] [les] [wiːl] [noʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪm]

The	more	we	puzzle	our	brains	over	it	,	the	less	we'll	know	about	it	,	I'm
这	更多的	我们	谜	我们的	大脑	超过	它	,	这	较少的	出色地	知道	关于	它	,	我是

[ə'freɪd] . "

afraid	.	"
害怕的	.	"

恐怕我们越是绞尽脑汁地思考这个问题，就越会对它一无所知。

" [ðæts] [soʊ] , [tuː] , ['besi] .

"	That's	so	,	too	,	Bessie	.
"	那就是	所以	,	也	,	贝西	.

“没错，贝西。”

[aɪm] ['ɔːfli] ['sliːpi] .

I'm	awfully	sleepy	.
我是	非常	困	.

我好困啊。

[aɪ][kæn; kən]['hɑːrdli] [kiːp] [maɪ] [aɪz] ['oʊpən] . "
I can hardly keep my eyes open . "
我 能 几乎 保持 我的 眼睛 打开 . "

我几乎睁不开眼了。

" [dəunt][traɪ] .
" Don't try .
" 不 尝试 .

别试了。

[juːv] [hæd; həd][ə; eɪ][hɑːrd] [taɪm] [tuː; tə] - [deɪ] .
You've had a hard time to - day .
你已经 有 一个 难的 时间 到 - 天 .

你今天过得很艰难。

[get] [tuː; tə] [sliːp] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] .
Get to sleep if you can .
得到 到 睡觉 如果 你 能 .

如果可以的话，就去睡觉吧。

[aɪl] [weɪk] [juː; jʊ] [ʌp] [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eni] [niːd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
I'll wake you up if there's any need for it .
患病的 唤醒 你 向上 如果 有 任何 需要 为了 它 .

如果需要的话，我会叫醒你。

[aɪm]['taɪərd] , [bʌt; bət][aɪm][nɑːt] ['sliːpi] [æt; ət][ɔːl] , [ænd; ənd] [ðɪs] [raɪd] [wɪl] [rest] [ˌem 'iː] ['splendɪdli] .
I'm tired , but I'm not sleepy at all , and this ride will rest me splendidly .
我是 疲劳的 , 但 我是 不是 困 在 全部 , 和 这 骑 将要 休息 我 精彩地 .

我虽然累了，但一点也不困，这次骑行会让我好好休息。

" ['besi] [piːpt] [aʊt] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,
" Bessie peeped out now and then ,
" 贝西 偷窥 出去 现在 和 然后 ,

贝西时不时地探出头来，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kept] [hɜːr; hər] [aɪz] ['oʊpən][ɑːn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sprɪŋ] [wer] ['fɑːrmər]
and she kept her eyes open on the lookout for the spring where Farmer
和 她 保留 她 眼睛 打开 在 这 瞭望台 为了 这 春天 在哪里 农民
[wiːks] [hæd; həd] [sər'praɪzd] ['zɑːrɑː,'dzɑː-] .
Weeks had surprised Zara .
周 有 惊讶 Zara .

她睁大眼睛，寻找着威克斯农夫曾给扎拉带来惊喜的泉水。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [pæst] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [aʊt][ænd; ənd][liː; liːs] [-]
But when they passed it , although she looked out and lis [146]
但 什么时候 他们 通过了 它 , 虽然 她 看起来 出去 和 列表 [-]

但当他们经过那里时，尽管她向外望去并倾听[146]

- [hɑːrd] ,
tened hard ,
- 难的 ,

十个硬

[ʃiː; ʃi] ['kudnt] [tel] ['weðər] [ðə; ði][kæmp]['faɪər]['gɜːlz][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [blʌf] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['roʊdsaɪd]
she couldn't tell whether the Camp Fire Girls were on the bluff above the roadside
她 不能 告诉 无论 这 营 火 女孩们 是 在 这 虚张声势 多于 这 路边
[ɔːr][nɑːt] ,
or not ,
或者 不是 ,

她无法判断女童军们是否在路边上方的悬崖上。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə][æsk] [pɔː] ['huːvər] [tuː; tə][stɑːp][ænd; ənd][let][hɜːr; hər][faɪnd][aʊt]

and	she	was	afraid	to	ask	Paw	Hoover	to	stop	and	let	her	find	out
和	她	曾是	害怕的	到	问	爪子	胡佛	到	停止	和	让	她	寻找	出去

[fɔːr; fər]['sɜːrt(ə)n] ,

for	certain	,
为了	肯定	,

她不敢让胡佛爪停下来，让她亲眼看看真相。

[sɪns] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃæns] [ðæt] ['fɑːrmər] [wiːks] [maɪt] [hæv; həv] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

since	there	was	the	chance	that	Farmer	Weeks	might	have	returned	with	the
自从	那里	曾是	这	机会	那	农民	周	可能	有	返回	和	这

[aɪ'diːə] [ðæt] ['zɑːrɑː,'dzɑː-] ,

idea	that	Zara	,
主意	那	Zara	,

因为有可能Weeks农夫带着Zara的想法回来了，

['hævɪŋ] [ɪ'skeɪpt] [hɪz; ɪz] ['klʌtʃɪz] , [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli][hæv; həv] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv]

having	escaped	his	clutches	,	would	naturally	have	come	back	to	the	place	of
拥有	逃脱	他的	离合器	,	会	自然	有	来	后退	到	这	地方	的

[hɜːr; hər] ['kæptʃər] .

her	capture	.
她	捕获	.

既然她已经逃脱了他的魔爪，自然会回到她被抓的地方。

['besi] [ˌʌndər'stʊd] ['veri] [wel] [ðæt] , [waɪl] [pɔː] ['huːvər] [wʌz; wəz]['pruːviŋ] [hɪm'self] [ə; eɪ] [truː] [frend]

Bessie	understood	very	well	that	,	while	Paw	Hoover	was	proving	himself	a	true	friend
贝西	理解	非常	出色地	那	,	尽管	爪子	胡佛	曾是	证明	他自己	一个	真的	朋友

,

,

,

贝西非常清楚，虽然胡佛先生正在证明自己是一位真正的朋友，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

and	was	evidently	willing	to	do	all	he	could	for	them	,
和	曾是	显然	愿意的	到	做	全部	他	可以	为了	他们	,

他显然愿意尽其所能帮助他们。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevər] [duː][fɔːr; fər]['sailəs] [wiːks] [ɔːr] ['eniwʌn] [els] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] [noʊ] [ðæt]

it	would	never	do	for	Silas	Weeks	or	anyone	else	from	Hedgeville	to	know	that
它	会	绝不	做	为了	西拉斯	周	或者	任何人	别的	从	-	到	知道	那

[hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'frendɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['fjʊdʒətɪv] .

he	was	befriending	the	two	fugitives	.
他	曾是	交朋友	这	二	逃犯	.

西拉斯·威克斯或者赫奇维尔的任何人，都绝对不能让他和那两个逃犯交朋友。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [ges] [wʌt] [mɔː] ['huːvər] [wʊd] [seɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [hiː; hi]

She	could	guess	what	Maw	Hoover	would	say	to	him	if	she	learned	that	he
她	可以	猜测	什么	嘴	胡佛	会	说	到	他	如果	她	学习	那	他

[hæd; həd] [helpt] [hɜːr; hər] ,

had	helped	her	,
有	帮助	她	,

她能猜到，如果胡佛太太知道他帮过她，会怎么跟他说。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃæns] [ðæt] ['fɑːrmər] [wiːks] [maɪt] [get] [mɪs] ['mɜːrsər]['ɪntuː]

and	if	there	was	the	chance	that	Farmer	Weeks	might	get	Miss	Mercer	into
和	如果	那里	曾是	这	机会	那	农民	周	可能	得到	错过	默瑟	进入

['trʌb(ə)l] [θruː] [hɜːr; hər] ['frendʃɪp] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

trouble	through	her	friendship	for	them	,
麻烦	通过	她	友谊	为了	他们	,

如果威克斯农夫有可能因为和默瑟小姐的友谊而给她带来麻烦，

[pɔː] [ˈhuːvər] [wʌz; wəz] [ˈrʌnɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [rɪsk] .

Paw	**Hoover**	**was**	**running**	**the**	**same**	**risk**	**.**
爪子	胡佛	曾是	跑步	这	相同的	风险	.

胡佛爪也面临着同样的风险。

[ʌnˈtɪl] [ˈæftər] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈkrɔːsroʊdz] [wer] [ˈbesi] [hæd; həd][soʊ] [ˈfɔːrtʃənətli] [bɪn] [led][tuː; tə]

Until	**after**	**they**	**reached**	**the**	**crossroads**	**where**	**Bessie**	**had**	**so**	**fortunately**	**been**	**led**	**to**
直到	后	他们	达到	这	十字路口	在哪里	贝西	有	所以	幸运的是	到过	引领	到

[teɪk] [ðə; ði] [raɪt] [tɜːrn] [ɪn] [hɜːr; hər] [pərˈsuːt] [ʌv; əv] [ˈzɑːrɑː,ˈdzɑː-] [ˈɜːrliər] [ɪn] [ðə; ði] [-]

take	**the**	**right**	**turn**	**in**	**her**	**pursuit**	**of**	**Zara**	**earlier**	**in**	**the**	**[**	**147**	**]**
拿	这	正确的	转动	在	她	追逐	的	Zara	早些时候	在	这	[	-	]

直到他们到达十字路口，贝西之前在追赶扎拉的过程中，幸运地走对了路[147]。

[deɪ] , [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [pæs] [ɔːr] [miːt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['viːəkl; 'viːhɪkl][ʌv; əv] ['eni] [sɔːrt] ,

day	**,**	**they**	**did**	**not**	**pass**	**or**	**meet**	**a**	**single**	**vehicle**	**of**	**any**	**sort**	**,**
天	,	他们	做过	不是	经过	或者	见面	一个	单身的	车辆	的	任何	种类	,

一天下来，他们没有遇到任何类型的车辆。

[nɔːr]['iːv(ə)n] ['eniwʌn] [ɑːn] [fʊt] .

nor	**even**	**anyone**	**on**	**foot**	**.**
也不	甚至	任何人	在	脚	.

甚至连步行的人也没有。

['zɑːrɑː,'dzɑː-] [slept] ['saʊndli] , [ænd; ənd] ['besi] , [suːðd] [baɪ][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['wægən] ,

Zara	**slept**	**soundly**	**,**	**and**	**Bessie**	**,**	**soothed**	**by**	**the**	**motion**	**of**	**the**	**wagon**	**,**
Zara	睡着了	稳固地	,	和	贝西	,	舒缓	经过	这	运动	的	这	车皮	,

[wʌz; wəz] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə][nɑːd] ['sliːpɪli] .

was	**beginning**	**to**	**nod**	**sleepily**	**.**
曾是	开始	到	点头	昏昏欲睡地	.

扎拉睡得很香，贝西被马车的摇晃安抚着，开始昏昏欲睡地打起了瞌睡。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [dəuzd] [ɔːf] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [əˈraʊzd] ['ʃɑːrpli] [baɪ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ʃaʊt] [tuː; tə]

She	**had**	**almost**	**dozed**	**off**	**when**	**she**	**was**	**aroused**	**sharply**	**by**	**a**	**sudden**	**shout**	**to**
她	有	几乎	打盹	离开	什么时候	她	曾是	被唤醒	尖锐地	经过	一个	突然	喊	到

[hɪz; ɪz] ['hɔːrsɪz] [frʌm; frəm] [pɔː] ['huːvər] ,

his	**horses**	**from**	**Paw**	**Hoover**	**,**
他的	马匹	从	爪子	胡佛	,

她几乎要睡着了，突然被胡佛爸爸对着马的一声大喊惊醒。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [kɔːl] [aʊt] ['læfɪŋli] :

and	**she**	**heard**	**him**	**call**	**out**	**laughingly**	**:**
和	她	听到	他	称呼	出去	笑着	:

她听到他笑着喊道：

" [həˈloʊ] , [ðer; ðər] , [mɪs] ['mɜːrsər] !

"	**Hello**	**,**	**there**	**,**	**Miss**	**Mercer**	**!**
"	你好	,	那里	,	错过	默瑟	!

“你好，默瑟小姐！”

['dɪdnt] [ɪkˈspekt][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [əˈgen] [soʊ] [suːn] , [dɪd][juː; jʊ] ?

Didn't	**expect**	**to**	**see**	**me**	**again**	**so**	**soon**	**,**	**did**	**you**	**?**
没有	预计	到	看	我	再次	所以	很快	,	做过	你	?

没想到这么快就能再见到我，是吧?

[aɪl] [bet] [aɪv] [gɑːt][ðə; ði] [sərˈpraɪz] [ʌv; əv][jʊr; jər][laɪf][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

I'll	**bet**	**I've**	**got**	**the**	**surprise**	**of**	**your**	**life**	**for**	**you**	**.**
患病的	赌注	我已经	得到	这	惊喜	的	你的	生活	为了	你	.

我敢打赌，我准备了让你终生难忘的惊喜。

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [wənəkəz] [klɪr] [vɔɪs] .

"	**Then**	**she**	**heard**	**Wanaka's**	**clear**	**voice**	**.**
"	然后	她	听到	瓦纳卡的	清除	嗓音	.

然后她听到了瓦纳卡清晰的声音。

" [oʊ] , ['mɪstər] . ['huːvər] !
" Oh , Mr . Hoover !
" 哦 , 先生 . 胡佛 !

“哦，胡佛先生！”

[juː; jʊ][dəunt] [miːn] — "
You don't mean — "
你 不 意思是 — "

你不是说——

" [jes] , [aɪ][duː] — [ænd; ənd][ðə; ði] [per] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [tuː] , " [hiː; hi] [sed] .
" Yes , I do — and the pair of them , too , " he said .
" 是的 , 我 做 — 和 这 一对 的 他们 , 也 , " 他 说 .

“是的，我同意——而且也同意他们俩同意，”他说。

" [wel] , ['riːəli] ?
" Well , really ?
" 出色地 , 真的 ?

“真的吗？”

[oʊ] , [aɪm][soʊ] [rɪ'liːvd] !
Oh , I'm so relieved !
哦 , 我是 所以 松了口气 !

哦，我真是松了一口气！

[aɪv] [bɪn] [hæf][waɪld][ə'baʊt] [pʊr] ['lɪt(ə)l]['zɑːrɑː,'dzɑː-] .
I've been half wild about poor little Zara .
我已经 到过 一半 荒野 关于 贫穷的 小的 Zara .

我一直都很喜欢可怜的小Zara。

[aɪ] ['wɔznt] [soʊ][ə'freɪd][fɔːr; fər] ['besi] — [ʃiːz] ['betər] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər][hɜːr'self] .
I wasn't so afraid for Bessie — she's better able to care for herself .
我 不是 所以 害怕的 为了 贝西 — 她是 更好的 有能力的 到 关心 为了 她自己 .

我并不太担心贝西——她更有能力照顾自己。

" [haʊ] [praʊd] ['besi] [wʌz; wəz] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðæt] !
" How proud Bessie was when she heard that !
" 如何 自豪的 贝西 曾是 什么时候 她 听到 那 !

贝西听到这个消息时该有多么自豪啊！

" [dʒʌmp][ʌp] , [mɪs] ['mɜːrsər] .
" Jump up , Miss Mercer .
" 跳 向上 , 错过 默瑟 .

“跳起来，默瑟小姐。”

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [tɔːk] [tuː; tə] ['besi] .
Then you can talk to Bessie .
然后 你 能 讲话 到 贝西 .

然后你就可以和贝西谈谈了。

[ʃiːz] ['kiːpɪŋ] ['ʌndər] ['kʌvər] , [laɪk] [ðə; ði] [waɪz] [jʌŋ] [wʌn][ʃiː; ʃi][ɪz] .
She's keeping under cover , like the wise young one she is .
她是 保持 在下面 覆盖 , 喜欢 这 明智的 年轻的 一 她 是 .

她像个聪明的年轻人一样，一直保持低调。

[aɪm][ə'freɪd][ðeəz; ðəz] [stɪl] ['trʌb(ə)l] ['stɜːrɪŋ] , [mɪs] ['mɜːrsər] . " [-]
I'm afraid there's still trouble stirring , Miss Mercer . " [148]
我是 害怕的 有 仍然 麻烦 搅拌 , 错过 默瑟 . " [-]

恐怕还有麻烦事要发生，默瑟小姐。[148]

" [aɪ] [noʊ] [ðer; ðər][ɪz] , ['mɪstər] . ['huːvər] , " ['elənə; -nɔː] ['ænsər] , ['greɪvli] .
" I know there is , Mr . Hoover , " Eleanor answered , gravely .
" 我 知道 那里 是 , 先生 . 胡佛 , " 埃莉诺 回答 , 严重地 .

“我知道有，胡佛先生，”埃莉诺严肃地回答道。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [θruː] [tuː; tə] [siː] ['besi] ,

And	then	she	looked	through	to	see	Bessie	,
和	然后	她	看起来	通过	到	看	贝西	,

然后她透过缝隙看到了贝西。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][wʌn] [ə'nʌðɝz] [ɑːrmz] .

and	in	a	moment	they	were	in	one	another's	arms	.
和	在	一个	片刻	他们	是	在	一	另一个的	武器	.

转眼间，他们就拥抱在了一起。

" [aɪv] [bɪn] [tuː; tə]['zebjjlɔn,-lən] , [ænd; ənd] [aɪv] [faʊnd] [aʊt][lɑːts][ʌv; əv] [θɪŋz] , " [sed] ['elənə; -nɔː] .

"	I've	been	to	Zebulon	,	and	I've	found	out	lots	of	things	,	"	said	Eleanor	.
"	我已经	到过	到	西布伦	,	和	我已经	成立	出去	很多	的	事物	,	"	说	埃莉诺	.

“我去过泽布伦，也了解了很多事情，”埃莉诺说。

" ['besi] , [ən'les] [wɪə(r)] ['veri] ['kerf(ə)l] [ðæt] ['hɔːrɪd] [oʊld]['mɪstər] . [wiːks] [wɪl] [get] [hoʊld][ʌv; əv]

"	Bessie	,	unless	we're	very	careful	that	horrid	old	Mr	.	Weeks	will	get	hold	of
"	贝西	,	除非	是	非常	小心	那	可怕的	老的	先生	.	周	将要	得到	抓住	的

['zɑːrɑː,'dzɑː-] [ə'gen] ,

Zara	again	,
Zara	再次	,

“贝西，除非我们非常小心，否则可怕的老威克斯先生还会再次控制扎拉的。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔː] [wɪl] [help] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər] .

and	the	law	will	help	him	to	keep	her	.
和	这	法律	将要	帮助	他	到	保持	她	.

法律会帮助他留住她。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [juː; jʊ][gɑːt][hɜːr; hər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ; [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt]

I	don't	know	how	you	got	her	away	from	him	;	you	can	tell	me	that
我	不	知道	如何	你	得到	她	离开	从	他	;	你	能	告诉	我	那

['leɪtər] .

later	.
之后	.

我不知道你是怎么把她从他身边弄走的；你可以以后再告诉我。

[bʌt; bət][dʒʌst] [naʊ] [aɪv] [θɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [biːt] [hɪm; ɪm] . "

But	just	now	I've	thought	of	a	way	to	beat	him	.	"
但	只是	现在	我已经	想法	的	一个	方式	到	打	他	.	"

但我现在想到了一个打败他的办法。

" [aɪ] [nuː] [juː; jʊ] [wʊd] , " [sed] ['besi] .

"	I	knew	you	would	,	"	said	Bessie	.
"	我	知道	你	会	,	"	说	贝西	.

“我就知道你会的，”贝西说。

" [ðə; ði] [lɔː] [ɪz] [rɔːŋ] , ['sʌmtaɪmz] , [aɪm] [ʃʊr] , " [sed] ['elənə; -nɔː] .

"	The	law	is	wrong	,	sometimes	,	I'm	sure	,	"	said	Eleanor	.
"	这	法律	是	错误的	,	有时	,	我是	当然	,	"	说	埃莉诺	.

“我确信，法律有时也会出错，”埃莉诺说。

" [ænd; ənd][aɪm][dʒʌst][æz; əz] [ʃʊr] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz] .

"	And	I'm	just	as	sure	that	this	is	one	of	the	times	.
"	和	我是	只是	作为	当然	那	这	是	一	的	这	时代	.

“而且我同样确信，这就是其中一次。”

[aɪv] [siːn] ['mɪstər] . [wiːks] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn] [wʊd] [trʌst] ['zɑːrɑː,'dzɑː-][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

I've	seen	Mr	.	Weeks	,	and	no	one	would	trust	Zara	to	him	.
我已经	已见	先生	.	周	,	和	不	一	会	相信	Zara	到	他	.

我见过威克斯先生，没人会放心把扎拉交给他。

['hiːd] [triːt] [hɜːr; hər] ['hɑːrʃli] , [aɪ] [noʊ] ,
He'd treat her harshly , I know ,
他会 对待 她 严厉地 , 我 知道 ,

我知道他会对她很苛刻。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə][get][hɪm; ɪm] ['pʌnɪʃt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] —
and I don't believe it would be easy to get him punished for it —
和 我 不 相信 它 会 是 简单的 到 得到 他 受到惩罚 为了 它 —
[ə'raʊnd] [hɪr] , [æt; ət] [liːst] . "
around here , at least . "
大约 这里 , 在 至少 . "

而且我认为，至少在我们这儿，要让他为此受到惩罚并不容易。

" [jʊə(r)] [raɪt] [ðer; ðər] , [mæm, mɑːm, məm] , " [sed] [pɔː] ['huːvər] .
" You're right there , ma'am , " said Paw Hoover .
" 你是 正确的 那里 , 女士 , " 说 爪子 胡佛 .

“您说得对，女士，”胡佛先生说道。

" ['sailəs] [wiːks] [hæz; həz][gɑːt] [tuː] ['meni] ['mɔrgədʒəz, 'mɔrgɪdʒɪz] [ə'raʊnd] [hɪr] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l]
" Silas Weeks has got too many mortgages around here not to be able
" 西拉斯 周 有 得到 也 许多 抵押贷款 大约 这里 不是 到 是 有能力的
[tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [oʊn] [wei] [wen] ['hiːz] ['riːəli] [sɔːt][ɑːn] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . " [-]
to have his own way when he's really sot on getting it . " [149]
到 有 他的 自己的 方式 什么时候 他是 真的 酒 在 获得 它 . " [-]

“西拉斯·威克斯在这里背负了太多抵押贷款，所以当他真的想要得到它的时候，他不可能不按自己的意愿行事。”[149]

" [naʊ] , ['lɪs(ə)n] , " [sed] ['elənə; -nɔː] ['kwɪkli] [tuː; tə] ['besi] .
" Now , listen , " said Eleanor quickly to Bessie .
" 现在 , 听 , " 说 埃莉诺 迅速地 到 贝西 .

“现在，听着，”埃莉诺赶紧对贝西说。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ɔːl]['aʊər; ɑːr][plænz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪm] [ʃʊr] [wiː; wi][kæn; kən][duː] [mɔːr] [gʊd]
" I'm going to change all our plans because I'm sure we can do more good
" 我是 去 到 改变 全部 我们的 计划 因为 我是 当然 我们 能 做 更多的 好的
[ðæn; ðən] [ɪf] [wiː; wi] [stʌk] [tuː; tə] [wʌt] [wiː; wi] [ment] [tuː; tə][duː] .
than if we stuck to what we meant to do .
比 如果 我们 卡住 到 什么 我们 意思是 到 做 .

“我要改变我们所有的计划，因为我相信如果我们坚持原计划，我们能做出更大的贡献。”

['mɪstər] . ['huːvər] ,
Mr . Hoover ,
先生 . 胡佛 ,

胡佛先生

[kæn; kən][juː; jʊ] [sper] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [draɪv] ['besi] [ænd; ənd]['zɑːrɑː,'dzɑː-][tuː; tə][ðə; ði] [roʊd] [ðæt]
can you spare the time to drive Bessie and Zara to the road that
能 你 空闲的 这 时间 到 驾驶 贝西 和 Zara 到 这 路 那
[krɔsiz] [ðɪs] [ə'baʊt] [hæf][ə; eɪ] [maɪl] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə]['zebjjlɔn,-lən] ,
crosses this about half a mile before you come to Zebulon ,
十字架 这 关于 一半 一个 英里 前 你 来 到 西布伦 ,

您能否抽出时间开车送贝西和扎拉到距离泽布伦镇大约半英里处与这条路交叉的公路上?

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [daʊn] [ðæt] [roʊd] , [tuː] ? "
and then a little way down that road , too ? "
和 然后 一个 小的 方式 向下 那 路 , 也 ? "

然后沿着那条路走一小段路?

" [aɪl] [meɪk] [ðə; ði] [taɪm] , " [sed] [pɔː] , ['hɑːrtɪli] .
" I'll make the time , " said Paw , heartily .
" 患病的 制作 这 时间 , " 说 爪子 , 衷心地 .

“我会抽出时间的，”帕热情地说。

" [ðen] [its] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['iːzi] .

"	Then	it's	going	to	be	easy	.
"	然后	它是	去	到	是	简单的	.

“那就会很容易了。”

[aɪ] [wɑːnt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] .

I	want	them	to	get	to	the	railroad	.
我	想	他们	到	得到	到	这	铁路	.

我希望他们能到达铁路。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [tuː] ['meni] ['piːp(ə)l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [ɪn] ['zebjjlɔn,-lən] ,

There	are	too	many	people	around	the	station	in	Zebulon	,
那里	是	也	许多	人们	大约	这	车站	在	西布伦	,

泽布伦车站周围人太多了。

[ænd; ənd] [ðɛəd] ['ɔːlmoʊst] ['ʃʊrli] [biː; bi] ['sʌmwʌn] [ðer; ðər] [huː] [nuː] [ðem; ðəm] .

and	there'd	almost	surely	be	someone	there	who	knew	them	.
和	那里	几乎	一定	是	某人	那里	WHO	知道	他们	.

而且几乎可以肯定，那里会有人认识他们。

[aɪm] [nɑːt] [ʃʊr] [ʌv; əv] [dʒʌst] [wer] ['mɪstər] . [wiːks] [ɪz] [raɪt] [naʊ] .

I'm	not	sure	of	just	where	Mr	.	Weeks	is	right	now	.
我是	不是	当然	的	只是	在哪里	先生	.	周	是	正确的	现在	.

我不太清楚威克斯先生现在在哪里。

[hiː; hi] [maɪt] ['iːv(ə)n] [biː; bi] [ðer; ðər] [hɪm'self] .

He	might	even	be	there	himself	.
他	可能	甚至	是	那里	他自己	.

他本人甚至可能就在那里。

[soʊ] [ðæts] [tuː] ['rɪski] — "

So	that's	too	risky	—	"
所以	那就是	也	风险	—	"

所以这样做风险太大了——”

" [aɪ] [siː] [wʌt] [jʊə(r)] ['draɪvɪŋ] [æt; ət] , " [sed] [pɔː] , ['sʌd(ə)nli] .

"	I	see	what	you're	driving	at	,	"	said	Paw	,	suddenly	.
"	我	看	什么	你是	驾驶	在	,	"	说	爪子	,	突然	.

“我明白你的意思了，”帕突然说道。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [broʊk] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [smaɪl] .

His	face	broke	into	a	smile	.
他的	脸	打破	进入	一个	微笑	.

他脸上绽放出笑容。

" [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['steɪʃ(ə)n] ['fɜːrðər] [daʊn] [ðə; ði] [laɪn] — [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [noʊ] - [ə'kaʊnt] ['steɪʃ(ə)n] , [eint] [ðer; ðər] ?

"	There's	a	station	further	down	the	line	—	a	little	no	-	account	station	,	ain't	there	?
"	有	一个	车站	更远	向下	这	线	—	一个	小的	不	-	帐户	车站	,	不是	那里	?

“再往前走还有个车站——一个不起眼的小车站，对吧？”

[aɪv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] . "

I've	seen	it	.	"
我已经	已见	它	.	"

我见过。

" [jes] , ['pɛriˌvɪl] .

"	Yes	,	Perryville	.
"	是的	,	佩里维尔	.

“是的，佩里维尔。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [daʊn] [treɪn] ['stɑːps][ðer; ðər] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [dʒʌst][ə; eɪ][flæg][stɑːp] , ['iːðər] .

But	the	down	train	stops	there	,	and	it	isn't	just	a	flag	stop	,	either	.
但	这	向下	火车	停止	那里	,	和	它	不是	只是	一个	旗帜	停止	,	任何一个	.

但开往下行的列车会在那里停靠，而且它不仅仅是一个招手即停的站点。

[naʊ] , [-]

Now	,	[	150	]
现在	,	[	-	]

现在，[150]

['lɪs(ə)n] , ['besi] .

listen	,	Bessie	.
听	,	贝西	.

听着，贝西。

['mɪstər] . ['huːvər] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][ðer; ðər] , [ɔːr] ['nɪrli] [ðer; ðər] ,

Mr	.	Hoover	will	take	you	there	,	or	nearly	there	,
先生	.	胡佛	将要	拿	你	那里	,	或者	几乎	那里	,

胡佛先生会带你到那里，或者几乎到那里。

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] [wɔːk] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] .

so	that	you	can	easily	walk	the	rest	of	the	way	.
所以	那	你	能	容易地	走	这	休息	的	这	方式	.

这样你就可以轻松地走完剩下的路程了。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [get] [ðer; ðər] [dəunt] [get] [baɪ] [ðə; ði] [træk] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [hɪr] [ðə; ði] [treɪn] ['kʌmɪŋ] .

And	when	you	get	there	don't	get	by	the	track	until	you	hear	the	train	coming	.
和	什么时候	你	得到	那里	不	得到	经过	这	追踪	直到	你	听到	这	火车	未来	.

到达那里后，在听到火车驶来之前，不要靠近铁轨。

[steɪ] [wer] [noʊ] [wʌn] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ðen] , [wen] [ðə; ði] [treɪn] ['hwislz] ,

Stay	where	no	one	is	likely	to	see	you	,	and	then	,	when	the	train	whistles	,
停留	在哪里	不	一	是	可能	到	看	你	,	和	然后	,	什么时候	这	火车	哨声	,

待在不太可能有人看到你的地方，然后，当火车鸣笛时，

[rʌn] ['oʊvər] [ænd; ənd] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [get] [ɑːn] [bɔːrd] .

run	over	and	be	ready	to	get	on	board	.
跑步	超过	和	是	准备好	到	得到	在	木板	.

跑过去，准备上车。

[ænd; ənd] [get] [ɔːf] [æt; ət] [paɪn] [brɪdʒ] — [paɪn] [brɪdʒ] , [duː] [juː; jʊ] [hɪr] ?

And	get	off	at	Pine	Bridge	—	Pine	Bridge	,	do	you	hear	?
和	得到	离开	在	松树	桥	—	松树	桥	,	做	你	听到	?

在松树桥站下车——松树桥站，听到了吗?

[wɪl] [juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðæt] ?

Will	you	remember	that	?
将要	你	记住	那	?

你会记住这件事吗?

[wen] [juː; jʊ] [get] [ðer; ðər] , [dʒʌst] [weɪt] .

When	you	get	there	,	just	wait	.
什么时候	你	得到	那里	,	只是	等待	.

到了那里，只需等待即可。

[aɪl] [biː; bi] [ðer; ðər] ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] .

I'll	be	there	almost	as	soon	as	you	are	.
患病的	是	那里	几乎	作为	很快	作为	你	是	.

我几乎会和你同时到达。

" [pɔː] ['huːvər] [bɜːrst] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [rɔːr] [ʌv; əv] ['læftər] [æz; əz] [hiː; hi] ['lisnd] .

"	Paw	Hoover	burst	into	a	roar	of	laughter	as	he	listened	.
"	爪子	胡佛	爆裂	进入	一个	吼	的	笑声	作为	他	听着	.

“听到这话，胡佛爪子哈哈大笑起来。”

" ['besi] [sed] [ju:d] [hæv; həv][ə; eɪ] [wei] [tu:; tə] [bi:t] ['sailəs] [wi:ks] , [ænd; ənd] , [greɪt] ['gɑ:dfri] , [ju:; jʊ]

"	Bessie	said	you'd	have	a	way	to	beat	Silas	Weeks	,	and	,	great	Godfrey	,	you
"	贝西	说	你会	有	一个	方式	到	打	西拉斯	周	,	和	,	伟大的	戈弗雷	,	你

[ʃʊr] [hæv; həv] !

sure	have	!
当然	有	!

“贝西说你有办法打败西拉斯·威克斯，我的天哪，戈弗雷，你确实做到了！”

" [hi:; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [aɪ] ['nevər] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðæt] — [bʌt; bət] [jʊə(r)] [raɪt] .

"	I	never	thought	of	that	—	but	you're	right	.
"	我	绝不	想法	的	那	—	但	你是	正确的	.

“我以前从没想过这一点——但你说得对。”

[get] [hɜ:r; hər] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] ,

Get	her	out	of	the	state	,
得到	她	出去	的	这	状态	,

把她弄出这个州。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [eint] [noʊ] [wei] ['ʌndər] ['hev(ə)n] [ðæt] ['sailəs] [kæn; kən] [get] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɜ:rl]

and	there	ain't	no	way	under	heaven	that	Silas	can	get	hold	of	the	girl
和	那里	不是	不	方式	在下面	天堂	那	西拉斯	能	得到	抓住	的	这	女孩

[ən'les] [ʃi:; ʃi] [kʌmz] [bæk] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [oʊn] [ə'kɔ:rd] .

unless	she	comes	back	of	her	own	accord	.
除非	她	来	后退	的	她	自己的	符合	.

除非女孩自己回来，否则西拉斯无论如何也抓不到她。

[kɔ:rt] [rɪts] [dəunt] [rʌn] [bɪ'jɑ:nd] [steɪt] [laɪnz] , [nɑ:t] [ən'les] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['fedərəl] [kɔ:rt] .

Court	writs	don't	run	beyond	state	lines	,	not	unless	they're	in	the	Federal	court	.
法庭	令状	不	跑步	超过	状态	线条	,	不是	除非	它们是	在	这	联邦	法庭	.

法院令状的效力不超越州界，除非是联邦法院的令状。

['gɑ:dfri] , [bʌt; bət] [jʊə(r)] [smɑ:rt] [ɔ:l] [raɪt] , [jʌŋ] ['leɪdi] ! "

Godfrey	,	but	you're	smart	all	right	,	young	lady	!	"
戈弗雷	,	但	你是	聪明的	全部	正确的	,	年轻的	女士	!	"

戈弗雷，不过你确实很聪明，小姑娘！

" [θæŋk] [ju:; jʊ] , " [sed] ['elənə; -nɔ:] , ['smaɪlɪŋ] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [ɪn] [-]

"	Thank	you	,	"	said	Eleanor	,	smiling	at	him	in	[	151	]
"	感谢	你	,	"	说	埃莉诺	,	微笑	在	他	在	[	-	]

“谢谢你，”埃莉诺笑着对他说[151]

[rɪ'tɜ:rn] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['kɑ:mplɪmənt] .

return	for	the	compliment	.
返回	为了	这	赞扬	.

回以赞美。

" [jʊə(r)] [ʃʊr] [ju:; jʊ] [ˌʌndər'stænd] , ['besi] ?

"	You're	sure	you	understand	,	Bessie	?
"	你是	当然	你	理解	,	贝西	?

“贝西，你确定你明白了吗？”

[hɪəz] [ðə; ði] ['mʌni] [fɔ:r; fər] [jʊr; jər] [fer] .

Here's	the	money	for	your	fare	.
这里是	这	钱	为了	你的	票价	.

这是你的车费。

[juː; jʊ][wəʊnt][hæv; həv][taɪm][tuː; tə][bai] ['tɪkɪts] , [soʊ][dʒʌst][gɪv][ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə][ðə; ði][kən'dʌktər] .

You	won't	have	time	to	buy	tickets	,	so	just	give	the	money	to	the	conductor	.
你	惯于	有	时间	到	买	门票	,	所以	只是	给	这	钱	到	这	导体	.

你没时间买票了，直接把钱给列车员就行了。

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [drɑːpt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wægən][tuː; tə][ðə; ði][roʊd][ænd; ənd] [pɔː] ['huːvər] [wɪpt] [ʌp]

"	Then	she	dropped	from	the	wagon	to	the	road	and	Paw	Hoover	whipped	up
"	然后	她	掉落	从	这	车皮	到	这	路	和	爪子	胡佛	鞭打	向上

[hɪz; ɪz]['hɔːrsɪz] .

his	horses	.
他的	马匹	.

“然后她从马车上跳到路上，胡佛爷就去鞭策他的马匹。”

" [juː; jʊ] [sliːp] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] , ['besi] , " [hiː; hi] [sed] .

"	You	sleep	,	if	you	can	,	Bessie	,	"	he	said	.
"	你	睡觉	,	如果	你	能	,	贝西	,	"	他	说	.

“贝西，如果你能睡着的话，就睡吧。”他说。

" [aɪl] [weɪk] [juː; jʊ][ʌp] [wen] [its] [taɪm][tuː; tə][get] [daʊn] .

"	I'll	wake	you	up	when	it's	time	to	get	down	.
"	患病的	唤醒	你	向上	什么时候	它是	时间	到	得到	向下	.

“该睡觉的时候我会叫醒你。”

" [ænd; ənd] ['besi] , [hɜːr; hər][maɪnd] [rɪ'liːvd] , [wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [ə'beɪ] .

"	And	Bessie	,	her	mind	relieved	,	was	glad	to	obey	.
"	和	贝西	,	她	头脑	松了口气	,	曾是	高兴的	到	服从	.

“贝西如释重负，乐于服从。”

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['oʊnli][dʒʌst] [gɔːn] [tuː; tə] [sliːp] [wen] [pɔː] ['huːvər]

It	seemed	to	her	that	she	had	only	just	gone	to	sleep	when	Paw	Hoover
它	似乎	到	她	那	她	有	仅有的	只是	已消失	到	睡觉	什么时候	爪子	胡佛

[ʃʊk] [hɜːr; hər]['dʒentli][tuː; tə] [ə'raʊz] [hɜːr; hər] .

shook	her	gently	to	arouse	her	.
摇晃	她	轻轻地	到	引起	她	.

她感觉自己刚睡着，帕·胡佛就轻轻摇醒了她。

" [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Here	we	are	,	"	he	said	.
"	这里	我们	是	,	"	他	说	.

“我们到了，”他说。

" ['steɪʃənz] [dʒʌst]['oʊvər][ðer; ðər] — [siː] , [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [bend] .

"	Station's	just	over	there	—	see	,	beyond	the	bend	.
"	车站的	只是	超过	那里	—	看	,	超过	这	弯曲	.

“车站就在那边——你看，拐弯那边。”

[rɪ'membər] [wʌt] [mɪs] ['mɜːrsər][toʊld][juː; jʊ] , [naʊ] , [ænd; ənd] [gʊd] [lʌk] , ['besi] !

Remember	what	Miss	Mercer	told	you	,	now	,	and	good	luck	,	Bessie	!
记住	什么	错过	默瑟	讲述	你	,	现在	,	和	好的	运气	,	贝西	!

记住默瑟小姐跟你说的话，祝你好运，贝西！

[aɪ] ['rekən] [wiːl] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] ['sʌmtaɪm] .

I	reckon	we'll	see	you	again	sometime	.
我	估计	出色地	看	你	再次	有时	.

我想我们以后还会再见面的。

" [ðer; ðər][wɜːr; wər] [terz] [ɪn] ['bɛsiz] [aɪz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] [gʊd] - [baɪ] .

"	There	were	tears	in	Bessie's	eyes	as	she	said	good	-	bye	.
"	那里	是	眼泪	在	贝西的	眼睛	作为	她	说	好的	-	再见	.

“贝西道别时眼里噙着泪水。”

[ʃiː; ʃi] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] [draɪv] [ɔːf] ,
She watched him drive off ,
她 观看 他 驾驶 离开 ,

她目送他开车离开。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['zɑːrɑː,'dzɑː-][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
and then she and Zara sat down to wait for the coming of the
和 然后 她 和 Zara 卫星 向下 到 等待 为了 这 未来 的 这
[treɪn] .
train .
火车 .

然后她和扎拉坐下来等火车来。

[ðeɪ] [sæt][ɑːn][ðə; ðɪ] [græs] , [bɪ'haɪnd][ə; eɪ]['kæbɪn] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ə'bændənd] ,
They sat on the grass , behind a cabin that had been abandoned ,
他们 卫星 在 这 草 , 在后面 一个 舱 那 有 到过 弃 ,

他们坐在草地上，小屋后面是一间废弃的小屋。

[wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ðɪ] [træk] [waɪl] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [wɜːr; wər] ['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm] [-]
where they could see the track while they themselves were hidden from [152]
在哪里 他们 可以 看 这 追踪 尽管 他们 他们自己 是 隐 从 [-]

他们可以看到赛道，而他们自己却被隐藏起来[152]

['eniwʌn] [ə'proʊtʃɪŋ] [baɪ][ðə; ðɪ] [roʊd] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] .
anyone approaching by the road they had come .
任何人 接近 经过 这 路 他们 有 来 .

任何沿着他们来时的路走近的人。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ðə; ðɪ] [reɪlz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [hʌm] .
And before long the rails began to hum .
和 前 长的 这 铁轨 开始 到 哼 .

没过多久，铁轨就开始嗡嗡作响。

[ðen] , [ɪn][ðə; ðɪ] ['dɪstəns] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [ʃriːk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] .
Then , in the distance , there was the shriek of a whistle .
然后 , 在 这 距离 , 那里 曾是 这 尖叫 的 一个 哨 .

然后，远处传来一声尖锐的哨声。

" [kʌm] [ɑːn] , ['zɑːrɑː,'dzɑː-] , " [kraɪd] ['besi] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ræn] [tɔːrd] [ðə; ðɪ]['steɪʃ(ə)n] ,
" Come on , Zara , " cried Bessie , and they ran toward the station ,
" 来 在 , Zara , " 哭 贝西 , 和 他们 跑 朝向 这 车站 ,

“快点，扎拉，”贝西喊道，然后她们朝车站跑去。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ðɪ] [treɪn] [keɪm] ['ɪntuː] [saɪt] , [ɪts] [breɪks] ['graɪndɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [sləud] [daʊn] .
just as the train came into sight , its brakes grinding as it slowed down .
只是 作为 这 火车 来了 进入 视线 , 它是 刹车 研磨 作为 它 减速 向下 .

火车刚一出现在视野中，刹车就发出刺耳的摩擦声，速度也随之减慢。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [ðeɪ] [klaɪmd] [ə'bɔːrd] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['sʌd(ə)n] [saʊnd] [ʌv; əv] ['gæləpɪŋ]
And then , as they climbed aboard , there was the sudden sound of galloping
和 然后 , 作为 他们 攀登 船上 , 那里 曾是 这 突然 声音 的 疾驰
[huːf] ,
hoofs ,
蹄子 ,

然后，当他们爬上马背时，突然传来马蹄奔腾的声音。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [hɔːrs] ['ʃaʊtɪŋ] .
and of hoarse shouting .
和 的 嘶哑 喊叫 .

以及沙哑的喊叫声。

['fɑːrmər] [wiːks] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['bʌgi] , ['reɪst] [tɔːrd] [ðə; ði][treɪn] ,

Farmer	Weeks	,	in	his	buggy	,	raced	toward	the	train	,
农民	周	,	在	他的	有缺陷的	,	比赛	朝向	这	火车	,

农夫威克斯驾着他的马车，飞快地朝火车驶去。

[hɪz; ɪz][hændz] ['lɪftɪd] [æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] ['waɪldli][tuː; tə][ðə; ði] [kən'dʌktər] [tuː; tə][stɑːp] . [-]

his	hands	lifted	as	he	called	wildly	to	the	conductor	to	stop	.	[	153	]
他的	双手	抬起	作为	他	称为	疯狂地	到	这	导体	到	停止	.	[	-	]

他举起双手，拼命地向列车员喊停。[153]

['tʃæptər] [eks]

CHAPTER	X
章	X

第十章

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz]

OUT	OF	THE	WOODS
出去	的	这	树林

走出困境

[ðə; ði] [treɪn] ['oʊnli] [stɑːpt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['steɪʃ(ə)n] .

The	train	only	stopped	for	a	moment	at	the	little	station	.
这	火车	仅有的	停止	为了	一个	片刻	在	这	小的	车站	.

火车只在小车站停了一会儿。

['seldəm] , [ɪn'diːd] , [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [ɑːn] ['eni] ['pæsndʒə˞] .

Seldom	,	indeed	,	did	it	take	on	any	passengers	.
很少	,	的确	,	做过	它	拿	在	任何	乘客	.

事实上，它很少搭载乘客。

[ænd; ənd][ɑːn] [ðæt] [trɪp] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [leɪt] .

And	on	that	trip	it	was	already	late	.
和	在	那	旅行	它	曾是	已经	晚的	.

那次出行时已经很晚了。

['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [tuː] ['gɜːlz] [klaɪmd] [ʌp][ðə; ði] [steps] [ðə; ði] ['breɪkmən] [geɪv] [hɪz; ɪz]['sɪgnəl] ,

Even	as	the	two	girls	climbed	up	the	steps	the	brakeman	gave	his	signal	,
甚至	作为	这	二	女孩们	攀登	向上	这	步骤	这	制动员	给予	他的	信号	,

当两个女孩爬上台阶时，列车员已经发出了信号。

[ðə; ði] [kən'dʌktər] [flʌŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wiːlz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] .

the	conductor	flung	out	his	hand	,	and	the	wheels	began	to	move	.
这	导体	扔	出去	他的	手	,	和	这	车轮	开始	到	移动	.

列车长伸出手，车轮开始转动。

[ænd; ənd]['fɑːrmər] [wiːks] , ['dʒʌmpɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bʌgi] , ['reɪst] ['æftər][ˌaɪ 'tiː] , [jelɪŋ] , [bʌt; bət][ɪn] [veɪn] .

And	Farmer	Weeks	,	jumping	out	of	his	buggy	,	raced	after	it	,	yelling	,	but	in	vain	.
和	农民	周	,	跳	出去	的	他的	有缺陷的	,	比赛	后	它	,	大喊	,	但	在	徒劳	.

农夫威克斯跳下马车，一边追赶一边大喊，但徒劳无功。

['swɪftli] [ðə; ði] ['hevi] [kɑːrz] ['gæðərd] [spiːd] .

Swiftly	the	heavy	cars	gathered	speed	.
迅速地	这	重的	汽车	聚集	速度	.

沉重的汽车迅速加速。

[ænd; ənd] ['besi] [ænd; ənd]['zɑːrɑː,'dzɑː-] , ['fraɪt(ə)nd] [baɪ][ðer; ðər] ['næroʊ] [ɪ'skeɪp] ,

And	Bessie	and	Zara	,	frightened	by	their	narrow	escape	,
和	贝西	和	Zara	,	害怕	经过	他们的	狭窄的	逃脱	,

贝西和扎拉被这次死里逃生吓坏了。

[wɜːr; wər] [stɪl] [tuː] [dɪ'laɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] ['fɑːrmər] [wiːks] [hæd; həd] [bɪn] ['bæfəld] [tuː; tə]

were	still	too	delighted	by	the	way	in	which	Farmer	Weeks	had	been	baffled	to
是	仍然	也	高兴极了	经过	这	方式	在	哪个	农民	周	有	到过	困惑	到

['wɜːri] .

worry	.
担心	.

看到威克斯农夫一脸困惑的样子，他们仍然高兴不起来，所以根本没心思担心。

[ðeɪ] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [seɪf] [naʊ] .

They	felt	that	they	were	safe	now	.
他们	毛毡	那	他们	是	安全的	现在	.

他们觉得现在安全了。

" [aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [oʊld] [hɪk] [θɔːt] [wiːd] [stɑːp][ðə; ði] [treɪn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

"	I	suppose	that	old	hick	thought	we'd	stop	the	train	for	him	,
"	我	认为	那	老的	乡巴佬	想法	我们会	停止	这	火车	为了	他	,

“我猜那个老乡巴佬以为我们会为他停下火车。”

" [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [kən'dʌktər] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['breɪkmən] .

"	they	heard	the	conductor	say	to	the	brakeman	.
"	他们	听到	这	导体	说	到	这	制动员	.

他们听到列车长对制动员说。

" [wel] , [hiː; hi][hæd; həd] [ə'nʌðər] [ges] ['kʌmɪŋ] !

"	Well	,	he	had	another	guess	coming	!
"	出色地	,	他	有	其他	猜测	未来	!

“嗯，他果然又猜对了！”

[lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [wɪl] [juː; jʊ] ? " [-]

Look	at	him	,	will	you	?	"	[	154	]
看	在	他	,	将要	你	?	"	[	-	]

你看看他，好吗？[154]

" ['hiːz] [mæd][ɔːl] [θruː] ! " [sed] [ðə; ði] ['breɪkmən] , ['læfɪŋ] , " [wel] ,

"	He's	mad	all	through	!	"	said	the	brakeman	,	laughing	,	"	Well	,
"	他是	疯狂的	全部	通过	!	"	说	这	制动员	,	笑	,	"	出色地	,

“他从头到尾都疯了！”列车员笑着说，“嗯，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] [wen] [ðə; ði] [treɪn] [gɑːt][ɪn] .

he	had	a	right	to	be	there	when	the	train	got	in	.
他	有	一个	正确的	到	是	那里	什么时候	这	火车	得到	在	.

火车进站时，他有权在那里。

[ɪf] [wiː; wi] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] ['evri] ['fɑːrmər] [ðæt] [gets] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [leɪt] ,

If	we	waited	for	every	farmer	that	gets	to	the	station	late	,
如果	我们	等待	为了	每一个	农民	那	获得	到	这	车站	晚的	,

如果我们等每一个迟到的农民，

[wiːd] [biː; bi][leɪd] [ɔːf] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] , [aɪl] [bet] .

we'd	be	laid	off	in	a	hurry	,	I'll	bet	.
我们会	是	铺设	离开	在	一个	匆忙	,	患病的	赌注	.

我敢打赌，我们很快就会被解雇。

" ['besi] [ænd; ənd]['zɑːrɑː,'dzɑː-][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [læst] [kɑːr][ʌv; əv][ðə; ði] [treɪn] ,

"	Bessie	and	Zara	were	in	the	last	car	of	the	train	,
"	贝西	和	Zara	是	在	这	最后的	车	的	这	火车	,

贝西和扎拉坐在火车的最后一节车厢里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lʊk] [bæk] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [sped] [ə'weɪ] .

and	they	could	look	back	as	it	sped	away	.
和	他们	可以	看	后退	作为	它	加速	离开	.

他们可以回头看着它飞驰而去。

" [siː] , ['zɑːrɑː,'dzɑː-] , ['hiːz] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] , ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][fɪst][æt; ət]
" See , Zara , he's standing there , waving his arms and shaking his fist at
" 看 , Zara , 他是 常设 那里 , 挥手 他的 武器 和 摇晃 他的 拳头 在
[juː 'es] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
us , " she said .
我们 , " 她 说 .

“你看，扎拉，他就站在那里，挥舞着手臂，朝我们挥舞着拳头，”她说。

" [hiː; hi] [kɑːnt] [hɜːrt] [juː 'es] [ðæt] [wei] , ['besi] .
" He can't hurt us that way , Bessie .
" 他 不能 伤害 我们 那 方式 , 贝西 .

“他那样伤害不了我们，贝西。”

[wel] , [ɔːl][aɪ][hoʊp][ɪz] [ðæt] [wiːv] [siːn] [ðə; ði][læst][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
Well , all I hope is that we've seen the last of him .
出色地 , 全部 我 希望 是 那 我们已经 已见 这 最后的 的 他 .

我只希望我们以后再也见不到他了。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [truː] [ðæt] [hiː; hi] [kɑːnt] [tʌtʃ] [ˌem 'iː] [ɪk'sept] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] ? "
Is it true that he can't touch me except in this state ? "
是 它 真的 那 他 不能 触碰 我 除了 在 这 状态 ? "

据说只有在这种状态下他才能碰我，这是真的吗?

" [ðæts] [wʌt] [wɑː'nɑːkə] [sed] , ['zɑːrɑː,'dzɑː-] .
" That's what Wanaka said , Zara .
" 那就是 什么 瓦纳卡 说 , Zara .

“瓦纳卡就是这么说的，扎拉。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [noʊ] .
And she must know .
和 她 必须 知道 .

她肯定知道。

" [ðen] [ðə; ði] [kən'dʌktər] [keɪm] [ə'raʊnd] .
" Then the conductor came around .
" 然后 这 导体 来了 大约 .

然后列车员走了过来。

" [wiː; wi] ['dɪdnt] [get] ['aʊər; ɑːr] ['tɪkɪts] , [soʊ] [hɪəz] [ðə; ði] ['mʌni] , " [sed] ['besi] .
" We didn't get our tickets , so here's the money , " said Bessie .
" 我们 没有 得到 我们的 门票 , 所以 这里是 这 钱 , " 说 贝西 .

“我们没拿到票，所以这是钱，”贝西说。

" [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][get][tuː; tə][paɪn] [brɪdʒ] . "
" We want to get to Pine Bridge . "
" 我们 想 到 得到 到 松树 桥 . "

“我们想去松桥。”

" [juː; jʊ] ['dɪdnt] [hæv; həv] [mʌtʃ] [mɔːr] [taɪm] [ðæn; ðən][juː; jʊ] ['niːdɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [ðɪs] [treɪn] ,
" You didn't have much more time than you needed to catch this train ,
" 你 没有 有 很多 更多的 时间 比 你 需要 到 抓住 这 火车 ,

“你赶火车的时间已经不多了。”

" [sed] [ðə; ði] [kən'dʌktər] , [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['mʌni] .
" said the conductor , as he took the money .
" 说 这 导体 , 作为 他 采取 这 钱 .

“列车员一边接过钱一边说道。”

" [paɪn] [brɪdʒ] , [eɪ] ?
" Pine Bridge , eh ?
" 松树 桥 , 嗯 ?

“松桥，是吗？”

[ðæts] ['aʊər; ɑːr][fɜːrst][stɑːp] .

That's	our	first	stop	.
那就是	我们的	第一的	停止	.

那是我们的第一站。

[juː; jʊ][kɑːnt] [meɪk] ['eni] [mis'teik] . " [-]

You	can't	make	any	mistake	.	"	[	155	]
你	不能	制作	任何	错误	.	"	[	-	]

你不能犯任何错误。[155]

" [haʊ] [suːn] [duː][wiː; wi] [krɔːs] [ðə; ði] [steɪt] [laɪn] , ['mɪstər] . [kən'dʌktər] ? " [æskt] ['zɑːrɑː,'dzɑː-] ,

"	How	soon	do	we	cross	the	state	line	,	Mr	.	Conductor	?	"	asked	Zara	,
"	如何	很快	做	我们	叉	这	状态	线	,	先生	.	导体	?	"	问	Zara	,

['æŋkʃəsli] .

anxiously	.
焦虑地	.

“列车长先生，我们多久才能过州界？”扎拉焦急地问道。

[ðə; ði] [kən'dʌktər] [lʊkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

The	conductor	looked	out	of	the	window	.
这	导体	看起来	出去	的	这	窗户	.

列车长向窗外望去。

" [raɪt] [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Right	now	,	"	he	said	.
"	正确的	现在	,	"	他	说	.

“现在，”他说。

" [siː] [ðæt] [waɪt] [haʊs] [ðer; ðər] ?

"	See	that	white	house	there	?
"	看	那	白色的	房子	那里	?

“看到那边那栋白色房子了吗？”

[wel] , [ðæts] ['ɔːlmoʊst][ɑːn][ðə; ði][laɪn] .

Well	,	that's	almost	on	the	line	.
出色地	,	那就是	几乎	在	这	线	.

嗯，这几乎就关乎生死存亡了。

[ðə; ði] [haʊs] [ɪz][ɪn][wʌn] [steɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['steɪbəlz] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] .

The	house	is	in	one	state	,	and	the	stable's	in	the	other	.
这	房子	是	在	一	状态	,	和	这	马厩的	在	这	其他	.

房子是一种状态，马厩是另一种状态。

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðæt] ?

Why	are	you	so	interested	in	that	?
为什么	是	你	所以	感兴趣的	在	那	?

你为什么对那个这么感兴趣?

" [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm][ɪn] ['sʌd(ə)n] [sə'spɪʃ(ə)n] .

"	He	looked	at	them	in	sudden	suspicion	.
"	他	看起来	在	他们	在	突然	怀疑	.

他突然用怀疑的目光看着他们。

" [hɪr] , [wʌz; wəz] [ðæt] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [huː] [wʌz; wəz][soʊ][waɪld][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['dɪdnt] [kætʃ] [ðə; ði]

"	Here	,	was	that	your	father	who	was	so	wild	because	he	didn't	catch	the
"	这里	,	曾是	那	你的	父亲	WHO	曾是	所以	荒野	因为	他	没有	抓住	这

[treɪn] ?

train	?
火车	?

“瞧，那是你父亲吗？他因为没赶上火车而大发雷霆？”

[wɜːr; wər][juː; jʊ] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ?

Were	you	running	away	from	him	?
是	你	跑步	离开	从	他	?

你当时是在躲着他吗?

" ['bɛsiz] [hɑːrt] [sæŋk] .

"	Bessie's	heart	sank	.
"	贝西的	心	沉没	.

贝西的心沉了下去。

[ʃiː; ʃi] ['wʌndɚd] [ɪf] [ðə; ði] [kən'dʌktər] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['riːəli] [biː; bi] [sə'spɪʃəs] , [kʊd; kəd] [meɪk]

She	wondered	if	the	conductor	,	should	be	really	be	suspicious	,	could	make
她	想知道	如果	这	导体	,	应该	是	真的	是	可疑的	,	可以	制作

[ðem; ðəm][goʊ] [bæk] ,

them	go	back	,
他们	去	后退	,

她想知道，如果列车长真的起了疑心，会不会让他们返回。

[ɔːr] [kiːp] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['getɪŋ] [ɔːf][ðə; ði][treɪn][æt; ət][paɪn] [brɪdʒ] .

or	keep	them	from	getting	off	the	train	at	Pine	Bridge	.
或者	保持	他们	从	获得	离开	这	火车	在	松树	桥	.

或者阻止他们在松桥站下车。

" [noʊ] , [hiː; hi] ['wɔznt] ['eni] ['relətɪv] [ʌv; əv]['aʊərz][æt; ət][ɔːl] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	No	,	he	wasn't	any	relative	of	ours	at	all	,	"	she	said	.
"	不	,	他	不是	任何	相对的	的	我们的	在	全部	,	"	她	说	.

“不，他跟我们一点亲戚关系都没有，”她说。

" [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][hiː; hi][wʌz; wəz] ['ʃaʊtɪŋ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] [tuː] , [ðoʊ] , " [sed] [ðə; ði] [kən'dʌktər] .

"	Seems	to	me	he	was	shouting	about	you	two	,	though	,	"	said	the	conductor	.
"	似乎	到	我	他	曾是	喊叫	关于	你	二	,	尽管	,	"	说	这	导体	.

“不过，我看他好像是在冲着你们俩大喊大叫，”列车员说道。

" [heɪ] , ['dʒɪm] !

"	Hey	,	Jim	!
"	嘿	,	吉姆	!

“嘿，吉姆！”

" [hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] ['breɪkmən] .

"	He	called	the	brakeman	.
"	他	称为	这	制动员	.

他叫来了制动员。

" [seɪ] , ['dʒɪm] ,

"	Say	,	Jim	,
"	说	,	吉姆	,

“吉姆，你说……”

['dɪdnt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [tuː; tə][juː; jʊ] [laɪk] [ðæt] ['heɪˌsiːd] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][stɑːp] [ðiːz] [tuː] [frʌm; frəm]

didn't	it	look	to	you	like	that	hayseed	was	trying	to	stop	these	two	from
没有	它	看	到	你	喜欢	那	乡巴佬	曾是	尝试	到	停止	这些	二	从

['gɛtɪn] - [-]

gettin	'	[	156	]
获得	-	[	-	]

你难道没看到那个乡巴佬好像在阻止这两个人[156]吗?

[ə'bɔːrd] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['traɪɪn] - [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [treɪn] [hɪm'self] ? "

aboard	instead	of	tryin	'	to	catch	the	train	himself	?	"
船上	反而	的	尝试	-	到	抓住	这	火车	他自己	?	"

与其自己去追火车，不如坐火车上去?

" ['nevər] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðæt] , " [sed] ['dʒɪm] , ['skrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Never thought of that , " said Jim , scratching his head .
" 绝不 想法 的 那 , " 说 吉姆 , 抓挠 他的 头 .

“我从来没想过这一点，”吉姆挠着头说。

" [ges] ['meɪbi] [hi:; hi][wʌz; wəz] , [ðoʊ] .
" Guess maybe he was , though .
" 猜测 或许 他 曾是 , 尽管 .

“我猜他或许真是如此。”

['meɪbi] [wi:d] ['betər] [send] - [ɪm] [bæk] [frʌm; frəm] [paɪn] [brɪdʒ] . "
Maybe we'd better send ' em back from Pine Bridge . "
或许 我们会 更好的 发送 - 呃 后退 从 松树 桥 . "

或许我们最好把他们从松桥镇送回去。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

篝火女孩的第一次篝火会议 (A Campfire Girl's First Council Fire The)
第6/9页

" [ðæts] [wʌt] [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] [kən'dʌktər] .
" That's what I'm thinking , " said the conductor .
" 那就是 什么 我是 思维 , " 说 这 导体 .

“我也是这么想的，”指挥说。

" [wiːv] [peɪd] ['aʊər; ɑːr] [fer] .
" We've paid our fare .
" 我们已经有薪酬的 我们的 票价 .

我们已经付了车费。

[juː; jʊ] ['hævnt] ['eni] [raɪt] [tuː; tə][duː] [ðæt] , " [sed] ['besi] , ['staʊtli] , [ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]
You haven't any right to do that , " said Bessie , stoutly , although she was
你 还没有 任何 正确的 到 做 那 , " 说 贝西 , 坚定地 , 虽然 她 曾是
['fraɪt(ə)nd] .
frightened .
害怕 .

“你没有权利这样做，”贝西虽然害怕，但依然坚定地说。

" [ænd; ənd][aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [mæn] ['iznt] ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] .
" And I tell you that man isn't our father .
" 和 我 告诉 你 那 男人 不是 我们的 父亲 .

“我告诉你，那个人不是我们的父亲。”

[hiː; hi] ['hæznt] [gɑːt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][juː 'es] — "
He hasn't got anything to do with us — "
他 还没有 得到 任何事物 到 做 和 我们 — "

他跟我们没有任何关系——”

" [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [soʊ] ,
" He seemed to think so ,
" 他 似乎 到 思考 所以 ,

他似乎也是这么想的。

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] [juː; jʊ] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ðæt] [weɪ] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [treɪn] ,
and I believe that was why you came running that way to catch the train ,
和 我 相信 那 曾是 为什么 你 来了 跑步 那 方式 到 抓住 这 火车 ,

我相信这就是你朝那个方向跑来赶火车的原因。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['tɪkɪts] .
without any tickets .
没有 任何 门票 .

没有门票。

[juː; jʊ] [seɪ] ['hiːz] [nɑːt][jʊr; jər] ['fɑːðər] .
You say he's not your father .
你 说 他是 不是 你的 父亲 .

你说他不是你父亲。

[huː] [ɪz][hiː; hi] ?
Who is he ?
WHO 是 他 ?

他是谁?

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [hɪm; ɪm][æt; ət][ɔːl] ?
Do you know him at all ?
做 你 知道 他 在 全部 ?

你认识他吗?

" ['besi] [wɪʃt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [seɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] ; [wɪʃt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] , ['truːθfəli] ,
" **Bessie** **wished** **she** **could** **say** **that** **she** **did** **not** **;** **wished** **she** **could** **,** **truthfully** **,**
" 贝西 希望 她 可以 说 那 她 做过 不是 ; 希望 她 可以 , 说实话 ,

贝西多么希望自己能说她没有；多么希望自己能如实说出真相。

[dɪ'naɪ] ['noʊɪŋ] ['fɑːrmər] [wiːks] [æt; ət][ɔːl] .
deny **knowing** **Farmer** **Weeks** **at** **all** **.**
否定 会心 农民 周 在 全部 .

否认认识Weeks农夫。

[bʌt; bət][nɑːt]['iːv(ə)n][tuː; tə][ə'vɜːrt] [wʌt] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] ['sɪriəs] ['deɪndʒər] [wʊd] [ʃiː; ʃi][laɪ] .
But **not** **even** **to** **avert** **what** **looked** **like** **a** **serious** **danger** **would** **she** **lie** **.**
但 不是 甚至 到 避免 什么 看起来 喜欢 一个 严肃的 危险 会 她 说谎 .

即使是为了避免看似严重的危险，她也不会撒谎。

" [jes] , [wiː; wi] [noʊ] [hɪm; ɪm] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" **Yes** **,** **we** **know** **him** **,** " **she** **said** **.**
" 是的 , 我们 知道 他 , " 她 说 .

“是的，我们认识他，”她说。

" ['hiːz] [ə; eɪ]['fɑːrmər][frʌm; frəm] - .
" **He's** **a** **farmer** **from** **Hedgeville** **.**
" 他是 一个 农民 从 - .

“他是来自赫奇维尔的农民。”

[ænd; ənd] — "
And **—** **"**
和 — "

和-”

" - , [eɪ] ?
" **Hedgeville** **,** **eh** **?**
" - , 嗯 ?

“赫奇维尔，是吗？”

[wɒts] [hɪz; ɪz] [neɪm] ? " [-]
What's **his** **name** **?** **"** **[** **157** **]**
是什么 他的 姓名 ? " [-]

他叫什么名字？[157]

" [wiːks] — ['sailəs] [wiːks] .
" **Weeks** **—** **Silas** **Weeks** **.**
" 周 — 西拉斯 周 .

“Weeks——西拉斯·威克斯。

" [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] [wʌz; wəz] [ɪk'strɔːrdəneri] .
" **The** **effect** **of** **the** **name** **was** **extraordinary** **.**
" 这 影响 的 这 姓名 曾是 非凡的 .

“这个名字的影响非同寻常。”

[kən'dʌktər] [ænd; ənd] ['breɪkmən] ['dʌbld] [ʌp][wɪð; wɪθ] ['læftər] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
Conductor **and** **brakeman** **doubled** **up** **with** **laughter** **,** **and** **for** **a** **moment** **,**
导体 和 制动员 双倍 向上 和 笑声 , 和 为了 一个 片刻 ,
[waɪl] [ðə; ði] [tuː] ['gɜːlz][stɛərd] ,
while **the** **two** **girls** **stared** **,**
尽管 这 二 女孩们 凝视 ,

列车长和制动员捧腹大笑，两个女孩愣愣地盯着他们看了一会儿。

['niːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [spiːk] [æt; ət][ɔːl] .
neither **of** **them** **could** **speak** **at** **all** **.**
两者都不 的 他们 可以 说话 在 全部 .

他们俩都说不出话来。

[ðen] [ðə; ði] [kən'dʌktər] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

Then	the	conductor	found	his	voice	.
然后	这	导体	成立	他的	嗓音	.

这时，指挥家终于开口说话了。

" [oʊ] , [hoʊ] - [hoʊ] , " [hiː; hi] [sed] , [stɪl] ['læfɪŋ] .

"	Oh	,	ho	-	ho	,	"	he	said	,	still	laughing	.
"	哦	,	何	-	何	,	"	他	说	,	仍然	笑	.

“哦，呵呵，”他笑着说。

" [aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [mɪst] [ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['wiːks] [peɪ] !

"	I	wouldn't	have	missed	that	for	a	week's	pay	!
"	我	不会	有	错过	那	为了	一个	本周	支付	!

“就算给我一周的工资，我也不会错过那件事！”

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli][hæv; həv] [siːn] [hɪz; ɪz] [feɪs] !

If	I	could	only	have	seen	his	face	!
如果	我	可以	仅有的	有	已见	他的	脸	!

如果我能看到他的脸该多好啊！

[dəunt][juː; jʊ] ['wɜːri] ['eni] [mɔːr] !

Don't	you	worry	any	more	!
不	你	担心	任何	更多的	!

别再担心了！

[wiːl] [nɑːt][send][juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

We'll	not	send	you	back	to	him	,	even	if	you	were	running	from	him	.
出色地	不是	发送	你	后退	到	他	,	甚至	如果	你	是	跑步	从	他	.

即使你当时正在躲避他，我们也不会把你送回他那里。

[dəunt] [bleɪm] ['eniwʌn] [fɔːr; fər]['traɪɪn] - [tuː; tə][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðæt] [oʊld]['maɪzər] ! "

Don't	blame	anyone	for	tryin	'	to	get	away	from	that	old	miser	!	"
不	责备	任何人	为了	尝试	-	到	得到	离开	从	那	老的	吝啬鬼	!	"

别怪任何人想逃离那个老守财奴！

" [wɪʃ] ['hiːd] [traɪd] [tuː; tə][dʒʌmp] [ə'bɔːrd] ['æftər][wiː; wi] ['stɑːrtɪd] , " [sed] ['dʒɪm] , [ðə; ði] ['breɪkmən] .

"	Wish	he'd	tried	to	jump	aboard	after	we	started	,	"	said	Jim	,	the	brakeman	.
"	希望	他会	尝试	到	跳	船上	后	我们	开始	,	"	说	吉姆	,	这	制动员	.

“真希望他能在我们起航后就跳上船，”制动员吉姆说道。

" [aɪ'd][hæv; həv] [kɪkt] [hɪm; ɪm][ɔːf] , [ænd; ənd][aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː]['dʒentli] , ['iːðər] ! "

"	I'd	have	kicked	him	off	,	and	I	wouldn't	have	done	it	gently	,	either	!	"
"	ID	有	踢	他	离开	,	和	我	不会	有	完毕	它	轻轻地	,	任何一个	!	"

“我会把他踢下去，而且绝不会手下留情！”

" [wiː; wi] [noʊ] ['sailəs] [wiːks] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [kən'dʌktər] .

"	We	know	Silas	Weeks	,	"	explained	the	conductor	.
"	我们	知道	西拉斯	周	,	"	解释	这	导体	.

“我们认识西拉斯·威克斯，”指挥解释说。

" ['hiːz] [ðə; ði] [wɜːrst] ['kɪkər] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] ['meɪkər] [ðæt] ['evər] [roʊd] [ɑːn] [ðɪs] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

"	He's	the	worst	kicker	and	trouble	maker	that	ever	rode	on	this	division	.
"	他是	这	最差	踢球手	和	麻烦	制造商	那	曾经	骑	在	这	分配	.

“他是这个级别有史以来最差劲的踢球手和麻烦制造者。”

['evri] [taɪm] ['hiːz] [ə'bɔːrd] [maɪ] [treɪn] [hiː; hi] ['gɪvz] [ˌjuː 'es] [mɔːr] ['trʌb(ə)l] [ɪn][wʌn] [trɪp][ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði]

Every	time	he's	aboard	my	train	he	gives	us	more	trouble	in	one	trip	than	all	the
每一个	时间	他是	船上	我的	火车	他	给予	我们	更多的	麻烦	在	一	旅行	比	全部	这

['ʌðər] ['pæsndʒə˞] [gɪv] [ˌjuː 'es][ɪn][ten] .

other	passengers	give	us	in	ten	.
其他	乘客	给	我们	在	十	.

他每次坐我的火车，一次给我们带来的麻烦比其他所有乘客十次给我们带来的麻烦都多。

['hiːz] ['ɔːlweɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [biːt] [hɪz; ɪz] [wei] [-]
He's always trying to beat his way [158]
他是 总是 尝试 到 打 他的 方式 [-]

他总是想方设法闯出自己的一片天地[158]

[wɪ'ðaʊt] ['peɪɪn] - [fer] ,
without payin ' fare ,
没有 支付 - 票价 ,

不付车费，

[ænd; ənd] ['skersli] [ə; eɪ] [taɪm] [goʊz] [baɪ] [ðæt] [hiː; hi] [dəunt] [raɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ə'baʊt] ['dʒɪm] [ɔːr]
and scarcely a time goes by that he don't write to the office about Jim or
和 几乎 一个 时间 去 经过 那 他 不 写 到 这 办公室 关于 吉姆 或者
[ˌem 'iː] . "
me . "
我 . "

他几乎每隔一段时间就会写信到办公室，谈论吉姆或我。”

" [lɑːt] [ʌv; əv] [gʊd] [ðæt] [dʌz] [hɪm; ɪm] , " [sed] ['dʒɪm] .
" Lot of good that does him , " said Jim .
" 很多 的 好的 那 做 他 , " 说 吉姆 .

“那对他有什么好处呢？”吉姆说。

" [ðeɪ] [dəunt] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] . "
" They don't pay any attention to him . "
" 他们 不 支付 任何 注意力 到 他 . "

“他们根本不理他。”

" [noʊ] , [nɑːt] [naʊ] .
" No , not now .
" 不 , 不是 现在 .

“不，现在不行。”

[ðeə(r)] ['getɪŋ] [juːst] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [noʊ] [wʌt] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mɪstʃɪf] ['meɪkər]
They're getting used to him , and they know what sort of a mischief maker
它们是 获得 用过的 到 他 , 和 他们 知道 什么 种类 的 一个 恶作剧 制造商
[hiː; hi] [ɪz] .
he is .
他 是 .

他们渐渐习惯了他，也知道他是个多么爱惹麻烦的人。

[bʌt; bət] ['hiːz] [ə; eɪ] [bɪg] ['ʃɪpər] ,
But he's a big shipper ,
但 他是 一个 大的 托运人 ,

但他是个大卖家，

[æn; ən] - [æt; ət] [fɜːrst] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [get] ['æftər] [ˌem 'iː] ['prɪti] [hɑːrd] [wen] [hiː; hi] [roʊt] [wʌn] [ʌv; əv]
an ' at first they used to get after me pretty hard when he wrote one of
一个 - 在 第一的 他们 用过的 到 得到 后 我 漂亮的 难的 什么时候 他 写道 一 的
[hɪz; ɪz] [kɪks] . "
his kicks . "
他的 踢 . "

一开始，每当他写出那些精彩的段子时，他们都会狠狠地批评我。

" [bɪ'fɔːr] [aɪ] [keɪm] [ɑːn] [ðə; ði] [rʌn] , [juː; jʊ] [miːn] ? "
" Before I came on the run , you mean ? "
" 前 我 来了 在 这 跑步 , 你 意思是 ? "

“你是说在我逃亡之前吗？”

" [ʃʊr] !
" Sure !
" 当然 !

“当然！

['hiːd] [bɪn] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [aɪ][gɑːt][juː; jʊ] , ['dʒɪm] .

He'd	**been**	**at**	**it**	**a**	**long**	**time**	**before**	**I**	**got**	**you**	**,**	**Jim**	**.**
他会	到过	在	它	一个	长的	时间	前	我	得到	你	,	吉姆	.

在我找到你之前，他已经做了很久了，吉姆。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi] [sendz] [soʊ] [mʌtʃ] [stʌf] [baɪ] [freɪt] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə]['hjuːmər][hɪm; ɪm] —

You	**see**	**,**	**he**	**sends**	**so**	**much**	**stuff**	**by**	**freight**	**they**	**had**	**to**	**humor**	**him**	**—**
你	看	,	他	发送	所以	很多	东西	经过	货运	他们	有	到	幽默	他	—

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stɪl] [duː] .

and	**they**	**still**	**do**	**.**
和	他们	仍然	做	.

你看，他通过货运运送了太多东西，他们不得不迁就他——而且他们现在仍然如此。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [dʒʌst] [raɪt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['letər] [əpɑːlədʒɪzɪn] - [ænd; ənd][dəunt] ['bɑːðər] [ˌem 'iː] [ə'baʊt]

But	**now**	**they**	**just**	**write**	**him**	**a**	**letter**	**apologizin**	**'**	**and**	**don't**	**bother**	**me**	**about**
但	现在	他们	只是	写	他	一个	信	道歉	-	和	不	打扰	我	关于

[ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] .

it	**at**	**all**	**.**
它	在	全部	.

但现在他们只是给他写了封道歉信，完全不再就此事来烦我了。

[bet] [aɪv] [lɔːst] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['wiːks] [peɪ] , [aɪ] [ges] ,

Bet	**I've**	**lost**	**as**	**much**	**as**	**a**	**week's**	**pay**	**,**	**I**	**guess**	**,**
赌注	我已经	丢失的	作为	很多	作为	一个	本周	支付	,	我	猜测	,

我估计损失的至少有一周的工资了。

['gɔɪn] - [tuː; tə] ['hedkwɔːrtərz] [ɪn] ['wəːkin] - [taɪm] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][hɪz; ɪz] [kɪks] .

goin	**'**	**to**	**headquarters**	**in**	**workin**	**'**	**time**	**to**	**explain**	**his**	**kicks**	**.**
去	-	到	总部	在	工作	-	时间	到	解释	他的	踢	.

在工作时间前往总部解释他的踢球动作。

['hiːz] [gɑːt][ə; eɪ] [swel] [tʃæns] [ʌv; əv] ['gɛtɪn] - [help] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] !

He's	**got**	**a**	**swell**	**chance**	**of**	**gettin**	**'**	**help**	**from**	**me**	**!**
他是	得到	一个	膨胀	机会	的	获得	-	帮助	从	我	!

他很有可能得到我的帮助!

" [ðen] [ðə; ði] [tuː] ['treinmən] [pæst] [ɑːn] ,

"	**Then**	**the**	**two**	**trainmen**	**passed**	**on**	**,**
"	然后	这	二	列车员	通过了	在	,

然后，两名列车员就去世了。

[bʌt; bət][nɑːt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [tuː] ['gɜːlz] [seɪf] [ɔːf] [ðə; ði][kɑːr][æt; ət][paɪn]

but	**not**	**until**	**they**	**had**	**promised**	**to**	**see**	**the**	**two**	**girls**	**safe**	**off**	**the**	**car**	**at**	**Pine**
但	不是	直到	他们	有	承诺	到	看	这	二	女孩们	安全的	离开	这	车	在	松树

[brɪdʒ] .

Bridge	**.**
桥	.

但前提是他们必须承诺在松树桥安全地送两个女孩下车。

" ['piːp(ə)l] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [get] [peɪd] [bæk] [wen] [ðeɪ] [duː] [-]

"	**People**	**usually**	**get**	**paid**	**back**	**when**	**they**	**do**	**[**	**159**	**]**
"	人们	通常	得到	有薪酬的	后退	什么时候	他们	做	[	-	]

“人们通常会在这样做的时候得到回报[159]

['sʌmθɪŋ] [miːn] , ['zɑːrɑː,'dzɑː-] , " [sed] ['besi] .

something	**mean**	**,**	**Zara**	**,**	**"**	**said**	**Bessie**	**.**
某物	意思是	,	Zara	,	"	说	贝西	.

“扎拉，你这话太刻薄了，”贝西说。

" [ɪf] ['fɑːrmər] [wiːks] ['hædnt] ['triːtɪd] [ðoʊz] [men] ['bædli] , [ðeɪ] [wʊd] ['prɑːbəbli] [hæv; həv] [sent] [juː 'es]
" If Farmer Weeks hadn't treated those men badly , they would probably have sent us
" 如果 农民 周 之前没有 治疗 那些 男人 糟糕 , 他们 会 大概 有 发送 我们
[bæk] .
back .
后退 .

“如果威克斯农夫没有虐待那些人，他们可能就会把我们送回去了。”

[bʌt; bət] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hɜːrd] [huː] [hiː; hi] [wʌz; wəz] , [juː; jʊ] [sɔː] [haʊ] [ðeɪ] ['æktɪd] . "
But as soon as they heard who he was , you saw how they acted . "
但 作为 很快 作为 他们 听到 WHO 他 曾是 , 你 锯 如何 他们 行动 . "

但当他们一听到他的身份，你就看到了他们的反应。

" [ðæts] [raɪt] , ['besi] .
" That's right , Bessie .
" 那就是 正确的 , 贝西 .

“没错，贝西。”

[aɪ] [bet] ['hiːd] [biː; bi] ['mædər] [ðæn; ðən] ['evər] [ɪf] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] .
I bet he'd be madder than ever if he knew that .
我 赌注 他会 是 茜草 比 曾经 如果 他 知道 那 .

我敢肯定，如果他知道这件事，他会比以前更生气。

['sʌmwʌn] [ɔːt] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] . "
Someone ought to tell him . "
某人 应该 到 告诉 他 . "

应该有人告诉他。

" ['hiːd] ['oʊnli] [traɪ] [tuː; tə] [meɪk] [mɔːr] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [pər'hæps] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ,
" He'd only try to make more trouble for them , and perhaps he could ,
" 他会 仅有的 尝试 到 制作 更多的 麻烦 为了 他们 , 和 也许 他 可以 ,
[tuː] .
too .
也 .

“他只会给他们制造更多麻烦，而且他或许真的能做到。”

[noʊ] , [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] ['bɑːðər] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ['eni] [mɔːr] , ['zɑːrɑː,'dzɑː-] .
No , I don't want to bother about him any more , Zara .
不 , 我 不 想 到 打扰 关于 他 任何 更多的 , Zara .

不，我不想再理会他了，扎拉。

[aɪ] [dʒʌst] [wɑːnt] [tuː; tə] [fər'get] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
I just want to forget all about him .
我 只是 想 到 忘记 全部 关于 他 .

我只想彻底忘记他。

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [lɔːŋ] [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [weɪt] [æt; ət] [paɪn] [brɪdʒ] . "
I wonder how long we'll have to wait at Pine Bridge . "
我 想知道 如何 长的 出色地 有 到 等待 在 松树 桥 . "

我不知道我们要在松桥等多久。

" [mɪs] ['elənə; -nɔː] ['dɪdnt] [seɪ] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] , [dɪd] [ʃiː; ʃi] ? "
" Miss Eleanor didn't say what she was going to do , did she ? "
" 错过 埃莉诺 没有 说 什么 她 曾是 去 到 做 , 做过 她 ? "

“埃莉诺小姐没说她打算怎么做，对吧？”

" [noʊ] ; [ʃiː; ʃi] [dʒʌst] [sed] [ðæt] [ʃiːd] [get] [ðer; ðər] ,
" No ; she just said that she'd get there ,
" 不 ; 她 只是 说 那 棚 得到 那里 ,

“不，她只是说她会到那里。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ɔ:l] [hɜ:r; hər][plænz][ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [ə'kaʊnt] . "

and	that	she	had	decided	to	change	all	her	plans	on	our	account	.	"
和	那	她	有	决定	到	改变	全部	她	计划	在	我们的	帐户	.	"

她决定为了我们改变所有计划。

" [wɪə(r)] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] ['ɔ:f(ə)l] [lɑ:t][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] , ['besi] . "

"	We're	making	an	awful	lot	of	trouble	for	her	,	Bessie	.	"
"	是	制作	一个	可怕	很多	的	麻烦	为了	她	,	贝西	.	"

“贝西，我们给她添了好多麻烦。”

" [aɪ] [noʊ] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ,

"	I	know	we	are	,
"	我	知道	我们	是	,

我知道我们是，

[ænd; ənd] [wi:v] [gɑ:t][tu:; tə] [ʃoʊ] [hɜ:r; hər] [ðæt] [wɪə(r)] ['greɪtf(ə)l] [ænd; ənd][du:] ['eniθɪŋ] [wi:; wi][kæn; kən]

and	we've	got	to	show	her	that	we're	grateful	and	do	anything	we	can
和	我们已经	得到	到	展示	她	那	是	感激的	和	做	任何事物	我们	能

[tu:; tə] [help] [hɜ:r; hər] ,

to	help	her	,
到	帮助	她	,

我们必须让她知道我们很感激她，并且尽我们所能帮助她。

[ɪf] [ʃi:; ʃi] ['evər] [ni:dz] ['aʊər; ɑ:r] [help] .

if	she	ever	needs	our	help	.
如果	她	曾经	需求	我们的	帮助	.

如果她需要我们的帮助的话。

[aɪ] [θɔ:t] [-]

I	thought	[	160	]
我	想法	[	-	]

我以为[160]

[wen] [wi:; wi] ['stɑ:rtɪd] [frʌm; frəm] - ['æftər][ðə; ði]['faɪər] [ðæt] [wi:; wi] [wʊd] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə]

when	we	started	from	Hedgeville	after	the	fire	that	we	would	be	able	to
什么时候	我们	开始	从	-	后	这	火	那	我们	会	是	有能力的	到

[get] [ə'lɔ:ŋ] [tə'geðər] ['sʌmhaʊ] ,

get	along	together	somehow	,
得到	沿着	一起	不知何故	,

火灾过后，我们从赫奇维尔出发，当时我们都希望能够以某种方式继续相处下去。

['zɑ:rɑ:,'dzɑ:-] , [bʌt; bət][aɪ] [si:] [naʊ] [haʊ] ['fu:lɪʃ] [ðæt] [wʌz; wəz] . "

Zara	,	but	I	see	now	how	foolish	that	was	.	"
Zara	,	但	我	看	现在	如何	愚蠢	那	曾是	.	"

Zara，但我现在明白我当时有多傻了。

" [aɪ] [bɪ'li:v] [ju:d] [hæv; həv] ['mænɪdʒd] ['sʌmhaʊ] , ['besi] .

"	I	believe	you'd	have	managed	somehow	,	Bessie	.
"	我	相信	你会	有	管理	不知何故	,	贝西	.

“我相信你总能想办法解决的，贝西。”

[ju:; jʊ][kæn; kən][du:] - [moʊst] ['eniθɪŋ] , [aɪ] [bɪ'li:v] . "

You	can	do	'	most	anything	,	I	believe	.	"
你	能	做	-	最多	任何事物	,	我	相信	.	"

我相信，你几乎可以做到任何事。

" [aɪm] [ə'freɪd] [ju:l] [faɪnd] [aʊt] [ðæt] [aɪ] [kɑ:nt] [bɪ'fɔ:r] [wɪə(r)] [dʌn] , ['zɑ:rɑ:,'dzɑ:-] .

"	I'm	afraid	you'll	find	out	that	I	can't	before	we're	done	,	Zara	.
"	我是	害怕的	你会	寻找	出去	那	我	不能	前	是	完毕	,	Zara	.

“恐怕在我们结束之前，你会发现我做不到，扎拉。”

[wiː; wi] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni] ['mʌni] , [ɔːr] ['eni] [plænz] , [ɔːr] ['eniθɪŋ] .

We	didn't	have	any	money	,	or	any	plans	,	or	anything	.
我们	没有	有	任何	钱	, 或者	任何	计划	, 或者	任何事物	.

我们当时身无分文，也没有任何计划。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz] ['lʌki] [fɔːr; fər][juː 'es] [ðæt] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [ðæt] [leɪk] [wer] [ðə; ði][kæmp]

It	certainly	was	lucky	for	us	that	we	went	to	that	lake	where	the	Camp
它	当然	曾是	幸运的	为了	我们	那	我们	去	到	那	湖	在哪里	这	营

['faɪər]['gɜːlz][wɜːr; wər] .

Fire	Girls	were	.
火	女孩们	是	.

我们去那个有女童军营地的湖边真是太幸运了。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [wiːd] [biː; bi] [bæk] [ɪn] - [naʊ] ,

If	it	hadn't	been	for	them	we'd	be	back	in	Hedgeville	now	,
如果	它	之前没有	到过	为了	他们	我们会	是	后退	在	-	现在	,

要不是他们，我们现在还待在赫奇维尔呢。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [wɜːrs] [ɔːf][ðæn; ðən] [ɪf] [wiː; wi] ['hædnt] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] . "

and	much	worse	off	than	if	we	hadn't	tried	to	get	away	.	"
和	很多	更糟	离开	比	如果	我们	之前没有	尝试	到	得到	离开	.	"

如果我们不尝试逃跑，情况会比现在糟糕得多。

" [ðeəz; ðəz][ðə; ði] ['wɪs(ə)l] , ['besi] .

"	There's	the	whistle	,	Bessie	.
"	有	这	哨	,	贝西	.

“贝西，哨声来了。”

[aɪ] [ges] [ðæt] [miːnz] [wɪə(r)] ['getɪŋ] [nɪr] [paɪn] [brɪdʒ] . "

I	guess	that	means	we're	getting	near	Pine	Bridge	.	"
我	猜测	那	方法	是	获得	靠近	松树	桥	.	"

我想这意味着我们快到松桥镇了。

" [wel] , [hɪr] [juː; jʊ][ɑːr; ər] !

"	Well	,	here	you	are	!
"	出色地	,	这里	你	是	!

“好了，给你！”

['goʊɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [jʊr; jər] [frendz] [hɪr] ? " [sed] [ðə; ði] [kən'dʌktər] .

Going	to	meet	your	friends	here	?	"	said	the	conductor	.
去	到	见面	你的	朋友们	这里	?	"	说	这	导体	.

“你们要来这里和朋友们见面吗？”列车员问道。

" [jes] ; [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] ['besi] .

"	Yes	;	thank	you	,	"	said	Bessie	.
"	是的	;	感谢	你	,	"	说	贝西	.

“是的，谢谢你，”贝西说。

" [wɪə(r)] ['evər][soʊ] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] , [ænd; ənd] [wiːl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [naʊ] . "

"	We're	ever	so	much	obliged	,	and	we'll	be	all	right	now	.	"
"	是	曾经	所以	很多	有义务	,	和	出色地	是	全部	正确的	现在	.	"

“我们感激不尽，现在一切都好。”

" [juː; jʊ][sɪt] [raɪt] [daʊn] [ðer; ðər][ɑːn] [ðæt] [bentʃ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] , " [əd'vaɪzd] [ðə; ði]

"	You	sit	right	down	there	on	that	bench	in	front	of	the	station	,	"	advised	the
"	你	坐	正确的	向下	那里	在	那	长椅	在	正面	的	这	车站	,	"	建议	这

[kən'dʌktər] .

conductor	.
导体	.

“你就坐在车站前面的长椅上，”列车员指示道。

" [dəunt] [muːv] [əˈweɪ] , [ɔːr] [juːl] [get] [lɔːst] .

"	Don't	move	away	,	or	you'll	get	lost	.
"	不	移动	离开	,	或者	你会	得到	丢失的	.

“不要走开，否则你会迷路的。”

[paɪn] [brɪdʒ] [ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [pleɪs] .

Pine	Bridge	is	quite	a	place	.
松树	桥	是	相当	一个	地方	.

松桥镇真是个好地方。

[bɪgə(r)] [ðæn; ðən] - [-]

Bigger	than	Hedgeville	[	161	]
大	比	-	[	-	]

比赫奇维尔大[161]

— [kwaɪt] [ə; eɪ] [bɪt] [bɪgə(r)] .

—	quite	a	bit	bigger	.
—	相当	一个	少量	大	.

—大得多。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈeniwʌn] [traɪz] [tuː; tə] [ˈbɑːðər] [juː; jʊ] ,

And	if	anyone	tries	to	bother	you	,
和	如果	任何人	尝试	到	打扰	你	,

如果有人试图骚扰你，

[dʒʌst] [juː; jʊ] [rʌn] [əˈraʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [striːt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsteɪʃ(ə)n] ,

just	you	run	around	to	the	street	in	front	of	the	station	,
只是	你	跑步	大约	到	这	街道	在	正面	的	这	车站	,

你只要绕到车站前的街道上就行了，

[ænd; ənd] [juːl] [faɪnd] [ə; eɪ] [fæt] [pəˈliːsmən] [ðer; ðər] .

and	you'll	find	a	fat	policeman	there	.
和	你会	寻找	一个	胖的	警察	那里	.

你会发现那里有个胖警察。

[ˈhiːz] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] ,

He's	a	friend	of	mine	,
他是	一个	朋友	的	矿	,

他是我的朋友，

[ænd; ənd] [ˈhiːl] [lʊk] [ˈæftər] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [tel] [hɪm; ɪm] [tɑːm] [ˈnɔːrɪs] [sent] [juː; jʊ] .

and	he'll	look	after	you	if	you	tell	him	Tom	Norris	sent	you	.
和	地狱	看	后	你	如果	你	告诉	他	汤姆	诺里斯	发送	你	.

如果你告诉他汤姆·诺里斯派你来的，他会照顾你的。

[rɪˈmembər] [maɪ] [neɪm] — [tɑːm] [ˈnɔːrɪs] . "

Remember	my	name	—	Tom	Norris	.	"
记住	我的	姓名	—	汤姆	诺里斯	.	"

记住我的名字——汤姆·诺里斯。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [gʊd] - [baɪ] , [ˈmɪstər] . [ˈnɔːrɪs] , " [ðeɪ] [kɔːld] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [təˈgeðər] ,

"	Thank	you	,	and	good	-	bye	,	Mr	.	Norris	,	"	they	called	to	him	together	,
"	感谢	你	,	和	好的	-	再见	,	先生	.	诺里斯	,	"	他们	称为	到	他	一起	,

“谢谢你，再见，诺里斯先生，”他们齐声向他喊道。

[æz; əz] [ðeɪ] [stept] [ɔːf] [ðə; ði] [kɑːr] .

as	they	stepped	off	the	car	.
作为	他们	步	离开	这	车	.

他们下了车。

[ðen] [ðə; ði] [ˈwɪs(ə)l] [bluː] [əˈgen] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [treɪn] [wʌz; wəz] [ɔːf] .

Then	the	whistle	blew	again	,	and	the	train	was	off	.
然后	这	哨	吹	再次	,	和	这	火车	曾是	离开	.

然后汽笛再次响起，火车出发了。

[ɔːlˈðoʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [ɡʊd] ['meni] ['piːp(ə)l] [əˈraʊnd] ,
Although **there** **were** **a** **good** **many** **people** **around** **,**
虽然 那里 是 一个 好的 许多 人们 大约 ,

虽然周围人很多，

[noʊ][wʌn] [siːmd] [tuː; tə] [peɪ] [mʌtʃ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [tuː] [ˈgɝːlz] .
no **one** **seemed** **to** **pay** **much** **attention** **to** **the** **two** **girls** **.**
不 一 似乎 到 支付 很多 注意力 到 这 二 女孩们 .

似乎没有人太在意这两个女孩。

['evriwʌn] [siːmd] ['bɪzi] ,
Everyone **seemed** **busy** **,**
每个人 似乎 忙碌的 ,

每个人看起来都很忙。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][soʊ]['ɑːkjupaɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [əˈferz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ][taɪm][tuː; tə]
and **to** **be** **so** **occupied** **with** **his** **own** **affairs** **that** **he** **had** **no** **time** **to**
和 到 是 所以 占领 和 他的 自己的 事务 那 他 有 不 时间 到
[lʊk] [æt; ət][stˈreɪndʒəz][ɔːr] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] .
look **at** **strangers** **or** **think** **about** **what** **they** **were** **doing** **.**
看 在 陌生人 或者 思考 关于 什么 他们 是 正在做 .

他一心扑在自己的事情上，以至于没有时间去看陌生人，也没有时间去思考他们在做什么。

" [wɪə(r)] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [frʌm; frəm] [hoʊm] [naʊ] , ['zɑːrɑː,'dzɑː-] , [juː; jʊ] [siː] , " [sed] ['besi] .
" **We're** **a** **long** **way** **from** **home** **now** **,** **Zara** **,** **you** **see** **,** **"** **said** **Bessie** **.**
" 是 一个 长的 方式 从 家 现在 , Zara , 你 看 , " 说 贝西 .

“扎拉，你知道，我们现在离家很远了，”贝西说。

" [aɪ] [ges] [noʊ][wʌn] [hɪr] [wɪl] [noʊ] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [wiːl] [dʒʌst] [weɪt] [tɪl] [mɪs] ['elənə; -nɔː] [kʌmz] .
" **I** **guess** **no** **one** **here** **will** **know** **us** **,** **and** **we'll** **just** **wait** **till** **Miss** **Eleanor** **comes** **.**
" 我 猜测 不 一 这里 将要 知道 我们 , 和 出色地 只是 等待 直到 错过 埃莉诺 来 .
"
"
"

“我想这里应该没人认识我们，我们就等着埃莉诺小姐来吧。”

" ['meɪbi] [ʃiːz] [hɪr] [ɔːlˈredi] , ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] . "
" **Maybe** **she's** **here** **already** **,** **waiting** **for** **us** **.** **"**
" 或许 她是 这里 已经 , 等待 为了 我们 . "

“也许她已经在这里等我们了。”

" [oʊ] , [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [soʊ] . " [-]
" **Oh** **,** **I** **don't** **think** **so** **.** **"** **[** **162** **]**
" 哦 , 我 不 思考 所以 . " [-]

“哦，我不这么认为。”[162]

" [wiːd] ['betər] [lʊk] [əˈraʊnd] , [ðoʊ] .
" **We'd** **better** **look** **around** **,** **though** **.**
" 我们会 更好的 看 大约 , 尽管 .

“不过，我们最好还是四处看看。”

[haʊ] [ɪz][ʃiː; ʃi]['goʊɪŋ][tuː; tə][get] [hɪr] , ['besi] ? "
How **is** **she** **going** **to** **get** **here** **,** **Bessie** **?** **"**
如何 是 她 去 到 得到 这里 , 贝西 ? "

贝西，她要怎么过来?

" [aɪ][dəunt] [noʊ] .
" **I** **don't** **know** **.**
" 我 不 知道 .

“我不知道。

[ʃiː; ʃi] ['nevər] [toʊld][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðæt] .
She never told me about that .
她 绝不 讲述 我 关于 那 .

她从来没跟我说过这件事。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [æz; əz][fæst][æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][wɜːr; wər][ə'freɪd] ['fɑːrmər]
We were talking as fast as we could because we were afraid Farmer
我们 是 说 作为 快速地 作为 我们 可以 因为 我们 是 害怕的 农民
[wiːks] [maɪt] [kʌm] [ə'lɔːŋ] ['eni] [taɪm] ,
Weeks might come along any time ,
周 可能 来 沿着 任何 时间 ,

我们语速飞快，因为我们害怕威克斯农夫随时会过来。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [ment] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] . "
and that would have meant a lot of trouble . "
和 那 会 有 意思是 一个 很多 的 麻烦 . "

那将会造成很多麻烦。

" [sə'poʊz] [hiː; hi] ['fɑːloʊz] [ˌjuː 'es] [hɪr] , ['besi] ? "
" Suppose he follows us here , Bessie ? "
" 认为 他 跟随 我们 这里 , 贝西 ? "

“如果他跟着我们来这里，贝西？”

" [hiː; hi][wəʊnt] !
" He won't !
" 他 惯于 !

“他不会的！”

['hiːl] [noʊ] [ðæt] [wɪə(r)] [seɪf] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wɪə(r)] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
He'll know that we're safe from him as soon as we're out of the state .
地狱 知道 那 是 安全的 从 他 作为 很快 作为 是 出去 的 这 状态 .

我们一离开这个州，他就会知道我们安全了。

[aɪm][nɑːt][ə'freɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [naʊ] — [nɑːt][ə; eɪ][bɪt] , [ænd; ənd][juː; jʊ] ['niːdnt] [biː; bi] , ['iːðər] . "
I'm not afraid of him now — not a bit , and you needn't be , either . "
我是 不是 害怕的 的 他 现在 — 不是 一个 少量 , 和 你 不必 是 , 任何一个 . "

我现在一点也不怕他，你也完全不必怕他。

" [wel] , [ɪf] [jʊə(r)] [nɑːt] , [aɪl] [traɪ][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] .
" Well , if you're not , I'll try not to be .
" 出色地 , 如果 你是 不是 , 患病的 尝试 不是 到 是 .

“好吧，如果你不是，那我也会尽量不是。”

[bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [mɪs] ['eləna; -nɔː] [wʊd] [kʌm] [ə'lɔːŋ] , ['besi] .
But I wish Miss Eleanor would come along , Bessie .
但 我 希望 错过 埃莉诺 会 来 沿着 , 贝西 .

但我希望埃莉诺小姐能一起来，贝西。

[aɪl] [fiːl] ['seɪfər] [ðen] , ['riːəli] . "
I'll feel safer then , really . "
患病的 感觉 更安全 然后 , 真的 . "

那样我才会真正感到安全。

" [juːv] [bɪn] [breɪv] [ɪ'nʌf] [soʊ][fɑːr] , ['zɑːrɑː,'dzɑː-] .
" You've been brave enough so far , Zara .
" 你已经 到过 勇敢的 足够的 所以 远的 , Zara .

“扎拉，你一直以来都足够勇敢。”

[juː; jʊ] ['mʌsnt] [get] ['nɜːrvəs] [naʊ] [ðæt] [wɪə(r)] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .
You mustn't get nervous now that we're out of the woods .
你 不得 得到 紧张的 现在 那 是 出去 的 这 树林 .

既然我们已经脱离险境，你就不必紧张了。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['fuːlɪʃ] . "
That would be foolish . "
那 会 是 愚蠢 . "

那样做太愚蠢了。

" [aɪ] [sə'poʊz] [soʊ] , [bʌt; bət][aɪ] ['wɔznt] ['riːəli] [breɪv] [bɪ'fɔːr] , ['besi] .
" I suppose so , but I wasn't really brave before , Bessie .
" 我 认为 所以 , 但 我 不是 真的 勇敢的 前 , 贝西 .

“我想也是，但我以前并不勇敢，贝西。”

[aɪ][wʌz; wəz] ['terəbli] ['fraɪt(ə)nd] [wen] [hiː; hi] [lɔkt] [ˌem 'iː][ɪn] [ðæt] [ruːm] .
I was terribly frightened when he locked me in that room .
我 曾是 可怕 害怕 什么时候 他 已锁定 我 在 那 房间 .

他把我锁在房间里的时候，我吓坏了。

[aɪ] ['dɪdnt] [siː] [haʊ] ['eniwʌn] [wʊd] [noʊ] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ,
I didn't see how anyone would know what had become of me ,
我 没有 看 如何 任何人 会 知道 什么 有 变得 的 我 ,

我不知道别人会怎么知道我去了哪里。

[ɔːr] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] [aʊt] [wer] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] . " [-]
or how they could find out where I was in time to help me . " [163]
或者 如何 他们 可以 寻找 出去 在哪里 我 曾是 在 时间 到 帮助 我 . " [-]

或者他们如何才能及时找到我，帮助我。[163]

" [dɪd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [baɪ] [jɔːr'self] ? "
" Did you think about trying to run away by yourself ? "
" 做过 你 思考 关于 尝试 到 跑步 离开 经过 你自己 ? "

你有没有想过独自逃跑?

" [jes] , [ɪn'diːd] , [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [aɪ'd] [get] [lɔːst] .
" Yes , indeed , but I was afraid I'd get lost .
" 是的 , 的确 , 但 我 曾是 害怕的 ID 得到 丢失的 .

“是的，的确如此，但我害怕我会迷路。”

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər] .
I didn't know where we were .
我 没有 知道 在哪里 我们 是 .

我不知道我们身在何处。

[aɪ'd] ['nevər] [bɪn] [ðæt] [weɪ] [bɪ'fɔːr] . "
I'd never been that way before . "
ID 绝不 到过 那 方式 前 . "

我以前从未这样过。

" [its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [juː; jʊ] ['weɪtɪd] , ['zɑːrɑː,'dzɑː-] .
" It's a good thing you waited , Zara .
" 它是 一个 好的 事物 你 等待 , Zara .

“幸好你等了，Zara。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][gɑːt] [ə'weɪ] [ænd; ənd][gɑːt]['ɪntuː] [ðoʊz] [wʊdz] [wer] [dʒæk] [tʊk] [ˌjuː 'es] ,
Even if you had got away and got into those woods where Jack took us ,
甚至 如果 你 有 得到 离开 和 得到 进入 那些 树林 在哪里 杰克 采取 我们 ,

即使你逃脱了，进了杰克带我们去的那片树林，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['deɪndʒərəs] .
it would have been dangerous .
它 会 有 到过 危险的 .

那会很危险。

[juː; jʊ] [maɪt] ['iːzəli] [hæv; həv][gɑːt] [lɔːst] ,
You might easily have got lost ,
你 可能 容易地 有 得到 丢失的 ,

你很容易迷路。

[ænd; ənd] [its] [ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] [θɪŋ] [tuː; tə][faɪnd]['piːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] . "

and	it's	the	hardest	thing	to	find	people	who	are	in	the	woods	.	"
和	它是	这	最难	事物	到	寻找	人们	WHO	是	在	这	树林	.	"

“最难的是找到那些在树林里的人。”

" [waɪ] ? "

"	Why	?	"
"	为什么	?	"

“为什么？ ”

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [get][tuː; tə] ['wɑːndərɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] ['sɜːrkl] .

"	Because	they	get	to	wandering	around	in	circles	.
"	因为	他们	得到	到	漫游	大约	在	界	.

因为他们会原地打转。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [sʌn] , [juː; jʊ][kæn; kən] [noʊ] [wɪtʃ] [weɪ] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] ,

If	you	can	see	the	sun	,	you	can	know	which	way	you're	going	,
如果	你	能	看	这	太阳	,	你	能	知道	哪个	方式	你是	去	,

只要能看到太阳，就能知道自己要去哪里。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv] ['getɪŋ] ['sʌmwer] , [ɪf] [juː; jʊ]['oʊnli] [kiːp] [ɑːn] [lɔːŋ]

and	you	can	be	sure	of	getting	somewhere	,	if	you	only	keep	on	long
和	你	能	是	当然	的	获得	某处	,	如果	你	仅有的	保持	在	长的

[ɪ'nʌf] .

enough	.
足够的	.

只要坚持足够长的时间，就一定能到达某个地方。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [ən'les] [juː; jʊ] [noʊ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [θɪŋz] , [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [gaɪd]

But	in	the	woods	,	unless	you	know	a	lot	of	things	,	there's	nothing	to	guide
但	在	这	树林	,	除非	你	知道	一个	很多	的	事物	,	有	没有什么	到	指导

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

但在森林里，除非你懂得很多东西，否则没有任何东西可以指引你。

[ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [dʒʌst] [siːm] , ['sʌmhaʊ] , [baʊnd] [tuː; tə] [wɔːk] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] .

and	people	just	seem	,	somehow	,	bound	to	walk	in	a	circle	.
和	人们	只是	似乎	,	不知何故	,	边界	到	走	在	一个	圆圈	.

人们似乎注定要原地打转。

[ðeɪ] [kiːp] [ɑːn] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [frʌm; frəm] .

They	keep	on	coming	back	to	the	place	they	started	from	.
他们	保持	在	未来	后退	到	这	地方	他们	开始	从	.

他们总是回到出发的地方。

" [paɪn] [brɪdʒ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒʌŋkʃ(ə)n] [pɔɪnt] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði]['gɜːlz] ['weɪtɪd] , ['peɪʃntli]

"	Pine	Bridge	was	a	junction	point	,	and	while	the	girls	waited	,	patiently
"	松树	桥	曾是	一个	交汇处	观点	,	和	尽管	这	女孩们	等待	,	耐心

[ɪ'nʌf] , [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [-]

enough	,	it	began	to	[	164	]
足够的	,	它	开始	到	[	-	]

“松树桥是一个交通枢纽，当女孩们耐心地等待时，它开始[164]

[groʊ] [dɑːrk] .

grow	dark	.
生长	黑暗的	.

变黑。

['sevrəl] [treɪnz] [keɪm] [ɪn] , [bʌt; bət] ,

Several	trains	came	in	,	but	,
一些	火车	来了	在	,	但	,

有好几列火车进站，但是，

[ðoʊ] [ðeɪ] [lʊkt] ['æŋkʃəsli] [æt; ət][ðə; ði] ['pæsndʒə˞] [huː] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv]

though	they	looked	anxiously	at	the	passengers	who	descended	from	each	one	of
尽管	他们	看起来	焦虑地	在	这	乘客	WHO	下降	从	每个	一	的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

尽管他们焦虑地看着从每辆车上下来的乘客，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][saɪn][ʌv; əv] [mɪs] ['mɜːrsər] .

there	was	no	sign	of	Miss	Mercer	.
那里	曾是	不	符号	的	错过	默瑟	.

没有看到默瑟小姐的踪影。

" [aɪ][hoʊp] ['nʌθɪŋz] ['hæpənd] [tuː; tə][hɜːr; hər] , " [sed] ['zɑːrɑː,'dzɑː-] ['æŋkʃəsli] .

"	I	hope	nothing's	happened	to	her	,	"	said	Zara	anxiously	.
"	我	希望	没什么。	发生	到	她	,	"	说	Zara	焦虑地	.

“我希望她没事，”扎拉焦急地说。

" [oʊ] , [wiː; wi] ['mʌsnt] ['wɜːri] , ['zɑːrɑː,'dzɑː-] .

"	Oh	,	we	mustn't	worry	,	Zara	.
"	哦	,	我们	不得	担心	,	Zara	.

“哦，我们不必担心，扎拉。”

[ʃiːz] [ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd] [ʃiːl] [kʌm] [ə'lɔːŋ] ['prez(ə)ntli] . "

She's	all	right	,	and	she'll	come	along	presently	.	"
她是	全部	正确的	,	和	壳	来	沿着	目前	.	"

她没事，马上就来。

" [bʌt; bət] [sə'poʊz] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] , [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] ? "

"	But	suppose	she	didn't	,	what	should	we	do	?	"
"	但	认为	她	没有	,	什么	应该	我们	做	?	"

“但如果她没来，我们该怎么办？”

" [wiːd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] .

"	We'd	be	able	to	find	a	place	to	spend	the	night	.
"	我们会	是	有能力的	到	寻找	一个	地方	到	花费	这	夜晚	.

“我们能找到地方过夜。”

[aɪv] [gɑːt] ['mʌni] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'liːsmən] [wʊd] [tel] [ˌjuː 'es] [wer] [tuː; tə][goʊ] ,

I've	got	money	,	you	know	,	and	the	policeman	would	tell	us	where	to	go	,
我已经	得到	钱	,	你	知道	,	和	这	警察	会	告诉	我们	在哪里	到	去	,

我有钱，你知道，警察会告诉我们该去哪儿。

[ɪf] [wiː; wi] [went] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [æz; əz][ðə; ði] [kən'dʌktə˞] [toʊld][ˌjuː 'es][tuː; tə][duː] .

if	we	went	to	him	,	as	the	conductor	told	us	to	do	.
如果	我们	去	到	他	,	作为	这	导体	讲述	我们	到	做	.

如果我们按照列车员的指示去找他。

" [ə'nʌðə˞] [treɪn] [keɪm] [ɪn][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [træk] [æz; əz][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [hæd; həd] [brɔːt] [ðem; ðəm] .

"	Another	train	came	in	on	the	same	track	as	the	one	that	had	brought	them	.
"	其他	火车	来了	在	在	这	相同的	追踪	作为	这	一	那	有	带来	他们	.

“另一列火车沿着同一条轨道驶入，这条轨道与之前运送他们的火车相同。”

[ə'gen] [ðeɪ] [skænd] [ɪts] ['pæsndʒə˞] ['æŋkʃəsli] ,

Again	they	scanned	its	passengers	anxiously	,
再次	他们	扫描	它是	乘客	焦虑地	,

他们再次焦急地扫描了乘客。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [huː] [lʊkt] [æt; ət][ɔːl] [laɪk] [mɪs] ['mɜːrsər][gɑːt][ɔːf] ,

but	no	one	who	looked	at	all	like	Miss	Mercer	got	off	,
但	不	一	WHO	看起来	在	全部	喜欢	错过	默瑟	得到	离开	,

但是，凡是长得像默瑟小姐的人，没有一个能下车。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [said] [æz; əz] [ðeɪ] [liːnd] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði][hɑːrd] [bentʃ] .

and	they	both	sighed	as	they	leaned	back	against	the	hard	bench	.
和	他们	两个都	叹了口气	作为	他们	倾斜	后退	反对	这	难的	长椅	.

他们俩都叹了口气，靠在了硬邦邦的长椅上。

['niːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [peɪd] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ['pæsndʒə˞] ,

Neither	of	them	had	paid	any	attention	to	the	other	passengers	,
两者都不	的	他们	有	有薪酬的	任何	注意力	到	这	其他	乘客	,

他们俩都没注意到其他乘客。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ] ['stɑːrtld] [ænd; ənd] [dɪs'meɪd] [wen] [ə; eɪ][tɔːl] , [gɔːnt] ['fɪgjər] [luːmd]

and	they	were	both	startled	and	dismayed	when	a	tall	,	gaunt	figure	loomed
和	他们	是	两个都	惊慌	和	沮丧	什么时候	一个	高的	,	瘦削	数字	迫近

[ʌp] [-]

up	[	165	]
向上	[	-	]

当一个高大瘦削的身影出现时，他们都吓了一跳，惊恐万分[165]。

['sʌd(ə)nli] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [hɑːrʃ] [vɔɪs] [ʌv; əv]['fɑːrmər] [wiːks] ,

suddenly	before	them	,	and	they	heard	the	harsh	voice	of	Farmer	Weeks	,
突然	前	他们	,	和	他们	听到	这	残酷的	嗓音	的	农民	周	,

突然间，他们眼前传来农夫威克斯严厉的声音。

['tʃʌklɪŋ] [sɑːr'dɑːnɪkli] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [ɑːn][ðem; ðəm] .

chuckling	sardonically	as	he	looked	down	on	them	.
轻笑	讽刺地	作为	他	看起来	向下	在	他们	.

他居高临下地看着他们，冷笑着。

" [kɔːt] [jiː; ji] , [eint] [aɪ] ? " [hiː; hi] [sed] .

"	Caught	ye	,	ain't	I	?	"	he	said	.
"	捕捉	是的	,	不是	我	?	"	他	说	.

“抓到你了吧？”他说道。

" [juːv] ['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] [kwaɪt] [ə; eɪ] [tʃeɪs] — [bʌt; bət] [aɪv] [rʌn] [juː; jʊ] [daʊn] [naʊ] .

"	You've	given	me	quite	a	chase	—	but	I've	run	you	down	now	.
"	你已经	给定	我	相当	一个	追赶	—	但	我已经	跑步	你	向下	现在	.

“你让我追了好久——但我现在追上你了。”

[kʌm] [ɑːn] , [juː; jʊ]['zɑːrɑː,'dzɑː-] !

Come	on	,	you	Zara	!
来	在	,	你	Zara	!

拜托，你这 Zara！

" [hiː; hi] [siːzd] [hɜːr; hər][hænd] , [bʌt; bət] ['besi] [snætʃt] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

"	He	seized	her	hand	,	but	Bessie	snatched	it	from	him	.
"	他	查获	她	手	,	但	贝西	抢夺	它	从	他	.

他抓住她的手，但贝西一把夺了回去。

" [juː; jʊ][let][hɜːr; hər][ə'loʊn] !

"	You	let	her	alone	!
"	你	让	她	独自的	!

你放过她吧！

" [ʃiː; ʃi] [sed] , [wɪð; wɪθ]['spɪrɪt] .

"	she	said	,	with	spirit	.
"	她	说	,	和	精神	.

她精神抖擞地说。

" [juːv] [noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [tʌtʃ] [hɜːr; hər] ! "

"	You've	no	right	to	touch	her	!	"
"	你已经	不	正确的	到	触碰	她	!	"

你没权利碰她！

" [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] ['weðər] [aɪv] ['eni] [raɪt] [ɔːr][nɑːt] ,
" I'll show you whether I've any right or not ,
" 患病的 展示 你 无论 我已经 任何 正确的 或者 不是 ,

“我会让你看看我有没有权利，”

[ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər] [bæk] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] !
and I'm going to take her back with me !
和 我是 去 到 拿 她 后退 和 我 !

我要带她回去！

" ['fɑːrmər] [wiːks] [sed] , ['fjʊriəsli] .
" Farmer Weeks said , furiously .
" 农民 周 说 , 愤怒地 .

“威克斯农夫愤怒地说。”

" [kʌm] [ɑːn] , [juː; jʊ] ['bægɪdʒ] !
" Come on , you baggage !
" 来 在 , 你 行李 !

“来吧，你这累赘！”

[juːl] [nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] [fuːl] [ʌv; əv][ˌem 'iː] [ə'gen] , [aɪl] ['prɑːmɪs] [juː; jʊ] [ðæt] ! "
You'll not make a fool of me again , I'll promise you that ! "
你会 不是 制作 一个 傻子 的 我 再次 , 患病的 承诺 你 那 ! "

你休想再戏弄我，我保证！

" [kʌm] [ɑːn] , " [sed] ['besi] , ['sʌd(ə)nli] .
" Come on , " said Bessie , suddenly .
" 来 在 , " 说 贝西 , 突然 .

“走吧，”贝西突然说道。

[ʃiː; ʃi] [stɪl] [held] ['zɑːrəz][hænd] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [sər'praɪzd] ['fɑːrmər][kʊd; kəd][stɑːp][ðem; ðəm] ,
She still held Zara's hand , and before the surprised farmer could stop them ,
她 仍然 握住 Zara的 手 , 和 前 这 惊讶 农民 可以 停止 他们 ,

她仍然牵着扎拉的手，还没等惊讶的农夫阻止她们，

['besi] [hæd; həd] ['drægd] ['zɑːrɑː,'dzɑː-][tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] ,
Bessie had dragged Zara to her feet ,
贝西 有 拖拽 Zara 到 她 脚 ,

贝西把扎拉拽了起来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [dæʃt] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [ˌaʊt'stretʃt] [ɑːrm][ænd; ənd][gɑːt] [klɪr] [ə'weɪ] ,
and they had dashed under his outstretched arm and got clear away ,
和 他们 有 虚线 在下面 他的 伸展 手臂 和 得到 清除 离开 ,

他们从他伸出的胳膊底下钻了过去，迅速逃走了。

[waɪl] [ðə; ði] ['ləʊfəz] [ə'baʊt] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [læft] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
while the loafers about the station laughed at him .
尽管 这 乐福鞋 关于 这 车站 笑了 在 他 .

车站里那些游手好闲的人都嘲笑他。

" [kʌm] [bæk] !
" Come back !
" 来 后退 !

“回来！

[juː; jʊ][kɑːnt] [get] [ə'weɪ] !
You can't get away !
你 不能 得到 离开 !

你逃不掉的！

" [hiː; hi] [-]
" he [166]
" 他 [-]

“他[166]

['ʃaʊtɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [broʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['klʌmzi] [rʌn] ['æftər][ðem; ðəm] .

shouted	**,**	**as**	**he**	**broke**	**into**	**a**	**clumsy**	**run**	**after**	**them**	**.**
喊叫	,	作为	他	打破	进入	一个	笨拙	跑步	后	他们	.

他一边喊叫，一边笨拙地追了上去。

" [kʌm] [bæk] , [ɔːr] [aɪl] [meɪk] [juː; jʊ] ['sɑːri] —

"	**Come**	**back**	**,**	**or**	**I'll**	**make**	**you**	**sorry**	**—**
"	来	后退	,	或者	患病的	制作	你	对不起	—

“回来，否则我会让你后悔的——”

" [bʌt; bət] ['besi] [nuː] [wʌt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] .

"	**But**	**Bessie**	**knew**	**what**	**she**	**was**	**about**	**.**
"	但	贝西	知道	什么	她	曾是	关于	.

但贝西很清楚自己在做什么。

[wɪ'ðaʊt] ['peɪɪŋ] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['æŋgri] [kraɪz] ,

Without	**paying**	**the**	**slightest**	**attention**	**to**	**his**	**angry**	**cries**	**,**
没有	付费	这	丝毫	注意力	到	他的	生气的	哭泣	,

他丝毫没有理会他的愤怒叫喊，

[ʃiː; ʃi][ræn] [streɪt] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðə; ði]

she	**ran**	**straight**	**around**	**to**	**the**	**front**	**of**	**the**	**station**	**,**	**and**	**there**	**she**	**found**	**the**
她	跑	直的	大约	到	这	正面	的	这	车站	,	和	那里	她	成立	这

[fæt] [pə'liːsmən] .

fat	**policeman**	**.**
胖的	警察	.

她径直跑到车站前面，在那里她找到了那个胖警察。

" [wəʊnt] [juː; jʊ] [help] [juː 'es] ?

"	**Won't**	**you**	**help**	**us**	**?**
"	惯于	你	帮助	我们	?

你们愿意帮帮我们吗?

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	**she**	**cried**	**.**
"	她	哭	.

她哭了。

" ['mɪstər] . ['nɔːrɪs] , [ðə; ði] [kən'dʌktər] , [sed] [juː; jʊ] [wʊd] — "

"	**Mr**	**.**	**Norris**	**,**	**the**	**conductor**	**,**	**said**	**you**	**would**	**—**	**"**
"	先生	.	诺里斯	,	这	导体	,	说	你	会	—	"

“指挥诺里斯先生说你会——”

" [wɒts] [rɔːŋ] ? " [sed] [ðə; ði] [pə'liːsmən] , ['staːtiŋ] .

"	**What's**	**wrong**	**?**	**"**	**said**	**the**	**policeman**	**,**	**starting**	**.**
"	是什么	错误的	?	"	说	这	警察	,	开始	.

“出什么事了？”警察突然问道。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['doʊzɪŋ] .

He	**had**	**been**	**dozing**	**.**
他	有	到过	打盹	.

他当时正在打瞌睡。

" ['eni] [frend] [ʌv; əv]['tɑːmz][ɪz][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][maɪn] — [hɪr] , [hɪr] , [nʌn] [ʌv; əv] [ðæt] !

"	**Any**	**friend**	**of**	**Tom's**	**is**	**a**	**friend**	**of**	**mine**	**—**	**here**	**,**	**here**	**,**	**none**	**of**	**that**	**!**
"	任何	朋友	的	汤姆的	是	一个	朋友	的	矿	—	这里	,	这里	,	没有任何	的	那	!

“汤姆的朋友就是我的朋友——这，这，根本不是那么回事！”

" [ðə; ði] [læst] [rɪ'mɑːrk] [wʌz; wəz] [ə'drest] [tuː; tə] ['fɑːrmər] [wiːks] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [ænd; ənd]
" The last remark was addressed to Farmer Weeks , who had come up and
" 这 最后的 评论 曾是 已解决 到 农民 周 , WHO 有 来 向上 和
[siːzd] ['zɑːrɑː,'dzɑː-] .
seized Zara .
查获 Zara .

“最后这句话是对走过来抓住了扎拉的农夫威克斯说的。”

" [aɪv] [gɑːt] [æn; ən] ['ɔːrdər] ['seɪɪŋ] [aɪv] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər] , " [ɪk'skleɪmd] [wiːks] .
" I've got an order saying I've a right to take her , " exclaimed Weeks .
" 我已经 得到 一个 命令 说 我已经 一个 正确的 到 拿 她 , " 惊呼 周 .

“我有一份命令，上面说我有权带走她，”威克斯喊道。

" [bʌt; bət] [its] [nɑːt] [gʊd] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] — " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['besi] .
" But it's not good in this state — " interrupted Bessie .
" 但 它是 不是 好的 在 这 状态 — " 中断 贝西 .

“但是这种情况在目前这种状态下并不好——”贝西打断道。

" [lets] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði] [pə'liːsmən] .
" Let's see it , " said the policeman .
" 我们来吧 看 它 , " 说 这 警察 .

“让我看看，”警察说。

[wiːks] , ['stɔːrmɪŋ] [ænd; ənd] [prəu'test, 'prəu-] , [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [kɔːrt] ['ɔːrdər] .
Weeks , storming and protesting , showed him the court order .
周 , 暴风雨 和 抗议 , 显示 他 这 法庭 命令 .

经过数周的抗议和示威，人们向他出示了法院命令。

" [ðæts] [noʊ] [gʊd] [hɪr] .
" That's no good here .
" 那就是 不 好的 这里 .

“这在这里行不通。”

[juːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [get] [hɜːr; hər] [-]
You'll have to get her [167]
你会 有 到 得到 她 [-]

你得把她弄到手[167]

['ɪntuː] [ðə; ði] [steɪt] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [kæn; kən] [juːz] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði]
into the state where it was issued before you can use that , " said the
进入 这 状态 在哪里 它 曾是 发布 前 你 能 使用 那 , " 说 这
[pə'liːsmən] .
policeman .
警察 .

“你必须先把它带回签发州才能使用，”警察说。

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['laɪər] !
" You're a liar !
" 你是 一个 说谎者 !

你撒谎!

[aɪl] [teɪk] [hɜːr; hər] [naʊ] —
I'll take her now —
患病的 拿 她 现在 —

我现在就带她走——

" [ðə; ði] [pə'liːsmənz] [klʌb] [wʌz; wəz] [aʊt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['θretnd] [wiːks] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] .
" The policeman's club was out , and he threatened Weeks with it .
" 这 警察的 俱乐部 曾是 出去 , 和 他 威胁 周 和 它 .

“警察的警棍已经拔了出来，他用警棍威胁威克斯。”

" [juː; jʊ] [tʌtʃ] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [aɪl] [rʌn] [juː; jʊ][ɪn] , " [hiː; hi] [sed] , ['æŋgrəli] .

"	You	touch	her	and	I'll	run	you	in	,	"	he	said	,	angrily	.
"	你	触碰	她	和	患病的	跑步	你	在	,	"	他	说	,	愤怒地	.

“你敢碰她一下，我就把你抓起来！”他愤怒地说。

" [wiː; wi][dəunt][stænd][fɔːr; fər][men] ['leɪɪŋ] [ðer; ðər][hændz][ɑːn]['gɝːlz][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] .

"	We	don't	stand	for	men	laying	their	hands	on	girls	and	women	in	this	town	.
"	我们	不	站立	为了	男人	躺下	他们的	双手	在	女孩们	和	女性	在	这	镇	.

“我们绝不容忍在这个城镇里，男人对女孩和妇女动手动脚。”

[get] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [naʊ] !

Get	away	with	you	now	!
得到	离开	和	你	现在	!

滚开！

[ɪf] [aɪ] [kætʃ] [juː; jʊ] ['hæŋɪŋ] [əˈraʊnd] [hɪr] [faɪv] ['mɪnɪts] [frʌm; frəm] [naʊ] , [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði]

If	I	catch	you	hanging	around	here	five	minutes	from	now	,	I'll	take	you	to	the
如果	我	抓住	你	绞刑	大约	这里	五	分钟	从	现在	,	患病的	拿	你	到	这

[lɑːk] - [ʌp] ,

lock	-	up	,
锁	-	向上	,

如果你五分钟后还在这里晃悠，我就把你关进拘留所。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ə; eɪ] [sel] . "

and	you	can	spend	the	night	in	a	cell	.	"
和	你	能	花费	这	夜晚	在	一个	细胞	.	"

你可能要在牢房里过夜。

" [bʌt; bət] — " [bɪˈgæn] [wiːks] .

"	But	—	"	began	Weeks	.
"	但	—	"	开始	周	.

“但是——”Weeks 开口说道。

" [nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd] [mɔːr] — [ɔːr] [aɪl] [duː][æz; əz][aɪ][seɪ] , " [sed] [ðə; ði] [pəˈliːsmən] .

"	Not	a	word	more	—	or	I'll	do	as	I	say	,	"	said	the	policeman	.
"	不是	一个	单词	更多的	—	或者	患病的	做	作为	我	说	,	"	说	这	警察	.

“不许再说一个字——否则我就按我说的做。”警察说道。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˌenərˈdʒetɪk] , [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][fæt] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][pʊt][ə; eɪ] [prəˈtektɪv] [ɑːrm]

He	was	energetic	,	if	he	was	fat	,	and	he	had	put	a	protective	arm
他	曾是	精力充沛	,	如果	他	曾是	胖的	,	和	他	有	放	一个	保护的	手臂

[əˈbaʊt] ['zɑːrɑː,'dzɑː-] .

about	Zara	.
关于	Zara	.

他虽然胖，但精力充沛，他用一只胳膊护住了扎拉。

[wiːks] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [slʌŋk] [ɔːf] .

Weeks	looked	at	him	and	then	he	slunk	off	.
周	看起来	在	他	和	然后	他	斯伦克	离开	.

Weeks看了他一眼，然后灰溜溜地走了。

[ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] [went] , [ðə; ði]['gɝːlz] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['meri] ['kɔːrəs] , " [woʊ] - [hiː; hi] - [loʊ] , [woʊ] -

And	,	as	he	went	,	the	girls	heard	a	merry	chorus	,	"	Wo	-	he	-	lo	,	Wo	-
和	,	作为	他	去	,	这	女孩们	听到	一个	欢乐	合唱	,	"	沃	-	他	-	洛	,	沃	-

[hiː; hi] - [loʊ] ,

he	-	lo	,
他	-	洛	,

当他走开时，女孩们听到一阵欢快的合唱：“Wo-he-lo，Wo-he-lo，

" [dʒʌst][æz; əz] [əˈnʌðər] [treɪn] [pʌft] [ɪn] . [-] [-]

"	just	as	another	train	puffed	in	.	[	168	]	[	169	]
"	只是	作为	其他	火车	膨胀的	在	.	[	-	]	[	-	]

就在这时，另一列火车呼啸而至。[168][169]

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

CHAPTER XI

章 十一

第十一章

[ðə; ði] [kɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər]

THE CALL OF THE FIRE

这 称呼 的 这 火

烈火的召唤

" [woʊ] - [hiː; hi] - [loʊ] !

" Wo - he - lo !

" 沃 - 他 - 洛 !

“Wo-he-lo!

" [haʊ] [ðeɪ] [dɪd] [θrɪl] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɑːtʃwɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp]['faɪər] !

" How they did thrill at the sound of the watchword of the Camp Fire !

" 如何 他们 做过 刺激 在 这 声音 的 这 口令 的 这 营 火 !

“听到营火的口令，他们是多么兴奋啊！”

[haʊ] ['klɪrli] , [naʊ] , [ðeɪ] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['siləblz] ,

How clearly , now , they understood the meaning of the three syllables ,

如何 清楚地 , 现在 , 他们 理解 这 意义 的 这 三 音节 ,

现在，他们多么清楚地理解了这三个音节的含义啊！

[ðæt] [hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə][ðem; ðəm][soʊ] [mɪ'stɪriəs] , [soʊ] ['ʌtərli] [wɪ'ðaʊt] ['miːnɪŋ] ,

that had seemed to them so mysterious , so utterly without meaning ,

那 有 似乎 到 他们 所以 神秘 , 所以 完全地 没有 意义 ,

在他们看来，那是如此神秘，如此毫无意义。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd][fɜːrst] [hɜːrd] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] , [æz; əz] , [sər'praɪzd] ,

when they had first heard them on the shores of the lake , as , surprised ,

什么时候 他们 有 第一的 听到 他们 在 这 海岸 的 这 湖 , 作为 , 惊讶 ,

当他们第一次在湖边听到这些声音时，他们感到惊讶。

[ðeɪ] [piːpt] [aʊt] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['meri] [bænd][ʌv; əv]['gɝːlz] [huː] [hæd; həd] [ə'weɪkənd] [ðem; ðəm]

they peeped out and saw the merry band of girls who had awakened them

他们 偷窥 出去 和 锯 这 欢乐 乐队 的 女孩们 WHO 有 觉醒 他们

['æftər][ðer; ðər] [flaɪt] [frʌm; frəm] - .

after their flight from Hedgeville .

后 他们的 航班 从 - .

他们向外窥视，看到了那群快乐的女孩，她们在从赫奇维尔逃出来后把他们吵醒了。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [soʊ][ˌoʊvər'dʒɔɪd][wɜːr; wər] [ðeɪ] , [ðeɪ] ['kudnt] [muːv] [æt; ət][ɔːl] .

For a moment , so overjoyed were they , they couldn't move at all .

为了 一个 片刻 , 所以 欣喜若狂 是 他们 , 他们 不能 移动 在 全部 .

他们欣喜若狂，一时竟动弹不得。

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] [spel] [wʌz; wəz]['broʊkən] , [æz; əz][ðə; ði][kɔːl] ['saʊndɪd] [ə'gen] , [laʊd][ænd; ənd] [klɪr] ,

But then the spell was broken , as the call sounded again , loud and clear ,

但 然后 这 拼写 曾是 破碎的 , 作为 这 称呼 听起来 再次 , 大声 和 清除 ,

但随后，这美妙的氛围被打破了，呼叫声再次响起，清晰而响亮。

['raɪzɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['nɔɪzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['endʒɪn] [ðæt] [wʌz; wəz] ['pʌfɪŋ] [ænd; ənd] [snɔːtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]

rising above the noises of the engine that was puffing and snorting on the

上升 多于 这 噪音 的 这 引擎 那 曾是 抽气 和 吸鼻 在 这

['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .

other side of the station .

其他 边 的 这 车站 .

盖过了车站另一侧引擎喷着蒸汽、发出嘶嘶声的噪音。

['fɑːrmər] [wiːks] ,
Farmer **Weeks** **,**
农民 周 ,

农夫威克斯

[ə; eɪ] [blæk] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz][hiː; hi] [ʃɑːt] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['pɑːrtɪŋ] [glæns] [fʊl] [ʌv; əv] ['mælɪs] ,
a **black** **look** **in** **his** **eyes** **as** **he** **shot** **them** **a** **parting** **glance** **full** **of** **malice** **,**
一个 黑色的 看 在 他的 眼睛 作为 他 射击 他们 一个 离别 瞥一眼 满的 的 恶意 ,

他临别时狠狠地瞪了他们一眼，眼神阴冷，充满了恶意。

[wʌz; wəz] [fər'gɑːtn] [æz; əz][hiː; hi] [slʌŋk] [ɔːf] . [-]
was **forgotten** **as** **he** **slunk** **off** **.** **[** **170** **]**
曾是 被遗忘的 作为 他 斯伦克 离开 . [-]

他溜走时被人遗忘了。[170]

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [oʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] ! " [kraɪd] ['besi] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃt] [pə'liːsmən] ,
" **Thank** **you** **,** **oh** **,** **thank** **you** **!** **"** **cried** **Bessie** **to** **the** **astonished** **policeman** **,**
" 感谢 你 , 哦 , 感谢 你 ! " 哭 贝西 到 这 惊讶 警察 ,

“谢谢，哦，谢谢！”贝西对着惊讶的警察喊道。

[huː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] ['æskɪŋ] [ðem; ðəm] ['kwestʃənz] .
who **looked** **as** **if** **he** **were** **about** **to** **begin** **asking** **them** **questions** **.**
WHO 看起来 作为 如果 他 是 关于 到 开始 问 他们 问题 .

他看起来像是要开始向他们提问。

" [kʌm] [ɑːn] , ['zɑːrɑː,'dzɑː-] !
" **Come** **on** **,** **Zara** **!**
" 来 在 , Zara !

“加油，扎拉！”

" [ænd; ənd] , [hænd][ɪn][hænd] , [ðeɪ] ['reɪst] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [ə'gen]
" **And** **,** **hand** **in** **hand** **,** **they** **raced** **around** **to** **the** **other** **side** **of** **the** **station** **again**
" 和 , 手 在 手 , 他们 比赛 大约 到 这 其他 边 的 这 车站 再次
,
,
,

于是，他们手牵着手，又跑到了车站的另一边。

[bʌt; bət] ['blaɪðli] , ['hæpɪli] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd][nɑːt][ɪn] ['terər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['enəmi] , [æz; əz] [ðeɪ]
but **blithely** **,** **happily** **this** **time** **,** **and** **not** **in** **terror** **of** **their** **enemy** **,** **as** **they**
但 兴高采烈地 , 快乐地 这 时间 , 和 不是 在 恐怖 的 他们的 敌人 , 作为 他们
[hæd; həd] [kʌm] .
had **come** **.**
有 来 .

但这一次，他们开朗、快乐地前来，不再像来时那样惧怕敌人。

[ænd; ənd][ðer; ðər] , ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [hɜːr; hər][ɪn][ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] , [wʌz; wəz]['elənə; -nɔː]['mɜːrsər] ,
And **there** **,** **looking** **about** **her** **in** **all** **directions** **,** **was** **Eleanor** **Mercer** **,**
和 那里 , 寻找 关于 她 在 全部 方向 , 曾是 埃莉诺 默瑟 ,

而埃莉诺·默瑟就站在那里，环顾四周。

[ænd; ənd][bɪ'haɪnd][hɜːr; hər][ɔːl][ðə; ði]['gɝːlz][ʌv; əv][ðə; ði][mə'næsˌkwɑːn][kæmp]['faɪər] .
and **behind** **her** **all** **the** **girls** **of** **the** **Manasquan** **Camp** **Fire** **.**
和 在后面 她 全部 这 女孩们 的 这 马纳斯昆 营 火 .

在她身后是马纳斯昆营火的所有女孩。

" [oʊ] , [aɪm][soʊ][glæd] !
" **Oh** **,** **I'm** **so** **glad** **!**
" 哦 , 我是 所以 高兴的 !

“哦，我太高兴了！”

[aɪ][wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [ˈsʌmθɪŋ] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] ! " [kraɪd] [ˈelənə; -nɔː] .

I	was	afraid	something	had	happened	to	you	!	"	cried	Eleanor	.
我	曾是	害怕的	某物	有	发生	到	你	！	"	哭	埃莉诺	.

“我真怕你出什么事！”埃莉诺喊道。

" [bʌt; bət] [naʊ] [ɪts] [ɔːl] [raɪt] !

"	But	now	it's	all	right	!
"	但	现在	它是	全部	正确的	！

但现在一切都好了！

[wɪə(r)] [ɔːl] [hɪr] , [ænd; ənd] [seɪf] .

We're	all	here	,	and	safe	.
是	全部	这里	,	和	安全的	.

我们都在这里，而且都很安全。

[ɪn] [ðɪs] [steɪt] [noʊ][wʌn][kæn; kən][hɜːrt][juː; jʊ] — [ˈiːðər] [ʌv; əv][juː; jʊ] !

In	this	state	no	one	can	hurt	you	—	either	of	you	!
在	这	状态	不	一	能	伤害	你	—	任何一个	的	你	！

在这种状态下，没有人能伤害你们俩！

" [ˈlæfɪŋ] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈkwestʃənz] , [ðə; ði] [ˈʌðər] [ɡɝːlz] [ˈkraʊdɪd] [əˈraʊnd] [ˈzɑːrɑː,ˈdzɑː-][ænd; ənd]

"	Laughing	and	full	of	questions	,	the	other	girls	crowded	around	Zara	and
"	笑	和	满的	的	问题	,	这	其他	女孩们	挤	大约	Zara	和

['besi] ,

Bessie	,
贝西	,

其他女孩笑着围着扎拉和贝西，问个不停。

[soʊ] [ˈhæpɪli] [rɪˈstɔːrd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

so	happily	restored	to	them	.
所以	快乐地	恢复	到	他们	.

他们很高兴地恢复了原状。

" [wiː; wi] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈriːəl] [kæmp] [ˈfaɪər][ˈgɝːlz] [ɔːlˈredi] ! " [sed] [ˈelənə; -nɔː][ˈmɜːrsər] ,

"	We	feel	as	if	you	were	real	Camp	Fire	Girls	already	!	"	said	Eleanor	Mercer	,
"	我们	感觉	作为	如果	你	是	真实的	营	火	女孩们	已经	！	"	说	埃莉诺	默瑟	,

“我们感觉你们就像真正的营火女孩一样！”埃莉诺·默瑟说道。

[hæf] [ˈkraɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈhæpinəs] .

half	crying	with	happiness	.
一半	哭泣	和	幸福	.

喜极而泣。

" [ðə; ði][ˈgɝːlz][wɜːr; wər][waɪld][wɪð; wɪθ][æŋˈzaɪəti] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [juː; jʊ][hæd; həd] [gɔːn] [əˈweɪ] ,

"	The	girls	were	wild	with	anxiety	when	they	found	you	had	gone	away	,
"	这	女孩们	是	荒野	和	焦虑	什么时候	他们	成立	你	有	已消失	离开	,

“女孩们发现你离开后，都急疯了。”

[tuː] , ['besi] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [wiː; wi] ['hædnt] [toʊld][ðem; ðəm] ['evriθɪŋ] .

too	,	Bessie	,	even	though	we	hadn't	told	them	everything	.
也	,	贝西	,	甚至	尽管	我们	之前没有	讲述	他们	一切	.

贝西也是，尽管我们并没有把所有事情都告诉他们。

[bʌt; bət] [-]

But	[	171	]
但	[	-	]

但是[171]

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪˈlaɪtɪd] [wen] [aɪ][ɡɑːt] [bæk] [ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm][juː; jʊ][wɜːr; wər] [seɪf] . "

they	were	delighted	when	I	got	back	and	told	them	you	were	safe	.	"
他们	是	高兴极了	什么时候	我	得到	后退	和	讲述	他们	你	是	安全的	.	"

当我回来告诉他们你平安无事时，他们都非常高兴。

" [wiː; wi][wɜːr; wər] , [ɪn'diːd] , " [sed] [ˌminiː'hɑːhɑː] .

"	We	were	,	indeed	,	"	said	Minnehaha	.
"	我们	是	,	的确	,	"	说	明尼哈哈	.

“我们确实是，”明尼哈哈说道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːf(ə)l] , ['besi] , [nɑːt][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][juː; jʊ] ,

"	But	it	was	awful	,	Bessie	,	not	to	know	what	had	become	of	you	,
"	但	它	曾是	可怕	,	贝西	,	不是	到	知道	什么	有	变得	的	你	,

“但是，贝西，不知道你后来怎么样了，这太可怕了。”

[ɔːr] [haʊ] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] !

or	how	to	help	you	!
或者	如何	到	帮助	你	!

或者如何帮助你!

[wiːd] [hæv; həv] [dʌn] ['eniθɪŋ] [wiː; wi][kʊd; kəd] , [bʌt; bət][wiː; wi] ['dɪdnt] [noʊ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə]

We'd	have	done	anything	we	could	,	but	we	didn't	know	a	single	thing	to
我们会	有	完毕	任何事物	我们	可以	,	但	我们	没有	知道	一个	单身的	事物	到

[duː] .

do	.
做	.

我们想尽一切办法，但我们却一无所知。

[soʊ][wiː; wi][hæd; həd][dʒʌst][tuː; tə] [weɪt] , [ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ðiː]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] [θɪŋ] [ðer; ðər][ɪz] ,

So	we	had	just	to	wait	,	and	that's	the	hardest	thing	there	is	,
所以	我们	有	只是	到	等待	,	和	那就是	这	最难	事物	那里	是	,

所以我们只能等待，这是最难熬的事情。

[wen] ['sʌmwʌn] [juː; jʊ] [lʌv] [ɪz][ɪn] ['trʌb(ə)l] .

when	someone	you	love	is	in	trouble	.
什么时候	某人	你	爱	是	在	麻烦	.

当你爱的人遇到麻烦时。

" ['besi] ['ɔːlmoʊst] [broʊk] [daʊn] [æt; ət] [ðæt] .

"	Bessie	almost	broke	down	at	that	.
"	贝西	几乎	打破	向下	在	那	.

“贝西当时差点崩溃了。”

[ʌn'tɪl] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kæmp]['faɪər]['gɜːlz][noʊ][wʌn]

Until	this	wonderful	meeting	with	the	Camp	Fire	Girls	no	one
直到	这	精彩的	会议	和	这	营	火	女孩们	不	一

在与营火女孩们的这次美好会面之前，没有人

[bʌt; bət]['zɑːrɑː,'dzɑː-][hæd; həd] [lʌvd] [hɜːr; hər] ,

but	Zara	had	loved	her	,
但	Zara	有	喜爱	她	,

但扎拉爱过她。

[ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [ðiːz] ['gɜːlz] ['riːəli] [dɪd] [lʌv] [hɜːr; hər][æz; əz] [ðeɪ] [sed] — [ænd; ənd]

and	the	idea	that	these	girls	really	did	love	her	as	they	said	—	and
和	这	主意	那	这些	女孩们	真的	做过	爱	她	作为	他们	说	—	和

[hæd; həd][soʊ]['noʊbli] [pruːvd] — [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

had	so	nobly	proved	—	was	almost	too	much	for	her	.
有	所以	高贵地	已证实	—	曾是	几乎	也	很多	为了	她	.

而这些女孩真的像她们所说的那样爱她——并且已经如此高尚地证明了这一点——这个想法几乎让她难以接受。

[ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [seɪ] [soʊ] .

She	tried	to	say	so	.
她	尝试	到	说	所以	.

她试图表达这一点。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] [lʌv] [wʌn] [ə'nʌðər] , " [sed] ['elənə; -nɔː] .

"	Of	course	we	love	one	another	,	"	said	Eleanor	.
"	的	课程	我们	爱	一	其他	,	"	说	埃莉诺	.

“我们当然彼此相爱，”埃莉诺说。

" [ðæts] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] ,

"	That's	one	of	the	laws	of	the	Fire	,
"	那就是	一	的	这	法律	的	这	火	,

“这是火之法则之一。”

[ænd; ənd] [its] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrdz][wiː; wi][juːz][tuː; tə] [meɪk] [ʌp][woʊ] - [hiː; hi] - [loʊ] , [tuː] .

and	it's	one	of	the	words	we	use	to	make	up	Wo	-	he	-	lo	,	too	.
和	它是	一	的	这	字	我们	使用	到	制作	向上	沃	-	他	-	洛	,	也	.

这也是我们用来组成 Wo-he-lo 的词语之一。

[soʊ][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [its] [dʒʌst][æz; əz][ɪm'pɔːrt(ə)nt][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] , ['besi] . "

So	you	see	that	it's	just	as	important	as	it	can	be	,	Bessie	.	"
所以	你	看	那	它是	只是	作为	重要的	作为	它	能	是	,	贝西	.	"

所以你看，这件事的重要性不言而喻，贝西。

" [jes] , [ɪn'diːd] , [aɪ][duː] [siː] [ðæt] .

"	Yes	,	indeed	,	I	do	see	that	.
"	是的	,	的确	,	我	做	看	那	.

“是的，我确实看到了。”

[aɪ'd][biː; bi] ['ɔːfli] ['stuːpɪd] [ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] , ['æftər][ðə; ði] ['splendɪd] [wei] [juːv] [-]

I'd	be	awfully	stupid	if	I	didn't	,	after	the	splendid	way	you've	[	172	]
ID	是	非常	愚蠢的	如果	我	没有	,	后	这	灿烂	方式	你已经	[	-	]

如果我不这样做，那就太愚蠢了，因为你做得如此出色[172]

[helpt] [ˌjuː 'es] , [mɪs] ['elənə; -nɔː] .

helped	us	,	Miss	Eleanor	.
帮助	我们	,	错过	埃莉诺	.

埃莉诺小姐帮了我们。

[wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] [naʊ] ? "

What	are	we	going	to	do	now	?	"
什么	是	我们	去	到	做	现在	?	"

我们现在该怎么办?

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði][bɪg][kæmp][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] [hɪr] .

"	We're	going	to	join	the	big	camp	not	far	from	here	.
"	是	去	到	加入	这	大的	营	不是	远的	从	这里	.

“我们将加入离这里不远的大营地。”

[θriː] [ɔːr] [fɔːr] [kæmp] [fairz][ɑːr; ər][ðer; ðər] [tə'geðər] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['tʃestər] ,

Three	or	four	Camp	Fires	are	there	together	,	and	Mrs	.	Chester	,
三	或者	四	营	火灾	是	那里	一起	,	和	太太	.	切斯特	,

那里有三四个篝火，还有切斯特太太，

[huː] [ɪz] [tʃiːf] ['gɑːrdiən] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] , ['wɒnts] [ˌjuː 'es][tuː; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm] .

who	is	Chief	Guardian	in	the	city	,	wants	us	to	join	them	.
WHO	是	首席	监护人	在	这	城市	,	想要	我们	到	加入	他们	.

城市里的首席守护者希望我们加入他们。

[aɪ] [tɔːkt] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ə'baʊt] [juː; jʊ] [tuː] ['oʊvər][ðə; ði] [lɔːŋ] - ['dɪstəns] ['telɪfoʊn] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][gɑːt]

I	talked	to	her	about	you	two	over	the	long	-	distance	telephone	before	we	got
我	谈话	到	她	关于	你	二	超过	这	长的	-	距离	电话	前	我们	得到

[ɑːn][ðə; ði] [treɪn] ,

on	the	train	,
在	这	火车	,

在上火车之前，我通过长途电话和她聊起了你们俩。

[ænd; ənd] [ʃiːz] [soʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ,

and	she's	so	anxious	to	see	you	,
和	她是	所以	焦虑的	到	看	你	,

她非常想见到你。

[ænd; ənd] [help] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wʌt] [ɪz] [best] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [duː] .

and	help	me	to	decide	what	is	best	for	you	to	do	.
和	帮助	我	到	决定	什么	是	最好的	为了	你	到	做	.

请帮我决定什么对你来说是最好的。

[juːl] [lʌv] [hɜːr; hər] , ['besi] ; [jʊə(r)] [ʃʊr] [tuː; tə] .

You'll	love	her	,	Bessie	;	you're	sure	to	.
你会	爱	她	,	贝西	;	你是	当然	到	.

贝西，你一定会喜欢她的，这是肯定的。

[ʃiːz] [soʊ] [gʊd] [ænd; ənd] [swiːt] [tuː; tə] ['evriwʌn] .

She's	so	good	and	sweet	to	everyone	.
她是	所以	好的	和	甜的	到	每个人	.

她对每个人都很好很温柔。

[ɔːl] [ðə; ði] ['gɝːlz] [dʒʌst] ['wɜːrʃɪp] [hɜːr; hər] . "

All	the	girls	just	worship	her	.	"
全部	这	女孩们	只是	崇拜	她	.	"

所有女孩都崇拜她。

" [ɪf] [ʃiːz] [hæf] [æz; əz] [naɪs] [æz; əz] [juː; jʊ] , [wɪə(r)] [ʃʊr] [tuː; tə] [lʌv] [hɜːr; hər] , " [sed] ['zɑːrɑː,'dzɑː-] .

"	If	she's	half	as	nice	as	you	,	we're	sure	to	love	her	,	"	said	Zara	.
"	如果	她是	一半	作为	好的	作为	你	,	是	当然	到	爱	她	,	"	说	Zara	.

“如果她有你一半好，我们肯定会喜欢她的，”扎拉说。

['elənə; -nɔː] [læft] .

Eleanor	laughed	.
埃莉诺	笑了	.

埃莉诺笑了。

" [aɪm] [nɑːt] [hæf] [æz; əz] ['wʌndərf(ə)l] [æz; əz] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [ˌeɪ 'em] , ['zɑːrɑː,'dzɑː-] .

"	I'm	not	half	as	wonderful	as	you	think	I	am	,	Zara	.
"	我是	不是	一半	作为	精彩的	作为	你	思考	我	是	,	Zara	.

“我远没有你想象的那么优秀，Zara。”

[bʌt; bət] [aɪm] ['naɪsər] [ðæn; ðən] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] , [aɪ] [θɪŋk] . "

But	I'm	nicer	than	I	used	to	be	,	I	think	.	"
但	我是	更漂亮	比	我	用过的	到	是	,	我	思考	.	"

但我认为，我比以前更和善了。

" [oʊ] ! "

"	Oh	!	"
"	哦	!	"

“哦！ ”

" [jes] , [ɪn'diːd] !

"	Yes	,	indeed	!
"	是的	,	的确	!

“没错，确实如此！”

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] ['selfɪʃ] [ænd; ənd] ['θɔːtləs] , ['kerɪŋ] ['oʊnli] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [maɪ'self] ,

I	used	to	be	selfish	and	thoughtless	,	caring	only	about	having	a	good	time	myself	,
我	用过的	到	是	自私	和	轻率	,	关怀	仅有的	关于	拥有	一个	好的	时间	我	,

我以前很自私，不顾他人感受，只关心自己玩得开心。

[ænd; ənd] ['nevər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ['ʌðər] ['pi:p(ə)l] [æt; ət][ɔ:l] .

and	never	thinking	about	other	people	at	all	.
和	绝不	思维	关于	其他	人们	在	全部	.

而且从不考虑其他人。

[bʌt; bət]['mɪsɪz] . ['tʃestər] [tɔ:kt] [tu:; tə][ˌem 'i:] . " [-]

But	Mrs	.	Chester	talked	to	me	.	"	[	173	]
但	太太	.	切斯特	谈话	到	我	.	"	[	-	]

但切斯特太太跟我谈了谈。[173]

" [aɪl] [bet] [ʃi:; ʃi] ['nevər] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə][skoʊld][ju:; jʊ] . "

"	I'll	bet	she	never	had	a	chance	to	scold	you	.	"
"	患病的	赌注	她	绝不	有	一个	机会	到	骂	你	.	"

我敢打赌她根本没机会责备你。

" [aɪm] [ə'freɪd] [ʃi:; ʃi][dɪd] , ['zɑ:rɑ:,'dzɑ:-] ; [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] ['dɪdnt] [wɑ:nt][tu:; tə] .

"	I'm	afraid	she	did	,	Zara	;	but	she	didn't	want	to	.
"	我是	害怕的	她	做过	,	Zara	;	但	她	没有	想	到	.

“恐怕她确实这么做了，扎拉；但她并不想这么做。”

[ðæts] [nɑ:t][hɜ:r; hər] [wei] .

That's	not	her	way	.
那就是	不是	她	方式	.

她不是那种人。

[ʃi:; ʃi] ['nevər] [skəuldz] ['pi:p(ə)l] .

She	never	scolds	people	.
她	绝不	责骂	人们	.

她从不责骂别人。

[ʃi:; ʃi][dʒʌst] [tɔ:ks] [tu:; tə][ðem; ðəm][ɪn] [ðæt] ['wʌndərf(ə)l] , ['kwaɪət] [wei] [ʌv; əv][hɜ:rz] ,

She	just	talks	to	them	in	that	wonderful	,	quiet	way	of	hers	,
她	只是	会谈	到	他们	在	那	精彩的	,	安静的	方式	的	她的	,

她就用她那种美妙而平静的方式和他们交谈。

[ænd; ənd] [meɪks] [ðem; ðəm] [si:] [ðæt] [ðeɪ] ['hævnt] [bɪn] ['du:ɪŋ] [raɪt] . "

and	makes	them	see	that	they	haven't	been	doing	right	.	"
和	制作	他们	看	那	他们	还没有	到过	正在做	正确的	.	"

让他们意识到自己以前的做法是错误的。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [bɪ'li:v] [ju:; jʊ]['evər] [dɪd] ['eniθɪŋ] [ðæt] ['wɔznt] [raɪt] . "

"	But	I	don't	believe	you	ever	did	anything	that	wasn't	right	.	"
"	但	我	不	相信	你	曾经	做过	任何事物	那	不是	正确的	.	"

但我相信你从未做过任何错事。

" ['meɪbi] [aɪ] ['dɪdnt] [mi:n] [tu:; tə] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [ˌaɪ 'ti:] ['wɔznt] [wʌt] [aɪ][dɪd] [ðæt] [wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] .

"	Maybe	I	didn't	mean	to	,	and	maybe	it	wasn't	what	I	did	that	was	wrong	.
"	或许	我	没有	意思是	到	,	和	或许	它	不是	什么	我	做过	那	曾是	错误的	.

“也许我不是故意的，也许错的不是我做的事。”

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [mɔ:r] [wʌt] [aɪ] ['dɪdnt] [du:] . "

It	was	more	what	I	didn't	do	.	"
它	曾是	更多的	什么	我	没有	做	.	"

更重要的是我没做什么。

" [aɪ][dəunt] [si:] [wʌt] [ju:; jʊ] [mi:n] . "

"	I	don't	see	what	you	mean	.	"
"	我	不	看	什么	你	意思是	.	"

我不明白你的意思。

" [wel] , [aɪ][wʌz; wəz] ['kerləs] [ænd; ənd] ['θɔ:tləs] , [dʒʌst][æz; əz][aɪ] [sed] .

"	Well	,	I	was	careless	and	thoughtless	,	just	as	I	said	.
"	出色地	,	我	曾是	粗心	和	轻率	,	只是	作为	我	说	.

“嗯，正如我所说，我当时粗心大意，考虑不周。”

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [dæns] , [ænd; ənd] [pleɪ] [geɪmz] , [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] ['pɑːrtiz] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] . "

I	used	to	dance	,	and	play	games	,	and	go	to	parties	all	the	time	.	"
我	用过的	到	舞蹈	,	和	玩	游戏	,	和	去	到	各方	全部	这	时间	.	"

我以前经常跳舞、玩游戏、参加派对。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] [faɪn] !

"	I	think	that	must	be	fine	!
"	我	思考	那	必须	是	美好的	!

“我觉得应该没问题！”

['dɪdnt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [wɜːrk] [æt; ət] [hoʊm] , [ðoʊ] ? "

Didn't	you	have	to	work	at	home	,	though	?	"
没有	你	有	到	工作	在	家	,	尽管	?	"

你不是得在家工作吗?

" [noʊ] ; [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , [juː; jʊ] [siː] .

"	No	;	and	that	was	just	the	trouble	,	you	see	.
"	不	;	和	那	曾是	只是	这	麻烦	,	你	看	.

“不，问题就出在这里。”

[maɪ] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] ['mʌni] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dʒʌst] ['wɑːntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]

My	people	had	plenty	of	money	,	and	they	just	wanted	me	to	have	a
我的	人们	有	很多	的	钱	,	和	他们	只是	通缉	我	到	有	一个

[gʊd] [taɪm] .

good	time	.
好的	时间	.

我的家人很有钱，他们只是想让我过得开心。

[ænd; ənd][aɪ][dɪd] — [bʌt; bət] [aɪv] [hæd; həd][ə; eɪ] ['betər] [wʌn] [sɪns] [aɪ] ['stɑːrtɪd] ['duːɪŋ] [θɪŋz] [fɔːr; fər]

And	I	did	—	but	I've	had	a	better	one	since	I	started	doing	things	for
和	我	做过	—	但	我已经	有	一个	更好的	一	自从	我	开始	正在做	事物	为了

['ʌðər] ['piːp(ə)l] . " [-]

other	people	.	"	[	174	]
其他	人们	.	"	[	-	]

我确实做到了——但是自从我开始为别人做事之后，我得到了更好的结果。[174]

" [aɪ] [bet] [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [dɪd] , ['riːəli] — "

"	I	bet	you	always	did	,	really	—	"
"	我	赌注	你	总是	做过	,	真的	—	"

“我敢肯定你一直都是这么做的，真的——”

" [aɪm][nɑːt][æn; ən]['eɪndʒl] [naʊ] , ['zɑːrɑː,'dzɑː-] , [ænd; ənd][aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] ['nevər] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] ,

"	I'm	not	an	angel	now	,	Zara	,	and	I	certainly	never	used	to	be	,
"	我是	不是	一个	天使	现在	,	Zara	,	和	我	当然	绝不	用过的	到	是	,

“扎拉，我现在不是天使，而且我以前也从来不是。”

[nɔːr][ə; eɪ][bɪt] [laɪk] [wʌn] .

nor	a	bit	like	one	.
也不	一个	少量	喜欢	一	.

一点也不像。

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪv] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [tuː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

Just	because	I've	happened	to	be	able	to	help	you	two	a	little	,
只是	因为	我已经	发生	到	是	有能力的	到	帮助	你	二	一个	小的	,

就因为我碰巧能帮上你们俩一点忙，

[juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌɔːltə'geðər] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌem 'iː] . "

you	think	altogether	too	much	of	me	.	"
你	思考	共	也	很多	的	我	.	"

你太看得起我了。

" [oʊ] , [noʊ] ; [wiː; wi] ['kudnt] — "

"	Oh	,	no	;	we	couldn't	—	"
"	哦	,	不	;	我们	不能	—	"

“哦，不；我们不能——”

" [wel] , [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] , ['mɪsɪz] . ['tʃestər] [sɔː] [haʊ] [θɪŋz] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ] ,

"	Well	,	as	I	was	saying	,	Mrs	.	Chester	saw	how	things	were	going	,
"	出色地	,	作为	我	曾是	说	,	太太	.	切斯特	锯	如何	事物	是	去	,

“嗯，正如我刚才所说，切斯特太太看到了事情的发展趋势。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

and	she	started	to	talk	to	me	.
和	她	开始	到	讲话	到	我	.

然后她开始和我说话。

[aɪ][wʌz; wəz] ['hɔːrɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər][æt; ət][fɜːrst] , [ænd; ənd] ['wʊdnt] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɜːr; hər]

I	was	horrid	to	her	at	first	,	and	wouldn't	pay	any	attention	to	her
我	曾是	可怕的	到	她	在	第一的	,	和	不会	支付	任何	注意力	到	她

[æt; ət][ɔːl] . "

at	all	.	"
在	全部	.	"

起初我对她很恶劣，根本不理她。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][æsk][hɜːr; hər][ə'baʊt] [ðæt] .

"	I'm	going	to	ask	her	about	that	.
"	我是	去	到	问	她	关于	那	.

“我要问问她这件事。”

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ]['evər][wɜːr; wər] ['hɔːrɪd] [tuː; tə] ['eniwʌn] . "

I	don't	believe	you	ever	were	horrid	to	anyone	.	"
我	不	相信	你	曾经	是	可怕的	到	任何人	.	"

我不相信你曾经对任何人恶劣过。

" ['prɑːbəbli] ['mɪsɪz] . ['tʃestər] [wəʊnt][æd'mɪt][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [its] [truː] , [dʒʌst][ðə; ðiː] [seɪm] , ['besi] .

"	Probably	Mrs	.	Chester	won't	admit	it	,	but	it's	true	,	just	the	same	,	Bessie	.
"	大概	太太	.	切斯特	惯于	承认	它	,	但	它是	真的	,	只是	这	相同的	,	贝西	.

“切斯特太太可能不会承认，但事实的确如此，贝西。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [tɔːkt] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [kept] [ɑːn] ['tɔːkɪŋ] ,

But	she	talked	to	me	,	and	kept	on	talking	,
但	她	谈话	到	我	,	和	保留	在	说	,

但她跟我说话，而且一直说个不停。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [meɪd] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ɔːl][ðə; ðiː] ['puːrɚ] ['gɝːlz] [huː] [hæd; həd][tuː; tə][wɜːrk][soʊ][hɑːrd]

and	she	made	me	think	about	all	the	poorer	girls	who	had	to	work	so	hard
和	她	制成	我	思考	关于	全部	这	贫穷	女孩们	WHO	有	到	工作	所以	难的

[ænd; ənd] ['kudnt] [goʊ][tuː; tə] ['pɑːrtiz] .

and	couldn't	go	to	parties	.
和	不能	去	到	各方	.

她让我想到了所有那些家境贫寒、不得不努力工作、无法参加聚会的女孩们。

[ænd; ənd][aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] ['sɑːri] , [ænd; ənd] ['wʌndər] [wʌt] [aɪ][kʊd; kəd][duː][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm]

And	I	began	to	feel	sorry	,	and	wonder	what	I	could	do	to	make	them
和	我	开始	到	感觉	对不起	,	和	想知道	什么	我	可以	做	到	制作	他们

['hæpiːɝ] . "

happier	.	"
更快乐	.	"

我开始感到难过，想知道我能做些什么让他们更快乐。

" [juː; jʊ] [siː] , [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [wiː; wi] [sed] !

"	You	see	,	that's	just	what	we	said	!
"	你	看	,	那就是	只是	什么	我们	说	!

你看，我们就是这么说的！

[juː; jʊ][wəːnt, weənt] ['selfɪʃ] [æt; ət][ɔːl] ! "
You **weren't** **selfish** **at** **all** **!** **"**
你 不是 自私 在 全部 ! "

你一点也不自私!

" [aɪ] [traɪd] [tuː; tə][stɑːp][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [aɪ] [-]
" **I** **tried** **to** **stop** **as** **soon** **as** **I** **found** **out** **that** **I** **[** **175** **]**
" 我 尝试 到 停止 作为 很快 作为 我 成立 出去 那 我 [-]

“我一发现我就试图阻止[175]

[hæd; həd] [bɪn] , ['zɑːrɑː,'dzɑː-] ; [ðæts] [ɔːl] .
had **been** **,** **Zara** **;** **that's** **all** **.**
有 到过 , Zara ; 那就是 全部 .

曾经是，Zara；仅此而已。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] ['eniwʌn] [wʊd] [duː] [ðæt] .
And **I** **think** **anyone** **would** **do** **that** **.**
和 我 思考 任何人 会 做 那 .

我认为任何人都会这么做。

[its] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['piːp(ə)l] [dəunt] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'hæpinəs] [ænd; ənd] ['mɪzəri] [ʌv; əv] ['ʌðər] [ðæt]
It's **because** **people** **don't** **think** **of** **the** **unhappiness** **and** **misery** **of** **others** **that**
它是 因为 人们 不 思考 的 这 不快乐 和 苦难 的 其他的 那
[ðeəz; ðəz][soʊ] [mʌtʃ] ['sʌfərɪŋ] ,
there's **so** **much** **suffering** **,**
有 所以 很多 痛苦 ,

正是因为人们不去体谅他人的不幸和苦难，才会有如此多的苦难。

[nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] ['riːəli] [wɑːnt] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][biː; bi] [ʌn'hæpi] . "
not **because** **they** **really** **want** **other** **people** **to** **be** **unhappy** **.** **"**
不是 因为 他们 真的 想 其他 人们 到 是 不开心 . "

并不是因为他们真的希望别人不开心。

" [aɪ] [ges] [ðæts] [soʊ] .
" **I** **guess** **that's** **so** **.**
" 我 猜测 那就是 所以 .

我想确实如此。

[aɪ] [sə'poʊz] ['iːv(ə)n] ['fɑːrmər] [wiːks] ['wʊdnt] [biː; bi] [miːn] [ɪf] [hiː; hi] ['riːəli] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "
I **suppose** **even** **Farmer** **Weeks** **wouldn't** **be** **mean** **if** **he** **really** **thought** **about** **it** **.** **"**
我 认为 甚至 农民 周 不会 是 意思是 如果 他 真的 想法 关于 它 . "

我想，即使是威克斯农夫，如果仔细想想，也不会那么刻薄吧。

" [aɪm] [ʃʊr] [hiː; hi] ['wʊdnt] — [ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [rɪ'fɔːrm] [hɪm; ɪm] , [tuː] ,
" **I'm** **sure** **he** **wouldn't** **—** **and** **we'll** **have** **to** **try** **to** **reform** **him** **,** **too** **,**
" 我是 当然 他 不会 — 和 出色地 有 到 尝试 到 改革 他 , 也 ,
[bɪ'fɔːr] [wɪə(r)] [dʌn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
before **we're** **done** **with** **him** **.**
前 是 完毕 和 他 .

“我确信他不会——而且在我们彻底放弃他之前，我们还得尝试改造他。”

[juː; jʊ] [siː] , [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɔːr] ['piːp(ə)l] [laɪk] ['mɪsɪz] . ['tʃestər] , [θɪŋz] [wʊd] [biː; bi] ['evər] [soʊ]
You **see** **,** **if** **there** **were** **more** **people** **like** **Mrs** **.** **Chester** **,** **things** **would** **be** **ever** **so**
你 看 , 如果 那里 是 更多的 人们 喜欢 太太 . 切斯特 , 事物 会 是 曾经 所以
[mʌtʃ] ['naɪsər] .
much **nicer** **.**
很多 更漂亮 .

你看，如果多一些像切斯特太太这样的人，事情就会好得多。

[ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ðə; ði][kæmp]['faɪər]['gɜːlz] ,
She **heard** **about** **the** **Camp** **Fire** **Girls** **,**
她 听到 关于 这 营 火 女孩们 ,

她听说过女童军的事迹。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sɔː] [raɪt] [əˈweɪ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ment] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz] ['betər] ,

and	she	saw	right	away	that	it	meant	a	chance	to	make	things	better	,
和	她	锯	正确的	离开	那	它	意思是	一个	机会	到	制作	事物	更好的	,

她立刻意识到这是一个让事情变得更好的机会。

[raɪt] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [hoʊm] [taʊn] . "

right	in	our	home	town	.	"
正确的	在	我们的	家	镇	.	"

就在我们家乡。

" [ɪz] [ðæt] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] ['stɑːrtɪd] ? "

"	Is	that	how	it	all	started	?	"
"	是	那	如何	它	全部	开始	?	"

“事情就是这样开始的吗？”

" [jes] , [wɪð; wɪθ][juː ˈes] .

"	Yes	,	with	us	.
"	是的	,	和	我们	.

“是的，和我们在一起。”

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , ['riːəli] ,

And	it	was	the	same	way	all	over	the	country	,	because	,	really	,
和	它	曾是	这	相同的	方式	全部	超过	这	国家	,	因为	,	真的	,

全国各地情况都一样，因为，真的，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][lɑːts][ænd; ənd][lɑːts][ʌv; əv]['noʊb(ə)l] , [ʌn'selfɪʃ] ['wɪmɪn] [laɪk]['mɪsɪz] . ['tʃestər] ,

there	are	lots	and	lots	of	noble	,	unselfish	women	like	Mrs	.	Chester	,
那里	是	很多	和	很多	的	高贵	,	无私	女性	喜欢	太太	.	切斯特	,

像切斯特夫人这样高尚无私的女性有很多很多。

[huː] [wɑːnt] ['evriwʌn] [tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] . "

who	want	everyone	to	be	happy	.	"
WHO	想	每个人	到	是	快乐的	.	"

他们希望每个人都幸福。

" [ɪz][ʃiː; ʃi][æz; əz] ['prɪti] [æz; əz][juː; jʊ] , [mɪs] ['elənə; -nɔː] ? "

"	Is	she	as	pretty	as	you	,	Miss	Eleanor	?	"
"	是	她	作为	漂亮的	作为	你	,	错过	埃莉诺	?	"

“她和你一样漂亮吗，埃莉诺小姐？”

" [mʌtʃ] ['prɪtiːɚ] , ['zɑːrɑː,'dzɑː-] ; [bʌt; bət][juː; jʊ][wəʊnt] [θɪŋk] [-]

"	Much	prettier	,	Zara	;	but	you	won't	think	[	176	]
"	很多	更漂亮	,	Zara	;	但	你	惯于	思考	[	-	]

“漂亮多了，Zara；但你不会认为[176]

[əˈbaʊt] [ðæt] ['æftər] [juːv] [tɔːkt] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

about	that	after	you've	talked	to	her	.
关于	那	后	你已经	谈话	到	她	.

关于这件事，等你跟她谈过之后再说。

[ʃiː; ʃi][gɑːt][hoʊld][ʌv; əv][ˌem ˈiː][ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['gɜːlz] [laɪk] [ˌem ˈiː] ,

She	got	hold	of	me	and	some	of	the	other	girls	like	me	,
她	得到	抓住	的	我	和	一些	的	这	其他	女孩们	喜欢	我	,

她抓住了我和其他一些像我一样的女孩，

[huː] [hæd; həd][lɑːts][ʌv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] ['mʌni] ,

who	had	lots	of	time	and	money	,
WHO	有	很多	的	时间	和	钱	,

那些拥有大量时间和金钱的人，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [meɪd] [ˌjuː 'es] [siː] [ðæt] [wiːd] [biː; bi] [twaɪs] [æz; əz] ['hæpi] [ɪf] [wiː; wi] [spent] [sʌm; səm][ʌv; əv]

and	she	made	us	see	that	we'd	be	twice	as	happy	if	we	spent	some	of
和	她	制成	我们	看	那	我们会	是	两次	作为	快乐的	如果	我们	花费	一些	的

['aʊər; ɑːr] [taɪm] ['duːɪŋ] [θɪŋz] [fɔːr; fər] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] ,

our	time	doing	things	for	other	people	,
我们的	时间	正在做	事物	为了	其他	人们	,

她让我们明白，如果我们花一些时间为别人做些事，我们会感到双倍的快乐。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ɑːr'selvz] [ðə; ði] [hoʊl] [taɪm] .

instead	of	thinking	about	ourselves	the	whole	time	.
反而	的	思维	关于	我们自己	这	所有的	时间	.

而不是一直想着我们自己。

[ænd; ənd] [ʃiːz] [bɪn] ['pɜːrfɪktli] [raɪt] . "

And	she's	been	perfectly	right	.	"
和	她是	到过	完美	正确的	.	"

事实证明她完全正确。

" [aɪ] [nuː] [juː; jʊ] [ɪn'dʒɔɪd] ['duːɪŋ] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] — "

"	I	knew	you	enjoyed	doing	things	like	that	—	"
"	我	知道	你	享受	正在做	事物	喜欢	那	—	"

“我知道你喜欢做那样的事——”

" [jes] ; [soʊ][juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ˌɔːltə'geðər] [ʌn'selfɪʃ] , ['æftər][ɔːl] .

"	Yes	;	so	you	see	it	isn't	altogether	unselfish	,	after	all	.
"	是的	;	所以	你	看	它	不是	共	无私	,	后	全部	.

“是的；所以你看，这终究不是完全无私的。”

[bʌt; bət]['mɪsɪz] . ['tʃestər] [sez] [ðæt] [wiː; wi] [ɔːt] [ɔːl][traɪ][tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] [ɑːr'selvz] ,

But	Mrs	.	Chester	says	that	we	ought	all	try	to	be	happy	ourselves	,
但	太太	.	切斯特	说道	那	我们	应该	全部	尝试	到	是	快乐的	我们自己	,

但切斯特太太说，我们都应该努力让自己快乐起来。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðæts] [ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə] [meɪk] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] ['hæpi] , ['æftər][ɔːl] ,

because	that's	the	best	way	to	make	other	people	happy	,	after	all	,
因为	那就是	这	最好的	方式	到	制作	其他	人们	快乐的	,	后	全部	,

因为归根结底，这才是让别人快乐的最佳方式。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi] ['nevər] [fər'get] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] ,

as	long	as	we	never	forget	that	there	are	others	,
作为	长的	作为	我们	绝不	忘记	那	那里	是	其他的	,

只要我们永远不要忘记还有其他人存在，

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪŋ] [ðem; ðəm] . "

and	that	we	ought	to	think	of	serving	them	.	"
和	那	我们	应该	到	思考	的	服务	他们	.	"

我们应该考虑为他们服务。

" [ðæts] [laɪk] [ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [sez] , - [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] ['blesɪd; blest][tuː; tə] [gɪv] [ðæn; ðən]

"	That's	like	in	the	Bible	where	it	says	,	'	It	is	more	blessed	to	give	than
"	那就是	喜欢	在	这	圣经	在哪里	它	说道	,	-	它	是	更多的	蒙福	到	给	比

[tuː; tə] [rɪ'siːv] ,

to	receive	,
到	收到	,

“就像圣经里说的，‘施比受更为有福’，

- ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

'	isn't	it	?	"
-	不是	它	?	"

难道不是吗?

" [ðæts] [ðə; ði] ['veri] [aɪ'diːə] , ['besi] !
" That's the very idea , Bessie !
" 那就是 这 非常 主意 , 贝西 !

“正是如此，贝西！”

[aɪm][glæd][juː; jʊ] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] [jɔːr'self] .
I'm glad you thought of that yourself .
我是 高兴的 你 想法 的 那 你自己 .

很高兴你自己想到了这一点。

[ðæts] [dʒʌst][ðə; ði] ['les(ə)n] [wiːv] [ɔːl][gɑːt][tuː; tə] [lɜːrn] . "
That's just the lesson we've all got to learn . "
那就是 只是 这 课 我们已经全部 得到 到 学习 . "

这是我们都必须吸取的教训。

" [bʌt; bət][wiː; wi] ['hævnt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][help] ['eniwʌn] [jet] , [mɪs] ['elənə; -nɔː] .
" But we haven't been able to help anyone yet , Miss Eleanor .
" 但 我们 还没有 到过 有能力的 到 帮助 任何人 然而 , 错过 埃莉诺 .

“但是我们还没有能够帮助到任何人，埃莉诺小姐。”

['ɛvriːˌwənz] ['helpɪŋ] [ˌjuː 'es] — "
Everyone's helping us — "
每个人的 帮助 我们 — "

大家都在帮助我们——”

" [dəunt][juː; jʊ] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðæt] , ['besi] .
" Don't you worry about that , Bessie .
" 不 你 担心 关于 那 , 贝西 .

“别担心，贝西。”

[juːl] [-]
You'll [177]
你会 [-]

你会[177]

[hæv; həv][lɑːts][ʌv; əv] ['tʃænsɪz] [tuː; tə][help] ['ʌðər] — ['evər][soʊ] ['meni] !
have lots of chances to help others — ever so many !
有 很多 的 机会 到 帮助 其他的 — 曾经 所以 许多 !

有很多机会可以帮助别人——真的很多!

[dʒʌst][juː; jʊ][weɪt] [ʌn'tɪl][juː; jʊ][get][tuː; tə][ðə; ði]['sɪti] .
Just you wait until you get to the city .
只是 你 等待 直到 你 得到 到 这 城市 .

你到了城里就等着瞧吧。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][lɑːts][ʌv; əv]['gɝːlz][ðer; ðər] [huː] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['retʃɪd] [ðæn; ðən][juː; jʊ] — ['gɝːlz] [huː]
There are lots of girls there who are more wretched than you — girls who
那里 是 很多 的 女孩们 那里 WHO 是 更多的 可怜 比 你 — 女孩们 WHO
[dəunt][get] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] ,
don't get enough to eat ,
不 得到 足够的 到 吃 ,

那里有很多女孩比你更悲惨——她们吃不饱饭，

[ænd; ənd][hæv; həv][tuː; tə][wɜːrk][soʊ][hɑːrd][ðæt] [ðeɪ] ['nevər][hæv; həv]['eni] [fʌn] [æt; ət][ɔːl] ,
and have to work so hard that they never have any fun at all ,
和 有 到 工作 所以 难的 那 他们 绝不 有 任何 乐趣 在 全部 ,

他们工作非常辛苦，根本没有任何乐趣可言。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [wen] [ðeɪ] [get] [θruː] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][wɜːrk] [ðeə(r)] [soʊ]['taɪərd] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə]

because	when	they	get	through	with	their	work	they're	so	tired	they	have	to
因为	什么时候	他们	得到	通过	和	他们的	工作	它们是	所以	疲劳的	他们	有	到

[goʊ] [raɪt] [tuː; tə] [sliːp] . "

go	right	to	sleep	.	"
去	正确的	到	睡觉	.	"

因为他们工作完后太累了，必须马上睡觉。

" ['besi] [wʌz; wəz][laɪk] [ðæt] , [mɪs] ['elənə; -nɔː] . "

"	Bessie	was	like	that	,	Miss	Eleanor	.	"
"	贝西	曾是	喜欢	那	,	错过	埃莉诺	.	"

“贝西就是这样，埃莉诺小姐。”

" [aɪm][əˈfreɪd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] , ['zɑːrɑː,'dzɑː-] .

"	I'm	afraid	she	was	,	Zara	.
"	我是	害怕的	她	曾是	,	Zara	.

“恐怕她就是，扎拉。”

[bʌt; bət][wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ɔːl] [ðæt] .

But	we're	going	to	change	all	that	.
但	是	去	到	改变	全部	那	.

但我们将改变这一切。

['mɪsɪz] . ['tʃestər] [hæz; həz] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][help] , [ænd; ənd] [ðæt] [miːnz] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wɪl] [biː; bi]

Mrs	.	Chester	has	promised	to	help	,	and	that	means	that	everything	will	be
太太	.	切斯特	有	承诺	到	帮助	,	和	那	方法	那	一切	将要	是

[ɔːl] [raɪt] . "

all	right	.	"
全部	正确的	.	"

切斯特太太答应帮忙，这意味着一切都会好起来的。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd]['evər][duː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][help] ['eniwʌn] [els] , [mɪs] ['elənə; -nɔː] ? "

"	Do	you	think	I	could	ever	do	anything	to	help	anyone	else	,	Miss	Eleanor	?	"
"	做	你	思考	我	可以	曾经	做	任何事物	到	帮助	任何人	别的	,	错过	埃莉诺	?	"

“埃莉诺小姐，你觉得我还能帮到别人吗？”

" [aɪm] [ʃʊr] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːl'redi] , ['zɑːrɑː,'dzɑː-] .

"	I'm	sure	you	have	already	,	Zara	.
"	我是	当然	你	有	已经	,	Zara	.

“我相信你已经有了，Zara。”

[juːv] [bɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [frend] [tuː; tə] ['besi] ,

You've	been	a	good	friend	to	Bessie	,
你已经	到过	一个	好的	朋友	到	贝西	,

你一直是贝西的好朋友。

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [juːv] [tʃɪrd] [hɜːr; hər][ʌp][ænd; ənd] [helpt] [hɜːr; hər][tuː; tə][get] [θruː] [deɪz]

and	I	know	you've	cheered	her	up	and	helped	her	to	get	through	days
和	我	知道	你已经	欢呼	她	向上	和	帮助	她	到	得到	通过	天

[wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] ['prɪti] [bæd] . "

when	she	was	feeling	pretty	bad	.	"
什么时候	她	曾是	感觉	漂亮的	坏的	.	"

我知道你曾让她开心起来，帮助她度过那些心情很糟糕的日子。

" [ɪnˈdiːd] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] , [mɪs] ['elənə; -nɔː] !

"	Indeed	she	has	,	Miss	Eleanor	!
"	的确	她	有	,	错过	埃莉诺	!

“的确如此，埃莉诺小姐！”

['meni] [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] !

Many	and	many	a	time	!
许多	和	许多	一个	时间	!

很多很多次！

[sɪns] [aɪv] [noʊn] [hɜːr; hər] [aɪv] ['ɔːf(ə)n] ['wʌndɝd] [haʊ] [aɪ] ['evər] [gɑːt] [ə'lɔːŋ] [æt; ət] [ɔːl] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi]

Since	I've	known	her	I've	often	wondered	how	I	ever	got	along	at	all	before	she
自从	我已经	已知	她	我已经	经常	想知道	如何	我	曾经	得到	沿着	在	全部	前	她

[keɪm] [tuː; tə] - ! " [-]

came	to	Hedgeville	!	"	[	178	]
来了	到	-	!	"	[	-	]

自从认识她以来，我常常纳闷，在她来到赫奇维尔之前，我是怎么熬过来的！[178]

" [juː; jʊ] [siː] , ['zɑːrɑː,'dzɑː-] ,

"	You	see	,	Zara	,
"	你	看	,	Zara	,

你看，Zara，

['duːɪŋ] [θɪŋz] [fɔːr; fər] ['ʌðər] ['dʌznt] [miːn] ['ɔːlweɪz] [ðæt] [jʊə(r)] ['spendɪŋ] ['mʌni] [ɔːr] ['æktʃuəli]

doing	things	for	others	doesn't	mean	always	that	you're	spending	money	or	actually
正在做	事物	为了	其他的	不	意思是	总是	那	你是	开支	钱	或者	实际上

['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] .

doing	something	.
正在做	某物	.

为他人做事并不总是意味着你要花钱或实际做些什么。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['veri] [best] [help] [juː; jʊ] [kæn; kən] [gɪv] [ɪz] [baɪ] [dʒʌst] ['biːɪŋ] ['tʃɪrf(ə)l] [ænd; ənd] ['frendli]

Sometimes	the	very	best	help	you	can	give	is	by	just	being	cheerful	and	friendly
有时	这	非常	最好的	帮助	你	能	给	是	经过	只是	存在	快乐	和	友好的

. "

: "

. "

有时候，你能给予的最好帮助就是保持快乐和友善。

" [aɪ] ['hædnt] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] .

"	I	hadn't	thought	of	that	.
"	我	之前没有	想法	的	那	.

我之前没想过这一点。

[bʌt; bət] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [laɪk] [ðæt] .

But	I'm	going	to	try	always	to	be	like	that	.
但	我是	去	到	尝试	总是	到	是	喜欢	那	.

但我会努力一直保持这种状态。

[mɪs] ['elənə; -nɔː] , [wen] [kæn; kən] [wiː; wi] [biː; bi] ['riːəl] [kæmp] ['faɪər] ['gɝːlz] ? "

Miss	Eleanor	,	when	can	we	be	real	Camp	Fire	Girls	?	"
错过	埃莉诺	,	什么时候	能	我们	是	真实的	营	火	女孩们	?	"

埃莉诺小姐，我们什么时候才能真正成为营火女孩呢?

" [aɪ] [tɔːkt] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . ['tʃestər] [ə'baʊt] [ðæt] [tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]

"	I	talked	to	Mrs	.	Chester	about	that	to	-	day	,	and	I	think	it	will	be
"	我	谈话	到	太太	.	切斯特	关于	那	到	-	天	,	和	我	思考	它	将要	是

[tuː; tə] - [naɪt] , ['besi] . "

to	-	night	,	Bessie	.	"
到	-	夜晚	,	贝西	.	"

“我今天和切斯特太太谈过这件事了，我想应该就是今晚了，贝西。”

" [oʊ] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['splendɪd] ! "

"	Oh	,	that	will	be	splendid	!	"
"	哦	,	那	将要	是	灿烂	!	"

“哦，那真是太棒了！”

" [jes] , [wəʊnt] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	Yes	,	won't	it	?
"	是的	,	惯于	它	?

“是啊，不是吗？”

[juː; jʊ] [siː] , [its] [ðə; ði] [naɪt] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['kaʊns(ə)l]['faɪər] — [ðæts] [wen] [wiː; wi] [teɪk] [ɪn] [nuː]

You	see	,	it's	the	night	for	our	Council	Fire	—	that's	when	we	take	in	new
你	看	,	它是	这	夜晚	为了	我们的	理事会	火	—	那就是	什么时候	我们	拿	在	新的

['membər] ,

members	,
成员	,

你看，今晚是我们理事会成立大会的日子——我们会在那天接纳新成员。

[ænd; ənd][ə'wɔːrd] ['ɔnəz] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [wʌt] [wiːv] [dʌn] .

and	award	honors	and	report	what	we've	done	.
和	奖	荣誉	和	报告	什么	我们已经	完毕	.

颁发荣誉并汇报我们的工作成果。

[wiː; wi][hoʊld][wʌn] ['evri] [muːn] .

We	hold	one	every	moon	.
我们	抓住	一	每一个	月亮	.

我们每逢月圆之夜举行一次。

[ðæts] [ðə; ði] ['ɪndiən] [neɪm] [fɔːr; fər] [mʌnθ] .

That's	the	Indian	name	for	month	.
那就是	这	印度	姓名	为了	月	.

那是月份的印度语名称。

[juː; jʊ] [siː] , [mʌnθ] [dʒʌst] [miːnz] [muːn] , ['riːəli] .

You	see	,	month	just	means	moon	,	really	.
你	看	,	月	只是	方法	月亮	,	真的	.

你看，月份其实就是指月亮。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['θʌndər] [muːn] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] , [ðə; ði] [greɪt] ['kɑːpər] [red] [muːn] .

This	is	the	Thunder	Moon	of	the	Indians	,	the	great	copper	red	moon	.
这	是	这	雷	月亮	的	这	印度人	,	这	伟大的	铜	红色的	月亮	.

这是印第安人的雷霆之月，巨大的铜红色月亮。

[its] ['aʊər; ɑːr] [mʌnθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] . "

It's	our	month	of	July	.	"
它是	我们的	月	的	七月	.	"

七月是我们的专属月份。

" [ænd; ənd] [wɪl] [wiː; wi] [lɜːrn] [tuː; tə] [sɪŋ] [ðə; ði] ['sɔŋz] [laɪk][ðə; ði] ['ʌðər] ['gɝːlz] ? "

"	And	will	we	learn	to	sing	the	songs	like	the	other	girls	?	"
"	和	将要	我们	学习	到	唱歌	这	歌曲	喜欢	这	其他	女孩们	?	"

“我们会像其他女孩一样学会唱歌吗？”

" [jes] , [ɪn'diːd] .

"	Yes	,	indeed	.
"	是的	,	的确	.

“是的，的确如此。”

[juːl] [faɪnd][ðem; ðəm] ['veri] ['iːzi] . [-]

You'll	find	them	very	easy	.	[	179	]
你会	寻找	他们	非常	简单的	.	[	-	]

你会发现它们很容易找到。[179]

[ðeə(r)] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɔŋz] [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [wɪə(r)] ['veri] ['lʌki] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] . "

They're	very	beautiful	songs	and	I	think	we're	very	lucky	to	have	them	.	"
它们是	非常	美丽的	歌曲	和	我	思考	是	非常	幸运的	到	有	他们	.	"

这些歌非常优美，我觉得我们很幸运能拥有它们。

" [huː] [roʊt] [ðem; ðəm] ?

"	Who	wrote	them	?
"	WHO	写道	他们	?

“是谁写的？”

['gɜ:lz] [ðæt] [bɪ'lɔ:ŋ] ? "
Girls that belong ? "
女孩们 那 属于 ? "

归属感强的女孩们?

" [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][nɑ:t][ɔ:l] , [ɔ:r] ['nɪrli] [ɔ:l] .
" Some of them , but not all , or nearly all .
" 一些 的 他们 , 但 不是 全部 , 或者 几乎 全部 .

“其中一些，但不是全部，或者说几乎没有全部。”

[wi:; wi][hæv; həv] [faʊnd] ['meni] ['bju:tɪf(ə)l] ['sɔŋz] [ə'baʊt]['faɪər][ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋz] [wi:; wi] [lʌv] [ðæt]
We have found many beautiful songs about fire and the things we love that
我们 有 成立 许多 美丽的 歌曲 关于 火 和 这 事物 我们 爱 那
[wɜ:r; wər] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['ʌðər] ['poʊəts] [hu:] ['nevər] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp]['faɪər]['gɜ:lz][æt; ət][ɔ:l] .
were written by other poets who never heard of the Camp Fire Girls at all .
是 书面 经过 其他 诗人 WHO 绝不 听到 的 这 营 火 女孩们 在 全部 .

我们发现了很多关于火和我们所爱之物的优美歌曲，这些歌曲是由其他诗人创作的，而这些诗人根本就没听说过营火女孩。

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] ['sɔŋz] [fɔ:r; fər][ju: 'es] . "
And yet they seem to be just the right songs for us . "
和 然而 他们 似乎 到 是 只是 这 正确的 歌曲 为了 我们 . "

然而，这些歌似乎正适合我们。

" [ðæts] ['fʌni] , ['iznt] [ˌaɪ 'ti:] , [mɪs] ['elənə; -nɔ:] ? "
" That's funny , isn't it , Miss Eleanor ? "
" 那就是 有趣的 , 不是 它 , 错过 埃莉诺 ? "

“真有意思，不是吗，埃莉诺小姐？”

" [nɑ:t][ə; eɪ][bɪt] , ['zɑ:rɑ:,'dzɑ:-] .
" Not a bit , Zara .
" 不是 一个 少量 , Zara .

一点也不，Zara。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði][kæmp]['faɪər] ['iznt] [ə; eɪ] [nu:] [θɪŋ] , ['ri:əli] .
Because the Camp Fire isn't a new thing , really .
因为 这 营 火 不是 一个 新的 事物 , 真的 .

因为营火其实并不是什么新鲜事。

[nɑ:t][ðə; ði][bɪg][aɪ'di:ə] [ðæts] [bæk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [ðæt] [ju:l] [lɜ:rn] [æz; əz][ju:; jʊ] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ˌju: 'es] ,
Not the big idea that's back of it , that you'll learn as you stay with us ,
不是 这 大的 主意 那就是 后退 的 它 , 那 你会 学习 作为 你 停留 和 我们 ,

不是它背后的宏大理念，你跟我们在一起的时候就会明白了。

[ænd; ənd] [get] [tu:; tə] [noʊ] [mɔ:r] [ə'baʊt] [ˌju: 'es] .
and get to know more about us .
和 得到 到 知道 更多的 关于 我们 .

并更多地了解我们。

[ɔ:l] [wi:; wi] [hoʊp] [tu:; tə][du:][ɪz][tu:; tə] [meɪk] ['aʊər; ɑ:r]['gɜ:lz] [faɪn] , [strɔ:ŋ] ['wɪmɪn] [wen] [ðeɪ] [get]
All we hope to do is to make our girls fine , strong women when they get
全部 我们 希望 到 做 是 到 制作 我们的 女孩们 美好的 , 强的 女性 什么时候 他们 得到
['oʊldər] ,
older ,
老 ,

我们只希望我们的女孩长大后能成为优秀、坚强的女性。

[laɪk] [ɔ:l][ðə; ði] [greɪt] [breɪv] ['wɪmɪn] [ðæt] [wi:; wi] [ri:d] [ə'baʊt] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] .
like all the great brave women that we read about in history .
喜欢 全部 这 伟大的 勇敢的 女性 那 我们 读 关于 在 历史 .

就像我们在历史书中读到的所有伟大勇敢的女性一样。

[ðeɪv] [ɔːl] [bɪn] ['wɪmɪn] [huː] [lʌvd] [ðə; ði] [hoʊm] ,
They've all been women who loved the home ,
他们有 全部 到过 女性 WHO 喜爱 这 家 ,

她们都是热爱家庭的女性。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] — [ænd; ənd] [ðə; ði] ['faɪər] [ɪz] [ðə; ði] [greɪt] ['sɪmb(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊm] .
and all it means — and the fire is the great symbol of the home .
和 全部 它 方法 — 和 这 火 是 这 伟大的 象征 的 这 家 .

以及它所代表的一切——火是家的伟大象征。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['faɪər] [ðæt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['pɑːsəb(ə)l] [fɔːr; fər] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [hæv; həv] ['riːəl] ['hoʊmz] . "
It was fire that made it possible for people to have real homes . "
它 曾是 火 那 制成 它 可能的 为了 人们 到 有 真实的 房屋 . "

正是火，才使人们拥有了真正的家。

" [aɪv] [riːd] [lɑːts] [ænd; ənd] [lɑːts] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ə'baʊt] ['faɪər] , " [-]
" I've read lots and lots of things about fire , " [180]
" 我已经 读 很多 和 很多 的 事物 关于 火 , " [-]

“我读过很多关于火的书，”[180]

[sed] ['besi] .
said Bessie .
说 贝西 .

贝西说道。

" ['lɔŋfeləu] , [ænd; ənd] ['tenisn] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['poʊəts] .
" Longfellow , and Tennyson , and other poets .
" 朗费罗 , 和 丁尼生 , 和 其他 诗人 .

“朗费罗、丁尼生和其他诗人。

" [bʌt; bət] [ðen] [hɜːr; hər] [feɪs] ['daːkənd] ['sʌd(ə)nli] .
" But then her face darkened suddenly .
" 但 然后 她 脸 变暗 突然 .

但随后她的脸色突然变得阴沉起来。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['faɪər] [ðæt] [gɑːt] [ˌem 'iː] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] , [ðoʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" It was fire that got me into trouble , though , " she said .
" 它 曾是 火 那 得到 我 进入 麻烦 , 尽管 , " 她 说 .

“不过，真正让我陷入麻烦的是火灾，”她说。

" [ðə; ði] ['faɪər] [ðæt] [dʒeɪk] ['huːvər] [juːst] [tuː; tə] [set] [ðə; ði] ['wʊdʃed] [ə'faɪr] . "
" The fire that Jake Hoover used to set the woodshed afire . "
" 这 火 那 杰克 胡佛 用过的 到 放 这 柴房 着火 . "

“杰克·胡佛用来点燃柴房的那团火。”

" [ðæt] [wʌz; wəz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [mɪs'juːzɪŋ] [ðə; ði] ['faɪər] , ['besi] .
" That was because he was misusing the fire , Bessie .
" 那 曾是 因为 他 曾是 滥用 这 火 , 贝西 .

“那是因为他滥用了火，贝西。”

['faɪər] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɜːrvənt] .
Fire is a great servant .
火 是 一个 伟大的 仆人 .

火是位好仆人。

[its] [ðə; ði] [moʊst] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] [mæn] ['evər] [dɪd] — ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['faɪər] , [ænd; ənd]
It's the most wonderful thing man ever did — learning to make a fire , and
它是 这 最多 精彩的 事物 男人 曾经 做过 — 学习 到 制作 一个 火 , 和
[tend] [ˌaɪ 'tiː] ,
tend it ,
趋向 它 ,

学会生火和照看火是人类做过的最伟大的事情。

[ænd; ənd][kən'troʊl][ˌaɪ 'tiː] .

and	control	it	.
和	控制	它	.

并控制它。

[hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːrd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [sez] [ɪn][ðə; ði]['faɪər] - ['meɪkɝz] [dɪ'zaɪər] ?

Have	you	heard	what	it	says	in	the	Fire	-	Maker's	Desire	?
有	你	听到	什么	它	说道	在	这	火	-	制造商的	欲望	?

你听过《造火者的愿望》里是怎么说的吗?

[bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [juː; jʊ] ['hævnt] .

But	,	of	course	,	you	haven't	.
但	,	的	课程	,	你	还没有	.

当然，你并没有。

[juː; jʊ] ['hævnt] [bɪn] [æt; ət][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l]['faɪər] [jet] .

You	haven't	been	at	a	Council	Fire	yet	.
你	还没有	到过	在	一个	理事会	火	然而	.

你还没参加过市政消防救援呢。

['lɪs(ə)n] :

Listen	:
听	:

听:

" [fɔːr; fər][aɪ] [wɪl] [tend] ,

"	For	I	will	tend	,
"	为了	我	将要	趋向	,

因为我将照料，

[æz; əz][maɪ] ['fɑːðəz] [hæv; həv] [tendid]

As	my	fathers	have	tended
作为	我的	父亲们	有	倾向于

正如我父亲们一直照料的那样

[ænd; ənd][maɪ] ['fɑːðɝz] ['fɑːðəz]

And	my	father's	fathers
和	我的	父亲的	父亲们

还有我父亲的父亲们

[sɪns] [taɪm] [bɪ'gæn]

Since	Time	began
自从	时间	开始

自时间开始以来

[ðə; ði]['faɪər] [ðæt] [ɪz] [kɔːld]

The	Fire	that	is	called
这	火	那	是	称为

被称为火的

[ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][mæn][fɔːr; fər][mæn] —

The	love	of	man	for	man	—
这	爱	的	男人	为了	男人	—

人与人之间的爱——

[ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][mæn][fɔːr; fər][gɑːd] . "

The	love	of	man	for	God	.	"
这	爱	的	男人	为了	上帝	.	"

人对上帝的爱。

" [ðæts] [ə; eɪ] [greɪt] ['prɑːmɪs] , [juː; jʊ] [siː] , ['besi] .

"	That's	a	great	promise	,	you	see	,	Bessie	.
"	那就是	一个	伟大的	承诺	,	你	看	,	贝西	.

“你看，贝西，那可是个很棒的承诺。”

[its] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːnər] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['faɪər] - ['meɪkər] . "
It's a great honor to be a Fire - Maker . "
它是 一个 伟大的 荣誉 到 是 一个 火 - 制造商 . "

成为一名造火者是一种莫大的荣幸。

" [aɪ] [siː] , [mɪs] ['elənə; -nɔː] .
" I see , Miss Eleanor .
" 我 看 , 错过 埃莉诺 .

“我明白了，埃莉诺小姐。”

[jes] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] .
Yes , it must be .
是的 , 它 必须 是 .

是的，一定是这样。

[haʊ] [-]
How [181]
如何 [-]

如何[181]

[dʌz] [wʌn] [get] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['faɪər] - ['meɪkər] ?
does one get to be a Fire - Maker ?
做 一 得到 到 是 一个 火 - 制造商 ?

有人能成为生火者吗?

[wʌn] [bɪ'gɪnz] [baɪ] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [wʊd] - ['gæðərər] , ['dʌznt] [wʌn] ? "
One begins by being a Wood - Gatherer , doesn't one ? "
一 开始 经过 存在 一个 木头 - 收集者 , 不 一 ? "

一个人最初是不是要从采集木柴开始呢?

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,

“是的，

[ænd; ənd][ɔːl] [wʌn][hæz; həz][tuː; tə][duː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [wʊd] - ['gæðərər] [ɪz][tuː; tə][wɑːnt][tuː; tə] [ə'beɪ]
and all one has to do to be a Wood - Gatherer is to want to obey
和 全部 一 有 到 做 到 是 一个 木头 - 收集者 是 到 想 到 服从
[ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] — [ðə; ði]['sɛv(ə)n] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] .
the law of the Fire — the seven points of the law .
这 法律 的 这 火 — 这 七 积分 的 这 法律 .

要想成为一名伐木工，你只需要愿意遵守火的法则——七条法则。

[aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [ðæt] [dɪ'zaɪər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l]['faɪər][tuː; tə] - [naɪt] .
I'll teach you that Desire before the Council Fire to - night .
患病的 教 你 那 欲望 前 这 理事会 火 到 - 夜晚 .

今晚，我将在议会之火前，让你见识一下那种欲望。

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['faɪər] - ['meɪkər][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [sɜːrv] ['feɪθfəli] [æz; əz][ə; eɪ] [wʊd] - ['gæðərər] ,
To be a Fire - Maker you have to serve faithfully as a Wood - Gatherer ,
到 是 一个 火 - 制造商 你 有 到 服务 忠实 作为 一个 木头 - 收集者 ,

要想成为一名生火者，你必须忠实地履行采集柴火的职责。

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːnt] ['veri] ['iːzi] — [ðoʊ] [ðeə(r)]
and you have to do a lot of things that aren't very easy — though they're
和 你 有 到 做 一个 很多 的 事物 那 不是 非常 简单的 — 尽管 它们是
[nɑːt] ['veri] [hɑːrd] ,
not very hard ,
不是 非常 难的 ,

你必须做很多并不容易的事情——虽然它们并不难，

['iːðər] . "
either . "
任何一个 . "

任何一个。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [tɔːkt] [əˈbaʊt] [əˈwɔrdɪŋ] [ˈɔnəz] .
" And you talked about awarding honors .
" 和 你 谈话 关于 授予 荣誉 .

“你还谈到了颁发荣誉。”

[wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? "
What are they ? "
什么 是 他们 ? "

这些是什么？ ”

" [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [ðə; ði] ['neklisiz] [ðə; ði]['gɝːlz] [wer] ? "
" Have you seen the necklaces the girls wear ? "
" 有 你 已见 这 项链 这 女孩们 穿 ? "

你看到女孩们戴的项链了吗?

" [oʊ] , [jes] !
" Oh , yes !
" 哦 , 是的 !

“哦是的!

[ðeə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] .
They're beautiful .
它们是 美丽的 .

它们很漂亮。

[ðeɪ] [lʊk] [laɪk] [ðə; ði] [wʌnz] [aɪv] [siːn] [ɪn] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv]['indiəns] .
They look like the ones I've seen in pictures of Indians .
他们 看 喜欢 这 一个 我已经 已见 在 图片 的 印度人 .

它们看起来就像我在印度人照片里看到的那种。

[bʌt; bət][aɪ] ['nevər] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] ['prɪti] [bɪ'fɔːr] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪv] ['oʊnli] [siːn] ['pɪktʃərz] ,
But I never thought they were so pretty before , because I've only seen pictures ,
但 我 绝不 想法 他们 是 所以 漂亮的 前 , 因为 我已经 仅有的 已见 图片 ,

但我以前从没觉得它们这么漂亮，因为我只看过照片。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪdnt] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['kʌlɝz] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːdz] . "
and they didn't show the different colors of the beads . "
和 他们 没有 展示 这 不同的 颜色 的 这 珠子 . "

他们没有展示珠子的不同颜色。

" [ðæts] [dʒʌst][ˌaɪ 'tiː] , ['besi] .
" That's just it , Bessie .
" 那就是 只是 它 , 贝西 .

“就是这样，贝西。”

[ðoʊz] [biːdz] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][fɔːr; fər] [ˈɔnəz] ,
Those beads are given for honors ,
那些 珠子 是 给定 为了 荣誉 ,

这些珠子是用来表彰荣誉的，

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ][gɜːrl][hæz; həz] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðeɪ] [meɪk] [ðə; ði] ['neklisiz] .
and when a girl has enough of them they make the necklaces .
和 什么时候 一个 女孩 有 足够的 的 他们 他们 制作 这 项链 .

当女孩们收集到足够多的珠子后，她们就会把它们做成项链。

[ðeə(r)] [əˈwɔrdɪd] [fɔːr; fər] [-]
They're awarded for [182]
它们是 获奖 为了 [-]

他们因[182]而获奖

[ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [θɪŋz] — [fɔːr; fər] ['noʊɪŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['duːɪŋ] [ðem; ðəm] , [tuː] .

all	sorts	of	things	—	for	knowing	them	,	and	for	doing	them	,	too	.
全部	排序	的	事物	—	为了	会心	他们	,	和	为了	正在做	他们	,	也	.

各种各样的事情——了解它们，以及去做它们。

[ænd; ənd] [juːl] [lɜːrn] [tuː; tə] [tel] [baɪ][ðə; ði] ['kʌlɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːdz] [dʒʌst] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] ['ɔnəz]

And	you'll	learn	to	tell	by	the	colors	of	the	beads	just	what	sort	of	honors
和	你会	学习	到	告诉	经过	这	颜色	的	这	珠子	只是	什么	种类	的	荣誉

[ðeɪ] [ɑːr; ər] — [waɪ] [ðə; ði][gɜːrl] [huː] [werz] [ðem; ðəm][gɑːt][ðem; ðəm] ,

they	are	—	why	the	girl	who	wears	them	got	them	,
他们	是	—	为什么	这	女孩	WHO	穿着	他们	得到	他们	,

你会从珠子的颜色中分辨出它们代表着什么样的荣誉——以及佩戴它们的女孩为什么会获得这些荣誉。

[ænd; ənd] [wʌt] [ʃiː; ʃi][dɪd][tuː; tə] [ɜːrn] [ðem; ðəm] . "

and	what	she	did	to	earn	them	.	"
和	什么	她	做过	到	赚	他们	.	"

以及她为了获得这些奖励所做的一切。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][wɜːrk] ['ɔːfli] [hɑːrd][tuː; tə][get] ['ɔnəz] , " [sed] ['zɑːrɑː,'dzɑː-] , [ɪm'pʌlsɪvli] .

"	I'm	going	to	work	awfully	hard	to	get	honors	,	"	said	Zara	,	impulsively	.
"	我是	去	到	工作	非常	难的	到	得到	荣誉	,	"	说	Zara	,	冲动地	.

“我要非常努力地学习，争取获得荣誉，”扎拉脱口而出。

" [ðen] , [wen] [aɪ][kæn; kən] [wer] [ðə; ði] [biːdz] , ['evriwʌn] [wɪl] [noʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	Then	,	when	I	can	wear	the	beads	,	everyone	will	know	about	it	,
"	然后	,	什么时候	我	能	穿	这	珠子	,	每个人	将要	知道	关于	它	,

“等我能戴上这些珠子的时候，大家都会知道的。”

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [haʊ] [aɪ] [wɜːrkt] [tuː; tə] [get] [ðem; ðəm] .

and	about	how	I	worked	to	get	them	.
和	关于	如何	我	工作	到	得到	他们	.

以及我是如何努力获得它们的。

[wəʊnt] [ðeɪ] , [mɪs] ['elənə; -nɔː] ? "

Won't	they	,	Miss	Eleanor	?	"
惯于	他们	,	错过	埃莉诺	?	"

难道不会吗，埃莉诺小姐?

" [jes] , [bʌt; bət][juː; jʊ] ['mʌsnt] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [ðæt] [wei] , ['zɑːrɑː,'dzɑː-] .

"	Yes	,	but	you	mustn't	think	about	it	just	that	way	,	Zara	.
"	是的	,	但	你	不得	思考	关于	它	只是	那	方式	,	Zara	.

“是的，但你不能只那样想，Zara。”

[juː; jʊ][wəʊnt] , ['iːðər] , [wen] [juːv] [ɜːrnd] [ðem; ðəm] .

You	won't	,	either	,	when	you've	earned	them	.
你	惯于	,	任何一个	,	什么时候	你已经	获得	他们	.

当你挣到它们的时候，你也不会有这种感觉。

[juːl] [noʊ] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɔnəz] [ɪz] [mʌtʃ] ['greɪtər]

You'll	know	then	that	the	pleasure	of	working	for	the	honors	is	much	greater
你会	知道	然后	那	这	乐趣	的	在职的	为了	这	荣誉	是	很多	更大的

[ðæn; ðən] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [biːdz] . "

than	being	able	to	wear	the	beads	.	"
比	存在	有能力的	到	穿	这	珠子	.	"

到那时你就会明白，为荣誉而努力的乐趣远大于佩戴奖章的喜悦。

" [aɪ] [noʊ] [waɪ] — [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['sʌmθɪŋ] ! "

"	I	know	why	—	because	it	means	something	!	"
"	我	知道	为什么	—	因为	它	方法	某物	!	"

我知道为什么——因为它意义非凡!

" [ðæts] [dʒʌst][ˌaɪ 'tiː] , ['besi] .
" That's just it , Bessie .
" 那就是 只是 它 , 贝西 .

“就是这样，贝西。”

[aɪ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][dʒʌst][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv][gɜːrl][aɪ][wɑːnt][ɪn][maɪ][kæmp]
I can see that you're going to be just the sort of girl I want in my Camp
我 能 看 那 你是 去 到 是 只是 这 种类 的 女孩 我 想 在 我的 营
['faɪər] .
Fire .
火 .

我看得出来，你正是我想要加入我的“篝火晚会”的那种女孩。

['eniwʌn] [huː] [hæd; həd][ðə; ði] ['mʌni] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [daʊnt][kɔːst] [mʌtʃ] — [kʊd; kəd] [baɪ] [ðə; ði]
Anyone who had the money — and they don't cost much — could buy the
任何人 WHO 有 这 钱 — 和 他们 不 成本 很多 — 可以 买 这
[biːdz] [ænd; ənd] [strɪŋ] [ðem; ðəm] [tə'geðər] .
beads and string them together .
珠子 和 细绳 他们 一起 .

任何有钱的人——而且这些珠子并不贵——都可以买来自己串起来。

[bʌt; bət] [its] ['oʊnli][ə; eɪ][kæmp]['faɪər][gɜːrl] , [huːz] [wɜːrkt] [fɔːr; fər] ['ɔnəz] [hɜːr'self] , [huː] [-]
But it's only a Camp Fire Girl , who's worked for honors herself , who [183]
但 它是 仅有的 一个 营 火 女孩 , 谁是 工作 为了 荣誉 她自己 , WHO [-]

但只有一位营火女孩，她自己也曾努力争取荣誉，才[183]

[noʊz] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [miːnz] ,
knows what it really means ,
知道 什么 它 真的 方法 ,

知道它的真正含义，

[ænd; ənd] [siːz] [ðæt] [ðə; ði] [biːdz] [ɑːr; ər][dʒʌst][ðə; ði]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [mʌtʃ] ['betər] . "
and sees that the beads are just the symbol of something much better . "
和 看到 那 这 珠子 是 只是 这 象征 的 某物 很多 更好的 . "

并意识到这些珠子只是美好事物的象征。

" [ɑːnt] [ðer; ðər] [tɔːrtʃ] - ['berərz] , [tuː] , [mɪs] ['elənə; -nɔː] ? "
" Aren't there Torch - Bearers , too , Miss Eleanor ? "
" 不是 那里 火炬 - 承运人 , 也 , 错过 埃莉诺 ? "

“埃莉诺小姐，难道就没有火炬手吗？”

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[ðæts] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ræŋk][ʌv; əv][ɔːl] .
That's the highest rank of all .
那就是 这 最高 秩 的 全部 .

这是最高等级。

[wiː; wi] ['hævnt] ['eni] [tɔːrtʃ] - ['berər] [ɪn]['aʊər; ɑːr][kæmp]['faɪər] [jet] , [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [suːn] ,
We haven't any Torch - Bearer in our Camp Fire yet , but we will have soon ,
我们 还没有 任何 火炬 - 持有人 在 我们的 营 火 然而 , 但 我们 将要 有 很快 ,

我们营火中还没有火炬手，但很快就会有了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wen] [juː; jʊ]['gɝːlz][dʒɔɪn][ˌjuː 'es] ['ðɛrəl] [biː; bi] [ˌnaɪn'tiːn] ['gɝːlz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ɔːt]
because when you girls join us there'll be nineteen girls , and there ought
因为 什么时候 你 女孩们 加入 我们 将会 是 十九 女孩们 , 和 那里 应该
[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [tɔːrtʃ] - ['berər] . "
to be a Torch - Bearer . "
到 是 一个 火炬 - 持有人 . "

因为等你们这些女孩加入我们，就一共十九个女孩了，应该有一个领路人。”

" [ʃi:d] [help] [ju:; jʊ] , ['wʊdnt] [ʃi:; ʃi] , [mɪs] ['elənə; -nɔ:] ? "

"	She'd	help	you	,	wouldn't	she	,	Miss	Eleanor	?	"
"	棚	帮助	你	,	不会	她	,	错过	埃莉诺	?	"

“她会帮你的，对吧，埃莉诺小姐？”

" [jes] , [ʃi:d] [ækt][æz; əz] ['gɑ:rdiən] [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ʃi:d] [bi:; bi][maɪ] [ə'sɪstənt] .

"	Yes	,	she'd	act	as	Guardian	if	I	were	away	,	and	she'd	be	my	assistant	.
"	是的	,	棚	行为	作为	监护人	如果	我	是	离开	,	和	棚	是	我的	助手	.

“是的，如果我不在，她会担任监护人，也会担任我的助理。”

[ðɪs] [ɪz][hɜ:r; hər][dɪ'zaɪər] , [ju:; jʊ] [noʊ] , - [ðæt] [laɪt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['gɪv(ə)n][tu:; tə][ˌem 'i:] ,

This	is	her	desire	,	you	know	,	'	That	light	which	has	been	given	to	me	,
这	是	她	欲望	,	你	知道	,	-	那	光	哪个	有	到过	给定	到	我	,

你知道，这是她的愿望，“赐予我的那束光，

[aɪ][dɪ'zaɪər][tu:; tə] [pæs] [ʌn'dimd] [tu:; tə] ['ʌðər] . - "

I	desire	to	pass	undimmed	to	others	.	'	"
我	欲望	到	经过	未变暗	到	其他的	.	-	"

我希望能够毫无瑕疵地将自己传承给他人。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə][traɪ][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [tɔ:rtʃ] - ['berər] [wen'evər] [aɪ][kæn; kən] , " [sed] ['zɑ:rɑ:,'dzɑ:-] .

"	I'm	going	to	try	to	be	a	Torch	-	Bearer	whenever	I	can	,	"	said	Zara	.
"	我是	去	到	尝试	到	是	一个	火炬	-	持有人	每当	我	能	,	"	说	Zara	.

“只要有机会，我都会努力成为一名火炬手，”扎拉说道。

" [ðeəz; ðəz][noʊ]['ri:z(ə)n] [waɪ] [ju:; jʊ] ['ʃʊdənt] [bi:; bi] , ['zɑ:rɑ:,'dzɑ:-] .

"	There's	no	reason	why	you	shouldn't	be	,	Zara	.
"	有	不	原因	为什么	你	不应该	是	,	Zara	.

“你没有理由不这样，Zara。”

[ðæt] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][æm'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['evri] [kæmp]['faɪər][gɜ:rl] — [tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l] ,

That	ought	to	be	the	ambition	of	every	Camp	Fire	Girl	—	to	be	able	,
那	应该	到	是	这	志向	的	每一个	营	火	女孩	—	到	是	有能力的	,

这应该是每个女童军的抱负——能够做到，

['sʌmtaɪm] , [tu:; tə][help] ['ʌðər] [tu:; tə][get][æz; əz] [mʌtʃ] [gʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp]['faɪər][æz; əz][ʃi:; ʃi]

sometime	,	to	help	others	to	get	as	much	good	from	the	Camp	Fire	as	she
有时	,	到	帮助	其他的	到	得到	作为	很多	好的	从	这	营	火	作为	她

[hæz; həz][hɜ:r'self] . " [-]

has	herself	.	"	[	184	]
有	她自己	.	"	[	-	]

有时，她希望帮助其他人也能像她自己一样从篝火中获得益处。[184]

[waɪl] [ðeɪ] [tɔ:kt] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] ['groʊɪŋ] ['dɑ:rkər] .

While	they	talked	it	had	been	growing	darker	.
尽管	他们	谈话	它	有	到过	生长	较暗	.

他们交谈的时候，天色渐渐暗了下来。

[ænd; ənd] [naʊ] [mɪs] ['mɜ:rsər] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðə; ði]['gɜ˞:lz] .

And	now	Miss	Mercer	called	to	the	girls	.
和	现在	错过	默瑟	称为	到	这	女孩们	.

这时，默瑟小姐叫住了女孩们。

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] ['drɪvn] ['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði][bɪg][kæmp] , ['gɜ˞:lz] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .

"	We're	going	to	be	driven	over	to	the	big	camp	,	girls	,	"	she	said	.
"	是	去	到	是	驱动	超过	到	这	大的	营	,	女孩们	,	"	她	说	.

“姑娘们，我们要被送到大营地去了，”她说。

" [aɪ] [θɪŋk] [wi:v] [hæd; həd] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] ['træmpɪŋ] [fɔ:r; fər][wʌn] [deɪ] .

"	I	think	we've	had	quite	enough	tramping	for	one	day	.
"	我	思考	我们已经	有	相当	足够的	徒步旅行	为了	一	天	.

“我觉得我们今天的徒步旅行已经够多了。”

[aɪ][dəunt][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][soʊ]['taɪərd] [ðæt] [juː; jʊ][wəʊnt][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði]['kaʊns(ə)l]['faɪər][tuː; tə] -

I	don't	want	you	to	be	so	tired	that	you	won't	enjoy	the	Council	Fire	to	-
我	不	想	你	到	是	所以	疲劳的	那	你	惯于	享受	这	理事会	火	到	-

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

我不想让你太累，以至于今晚无法享受议会篝火晚会。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] ['læftər] [æt; ət] [ðæt] ,

"	There	was	a	chorus	of	laughter	at	that	,
"	那里	曾是	一个	合唱	的	笑声	在	那	,

“这时，众人哄堂大笑。”

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['evər][biː; bi] [tuː] ['taɪərd][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l]['faɪər]

as	if	the	idea	that	they	could	ever	be	too	tired	to	enjoy	a	Council	Fire
作为	如果	这	主意	那	他们	可以	曾经	是	也	疲劳的	到	享受	一个	理事会	火

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [dʒoʊk] — [æz; əz] ,

was	a	great	joke	—	as	,
曾是	一个	伟大的	开玩笑	—	作为	,

仿佛他们竟然会累到无法享受篝火晚会的想法是个天大的笑话——

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

indeed	,	it	was	.
的确	,	它	曾是	.

确实如此。

[bʌt; bət] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ] [raɪd] ['wɔznt] [ə; eɪ][bɪt] [ʌn'welkəm] .

But	,	just	the	same	,	the	idea	of	a	ride	wasn't	a	bit	unwelcome	.
但	,	只是	这	相同的	,	这	主意	的	一个	骑	不是	一个	少量	不受欢迎	.

但是，即便如此，搭车的想法也丝毫没有让人反感。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

篝火女孩的第一次篝火会议 (A Campfire Girl's First Council Fire The)

[ðə; ði] ['trʌblz] [ʌv; əv] ['besi] [ænd; ənd]['zɑːrɑː,'dzɑː-][hæd; həd] [kɔːzd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði]

The	troubles	of	Bessie	and	Zara	had	caused	a	sudden	change	in	the
这	麻烦	的	贝西	和	Zara	有	导致	一个	突然	改变	在	这

[plænz][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp]['faɪər] ,

plans	of	the	Camp	Fire	,
计划	的	这	营	火	,

贝西和扎拉的麻烦事导致营地火灾的计划发生了突然改变。

[æz; əz] [mɪs] ['mɜːrsər][hæd; həd] [meɪd] [ðem; ðəm] [ə'rɪdʒənəli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ]

as	Miss	Mercer	had	made	them	originally	,	and	they	had	had	a
作为	错过	默瑟	有	制成	他们	起初	,	和	他们	有	有	一个

[lɔːŋ] [ænd; ənd] ['strenjuəs] [deɪ] .

long	and	strenuous	day	.
长的	和	费力的	天	.

就像默瑟小姐最初做的那样，而且他们度过了漫长而艰辛的一天。

[soʊ] [ðeɪ] ['griːtɪd] [ðə; ði][bɪg][fɑːrm]['wægənz] [ðæt] ['prez(ə)ntli] [roʊld] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ʌv; əv]

So	they	greeted	the	big	farm	wagons	that	presently	rolled	up	with	a	chorus	of
所以	他们	问候	这	大的	农场	马车	那	目前	滚动	向上	和	一个	合唱	的

[lɑːfs] [ænd; ənd] [tʃɪrz] ,

laughs	and	cheers	,
笑声	和	干杯	,

于是，他们用一阵阵笑声和欢呼声迎接了缓缓驶来的大型农用货车。

[ænd; ənd][ðə; ði]['draɪvər] [bliŋkt] [wɪð; wɪθ] [ə'stɑːnɪʃmənt] [æz; əz] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [tʃɪr] [rɪŋ]

and	the	drivers	blinked	with	astonishment	as	they	heard	the	Wohelo	cheer	ring
和	这	司机	眨眼	和	惊讶	作为	他们	听到	这	沃赫洛	欢呼	戒指

[aʊt] .

out	.
出去	.

听到沃赫洛的欢呼声响起，司机们惊讶地眨了眨眼。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['wægənz] , [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ruːm] [fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv]

There	were	two	of	the	wagons	,	so	that	there	was	room	for	all	of
那里	是	二	的	这	马车	,	所以	那	那里	曾是	房间	为了	全部	的

[ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] ['kraʊdɪŋ] . [-]

them	without	crowding	.	[	185	]
他们	没有	拥挤	.	[	-	]

有两辆马车，所以车厢里有足够的空间容纳所有人，不会显得拥挤。[185]

['besi] [ænd; ənd]['zɑːrɑː,'dzɑː-][roʊd][ɪn][ðə; ði][fɜːrst][wʌn] , [kloʊz][tuː; tə][wɑː'nɑːkə] , [huː] [hæd; həd] ,

Bessie	and	Zara	rode	in	the	first	one	,	close	to	Wanaka	,	who	had	,
贝西	和	Zara	骑	在	这	第一的	一	,	关闭	到	瓦纳卡	,	WHO	有	,

贝西和扎拉乘坐第一辆车，靠近瓦纳卡，瓦纳卡当时.....

[ʌv; əv] [kɔːrs] , ['teɪkən][ðem; ðəm] ['ʌndər] [hɜːr; hər] [wɪŋ] .

of	course	,	taken	them	under	her	wing	.
的	课程	,	已采取	他们	在下面	她	翼	.

当然，她把他们都收为己用。

" [juː; jʊ] [steɪ] [kloʊz] [baɪ][ˌem 'iː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

"	You	stay	close	by	me	,	"	she	said	to	them	.
"	你	停留	关闭	经过	我	,	"	她	说	到	他们	.

她对他们说：“你们待在我身边。”

" [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [miːt] ['mɪsɪz] . ['tʃestər] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [get] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] . "

"	I	want	you	to	meet	Mrs	.	Chester	as	soon	as	we	get	to	the	camp	.	"
"	我	想	你	到	见面	太太	.	切斯特	作为	很快	作为	我们	得到	到	这	营	.	"

“我想让你一到营地就见见切斯特夫人。”

" [wer] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Where	is	it	?	"
"	在哪里	是	它	?	"

“它在哪里？ ”

" [ðæts] [ðə; ði] [sər'praɪz] [aɪ][toʊld][ðə; ði]['gɜːlz][aɪ][hæd; həd][fɔːr; fər][ðem; ðəm] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

"	That's	the	surprise	I	told	the	girls	I	had	for	them	this	morning	.
"	那就是	这	惊喜	我	讲述	这	女孩们	我	有	为了	他们	这	早晨	.

“这就是我今天早上告诉女孩们的惊喜。”

[ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['tʃestər] , [huː] [hæz; həz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [pleɪs] [nɪr] [hɪr] ,

A	friend	of	Mrs	.	Chester	,	who	has	a	beautiful	place	near	here	,
一个	朋友	的	太太	.	切斯特	,	WHO	有	一个	美丽的	地方	靠近	这里	,

切斯特太太的一位朋友，她在这附近有一处很漂亮的地方，

[hæz; həz][let][ˌjuː 'es][juːz][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kæmpɪŋ] [graʊnd] .

has	let	us	use	it	for	a	camping	ground	.
有	让	我们	使用	它	为了	一个	野营	地面	.

允许我们将其用作露营地。

[its] [ðə; ði][moʊst] ['wʌndərf(ə)l] [pleɪs] [juː; jʊ] ['evər] [sɔː] .

It's	the	most	wonderful	place	you	ever	saw	.
它是	这	最多	精彩的	地方	你	曾经	锯	.

这是你见过的最美妙的地方。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [dɪr] , [kwaɪt] [teɪm] , [ænd; ənd][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['lʌvli] [θɪŋz] .

There	are	deer	,	quite	tame	,	and	all	sorts	of	lovely	things	.
那里	是	鹿	,	相当	驯服	,	和	全部	排序	的	迷人的	事物	.

这里有很温顺的鹿，还有各种各样可爱的小动物。

[bʌt; bət] [juːl] [siː] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

But	you'll	see	more	of	that	in	the	morning	,	of	course	.
但	你会	看	更多的	的	那	在	这	早晨	,	的	课程	.

当然，明天早上你就会看到更多这样的内容。

[wiːv] [ɔːl][gɑːt][tuː; tə][biː; bi]['evər][soʊ] ['kerf(ə)l] , [ðoʊ] ,

We've	all	got	to	be	ever	so	careful	,	though	,
我们已经	全部	得到	到	是	曾经	所以	小心	,	尽管	,

不过，我们都必须格外小心。

[nɑːt][tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ði] [dɪr] [ɔːr][tuː; tə][hɜːrt] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] .

not	to	frighten	the	deer	or	to	hurt	anything	about	the	place	.
不是	到	吓唬	这	鹿	或者	到	伤害	任何事物	关于	这	地方	.

不要惊扰鹿群，也不要伤害这里的任何东西。

[its] ['veri] [gʊd] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['siːli] [tuː; tə] [let] [ˌjuː 'es][biː; bi][ðer; ðər][æt; ət][ɔːl] ,

It's	very	good	of	General	Seeley	to	let	us	be	there	at	all	,
它是	非常	好的	的	一般的	西利	到	让	我们	是	那里	在	全部	,

西利将军允许我们到场，这已经非常好了。

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['greɪtf(ə)l] .

and	we	must	show	him	that	we	are	grateful	.
和	我们	必须	展示	他	那	我们	是	感激的	.

我们必须向他表达我们的感激之情。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['gɝːlz] [huː] ['kudnt] [get][fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sɪti] [its] [bɪn] [pər'tɪkjələrli] ['splendɪd]

For	the	girls	who	couldn't	get	far	away	from	the	city	it's	been	particularly	splendid
为了	这	女孩们	WHO	不能	得到	远的	离开	从	这	城市	它是	到过	特别	灿烂

,

,

,

对于那些无法远离城市的女孩来说，这尤其美好。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] ['kudnt] ['pɑːsəbli] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ['eniwer] [els] [ðæts] [nɪr] [baɪ] .

because	they	couldn't	possibly	have	such	a	good	time	anywhere	else	that's	near	by	.
因为	他们	不能	可能	有	这样的	一个	好的	时间	任何地方	别的	那就是	靠近	经过	.

" [-]

" [186]

" [-]

因为他们不可能在附近其他任何地方玩得这么开心。[186]

" [oʊ] ! " [kraɪd] ['besi] , [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] ,

"	Oh	!	"	cried	Bessie	,	a	moment	later	,
"	哦	!	"	哭	贝西	,	一个	片刻	之后	,

“哦！”贝西过了一会儿叫道。

[æz; əz][ðə; ði]['wægənz] [tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði][roʊd]['ɪntuː][ə; eɪ] [leɪn] [ðæt] [wʌz; wəz] ['flæŋkt] [ɑːn][bəuθ]

as	the	wagons	turned	from	the	road	into	a	lane	that	was	flanked	on	both
作为	这	马车	转向	从	这	路	进入	一个	车道	那	曾是	侧翼	在	两个都

[saɪdz] [baɪ] [greɪt] [triːz] .

sides	by	great	trees	.
侧面	经过	伟大的	树木	.

马车从公路拐进了一条两旁长满高大树木的小路。

" [aɪ] ['nevər] [sɔː] [ə; eɪ] [pleɪs] [soʊ] ['prɪti] !

"	I	never	saw	a	place	so	pretty	!
"	我	绝不	锯	一个	地方	所以	漂亮的	!

我从未见过如此美丽的地方！

" [waɪd] [lɔːnz] [stretʃt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

"	Wide	lawns	stretched	all	around	them	.
"	宽的	草坪	拉伸	全部	大约	他们	.

“四周都是宽阔的草坪。”

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ə; eɪ] [pɪŋk] [gloʊ] , [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] [groʊv] [ʌv; əv] [triːz] ,

But	in	the	distance	a	pink	glow	,	among	a	grove	of	trees	,
但	在	这	距离	一个	粉色的	辉光	,	之中	一个	树林	的	树木	,

但远处，在一片树林中，闪烁着粉红色的光芒。

[mɑːrkt] [ðə; ði] ['riːəl] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp]['faɪər] . [-]

marked	the	real	home	of	the	Camp	Fire	.	[	187	]
标记	这	真实的	家	的	这	营	火	.	[	-	]

标志着坎普大火的真正发生地。[187]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

[ə; eɪ] [nuː] [sə'spɪʃ(ə)n]

A	NEW	SUSPICION
一个	新的	怀疑

新的怀疑

" [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði]['faɪər][ɪz] [mɔ:r] ['bju:tɪf(ə)l] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] , ['ɔ:lmoʊst] , " [sed] [ðə; ði] ['gɑ:rdiən]
" I think the fire is more beautiful than anything else , almost , " said the Guardian
" 我 思考 这 火 是 更多的 美丽的 比 任何事物 别的 , 几乎 , " 说 这 监护人
,
,
,

《卫报》评论道："我认为，几乎没有什么比火更美了。"

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [ˌaɪ 'ti:][aʊt][tu:; tə] ['besi] [ænd; ənd]['zɑ:rɑ:,'dzɑ:-] .
as she looked at it and pointed it out to Bessie and Zara .
作为 她 看起来 在 它 和 尖 它 出去 到 贝西 和 Zara .

她看着它，并指给贝西和扎拉看。

" [ˌaɪ 'ti:] [mi:nz] [soʊ] [mʌtʃ] . "
" It means so much . "
" 它 方法 所以 很多 . "

"这对我意义重大。"

" [ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ] ['welkəm] , [wɑ:'nɑ:kə] . "
" It looks like a welcome , Wanaka . "
" 它 看起来 喜欢 一个 欢迎 , 瓦纳卡 . "

"看来瓦纳卡受到了热烈欢迎。"

" [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] — [ə; eɪ]['ri:əl] , ['hɑ:rti] ['welkəm] .
" That's just what it is — a real , hearty welcome .
" 那就是 只是 什么 它 是 — 一个 真实的 , 爽朗 欢迎 .

"这就是真正的、热烈的欢迎。"

[ˌaɪ 'ti:] [ʃoʊz] [ˌju: 'es] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] ['sɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər][ɑ:r; ər][ðer; ðər] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ˌju: 'es] ,
It shows us that our sisters of the fire are there waiting for us ,
它 演出 我们 那 我们的 姐妹 的 这 火 是 那里 等待 为了 我们 ,

它告诉我们，火之姐妹们在那里等着我们。

['redi] [tu:; tə] [meɪk] [ˌju: 'es]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]['æftər][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
ready to make us comfortable after the trouble of the day .
准备好 到 制作 我们 舒服的 后 这 麻烦 的 这 天 .

准备好让我们在一天的忙碌之后感到舒适。

[ə'raʊnd] [ðə; ði]['faɪər][wi:; wi][kæn; kən] [fər'get] [ɔ:l][ðə; ði][bæd] [θɪŋz] [ðæt] [hæv; həv] ['hæpənd] ,
Around the fire we can forget all the bad things that have happened ,
大约 这 火 我们 能 忘记 全部 这 坏的 事物 那 有 发生 ,

围坐在篝火旁，我们可以忘记所有不愉快的事情。

[ænd; ənd] [θɪŋk] ['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] . "
and think only of the good . "
和 思考 仅有的 的 这 好的 . "

只想着好的方面。

" [its] ['i:zi] [tu:; tə][du:] [ðæt] [naʊ] .
" It's easy to do that now .
" 它是 简单的 到 做 那 现在 .

"现在很容易做到这一点。"

[aɪv] [bɪn] ['fraɪt(ə)nd] [sɪns] [dʒeɪk] [lɔkt] ['zɑ:rɑ:,'dzɑ:-][ʌp][ɪn][ðə; ði] ['wʊdʃed] , ['ɔ:fli] ['fraɪt(ə)nd] .
I've been frightened since Jake locked Zara up in the woodshed , awfully frightened .
我已经 到过 害怕 自从 杰克 已锁定 Zara 向上 在 这 柴房 , 非常 害怕 .

自从杰克把扎拉锁在柴房里后，我就一直很害怕，非常害怕。

[ænd; ənd] [aɪv] [bɪn] [ʌn'hæpi] , [tu:] .
And I've been unhappy , too .
和 我已经 到过 不开心 , 也 .

我也不开心。

[bʌt; bət] [aɪv] [bɪn] ['hæpiːɚ] [ɪn] [ðiːz] [læst] [tuː] [deɪz] [ðæn; ðən][aɪ]['evər][wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] . "

But	I've	been	happier	in	these	last	two	days	than	I	ever	was	before	.	"
但	我已经	到过	更快乐	在	这些	最后的	二	天	比	我	曾经	曾是	前	.	"

但这两天我比以往任何时候都更快乐。

" [ðæts] [ðə; ði] [raɪt] ['spɪrɪt] , ['besi] .

"	That's	the	right	spirit	,	Bessie	.
"	那就是	这	正确的	精神	,	贝西	.

“这才是正确的精神，贝西。”

[meɪk] [jʊr; jər] [-]

Make	your	[	188	]
制作	你的	[	-	]

制作你的[188]

[mis'fɔːtʃənz] [wɜːrk] [aʊt] [soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [θɪŋk] ['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [ðeɪ] [brɪŋ] .

misfortunes	work	out	so	that	you	think	only	of	the	good	they	bring	.
不幸	工作	出去	所以	那	你	思考	仅有的	的	这	好的	他们	带来	.

不幸最终会让你只想到它们带来的好处。

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] , ['ɔːlweɪz] .

That's	the	way	to	be	happy	,	always	.
那就是	这	方式	到	是	快乐的	,	总是	.

这就是获得幸福的秘诀，永远如此。

[juː; jʊ] [noʊ] , [its] [æn; ən][oʊld] , [oʊld] ['seɪɪŋ] [ðæt] ['evri] [klaʊd] [hæz; həz][ə; eɪ]['sɪlvər] ['laɪnɪŋ] ,

You	know	,	it's	an	old	,	old	saying	that	every	cloud	has	a	silver	lining	,
你	知道	,	它是	一个	老的	,	老的	说	那	每一个	云	有	一个	银	衬垫	,

你知道，有句古老的谚语说，每朵乌云都镶着银边。

[bʌt; bət] [its] [dʒʌst][æz; əz] [truː] [æz; əz] [its] [oʊld] , [tuː] .

but	it's	just	as	true	as	it's	old	,	too	.
但	它是	只是	作为	真的	作为	它是	老的	,	也	.

但它既古老又真实。

['piːp(ə)l] [læf] [æt; ət] [ðoʊz] [oʊld]['prɑːvɜːrbz] ['sʌmtaɪmz] ,

People	laugh	at	those	old	proverbs	sometimes	,
人们	笑	在	那些	老的	谚语	有时	,

人们有时会嘲笑那些古老的谚语。

— ['piːp(ə)l] [huː] [θɪŋk] [ðeɪ] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eniwʌn] [els] ['evər] [dɪd] — [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][end]

—	people	who	think	they	know	more	than	anyone	else	ever	did	—	but	in	the	end
—	人们	WHO	思考	他们	知道	更多的	比	任何人	别的	曾经	做过	—	但	在	这	结尾

[ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][æd'mɪt] [ðæt] [ðeɪ] [dəunt] ['riːəli] [noʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ə'baʊt] [laɪf][ænd; ənd] ['hæpinəs]

they	usually	admit	that	they	don't	really	know	much	more	about	life	and	happiness
他们	通常	承认	那	他们	不	真的	知道	很多	更多的	关于	生活	和	幸福

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [dɪ'skʌvərd] [ðoʊz] [greɪt] [trʊθs] [fɜːrst] ,

than	the	people	who	discovered	those	great	truths	first	,
比	这	人们	WHO	发现	那些	伟大的	真相	第一的	,

——那些自认为比任何人都懂得更多的人——但最终他们通常会承认，他们其实并不比那些最先发现这些伟大真理的人懂得更多。

[ɔːr] [spoʊk] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][fɜːrst] , ['iːv(ə)n] [ɪf] ['sʌmwʌn] [els] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ðem; ðəm] . "

or	spoke	about	them	first	,	even	if	someone	else	had	discovered	them	.	"
或者	辐	关于	他们	第一的	,	甚至	如果	某人	别的	有	发现	他们	.	"

或者他们先说出了这些发现，即使是别人发现的。

" [aɪv] [bɪn] ['hæpi] , [tuː] , " [sed] ['zɑːrɑː,'dzɑː-] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [breɪk] [ɪn][hɜːr; hər] [vɔɪs]
" I've been happy , too , " said Zara , but there was a break in her voice
" 我已经 到过 快乐的 , 也 , " 说 Zara , 但 那里 曾是 一个 休息 在 她 嗓音
.
:
.

“我也很开心，”扎拉说，但她的声音哽咽了。

" [ɪf] [aɪ]['oʊnli] [nuː] [ðæt] [maɪ] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] ,
" If I only knew that my father was all right ,
" 如果 我 仅有的 知道 那 我的 父亲 曾是 全部 正确的 ,

“如果我知道父亲平安无事就好了。”

[ðen] [aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['hæpi] ,
then I wouldn't be able to be anything but happy ,
然后 我 不会 是 有能力的 到 是 任何事物 但 快乐的 ,

那样的话，我除了快乐还能是什么感觉呢?

[naʊ] [ðæt] [aɪ] [noʊ] ['fɑːrmər] [wiːks] [kɑːnt] [teɪk] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . "
now that I know Farmer Weeks can't take me with him . "
现在 那 我 知道 农民 周 不能 拿 我 和 他 . "

既然我知道威克斯农夫不能带我一起走，那我就真的走不了了。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][traɪ][nɑːt][tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['fɑːðər] , ['zɑːrɑː,'dzɑː-] .
" You must try not to worry about your father , Zara .
" 你 必须 尝试 不是 到 担心 关于 你的 父亲 , Zara .

“扎拉，你千万不要太担心你的父亲。”

[aɪm] [ʃʊr] [ðæt] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['trʌblz] [wɪl] [biː; bi] ['mɛndɪd] [suːn] , [dʒʌst] [laɪk] [jɔːrz] .
I'm sure that all his troubles will be mended soon , just like yours .
我是 当然 那 全部 他的 麻烦 将要 是 已修复 很快 , 只是 喜欢 你的 .

我相信他的所有问题很快就会得到解决，就像你的问题一样。

[dəunt][juː; jʊ] [fiːl] [ðæt] ['sʌmwʌn] [hæz; həz] [bɪn] ['lʊkɪŋ] ['æftər][juː; jʊ][ɪn][ɔːl][jʊr; jər] ['trʌblz] ? " [-
Don't you feel that someone has been looking after you in all your troubles ? " [189
不 你 感觉 那 某人 有 到过 寻找 后 你 在 全部 你的 麻烦 ? " [-
]
]
]

你难道不觉得有人一直在你遇到困难时照顾你吗？[189]

" [oʊ] , [jes] !
" Oh , yes !
" 哦 , 是的 !

“哦是的!

[aɪ] ['nevər] , ['nevər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['fɑːrmər] [wiːks] [ɪk'sept]
I never , never would have been able to get away from Farmer Weeks except
我 绝不 , 绝不 会 有 到过 有能力的 到 得到 离开 从 农民 周 除了
[fɔːr; fər] [ðæt] — "
for that — "
为了 那 — "

要不是那样，我永远、永远都无法摆脱威克斯农夫——”

" [wel] , [dʒʌst][traɪ][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [lʊk] ['æftər][jʊr; jər] ['fɑːðər] , [tuː] , ['zɑːrɑː,'dzɑː-] .
" Well , just try to think that He will look after your father , too , Zara .
" 出色地 , 只是 尝试 到 思考 那 他 将要 看 后 你的 父亲 , 也 , Zara .

“嗯，Zara，你就想想祂也会照顾你的父亲的。”

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [rɔːŋ] [hiː; hi] [kɑːnt] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv]

If he has done nothing wrong he can't be punished , you may be sure of

如果 他 有 完毕 没有什么 错误的 他 不能 是 受到惩罚 , 你 可能 是 当然 的

[ðæt] .

that .

那 .

如果他没有做错任何事，就不能惩罚他，这一点你可以肯定。

[ðɪs] ['iznt] ['rʌʃə] ,

This isn't Russia ,

这 不是 俄罗斯 ,

这里不是俄罗斯，

[ɔːr] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [oʊld] ['kʌntriz] [wer] ['piːp(ə)l] [kæn; kən] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] ['prɪzn] [wɪ'ðaʊt]

or one of those old countries where people can be sent to prison without

或者 一 的 那些 老的 国家 在哪里 人们 能 是 发送 到 监狱 没有

['hævɪŋ] [dʌn] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'zɜːrv] [ˌaɪ 'tiː] ,

having done anything to deserve it ,

拥有 完毕 任何事物 到 应得 它 ,

或者像某些古老的国家，人们无需做任何错事就可以被送进监狱。

[dʒʌst] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['mʌni] [ɔːr] [mɔːr] ['paʊər] [dəunt] [laɪk] [ðem; ðəm] .

just because other people with more money or more power don't like them .

只是 因为 其他 人们 和 更多的 钱 或者 更多的 力量 不 喜欢 他们 .

仅仅因为其他更有钱或更有权势的人不喜欢他们。

[wiː; wi] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ə; eɪ] [friː] ['kʌntri] .

We live in a free country .

我们 居住 在 一个 自由的 国家 .

我们生活在一个自由的国家。

[biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [ɔːl] [wɪl] [tɜːrn] [aʊt] [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] [end] . "

Be sure that all will turn out right in the end . "

是 当然 那 全部 将要 转动 出去 正确的 在 这 结尾 . "

请相信一切最终都会好起来的。

" [aɪ] [fiːl] [kræmpt] , [mɪs] ['elənə; -nɔː] .

" I feel cramped , Miss Eleanor .

" 我 感觉 狭窄 , 错过 埃莉诺 .

“我感觉很拥挤，埃莉诺小姐。”

[meɪ] [aɪ] [get] [aʊt] [ænd; ənd] [rʌn] [ə'lɔːŋ] [baɪ] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ? "

May I get out and run along by the horses for a little while ? "

可能 我 得到 出去 和 跑步 沿着 经过 这 马匹 为了 一个 小的 尽管 ? "

我可以下车到马场那边跑一会儿吗?

" [jes] , [ɪn'diːd] , ['zɑːrɑː,'dzɑː-] .

" Yes , indeed , Zara .

" 是的 , 的确 , Zara .

“是的，Zara。”

" [ænd; ənd] [wɑː'nɑːkə] [stɑːpt] [ðə; ði] ['wægən] , [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [get] [aʊt] .

" And Wanaka stopped the wagon , so that she could get out .

" 和 瓦纳卡 停止 这 车皮 , 所以 那 她 可以 得到 出去 .

“于是瓦纳卡停下马车，以便下车。”

" [duː] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [goʊ] , [tuː] , ['besi] ? "

" Do you want to go , too , Bessie ? "

" 做 你 想 到 去 , 也 , 贝西 ? "

“贝西，你也想去吗？”

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ'd] ['ræðər] [raɪd] , [mɪs] ['elənə; -nɔ:] .
" I think I'd rather ride , Miss Eleanor .
" 我 思考 ID 相当 骑 , 错过 埃莉诺 .

“我想我还是更喜欢骑马，埃莉诺小姐。”

[aɪm] ['ɔ:fli] ['taɪərd] . "
I'm awfully tired . "
我是 非常 疲劳的 . "

我累坏了。

" [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl] , [ðen] .
" You shall , then .
" 你 将 , 然后 .

那么，你应当这样做。

[aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə][du:] [wət'evər] [-]
I want you to do whatever [190]
我 想 你 到 做 任何 [-]

我希望你做任何事[190]

[ju:; jʊ] [laɪk] [tu:; tə] - [naɪt] .
you like to - night .
你 喜欢 到 - 夜晚 .

你喜欢今晚。

[ju:v] ['sɜ:rt(ə)nli] [dʌn] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] - [deɪ] [tu:; tə] [ɜ:rn] [ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [rest] .
You've certainly done enough to - day to earn the right to rest .
你已经 当然 完毕 足够的 到 - 天 到 赚 这 正确的 到 休息 .

你今天肯定已经做够了，完全有资格休息。

" [ðeɪ] [roʊd] [ə'lɔ:ŋ] [ɪn] ['saɪləns] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ,
" They rode along in silence for a few minutes ,
" 他们 骑 沿着 在 沉默 为了 一个 很少 分钟 ,

他们默默地骑行了几分钟。

[waɪl] [ðə; ði] [gloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['welkəmɪŋ] ['faɪər] [gru:] [braitə] .
while the glow of the great welcoming fire grew brighter .
尽管 这 辉光 的 这 伟大的 欢迎 火 生长 更亮 .

而那温暖的篝火的光芒也越来越明亮。

" [mɪs] ['elənə; -nɔ:] ? "
" Miss Eleanor ? "
" 错过 埃莉诺 ? "

“埃莉诺小姐？”

" [jes] , ['besi] ? "
" Yes , Bessie ? "
" 是的 , 贝西 ? "

“是的，贝西？”

" [dəunt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [its] ['veri] [streɪndʒ] [ðæt] ['fɑ:rmər] [wi:ks] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [soʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə]
" Don't you think it's very strange that Farmer Weeks should take so much trouble to
" 不 你 思考 它是 非常 奇怪的 那 农民 周 应该 拿 所以 很多 麻烦 到
[traɪ][tu:; tə][get][hoʊld][ʌv; əv]['zɑ:rɑ:,'dzɑ:-] ? "
try to get hold of Zara ? "
尝试 到 得到 抓住 的 Zara ? "

“你不觉得很奇怪吗？威克斯农夫竟然费尽心思联系上扎拉？”

" [aɪ][du:] , [ɪn'di:d] , ['besi] .
" I do , indeed , Bessie .
" 我 做 , 的确 , 贝西 .

“的确如此，贝西。”

[aɪv] [bɪn] ['pʌzlɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] . "
I've been puzzling about that . "
我已经 到过 令人费解 关于 那 . "

我一直在思考这个问题。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [noʊz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [hɜːr; hər][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ðæt] [noʊ][wʌn] [els]
" I believe he knows something about her and her father that no one else
" 我 相信 他 知道 某物 关于 她 和 她 父亲 那 不 一 别的
[noʊz] ,
knows ,
知道 ,

“我相信他知道一些关于她和她父亲的事情，而其他人都不知道。”

['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['iːv(ə)n]['zɑːrɑː,'dzɑː-] ['dʌznt] [noʊ] [ə'baʊt] , [aɪ] [miːn] .
something that even Zara doesn't know about , I mean .
某物 那 甚至 Zara 不 知道 关于 , 我 意思是 .

连Zara都不知道的事情。

[juː; jʊ] [noʊ] , [hiː; hi][ænd; ənd]['zɑːrəz] ['fɑːðər] [wɜːr; wər] ['veri] ['frendli] [æt; ət][fɜːrst] — [ɔːr] , [æt; ət] [liːst] ,
You know , he and Zara's father were very friendly at first — or , at least ,
你 知道 , 他 和 Zara的 父亲 是 非常 友好的 在 第一的 — 或者 , 在 至少 ,

你知道，他和扎拉的父亲起初关系非常友好——或者至少，

[ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [siː] [wʌn] [ə'nʌðər] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] . "
they used to see one another a good deal . "
他们 用过的 到 看 一 其他 一个 好的 交易 . "

他们以前经常见面。

" [jes] ?
" Yes ?
" 是的 ?

“是的?

['besi] , [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][mæn][ɪz]['zɑːrəz] ['fɑːðər] ?
Bessie , what sort of man is Zara's father ?
贝西 , 什么 种类 的 男人 是 Zara的 父亲 ?

贝西，扎拉的父亲是怎样一个人?

[juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , ['hævnt] [juː; jʊ] ? "
You have seen a good deal of him , haven't you ? "
你 有 已见 一个 好的 交易 的 他 , 还没有 你 ? "

你见过他很多次了，不是吗?

" [aɪ] [juːst] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [siː] ['zɑːrɑː,'dzɑː-] ['sʌmtaɪmz] , [wen] [aɪ] [-]
" I used to go to see Zara sometimes , when I [191]
" 我 用过的 到 去 到 看 Zara 有时 , 什么时候 我 [-]

“我以前有时会去看 Zara，当我[191]

[wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [ə'weɪ] .
was able to get away .
曾是 有能力的 到 得到 离开 .

成功逃脱了。

[ænd; ənd] [ən'les] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'weɪ] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [trɪps] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə'raʊnd] ,
And unless he was away on one of his trips he was always around ,
和 除非 他 曾是 离开 在 一 的 他的 旅行 他 曾是 总是 大约 ,

除非他出差在外，否则他总是待在附近。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['nevər] [sed] [mʌtʃ] . "
but he never said much . "
但 他 绝不 说 很多 . "

但他很少说话。

" [hiː; hi][kʊd; kəd] [spiːk] ['ɪŋglɪʃ] , ['kudnt] [hiː; hi] ? "

"	He	could	speak	English	,	couldn't	he	?	"
"	他	可以	说话	英语	,	不能	他	?	"

他会说英语，对吧?

" [jes] , [bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ][bɪt] [wel] .

"	Yes	,	but	not	a	bit	well	.
"	是的	,	但	不是	一个	少量出色地		.

“是的，但做得不太好。”

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][fɜːrst] [went] [ðer; ðər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːfli] ['fʌni] .

And	when	I	first	went	there	he	was	awfully	funny	.
和	什么时候	我	第一的	去	那里	他	曾是	非常	有趣的	.

我第一次去那里的时候，他非常幽默。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] ['æŋgri][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][wʌz; wəz][ðer; ðər] , [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz]

He	seemed	to	be	quite	angry	because	I	was	there	,	and	as	soon	as
他	似乎	到	是	相当	生气的	因为	我	曾是	那里	,	和	作为	很快	作为

[aɪ] [keɪm] ,

I	came	,
我	来了	,

他似乎因为我的到来而非常生气，我一到那里，

[hiː; hi] [rʌʃt] ['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ruːmz; rʊmz] , [ænd; ənd][pʊt][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [θɪŋz] [ə'weɪ] ,

he	rushed	into	one	of	the	rooms	,	and	put	a	lot	of	things	away	,
他	匆忙	进入	一	的	这	房间	,	和	放	一个	很多	的	事物	离开	,

他冲进其中一个房间，把很多东西都收了起来。

[ænd; ənd] ['kʌvərd] [ðem; ðəm][soʊ][aɪ] ['kudnt] [siː] [ðem; ðəm] .

and	covered	them	so	I	couldn't	see	them	.
和	涵盖	他们	所以	我	不能	看	他们	.

并把它们遮盖起来，让我看不见。

[bʌt; bət]['zɑːrɑː,'dzɑː-] [tɔːkt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['læŋgwɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz]

But	Zara	talked	to	him	in	their	own	language	,	and	then	he	was
但	Zara	谈话	到	他	在	他们的	自己的	语言	,	和	然后	他	曾是

['veri] [naɪs] ,

very	nice	,
非常	好的	,

但扎拉用他们的语言和他交谈，然后他态度非常好。

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['peni] .

and	he	gave	me	a	penny	.
和	他	给予	我	一个	一分钱	.

他给了我一分钱。

[aɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt][ˌaɪ 'tiː] ,

I	didn't	want	it	,
我	没有	想	它	,

我不想要它。

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] [ˌem 'iː] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]['zɑːrɑː,'dzɑː-] [sed] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] .

but	he	made	me	take	it	and	Zara	said	I	ought	to	have	it	,	too	.
但	他	制成	我	拿	它	和	Zara	说	我	应该	到	有	它	,	也	.

"

"

"

但他非要我拿，扎拉也说我也应该拿。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][haɪd] , ['besi] .

"	It	looks	as	if	he	had	had	something	to	hide	,	Bessie	.
"	它	看起来	作为	如果	他	有	有	某物	到	隐藏	,	贝西	.

“看来他好像有什么事瞒着我，贝西。”

[bʌt; bət] [ðen] [ə; eɪ][mæn] [maɪt] ['iːzəli] [wɑːnt][tuː; tə] [kiːp] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [ɔːl] [ə'baʊt]

But	then	a	man	might	easily	want	to	keep	people	from	finding	out	all	about
但	然后	一个	男人	可能	容易地	想	到	保持	人们	从	寻找	出去	全部	关于

[hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [wɪ'ðaʊt] [ðer; ðər] ['biːɪŋ] ['eniθɪŋ] [rɔːŋ] . "

his	business	without	there	being	anything	wrong	.	"
他的	商业	没有	那里	存在	任何事物	错误的	.	"

但是，即便没有任何问题，一个人也可能想方设法不让别人了解他的全部私事。

" [ɪf] [juːd] [siːn] [hɪm; ɪm] , [mɪs] ['elənə; -nɔː] , [aɪm] [ʃʊr] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [θɪŋk] ['hiːd] [duː] ['eniθɪŋ]

"	If	you'd	seen	him	,	Miss	Eleanor	,	I'm	sure	you	wouldn't	think	he'd	do	anything
"	如果	你会	已见	他	,	错过	埃莉诺	,	我是	当然	你	不会	思考	他会	做	任何事物

[rɔːŋ] .

wrong	.
错误的	.

“埃莉诺小姐，如果你见过他，我相信你不会认为他会做任何错事。”

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ðɪ]['naɪsɪst] [feɪs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər][kaɪnd] .

He	had	the	nicest	face	,	and	his	eyes	were	kind	.
他	有	这	最友善的	脸	,	和	他的	眼睛	是	种类	.

他长相俊美，眼神温柔。

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] , ['sʌmtaɪmz] , [aɪ'd][goʊ][ðer; ðər] [wen] ['zɑːrɑː,'dzɑː-][wʌz; wəz] [aʊt] ,

And	after	that	,	sometimes	,	I'd	go	there	when	Zara	was	out	,
和	后	那	,	有时	,	ID	去	那里	什么时候	Zara	曾是	出去	,

之后，有时候，Zara不在的时候，我就会去那里。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [dʒʌst][æz; əz] [naɪs] [ænd; ənd][kaɪnd] [-]

and	he	was	always	just	as	nice	and	kind	[	192	]
和	他	曾是	总是	只是	作为	好的	和	种类	[	-	]

他一直都非常和蔼可亲[192]

[æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] .

as	he	could	be	.
作为	他	可以	是	.

他能做到的就做到了。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [get] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [tuː] ,

He	used	to	get	me	to	talk	to	him	,	too	,
他	用过的	到	得到	我	到	讲话	到	他	,	也	,

他以前也经常让我跟他说话。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [lɜːrn] [tuː; tə] [spiːk] ['ɪŋglɪʃ] . "

so	that	he	could	learn	to	speak	English	.	"
所以	那	他	可以	学习	到	说话	英语	.	"

这样他就能学会说英语了。

" [wel] , [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [mɪ'stɪriəs] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] .

"	Well	,	there's	something	very	strange	and	mysterious	about	it	all	.
"	出色地	,	有	某物	非常	奇怪的	和	神秘	关于	它	全部	.

“嗯，这一切都非常奇怪，非常神秘。”

[juː; jʊ] [faʊnd] [ðɪs] ['mɪstər] . [wiːks] [ðer; ðər][ðə; ðɪ] [naɪt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'weɪ] , ['dɪdnt] [juː; jʊ] ? "

You	found	this	Mr	.	Weeks	there	the	night	he	was	taken	away	,	didn't	you	?	"
你	成立	这	先生	.	周	那里	这	夜晚	他	曾是	已采取	离开	,	没有	你	?	"

你是在威克斯先生被带走的那晚在那里发现他的，对吧?

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [ðæt] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

"	That	looks	as	if	he	had	something	to	do	with	it	.
"	那	看起来	作为	如果	他	有	某物	到	做	和	它	.

“看起来好像跟他有关。”

[aɪ][dəunt] [noʊ] — [bʌt; bət] [wiːl] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ðiː] [truːθ] [sʌm; səm] [taɪm] , ['besi] . "

I	don't	know	—	but	we'll	find	out	the	truth	some	time	,	Bessie	.	"
我	不	知道	—	但	出色地	寻找	出去	这	真相	一些	时间	,	贝西	.	"

我不知道——但总有一天我们会知道真相的，贝西。

" [aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [suːn] .

"	I	hope	it	will	be	soon	.
"	我	希望	它	将要	是	很快	.

我希望很快就能实现。

[ænd; ənd] , [mɪs] ['elənə; -nɔː] , [aɪv] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] [maɪ'self] , [tuː]

And	,	Miss	Eleanor	,	I've	been	waiting	a	long	time	to	find	out	about	myself	,	too
和	,	错过	埃莉诺	,	我已经	到过	等待	一个	长的	时间	到	寻找	出去	关于	我	,	也

.

:
.

埃莉诺小姐，我也一直渴望了解自己。

['sʌmtaɪmz] [aɪ] [θɪŋk] [aɪm] [wɜːrs] [ɔːf] [ðæn; ðən]['zɑːrɑː,'dzɑː-] ,

Sometimes	I	think	I'm	worse	off	than	Zara	,
有时	我	思考	我是	更糟	离开	比	Zara	,

有时我觉得自己比Zara还惨。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][dəunt] [noʊ] [wer] [maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ɑːr; ər] , [ɔːr]['iːv(ə)n] [wʌt] [bɪ'keɪm]

because	I	don't	know	where	my	father	and	mother	are	,	or	even	what	became
因为	我	不	知道	在哪里	我的	父亲	和	母亲	是	,	或者	甚至	什么	成为

[ʌv; əv][ðem; ðəm] .

of	them	.
的	他们	.

因为我不知道我的父母在哪里，甚至不知道他们后来怎么样了。

" [ðə; ðiː] ['gɑːrdiən] ['stɑːrtɪd] .

"	The	Guardian	started	.
"	这	监护人	开始	.

《卫报》开始了。

" [pʊr] ['besi] !

"	Poor	Bessie	!
"	贫穷的	贝西	!

可怜的贝西!

" [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	she	said	.
"	她	说	.

她说。

" [bʌt; bət] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

"	But	we'll	have	to	try	to	find	out	for	you	.
"	但	出色地	有	到	尝试	到	寻找	出去	为了	你	.

但我们会尽力帮你查清楚。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [weɪz] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ðæt] [ðæt] [ðə; ðiː] ['huːvəz] [wʊd] ['nevər] [θɪŋk] [ʌv; əv] .

There	are	ways	of	doing	that	that	the	Hoovers	would	never	think	of	.
那里	是	方式	的	正在做	那	那	这	胡佛	会	绝不	思考	的	.

有很多方法可以做到这一点，而胡佛家族却想不到。

[ænd; ənd][aɪm] [ʃʊr] ['ðɛrəl] [biː; bi][sʌm; səm][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] .

And	**I'm**	**sure**	**there'll**	**be**	**some**	**explanation**	**.**
和	我是	当然	将会	是	一些	解释	.

我相信肯定会有解释的。

[ðeid] ['nevər] [dʒʌst][goʊ] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [liːv] [juː; jʊ] , [wɪˈðaʊt] [traɪ] [-]

They'd	**never**	**just**	**go**	**away**	**and**	**leave**	**you**	**,**	**without**	**try**	**[**	**193**	**]**
他们会	绝不	只是	去	离开	和	离开	你	,	没有	尝试	[	-	]

他们绝不会不尝试就离开你[193]

[ɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [wel] [ænd; ənd] [lʊk] ['æftər][juː; jʊ] . "

ing	**to**	**find**	**out**	**if**	**you**	**were**	**well**	**and**	**look**	**after**	**you**	**.**	**"**
ing	到	寻找	出去	如果	你	是	出色地	和	看	后	你	.	"

想知道你是否身体健康，并照顾你。

" [nɑːt] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][help] [ˌaɪ 'tiː] , [mɪs] ['elənə; -nɔː] .

"	**Not**	**if**	**they**	**could**	**help**	**it**	**,**	**Miss**	**Eleanor**	**.**
"	不是	如果	他们	可以	帮助	它	,	错过	埃莉诺	.

“如果他们能阻止的话，就不会这么做了，埃莉诺小姐。”

" ['bɛsiz] [aɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [terz] .

"	**Bessie's**	**eyes**	**filled**	**with**	**tears**	**.**
"	贝西的	眼睛	已填	和	眼泪	.

贝西的眼里充满了泪水。

" [bʌt; bət][pərˈhæps] [ðeɪ] ['kudnt] .

"	**But**	**perhaps**	**they**	**couldn't**	**.**
"	但	也许	他们	不能	.

但也许他们做不到。

[pərˈhæps] [ðeɪ] [ɑːr; ər] — [ded] . "

Perhaps	**they**	**are**	**—**	**dead**	**.**	**"**
也许	他们	是	—	死的	.	"

或许他们已经死了。

" [wiː; wi][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə][biː; bi] ['tʃɪrf(ə)l] , ['besi] .

"	**We**	**must**	**try**	**to**	**be**	**cheerful**	**,**	**Bessie**	**.**
"	我们	必须	尝试	到	是	快乐	,	贝西	.

“贝西，我们必须努力保持乐观。”

['æftər][ɔːl] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ðeɪ] [seɪ] [noʊ] [nuːz] [ɪz] [gʊd] [nuːz] ,

After	**all**	**,**	**you**	**know**	**,**	**they**	**say**	**no**	**news**	**is**	**good**	**news**	**,**
后	全部	,	你	知道	,	他们	说	不	消息	是	好的	消息	,

毕竟，人们常说没有消息就是好消息。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][dəunt] ['pɑːzətɪvli] [noʊ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['dredf(ə)l] [hæz; həz] ['hæpənd] , [juː; jʊ]

and	**when**	**you**	**don't**	**positively**	**know**	**that**	**something**	**dreadful**	**has**	**happened**	**,**	**you**
和	什么时候	你	不	积极地	知道	那	某物	可怕	有	发生	,	你

[kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [goʊ][ɑːn] ['hoʊpɪŋ] . "

can	**always**	**go**	**on**	**hoping**	**.**	**"**
能	总是	去	在	希望	.	"

当你无法确切知道发生了什么可怕的事情时，你总可以继续抱有希望。

" [oʊ] , [aɪ][duː] , [mɪs] ['elənə; -nɔː] !

"	**Oh**	**,**	**I**	**do**	**,**	**Miss**	**Eleanor**	**!**
"	哦	,	我	做	,	错过	埃莉诺	!

“哦，我愿意，埃莉诺小姐！”

['sʌmtaɪmz] [aɪv] [felt] [soʊ][bæd] [ðæt] [ɪf] [aɪ] ['hædnt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [hoʊp] ,

Sometimes	**I've**	**felt**	**so**	**bad**	**that**	**if**	**I**	**hadn't**	**been**	**able**	**to**	**hope**	**,**
有时	我已经	毛毡	所以	坏的	那	如果	我	之前没有	到过	有能力的	到	希望	,

有时我感觉糟透了，如果我连希望都无法拥有，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [aɪ'd][hæv; həv] [dʌn] .
I don't know what I'd have done .
我 不 知道 什么 ID 有 完毕 .

我不知道我会怎么做。

[ænd; ənd][dʒeɪk] ['huːvər] , [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [læf] [æt; ət][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [aɪ'd] ['nevər] [siː] [ðem; ðəm] [ə'gen] .
And Jake Hoover , he used to laugh at me , and say that I'd never see them again .
和 杰克 胡佛 , 他 用过的 到 笑 在 我 , 和 说 那 ID 绝不 看 他们 再次 .

杰克·胡佛过去常常嘲笑我，说我再也见不到他们了。

[hiː; hi] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst][bæd] ['piːp(ə)l] , [glæd][tuː; tə] [get] [rɪd][ʌv; əv][ˌem 'iː] ,
He said they were just bad people , glad to get rid of me ,
他 说 他们 是 只是 坏的 人们 , 高兴的 到 得到 摆脱 的 我 ,

他说他们都是坏人，很高兴摆脱我。

[bʌt; bət][aɪ] ['nevər] [bi'liːvd] [ðæt] . "
but I never believed that . "
但 我 绝不 相信 那 . "

但我从来不相信这一点。

" [ðæts] [raɪt] , ['besi] .
" That's right , Bessie .
" 那就是 正确的 , 贝西 .

“没错，贝西。”

[juː; jʊ] [kiːp] [ɑːn] ['hoʊpɪŋ] , [ænd; ənd] [wiːl] [duː][ɔːl][wiː; wi][kæn; kən][tuː; tə] [meɪk] [jʊr; jər] [hoʊps] [truː] .
You keep on hoping , and we'll do all we can to make your hopes true .
你 保持 在 希望 , 和 出色地 做 全部 我们 能 到 制作 你的 希望 真的 .

你继续抱有希望，我们将竭尽全力让你的希望成真。

[hoʊp] [ɪz][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] [fɔːr; fər] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər][ɪn] ['trʌb(ə)l] .
Hope is a wonderful thing for people who are in trouble .
希望 是 一个 精彩的 事物 为了 人们 WHO 是 在 麻烦 .

对于身处困境的人来说，希望是一件美好的事情。

[ðeɪ] [kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [hoʊp] [ðæt] [θɪŋz] [wɪl] [biː; bi] ['betər] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] ['oʊnli] [hoʊp] [hɑːrd] [ɪ'nʌf] ,
They can always hope that things will be better , and if they only hope hard enough ,
他们 能 总是 希望 那 事物 将要 是 更好的 , 和 如果 他们 仅有的 希望 难的 足够的 ,

他们总可以抱有希望，认为情况会好转，只要他们足够努力地希望，

[ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
they will come to believe it .
他们 将要 来 到 相信 它 .

他们终会相信的。

[ænd; ənd] [wʌns] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ə; eɪ] [-]
And once you believe a [194]
和 一次 你 相信 一个 [-]

一旦你相信[194]

[θɪŋ] , [its] [hæf] [truː] , [ɪ'speʃəli] [wen] [its] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] . "
thing , it's half true , especially when it's a question of doing something . "
事物 , 它是 一半 真的 , 尤其 什么时候 它是 一个 问题 的 正在做 某物 . "

这件事，说得对一半，尤其是在涉及到做某事的时候。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? "
" How do you mean ? "
" 如何 做 你 意思是 ? "

“你是什么意思？”

" [waɪ] , [aɪl] [traɪ][tuː; tə][ɪk'spleɪn] .
" Why , I'll try to explain .
" 为什么 , 患病的 尝试 到 解释 .

“为什么呢？我试着解释一下。”

[wen] ['mɪsɪz] . ['tʃestər] [fɜːrst] ['wɑːntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][kæmp]['faɪər] ,
When Mrs . Chester first wanted me to take charge of a Camp Fire ,
什么时候 太太 . 切斯特 第一的 通缉 我 到 拿 收费 的 一个 营 火 ,

切斯特太太第一次让我负责照看篝火的时候，

[aɪ] [θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] ['sɪli] , ['stuːpɪd] , ['juːsləs] [gɜːrl] .
I thought I was just a silly , stupid , useless girl .
我 想法 我 曾是 只是 一个 愚蠢的 , 愚蠢的 , 无用 女孩 .

我当时觉得自己只是个傻乎乎、笨拙、没用的女孩。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [nuː] [aɪ] ['wɔznt] , [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [maɪ'self]['juːsf(ə)l] . "
But she said she knew I wasn't , and that I could make myself useful . "
但 她 说 她 知道 我 不是 , 和 那 我 可以 制作 我 有用 . "

但她说她知道我不是，而且我可以让自己发挥作用。

" [juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv] . "
" You certainly have . "
" 你 当然 有 . "

“你当然有。”

" [aɪm] ['traɪɪŋ] , ['besi] , [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .
" I'm trying , Bessie , all the time .
" 我是 尝试 , 贝西 , 全部 这 时间 .

“贝西，我一直在努力。”

[wel] , [ʃiː; ʃi][toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [wɪʃ] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [sək'siːd] .
Well , she told me to wish that I might succeed .
出色地 , 她 讲述 我 到 希望 那 我 可能 成功 .

她让我许愿，希望自己能够成功。

[ænd; ənd][aɪ][dɪd] .
And I did .
和 我 做过 .

我做到了。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə][hoʊp][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][tuː; tə][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt]
And then I began to hope for it and to want it so much that
和 然后 我 开始 到 希望 为了 它 和 到 想 它 所以 很多 那
['grædʒuəli] [aɪ] [bi'liːvd] [aɪ][kʊd; kəd] .
gradually I believed I could .
逐步地 我 相信 我 可以 .

然后我开始希望它，并且非常渴望它，以至于逐渐地，我相信我可以做到。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [bi'liːvd] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] , [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [kʌm] . "
And as soon as I believed it myself , why , it began to come . "
和 作为 很快 作为 我 相信 它 我 , 为什么 , 它 开始 到 来 . "

当我自己也相信这一点时，它就开始实现了。

" [juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][soʊ] [mʌtʃ] — [ðæts] [waɪ] , [aɪ] [sə'poʊz] . "
" You wanted to so much — that's why , I suppose . "
" 你 通缉 到 所以 很多 — 那就是 为什么 , 我 认为 . "

“你那么想这么做——我想这就是原因吧。”

" [jes] . [juː; jʊ] [siː] , [wen] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][kæn; kən][duː][ə; eɪ] [θɪŋ] ,

"	Yes	.	You	see	,	when	you	believe	you	can	do	a	thing	,
"	是的	.	你	看	,	什么时候	你	相信	你	能	做	一个	事物	,

“是的。你看，当你相信自己能做到某件事时，

[juː; jʊ][dəunt][get] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [wen] [juː; jʊ][feɪl][æt; ət][fɜːrst] .

you	don't	get	discouraged	when	you	fail	at	first	.
你	不	得到	灰心	什么时候	你	失败	在	第一的	.

不要因为第一次失败而气馁。

[its] [wen] [jʊə(r)] ['daʊtf(ə)l] [ænd; ənd] [θɪŋk] [juː; jʊ] [kɑːnt][duː][ə; eɪ] [θɪŋ] [æt; ət][ɔːl] , [ðæt] [its]

It's	when	you're	doubtful	and	think	you	can't	do	a	thing	at	all	,	that	it's
它是	什么时候	你是	疑	和	思考	你	不能	做	一个	事物	在	全部	,	那	它是

['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] .

hardest	.
最难	.

当你心存疑虑，觉得自己什么都做不了的时候，才是最难的。

[ðen] [wen] ['eniθɪŋ] [goʊz] [rɔːŋ] , [its] [dʒʌst] [wʌt] [juː; jʊ] [-]

Then	when	anything	goes	wrong	,	it's	just	what	you	[	195	]
然后	什么时候	任何事物	去	错误的	,	它是	只是	什么	你	[	-	]

然后，当出现任何问题时，就只是你[195]

[ɪk'spektɪd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [juː; jʊ] ['ʃʊrɚ] [ðæn; ðən]['evər] [ðæt] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][feɪl] . "

expected	,	and	it	makes	you	surer	than	ever	that	you're	going	to	fail	.	"
预期的	,	和	它	制作	你	确定	比	曾经	那	你是	去	到	失败	.	"

不出所料，这让你比以往任何时候都更加确信自己会失败。

" [oʊ] , [aɪ] [siː] [ðæt] !

"	Oh	,	I	see	that	!
"	哦	,	我	看	那	!

哦，我看到了！

[aɪ] [ˌʌndər'stænd] [naʊ] , [aɪ] [θɪŋk] . "

I	understand	now	,	I	think	.	"
我	理解	现在	,	我	思考	.	"

我现在明白了。

" [rɪ'membər] [ðæt] , ['besi] .

"	Remember	that	,	Bessie	.
"	记住	那	,	贝西	.

记住这一点，贝西。

[its] [dʌn] [ˌem 'iː] [mɔːr] [gʊd] , ['noʊɪŋ] [ðæt] , [ðæn; ðən]['ɔːlmoʊst] ['eniθɪŋ] [els] [aɪ][kæn; kən] [θɪŋk]

It's	done	me	more	good	,	knowing	that	,	than	almost	anything	else	I	can	think
它是	完毕	我	更多的	好的	,	会心	那	,	比	几乎	任何事物	别的	我	能	思考

[ʌv; əv] .

of	.
的	.

知道这一点对我的益处，几乎超过了我能想到的任何其他事情。

[wen] [juː; jʊ][stɑːrt][tuː; tə][duː][ə; eɪ] [θɪŋ] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] [hɑːrd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [biː; bi]['hoʊpf(ə)l][ænd; ənd]

When	you	start	to	do	a	thing	,	no	matter	how	hard	it	is	,	be	hopeful	and
什么时候	你	开始	到	做	一个	事物	,	不	事情	如何	难的	它	是	,	是	充满希望	和

['kɑːnfɪdənt] .

confident	.
自信的	.

当你开始做一件事时，无论它有多难，都要抱有希望和信心。

[ðen] [ðə; ði][set] - [bæks] [wəʊnt] ['bɑːðər] [juː; jʊ] ,

Then	the	set	-	backs	won't	bother	you	,
然后	这	放	-	背部	惯于	打扰	你	,

这样一来，挫折就不会困扰你了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [juːl] [noʊ] [ðæt] [ɪts] [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [juːv] ['tʃoʊzn] [ðə; ði] [rɔːŋ] [weɪ] ,

because	**you'll**	**know**	**that**	**it's**	**just**	**because**	**you've**	**chosen**	**the**	**wrong**	**way**	**,**
因为	你会	知道	那	它是	只是	因为	你已经	选定	这	错误的	方式	,

因为你会明白，那只是因为你选择了错误的道路。

[ænd; ənd][juː; jʊ][goʊ] [bæk] [ænd; ənd][stɑːrt] [ə'gen] , ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [raɪt] [weɪ] . "

and	**you**	**go**	**back**	**and**	**start**	**again**	**,**	**looking**	**for**	**the**	**right**	**way**	**.**	**"**
和	你	去	后退	和	开始	再次	,	寻找	为了	这	正确的	方式	.	"

然后你回到原点，重新开始，寻找正确的方法。

" [oʊ] , [lʊk] ! " [sed] ['besi] , ['sʌd(ə)nli] .

"	**Oh**	**,**	**look**	**!**	**"**	**said**	**Bessie**	**,**	**suddenly**	**.**
"	哦	,	看	!	"	说	贝西	,	突然	.

“哦，快看！”贝西突然说道。

" ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ['groʊɪŋ] [blæk] ?

"	**Isn't**	**it**	**growing**	**black**	**?**
"	不是	它	生长	黑色的	?

“它不是在变黑吗？”

[duː][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [bɪg] [klaʊd] ?

Do	**you**	**see**	**that**	**big**	**cloud**	**?**
做	你	看	那	大的	云	?

你看到那片大云了吗?

[ænd; ənd][aɪm] [ʃʊr] [aɪ] [felt] [drɑːps][ʌv; əv] [reɪn] [dʒʌst] [ðen] . "

And	**I'm**	**sure**	**I**	**felt**	**drops**	**of**	**rain**	**just**	**then**	**.**	**"**
和	我是	当然	我	毛毡	滴	的	雨	只是	然后	.	"

我当时肯定感觉到了雨滴。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [reɪn] .

"	**I**	**believe**	**it**	**is**	**going**	**to**	**rain**	**.**
"	我	相信	它	是	去	到	雨	.

我认为要下雨了。

[ðæts] [tuː] [bæd] .

That's	**too**	**bad**	**.**
那就是	也	坏的	.

太可惜了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [spɔɪl] [ðə; ði] [greɪt] ['kaʊns(ə)l]['faɪər] . "

It	**will**	**spoil**	**the**	**great**	**Council**	**Fire**	**.**	**"**
它	将要	剧透	这	伟大的	理事会	火	.	"

这会破坏伟大的议会之火。

" [wəʊnt] [ðeɪ] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] ? "

"	**Won't**	**they**	**have**	**it**	**if**	**it**	**rains**	**?**	**"**
"	惯于	他们	有	它	如果	它	雨	?	"

“如果下雨的话，他们就没法用了？”

" [aɪm][nɑːt] [ʃʊr] ['weðər] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bɪg] [ɪ'nʌf] [pleɪs] [ˌɪn'saɪd][ɔːr][nɑːt] .

"	**I'm**	**not**	**sure**	**whether**	**there's**	**a**	**big**	**enough**	**place**	**inside**	**or**	**not**	**.**
"	我是	不是	当然	无论	有	一个	大的	足够的	地方	里面	或者	不是	.

我不确定里面空间是否足够大。

[bʌt; bət] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ,

But	**,**	**even**	**if**	**there**	**is**	**,**
但	,	甚至	如果	那里	是	,

但是，即便存在这种情况，

[its] [mʌtʃ] ['betər] [fʌn] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] — [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg]['faɪər] ['ɔːlweɪz] [siːmz]

it's	much	better	fun	to	have	it	out	of	doors	—	a	great	big	fire	always	seems
它是	很多	更好的	乐趣	到	有	它	出去	的	门	—	一个	伟大的	大的	火	总是	似乎

[mɔːr] ['tʃɪrf(ə)l] [ɪf] [its] ['ʌndər] [ðə; ði] [triːz] ,

more	cheerful	if	it's	under	the	trees	,
更多的	快乐	如果	它是	在下面	这	树木	,

在户外生火更有乐趣——树荫下的篝火总是显得更加欢快。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['ʃæˌdoʊz] [kæn; kən] [dæns] [-]

so	that	the	great	shadows	can	dance	[	196	]
所以	那	这	伟大的	阴影	能	舞蹈	[	-	]

这样，巨大的影子就可以跳舞了[196]

[ə'baʊt] .

about	.
关于	.

关于。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [saʊndz] [soʊ] [mʌtʃ] ['betər] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [er] , [tuː] .

And	the	singing	sounds	so	much	better	in	the	open	air	,	too	.
和	这	歌唱	声音	所以	很多	更好的	在	这	打开	空气	,	也	.

而且在户外唱歌也更好听。

[oʊ] , [aɪ][duː][hoʊp] [ðɪs] [wəʊnt][biː; bi][ə; eɪ]['riːəl] [stɔːrm] !

Oh	,	I	do	hope	this	won't	be	a	real	storm	!
哦	,	我	做	希望	这	惯于	是	一个	真实的	风暴	!

哦，我真希望这不会是一场真正的风暴!

" [bʌt; bət] [ðæt] [hoʊp] [wʌz; wəz] [duːmd] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

"	But	that	hope	was	doomed	to	disappointment	.
"	但	那	希望	曾是	注定失败	到	失望	.

但这种希望注定会落空。

[ðə; ði] [reɪn] [keɪm] [daʊn] ['sloʊli] [æt; ət][fɜːrst] , [ænd; ənd][ɪn] [greɪt] [drɑːps] ,

The	rain	came	down	slowly	at	first	,	and	in	great	drops	,
这	雨	来了	向下	缓慢地	在	第一的	,	和	在	伟大的	滴	,

雨起初下得很慢，而且雨滴很大。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði]['wægənz] [nɪə] [ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd][gɑːt]['ʌndər][ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz]

but	as	the	wagons	neared	the	fire	and	got	under	the	shelter	of	the	trees
但	作为	这	马车	接近	这	火	和	得到	在下面	这	庇护所	的	这	树木

,

,

,

但当马车靠近火源并躲到树荫下时，

[ðə; ði] [wɪnd] [roʊz] , [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [reɪn] [wʌz; wəz] ['pɔːrɪŋ] [daʊn] [ɪn] [greɪt] [ʃiːts] ,

the	wind	rose	,	and	soon	the	rain	was	pouring	down	in	great	sheets	,
这	风	玫瑰	,	和	很快	这	雨	曾是	浇注	向下	在	伟大的	纸张	,

风势渐强，很快便下起了瓢泼大雨。

[wɪð; wɪθ] ['flæʃɪz] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .

with	flashes	of	lightning	now	and	then	.
和	闪光灯	的	闪电	现在	和	然后	.

不时有闪电划破夜空。

[æz; əz] [ðeɪ] [klaɪmd] [aʊt] [baɪ][ðə; ði]['faɪər][ˌaɪ 'tiː] [hist] [ænd; ənd] ['splʌtərd] [æz; əz][ðə; ði] [reɪn] [fel] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] .

As	they	climbed	out	by	the	fire	it	hissed	and	spluttered	as	the	rain	fell	into	it	.
作为	他们	攀登	出去	经过	这	火	它	嘶嘶作响	和	喷溅	作为	这	雨	跌倒	进入	它	.

当他们爬出火堆时，雨水落入火堆中，火堆发出嘶嘶声和噼啪声。

[noʊ]['gɜːlz][wɜːr; wər][ɪn] [saɪt] .

No	girls	were	in	sight	.
不	女孩们	是	在	视线	.

周围没有一个女孩。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][ɔːl][hæv; həv] [gɔːn] [ɪn][tuː; tə][get] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][reɪn] ,

"	They	must	all	have	gone	in	to	get	out	of	the	rain	,
"	他们	必须	全部	有	已消失	在	到	得到	出去	的	这	雨	,

“他们肯定都是为了躲雨才进去的。”

[ɔːr] [els] [ðeid] [biː; bi][aʊt] [hɪr] [tuː; tə] ['welkəm] [ˌjuː 'es] , " [sed] [ðə; ði] ['gɑːrdiən] .

or	else	they'd	be	out	here	to	welcome	us	,	"	said	the	Guardian	.
或者	别的	他们会	是	出去	这里	到	欢迎	我们	,	"	说	这	监护人	.

《卫报》说：“否则他们就会出来欢迎我们了。”

" [oʊ] , [ðeəz; ðəz]['mɪsɪz] . ['tʃestər] !

"	Oh	,	there's	Mrs	.	Chester	!
"	哦	,	有	太太	.	切斯特	!

“哦，那是切斯特太太！”

[aɪ] [nuː] [ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [let][ðə; ði][reɪn] [kiːp] [hɜːr; hər] !

I	knew	she	wouldn't	let	the	rain	keep	her	!
我	知道	她	不会	让	这	雨	保持	她	!

我知道她不会让雨水阻挡她！

" [ænd; ənd][wɑː'nɑːkə][ræn]['fɔːrwərd][tuː; tə] [griːt] [ə; eɪ] [swiːt] - [feɪst] ['wʊmən] [huːz] [her] [wʌz; wəz]

"	And	Wanaka	ran	forward	to	greet	a	sweet	-	faced	woman	whose	hair	was
"	和	瓦纳卡	跑	向前	到	迎接	一个	甜的	-	面对	女士	谁	头发	曾是

['slaɪtli] [tɪndʒd] [wɪð; wɪθ] [greɪ] ,

slightly	tinged	with	grey	,
轻微地	带点色调	和	灰色的	,

“瓦纳卡跑上前去迎接一位面容和善、头发略带灰白的女子。”

[bʌt; bət] [huːz] [feɪs] [wʌz; wəz][æz; əz]['roʊzi][ænd; ənd][æz; əz] ['smaɪlɪŋ] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl]

but	whose	face	was	as	rosy	and	as	smiling	as	that	of	a	young	girl
但	谁	脸	曾是	作为	红润	和	作为	微笑	作为	那	的	一个	年轻的	女孩

.

:
.

但她的脸却像年轻女孩一样红润，笑容灿烂。

['besi] [ænd; ənd]['zɑːrɑː,'dzɑː-] ['fɑːloʊd] ['elənə; -nɔː] ['ʃaɪli] , [bʌt; bət]['mɪsɪz] . ['tʃestər] [pʊt][ðem; ðəm][æt; ət]

Bessie	and	Zara	followed	Eleanor	shyly	,	but	Mrs	.	Chester	put	them	at
贝西	和	Zara	随后	埃莉诺	害羞地	,	但	太太	.	切斯特	放	他们	在

[ðer; ðər] [iːz] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] .

their	ease	in	a	moment	.
他们的	舒适	在	一个	片刻	.

贝西和扎拉害羞地跟在埃莉诺身后，但切斯特太太很快就让她们放松下来。

" [aɪv] [hɜːrd] [ɔːl] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I've	heard	all	about	you	,	"	she	said	.
"	我已经	听到	全部	关于	你	,	"	她	说	.

“我早就听说过你的事了，”她说。

" [ænd; ənd] [-]

"	And	[	197	]
"	和	[	-	]

“和[197]

[aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][stɑːrt][ɪn][baɪ] ['telɪŋ] [juː; jʊ][aɪm] ['sɑːri] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,

I'm	not	going	to	start	in	by	telling	you	I'm	sorry	for	you	,
我是	不是	去	到	开始	在	经过	讲述	你	我是	对不起	为了	你	,

我不会一开始就跟你说我为你感到难过，

['iːðər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪm][nɑːt] !
either , because I'm not !
任何一个 , 因为 我是 不是 !

也不是，因为我不是!

" [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [læf] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] , [ænd; ənd][hɜːr; hər]
" Had it not been for the laugh that was in her eyes , and her
" 有 它 不是 到过 为了 这 笑 那 曾是 在 她 眼睛 , 和 她
[smaɪl] ,
smile ,
微笑 ,

“如果不是她眼中那笑意和她的笑容，

[ðə; ði][wɜːrdz] [maɪt] [hæv; həv] [siːmd] [ˌʌn'kaɪnd] .
the words might have seemed unkind .
这 字 可能 有 似乎 不友善 .

这些话听起来可能不太友善。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ɪn] ['biːɪŋ] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [wɒts] [pæst] , " [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdiən] [ɪk'spleɪnd] [æt; ət]
" I don't believe in being sorry for what's past , " the Chief Guardian explained at
" 我 不 相信 在 存在 对不起 为了 是什么 过去的 , " 这 首席 监护人 解释 在
[wʌns] .
once .
一次 .

“我不相信应该为过去的事情感到遗憾，”首席守护者立刻解释道。

" [ɪf] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [breɪv] [ænd; ənd] [gʊd] , ['trʌb(ə)l] ['oʊnli] ['hɛlps] [ðem; ðəm] .
" If people are brave and good , trouble only helps them .
" 如果 人们 是 勇敢的 和 好的 , 麻烦 仅有的 帮助 他们 .

“如果人们勇敢善良，那么困难只会对他们有所帮助。”

[ænd; ənd] [its] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] [wiː; wi][mʌst; məst] [θɪŋk] [ə'baʊt] , ['ɔːlweɪz] .
And it's the future we must think about , always .
和 它是 这 未来 我们 必须 思考 关于 , 总是 .

我们必须始终思考未来。

[ðæt] [ɪz][ɪn][jʊr; jər] [oʊn] [hændz] [naʊ] ,
That is in your own hands now ,
那 是 在 你的 自己的 双手 现在 ,

现在一切都掌握在你自己手中了。

[ænd; ənd][aɪm] [ʃʊr] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [dɪ'zɜːrv] [tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] — [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][duː] ,
and I'm sure you're going to deserve to be happy — and if you do ,
和 我是 当然 你是 去 到 应得 到 是 快乐的 — 和 如果 你 做 ,

我相信你值得拥有幸福——如果你真的幸福了，

[juː; jʊ][kɑːnt] [help] ['faɪndɪŋ] ['hæpinəs] .
you can't help finding happiness .
你 不能 帮助 寻找 幸福 .

你无法避免获得幸福。

[ðæts] [wʌt] [aɪ] [miːn] .
That's what I mean .
那就是 什么 我 意思是 .

我的意思就是这样。

" [ðə; ði] [tuː] ['gɜːlz] [laɪkt] [hɜːr; hər][æt; ət][wʌns] .
" The two girls liked her at once .
" 这 二 女孩们 喜欢 她 在 一次 .

“两个女孩立刻就喜欢上了她。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [soʊ] ['mʌðərli] , [soʊ][kaɪnd][ænd; ənd] ['hoʊlsəm] [ə'baʊt]['mɪsɪz] . ['tʃestər]

There	was	something	so	motherly	,	so	kind	and	wholesome	about	Mrs	.	Chester
那里	曾是	某物	所以	母性	，所以	种类	和	健康	关于	太太	.	切斯特	

，

,

，

切斯特太太身上有一种母性的慈爱、善良和纯朴的气质。

[ðæt] [ðeɪ] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [noʊn] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

that	they	felt	as	if	they	had	known	her	a	long	time	.
那	他们	毛毡	作为	如果	他们	有	已知	她	一个	长的	时间	.

他们感觉好像认识她很久了。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l]['faɪər][tuː; tə] - [naɪt] , ['elənə; -nɔː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['lʊkɪŋ]

"	I	don't	know	about	the	Council	Fire	to	-	night	,	Eleanor	,	"	she	said	,	looking
"	我	不	知道	关于	这	理事会	火	到	-	夜晚	,	埃莉诺	,	"	她	说	,	寻找

['daʊtfəli] [æt; ət][ðə; ði] [reɪn] .

doubtfully	at	the	rain	.
怀疑地	在	这	雨	.

“我不知道今晚市政火灾的情况，埃莉诺，”她说着，疑惑地看着雨。

" [its] [tuː] [dæmp] , [aɪm] [ə'freɪd] , [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [ˌaʊt'dɔːrz] ,

"	It's	too	damp	,	I'm	afraid	,	to	have	it	outdoors	,
"	它是	也	潮湿	，我是	害怕的	,	到	有	它	户外	,	

“恐怕室外太潮湿了，不适合放在那里。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] ['meni] [taɪmz] [wen] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][hoʊld][ðə; ði]

and	you	know	that	there	are	so	many	times	when	we	have	to	hold	the
和	你	知道	那	那里	是	所以	许多	时代	什么时候	我们	有	到	抓住	这

[ˌserɪ'moʊniəl] [fairz] [ˌɪn'dɔːrz] ,

ceremonial	fires	indoors	,
仪式	火灾	室内	,

你知道，有很多时候我们不得不把仪式用的火堆移到室内举行。

[ðæt] [-]

that	[	198	]
那	[	-	]

[198]

[aɪ] [heɪt] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] [wen] , [baɪ] ['weɪtɪŋ] [ə; eɪ] [deɪ] ,

I	hate	to	do	it	when	,	by	waiting	a	day	,
我	恨	到	做	它	什么时候	，经过		等待	一个	天	,

我讨厌这样做，因为要等一天，

[wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [pleɪs] . "

we	can	have	it	in	this	beautiful	place	.	"
我们	能	有	它	在	这	美丽的	地方	.	"

我们可以在这个美丽的地方实现它。

" [jes] , [ðæts] [soʊ] , " [sed] ['elənə; -nɔː] .

"	Yes	,	that's	so	,	"	said	Eleanor	.
"	是的	,	那就是	所以	,	"	说	埃莉诺	.

“是的，就是这样，”埃莉诺说。

" [its] ['ɔːlmoʊst] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi] [klɪr] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

"	It's	almost	sure	to	be	clear	to	-	morrow	.
"	它是	几乎	当然	到	是	清除	到	-	明天	.

“明天几乎肯定会是晴天。”

[ænd; ənd][ɪn] ['wɪntər] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [koʊld] , [wiː; wi] [kɑːnt] ['iːv(ə)n] [hoʊp] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌaʊt'dɔːrz] ['veri]
And **in** **winter** **,** **when** **it** **gets** **cold** **,** **we** **can't** **even** **hope** **to** **be** **outdoors** **very**
和 在 冬天 , 什么时候 它 获得 寒冷的 , 我们 不能 甚至 希望 到 是 户外 非常
[mʌtʃ] ,
much **,**
很多 ,

到了冬天，天气寒冷，我们甚至都无法指望能在户外活动太多。

[ɪk'sept] [fɔːr; fər] ['skeɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['snəuʃuːɪŋ] .
except **for** **skating** **and** **snowshoeing** **.**
除了 为了 溜冰 和 雪鞋行走 .

除了滑冰和雪鞋行走。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] , ['gɝːlz] , [ðæt] [ɪn] ['wɪntər] [wiː; wi] ['sʌmtaɪmz] [juːz] [θriː] ['kændlz] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ]
Do **you** **know** **,** **girls** **,** **that** **in** **winter** **we** **sometimes** **use** **three** **candles** **instead** **of** **a**
做 你 知道 , 女孩们 , 那 在 冬天 我们 有时 使用 三 蜡烛 反而 的 一个
['riːəl] ['faɪər] ? "
real **fire** **?** **"**
真实的 火 ? "

你们知道吗，姑娘们，冬天我们有时会用三根蜡烛代替真正的火?

" [jes] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['tʃestər] .
" **Yes** **,** **"** **said** **Mrs** **.** **Chester** **.**
" 是的 , " 说 太太 . 切斯特 .

“是的，”切斯特太太说。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['æftər][ɔːl] , [its] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] ,
" **Of** **course** **,** **after** **all** **,** **it's** **the** **meaning** **of** **the** **fire** **,**
" 的 课程 , 后 全部 , 它是 这 意义 的 这 火 ,

“当然，归根结底，这就是火的意义所在。”

[ænd; ənd][nɑːt][dʒʌst][ðə; ði]['faɪər][ɪt'self] [ðæt] [kaʊnts] .
and **not** **just** **the** **fire** **itself** **that** **counts** **.**
和 不是 只是 这 火 本身 那 计数 .

重要的不仅仅是火本身。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [its] ['betər] [tuː; tə][hæv; həv][bəuθ] [wen] [wiː; wi][kæn; kən] .
But **I** **think** **it's** **better** **to** **have** **both** **when** **we** **can** **.**
但 我 思考 它是 更好的 到 有 两个都 什么时候 我们 能 .

但我认为，如果条件允许，两者兼备更好。

[soʊ][aɪm][ə'freɪd] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [naɪt] [fɔːr; fər][jʊr; jər][fɜːrst]['kaʊns(ə)l]
So **I'm** **afraid** **you'll** **have** **to** **wait** **until** **to** **-** **morrow** **night** **for** **your** **first** **Council**
所以 我是 害怕的 你会 有 到 等待 直到 到 - 明天 夜晚 为了 你的 第一的 理事会
['faɪər] , ['gɝːlz] .
Fire **,** **girls** **.**
火 , 女孩们 .

恐怕各位姑娘们，你们得等到明天晚上才能看到你们的第一场议会篝火晚会了。

" ['elənə; -nɔː] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] .
" **Eleanor** **looked** **at** **them** **.**
" 埃莉诺 看起来 在 他们 .

埃莉诺看着他们。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [læft] .
Then **she** **laughed** **.**
然后 她 笑了 .

然后她笑了。

" ['riːəli] , [its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] , ['æftər][ɔːl] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" **Really** **,** **it's** **a** **good** **thing** **,** **after** **all** **,** **"** **she** **said** **.**
" 真的 , 它是 一个 好的 事物 , 后 全部 , " 她 说 .

“说到底，这其实是件好事，”她说。

" [ðeə(r)] [soʊ]['taɪərd] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] ['hɑːrdli] [kiːp] [ðer; ðər] [aɪz] ['oʊpən] [naʊ] , ['mɪsɪz] . ['tʃestər] .

"	They're	so	tired	that	they	can	hardly	keep	their	eyes	open	now	,	Mrs	.	Chester	.
"	它们是	所以	疲劳的	那	他们	能	几乎	保持	他们的	眼睛	打开	现在	,	太太	.	切斯特	.

“切斯特太太，他们太累了，现在都快睁不开眼睛了。”

[aɪ] [hoʊp] [ðeəz; ðəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] , [hɑːt] ['sʌpər] . "

I	hope	there's	going	to	be	a	good	,	hot	supper	.	"
我	希望	有	去	到	是	一个	好的	,	热的	晚餐	.	"

我希望今晚能吃上一顿热腾腾的美味晚餐。

" [ðer; ðər] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz] , [maɪ] [dɪr] !

"	There	certainly	is	,	my	dear	!
"	那里	当然	是	,	我的	亲爱的	!

“当然有，亲爱的！”

[ænd; ənd] [jʊr; jər] ['gɝːlz] [wəʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [kʊk] [ˌaɪ 'tiː] , ['iːðər] .

And	your	girls	won't	have	to	cook	it	,	either	.
和	你的	女孩们	惯于	有	到	厨师	它	,	任何一个	.

你的女儿们也不用做饭了。

[dʒʌst] [fɔːr; fər] [tuː; tə] - [naɪt] [jʊə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [gests] [ʌv; əv] ['ɑːnər] .

Just	for	to	-	night	you're	to	be	guests	of	honor	.
只是	为了	到	-	夜晚	你是	到	是	客人	的	荣誉	.

今晚，你们是我们的贵宾。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nuː] [kæmp] [-]

And	the	new	Camp	[	199	]
和	这	新的	营	[	-	]

以及新的营地[199]

['faɪər] — [ðə; ði] [snʌg] ['hɑːrbər] [kæmp] ,

Fire	—	the	Snug	Harbor	camp	,
火	—	这	舒适	港口	营	,

火——斯纳格港营地，

[juː; jʊ] [noʊ] — ['bɛgd] [ˌem 'iː] [soʊ] [hɑːrd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kʊk] [ðə; ði] [miːl] [ænd; ənd] [sɜːrv] [ˌaɪ 'tiː] ,

you	know	—	begged	me	so	hard	to	be	allowed	to	cook	the	meal	and	serve	it	,
你	知道	—	乞求	我	所以	难的	到	是	允许	到	厨师	这	一顿饭	和	服务	它	,

你知道吗——她苦苦哀求我让她来做饭和上菜，

[ðæt] [aɪ] [ə'griːd] .

that	I	agreed	.
那	我	同意	.

我同意了。

['dʒuːliə] [kent] [hæz; həz] [dʌn] ['wʌndɝz] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['gɝːlz] .

Julia	Kent	has	done	wonders	with	those	girls	.
朱莉娅	肯特	有	完毕	奇迹	和	那些	女孩们	.

朱莉娅·肯特把那些女孩训练得非常出色。

[juːd] [θɪŋk] [ðeid] [bɪn] ['kʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['wɜːrkɪŋ] [ɔːl] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] ,

You'd	think	they'd	been	cooking	and	working	all	their	lives	,
你会	思考	他们会	到过	烹饪	和	在职的	全部	他们的	生活	,

你会觉得他们好像一辈子都在做饭和工作。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ['hævɪŋ] [bɪn] [dʒʌst] [ðə; ði] ['ʌðər] [weɪ] - [raʊnd] .

instead	of	it	having	been	just	the	other	way	'	round	.
反而	的	它	拥有	到过	只是	这	其他	方式	-	圆形的	.

而不是反过来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['sɪmplɪ] ['wɜːrʃɪp] [hɜːr; hər] .

And	they	simply	worship	her	.
和	他们	简单地	崇拜	她	.

他们简直把她奉若神明。

[wel] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][jʊr; jər] [tents] ['oʊvər][ðer; ðər] .

Well	,	there	are	your	tents	over	there	.
出色地	,	那里	是	你的	帐篷	超过	那里	.

你的帐篷就在那边。

[juːl] [hɪr] [ðə; ði][kɔːl][tuː; tə] ['sʌpər] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

You'll	hear	the	call	to	supper	in	a	few	minutes	.
你会	听到	这	称呼	到	晚餐	在	一个	很少	分钟	.

几分钟后你就会听到晚餐的召唤声。

" [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [left] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd]['elənə; -nɔː] [led] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [tents] [ʃiː; ʃi]

"	She	turned	and	left	them	,	and	Eleanor	led	the	way	to	the	tents	she
"	她	转向	和	左边	他们	,	和	埃莉诺	引领	这	方式	到	这	帐篷	她

[hæd; həd] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .

had	pointed	out	.
有	尖	出去	.

她转身离开了他们，埃莉诺带头走向她指给她的帐篷。

" [aɪm][soʊ] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [hɪr] [ə'baʊt][ðə; ði] [snʌg] ['hɑːrbər]['gɜːlz] , " [ʃiː; ʃi][toʊld] ['besi] [ænd; ənd]

"	I'm	so	delighted	to	hear	about	the	Snug	Harbor	girls	,	"	she	told	Bessie	and
"	我是	所以	高兴极了	到	听到	关于	这	舒适	港口	女孩们	,	"	她	讲述	贝西	和

['zɑːrɑː,'dzɑː-] .

Zara	.
Zara	.

“听到斯纳格港女孩们的消息，我真是太高兴了，”她告诉贝西和扎拉。

" [juː; jʊ] [noʊ] [wiːv] ['wʌndɝd] [haʊ] [ðæt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][tɜːrn] [aʊt] .

"	You	know	we've	wondered	how	that	was	going	to	turn	out	.
"	你	知道	我们已经	想知道	如何	那	曾是	去	到	转动	出去	.

“你知道，我们一直想知道这件事最终会如何发展。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɔːl]['gɜːlz] [huːz] ['perənts] [ɑːr; ər]

There	are	about	a	dozen	of	them	,	and	they're	all	girls	whose	parents	are
那里	是	关于	一个	打	的	他们	,	和	它们是	全部	女孩们	谁	父母	是

[rɪtʃ] .

rich	.
富有的	.

她们大约有十几个人，都是家境富裕的女孩。

[ðeɪ] [goʊ][tuː; tə] ['jʊrəp] , [ænd; ənd][hæv; həv]['moʊtər][kɑːrz] , [ænd; ənd] ['lʌvli] [kloʊðz] ,

They	go	to	Europe	,	and	have	motor	cars	,	and	lovely	clothes	,
他们	去	到	欧洲	,	和	有	发动机	汽车	,	和	迷人的	衣服	,

他们去欧洲，开着汽车，穿着漂亮的衣服。

[ænd; ənd] ['sɜːrvənt] — [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv][ðer; ðər] [oʊn] [meɪdz] ,

and	servants	—	two	or	three	of	them	have	their	own	maids	,
和	仆人	—	二	或者	三	的	他们	有	他们的	自己的	女佣	,

还有仆人——其中两三个人都有自己的女佣，

[ænd; ənd] [ðeɪv] ['nevər]['iːv(ə)n] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ðer; ðər] [oʊn] [ruːmz; rʊmz] [niːt] . "

and	they've	never	even	learned	to	keep	their	own	rooms	neat	.	"
和	他们有	绝不	甚至	学习	到	保持	他们的	自己的	房间	整洁的	.	"

他们甚至从来没学会保持自己房间的整洁。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðeə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [kʊk] ['aʊər; ɑːr] ['sʌpər] — "

"	But	if	they're	going	to	cook	our	supper	—	"
"	但	如果	它们是	去	到	厨师	我们的	晚餐	—	"

“但如果他们要给我们做晚饭——”

" [ðæts] [dʒʌst][ˌaɪ 'tiː] , ['besi] .
" That's just it , Bessie .
" 那就是 只是 它 , 贝西 .

“就是这样，贝西。”

[ðæts] [wʌt] [ðə; ði][kæmp] [-]
That's what the Camp [200]
那就是 什么 这 营 [-]

这就是营地[200]

['faɪər][hæz; həz] [dʌn] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
Fire has done for them .
火 有 完毕 为了 他们 .

大火夺去了他们的性命。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [tɔːt] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [praʊd] [ʌv; əv] ['nevər] ['hævɪŋ] [tuː; tə][duː]
It has taught them that instead of being proud of never having to do
它 有 教授 他们 那 反而 的 存在 自豪的 的 绝不 拥有 到 做
['eniθɪŋ] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] ,
anything for themselves ,
任何事物 为了 他们自己 ,

它教会了他们，不应该为自己从来不用自己做任何事而感到自豪，

[ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][nɑːt] ['noʊɪŋ] [haʊ] .
they ought to be ashamed of not knowing how .
他们 应该 到 是 羞愧 的 不是 会心 如何 .

他们应该为自己不知道该怎么做而感到羞愧。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['sʌmɝz] ['oʊvər][aɪ] [bɪ'liːv] [ðeɪl] [biː; bi][ðə; ði][best][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][kæmp]
And before the summer's over I believe they'll be the best of all the Camp
和 前 这 夏季 超过 我 相信 他们会 是 这 最好的 的 全部 这 营
[fairz][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] ['sɪti] .
Fires in the whole city .
火灾 在 这 所有的 城市 .

我相信，在夏天结束之前，它们将会是全城所有篝火晚会中最棒的。

" ['sʌpər] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][stɔːrm] [ðæt] [reɪdʒd] [ˌaʊt'saɪd] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒɑːli] , ['hæpi] [miːl] .
" Supper , in spite of the storm that raged outside , was a jolly , happy meal .
" 晚餐 , 在 尽管如此 的 这 风暴 那 愤怒 外部 , 曾是 一个 快乐的 , 快乐的 一顿饭 .

尽管外面狂风暴雨，晚餐却是一顿欢乐的盛宴。

[ðə; ði]['gɝːlz][wɜːr; wər]['taɪərd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['braɪtnd] [æz; əz][ðə; ði] [miːl] [wʌz; wəz] [sɜːrvd] ,
The girls were tired , but they brightened as the meal was served ,
这 女孩们 是 疲劳的 , 但 他们 明亮 作为 这 一顿饭 曾是 服务 ,

女孩们虽然很累，但饭菜端上来后，她们的笑容就明亮起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fjuː] [mɪ'steɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æmətər] ['weɪtrɪsiz] ['oʊnli] [meɪd] ['evriwʌn] [læf] .
and the few mistakes of the amateur waitresses only made everyone laugh .
和 这 很少 错误 的 这 业余 女服务员 仅有的 制成 每个人 笑 .

而这些业余女服务员的几个小失误反而逗得大家哈哈大笑。

[tæps] , [ðə; ði]['sɪgnəl][fɔːr; fər]['bedtaɪm] , ['saʊndɪd] ['ɜːrli] .
Taps , the signal for bedtime , sounded early .
水龙头 , 这 信号 为了 就寝时间 , 听起来 早期的 .

就寝信号——轻拍声——很早就响了起来。

[ɔːl][ðə; ði]['gɝːlz] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɪfrənt] [kæmp][fairz] , [wɜːr; wər] [tə'geðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
All the girls , from the different Camp Fires , were together for a moment .
全部 这 女孩们 , 从 这 不同的 营 火灾 , 是 一起 为了 一个 片刻 .

来自不同营火会的女孩们聚在一起待了一会儿。

" [wiːl] [hæv; həv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l]['faɪər][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [naɪt] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['tʃestər] .
" We'll have the Council Fire to - morrow night , " said Mrs . Chester .
" 出色地 有 这 理事会 火 到 - 明天 夜晚 , " 说 太太 . 切斯特 .

“我们明天晚上会举行市政消防会议，”切斯特太太说。

" [ænd; ənd][ðə; ði][lɔːŋgər][juː; jʊ] [sliːp] [tuː; tə] - [naɪt] ,
" And the longer you sleep to - night ,
" 和 这 更长 你 睡觉 到 - 夜晚 ,

“你今晚睡得越久，

[ðə; ði] ['rɛdiːɚ] [juːl] [biː; bi][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][duː] .
the readier you'll be to - morrow for all the things we have to do .
这 准备就绪 你会 是 到 - 明天 为了 全部 这 事物 我们 有 到 做 .

这样你明天就能更好地应对我们要做的事情。

[gʊd] - [naɪt] !
Good - night !
好的 - 夜晚 !

晚安！

" [ænd; ənd] [ðen] ,
" And then ,
" 和 然后 ,

“进而，

['æftər][ɔːl][ðə; ði]['gɝːlz] [tə'geðər] [hæd; həd] [sʌŋ] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] " [leɪ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [sliːp] [ɪn] ['ʃɛltɝɪŋ]
after all the girls together had sung the beautiful " Lay me to sleep in sheltering
后 全部 这 女孩们 一起 有 唱 这 美丽的 " 莱 我 到 睡觉 在 庇护所
[fleɪm] ,
flame ,
火焰 ,

在所有女孩一起唱完优美的《让我安睡在庇护的火焰中》之后，

" ['saɪləns] ['restɪd] [ɑːn][ðə; ði][kæmp] .
" silence rested on the camp .
" 沉默 休息 在 这 营 .

营地里一片寂静。

['besi] [slept] [laɪk][ə; eɪ][lɔːg] .
Bessie slept like a log .
贝西 睡着了 喜欢 一个 日志 .

贝西睡得像死猪一样。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [-]
But in the morning she [201]
但 在 这 早晨 她 [-]

但早上她[201]

[ə'woʊk] [waɪl] ['evriwʌn] [els] [wʌz; wəz] [stɪl] [ə'sliːp] .
awoke while everyone else was still asleep .
醒来 尽管 每个人 别的 曾是 仍然 睡着了 .

我醒来的时候，其他人还在睡觉。

[ɪn][ðə; ði] [iːst] [ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['tɜːrnɪŋ] [pɪŋk] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst][saɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ]
In the east the sky was just turning pink , with the first signs of the coming
在 这 东方 这 天空 曾是 只是 转弯 粉色的 , 和 这 第一的 标志 的 这 未来
[deɪ] .
day .
天 .

东方的天空开始泛起粉红色，预示着新的一天即将到来。

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [diːp] , ['bjuːtɪf(ə)l] [bluː] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [west] , [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl]

The	sky	was	a	deep	,	beautiful	blue	,	and	in	the	west	,	where	it	was	still
这	天空	曾是	一个	深的	,	美丽的	蓝色的	,	和	在	这	西方	,	在哪里	它	曾是	仍然

[dɑːrk] ,

dark	,
黑暗的	,

天空湛蓝深邃，美不胜收，而西方的天空依然漆黑一片。

[ðə; ði] [læst] [stɑːrz] [wɜːr; wər] [stɪl] ['twɪŋklɪŋ] .

the	last	stars	were	still	twinkling	.
这	最后的	明星	是	仍然	闪烁	.

最后几颗星星还在闪烁。

['besi] [said] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] ['kʌmfərt]

Bessie	sighed	with	the	beauty	of	everything	,	and	the	sense	of	comfort
贝西	叹了口气	和	这	美丽	的	一切	,	和	这	感觉	的	舒适

[ænd; ənd] [piːs] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪn'dʒɔɪd] .

and	peace	that	she	enjoyed	.
和	和平	那	她	享受	.

贝西为眼前的一切美好而叹了口气，也为她所感受到的舒适与平静而感到欣慰。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] .

Then	she	tried	to	go	to	sleep	again	,	but	she	could	not	.
然后	她	尝试	到	去	到	睡觉	再次	,	但	她	可以	不是	.

然后她试图再次入睡，但却睡不着了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [tuː] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] .

She	had	too	many	things	to	think	about	.
她	有	也	许多	事物	到	思考	关于	.

她有太多事情要考虑。

['zɑːrɑː,'dzɑː-] , [dɪ'stɜːrbd] [baɪ][hɜːr; hər] ['muːvmənts] , [woʊk] [ʌp] [tuː] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər]

Zara	,	disturbed	by	her	movements	,	woke	up	too	,	and	looked	at	her
Zara	,	不安	经过	她	移动	,	觉醒	向上	也	,	和	看起来	在	她

['sliːpɪli] .

sleepily	.
昏昏欲睡地	.

扎拉被她的动静惊醒了，睡眼惺忪地看着她。

" [juː; jʊ] [rɪ'membər] , " [sed] ['besi] ,

"	You	remember	,	"	said	Bessie	,
"	你	记住	,	"	说	贝西	,

“你还记得吧？”贝西说。

" [ðæt] [wɑː'nɑːkə][toʊld][juː 'es] [læst] [naɪt] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [fiːld] [nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['loʊdz]

"	that	Wanaka	told	us	last	night	that	in	a	field	not	far	away	there	were	loads
"	那	瓦纳卡	讲述	我们	最后的	夜晚	那	在	一个	场地	不是	远的	离开	那里	是	负载

[ænd; ənd]['loʊdz][ʌv; əv][waɪld] ['strɔːberɪz] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [pɪk] ?

and	loads	of	wild	strawberries	that	we	could	pick	?
和	负载	的	荒野	草莓	那	我们	可以	挑选	?

“瓦纳卡昨晚告诉我们，不远处的一片田野里有很多很多野生草莓，我们可以采摘？”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [get] [drest] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ] [kɑːnt] [get] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] ['brekfəst] , [æz; əz][ə; eɪ]

I	think	I'll	get	dressed	and	see	if	I	can't	get	enough	for	breakfast	,	as	a
我	思考	患病的	得到	穿着	和	看	如果	我	不能	得到	足够的	为了	早餐	,	作为	一个

[sər'praɪz] . "

surprise	.	"
惊喜	.	"

我想我应该穿好衣服，看看能不能给我一个惊喜，让我吃顿丰盛的早餐。

" [ʃæl; ʃəl][aɪ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? " [æskt] ['zɑːrɑː,'dzɑː-] .

"	Shall	I	come	with	you	?	"	asked	Zara	.
"	将	我	来	和	你	?	"	问	Zara	.

“我可以和你一起去吗？”扎拉问道。

" [noʊ] , " [sed] ['besi] , ['læfɪŋ] .

"	No	,	"	said	Bessie	,	laughing	.
"	不	,	"	说	贝西	,	笑	.

“不，”贝西笑着说。

" [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] — [jʊə(r)] ['oʊnli][hæf] [ə'weɪk] [naʊ] !

"	You	go	to	sleep	again	—	you're	only	half	awake	now	!
"	你	去	到	睡觉	再次	—	你是	仅有的	一半	醒	现在	!

你又睡着了——你现在只半梦半醒！

" [ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] ['strɔːberɪz] , [ɔːl'ðoʊ] , [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː]

"	She	had	no	trouble	in	finding	the	strawberries	,	although	,	just	because	it
"	她	有	不	麻烦	在	寻找	这	草莓	,	虽然	,	只是	因为	它

[wʌz; wəz][soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ʃiː; ʃi] [-]

was	so	beautiful	,	she	[	202	]
曾是	所以	美丽的	,	她	[	-	]

“她很容易就找到了草莓，尽管，仅仅因为草莓太漂亮了，她[202]

[wɔːkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [greɪt] [ɪ'steɪt] [fɔːr; fər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] [fɜːrst] .

walked	around	the	great	estate	for	quite	a	while	first	.
步行	大约	这	伟大的	财产	为了	相当	一个	尽管	第一的	.

先在庄园里四处逛了好一会儿。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [pleɪs] .

It	was	a	wonderful	place	.
它	曾是	一个	精彩的	地方	.

那真是个好地方。

[pɑːrts][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['bjuːtɪfli] [kɛəd] [fɔːr; fər] , [wɪð; wɪθ] [smuːð] , [wel] [klɪpt] [lɔːnz] ,

Parts	of	it	were	beautifully	cared	for	,	with	smooth	,	well	clipped	lawns	,
部分	的	它	是	非常漂亮	关心	为了	,	和	光滑的	,	出色地	剪辑	草坪	,

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [oʊld] [triːz] ;

and	a	few	old	trees	;
和	一个	很少	老的	树木	;

其中部分区域维护得很好，草坪平整整齐齐，还有几棵老树；

[pɑːrts][wɜːr; wər] [left] [dʒʌst][æz; əz] ['neɪtʃər] [hæd; həd] [ment] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] ,

parts	were	left	just	as	nature	had	meant	them	to	be	,
部分	是	左边	只是	作为	自然	有	意思是	他们	到	是	,

部分部件保留了自然原貌。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['besi] [ðeɪ] [siːmd] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] .

and	to	Bessie	they	seemed	even	more	beautiful	.
和	到	贝西	他们	似乎	甚至	更多的	美丽的	.

在贝西看来，她们显得更加美丽动人。

[ænd; ənd] [stɪl] ['ʌðər] ['eikəs][wɜːr; wər] [tɜːrnd] ['ɪntuː][fɑːrm][lændz] , [wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ɔːl] ['sɔrts]

And	still	other	acres	were	turned	into	farm	lands	,	where	there	were	all	sorts
和	仍然	其他	英亩	是	转向	进入	农场	土地	,	在哪里	那里	是	全部	排序

[ʌv; əv] ['groʊɪŋ] [krɑːps] .

of	growing	crops	.
的	生长	农作物	.

还有一些土地被改造成农田，种植了各种各样的作物。

[ə; eɪ] [fjuː] ['gɑːdnəz] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [smaɪld] [æt; ət] ['besi] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [hɜːr; hər] .

A	few	gardeners	were	about	,	and	they	smiled	at	Bessie	as	they	saw	her	.
一个	很少	园丁	是	关于	,	和	他们	微笑	在	贝西	作为	他们	锯	她	.

周围有几个园丁，他们看到贝西时都对她笑了笑。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] [ðæt] ['elənə; -nɔː][hæd; həd]['spoʊkən][ʌv; əv] , [tuː] ,

She	saw	some	of	the	deer	that	Eleanor	had	spoken	of	,	too	,
她	锯	一些	的	这	鹿	那	埃莉诺	有	说	的	,	也	,

她也看到了埃莉诺提到的那些鹿。

[huː] [wɜːr; wər][soʊ] [teɪm] [ðæt] [ðeɪ] [let] [hɜːr; hər] [kʌm] [æz; əz] [kloʊz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [laɪkt] .

who	were	so	tame	that	they	let	her	come	as	close	as	she	liked	.
WHO	是	所以	驯服	那	他们	让	她	来	作为	关闭	作为	她	喜欢	.

它们非常温顺，让她可以随意靠近。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [spent] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] ,

But	she	spent	little	time	in	looking	at	them	,
但	她	花费	小的	时间	在	寻找	在	他们	,

但她并没有花太多时间去看它们。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðə; ði] [fiːld] [wer] [ðə; ði] ['beriz] [gruː] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [suːn] [pɪkt] [ə; eɪ]

and	when	she	found	the	field	where	the	berries	grew	she	had	soon	picked	a
和	什么时候	她	成立	这	场地	在哪里	这	浆果	生长	她	有	很快	挑选	一个

[greɪt] ['eɪprɑːnfəl][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

great	apronful	of	them	.
伟大的	围裙	的	他们	.

当她找到长浆果的田地时，很快就摘了一大堆浆果。

[wen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrnd] ['evriwʌn] [wʌz; wəz][ʌp] ,

When	she	returned	everyone	was	up	,
什么时候	她	返回	每个人	曾是	向上	,

她回来的时候，大家都起床了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['griːtɪd] [wɪð; wɪθ][kraɪz][ʌv; əv][dʒɔɪ] [wen] [ðə; ði]['gɝːlz] [sɔː] [hɜːr; hər]['bɜːrd(ə)n] .

and	she	was	greeted	with	cries	of	joy	when	the	girls	saw	her	burden	.
和	她	曾是	问候	和	哭泣	的	喜悦	什么时候	这	女孩们	锯	她	负担	.

当女孩们看到她背负的重担时，都欢呼雀跃起来。

" [ðeɪl] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] ['brekfəst] ['evər][soʊ] [mʌtʃ] ['naɪsər] , " [sed] ['elənə; -nɔː] .

"	They'll	make	our	breakfast	ever	so	much	nicer	,	"	said	Eleanor	.
"	他们会	制作	我们的	早餐	曾经	所以	很多	更漂亮	,	"	说	埃莉诺	.

“它们会让我们的早餐更加美味，”埃莉诺说。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [gʊd] [ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

"	It	was	good	of	you	to	think	of	them	.
"	它	曾是	好的	的	你	到	思考	的	他们	.

“你能想到他们真是太好了。”

" [nɑːt] [ʌn'tɪl] ['æftər] ['brekfəst] [dɪd] [ðeɪ] [siː] ['mɪsɪz] . [-]

"	Not	until	after	breakfast	did	they	see	Mrs	.	[	203	]
"	不是	直到	后	早餐	做过	他们	看	太太	.	[	-	]

“直到早餐后，他们才见到夫人[203]

['tʃestər] — [nɑːt] , [ɪn'diːd] , [ʌn'tɪl] [ɔːl][ðə; ði] ['dɪʃɪz] [hæd; həd] [bɪn] [wɑːʃt] [ænd; ənd] [pʊt] [ə'weɪ] .

Chester	—	not	,	indeed	,	until	all	the	dishes	had	been	washed	and	put	away	.
切斯特	—	不是	,	的确	,	直到	全部	这	菜肴	有	到过	洗过	和	放	离开	.

切斯特——确实，直到所有的碗碟都洗干净收好之后才开始。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [ə'proʊtʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪv] [feɪs] , [ænd; ənd] [kɔːld] [ðə; ði] ['gɑːrdiən] [ə'saɪd] .

And	then	she	approached	with	a	grave	face	,	and	called	the	Guardian	aside	.
和	然后	她	接近	和	一个	严重	脸	,	和	称为	这	监护人	旁边	.

然后她神色凝重地走上前，把《卫报》叫到一边。

[ðeɪ] [tɔːkt] [tə'geðər] ['ɜːrnɪstli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,

They	talked	together	earnestly	for	a	few	minutes	,
他们	谈话	一起	切实	为了	一个	很少	分钟	,

他们认真地交谈了几分钟。

[ænd; ənd]['ɛlənɔrz, 'ɛlənɝz] [feɪs] [gruː] [æz; əz] ['sɪriəs] [æz; əz][ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdiːənz] .

and	Eleanor's	face	grew	as	serious	as	the	Chief	Guardian's	.
和	埃莉诺的	脸	生长	作为	严肃的	作为	这	首席	监护人的	.

埃莉诺的脸色变得和首席守护者一样严肃起来。

['besi] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] [æz; əz] [ðeɪ] [spoʊk] ,

Bessie	saw	that	they	looked	at	her	more	than	once	as	they	spoke	,
贝西	锯	那	他们	看起来	在	她	更多的	比	一次	作为	他们	辐	,

贝西注意到，他们在说话的时候不止一次看向她。

[ænd; ənd] [ðæt] ['elənə; -nɔː] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] [rɪ'piːtɪdli] .

and	that	Eleanor	shook	her	head	repeatedly	.
和	那	埃莉诺	摇晃	她	头	反复	.

埃莉诺不停地摇头。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [rɔːŋ] , ['zɑːrɑː,'dzɑː-] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I	wonder	what	can	be	wrong	,	Zara	,	"	she	said	.
"	我	想知道	什么	能	是	错误的	,	Zara	,	"	她	说	.

“我想知道到底出了什么事，扎拉，”她说。

" [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðæt] ['fɑːrmər] [wiːks] [hæz; həz] [bɪn] ['meɪkɪŋ] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər][juː 'es] [ə'gen] ? "

"	Do	you	suppose	that	Farmer	Weeks	has	been	making	trouble	for	us	again	?	"
"	做	你	认为	那	农民	周	有	到过	制作	麻烦	为了	我们	再次	?	"

你觉得威克斯农夫又在给我们惹麻烦了吗?

" [oʊ] , [aɪ] [hoʊp] [nɑːt] !

"	Oh	,	I	hope	not	!
"	哦	,	我	希望	不是	!

“哦，我希望不是！”

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪts] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] [ðeə(r)] ['tɔːkɪŋ] ? "

Do	you	think	it's	about	us	they're	talking	?	"
做	你	思考	它是	关于	我们	它们是	说	?	"

你觉得他们是在谈论我们吗?

" [aɪm] [ə'freɪd] [soʊ] .

"	I'm	afraid	so	.
"	我是	害怕的	所以	.

恐怕是这样。

[siː] , [ðeə(r)] ['kɔːlɪŋ] [ˌem 'iː] .

See	,	they're	calling	me	.
看	,	它们是	呼叫	我	.

你看，他们在给我打电话。

[wiːl] [suːn] [noʊ] .

We'll	soon	know	.
出色地	很快	知道	.

我们很快就会知道了。

" ['besi] [dɪd] [ɪn'diːd] , [suːn] [noʊ] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

"	Bessie	did	indeed	,	soon	know	what	had	happened	.
"	贝西	做过	的确	,	很快	知道	什么	有	发生	.

“贝西很快就知道发生了什么事。”

" ['besi] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['tʃestər] , " [dɪd][juː; jʊ][goʊ] ['eniwer] [els] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [juː; jʊ]

"	Bessie	,	"	said	Mrs	.	Chester	,	"	did	you	go	anywhere	else	this	morning	when	you
"	贝西	,	"	说	太太	.	切斯特	,	"	做过	你	去	任何地方	别的	这	早晨	什么时候	你

[went] [fɔːr; fər] ['beriz] ? "

went	for	berries	?	"
去	为了	浆果	?	"

“贝西，”切斯特太太说，“你今天早上去摘浆果的时候，还去了其他地方吗？”

" [aɪ][dʒʌst] [wɔːkt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [pleɪs] , ['mɪsɪz] . ['tʃestər] , [ænd; ənd] [lʊkt] [əˈraʊnd] .

"	I	just	walked	about	the	place	,	Mrs	.	Chester	,	and	looked	around	.
"	我	只是	步行	关于	这	地方	,	太太	.	切斯特	,	和	看起来	大约	.

“我只是在附近走走，切斯特太太，四处看看。”

[ðæts] [ɔːl] . " [-]

That's	all	.	"	[	204	]
那就是	全部	.	"	[	-	]

就这些了。[204]

" [bʌt; bət][juː; jʊ][wɜːr; wər] [kwaɪt] [əˈloʊn] ? "

"	But	you	were	quite	alone	?	"
"	但	你	是	相当	独自的	?	"

“但你当时完全是一个人吗？”

" [jes] , [kwaɪt] [əˈloʊn] .

"	Yes	,	quite	alone	.
"	是的	,	相当	独自的	.

“是的，完全独自一人。”

[aɪ]['oʊnli] [sɔː] [ə; eɪ] [fjuː] [men] [huː] [wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] , ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [græs] , [ænd; ənd] ['trɪmɪŋ]

I	only	saw	a	few	men	who	were	working	,	cutting	the	grass	,	and	trimming
我	仅有的	锯	一个	很少	男人	WHO	是	在职的	,	切割	这	草	,	和	修剪

[hedʒz] . "

hedges	.	"
对冲	.	"

我只看到几个男人在干活，他们在割草、修剪树篱。

" [oʊ] , [aɪm] ['sɑːri] !

"	Oh	,	I'm	sorry	!
"	哦	,	我是	对不起	!

“哦，对不起！”

['besi] , ['oʊvər][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [pleɪs] [ðæts] [fenst] [ɔːf] ,

Bessie	,	over	there	in	the	woods	there's	a	place	that's	fenced	off	,
贝西	,	超过	那里	在	这	树林	有	一个	地方	那就是	围栏	离开	,

贝西，那边树林里有个地方被围起来了，

[wer] ['dʒen(ə)rəl] ['siːli] [kiːps] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['fezənts] .

where	General	Seeley	keeps	a	lot	of	pheasants	.
在哪里	一般的	西利	保持	一个	很多	的	野鸡	.

西利将军在那里养了很多野鸡。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [taɪm] [sɪns] [læst] [naɪt] ['sʌmwʌn] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn][ðer; ðər][ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd]

And	some	time	since	last	night	someone	has	been	in	there	and	frightened
和	一些	时间	自从	最后的	夜晚	某人	有	到过	在	那里	和	害怕

[ðə; ði] ['mʌðər] [bɜːrdz][ænd; ənd]['teɪkən][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] [egz] .

the	mother	birds	and	taken	a	lot	of	the	eggs	.
这	母亲	鸟类	和	已采取	一个	很多	的	这	鸡蛋	.

从昨晚到现在，有人进去惊吓了母鸟，还拿走了许多鸟蛋。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər]['broʊkən] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən]['ænɪm(ə)l] .

Some	of	them	were	broken	—	and	it	was	not	an	animal	.
一些	的	他们	是	破碎的	—	和	它	曾是	不是	一个	动物	.

有些动物被弄坏了——而且那不是动物。

" ['besi] [lʊkt] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [kən'sɜːrnd] .

"	Bessie	looked	frightened	and	concerned	.
"	贝西	看起来	害怕	和	担心的	.

贝西看起来很害怕，也很担忧。

" [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] [ʃeɪm] !
" Oh , what a shame !
" 哦 , 什么 一个 耻辱 !

“哦，真是太可惜了！”

[bʌt; bət] , ['mɪsɪz] . ['tʃestər] , [juː; jʊ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ][dɪd][ˌaɪ 'tiː] ? " [-]
But , Mrs . Chester , you don't think I did it ? " [205]
但 , 太太 . 切斯特 , 你 不 思考 我 做过 它 ? " [-]

但是，切斯特太太，您不认为是我做的吗？[205]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XIII
章 十三

第十三章

[ə; eɪ] ['tæŋg(ə)ld] [web]
A TANGLED WEB
一个 纠缠不清 网站

错综复杂的关系网

['bɛsiz] [aɪz] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] [fɪr] [ænd; ənd] [dɪs'meɪ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət]['mɪsɪz] . ['tʃestər]
Bessie's eyes were full of fear and dismay as she looked at Mrs . Chester
贝西的 眼睛 是 满的 的 害怕 和 沮丧 作为 她 看起来 在 太太 . 切斯特
[ænd; ənd]['elənə; -nɔː] .
and Eleanor .
和 埃莉诺 .

贝西看着切斯特太太和埃莉诺，眼中充满了恐惧和惊恐。

[æt; ət][fɜːrst][ʃiː; ʃi]['hædnt] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn]
At first she hadn't thought it even possible that they could think she had done
在 第一的 她 之前没有 想法 它 甚至 可能的 那 他们 可以 思考 她 有 完毕
['eniθɪŋ] [soʊ]['kruːəl][æz; əz][tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ði][bɜːrdz][ænd; ənd] [stiːl] [ðer; ðər] [egz] ,
anything so cruel as to frighten the birds and steal their eggs ,
任何事物 所以 残忍的 作为 到 吓唬 这 鸟类 和 偷 他们的 鸡蛋 ,

起初她根本没想到他们会认为她做了如此残忍的事情，比如吓唬鸟儿、偷鸟蛋。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪv] [lʊk] [ɑːn][ðer; ðər]['feɪsɪz] [ðæt] ['terəfaɪd] [hɜːr; hər] .
but there was a grave look on their faces that terrified her .
但 那里 曾是 一个 严重 看 在 他们的 面孔 那 恐惧 她 .

但他们脸上严肃的表情让她感到害怕。

" [noʊ] , ['besi] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['tʃestər] , " [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][dɪd] — ['sɜːrt(ə)nli] ,
" No , Bessie , " said Mrs . Chester , " I don't believe you did — certainly ,
" 不 , 贝西 , " 说 太太 . 切斯特 , " 我 不 相信 你 做过 — 当然 ,

“不，贝西，”切斯特太太说，“我不相信你做了——当然，

[aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [bɪ'liːv] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt] . "
I don't want to believe anything of the sort . "
我 不 想 到 相信 任何事物 的 这 种类 . "

我不想相信这种事。

" [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] , ['besi] ! " [kraɪd] ['elənə; -nɔː]['mɜːrsər] .
" I know you didn't do it , Bessie ! " cried Eleanor Mercer .
" 我 知道 你 没有 做 它 , 贝西 ! " 哭 埃莉诺 默瑟 .

“我知道你没做，贝西！”埃莉诺·默瑟喊道。

" [bʌt; bət]['dʒen(ə)rəl] ['siːli] [ɪz] ['veri] [ɪn'dɪgnənt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['besi] , " ['mɪsɪz] . ['tʃestər] [went] [ɑːn]
" But General Seeley is very indignant about it , Bessie , " Mrs . Chester went on
" 但 一般的 西利 是 非常 愤怒 关于 它 , 贝西 , " 太太 . 切斯特 去 在
[tuː; tə] [seɪ] .
to say .
到 说 .

“但是西利将军对此非常愤慨，贝西，”切斯特夫人接着说。

" [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men][toʊld][hɪm; ɪm][ðæt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['gɜːlz][frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp]

"	And	some	of	the	men	told	him	that	one	of	the	girls	from	the	camp
"	和	一些	的	这	男人	讲述	他	那	一	的	这	女孩们	从	这	营

[wʌz; wəz][ə'raʊnd]['veri]['ɜːrli][ðɪs]['mɔːrnɪŋ] ,

was	around	very	early	this	morning	,
曾是	大约	非常	早期的	这	早晨	,

“还有一些人告诉他，营地里的一个女孩今天一大早就出现了。”

[bɪ'fɔːr]['eniwʌn][els][wʌz; wəz][ʌp] , ['wɔːkɪŋ][ə'baʊt] , [ænd; ənd]['lʊkɪŋ][æt; ət][θɪŋz] .

before	anyone	else	was	up	,	walking	about	,	and	looking	at	things	.
前	任何人	别的	曾是	向上	,	步行	关于	,	和	寻找	在	事物	.

在其他人起床、四处走动、观察事物之前。

[soʊ][hiː; hi][siːmd][tuː; tə][θɪŋk][-]

So	he	seemed	to	think	[	206	]
所以	他	似乎	到	思考	[	-	]

所以他似乎认为[206]

[raɪt][ə'weɪ][ðæt][ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv][dʌn][ˌaɪ 'tiː] .

right	away	that	she	must	have	done	it	.
正确的	离开	那	她	必须	有	完毕	它	.

立刻就觉得肯定是她干的。

[ænd; ənd][hiː; hi][sent][fɔːr; fər][ˌem 'iː][ænd; ənd][æskt][ˌem 'iː][ɪf][aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][aʊt][wɪtʃ][ʌv; əv][juː; jʊ]

And	he	sent	for	me	and	asked	me	if	I	could	find	out	which	of	you
和	他	发送	为了	我	和	问	我	如果	我	可以	寻找	出去	哪个	的	你

['gɜːlz][hæd; həd][bɪn][aʊt] . "

girls	had	been	out	.	"
女孩们	有	到过	出去	.	"

他派人把我叫来，问我能不能查出你们几个女孩中谁出去了。

" ['besi][went][aʊt]['oʊpənli] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][keɪm][bæk][wen][wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl][ʌp] , " [sed]

"	Bessie	went	out	openly	,	and	she	came	back	when	we	were	all	up	,	"	said
"	贝西	去	出去	公然	,	和	她	来了	后退	什么时候	我们	是	全部	向上	,	"	说

['elənə; -nɔː] , ['staʊtli] .

Eleanor	,	stoutly	.
埃莉诺	,	坚定地	.

“贝西大摇大摆地出去了，等我们都起床后她就回来了，”埃莉诺坚定地说。

" [ɪf][ʃiːd][bɪn]['duːɪŋ]['eniθɪŋ][rɔːŋ] , ['mɪsɪz] . ['tʃestər] ,

"	If	she'd	been	doing	anything	wrong	,	Mrs	.	Chester	,
"	如果	棚	到过	正在做	任何事物	错误的	,	太太	.	切斯特	,

“如果她做错了什么，切斯特太太，

[ʃiː; ʃi][wʊd][hæv; həv][traɪd][tuː; tə][get][hɪr][wɪ'ðaʊt]['biːɪŋ][siːn] , ['wʊdnt][ʃiː; ʃi] ? "

she	would	have	tried	to	get	here	without	being	seen	,	wouldn't	she	?	"
她	会	有	尝试	到	得到	这里	没有	存在	已见	,	不会	她	?	"

她肯定想方设法不被人发现就到了这里，对吧?

" [aɪ][noʊ] , ['elənə; -nɔː] , [aɪ][noʊ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['tʃestər] , ['kaɪndli] .

"	I	know	,	Eleanor	,	I	know	,	"	said	Mrs	.	Chester	,	kindly	.
"	我	知道	,	埃莉诺	,	我	知道	,	"	说	太太	.	切斯特	,	亲切地	.

“我知道，埃莉诺，我知道，”切斯特太太和蔼地说。

" [juː; jʊ][θɪŋk][ʃiː; ʃi]['kudnt][hæv; həv][hæd; həd]['eniθɪŋ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] — [ænd; ənd][soʊ][duː]

"	You	think	she	couldn't	have	had	anything	to	do	with	it	—	and	so	do
"	你	思考	她	不能	有	有	任何事物	到	做	和	它	—	和	所以	做

[aɪ] , ['riːəli] .

I	,	really	.
我	,	真的	.

“你认为她不可能与此事有关——实际上，我也是这么认为的。”

[bʌt; bət][fɔːr; fər] ['bɛsiz] [oʊn] [seɪk] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [klɪr] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [dəunt][wiː; wi] ?

But	for	Bessie's	own	sake	we	want	to	clear	it	up	,	don't	we	?
但	为了	贝西的	自己的	清酒	我们	想	到	清除	它	向上	,	不	我们	?

但为了贝西好，我们还是想把这件事弄清楚，不是吗?

" ['besi] [stʊd] [hɜːr; hər] [graʊnd] ['breɪvli] , [ænd; ənd] [kept] [bæk] [ðə; ði] [terz] ,

"	Bessie	stood	her	ground	bravely	,	and	kept	back	the	tears	,
"	贝西	站立	她	地面	勇敢地	,	和	保留	后退	这	眼泪	,

贝西勇敢地坚守阵地，强忍着泪水。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][hɜːrt][hɜːr; hər] [mɔːr] [tuː; tə][hæv; həv] [ðiːz] [frendz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [gʊd]

although	it	hurt	her	more	to	have	these	friends	who	had	been	so	good
虽然	它	伤害	她	更多的	到	有	这些	朋友们	WHO	有	到过	所以	好的

[tuː; tə][hɜːr; hər] ['bɑːðərd] [ə'baʊt] [hɜːr; hər][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæd; həd]['ɔːlmoʊst] ['eniθɪŋ] ['hæpənd]

to	her	bothered	about	her	than	it	would	had	almost	anything	happened
到	她	烦恼	关于	她	比	它	会	有	几乎	任何事物	发生

[tuː; tə][hɜːr; hər] .

to	her	.
到	她	.

虽然这些对她很好的朋友们担心她，比她自己发生什么事更让她难过。

" [oʊ] , [aɪ] [wɪʃ] [aɪ'd] ['nevər] [siːn] [juː; jʊ] , [mɪs] ['elənə; -nɔː] !

"	Oh	,	I	wish	I'd	never	seen	you	,	Miss	Eleanor	!
"	哦	,	我	希望	ID	绝不	已见	你	,	错过	埃莉诺	!

“哦，我真希望我从未见过你，埃莉诺小姐！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	she	cried	.
"	她	哭	.

她哭了。

" [aɪv] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [meɪk] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər][juː; jʊ]['evər] [sɪns] [juː; jʊ] [faʊnd] [ˌjuː 'es] .

"	I've	done	nothing	but	make	trouble	for	you	ever	since	you	found	us	.
"	我已经	完毕	没有什么	但	制作	麻烦	为了	你	曾经	自从	你	成立	我们	.

“自从你找到我们以来，我除了给你添麻烦之外什么也没做过。”

[aɪm][soʊ] ['sɑːri] !

I'm	so	sorry	!
我是	所以	对不起	!

我很抱歉!

['zɑːrɑː,'dzɑː-] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] [-]

Zara	wanted	to	come	with	me	this	morning	,	and	[	207	]
Zara	通缉	到	来	和	我	这	早晨	,	和	[	-	]

Zara 今天早上想和我一起来，[207]

[ɪf] [aɪ'd] [let] [hɜːr; hər] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [siː] [ðə; ði][bɜːrdz] . "

if	I'd	let	her	,	she	could	have	told	you	that	I	didn't	even	see	the	birds	.	"
如果	ID	让	她	,	她	可以	有	讲述	你	那	我	没有	甚至	看	这	鸟类	.	"

如果我让她说了，她就可以告诉你我根本没看到那些鸟。

" ['itl] [ɔːl] [kʌm] [aʊt] [raɪt] , ['besi] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['tʃestər] .

"	It'll	all	come	out	right	,	Bessie	,	"	said	Mrs	.	Chester	.
"	它将	全部	来	出去	正确的	,	贝西	,	"	说	太太	.	切斯特	.

“一切都会好起来的，贝西，”切斯特太太说。

" [aɪ] [θɔːt] [pər'hæps][juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][baɪ]['æksɪdənt] ,

"	I	thought	perhaps	you	might	have	done	it	by	accident	,
"	我	想法	也许	你	可能	有	完毕	它	经过	事故	,

我当时想，或许你是无意中做的，

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][wəːnt, weənt][ðer; ðər] [wiːl] [faɪnd] [aʊt] [huː] ['riːəli] [dɪd][duː][ˌaɪ 'tiː] , ['nevər] [fɪr] .

but	if	you	weren't	there	we'll	find	out	who	really	did	do	it	,	never	fear	.
但	如果	你	不是	那里	出色地	寻找	出去	WHO	真的	做过	做	它	,	绝不	害怕	.

但如果你当时不在场，别担心，我们会查出真正的凶手是谁。

[naʊ] , [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

Now	,	you	had	better	come	with	me	.
现在	,	你	有	更好的	来	和	我	.

现在，你最好跟我走。

['dʒen(ə)rəl] ['siːli] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [brɪŋ] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɜːlz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [aʊt] [ðɪs]

General	Seeley	asked	me	to	bring	any	of	the	girls	who	had	been	out	this
一般的	西利	问	我	到	带来	任何	的	这	女孩们	WHO	有	到过	出去	这

['mɔːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [wen] [aɪ] [went] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .

morning	with	me	when	I	went	to	see	him	.
早晨	和	我	什么时候	我	去	到	看	他	.

西利将军让我去见他时，把今天早上出去玩过的女孩们都带上。

[hiː; hi] [wɪl] [wɑːnt][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] [hɪm'self] , [aɪ] [θɪŋk] .

He	will	want	to	talk	to	you	himself	,	I	think	.
他	将要	想	到	讲话	到	你	他自己	,	我	思考	.

我想他会想亲自和你谈谈。

" [soʊ] ['besi] , [terz] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [traɪd] ['breɪvli] [tuː; tə] [kiːp] [bæk] ,

"	So	Bessie	,	tears	in	her	eyes	,	which	she	tried	bravely	to	keep	back	,
"	所以	贝西	,	眼泪	在	她	眼睛	,	哪个	她	尝试	勇敢地	到	保持	后退	,

“贝西眼里噙着泪水，她勇敢地努力忍住泪水，”

[hæd; həd][tuː; tə][goʊ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [haʊs] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [θruː] [ðə; ði] [triːz] .

had	to	go	up	to	the	big	house	that	they	could	see	through	the	trees	.
有	到	去	向上	到	这	大的	房子	那	他们	可以	看	通过	这	树木	.

他们必须走到透过树丛可以看到的那栋大房子那里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] , ['ræmblɪŋ] [haʊs] , [bɪlt] [ʌv; əv] [greɪ] [stoʊn] , [wɪð; wɪθ] ['meni] ['wɪndoʊz] ,

It	was	a	big	,	rambling	house	,	built	of	grey	stone	,	with	many	windows	,
它	曾是	一个	大的	,	漫无边际	房子	,	建造	的	灰色的	石头	,	和	许多	视窗	,

那是一栋用灰色石头建造的大型、结构复杂的房子，有很多窗户。

[ænd; ənd][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][bedz] [ʌv; əv] ['flaʊərz] .

and	all	about	it	were	beds	of	flowers	.
和	全部	关于	它	是	床	的	花朵	.

周围都是花坛。

['besi] [hæd; həd] ['nevər] [siːn] [ə; eɪ] [haʊs] [ðæt] [wʌz; wəz]['iːv(ə)n][hæf] [soʊ] [faɪn] .

Bessie	had	never	seen	a	house	that	was	even	half	so	fine	.
贝西	有	绝不	已见	一个	房子	那	曾是	甚至	一半	所以	美好的	.

贝西从未见过哪怕只有它一半漂亮的房子。

" ['dʒen(ə)rəl] ['siːli] [ɪz] ['veri] [pər'tɪkjələr] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][bɜːrdz] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɑːn][ðə; ði]

"	General	Seeley	is	very	particular	about	his	birds	,	and	all	the	animals	on	the
"	一般的	西利	是	非常	特别的	关于	他的	鸟类	,	和	全部	这	动物	在	这

[pleɪs] ,

place	,
地方	,

“西利将军对他饲养的鸟类以及庄园里的所有动物都非常讲究。”

" [ɪk'spleɪnd] ['mɪsɪz] . ['tʃestər] , [æz; əz] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [tɔːrd] [ðə; ði] [haʊs] .

"	explained	Mrs	.	Chester	,	as	they	made	their	way	toward	the	house	.
"	解释	太太	.	切斯特	,	作为	他们	制成	他们的	方式	朝向	这	房子	.

“切斯特太太一边解释，一边朝房子走去。”

" [sʌm; səm] [men] [kiːp] ['fezənts] [dʒʌst] [soʊ] [ðæt] [-]
" Some men keep pheasants just so that [208]
" 一些 男人 保持 野鸡 只是 所以 那 [-]

“有些人养野鸡只是为了[208]

[ðeɪ] [kæn; kən] [ʃuːt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːtəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔːl] [ðæt] [spɔːrt] .
they can shoot them in the autumn , and they call that sport .
他们 能 射击 他们 在 这 秋天 , 和 他们 称呼 那 运动 .

他们可以在秋天猎杀它们，他们把这称为运动。

[bʌt; bət] ['dʒen(ə)rəl] ['siːli] ['dʌznt] [ə'laʊ] [ðæt] .
But General Seeley doesn't allow that .
但 一般的 西利 不 允许 那 .

但西利将军不允许这样做。

['hiːz] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ænd; ənd] ['dʒent(ə)l] [mæn] , [ɔːl'ðoʊ] ['hiːz] [ə; eɪ] ['soʊldʒər] . "
He's a kind and gentle man , although he's a soldier . "
他是 一个 种类 和 温和的 男人 , 虽然 他是 一个 士兵 . "

他虽然是一名军人，但为人善良温和。

" [hæz; həz] [hiː; hi] ['evər] [bɪn] [ɪn] [ə; eɪ] [wɔːr] , ['mɪsɪz] . ['tʃestər] ? "
" Has he ever been in a war , Mrs . Chester ? "
" 有 他 曾经 到过 在 一个 战争 , 太太 . 切斯特 ? "

切斯特太太，他上过战场吗?

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

['hiːz] [ə; eɪ] ['riːəl] ['peɪtriət] , [ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] ['niːdɪd] [hɪm; ɪm] [hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [faɪt]
He's a real patriot , and when his country needed him he went out to fight
他是 一个 真实的 爱国者 , 和 什么时候 他的 国家 需要 他 他 去 出去 到 斗争
,
,
,

他是个真正的爱国者，国家需要他的时候，他就上前战斗。

[laɪk] ['meni] ['ʌðər] [breɪv] [ænd; ənd] ['dʒent(ə)l] [men] .
like many other brave and gentle men .
喜欢 许多 其他 勇敢的 和 温和的 男人 .

像许多其他勇敢温和的男士一样。

[bʌt; bət] , [laɪk] [moʊst] [men] [huː] [ɑːr; ər] ['riːəli] [breɪv] , [hiː; hi] [heɪts] [tuː; tə] [siː] ['eniwʌn] [ɔːr] ['iːv(ə)n] ['eni]
But , like most men who are really brave , he hates to see anyone or even any
但 , 喜欢 最多 男人 WHO 是 真的 勇敢的 , 他 讨厌 到 看 任何人 或者 甚至 任何
['ænɪm(ə)l] ,
animal ,
动物 ,

但是，像大多数真正勇敢的人一样，他讨厌看到任何人，甚至任何动物。

[hɜːrt] .
hurt .
伤害 .

伤害。

['soʊldʒərz] [ɑːnt] [rʌf] [ænd; ənd] ['bruːt(ə)l] [dʒʌst] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ]
Soldiers aren't rough and brutal just because they sometimes have to go
士兵 不是 粗糙的 和 野蛮 只是 因为 他们 有时 有 到 去
[tuː; tə] [wɔːr] [ænd; ənd] [faɪt] .
to war and fight .
到 战争 和 斗争 .

士兵粗暴残暴并不会仅仅因为他们有时不得不上战场打仗。

[ðeɪ] [noʊ] [soʊ] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [haʊ] [ˈhɔːrəb(ə)l] [wɔːr] [ɪz] [ðæt] [ðeə(r)] [ˈriːəli] [ðə; ði] [best] [frendz] [ʌv; əv]
They **know** **so** **much** **about** **how** **horrible** **war** **is** **that** **they're** **really** **the** **best** **friends** **of**
他们 知道 所以 很多 关于 如何 可怕 战争 是 那 它们是 真的 这 最好的 朋友们 的
[piːs] . "
peace **.** **"**
和平 . "

他们深知战争的残酷，所以他们才是真正的和平挚友。

" [aɪ] [ˈnevər] [nuː] [ðæt] .
" **I** **never** **knew** **that** **.**
" 我 绝不 知道 那 .

我以前从不知道这件事。

[aɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [laɪkt] [tuː; tə] [faɪt] . "
I **thought** **they** **liked** **to** **fight** **.** **"**
我 想法 他们 喜欢 到 斗争 . "

我以为他们喜欢打架。

" [noʊ] , [its] [dʒʌst] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wei] [raʊnd] .
" **No** **,** **it's** **just** **the** **other** **way** **round** **.**
" 不 , 它是 只是 这 其他 方式 圆形的 .

“不，恰恰相反。”

[wen] [juː; jʊ] [hɪr] [men] [tɔːk] [əˈbaʊt] [haʊ] [faɪn] [wɔːr] [ɪz] ,
When **you** **hear** **men** **talk** **about** **how** **fine** **war** **is** **,**
什么时候 你 听到 男人 讲话 关于 如何 美好的 战争 是 ,

当你听到男人们谈论战争有多么美好时，

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [hoʊp] [ðɪs] [ˈkʌntri] [wɪl] [hæv; həv] [wʌn] [sʌm; səm] [taɪm] [suːn] ,
and **how** **they** **hope** **this** **country** **will** **have** **one** **some** **time** **soon** **,**
和 如何 他们 希望 这 国家 将要 有 一 一些 时间 很快 ,

他们希望这个国家也能在不久的将来拥有一个这样的国家。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [meɪk] [ʌp] [jʊr; jər] [maɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈbostə˞] [ænd; ənd] [ˈbuliz] ,
you **can** **make** **up** **your** **mind** **that** **they** **are** **boasters** **and** **bullies** **,**
你 能 制作 向上 你的 头脑 那 他们 是 自夸者 和 欺凌者 ,

你可以断定他们是爱吹牛和欺凌弱小的人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] [wɔːr] [ˈriːəli] [keɪm] [ðeid] [steɪ] [hoʊm] [ænd; ənd] [let] [ˈsʌmwʌn] [els] [duː] [ðə; ði] [
and **that** **if** **a** **war** **really** **came** **they'd** **stay** **home** **and** **let** **someone** **else** **do** **the** **[**
和 那 如果 一个 战争 真的 来了 他们会 停留 家 和 让 某人 别的 做 这 [
-]
209 **]**
-]

如果真的爆发战争，他们会待在家里，让其他人去做[209]

[ˈfaɪtɪŋ] .
fighting **.**
斗争 .

斗争。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈiznt] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [tɔːk] [ðə; ði] [moʊst] [ænd; ənd] [bræg] [ðə; ði] [ˈlaʊdəst] [huː] [step] [tuː; tə] [ðə; ði]
It **isn't** **the** **people** **who** **talk** **the** **most** **and** **brag** **the** **loudest** **who** **step** **to** **the**
它 不是 这 人们 WHO 讲话 这 最多 和 吹牛 这 最响亮 WHO 步 到 这
[frʌnt] [wen] [ðeəz; ðəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈriːəli] [hɑːrd] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] .
front **when** **there's** **something** **really** **hard** **to** **be** **done** **.**
正面 什么时候 有 某物 真的 难的 到 是 完毕 .

当有真正困难的事情要做时，站出来做事的往往不是那些最爱夸夸其谈、声音最大的人。

[ðeɪ] [liːv] [ðæt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkwaɪət] [ˈpiːp(ə)l] .
They **leave** **that** **to** **the** **quiet** **people** **.**
他们 离开 那 到 这 安静的 人们 .

他们把这种事留给了安静的人。

" [ðen] [ðeɪ] [wɔːkt] [əˈlɔːŋ] [ɪn] [ˈsaɪləns] .
" Then they walked along in silence .
" 然后 他们 步行 沿着 在 沉默 .

然后他们默默地走着。

[ðə; ðɪ] [pleɪs] [siːmd] [ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [naʊ] , [bʌt; bət] [ˈbesi] [wʌz; wəz] [tuː] [ˌʌpˈset] [tuː; tə]
The place seemed even more beautiful now , but Bessie was too upset to
这 地方 似乎 甚至 更多的 美丽的 现在 , 但 贝西 曾是 也 沮丧的 到
[əˈpriːʃieɪt] [ɪts] [ˈlʌvlinəs] .
appreciate its loveliness .
欣赏 它是 可爱 .

现在这里看起来更美了，但贝西太难过了，无法欣赏它的美丽。

[ʃiː; ʃɪ] [ˈwʌndɝd] [ɪf] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈsiːli] [wʊd] [bɪˈliːv] [hɜːr; hər] ,
She wondered if General Seeley would believe her ,
她 想知道 如果 一般的 西利 会 相信 她 ,

她不知道西利将军是否会相信她。

[ɔːr] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [laɪk] [mɔː] [ˈhuːvər] [ðæn; ðən] [ˈmɪsɪz] . [ˈtʃestər] .
or if he would be more like Maw Hoover than Mrs . Chester .
或者如果 他 会 是 更多的 喜欢 嘴 胡佛 比 太太 . 切斯特 .

或者他会更像胡佛太太而不是切斯特太太。

" [wiːl] [faɪnd][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [aɪ] [θɪŋk] , [ˈbesi] .
" We'll find him on the porch in the back of the house , I think , Bessie .
" 出色地 寻找 他 在 这 门廊 在 这 后退 的 这 房子 , 我 思考 , 贝西 .

“我想我们会在房子后面的门廊上找到他，贝西。”

[ɪf] [ˈhiːz] [ðer; ðər][wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][hɪm; ɪm] [wɪˈðaʊt] [ˈgoʊɪŋ] [ˌɪnˈsaɪd][ænd; ənd] [ˈbɔðərɪŋ] [ðə; ði]
If he's there we can find him without going inside and bothering the
如果 他是 那里 我们 能 寻找 他 没有 去 里面 和 烦人 这
[ˈsɜːrvənt] .
servants .
仆人 .

如果他在那里，我们不用进去打扰佣人就能找到他。

[soʊ] [wiːl] [goʊ] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [siː] .
So we'll go around and see .
所以 出色地 去 大约 和 看 .

所以我们会四处看看。

" [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈsiːli] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [mæn] , [wɪð; wɪθ] [waɪt] [bɪrd] [ænd; ənd][ˈmʌstæʃ; məˈstæʃ] ,
" General Seeley was a small man , with white beard and moustache ,
" 一般的 西利 曾是 一个 小的 男人 , 和 白色的 胡须 和 胡子 ,

“西利将军身材矮小，留着白色的胡须。”

[ænd; ənd][æt; ət][hɜːr; hər][fɜːrst] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] [ˈbesi] [θɔːt] [hiː; hi] [lʊkt] [ˈveri] [fɪrs] [ɪnˈdiːd] ,
and at her first look at him Bessie thought he looked very fierce indeed ,
和 在 她 第一的 看 在 他 贝西 想法 他 看起来 非常 凶猛的 的确 ,

贝西第一眼看到他时，觉得他看起来确实非常凶狠。

[ænd; ənd] [ˈevri] [ɪntʃ] [ə; eɪ][ˈsoʊldʒər] , [ðoʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ] [fjuː] [ɪntʃɪz] .
and every inch a soldier , though there were so few inches .
和 每一个 英寸 一个 士兵 , 尽管 那里 是 所以 很少 英寸 .

每一寸都是士兵，尽管每一寸都那么少。

[hiː; hi][hæd; həd] [ʃɑːrp] [bluː] [aɪz] [ðæt] [wɜːr; wər] [kiːn] [ænd; ənd] [ˈpɪrsɪŋ] ,
He had sharp blue eyes that were keen and piercing ,
他 有 锋利的 蓝色的 眼睛 那 是 敏锐的 和 冲孔 ,

他有一双锐利而锐利的蓝眼睛，

[ænd; ənd]['æftər][hiː; hi][hæd; həd] ['rɪzn] [ænd; ənd] [boʊd] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['tʃestər] ,

and	after	he	had	risen	and	bowed	to	Mrs	.	Chester	,
和	后	他	有	升起	和	鞠躬	到	太太	.	切斯特	,

他起身向切斯特夫人鞠躬后，

[wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [hɜːr; hər] , [hiː; hi] [lʊkt] ['ʃɑːrpli] [æt; ət] ['besi] [-]

which	he	did	as	soon	as	he	saw	her	,	he	looked	sharply	at	Bessie	[	210	]
哪个	他	做过	作为	很快	作为	他	锯	她	,	他	看起来	尖锐地	在	贝西	[	-	]

他一见到她就这么做了，他锐利地看了贝西一眼[210]

— [soʊ] ['ʃɑːrpli] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʒʌdʒd] [hɜːr; hər] [ɔːl'redi] ,

—	so	sharply	that	she	was	sure	at	once	that	he	had	judged	her	already	,
—	所以	尖锐地	那	她	曾是	当然	在	一次	那	他	有	评判	她	已经	,

——语气如此犀利，她立刻确信他已经对她做出了评判。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['veri] ['æŋgri] [æt; ət][hɜːr; hər] .

and	was	very	angry	at	her	.
和	曾是	非常	生气的	在	她	.

他非常生气。

" [wel] , [wel] , [soʊ] [juːv] [faʊnd] [ðə; ði] ['poʊtʃər] [ænd; ənd] [brɔːt] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [eɪ] ? "

"	Well	,	well	,	so	you've	found	the	poacher	and	brought	her	with	you	,	eh	?	"
"	出色地	,	出色地	,	所以	你已经	成立	这	偷猎者	和	带来	她	和	你	,	嗯	?	"

[hiː; hi] [sed] .

he	said	.
他	说	.

“哦，哦，看来你们找到了偷猎者，还把她带回来了，是吗？”他说道。

" [sɪt] [daʊn] , [mæm, mɑːm, məm] , [sɪt] [daʊn] , [waɪl] [aɪ] [tɔːk] [tuː; tə][hɜːr; hər] !

"	Sit	down	,	ma'am	,	sit	down	,	while	I	talk	to	her	!
"	坐	向下	,	女士	,	坐	向下	,	尽管	我	讲话	到	她	!

“女士，请坐，请坐，我要和她谈谈！”

" [ænd; ənd] [naʊ] ['besi] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][ɪn][ðə; ði] [kiːn] [aɪz] ,

"	And	now	Bessie	saw	that	there	was	really	a	twinkle	in	the	keen	eyes	,
"	和	现在	贝西	锯	那	那里	曾是	真的	一个	闪烁	在	这	敏锐的	眼睛	,

“这时贝西才发现，那双锐利的眼睛里确实闪烁着光芒。”

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] ['wɔznt] [æz; əz] ['æŋgri] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] .

and	that	he	wasn't	as	angry	as	he	looked	.
和	那	他	不是	作为	生气的	作为	他	看起来	.

而且他其实并没有看起来那么生气。

" [wɒts] [hɜːr; hər] [neɪm] ?

"	What's	her	name	?
"	是什么	她	姓名	?

“她叫什么名字?

['besi] , [eɪ] ?

Bessie	,	eh	?
贝西	,	嗯	?

是贝西吗?

['besi] [kɪŋ] ?

Bessie	King	?
贝西	国王	?

贝西·金?

[wel] , [sɪt] [daʊn] , ['besi] , [ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] .

Well	,	sit	down	,	Bessie	,	and	we'll	have	a	talk	.
出色地	,	坐	向下	,	贝西	,	和	出色地	有	一个	讲话	.

好了，贝西，坐下，我们谈谈。

[noʊ][juːz] ['stændɪŋ] [ʌp] — [nʌn] [æt; ət][ɔːl] !

No	**use**	**standing**	**up**	**—**	**none**	**at**	**all**	**!**
不	使用	常设	向上	—	没有任何	在	全部	!

站起来也没用——一点用也没有!

[maɪt] [æz; əz] [wel] [biː; bi]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ! "

Might	**as**	**well**	**be**	**comfortable**	**!**	**"**
可能	作为	出色地	是	舒服的	!	"

舒服点总是没错的!

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜːr] , " [sed] ['besi] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .

"	**Thank**	**you**	**,**	**sir**	**,**	**"**	**said**	**Bessie**	**,**	**and**	**sat**	**down**	**.**
"	感谢	你	,	先生	,	"	说	贝西	,	和	卫星	向下	.

“谢谢您，先生，”贝西说着坐了下来。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [stɪl] ['nɜːrvəs] , [bʌt; bət][hɜːr; hər] [fraɪt] [wʌz; wəz] ['lesnd] .

She	**was**	**still**	**nervous**	**,**	**but**	**her**	**fright**	**was**	**lessened**	**.**
她	曾是	仍然	紧张的	,	但	她	惊吓	曾是	减少	.

她仍然很紧张，但恐惧感减轻了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [mɔːr] ['kaɪndli][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] , ['sʌmhaʊ]

He	**was**	**much**	**more**	**kindly**	**than**	**she**	**had**	**expected**	**him**	**to**	**be**	**,**	**somehow**
他	曾是	很多	更多的	亲切地	比	她	有	预期的	他	到	是	,	不知何故

.

:

.

不知为何，他比她预想的要和蔼得多。

" [naʊ] , [lets] [faɪnd] [aʊt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðɪs] , ['besi] .

"	**Now**	**,**	**let's**	**find**	**out**	**all**	**about**	**this**	**,**	**Bessie**	**.**
"	现在	,	我们来吧	寻找	出去	全部	关于	这	,	贝西	.

“现在，让我们来了解一下这件事，贝西。”

['dɪdnt] [juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ] ['ɔtnt] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ði][bɜːrdz] ?

Didn't	**you**	**know**	**you**	**oughtn't**	**to**	**frighten**	**the**	**birds**	**?**
没有	你	知道	你	不应该	到	吓唬	这	鸟类	?

你难道不知道不应该惊吓鸟儿吗?

[ɔːr] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeid] [biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] — [eɪ] , [wʌt] ?

Or	**didn't**	**you**	**think**	**they'd**	**be**	**frightened**	**—**	**eh**	**,**	**what**	**?**
或者	没有	你	思考	他们会	是	害怕	—	嗯	,	什么	?

难道你不认为他们会害怕吗? 呃，什么?

" ['besi] ['dɪdnt] [ˌʌndər'stænd] , ['fʊli] , [æt; ət][fɜːrst] . [-]

"	**Bessie**	**didn't**	**understand**	**,**	**fully**	**,**	**at**	**first**	**.**	**[**	**211**	**]**
"	贝西	没有	理解	,	完全	,	在	第一的	.	[	-	]

“贝西一开始并不完全理解。[211]

" [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] ['fraɪt(ə)n] [ðem; ðəm] , [sɜːr] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	**But**	**I**	**didn't**	**frighten**	**them**	**,**	**sir**	**,**	**"**	**she**	**said**	**.**
"	但	我	没有	吓唬	他们	,	先生	,	"	她	说	.

“但我并没有吓到他们，先生，”她说。

" [ðeɪ] [θɔːt] [soʊ] .

"	**They**	**thought**	**so**	**.**
"	他们	想法	所以	.

他们也这么认为。

['stuːpɪd][bɜːrdz] , [eɪ] , [tuː; tə] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fraɪt(ə)nd] [wen] [ðeɪ] [wəːnt, weənt] ?

Stupid	**birds**	**,**	**eh**	**,**	**to**	**think**	**they**	**were**	**frightened**	**when**	**they**	**weren't**	**?**
愚蠢的	鸟类	,	嗯	,	到	思考	他们	是	害怕	什么时候	他们	不是	?

这些愚蠢的鸟儿啊，明明不害怕，却以为自己害怕了?

[bʌt; bət][juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðeɪ] ['dɪdnt] [noʊ] ['eni] ['betər] .

But	you	remember	they	didn't	know	any	better	.
但	你	记住	他们	没有	知道	任何	更好的	.

但你要记住，他们当时并不知道更好的办法。

" [hiː; hi] [læft] ['merəli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [dʒoʊk] , [ænd; ənd] [glɑːnst] [æt; ət]['mɪsɪz] . ['tʃestər] ,

"	He	laughed	merrily	at	his	own	joke	,	and	glanced	at	Mrs	.	Chester	,
"	他	笑了	兴高采烈地	在	他的	自己的	开玩笑	,	和	瞥了一眼	在	太太	.	切斯特	,

他被自己的笑话逗得哈哈大笑，然后瞥了一眼切斯特太太。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [læf] , [tuː] , [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [ə'mjuːzd] , [bʌt; bət]

as	if	he	expected	her	to	laugh	,	too	,	and	to	be	amused	,	but
作为	如果	他	预期的	她	到	笑	,	也	,	和	到	是	觉得好笑	,	但

[hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] ['trʌbld] ,

her	eyes	were	troubled	,
她	眼睛	是	麻烦	,

仿佛他期待她也笑出来，也期待她感到愉悦，但她的眼神却充满忧虑。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] ['θɔːtf(ə)l] .

and	she	was	very	thoughtful	.
和	她	曾是	非常	周到	.

她非常体贴。

" [kʌm] , [kʌm] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] .

"	Come	,	come	,	"	he	went	on	.
"	来	,	来	,	"	他	去	在	.

“来吧，来吧，”他继续说道。

" [its] [nɑːt][soʊ] ['veri] ['terəb(ə)l] , ['æftər][ɔːl] !

"	It's	not	so	very	terrible	,	after	all	!
"	它是	不是	所以	非常	糟糕的	,	后	全部	!

“其实也没那么糟糕！”

[wiːv] [ɔːl][ʌv; əv][juː 'es] [dʌn] [θɪŋz] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['sɑːri] [fɔːr; fər] — [eɪ] , ['mɪsɪz] . ['tʃestər] ?

We've	all	of	us	done	things	we	were	sorry	for	—	eh	,	Mrs	.	Chester	?
我们已经	全部	的	我们	完毕	事物	我们	是	对不起	为了	—	嗯	,	太太	.	切斯特	?

我们都做过一些让自己后悔的事情——是吧，切斯特夫人？

[aɪl] ['weɪdʒər] [ðæt] ['iːv(ə)n][juː; jʊ][hæv; həv] — [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] ['veri] [wel] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][lɑːts]

I'll	wager	that	even	you	have	—	and	I	know	very	well	that	there	are	lots
患病的	赌注	那	甚至	你	有	—	和	我	知道	非常	出色地	那	那里	是	很多

[ʌv; əv] [θɪŋz] [aɪ][kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] [aɪ][dɪd][dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ðer; ðər][wʌz; wəz]

of	things	I	can	think	of	that	I	did	just	because	I	didn't	think	there	was
的	事物	我	能	思考	的	那	我	做过	只是	因为	我	没有	思考	那里	曾是

['eni] [hɑːrm][ɪn][ðem; ðəm] . "

any	harm	in	them	.	"
任何	伤害	在	他们	.	"

我敢打赌，就连你也做过——而且我很清楚，我能想到很多我做过的事情，仅仅是因为我觉得它们没什么害处。

" [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] ['wʊdnt] [æd'mɪt] [ðæt] , ['dʒen(ə)rəl] ['siːli] , [bʌt; bət] [its] ['veri] [truː] , " [sed] ['mɪsɪz] .

"	Some	people	wouldn't	admit	that	,	General	Seeley	,	but	it's	very	true	,	"	said	Mrs	.
"	一些	人们	不会	承认	那	,	一般的	西利	,	但	它是	非常	真的	,	"	说	太太	.

['tʃestər] .

Chester	.
切斯特	.

“有些人不会承认这一点，西利将军，但这却是事实，”切斯特夫人说。

" [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][maɪ] [keɪs] . "

"	I	know	it	is	in	my	case	.	"
"	我	知道	它	是	在	我的	案件	.	"

“我知道我的情况就是这样。”

" [wel] , [wel] , [kɑːnt] [juː; jʊ] [tɔːk] , ['besi] ?
" Well , well , can't you talk , Bessie ?
" 出色地 , 出色地 , 不能 你 讲话 , 贝西 ?

“哎呀，哎呀，贝西，你难道不能说话吗？”

[ɑːnt] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [jʊə(r)] ['sɑːri] [ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [wəʊnt] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ? "
Aren't you going to tell me you're sorry and that you won't do it again ? "
不是 你 去 到 告诉 我 你是 对不起 和 那 你 惯于 做 它 再次 ? "

你难道不打算跟我说声对不起，保证以后不会再犯吗?

" [aɪm] ['sɑːri] [ðə; ði] [bɜːrdz] [wɜːr; wər] ['fraɪt(ə)nd] , " [sed] [-]
" I'm sorry the birds were frightened , " said [212]
" 我是 对不起 这 鸟类 是 害怕 , " 说 [-]

“很抱歉，鸟儿们受到了惊吓，”[212]

['besi] , ['breɪvli] .
Bessie , bravely .
贝西 , 勇敢地 .

贝西，真勇敢。

" [bʌt; bət] [aɪ] [kɑːnt] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [wəʊnt] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] — "
" But I can't say that I won't do it again — "
" 但 我 不能 说 那 我 惯于 做 它 再次 — "

“但我不能保证我不会再做一次——”

" [wɒts] [ðæt] ?
" What's that ?
" 是什么 那 ?

那是什么?

[wɒts] [ðæt] ?
What's that ?
是什么 那 ?

那是什么?

[bles] [ˌem 'iː] ,
Bless me ,
保佑 我 ,

保佑我，

[wɒts] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] ['seɪɪŋ] [jʊə(r)] ['sɑːri] [ɪf] [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [nekst] [taɪm] [juː; jʊ]
what's the use of saying you're sorry if you mean to do it the next time you
是什么 这 使用 的 说 你是 对不起 如果 你 意思是 到 做 它 这 下一个 时间 你
[get] [ə; eɪ] [tʃæns] ?
get a chance ?
得到 一个 机会 ?

如果你下次有机会还是会弥补，那么说对不起又有什么用呢?

" [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [wʌz; wəz] [flʌʃt] [æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] ,
" The general was flushed as he spoke ,
" 这 一般的 曾是 酡 作为 他 辐 ,

将军说话时脸色涨红，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [held] [ðə; ði] [seɪm] ['æŋgri] [lʊk] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɔːrn] [æt; ət] [fɜːrst] .
and his eyes held the same angry look they had worn at first .
和 他的 眼睛 握住 这 相同的 生气的 看 他们 有 磨损 在 第一的 .

他的眼神依然带着起初那般愤怒的神色。

['mɪsɪz] . ['tʃestər] [said] [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [spiːk] .
Mrs . Chester sighed and decided that it was time for her to speak .
太太 . 切斯特 叹了口气 和 决定 那 它 曾是 时间 为了 她 到 说话 .

切斯特太太叹了口气，决定是时候该她发言了。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst] [wʌt] ['besi] [ment] , ['dʒen(ə)rəl] .

"	I	don't	think	that	was	just	what	Bessie	meant	,	General	.
"	我	不	思考	那	曾是	只是	什么	贝西	意思是	,	一般的	.

“将军，我不认为贝西的意思就是这样。”

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [ˌʌndər'stænd] [hɜːr; hər] — "

I	think	you	didn't	understand	her	—	"
我	思考	你	没有	理解	她	—	"

我觉得你没听懂她的话——

" [wel] , [wel] , [pər'hæps][nɑːt] !

"	Well	,	well	,	perhaps	not	!
"	出色地	,	出色地	,	也许	不是	!

“嗯，嗯，也许不是！”

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] , ['besi] ? "

What	do	you	mean	,	Bessie	?	"
什么	做	你	意思是	,	贝西	?	"

贝西，你什么意思?

" [aɪ] [miːn] [aɪ] [kɑːnt] ['prɑːmɪs] [nɑːt][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [sɜːr] ,

"	I	mean	I	can't	promise	not	to	do	it	again	,	sir	,
"	我	意思是	我	不能	承诺	不是	到	做	它	再次	,	先生	,

“我的意思是，我不能保证以后不再这样做，先生。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] ['dɪdnt] [duː][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] , [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] .

because	I	didn't	do	it	at	all	,	in	the	first	place	.
因为	我	没有	做	它	在	全部	,	在	这	第一的	地方	.

因为我根本就没做过这件事。

['riːəli] , [aɪ] ['dɪdnt] — "

Really	,	I	didn't	—	"
真的	,	我	没有	—	"

真的，我没有——”

" [oʊ] , ['nɑːnsens] ! " [sed] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , ['testɪli] .

"	Oh	,	nonsense	!	"	said	the	general	,	testily	.
"	哦	,	废话	!	"	说	这	一般的	,	暴躁地	.

“胡说！”将军不耐烦地说。

" [aɪm] ['redi] [tuː; tə] [ˌoʊvər'lʊk] [ˌaɪ 'tiː] — [dəunt][juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] ?

"	I'm	ready	to	overlook	it	—	don't	you	understand	that	?
"	我是	准备好	到	俯瞰	它	—	不	你	理解	那	?

“我准备忽略这件事——你不明白吗？”

[ɔːl] [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [kən'fes] , [ænd; ənd][tuː; tə] [seɪ] [jʊə(r)] ['sɑːri] .

All	I	want	you	to	do	is	to	confess	,	and	to	say	you're	sorry	.
全部	我	想	你	到	做	是	到	承认	,	和	到	说	你是	对不起	.

我只希望你坦白，并向我道歉。

['nʌθɪŋz] ['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə][juː; jʊ] ! "

Nothing's	going	to	happen	to	you	!	"
没什么。	去	到	发生	到	你	!	"

你不会有事的!

" [aɪ][kɑːnt] [kən'fes] [wen] [aɪ] ['dɪdnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] , " ['pliːdəd, 'pliːdɪd] [-]

"	I	can't	confess	when	I	didn't	do	it	,	"	pleaded	[	213	]
"	我	不能	承认	什么时候	我	没有	做	它	,	"	恳求	[	-	]

“我不能承认我没做过这件事，”[213]

['besi] .

Bessie	.
贝西	.

贝西。

" [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ'd] [seɪ] [soʊ] ,

"	And	if	I	had	done	it	,	I'd	say	so	,
"	和	如果	我	有	完毕	它	,	ID	说	所以	,

“如果是我做的，我会承认的。”

['weðər] ['eniθɪŋ] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɔːr][nɑːt] .

whether	anything	was	going	to	happen	to	me	or	not	.
无论	任何事物	曾是	去	到	发生	到	我	或者	不是	.

我不知道自己会不会出什么事。

[ðæt] ['wʊdnt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] .

That	wouldn't	make	any	difference	.
那	不会	制作	任何	不同之处	.

那不会有任何区别。

" ['dʒen(ə)rəl] ['siːli] [dʒʌmpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

"	General	Seeley	jumped	to	his	feet	.
"	一般的	西利	跳了起来	到	他的	脚	.

西利将军猛地站了起来。

" [oʊ] , [kʌm] , [kʌm] !

"	Oh	,	come	,	come	!
"	哦	,	来	,	来	!

“哦，来吧，来吧！”

[ðæts] ['nɑːnsens] !

That's	nonsense	!
那就是	废话	!

简直胡说八道！

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [huː] [els] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] , [eɪ] ?

"	Who	else	could	have	done	it	,	eh	?
"	WHO	别的	可以	有	完毕	它	,	嗯	?

“除了他还能有谁呢？”

['ænsər] [ˌem 'iː] [ðæt] !

Answer	me	that	!
回答	我	那	!

回答我！

[aɪv] [sed] [aɪ'd] [fər'gɪv] [juː; jʊ] — "

I've	said	I'd	forgive	you	—	"
我已经	说	ID	原谅	你	—	"

我说过我会原谅你——”

" [bʌt; bət] , ['dʒen(ə)rəl] , " [prəu'testid]['mɪsɪz] . ['tʃestər] , " [ɪf] ['besi] ['dɪdnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] ,

"	But	,	General	,	"	protested	Mrs	.	Chester	,	"	if	Bessie	didn't	do	it	,
"	但	,	一般的	,	"	抗议	太太	.	切斯特	,	"	如果	贝西	没有	做	它	,

“但是，将军，”切斯特太太抗议道，“如果贝西没做，

[ʃiːd] [biː; bi] ['telɪŋ] [juː; jʊ][æn; ən] [ˌʌn'truːθ] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] — [ænd; ənd][juː; jʊ] ['wʊdnt]

she'd	be	telling	you	an	untruth	if	she	said	she	had	—	and	you	wouldn't
棚	是	讲述	你	一个	谎言	如果	她	说	她	有	—	和	你	不会

[hæv; həv][hɜːr; hər][duː] [ðæt] ? "

have	her	do	that	?	"
有	她	做	那	?	"

如果她说她有，那就是在撒谎——你不会让她这么做吧?

" [aɪm][ə; eɪ][dʒʌst][mæn] , ['mɪsɪz] . ['tʃestər] , [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [wɒts] [wʌt] .

"	I'm	a	just	man	,	Mrs	.	Chester	,	but	I	know	what's	what	.
"	我是	一个	只是	男人	,	太太	.	切斯特	,	但	我	知道	是什么	什么	.

“切斯特夫人，我是一个公正的人，但我知道什么是对的。”

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] — [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] .

She	must	have	done	it	—	she	was	around	the	place	.
她	必须	有	完毕	它	—	她	曾是	大约	这	地方	.

她肯定干的——她当时就在附近。

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][maɪ][men] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] .

And	I	know	that	none	of	my	men	did	it	.
和	我	知道	那	没有任何	的	我的	男人	做过	它	.

我知道我的部下没有一个人做这件事。

[ðeɪ] [noʊ] ['betər] !

They	know	better	!
他们	知道	更好的	!

他们明明知道！

[noʊ][wʌn][bʌt; bət][ðə; ði] [geɪm] - ['kiːpəz] [ɑːr; ər] [ə'laʊd] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [prɪ'zɜːrv] ,

No	one	but	the	game	-	keepers	are	allowed	to	go	into	the	preserve	,
不	一	但	这	游戏	-	守门员	是	允许	到	去	进入	这	保存	,

除了护林员之外，任何人都不允许进入保护区。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [noʊ] [ðeid] [biː; bi] [dɪs'mɪst] [æt; ət][wʌns] [ɪf] [ðeɪ] [ˌdɪsə'beɪd] [maɪ] [ruːlz] [ə'baʊt]

and	they	all	know	they'd	be	dismissed	at	once	if	they	disobeyed	my	rules	about
和	他们	全部	知道	他们会	是	解雇	在	一次	如果	他们	违抗命令	我的	规则	关于

[ðæt] .

that	.
那	.

他们都知道，如果他们违反我的相关规定，就会立即被解雇。

[aɪm] [strɪkt] — ['veri] [strɪkt] !

I'm	strict	—	very	strict	!
我是	严格的	—	非常	严格的	!

我很严格——非常严格！

[aɪ][ɪn'sɪst][ə'pɑːn] [ə'biːdiəns] [ʌv; əv]['ɔːrdərz][ænd; ənd] ['truːθflnəs] — ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv]

I	insist	upon	obedience	of	orders	and	truthfulness	—	learned	the	need	of
我	坚持	之上	服从	的	订单	和	真实性	—	学习	这	需要	的

[ðem; ðəm] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi] .

them	when	I	was	in	the	army	.
他们	什么时候	我	曾是	在	这	军队	.

我坚持服从命令和诚实守信——我在军队服役时就明白了这两点的重要性。

[dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [tel] [wɒts] ['goʊɪŋ][ɑːn] [hɪr] , [mæm, mɑːm, məm] ? " [-]

Don't	you	think	I	can	tell	what's	going	on	here	,	ma'am	?	"	[	214	]
不	你	思考	我	能	告诉	是什么	去	在	这里	,	女士	?	"	[	-	]

夫人，您难道不认为我能看出这里发生了什么吗？[214]

" [aɪ] [θɪŋk] [jʊə(r)] [mɪ'steɪkən] , ['dʒen(ə)rəl] — [ðæts] [ɔːl] .

"	I	think	you're	mistaken	,	General	—	that's	all	.
"	我	思考	你是	错误	,	一般的	—	那就是	全部	.

“将军，我认为你弄错了——仅此而已。”

[aɪm] [ʃʊr] ['besi] [ɪz] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] .

I'm	sure	Bessie	is	telling	the	truth	.
我是	当然	贝西	是	讲述	这	真相	.

我相信贝西说的是真话。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

篝火女孩的第一次篝火会议 (A Campfire Girl's First Council Fire The)

[waɪ] ['ʃʊdənt] [ʃiː; ʃi] ?
Why shouldn't she ?
为什么 不应该 她 ?

她为什么不应该呢?

[juːv] [toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['niːdnt] [biː; bi] [ə'freɪd] [tuː; tə] [kən'fes] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [dɪd] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ði]
You've told her that she needn't be afraid to confess if she did frighten the
你已经 讲述 她 那 她 不必 是 害怕的 到 承认 如果 她 做过 吓唬 这
[bɜːrdz] ,
birds ,
鸟类 ,

你已经告诉过她，如果她真的吓到了鸟，她不必害怕坦白。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] ['veri] [kaɪnd][ænd; ənd] ['dʒenərəs] [ʌv; əv][juː; jʊ] .
and that was very kind and generous of you .
和 那 曾是 非常 种类 和 慷慨的 的 你 .

您真是太善良、太慷慨了。

[soʊ] , [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] , [ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [luːz] [baɪ] ['seɪɪŋ] [soʊ] ,
So , if she had , she wouldn't have anything to lose by saying so ,
所以 , 如果 她 有 , 她 不会 有 任何事物 到 失去 经过 说 所以 ,

所以，如果她真的有这种想法，说出来也没什么损失。

[ænd; ənd] ['prɑːmɪsɪŋ] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['kerləs] [ðæt] [wei] [ə'gen] . "
and promising not to be careless that way again . "
和 有前途 不是 到 是 粗心 那 方式 再次 . "

并承诺以后不会再犯同样的错误。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] , [mæm, mɑːm, məm] ?
" What do you know about her , ma'am ?
" 什么 做 你 知道 关于 她 , 女士 ?

夫人，您对她了解多少?

['iznt] [ˌaɪ 'tiː] [truː] [ðæt] [ʃiːz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['gɝːlz][juː; jʊ][toʊld][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [læst] [naɪt] — [ðæt]
Isn't it true that she's one of the two girls you told me about last night — that
不是 它 真的 那 她是 一 的 这 二 女孩们 你 讲述 我 关于 最后的 夜晚 — 那
[mɪs] ['mɜːrsər][hæd; həd] [faʊnd] ?
Miss Mercer had found ?
错过 默瑟 有 成立 ?

她是不是就是你昨晚跟我说的那两个女孩之一——就是默瑟小姐找到的那两个?

[ɪf] — "
If — "
如果 — "

如果-”

" [aɪ] [noʊ] [ʃiːz] [ə; eɪ] [breɪv] , ['ɑːnɪst] [gɜːrl] , ['dʒen(ə)rəl] .
" I know she's a brave , honest girl , General .
" 我 知道 她是 一个 勇敢的 , 诚实的 女孩 , 一般的 .

“我知道她是个勇敢、诚实的女孩，将军。”

[ʃiːz] [pruːvd] [ðæt] [ɔːl'redi] . "
She's proved that already . "
她是 已证实 那 已经 . "

她已经证明了这一点。

" [aɪ] [ˌdɪsə'griː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ['mɪsɪz] . ['tʃestər] , " [sed] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , ['stɪfli] .

"	I	disagree	with	you	,	Mrs	.	Chester	,	"	said	the	general	,	stiffly	.
"	我	不同意	和	你	,	太太	.	切斯特	,	"	说	这	一般的	,	僵硬地	.

“我不同意你的看法，切斯特夫人，”将军生硬地说。

" [jʊə(r)] [ə; eɪ]['leɪdi] , [ænd; ənd][juː; jʊ]['nætʃ(ə)rəli] [θɪŋk] [wel] [ʌv; əv] ['evriwʌn] .

"	You're	a	lady	,	and	you	naturally	think	well	of	everyone	.
"	你是	一个	女士	,	和	你	自然	思考	出色地	的	每个人	.

“你是一位女士，自然而然地会善待每个人。”

[aɪv] ['lɜːrnɪd] [baɪ] ['bɪtər] [ɪk'spɪriəns] [ðæt] [wiː; wi] [kɑːnt] ['ɔːlweɪz] [duː] [ðæt] .

I've	learned	by	bitter	experience	that	we	can't	always	do	that	.
我已经	学习	经过	苦的	经验	那	我们	不能	总是	做	那	.

我从惨痛的经历中学到，我们不能总是这样做。

[aɪv] ['trʌstɪd] [men] , [ænd; ənd][hæd; həd][ðem; ðəm][goʊ] [rɔːŋ] , [dɪ'spaɪt] [ðæt] .

I've	trusted	men	,	and	had	them	go	wrong	,	despite	that	.
我已经	可信	男人	,	和	有	他们	去	错误的	,	尽管	那	.

我曾信任过男人，但即便如此，他们还是让我失望了。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['gɜːlz][laɪk][ðə; ði] ['ʌðər] , [ðæt] [juːd] ['ɔːlweɪz] [noʊn] [ə'baʊt] ,

If	she	was	one	of	the	girls	like	the	others	,	that	you'd	always	known	about	,
如果	她	曾是	一	的	这	女孩们	喜欢	这	其他的	,	那	你会	总是	已知	关于	,

如果她和那些你一直认识的女孩一样，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfrənt] .

it	would	be	different	.
它	会	是	不同的	.

情况会有所不同。

[ðen] [aɪ'd][biː; bi] ['hæpi] [tuː; tə] [teɪk] [jʊr; jər][wɜːrd][fɔːr; fər] [-]

Then	I'd	be	happy	to	take	your	word	for	[	215	]
然后	ID	是	快乐的	到	拿	你的	单词	为了	[	-	]

那么我很乐意相信你的话[215]

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

它。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ɑːnt] [ɪn] ['eni] ['betər] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em] ,

But	when	I	think	you	aren't	in	any	better	position	to	judge	than	I	am	,
但	什么时候	我	思考	你	不是	在	任何	更好的	位置	到	法官	比	我	是	,

但我认为，你判断的资格并不比我高多少，

[aɪv] [gɑːt][tuː; tə][juːz][maɪ] [oʊn] ['dʒʌdʒmənt] . "

I've	got	to	use	my	own	judgment	.	"
我已经	得到	到	使用	我的	自己的	判断	.	"

我必须运用自己的判断力。

" [aɪm] ['sɑːri] , ['dʒen(ə)rəl] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['tʃestər] .

"	I'm	sorry	,	General	,	"	said	Mrs	.	Chester	.
"	我是	对不起	,	一般的	,	"	说	太太	.	切斯特	.

“对不起，将军，”切斯特夫人说。

" [aɪ] [kɑːnt] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] ['sɑːri] [aɪ][ˌeɪ 'em] — [bʌt; bət][aɪm] [ʃʊr] [jʊə(r)] [rɔːŋ] . "

"	I	can't	tell	you	how	sorry	I	am	—	but	I'm	sure	you're	wrong	.	"
"	我	不能	告诉	你	如何	对不起	我	是	—	但	我是	当然	你是	错误的	.	"

“我无法表达我的歉意——但我确信你错了。”

" [ʃiː; ʃi] [kɑːnt] [steɪ] [hɪr] , [ðæts] ['sɜːrt(ə)n] , " [sed] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , ['testɪli] .

"	She	can't	stay	here	,	that's	certain	,	"	said	the	general	,	testily	.
"	她	不能	停留	这里	,	那就是	肯定	,	"	说	这	一般的	,	暴躁地	.

“她不能留在这里，这是肯定的，”将军不耐烦地说。

" [aɪ] [kɑ:nt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gɜ:rl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] [hu:] ['fraitənz] [maɪ] [bɜ:rdz] [ænd; ənd] [ðen] [telz] —

"	I	can't	have	a	girl	about	the	place	who	frightens	my	birds	and	then	tells	—
"	我	不能	有	一个	女孩	关于	这	地方	WHO	吓唬	我的	鸟类	和	然后	讲述	—

[laɪz] —

lies	—
谎言	—

“我不能让一个女孩待在我家附近，她会吓到我的鸟，然后还撒谎——”

" ['besi] [kraɪd] [aʊt] ['ʃɑ:rpli] [æt; ət] [ðæt] [wɜ:rd] .

"	Bessie	cried	out	sharply	at	that	word	.
"	贝西	哭	出去	尖锐地	在	那	单词	.

听到这个词，贝西尖叫了一声。

" [oʊ] — [oʊ] ! " [ʃi:; ʃi] [sed] .

"	Oh	—	oh	!	"	she	said	.
"	哦	—	哦	!	"	她	说	.

“哦——哦！”她说道。

" ['ri:əli] , [aɪv] [toʊld] [ðə; ði] [tru:θ] — [aɪ] [hæv; həv] , [ɪn'di:d] !

"	Really	,	I've	told	the	truth	—	I	have	,	indeed	!
"	真的	,	我已经	讲述	这	真相	—	我	有	,	的确	!

“真的，我说的都是实话——真的！”

[ɪf] [aɪ] [sed] [wʌt] [ju:; jʊ] [wɑ:nt] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [seɪ] , [ðæn; ðən] [aɪ'd] [bi:; bi] ['laɪɪŋ] — [bʌt; bət] [aɪm] [nɑ:t] . "

If	I	said	what	you	want	me	to	say	,	than	I'd	be	lying	—	but	I'm	not	.	"
如果	我	说	什么	你	想	我	到	说	,	比	ID	是	说谎	—	但	我是	不是	.	"

如果我说你想让我说的话，那就是撒谎——但我没有。

" ['saɪləns] , [pli:z] ! " [sed] ['dʒen(ə)rəl] ['si:li] , ['stɜ:rnli] .

"	Silence	,	please	!	"	said	General	Seeley	,	sternly	.
"	沉默	,	请	!	"	说	一般的	西利	,	严厉地	.

“请保持安静！”西利将军严厉地说。

" [aɪm] ['tɔ:kɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['mɪsɪz] . ['tʃestər] [naʊ] , [jʌŋ] ['wʊmən] .

"	I'm	talking	with	Mrs	.	Chester	now	,	young	woman	.
"	我是	说	和	太太	.	切斯特	现在	,	年轻的	女士	.

“我现在正在和切斯特太太说话，小姑娘。”

[ju:v] [hæd; həd] [jʊr; jər] [tʃæns] — [ænd; ənd] [ju:; jʊ] ['wʊdnt] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] .

You've	had	your	chance	—	and	you	wouldn't	take	it	.
你已经	有	你的	机会	—	和	你	不会	拿	它	.

你已经错失了机会——但你却没有把握住。

[naʊ] [aɪm] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] ! "

Now	I'm	done	with	you	!	"
现在	我是	完毕	和	你	!	"

我跟你完了！

" [wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [mi:n] , ['dʒen(ə)rəl] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['tʃestər] , ['lʊkɪŋ] ['veri] [greɪv] .

"	What	do	you	mean	,	General	?	"	asked	Mrs	.	Chester	,	looking	very	grave	.
"	什么	做	你	意思是	,	一般的	?	"	问	太太	.	切斯特	,	寻找	非常	严重	.

“将军，您这话是什么意思？”切斯特夫人神色凝重地问道。

" [ju:l] [hæv; həv] [tu:; tə] [send] [hɜ:r; hər] [ə'weɪ] — [wer] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [frʌm; frəm] , ['mɪsɪz] . ['tʃestər] .

"	You'll	have	to	send	her	away	—	where	she	came	from	,	Mrs	.	Chester	.
"	你会	有	到	发送	她	离开	—	在哪里	她	来了	从	,	太太	.	切斯特	.

“你必须把她送走——送回她来的地方，切斯特太太。”

[ju:; jʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gɜ:lz] [ju:; jʊ] [-]

You	and	the	girls	you	[	216	]
你	和	这	女孩们	你	[	-	]

你和那些女孩[216]

[kæn; kən] [vaʊtʃ] [fɔːr; fər][ɑːr; ər] ['welkəm] , [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt][hæv; həv][hɜːr; hər] [hɪr] . "

can	vouch	for	are	welcome	,	but	I	can't	have	her	here	.	"
能	担保	为了	是	欢迎	,	但	我	不能	有	她	这里	.	"

可以担保的人都受欢迎，但我不能让她待在这里。

" [aɪ][kɑːnt][duː] [ðæt] , ['dʒen(ə)rəl] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['tʃestər] , [nɑːt]['æŋgrəli] , [bʌt; bət] ['greɪvli] ,

"	I	can't	do	that	,	General	,	"	said	Mrs	.	Chester	,	not	angrily	,	but	gravely	,
"	我	不能	做	那	,	一般的	,	"	说	太太	.	切斯特	,	不是	愤怒地	,	但	严重地	,

“我做不到，将军，”切斯特夫人说道，语气并不生气，而是严肃。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [hɪm; ɪm] [streɪt] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] .

and	looking	him	straight	in	the	eyes	.
和	寻找	他	直的	在	这	眼睛	.

并直视他的眼睛。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] !

"	But	you	must	!
"	但	你	必须	!

但是你必须这样做!

[aɪ][wəʊnt][let][hɜːr; hər][steɪ] [hɪr] !

I	won't	let	her	stay	here	!
我	惯于	让	她	停留	这里	!

我不会让她留在这里!

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər][maɪ] [graʊndz] , [ɑːnt] [ðeɪ] ? "

And	these	are	my	grounds	,	aren't	they	?	"
和	这些	是	我的	理由	,	不是	他们	?	"

这就是我的理由，不是吗?

" ['sɜːrt(ə)nli] !

"	Certainly	!
"	当然	!

“当然!

[bʌt; bət] [ɪf] ['besi] [goʊz] , [wiː; wi][ɔːl][goʊ][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

But	if	Bessie	goes	,	we	all	go	with	her	.
但	如果	贝西	去	,	我们	全部	去	和	她	.

但如果贝西走了，我们都会跟着她走。

[its] [nɑːt]['aʊər; ɑːr] [wei] [tuː; tə] ['dezərt] [ðoʊz] [wiːv] [wʌns] [bɪ'frendid] [ænd; ənd]['teɪkən][ɪn] , ['dʒen(ə)rəl] .

It's	not	our	way	to	desert	those	we've	once	befriended	and	taken	in	,	General	.
它是	不是	我们的	方式	到	沙漠	那些	我们已经	一次	结交朋友	和	已采取	在	,	一般的	.

"

"
"

将军，我们绝不会抛弃那些我们曾经结交并收留的人。

" [ðæt] [ɪz][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [dɪ'saɪd] , [mæm, mɑːm, məm] , " [hiː; hi] [sed] , ['stɪfli] .

"	That	is	for	you	to	decide	,	ma'am	,	"	he	said	,	stiffly	.
"	那	是	为了	你	到	决定	,	女士	,	"	他	说	,	僵硬地	.

“这由您来决定，夫人，”他生硬地说。

[hiː; hi][gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [boʊd] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

He	got	up	and	bowed	to	her	.
他	得到	向上	和	鞠躬	到	她	.

他起身向她鞠躬。

" [aɪm] ['saːri] [ðæt] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [kɔːz] [ə; eɪ] ['kwɑːrəl] — "

"	I'm	sorry	that	this	should	cause	a	quarrel	—	"
"	我是	对不起	那	这	应该	原因	一个	争吵	—	"

“很抱歉这件事引起了争吵——”

" [ˌaɪ 'tiː] ['hæznt] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['tʃestər] , ['smaɪlɪŋ] .
" It hasn't , " said Mrs . Chester , smiling .
" 它 还没有 , " 说 太太 . 切斯特 , 微笑 .

“还没有，”切斯特太太笑着说。

" [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [tuː] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['kwɑːrəl] , [ænd; ənd][aɪ] ['sɪmpli] [wəʊnt] ['kwɑːrəl] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ['dʒen(ə)rəl] .
" It takes two to make a quarrel , and I simply won't quarrel with you , General .
" 它 需要 二 到 制作 一个 争吵 , 和 我 简单地 惯于 争吵 和 你 , 一般的 .

“一个巴掌拍不响，将军，我绝不会和您争吵。”

[aɪ] [noʊ] [juːl] [biː; bi] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [wʌt] [juːv] [sed] [wen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] .
I know you'll be sorry for what you've said when you think it over .
我 知道 你会 是 对不起 为了 什么 你已经 说 什么时候 你 思考 它 超过 .

我知道你仔细想想就会后悔自己说过的话。

[kʌm] , ['besi] !
Come , Bessie !
来 , 贝西 !

来吧，贝西！

" ['besi] ,
" Bessie ,
" 贝西 ,

“贝西，

[kwaɪt] [stʌnd] [baɪ][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][soʊ] ['sʌd(ə)nli] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [klɪr] [skaɪ] ,
quite stunned by the trouble that had come upon them so suddenly out of a clear sky ,
相当 目瞪口呆 经过 这 麻烦 那 有 来 之上 他们 所以 突然 出去 的 一个 清除 天空 ,

他们被这突如其来的灾难惊呆了，灾难仿佛是从晴朗的天空中突然降临的。

['kudnt] [spiːk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
couldn't speak for a minute .
不能 说话 为了 一个 分钟 .

一时说不出话来。

" [oʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [ðen] , " [juː; jʊ][dəunt] [miːn] [ðæt] [ɔːl] [-]
" Oh , " she said , then , " you don't mean that all [217]
" 哦 , " 她 说 , 然后 , " 你 不 意思是 那 全部 [-]

“哦，”她接着说，“你的意思不是所有[217]

[ðə; ði]['gɜːlz] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [ðɪs] ['lʌvli] [pleɪs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ˌem 'iː] ? "
the girls will have to leave this lovely place because of me ? "
这 女孩们 将要 有 到 离开 这 迷人的 地方 因为 的 我 ? "

因为我，女孩们就不得不离开这个美丽的地方了吗?

" [nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][juː; jʊ] , [bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ə; eɪ] [mɪs'teɪk] [ðæts] [nɑːt][jʊr; jər] [fɔːlt] , ['besi] .
" Not because of you , but because of a mistake that's not your fault , Bessie .
" 不是 因为 的 你 , 但 因为 的 一个 错误 那就是 不是 你的 过错 , 贝西 .

“不是因为你，而是因为一个并非你过错的错误，贝西。”

[juː; jʊ] ['mʌsnt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
You mustn't worry about it .
你 不得 担心 关于 它 .

你不必为此担心。

[dʒʌst] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] .
Just leave it to me .
只是 离开 它 到 我 .

交给我吧。

[aɪm] [ʃʊr] [jʊə(r)] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] , [ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [stɪk] [baɪ][juː; jʊ] . " [-] [-]
I'm sure you're telling the truth , and I'm going to stick by you . " [218] [219]
我是 当然 你是 讲述 这 真相 , 和 我是 去 到 戳 经过 你 . " [-] [-]

我相信你说的是真话，我会支持你。[218][219]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː]
CHAPTER XIV
章 十四

第十四章

[ðə; ði] [truːθ] [æt; ət] [læst]
THE TRUTH AT LAST
这 真相 在 最后的

真相终于大白

[bʌt; bət] ['besi] , [dɪ'spaɪt] ['mɪsɪz] . ['tʃɛstərz] [kaɪnd][wɜːrdz] , [wʌz; wəz] ['terəbli] ['daʊnkæst] .
But Bessie , despite Mrs . Chester's kind words , was terribly downcast .
但 贝西 , 尽管 太太 . 切斯特的 种类 字 , 曾是 可怕 沮丧 .

尽管切斯特太太说了些好话，贝西还是非常沮丧。

" ['riːəli] , ['mɪsɪz] . ['tʃestər] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['mɪzrəbli] ,
" Really , Mrs . Chester , " she said miserably ,
" 真的 , 太太 . 切斯特 , " 她 说 惨痛地 ,

“真的吗，切斯特太太？”她沮丧地说。

" [its] ['ɔːfli] [ˌʌn'fer] [tuː; tə] [meɪk] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['gɝːlz] ['sʌfər] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ˌem 'iː] . "
" it's awfully unfair to make all the other girls suffer on account of me . "
" 它是 非常 不公平 到 制作 全部 这 其他 女孩们 遭受 在 帐户 的 我 . "

“因为我的缘故，让其他女孩都受苦，这太不公平了。”

" [juː; jʊ] ['mʌsnt] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [weɪ] , ['besi] .
" You mustn't look at it that way , Bessie .
" 你 不得 看 在 它 那 方式 , 贝西 .

“贝西，你不能那样看待这件事。”

[juː; jʊ] ['kudnt] [tel] [ə; eɪ][laɪ] , [juː; jʊ] [noʊ] , ['iːv(ə)n][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] . "
You couldn't tell a lie , you know , even to prevent this trouble . "
你 不能 告诉 一个 说谎 , 你 知道 , 甚至 到 防止 这 麻烦 . "

你知道，即使是为了避免这场麻烦，你也不能说谎。

" [noʊ] , [bʌt; bət][aɪm] [ʃʊr] [hiː; hi] [θɪŋks] [aɪ][dɪd] [ðæt] .
" No , but I'm sure he thinks I did that .
" 不 , 但 我是 当然 他 思考 我 做过 那 .

“不，但我确信他认为是我做的。”

['hiːz] [nɑːt][æn; ən][ˌʌn'kaɪnd][mæn] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['riːəli] ['dʌznt] [wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] [ʌn'hæpi] ,
He's not an unkind man , and he really doesn't want to make me unhappy ,
他是 不是 一个 不友善 男人 , 和 他 真的 不 想 到 制作 我 不开心 ,

他不是个坏人，他真的不想让我不开心。

[ænd; ənd] [draɪv] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'weɪ] , [aɪ] [noʊ] .
and drive you all away , I know .
和 驾驶 你 全部 离开 , 我 知道 .

我知道，这样做会把你们都赶走。

['mɪsɪz] . ['tʃestər] , [wəʊnt][juː; jʊ] [send] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] ? "
Mrs . Chester , won't you send me away ? "
太太 . 切斯特 , 惯于 你 发送 我 离开 ? "

切斯特夫人，您能把我送走吗?

" ['nɑːnsens] , ['besi] !
" Nonsense , Bessie !
" 废话 , 贝西 !

“胡说，贝西！”

[ɪf] [juː; jʊ] ['hævnt] [dʌn] ['eniθɪŋ] [rɔːŋ] , [waɪ] ['ʃʊdənt] [wiː; wi][stænd][baɪ][juː; jʊ] ?
If you haven't done anything wrong , why shouldn't we stand by you ?
如果 你 还没有 完毕 任何事物 错误的 , 为什么 不应该 我们 站立 经过 你 ?

如果你没有做错任何事，我们为什么不支持你呢?

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] , [wiːd] [duː] [ðæt] ,
Even if you had , we'd do that ,
甚至 如果 你 有 , 我们会 做 那 ,

即使你有，我们也会那样做。

[ænd; ənd][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] [wen] [jʊə(r)] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] , [ænd; ənd] [-
and we ought to do it all the more when you're in the right , and [220
]
]
]

而且，当你是对的时候，我们更应该这样做，并且[220]

[ˌʌn'dʒʌstli] [sə'spektɪd] .
unjustly suspected .
不公正的 怀疑 .

被无端怀疑。

[dəunt][juː; jʊ] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][bɪt] !
Don't you worry about it a bit !
不 你 担心 关于 它 一个 少量 !

你一点也不用担心!

['evriθɪŋ] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] . "
Everything will be all right . "
一切 将要 是 全部 正确的 . "

一切都会好起来的。

" [bʌt; bət][aɪ] ['riːəli] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][let][ˌem 'iː][goʊ] .
" But I really think you ought to let me go .
" 但 我 真的 思考 你 应该 到 让 我 去 .

但我真的觉得你应该放我走。

[aɪm][dʒʌst][ə; eɪ] ['trʌb(ə)l] ['meɪkər] — [aɪ] [meɪk] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər] ['evriwʌn] !
I'm just a trouble maker — I make trouble for everyone !
我是 只是 一个 麻烦 制造商 — 我 制作 麻烦 为了 每个人 !

我就是个惹事精——我给每个人都惹麻烦!

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['hædnt] [bɪn] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,
If it hadn't been for me ,
如果 它 之前没有 到过 为了 我 ,

如果不是因为我，

[dʒeɪk] ['huːvər] [wʊd] ['nevər][hæv; həv][bɜːrnt][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [bɑːrn] — [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ? "
Jake Hoover would never have burnt his father's barn — don't you know that ? "
杰克 胡佛 会 绝不 有 烧焦的 他的 父亲的 谷仓 — 不 你 知道 那 ? "

杰克·胡佛绝不会烧毁他父亲的谷仓——你难道不知道吗?

" [ðæt] ['iznt] [soʊ] , ['besi] .
" That isn't so , Bessie .
" 那 不是 所以 , 贝西 .

“贝西，事实并非如此。”

[ɪf] [juː; jʊ] ['hædnt] [bɪn] [ðer; ðər] , ['sʌmθɪŋ] [els] [wʊd] [hæv; həv] ['hæpənd] .

If	you	hadn't	been	there	,	something	else	would	have	happened	.
如果	你	之前没有	到过	那里	,	某物	别的	会	有	发生	.

如果你当时不在场，就会发生别的事情。

[ænd; ənd] [ɪts] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [hɪr] .

And	it's	the	same	way	here	.
和	它是	这	相同的	方式	这里	.

这里的情况也一样。

[juː; jʊ] ['hævnt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] [hɪr] .

You	haven't	anything	to	do	with	all	this	trouble	here	.
你	还没有	任何事物	到	做	和	全部	这	麻烦	这里	.

你跟这一切麻烦事一点关系都没有。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [ɪf] [juː; jʊ] ['hædnt] [ə'raɪvd] [æt; ət][ɔːl] , [aɪm] [ʃʊr] [ʌv; əv]

It	would	have	come	just	the	same	if	you	hadn't	arrived	at	all	,	I'm	sure	of
它	会	有	来	只是	这	相同的	如果	你	之前没有	到达的	在	全部	,	我是	当然	的

[ðæt] .

that	.
那	.

我确信，即使你根本没来，结果也一样会一样。

[ænd; ənd] [ðen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['gɝːlz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə'kjuːzd] ,

And	then	one	of	the	girls	would	have	been	accused	,
和	然后	一	的	这	女孩们	会	有	到过	被告	,

然后其中一个女孩就会被指控，

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] ['hæpənd] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] . "

and	everything	would	have	happened	just	the	same	.	"
和	一切	会	有	发生	只是	这	相同的	.	"

一切都会照旧发生。

" [oʊ] , [aɪm] [ə'freɪd] [nɑːt] ! "

"	Oh	,	I'm	afraid	not	!	"
"	哦	,	我是	害怕的	不是	!	"

“哦，恐怕不行！”

" [bʌt; bət][aɪm] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['besi] , [ænd; ənd][aɪ] ['riːəli] [noʊ] ['betər] [ðæn; ðən][juː; jʊ] .

"	But	I'm	sure	of	it	,	Bessie	,	and	I	really	know	better	than	you	.
"	但	我是	当然	的	它	,	贝西	,	和	我	真的	知道	更好的	比	你	.

“但我对此深信不疑，贝西，而且我比你更清楚。”

[juː; jʊ] ['mʌsnt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][soʊ][hɑːrd] .

You	mustn't	take	it	so	hard	.
你	不得	拿	它	所以	难的	.

你别太难过。

[noʊ][wʌn][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [bleɪm] [juː; jʊ] .

No	one	is	going	to	blame	you	.
不	一	是	去	到	责备	你	.

没有人会责怪你。

[rest] ['iːzi] [ə'baʊt] [ðæt] .

Rest	easy	about	that	.
休息	简单的	关于	那	.

放心吧。

[aɪl] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [ˌʌndər'stænd] [dʒʌst] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . "

I'll	see	to	it	that	they	all	understand	just	how	it	is	.	"
患病的	看	到	它	那	他们	全部	理解	只是	如何	它	是	.	"

我会让他们都明白事情的真相。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [bɪ'liːv] [ðæt] ! " [-]
" I wish I could believe that ! " [221]
" 我 希望 我 可以 相信 那 ! " [-]

“我真希望我能相信！”[221]

['mɪsɪz] . ['tʃestər] [toʊld]['elənə; -nɔː] [wʌt] ['dʒen(ə)rəl] ['siːli] [hæd; həd] [sed] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ]
Mrs . Chester told Eleanor what General Seeley had said as soon as they
太太 . 切斯特 讲述 埃莉诺 什么 一般的 西利 有 说 作为 很快 作为 他们
[rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] ,
returned to the camp ,
返回 到 这 营 ,

切斯特太太一回到营地就把西利将军说的话告诉了埃莉诺。

[ænd; ənd]['elənə; -nɔː] , ['æftər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [dʒʌst] [læft] .
and Eleanor , after a moment , just laughed .
和 埃莉诺 , 后 一个 片刻 , 只是 笑了 .

过了一会儿，埃莉诺笑了。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi] [helpt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" Well , it can't be helped , " she said .
" 出色地 , 它 不能 是 帮助 , " 她 说 .

“唉，没办法，”她说。

" [ɪf] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə][ækt] [ðæt] [weɪ] , [wiː; wi] [kɑːnt] [stɑːp][hɪm; ɪm] , [kæn; kən][wiː; wi] ?
" If he wants to act that way , we can't stop him , can we ?
" 如果 他 想要 到 行为 那 方式 , 我们 不能 停止 他 , 能 我们 ?

“如果他想那样做，我们又能阻止他吗？”

[ænd; ənd][aɪm][soʊ][glæd] [ðæt] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [stɪk] [baɪ] [pʊr] ['besi] .
And I'm so glad that you're going to stick by poor Bessie .
和 我是 所以 高兴的 那 你是 去 到 戳 经过 贫穷的 贝西 .

我真高兴你会一直陪伴在可怜的贝西身边。

[aɪ] [noʊ] [ʃiː; ʃi] [fiːlz] [æz; əz][bæd][æz; əz][ʃiː; ʃi][kæn; kən] [fiːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] — [ænd; ənd] [its] [soʊ] [faɪn]
I know she feels as bad as she can feel about it — and it's so fine
我 知道 她 感觉 作为 坏的 作为 她 能 感觉 关于 它 — 和 它是 所以 美好的
[fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['riːəli] [hæz; həz][sʌm; səm] [frendz] [huː] [wɪl] [trʌst] [hɜːr; hər]
for her to know that she really has some friends who will trust her
为了 她 到 知道 那 她 真的 有 一些 朋友们 WHO 将要 相信 她
[ænd; ənd] [bɪ'liːv] [hɜːr; hər][æt; ət][læst] .
and believe her at last .
和 相信 她 在 最后的 .

我知道她为此感到非常难过——但对她来说，知道自己终于有了信任她、相信她的朋友，这真是太好了。

[ʃiːz] ['nevər] [hæd; həd][ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] . "
She's never had them before . "
她是 绝不 有 他们 前 . "

她以前从未得过这种病。

" [ʃiː; ʃi][hæz; həz][ðem; ðəm] [naʊ] , ['elənə; -nɔː] .
" She has them now , Eleanor .
" 她 有 他们 现在 , 埃莉诺 .

“她现在拥有它们了，埃莉诺。”

[ænd; ənd] [its] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [jʊə(r)] [soʊ][fɑːnd][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ɔːl'redi] [ðæt] [aɪm][soʊ] [ʃʊr] [ʃiːz] ['telɪŋ]
And it's because you're so fond of her already that I'm so sure she's telling
和 它是 因为 你是 所以 喜爱 的 她 已经 那 我是 所以 当然 她是 讲述
[ðə; ði] [truːθ] .
the truth .
这 真相 .

正因为你这么喜欢她，我才确信她说的都是真话。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ'd] [trʌst] [hɜːr; hər] , ['enihaʊ] , [bʌt; bət] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ'd] ['nevər] [siːn] [hɜːr; hər] , [aɪ'd] [teɪk]

I	think	I'd	trust	her	,	anyhow	,	but	,	even	if	I'd	never	seen	her	,	I'd	take
我	思考	ID	相信	她	,	无论如何	,	但	,	甚至	如果	ID	绝不	已见	她	,	ID	拿

[jʊr; jər][wɜːrd] . "

your	word	.	"
你的	单词	.	"

我想我无论如何都会信任她，但即使我从未见过她，我也会相信你的话。

" [wɪl] [juː; jʊ] [tel] [ɔːl][ðə; ði]['gɝːlz] [waɪ] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] ? "

"	Will	you	tell	all	the	girls	why	we're	going	?	"
"	将要	你	告诉	全部	这	女孩们	为什么	是	去	?	"

“你能告诉所有女孩我们为什么要去吗？”

" [aɪ] [θɪŋk] [nɑːt] — [dʒʌst][æt; ət][fɜːrst] , ['enihaʊ] .

"	I	think	not	—	just	at	first	,	anyhow	.
"	我	思考	不是	—	只是	在	第一的	,	无论如何	.

“我想不会——至少一开始不会。”

[wiːl] [dʒʌst] [seɪ] [ðæt] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [muːv] [ɑːn] .

We'll	just	say	that	we're	going	to	move	on	.
出色地	只是	说	那	是	去	到	移动	在	.

我们只能说，我们将继续前进。

[aɪm] ['prɪti] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['oʊvər][æt; ət][paɪn] [brɪdʒ] [wɪl] [hæv; həv][sʌm; səm] [pleɪs] [wer]

I'm	pretty	sure	that	the	people	over	at	Pine	Bridge	will	have	some	place	where
我是	漂亮的	当然	那	这	人们	超过	在	松树	桥	将要	有	一些	地方	在哪里

[wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [kæmp] ,

we	can	make	camp	,
我们	能	制作	营	,

我相当肯定松桥那边的人会给我们提供可以扎营的地方。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv]['aʊər; ɑːr]['kaʊns(ə)l]['faɪər][tuː; tə] - [naɪt] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] . [-

and	that	we	can	have	our	Council	Fire	to	-	night	just	the	same	.	[	222
和	那	我们	能	有	我们的	理事会	火	到	-	夜晚	只是	这	相同的	.	[	-

]

]

今晚我们照常举行议会篝火晚会。[222]

[ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi][æz; əz][naɪs][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɪr] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [bʌt; bət] [wiːl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][duː] ,

It	won't	be	as	nice	as	it	is	here	,	of	course	,	but	we'll	make	it	do	,
它	惯于	是	作为	好的	作为	它	是	这里	,	的	课程	,	但	出色地	制作	它	做	,

['sʌmhaʊ] .

somehow	.
不知何故	.

当然，那里肯定不如这里好，但我们会想办法克服困难的。

" [soʊ]['mɪsɪz] . ['tʃestər] [went] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['gɑːdɪənz] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp][fairz] ,

"	So	Mrs	.	Chester	went	around	to	the	different	Guardians	of	the	Camp	Fires	,
"	所以	太太	.	切斯特	去	大约	到	这	不同的	守护者	的	这	营	火灾	,

于是切斯特夫人挨个拜访了各个营地篝火的守护者，

[ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][plænz] .

and	told	them	of	the	change	in	the	plans	.
和	讲述	他们	的	这	改变	在	这	计划	.

并告知他们计划的变更。

[æt; ət][wʌns][ðə; ði]['ɔːrdər][tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði] [tents] [ænd; ənd] [pæk] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] ,

At	once	the	order	to	strike	the	tents	and	pack	was	given	,
在	一次	这	命令	到	罢工	这	帐篷	和	盒	曾是	给定	,

立即下令拆除帐篷，收拾行装。

[ænd; ənd] [ðen] ['mɪsɪz] . ['tʃestər] [went] [tu:; tə] [meɪk] [ə'reɪndʒmənts] [fɔ:r; fər] ['kæriŋ] [ðə; ði] ['bægɪdʒ]

and	then	Mrs	.	Chester	went	to	make	arrangements	for	carrying	the	baggage
和	然后	太太	.	切斯特	去	到	制作	安排	为了	携带	这	行李

['oʊvər][tu:; tə][paɪn] [brɪdʒ] [ænd; ənd][fɔ:r; fər] ['getɪŋ] [ə; eɪ] ['kæmpɪŋ] [pleɪs] [ðer; ðər] .

over	to	Pine	Bridge	and	for	getting	a	camping	place	there	.
超过	到	松树	桥	和	为了	获得	一个	野营	地方	那里	.

然后切斯特太太去安排把行李运到松桥镇，并在那里找个露营地。

" [aɪl] [get] [bæk] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] , ['elənə; -nɔ:] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ,

"	I'll	get	back	as	soon	as	I	can	,	Eleanor	,	"	she	said	,
"	患病的	得到	后退	作为	很快	作为	我	能	,	埃莉诺	,	"	她	说	,

“我会尽快回去的，埃莉诺，”她说。

" [bʌt; bət][aɪ] [meɪ] [bi:; bi] [dɪ'leɪd] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] ['kæmpɪŋ] [pleɪs] .

"	but	I	may	be	delayed	in	finding	a	camping	place	.
"	但	我	可能	是	延迟	在	寻找	一个	野营	地方	.

但我可能要花些时间才能找到露营地。

[ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] , [aɪl] [send] [ðə; ði]['wægənz]['oʊvər] — [aɪ][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə][ju:z]['dʒen(ə)rəl] ['si:liz] ,

If	I	am	,	I'll	send	the	wagons	over	—	I	don't	want	to	use	General	Seeley's	,
如果	我	是	,	患病的	发送	这	马车	超过	—	我	不	想	到	使用	一般的	西利	,

如果真是这样，我会派马车过去——我不想用西利将军的马车。

[waɪl] ['hi:z] ['æŋgri] [æt; ət][ˌju: 'es] .

while	he's	angry	at	us	.
尽管	他是	生气的	在	我们	.

他当时正在生我们的气。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [tʃɑ:rdʒ] [ænd; ənd] [si:] [ðæt] ['evriθɪŋ] [goʊz] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] .

And	you	can	take	charge	and	see	that	everything	goes	as	it	should	.
和	你	能	拿	收费	和	看	那	一切	去	作为	它	应该	.

你可以掌控局面，确保一切按计划进行。

[ju:l] [dʒʌst] [teɪk] [maɪ] [pleɪs] . "

You'll	just	take	my	place	.	"
你会	只是	拿	我的	地方	.	"

你只要代替我的位置就行了。

" [noʊ][wʌn][kæn; kən][du:] [ðæt] , ['mɪsɪz] . ['tʃestər] , [bʌt; bət] [aɪl] [du:][maɪ][best] .

"	No	one	can	do	that	,	Mrs	.	Chester	,	but	I'll	do	my	best	.
"	不	一	能	做	那	,	太太	.	切斯特	,	但	患病的	做	我的	最好的	.

“切斯特夫人，没有人能做到这一点，但我会尽力而为。”

" ['besi] , [fər'lɔ:rn][ænd; ənd] [ʌn'hæpi] , [helpt] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv] ['pækɪŋ] , [ænd; ənd] [lɔŋd]

"	Bessie	,	forlorn	and	unhappy	,	helped	in	the	work	of	packing	,	and	longed
"	贝西	,	绝望	和	不开心	,	帮助	在	这	工作	的	包装	,	和	渴望

[fɔ:r; fər] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə] .

for	someone	to	talk	to	.
为了	某人	到	讲话	到	.

“贝西孤苦伶仃，闷闷不乐，帮忙打包行李，渴望有人能和她说话。”

[ʃi:; ʃi] ['dɪdnt] [wɑ:nt][tu:; tə] [tel] ['zɑ:rɑ:,'dzɑ:-] , [hu:] [hæd; həd] ['trʌblz] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [oʊn] [tu:; tə]

She	didn't	want	to	tell	Zara	,	who	had	troubles	enough	of	her	own	to
她	没有	想	到	告诉	Zara	,	WHO	有	麻烦	足够的	的	她	自己的	到

['wɜ:ri] [hɜ:r; hər] ,

worry	her	,
担心	她	,

她不想告诉扎拉，扎拉自己就有很多烦心事要操心。

[ænd; ənd]['elənə; -nɔ:] , [ʌv; əv] [-]

and	Eleanor	,	of	[	223	]
和	埃莉诺	,	的	[	-	]

以及埃莉诺[223]

[kɔːrs] , [wʌz; wəz] [tuː] ['bɪzi] , [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn]

course	,	was	too	busy	,	with	all	the	work	of	seeing	that	everything	was	done
课程	,	曾是	也	忙碌的	,	和	全部	这	工作	的	看到	那	一切	曾是	完毕

['prɑːpərli] .

properly	.
适当地	.

当然，我太忙了，要确保所有事情都妥善完成。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] ['wɑːtʃfl] [aɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [kæmp] [fairz]

She	had	to	keep	a	watchful	eye	on	the	preparations	of	the	other	Camp	Fires
她	有	到	保持	一个	警惕	眼睛	在	这	准备工作	的	这	其他	营	火灾

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [oʊn] .

as	well	as	of	her	own	.
作为	出色地	作为	的	她	自己的	.

她必须密切关注其他营地篝火的准备工作以及自己营地篝火的准备工作。

[ænd; ənd] [ðen] , ['sʌd(ə)nli] , ['besi] [gɑːt] [ə; eɪ] [nuː] [aɪ'diːə] .

And	then	,	suddenly	,	Bessie	got	a	new	idea	.
和	然后	,	突然	,	贝西	得到	一个	新的	主意	.

然后，贝西突然有了一个新主意。

" [ɔːl] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	All	this	trouble	is	for	me	,	"	she	said	.
"	全部	这	麻烦	是	为了	我	,	"	她	说	.

“这一切都是为了我，”她说。

" [sə'poʊz] [aɪ] [wəːnt, weənt] [hɪr] — [sə'poʊz] [aɪ] [dʒʌst] [went] [ə'weɪ] ?

"	Suppose	I	weren't	here	—	suppose	I	just	went	away	?
"	认为	我	不是	这里	—	认为	我	只是	去	离开	?

“假设我不在这里——假设我离开了呢？”

[ðen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɔːl] [steɪ] .

Then	they	could	all	stay	.
然后	他们	可以	全部	停留	.

那样他们就可以都留下来了。

" [ðə; ði] [mɔːr] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] , [ðə; ði] [mɔːr] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [gruː] [ə'pɑːn] [hɜːr; hər] .

"	The	more	she	thought	of	that	,	the	more	the	idea	grew	upon	her	.
"	这	更多的	她	想法	的	那	,	这	更多的	这	主意	生长	之上	她	.

“她越想越觉得这个主意不错。”

" [aɪ] [wɪl] [duː] [ðæt] — [aɪ] [wɪl] !

"	I	will	do	that	—	I	will	!
"	我	将要	做	那	—	我	将要	!

“我会的——我一定会的！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɜːr'self] , [wɪð; wɪθ] ['sʌd(ə)n] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] .

"	she	said	to	herself	,	with	sudden	determination	.
"	她	说	到	她自己	,	和	突然	决心	.

她突然下定决心，对自己说道。

" [aɪm] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] [bæd] [lʌk] — [aɪ] [meɪk] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər] ['evriwʌn] [huːz] [gʊd] [tuː; tə]

"	I'm	just	like	a	sign	of	bad	luck	—	I	make	trouble	for	everyone	who's	good	to
"	我是	只是	喜欢	一个	符号	的	坏的	运气	—	我	制作	麻烦	为了	每个人	谁是	好的	到

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

“我就像个厄运的象征——凡是对我好的人，我都会给他们带来麻烦。”

[laɪk] [pɔː] ['huːvər] !

Like	Paw	Hoover	!
喜欢	爪子	胡佛	!

就像 Paw Hoover！

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] [gʊd] — [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪər][hɜːrt][hɪm; ɪm] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][dɪd] ['eniwʌn]

He	was	always	good	—	and	the	fire	hurt	him	more	than	it	did	anyone
他	曾是	总是	好的	—	和	这	火	伤害	他	更多的	比	它	做过	任何人

[els] ,

else	,
别的	,

他一直都很善良——这场火灾对他的伤害比对任何人都大。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔː] ['huːvər] [ænd; ənd][dʒeɪk] [huː] [meɪd] [ɔːl][maɪ] ['trʌb(ə)l] .

though	it	was	Maw	Hoover	and	Jake	who	made	all	my	trouble	.
尽管	它	曾是	嘴	胡佛	和	杰克	WHO	制成	全部	我的	麻烦	.

虽然给我惹来的所有麻烦都是胡佛太太和杰克。

[aɪ][wəʊnt] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd][let][ðem; ðəm] ['sʌfər] [fɔːr; fər][ˌem 'iː]['eni] [lɔːŋgər] .

I	won't	stay	here	and	let	them	suffer	for	me	any	longer	.
我	惯于	停留	这里	和	让	他们	遭受	为了	我	任何	更长	.

我不会再留在这里让他们为我受苦了。

" [ænd; ənd] , ['veri] ['kwaɪətli] , [sɪns] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [noʊ][wʌn][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] ,

"	And	,	very	quietly	,	since	she	wanted	no	one	to	know	what	she	was	doing	,
"	和	,	非常	悄悄	,	自从	她	通缉	不	一	到	知道	什么	她	曾是	正在做	,

“而且，她非常悄悄地，因为她不想让任何人知道她在做什么，”

['besi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [tent] , [wɪtʃ] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [bɪn] ['teɪkən] [daʊn] ,

Bessie	went	into	the	tent	,	which	had	not	yet	been	taken	down	,
贝西	去	进入	这	帐篷	,	哪个	有	不是	然而	到过	已采取	向下	,

贝西走进帐篷，帐篷还没被拆掉。

[ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [blaʊs] [ænd; ənd][skɜːrt] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [-]

and	changed	from	the	blouse	and	skirt	,	which	had	[	224	]
和	已更改	从	这	女式衬衫	和	裙子	,	哪个	有	[	-	]

并换掉了衬衫和裙子，它们有[224]

[bɪn] [lent] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,

been	lent	to	her	,
到过	借出的	到	她	,

借给她的

['ɪntuː][ðə; ði][oʊld] [dres] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][wɔːrn] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][tuː; tə]

into	the	old	dress	she	had	worn	when	she	had	jumped	into	the	water	to
进入	这	老的	裙子	她	有	磨损	什么时候	她	有	跳了起来	进入	这	水	到

['reskjuː] [ˌmini:'hɑːhɑː] .

rescue	Minnehaha	.
救援	明尼哈哈	.

她穿上了当年跳入水中营救米尼哈哈时穿的那件旧裙子。

[ðen] , ['muːvɪŋ] [æz; əz]['saɪləntli][ænd; ənd][æz; əz] ['kɔːʃəsli] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ,

Then	,	moving	as	silently	and	as	cautiously	as	she	could	,
然后	,	移动	作为	默默	和	作为	谨慎地	作为	她	可以	,

然后，她尽可能悄无声息、小心翼翼地移动着，

['besi] [slɪpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][kæmp] .

Bessie	slipped	into	the	woods	behind	the	camp	.
贝西	滑倒了	进入	这	树林	在后面	这	营	.

贝西溜进了营地后面的树林。

[ʃiː; ʃi] [derd] [nɑːt][goʊ][ðə; ði] ['ʌðər] [wei] ,

She	dared	not	go	the	other	way	,
她	敢于	不是	去	这	其他	方式	,

她不敢往另一个方向走，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][də'rekt] [ruːt] [tuː; tə][ðə; ði][meɪn] [roʊd] [ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['siːliz] [ɪ'steɪt] ,

which	was	the	direct	route	to	the	main	road	outside	of	General	Seeley's	estate	,
哪个	曾是	这	直接的	路线	到	这	主要的	路	外部	的	一般的	西利	财产	,

那是通往西利将军庄园外主干道的直接路线。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɜːlz] , [ɔːr][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːdɪənz] [sɔː] [hɜːr; hər]

because	she	knew	that	if	any	of	the	girls	,	or	one	of	the	Guardians	saw	her
因为	她	知道	那	如果	任何	的	这	女孩们	,	或者	一	的	这	守护者	锯	她

,

,

,

因为她知道，如果被任何一个女孩，或者任何一个守护者看到她，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [stɑːpt] .

she	would	be	stopped	.
她	会	是	停止	.

她会被阻止的。

[ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [noʊ] [ðə; ði] [wei] [baɪ][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] ,

She	didn't	know	the	way	by	the	direction	she	had	to	take	,
她	没有	知道	这	方式	经过	这	方向	她	有	到	拿	,

她不知道该往哪个方向走。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['wɔznt] [ə'freɪd] .

but	she	was	sure	that	she	could	find	it	,	and	she	wasn't	afraid	.
但	她	曾是	当然	那	她	可以	寻找	它	,	和	她	不是	害怕的	.

但她确信自己能找到它，而且她并不害怕。

[hɜːr; hər][wʌn][aɪ'diːə][wʌz; wəz][tuː; tə][get] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [seɪv] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] .

Her	one	idea	was	to	get	away	and	save	trouble	for	the	others	.
她	一	主意	曾是	到	得到	离开	和	节省	麻烦	为了	这	其他的	.

她唯一的念头就是逃走，免得给其他人添麻烦。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪf] ['besi] [hæd; həd] [stɑːpt] [tuː; tə] [θɪŋk] ,

Of	course	,	if	Bessie	had	stopped	to	think	,
的	课程	,	如果	贝西	有	停止	到	思考	,

当然，如果贝西当时停下来想一想的话，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [noʊn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɔːŋ] [tuː; tə][duː] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [plænd] .

she	would	have	known	that	it	was	wrong	to	do	what	she	planned	.
她	会	有	已知	那	它	曾是	错误的	到	做	什么	她	计划	.

她应该知道自己的计划是错误的。

[bʌt; bət][hɜːr; hər][eɪm][wʌz; wəz] [ʌn'selfɪʃ] ,

But	her	aim	was	unselfish	,
但	她	目的	曾是	无私	,

但她的目标是无私的。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːf] [ænd; ənd][æŋ'zaɪəti] [ðæt] [wʊd] ['fɑːloʊ] [hɜːr; hər]

and	she	didn't	think	of	the	grief	and	anxiety	that	would	follow	her
和	她	没有	思考	的	这	悲伤	和	焦虑	那	会	跟随	她

[ˌdɪsə'pɪrəns] .

disappearance	.
消失	.

她没有想到，她的失踪会带来怎样的悲痛和焦虑。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['sensətɪv] , [ɪn] ['eni] [keɪs] , [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['siːliz] [stɜːrn] ['mænər] ,

She	was	sensitive	,	in	any	case	,	and	General	Seeley's	stern	manner	,
她	曾是	敏感的	,	在	任何	案件	,	和	一般的	西利	船尾	方式	,

无论如何，她生性敏感，而西利将军严厉的态度，

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] ['riːəli] [ment] [tuː; tə][biː; bi][ʌn'kaɪnd] , [hæd; həd][ˌʌp'set][hɜːr; hər]

although	he	had	not	really	meant	to	be	unkind	,	had	upset	her
虽然	他	有	不是	真的	意思是	到	是	不友善	,	有	沮丧的	她

['dredfəli] . [-]

dreadfully	.	[	225	]
极其糟糕	.	[	-	]

虽然他并非有意对她不友善，但却让她非常难过。[225]

[tuː; tə][hɜːr; hər] [sər'praɪz] , [ðə; ði] [wʊdz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['fɑːloʊd] [gruː] ['veri] [θɪk] .

To	her	surprise	,	the	woods	that	she	followed	grew	very	thick	.
到	她	惊喜	,	这	树林	那	她	随后	生长	非常	厚的	.

令她惊讶的是，她所跟随的树林变得非常茂密。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [stɪl] [mɔːr] [sər'praɪzd] , ['prez(ə)ntli] , [tuː; tə] [kʌm] [ə'pɑːn][ə; eɪ]['waɪər] [fens] .

And	she	was	still	more	surprised	,	presently	,	to	come	upon	a	wire	fence	.
和	她	曾是	仍然	更多的	惊讶	,	目前	,	到	来	之上	一个	金属丝	栅栏	.

随后，她更加惊讶地发现眼前出现了一道铁丝网。

[ɪn] [sʌtʃ] [wʊdz] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['veri] [streɪndʒ] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

In	such	woods	,	it	seemed	very	strange	to	her	.
在	这样的	树林	,	它	似乎	非常	奇怪的	到	她	.

在这样的树林里，她觉得非常奇怪。

[ðen] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ][bɜːrd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] ,

Then	,	as	she	saw	a	bird	with	a	long	,
然后	,	作为	她	锯	一个	鸟	和	一个	长的	,

然后，当她看到一只长长的鸟时，

['brɪliəntli] ['kʌlərd] [teɪl] [strʌtɪŋ] [ə'raʊnd] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [fens] , [ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli]

brilliantly	colored	tail	strutting	around	on	the	other	side	of	the	fence	,	she	suddenly
精彩	有色	尾巴	昂首阔步	大约	在	这	其他	边	的	这	栅栏	,	她	突然

[ˌʌndər'stʊd] .

understood	.
理解	.

看到围栏另一边一条色彩鲜艳的尾巴昂首阔步地走来走去，她突然明白了。

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['preʃəs] ['fezənts] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]

This	must	be	the	place	where	the	precious	pheasants	she	was	supposed
这	必须	是	这	地方	在哪里	这	宝贵的	野鸡	她	曾是	据称

[tuː; tə][hæv; həv] ['fraɪt(ə)nd] [wɜːr; wər] [kept] .

to	have	frightened	were	kept	.
到	有	害怕	是	保留	.

这里一定是她吓跑的那些珍贵野鸡的饲养地。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['hædnt] ['iːv(ə)n] [noʊn] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] !

And	she	hadn't	even	known	where	they	were	!
和	她	之前没有	甚至	已知	在哪里	他们	是	!

她甚至都不知道他们在哪里！

['besi] ['wʌndɚd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɜːrd] ,

Bessie	wondered	,	as	she	looked	at	the	beautiful	bird	,
贝西	想知道	,	作为	她	看起来	在	这	美丽的	鸟	,

贝西看着这只美丽的鸟儿，心想：

[haʊ] ['eniwʌn] [kʊd; kəd][hæv; həv][ðə; ði] [hɑːrt] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔːr] ['eni] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

how	anyone	could	have	the	heart	to	frighten	it	,	or	any	like	it	.
如何	任何人	可以	有	这	心	到	吓唬	它	,	或者	任何	喜欢	它	.

怎么会有人忍心去吓唬它，或者任何类似的动物呢?

" [aɪ][dəunt] [bleɪm] ['dʒen(ə)rəl] ['siːli] [ə; eɪ][bɪt][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] ['æŋgri] [ɪf] [hiː; hi] ['riːəli] [θɔːt] [aɪ]

"	I	don't	blame	General	Seeley	a	bit	for	being	angry	if	he	really	thought	I
"	我	不	责备	一般的	西利	一个	少量	为了	存在	生气的	如果	他	真的	想法	我

[hæd; həd] [dʌn] [ðæt] ,

had	done	that	,
有	完毕	那	,

“如果西利将军真的认为是我做的，我一点也不怪他生气。”

" [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜːr'self] .

"	she	said	to	herself	.
"	她	说	到	她自己	.

她对自己说。

" [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

"	And	he	did	,	of	course	.
"	和	他	做过	,	的	课程	.

“他当然做到了。”

[ðeɪ] [dəunt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] , ['riːəli] .

They	don't	know	anything	about	me	,	really	.
他们	不	知道	任何事物	关于	我	,	真的	.

他们其实对我一无所知。

[hiː; hi][wʌz; wəz][kwaɪt] [raɪt] .

He	was	quite	right	.
他	曾是	相当	正确的	.

他说的完全正确。

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'membər] , [tuː] , [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ə'baʊt] [ðə; ði] [geɪm] - ['kiːpəz] .

"	Then	she	remembered	,	too	,	what	he	had	said	about	the	game	-	keepers	.
"	然后	她	记得	,	也	,	什么	他	有	说	关于	这	游戏	-	守门员	.

“然后她也想起了他之前说过的关于猎场看守人的话。”

['prɑːbəbli] , ['æftər] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] ['kerf(ə)l] [ðæn; ðən] ['evər] ,

Probably	,	after	what	had	happened	,	they	would	be	more	careful	than	ever	,
大概	,	后	什么	有	发生	,	他们	会	是	更多的	小心	比	曾经	,

或许，经历了这件事之后，他们会比以往任何时候都更加谨慎。

[ænd; ənd] ['besi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['betər] [muːv] [-]

and	Bessie	decided	that	she	had	better	move	[	226	]
和	贝西	决定	那	她	有	更好的	移动	[	-	]

于是贝西决定她最好搬家[226]

[ə'lɔːŋ] [æz; əz][fæst][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ,

along	as	fast	as	she	could	,
沿着	作为	快速地	作为	她	可以	,

她尽可能快地跑着，

[lest] ['sʌmwʌn] [faɪnd][hɜːr; hər][ænd; ənd] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][æt; ət][ðə; ði][bɜːrdz][ə'gen]

lest	someone	find	her	and	think	she	was	trying	to	get	at	the	birds	again
免得	某人	寻找	她	和	思考	她	曾是	尝试	到	得到	在	这	鸟类	再次

.

:

.

以免有人发现她后以为她又想去捉鸟。

[bʌt; bət] , ['æŋkʃəs] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['deɪndʒərəs] ['neɪbərhʊd] ,

But	,	anxious	as	she	was	to	get	away	from	the	dangerous	neighborhood	,
但	,	焦虑的	作为	她	曾是	到	得到	离开	从	这	危险的	邻里	,

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] ,

she	found	that	,
她	成立	那	,

但是，尽管她急于逃离那个危险的街区，她却发现，

[tuː; tə] [muːv] [æt; ət] [ɔːl] , [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tuː; tə] [stɪk] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [fens] ,

to	move	at	all	,	she	had	to	stick	close	to	the	fence	,
到	移动	在	全部	,	她	有	到	戳	关闭	到	这	栅栏	,

她要想动弹，就必须紧贴着栅栏。

[sɪns] [ðə; ði] ['goʊɪŋ] [bɪ'jɑːnd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː] [rʌf] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] .

since	the	going	beyond	it	was	too	rough	for	her	.
自从	这	去	超过	它	曾是	也	粗糙的	为了	她	.

因为对她来说，再往后走就太难了。

[ðen] , [tuː] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [went] [ə'lɔːŋ] ,

Then	,	too	,	as	she	went	along	,
然后	,	也	,	作为	她	去	沿着	,

然后，随着她一路走来，

[ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [streɪndʒ] ['nɔɪzɪz] — [æz; əz] [ɪf] ['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [nɪr] [hɜːr; hər] ,

she	heard	strange	noises	—	as	if	someone	was	moving	in	the	woods	near	her	,
她	听到	奇怪的	噪音	—	作为	如果	某人	曾是	移动	在	这	树林	靠近	她	,

她听到奇怪的声音——好像有人在她附近的树林里走动。

[ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [nɑːt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] .

and	trying	not	to	make	a	noise	.
和	尝试	不是	到	制作	一个	噪音	.

尽量不发出声音。

[ðæt] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] ['pʌz(ə)ld] [hɜːr; hər] , [soʊ] [ʃiː; ʃi] [muːvd] ['veri] ['kwaɪətli] [hɜːr'self] ,

That	frightened	and	puzzled	her	,	so	she	moved	very	quietly	herself	,
那	害怕	和	困惑	她	,	所以	她	已搬	非常	悄悄	她自己	,

这让她感到害怕和困惑，所以她自己也悄悄地动了起来。

['æŋkʃəs] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [huː] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] .

anxious	to	find	out	who	it	was	.
焦虑的	到	寻找	出去	WHO	它	曾是	.

急切地想知道是谁。

[ə; eɪ] [waɪld] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə] [hɜːr; hər] , [tuː] — [pər'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['riːəl] ['poʊtʃər] ,

A	wild	thought	came	to	her	,	too	—	perhaps	it	was	the	real	poacher	,
一个	荒野	想法	来了	到	她	,	也	—	也许	它	曾是	这	真实的	偷猎者	,

她脑海中也闪过一个大胆的念头——也许他就是真正的偷猎者。

[fɔːr; fər] [huːm] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] [mɪ'steɪkən] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] !

for	whom	she	had	been	mistaken	,	that	she	heard	!
为了	谁	她	有	到过	错误	,	那	她	听到	!

她听说，她认错人了！

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [fens] [tɜːrnd] [aʊt] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tuː; tə] ['sɜːrk(ə)l] [ə'raʊnd] , ['fɑːloʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

Presently	the	fence	turned	out	,	and	she	had	to	circle	around	,	following	it	,
目前	这	栅栏	转向	出去	,	和	她	有	到	圆圈	大约	,	下列的	它	,

这时，栅栏转向了另一边，她只好绕着栅栏走。

[tuː; tə] [kiːp] [tuː; tə] [ðə; ði] [streɪt] [pæθ] .

to	keep	to	the	straight	path	.
到	保持	到	这	直的	小路	.

保持直线行驶。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ðə; ði] [fens] [tɜːrnd] [ɪn] [ə'gen] , [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['gæspɪŋ] ['lɪt(ə)l] [kraɪ] ,

And	,	as	the	fence	turned	in	again	,	she	gave	a	sudden	gasping	little	cry	,
和	,	作为	这	栅栏	转向	在	再次	,	她	给予	一个	突然	喘息	小的	哭	,

当栅栏再次转弯时，她突然发出了一声微弱的喘息声。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði] ['gretɪst] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['tʃoʊkɪŋ] [daʊn] , [lest] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'treɪ] [hɜːr; hər][æt; ət]

that	she	had	the	greatest	difficulty	in	choking	down	,	lest	it	betray	her	at
那	她	有	这	最	困难	在	窒息	向下	,	免得	它	背叛	她	在

[wʌns] .

once	.
一次	.

她强忍着咽气，生怕立刻暴露自己。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ][dɑːrk] ['fɪgjər] [ə'genst] [ðə; ði] [griːn] [-]

For	she	saw	a	dark	figure	against	the	green	[	227	]
为了	她	锯	一个	黑暗的	数字	反对	这	绿色的	[	-	]

因为她看到绿色背景中有一个黑色的身影[227]

['bækgraʊnd] , ['bendɪŋ] ['oʊvər] , [ænd; ənd] ['plʌkɪŋ] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

background	,	bending	over	,	and	plucking	at	something	that	lay	on	the	ground	.
背景	,	弯曲	超过	,	和	拔毛	在	某物	那	躺	在	这	地面	.

背景中，弯腰，拨弄着地上的东西。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] !

"	It	is	!
"	它	是	!

“这是！

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪz] — [ðə; ði] ['poʊtʃər] !

It	really	is	—	the	poacher	!
它	真的	是	—	这	偷猎者	!

真是偷猎者！

" [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] [tuː; tə][hɜːr'self] .

"	she	whispered	to	herself	.
"	她	低声说道	到	她自己	.

她低声自语道。

[ʃiː; ʃi] [lɔŋd] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

She	longed	to	know	what	to	do	.
她	渴望	到	知道	什么	到	做	.

她迫切地想知道该怎么办。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wei] [ʌv; əv] ['telɪŋ] ['weðər] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eniwʌn] [ə'baʊt] .

There	was	no	way	of	telling	whether	there	was	anyone	about	.
那里	曾是	不	方式	的	讲述	无论	那里	曾是	任何人	关于	.

根本无法判断周围是否有人。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] ['lɪftɪd] [hɜːr; hər] [vɔɪs] [ænd; ənd] [kɔːld] [fɔːr; fər] [help] ,

If	she	lifted	her	voice	and	called	for	help	,
如果	她	抬起	她	嗓音	和	称为	为了	帮助	,

如果她提高嗓门呼救，

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [brɪŋ] [ə; eɪ] [geɪm] - ['kiːpər] ['kwɪkli] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['sɪmpli] [gɪv] [ðə; ði] ['poʊtʃər]

it	might	bring	a	game	-	keeper	quickly	—	and	it	might	simply	give	the	poacher
它	可能	带来	一个	游戏	-	守门员	迅速地	—	和	它	可能	简单地	给	这	偷猎者

[ðə; ði][ə'lɑːrm] ,

the	alarm	,
这	警报	,

它可能会很快引来一名护林员，但也可能只是给偷猎者发出警报。

[ænd; ənd][ɪ'neɪb(ə)l][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraɪm] [tuː; tə][biː; bi]

and	enable	him	to	escape	,	leaving	the	evidence	of	the	crime	to	be
和	使能够	他	到	逃脱	,	离开	这	证据	的	这	犯罪	到	是

[tɜːrnd] [ə'genst] [hɜːr; hər] .

turned	against	her	.
转向	反对	她	.

并让他逃脱，留下犯罪证据反过来指控她。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [noʊ][wʌn] , [nɑːt]['iːv(ə)n]['mɪsɪz] . ['ʧestər] , [wʊd] [bɪ'liːv] [ɪn][hɜːr; hər] ['ɪnəsns] .

And	this	time	no	one	,	not	even	Mrs	.	Chester	,	would	believe	in	her	innocence	.
和	这	时间	不	一	,	不是	甚至	太太	.	切斯特	,	会	相信	在	她	无辜	.

这一次，没有人，甚至连切斯特太太，都不会相信她是无辜的。

['sloʊli] ['besi] [krept] [tɔːrd] [ðə; ði] ['kraʊtʃɪŋ] ['fɪgjər] .

Slowly	Bessie	crept	toward	the	crouching	figure	.
缓慢地	贝西	悄悄地爬	朝向	这	蹲伏	数字	.

贝西慢慢地向那个蹲着的人影爬去。

[æt; ət] [liːst] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['rekəgnaɪz] [hɪm; ɪm] [ə'gen] ,

At	least	she	would	try	to	see	his	face	,	so	that	she	would	recognize	him	again	,
在	至少	她	会	尝试	到	看	他的	脸	,	所以	那	她	会	认出	他	再次	,

至少她会试着看清他的脸，这样她就能再次认出他了。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .

if	she	was	lucky	enough	to	see	him	.
如果	她	曾是	幸运的	足够的	到	看	他	.

如果她有幸见到他的话。

[fɔːr; fər] ['besi] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [sʌm; səm] [taɪm] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] [fɑːr][ɪn][ðə; ði]['fjuːʧər] ,

For	Bessie	was	determined	that	some	time	,	no	matter	how	far	in	the	future	,
为了	贝西	曾是	决定	那	一些	时间	,	不	事情	如何	远的	在	这	未来	,

贝西下定决心，无论未来多么遥远，总有一天，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [klɪr] [hɜːr'self] , [ænd; ənd] [meɪk] ['dʒen(ə)rəl] ['siːli] [æd'mɪt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [rɔːŋd]

she	would	clear	herself	,	and	make	General	Seeley	admit	that	he	had	wronged
她	会	清除	她自己	,	和	制作	一般的	西利	承认	那	他	有	冤枉

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

她要洗清自己的罪名，并让西利将军承认他冤枉了她。

[ænd; ənd] [ðen] , [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['skersli] [ten] [fiːt] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,

And	then	,	when	she	was	scarcely	ten	feet	from	him	,
和	然后	,	什么时候	她	曾是	几乎	十	脚	从	他	,

然后，当她离他只有不到十英尺的时候，

[ʃiː; ʃi] [stept] [ɑːn][ə; eɪ] [brænʧ] [ðæt] ['krækld] ['ʌndər] [hɜːr; hər] [fiːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['poʊʧər] [tɜːrnd]

she	stepped	on	a	branch	that	crackled	under	her	feet	,	and	the	poacher	turned
她	步	在	一个	分支	那	噼啪作响	在下面	她	脚	,	和	这	偷猎者	转向

[ænd; ənd] [feɪst] [hɜːr; hər] , [-]

and	faced	her	,	[	228	]
和	面对	她	,	[	-	]

她踩到一根树枝，树枝在她脚下发出噼啪声，偷猎者转过身来面对她。[228]

['sprɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

springing	to	his	feet	.
弹簧	到	他的	脚	.

他猛地站了起来。

['besi] [skriːmd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɜːr; hər][oʊld] ['enəmi] — [dʒeɪk]

Bessie	screamed	as	she	saw	his	face	,	for	it	was	her	old	enemy	—	Jake
贝西	尖叫	作为	她	锯	他的	脸	,	为了	它	曾是	她	老的	敌人	—	杰克

['huːvər] !

Hoover	!
胡佛	!

贝西看到他的脸时尖叫起来，因为那是她的老冤家——杰克·胡佛！

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi][wʌz; wəz][fɑːr] [mɔːr] ['fraɪt(ə)nd] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] .

For	a	moment	he	was	far	more	frightened	than	she	.
为了	一个	片刻	他	曾是	远的	更多的	害怕	比	她	.

那一刻，他比她还要害怕。

[hiː; hi][stɛərd][æt; ət][hɜːr; hər] ['stuːpɪdli] .

He	stared	at	her	stupidly	.
他	凝视	在	她	愚蠢地	.

他呆呆地盯着她看。

[ðen] [hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz]['iːv(ə)l] ['traɪʌmf] .

Then	he	recognized	her	,	and	his	face	showed	his	evil	triumph	.
然后	他	认可	她	,	和	他的	脸	显示	他的	邪恶的	胜利	.

然后他认出了她，脸上露出了邪恶的得意笑容。

" [ɑː] , [hɪr] , [ɑːr; ər] [jər] ? " [hiː; hi] [kraɪd] , [ænd; ənd] [spræŋ] [tɔːrd] [hɜːr; hər] ,

"	Ah	,	here	,	are	yer	?	"	he	cried	,	and	sprang	toward	her	,
"	啊	,	这里	,	是	你的	?	"	他	哭	,	和	弹簧	朝向	她	,

“啊，你在这儿啊？”他喊道，然后扑向她。

[hɪz; ɪz][hændz] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛðɝz] [hiː; hi][hæd; həd] [plʌkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]

his	hands	full	of	the	feathers	he	had	plucked	from	the	tail	of	the
他的	双手	满的	的	这	羽毛	他	有	拨弦	从	这	尾巴	的	这

['feznt] [hiː; hi][hæd; həd] [snerd] .

pheasant	he	had	snared	.
野鸡	他	有	被困	.

他双手捧着从他捕获的野鸡尾巴上拔下来的羽毛。

[ðæt] [muːv] [wʌz; wəz]['dʒeɪks]['feɪt(ə)l] [mis'teik] .

That	move	was	Jake's	fatal	mistake	.
那	移动	曾是	杰克的	致命的	错误	.

杰克的那个举动犯下了致命的错误。

[hæd; həd][hiː; hi] [rʌn] [æt; ət] [wʌns] , [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

Had	he	run	at	once	,	he	might	have	been	able	to	escape	.
有	他	跑步	在	一次	,	他	可能	有	到过	有能力的	到	逃脱	.

如果他当时立刻跑，或许就能逃脱了。

[bʌt; bət] [naʊ] , ['besi] , [breɪv] [æz; əz] ['evər] , [spræŋ] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .

But	now	,	Bessie	,	brave	as	ever	,	sprang	to	meet	him	.
但	现在	,	贝西	,	勇敢的	作为	曾经	,	弹簧	到	见面	他	.

但现在，贝西一如既往地勇敢，跳起来迎接他。

[hiː; hi][wʌz; wəz][fɑːr] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [help] [ə'proʊtʃɪŋ] — [ə; eɪ]

He	was	far	stronger	than	she	,	but	she	had	seen	help	approaching	—	a
他	曾是	远的	更强	比	她	,	但	她	有	已见	帮助	接近	—	一个

[mæn][ɪn] ['velvətiːn] ,

man	in	velveteens	,
男人	在	丝绒	,

他比她强壮得多，但她看到有人过来帮忙——一个穿着丝绒衣服的男人，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][dʒʌst][ə; eɪ]['moʊmənt]['æftər][dʒeɪk] , [tuː] , [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [geɪm] - ['kiːpər] ,

and	for	just	a	moment	after	Jake	,	too	,	had	seen	the	game	-	keeper	,
和	为了	只是	一个	片刻	后	杰克	,	也	,	有	已见	这	游戏	-	守门员	,

杰克也看到了那个猎场看守人，就在那一刻。

['besi] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['rʌnɪŋ] .

Bessie	was	able	to	keep	him	from	running	.
贝西	曾是	有能力的	到	保持	他	从	跑步	.

贝西阻止了他逃跑。

[ʃiː; ʃi] [klʌŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd] [legz] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [dʒeɪk] [strʌk] [æt; ət][hɜːr; hər] ,

She	clung	to	his	arms	and	legs	,	and	though	Jake	struck	at	her	,
她	紧紧抓住	到	他的	武器	和	腿	,	和	尽管	杰克	击	在	她	,

她紧紧抓住他的胳膊和腿，尽管杰克打了她，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt][let][goʊ] .
she would not let go .
她 会 不是 让 去 .

她不肯放手。

[ænd; ənd] [ðen] , [dʒʌst][ɪn][taɪm] , [ðə; ði] [geɪm] - ['kiːpərz] ['hevi] [hænd] [fel] [ɑːn]['dʒeɪks] ['ʃoʊldər] .
And then , just in time , the game - keeper's heavy hand fell on Jake's shoulder .
和 然后 , 只是 在 时间 , 这 游戏 - 守门员 重的 手 跌倒 在 杰克的 肩膀 .

就在这时，守林人的大手及时搭在了杰克的肩膀上。

" [soʊ] [jʊə(r)] [ðə; ði] ['poʊtʃər] , [maɪ] [læd] ? " [hiː; hi] [sed] .
" So you're the poacher , my lad ? " he said .
" 所以 你是 这 偷猎者 , 我的 小伙子 ? " 他 说 .

“所以你就是那个偷猎者，小伙子？”他说道。

" [wel] [aɪv] [kɔːt] [juː; jʊ] [ðɪs] [taɪm] , [ded] [tuː; tə] [raɪts] . " [-]
" Well I've caught you this time , dead to rights . " [229]
" 出色地 我已经 捕捉 你 这 时间 , 死的 到 权利 . " [-]

“这次我抓到你了，千真万确。”[229]

[skwɜːrm][ænd; ənd] ['rɪgl] [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] , [dʒeɪk] ['kudnt] [ɪ'skeɪp] [naʊ] .
Squirm and wriggle as he would , Jake couldn't escape now .
蠕动 和 扭动 作为 他 会 , 杰克 不能 逃脱 现在 .

杰克拼命挣扎，但现在已经无法逃脱了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [træpt] [æt; ət][læst] ,
He was trapped at last ,
他 曾是 被困 在 最后的 ,

他最终被困住了。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][wʌns] ['besi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [riːp] [ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and for once Bessie saw that he was going to reap the reward of his
和 为了 一次 贝西 锯 那 他 曾是 去 到 收割 这 报酬 的 他的
['iːv(ə)l] ['duːɪŋ] .
evil doing .
邪恶的 正在做 .

贝西这一次终于明白，他要为自己的恶行付出代价了。

[ðə; ði] [geɪm] - ['kiːpər] ['lɪftɪd] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps] , [ænd; ənd] [bluː] [ə; eɪ] [laʊd] , [lɔːŋ] [blæst]
The game - keeper lifted a whistle to his lips , and blew a loud , long blast
这 游戏 - 守门员 抬起 一个 哨 到 他的 嘴唇 , 和 吹 一个 大声 , 长的 爆炸
[ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
upon it .
之上 它 .

守林人把哨子举到嘴边，吹响了一声响亮而悠长的哨声。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] [wʊd] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][men] [ə'proʊtʃɪŋ] , [ænd; ənd] ,
In a moment the wood filled with the noise of men approaching , and ,
在 一个 片刻 这 木头 已填 和 这 噪音 的 男人 接近 , 和 ,

片刻之后，树林里充满了男人走近的声音，

[tuː; tə] ['bɛsiz] [dɪ'laɪt] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['dʒen(ə)rəl] ['siːli] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
to Bessie's delight , she saw General Seeley among them .
到 贝西的 喜 , 她 锯 一般的 西利 之中 他们 .

令贝西高兴的是，她看到西利将军也在其中。

" [wʌt] ?
" What ?
" 什么 ?

“什么？

[æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ? " [hiː; hi] [sed] , ['æŋgrəli] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] ['besi] .

At	it	again	?	"	he	said	,	angrily	,	as	he	saw	Bessie	.
在	它	再次	?	"	他	说	,	愤怒地	,	作为	他	锯	贝西	.

“又来了？”他看到贝西，生气地说。

[dʒeɪk][wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [geɪm] - ['kiːpər] ,

Jake	was	hidden	by	the	game	-	keeper	,
杰克	曾是	隐	经过	这	游戏	-	守门员	,

杰克被猎场看守藏了起来。

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['siːli] [θɔːt] [æt; ət][fɜːrst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['besi] [huː] [hæd; həd] ['fɔːlən]

and	General	Seeley	thought	at	first	that	it	was	Bessie	who	had	fallen
和	一般的	西利	想法	在	第一的	那	它	曾是	贝西	WHO	有	倒下

[tuː; tə][ðə; ði][træp][hiː; hi][hæd; həd][set] .

to	the	trap	he	had	set	.
到	这	陷阱	他	有	放	.

西利将军起初以为是贝西落入了他设下的陷阱。

['besi] [sed] ['nʌθɪŋ] — [ʃiː; ʃi] ['kudnt] .

Bessie	said	nothing	—	she	couldn't	.
贝西	说	没有什么	—	她	不能	.

贝西什么也没说——她不能说。

" [noʊ] , ['dʒen(ə)rəl] .

"	No	,	General	.
"	不	,	一般的	.

“不，将军。”

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ðə; ði][gɜːrl] , ['æftər][ɔːl] , " [sed] [ðə; ði] [geɪm] - ['kiːpər] .

It	wasn't	the	girl	,	after	all	,	"	said	the	game	-	keeper	.
它	不是	这	女孩	,	后	全部	,	"	说	这	游戏	-	守门员	.

“果然不是那个女孩，”守林人说道。

" ['nevər] [dɪd] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] , ['enihaʊ] .

"	Never	did	seem	to	me	as	if	it	could	be	,	anyhow	.
"	绝不	做过	似乎	到	我	作为	如果	它	可以	是	,	无论如何	.

“反正我从来没觉得这有可能发生。”

[hɪəz] [ðə; ði] [læd] [ðæt] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] — [ænd; ənd][aɪ] [kɔːt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][ækt] .

Here's	the	lad	that	did	it	all	—	and	I	caught	him	in	the	act	.
这里是	这	小伙子	那	做过	它	全部	—	和	我	捕捉	他	在	这	行为	.

就是这个小子干的——而且我当场抓住了他。

[ðə; ði] ['fɛðɚz] [ɑːr; ər][ɔːl]['oʊvər][hɪm; ɪm] [stɪl] . "

The	feathers	are	all	over	him	still	.	"
这	羽毛	是	全部	超过	他	仍然	.	"

他身上还沾满了羽毛。

" [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ˌem 'iː] !

"	It	wasn't	me	!
"	它	不是	我	!

“不是我！”

[ʃiː; ʃi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] !

She	did	it	!
她	做过	它	!

她做到了！

[aɪ] [sɔː] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd][aɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['fɛðɚz] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] , " [weɪld] [dʒeɪk] ,

I	saw	her	,	and	I	took	the	feathers	from	her	,	"	wailed	Jake	,
我	锯	她	,	和	我	采取	这	羽毛	从	她	,	"	哀嚎	杰克	,

“我看见她了，我从她身上取下了羽毛，”杰克哀嚎道。

['æŋkʃəs] , [æz; əz]['evər] , [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [hɪm'self] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] ['meni] [-]

anxious	,	as	ever	,	to	escape	himself	,	no	matter	how	many	[	230	]
焦虑的	,	作为	曾经	,	到	逃脱	他自己	,	不	事情	如何	许多	[	-	]

一如既往地渴望逃离自己，无论有多少[230]

[laɪz][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [tel] , [ɔ:r] [hu:] [hæd; həd][tu:; tə] ['sʌfər] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][sɪnz] .

lies	he	had	to	tell	,	or	who	had	to	suffer	for	his	sins	.
谎言	他	有	到	告诉	,	或者	WHO	有	到	遭受	为了	他的	罪孽	.

他不得不撒谎，或者谁必须为他的罪孽受苦。

[bʌt; bət][ðə; ði] [geɪm] - ['ki:pər] ['oʊnli] [læft] ['rʌfli] .

But	the	game	-	keeper	only	laughed	roughly	.
但	这	游戏	-	守门员	仅有的	笑了	大致	.

但守林人只是粗声粗气地笑了笑。

" [ðæt] [wəʊnt][du:][ju:; jʊ][noʊ] [gʊd] , [maɪ] [bɔɪ] .

"	That	won't	do	you	no	good	,	my	boy	.
"	那	惯于	做	你	不	好的	,	我的	男生	.

“孩子，那样对你一点好处都没有。”

[ju:d] ['betər] [oʊn] [ʌp][ænd; ənd] [teɪk] [jʊr; jər]['medɪs(ə)n] .

You'd	better	own	up	and	take	your	medicine	.
你会	更好的	自己的	向上	和	拿	你的	药品	.

你最好承认错误，接受治疗。

[hɪr] , [si:] [ðɪs] , ['dʒen(ə)rəl] .

Here	,	see	this	,	General	.
这里	,	看	这	,	一般的	.

将军，请看这里。

" [hi:; hi] [plʌndʒd] [hɪz; ɪz][hændz]['ɪntu:]['dʒeɪks] ['pɑ:kəts] ,

"	He	plunged	his	hands	into	Jake's	pockets	,
"	他	暴跌	他的	双手	进入	杰克的	口袋	,

他把手伸进杰克的口袋里，

[ænd; ənd] [prə'du:st] [ðə; ði]['waɪər][ænd; ənd] ['ʌðər] [mə'tɪriəlz] [dʒeɪk][hæd; həd] [ju:st] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]

and	produced	the	wire	and	other	materials	Jake	had	used	in	making	his
和	生产	这	金属丝	和	其他	材料	杰克	有	用过的	在	制作	他的

[sner] .

snare	.
圈套	.

并提供了杰克制作小军鼓时使用的金属丝和其他材料。

" [aɪ] [ges] [ðæts] ['prɪti] [gʊd] ['evɪdəns] , [eint] [ˌaɪ 'ti:] , [sɜ:r] ? "

"	I	guess	that's	pretty	good	evidence	,	ain't	it	,	sir	?	"
"	我	猜测	那就是	漂亮的	好的	证据	,	不是	它	,	先生	?	"

“我想这应该算是相当有力的证据了吧，先生？”

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [ɪn'di:d] , " [sed] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , ['grɪmli] .

"	It	is	,	indeed	,	"	said	the	general	,	grimly	.
"	它	是	,	的确	,	"	说	这	一般的	,	阴沉地	.

“的确如此，”将军冷冷地说。

" [teɪk] [hɪm; ɪm] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] , ['tailə] .

"	Take	him	up	to	the	house	,	Tyler	.
"	拿	他	向上	到	这	房子	,	泰勒	.

“带他回房子去，泰勒。”

[aɪl] [ə'tend] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [keɪs] ['leɪtər] .

I'll	attend	to	his	case	later	.
患病的	出席	到	他的	案件	之后	.

我稍后会处理他的案子。

[goʊ][ɑːn] , [naʊ] .
Go **on** **,** **now** **.**
去 在 , 现在 .

继续吧。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [ðɪs] [gɜːrl] .
I **want** **to** **talk** **to** **this** **girl** **.**
我 想 到 讲话 到 这 女孩 .

我想和这个女孩谈谈。

" [ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['besi] [ænd; ənd] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz][hæt] .
" **Then** **he** **turned** **to** **Bessie** **and** **took** **off** **his** **hat** **.**
" 然后 他 转向 到 贝西 和 采取 离开 他的 帽子 .

然后他转向贝西，摘下了帽子。

" [aɪ][wʌz; wəz] [rɔːŋ] [ænd; ənd][juː; jʊ][wɜːr; wər] [raɪt] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] , ['plezntli] .
" **I** **was** **wrong** **and** **you** **were** **right** **this** **morning** **,** **"** **he** **said** **,** **pleasantly** **.**
" 我 曾是 错误的 和 你 是 正确的 这 早晨 , " 他 说 , 愉快 .

“今天早上我错了，你是对的，”他愉快地说。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][ə'pɑːlədʒaɪz][tuː; tə][juː; jʊ] , ['besi] .
" **I** **want** **to** **apologize** **to** **you** **,** **Bessie** **.**
" 我 想 到 道歉 到 你 , 贝西 .

“贝西，我想向你道歉。”

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [ʌp][tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər] ['hævɪŋ] ['triːtɪd] [juː; jʊ][soʊ]['bædli] .
And **I** **shall** **try** **to** **make** **up** **to** **you** **for** **having** **treated** **you** **so** **badly** **.**
和 我 将 尝试 到 制作 向上 到 你 为了 拥有 治疗 你 所以 糟糕 .

我会尽力弥补我之前对你那么不好。

[haʊ] [kæn; kən][aɪ][duː] [ðæt] ? "
How **can** **I** **do** **that** **?** **"**
如何 能 我 做 那 ? "

我该怎么做?

" [oʊ] , [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] , ['dʒen(ə)rəl] , " [sed] ['besi] , ['tɪrfəli] .
" **Oh** **,** **there's** **nothing** **to** **make** **up** **,** **General** **,** **"** **said** **Bessie** **,** **tearfully** **.**
" 哦 , 有 没有什么 到 制作 向上 , 一般的 , " 说 贝西 , 泪流满面 .

“哦，没什么好弥补的，将军，”贝西含泪说道。

" [aɪm][soʊ][glæd][juː; jʊ] [noʊ] [aɪ] ['dɪdnt] [duː] [ðæt] ! " [-]
" **I'm** **so** **glad** **you** **know** **I** **didn't** **do** **that** **!** **"** **[** **231** **]**
" 我是 所以 高兴的 你 知道 我 没有 做 那 ! " [-]

“我很高兴你知道我没有做那件事！”[231]

" [bʌt; bət] [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪr] — [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [dres] ? "
" **But** **what** **are** **you** **doing** **here** **—** **and** **in** **that** **dress** **?** **"**
" 但 什么 是 你 正在做 这里 — 和 在 那 裙子 ? "

“可是你在这里做什么？而且还穿着这身衣服？”

" [aɪ] — [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] — [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [kʊd; kəd] [steɪ] . "
" **I** **—** **I** **was** **going** **away** **—** **so** **that** **the** **others** **could** **stay** **.** **"**
" 我 — 我 曾是 去 离开 — 所以 那 这 其他的 可以 停留 . "

“我——我要离开——这样其他人就可以留下来了。”

" [aɪ] [siː] — [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv][tuː; tə] ['sʌfər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][wʌz; wəz][soʊ] ['bruːtəli]
" **I** **see** **—** **so** **that** **they** **wouldn't** **have** **to** **suffer** **because** **I** **was** **so** **brutally**
" 我 看 — 所以 那 他们 不会 有 到 遭受 因为 我 曾是 所以 残酷地
[ˌʌn'kaɪnd][tuː; tə][juː; jʊ] .
unkind **to** **you** **.**
不友善 到 你 .

“我明白了——这样他们就不会因为我对你如此残忍无情而受苦了。”

[wel] , [juː; jʊ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] !
Well , you come with me !
出色地 , 你 来 和 我 !

那你跟我来!

[waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [wer] [ðə; ði] ['ʌðər] [kloʊðz] , [ðoʊ] ?
Why didn't you wear the other clothes , though ?
为什么 没有 你 穿 这 其他 衣服 , 尽管 ?

那你为什么不穿其他衣服呢?

[ðeə(r)] ['naɪsər][ðæn; ðən] [ðiːz] . "
They're nicer than these . "
它们是 更漂亮 比 这些 . "

它们比这些好多了。

" [ðeə(r)] [nɑːt] [maɪn] .
" They're not mine .
" 它们是 不是 矿 .

“它们不是我的。”

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ɔːl] [aɪ] [hæv; həv] , [ʌv; əv] [maɪ] [oʊn] . "
These are all I have , of my own . "
这些 是 全部 我 有 , 的 我的 自己的 . "

这些都是我自己的东西。

" [ɪz] [ðæt] [soʊ] ?
" Is that so ?
" 是 那 所以 ?

“是这样吗?

[wel] , [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ðə; ði] [best] ['wɔːrdroʊb] ['mʌni] [kæn; kən] [baɪ] , ['besi] ,
Well , you shall have the best wardrobe money can buy , Bessie ,
出色地 , 你 将 有 这 最好的 衣柜 钱 能 买 , 贝西 ,

贝西，你将会拥有金钱能买到的最好的衣橱。

[dʒʌst] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['mɪsɪz] . ['tʃestər] [kæn; kən] [get] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .
just as soon as Mrs . Chester can get it for you .
只是 作为 很快 作为 太太 . 切斯特 能 得到 它 为了 你 .

只要切斯特太太能帮你拿到就行。

[aɪl] [meɪk] [ðæt] [maɪ] ['prez(ə)nt] [tuː; tə] [juː; jʊ] — [æz; əz] [ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ʌp] , ['pɑːrtli] ,
I'll make that my present to you — as a way of making up , partly ,
患病的 制作 那 我的 展示 到 你 — 作为 一个 方式 的 制作 向上 , 部分 ,

我会把这个作为送给你的礼物——作为部分补偿。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [wei] [aɪ] [bɪ'heɪvd] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
for the way I behaved to you .
为了 这 方式 我 表现 到 你 .

因为我对你的态度。

[haʊ] [wɪl] [juː; jʊ] [laɪk] [ðæt] ? "
How will you like that ? "
如何 将要 你 喜欢 那 ? "

你觉得怎么样?

" [ðæts] ['ɔːfli] [gʊd] [ʌv; əv] [juː; jʊ] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] ['mʌsnt] — ['riːəli] , [juː; jʊ] ['mʌsnt] ! "
" That's awfully good of you , but you mustn't — really , you mustn't ! "
" 那就是 非常 好的 的 你 , 但 你 不得 — 真的 , 你 不得 ! "

“你真是太好了，但是你千万不能——真的，你千万不能！”

" [aɪ] [ges] [aɪ] [kæn; kən] [duː] [æz; əz] [aɪ] [laɪk] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [oʊn] ['mʌni] , ['besi] .
" I guess I can do as I like with my own money , Bessie .
" 我 猜测 我 能 做 作为 我 喜欢 和 我的 自己的 钱 , 贝西 .

“我想我可以随心所欲地支配自己的钱，贝西。”

[ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər] [frendz] — [wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər][best] [frendz] , [ɪf]

And	I'm	going	to	be	one	of	your	friends	—	one	of	your	best	friends	,	if
和	我是	去	到	是	一	的	你的	朋友们	—	一	的	你的	最好的	朋友们	,	如果

[juːl] [let][ˌem 'iː] .

you'll	let	me	.
你会	让	我	.

如果你愿意，我将成为你的朋友——你最好的朋友之一。

[wɪl] [-]

Will	[	232	]
将要	[	-	]

威尔[232]

[juː; jʊ] [ʃeɪk] [hændz] , [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [juː; jʊ][dəunt] [ber] ['eni] [hɑːrd] ['fiːlɪŋz] ?

you	shake	hands	,	to	show	that	you	don't	bear	any	hard	feelings	?
你	摇	双手	,	到	展示	那	你	不	熊	任何	难的	情怀	?

握手是为了表示你没有记仇吗?

" [ænd; ənd] ['besi] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] , [held] [aʊt] [hɜːr; hər][hænd] .

"	And	Bessie	,	unable	to	speak	,	held	out	her	hand	.
"	和	贝西	,	无法	到	说话	,	握住	出去	她	手	.

“贝西说不出话来，伸出了手。”

['dʒen(ə)rəl] ['siːli] [rʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] — [ðen] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] , ['sʌd(ə)nli] .

General	Seeley	wrung	it	—	then	he	started	,	suddenly	.
一般的	西利	拧干	它	—	然后	他	开始	,	突然	.

西利将军拧紧了它——然后他突然开始行动了。

" [hɪr] , [hɪr] , [wʌt] [ˌeɪ 'em][aɪ] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ? " [hiː; hi] [sed] , ['brɪskli] .

"	Here	,	here	,	what	am	I	thinking	of	?	"	he	said	,	briskly	.
"	这里	,	这里	,	什么	是	我	思维	的	?	"	他	说	,	轻快地	.

“嗯，嗯，我在想什么呢？”他干脆利落地说道。

" [aɪ][mʌst; məst][faɪnd]['mɪsɪz] . ['tʃestər] [ænd; ənd][æsk][hɜːr; hər][tuː; tə] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] .

"	I	must	find	Mrs	.	Chester	and	ask	her	to	forgive	me	.
"	我	必须	寻找	太太	.	切斯特	和	问	她	到	原谅	我	.

“我必须找到切斯特太太，请求她的原谅。”

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] , ['besi] ?

Do	you	think	she	will	do	it	,	Bessie	?
做	你	思考	她	将要	做	它	,	贝西	?

贝西，你觉得她会这么做吗?

[ɔːr] ['hævnt] [juː; jʊ] [noʊn] [hɜːr; hər] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] — "

Or	haven't	you	known	her	long	enough	—	"
或者	还没有	你	已知	她	长的	足够的	—	"

或者你认识她时间还不够长——

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃi] [fər'gɪv] [juː; jʊ] , [sɜːr] ?

"	Why	should	she	forgive	you	,	sir	?
"	为什么	应该	她	原谅	你	,	先生	?

“她为什么要原谅你，先生？”

[juː; jʊ][dʒʌst] [θɔːt] [wʌt] ['eniwʌn] [els] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] .

You	just	thought	what	anyone	else	would	have	thought	.
你	只是	想法	什么	任何人	别的	会	有	想法	.

你的想法和其他人想的一样。

[wʌt] [aɪ][dəunt] [ˌʌndər'stænd] [ɪz] [waɪ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] .

What	I	don't	understand	is	why	she	was	willing	to	believe	me	.
什么	我	不	理解	是	为什么	她	曾是	愿意的	到	相信	我	.

我不明白的是，她为什么愿意相信我。

[ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] — "
She didn't know anything about me — "
她 没有 知道 任何事物 关于 我 — "

她对我一无所知——

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] , ['besi] .
" I'll tell you why , Bessie .
" 患病的 告诉 你 为什么 , 贝西 .

“我来告诉你为什么，贝西。”

[its] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] [noʊz] ['hjuːmən] ['neɪtʃər] , [ænd; ənd][aɪ] , [laɪk] [ðə; ði][oʊld] [fuːl] [aɪ][ˌeɪ 'em] , ['wʊdnt]
It's because she knows human nature , and I , like the old fool I am , wouldn't
它是 因为 她 知道 人类 自然 , 和 我 , 喜欢 这 老的 傻子 我 是 , 不会
[ək'nɑːlɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] !
acknowledge it !
承认 它 !

这是因为她了解人性，而我，像个老傻瓜一样，却不愿承认！

[bʌt; bət] [aɪv] ['lɜːrnɪd] [maɪ]['les(ə)n] — [aɪl] ['nevər] ['ventʃər] [tuː; tə] [ˌdɪsə'griː] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ə'gen] .
But I've learned my lesson — I'll never venture to disagree with her again .
但 我已经 学习 我的 课 — 患病的 绝不 风险投资 到 不同意 和 她 再次 .

但我吸取了教训——我以后再也不会冒着和她意见相左的风险了。

[ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [hʌnt] [hɜːr; hər][ʌp][ænd; ənd] [tel] [hɜːr; hər][soʊ] . " [-]
And I'm going to hunt her up and tell her so . " [233]
和 我是 去 到 打猎 她 向上 和 告诉 她 所以 . " [-]

我一定要找到她，告诉她这件事。[233]

[soʊ] ['besi] , [æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['mɪzrəb(ə)l] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] ,
So Bessie , as happy as she had been miserable a few minutes before ,
所以 贝西 , 作为 快乐的 作为 她 有 到过 悲惨的 一个 很少 分钟 前 ,

所以，贝西，尽管几分钟前还很痛苦，现在却开心极了。

[went] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , [waɪl] [hiː; hi] [lʊkt] [fɔːr; fər]['mɪsɪz] . ['tʃestər] .
went with the general , while he looked for Mrs . Chester .
去 和 这 一般的 , 尽管 他 看起来 为了 太太 . 切斯特 .

将军去找切斯特夫人时，就跟着将军去了。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][paɪn] [brɪdʒ] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][kæmp] ,
She returned from Pine Bridge just as they reached the camp ,
她 返回 从 松树 桥 只是 作为 他们 达到 这 营 ,

她从松桥回来的时候，他们正好到达营地。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['lisnd] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] ['siːliz] [ə'pɑːlə,dʒiːz][wɪð; wɪθ] ['smaɪlɪŋ] [aɪz] .
and she listened to General Seeley's apologies with smiling eyes .
和 她 听着 到 一般的 西利 致歉 和 微笑 眼睛 .

她面带微笑地听着西利将军的道歉。

" [aɪ] [nuː] [aɪ][wʌz; wəz] [raɪt] , " [wʌz; wəz][ɔːl][ʃiː; ʃi] [sed] .
" I knew I was right , " was all she said .
" 我 知道 我 曾是 正确的 , " 曾是 全部 她 说 .

“我知道我是对的，”她只说了这么一句。

" [ænd; ənd][aɪm] [mɔːr] [ðæn; ðən][glæd] [ðæt] [ðə; ði]['riːəl] ['kʌlprɪt] [wʌz; wəz] [faʊnd] .
" And I'm more than glad that the real culprit was found .
" 和 我是 更多的 比 高兴的 那 这 真实的 罪魁祸首 曾是 成立 .

“我非常高兴真正的罪犯被找到了。”

[bʌt; bət] , [maɪ] [dɪr] , [juː; jʊ] ['ɔtnt] [tuː; tə][hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [liːv] [ˌjuː 'es] [ðæt] [wei] .
But , my dear , you oughtn't to have tried to leave us that way .
但 , 我的 亲爱的 , 你 不应该 到 有 尝试 到 离开 我们 那 方式 .

但是，亲爱的，你不应该那样离开我们。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [jʊr; jər] [fɔːlt] , [ænd; ənd][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [gɔːn] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] ,

It	wasn't	your	fault	,	and	we	should	have	gone	,	just	the	same	,
它	不是	你的	过错	,	和	我们	应该	有	已消失	,	只是	这	相同的	,

这不是你的错，但我们还是应该去的。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [faʊnd] [juː; jʊ] .

and	we	would	have	had	to	look	for	you	until	we	found	you	.
和	我们	会	有	有	到	看	为了	你	直到	我们	成立	你	.

我们得一直找你，直到找到你为止。

[wen] [wiː; wi][wʌns] [meɪk] [frendz] [ʌv; əv] ['eniwʌn] , [wiː; wi][dəunt][let][ðem; ðəm][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

When	we	once	make	friends	of	anyone	,	we	don't	let	them	get	away	from
什么时候	我们	一次	制作	朋友们	的	任何人	,	我们	不	让	他们	得到	离开	从

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

一旦和某人成为朋友，我们就不会让他们离开我们。

[ðæt] ['wʊdnt] [biː; bi] [truː] [tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp]['faɪər] — [nɑːt][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] !

That	wouldn't	be	true	to	the	spirit	of	the	Camp	Fire	—	not	a	bit	of	it	!
那	不会	是	真的	到	这	精神	的	这	营	火	—	不是	一个	少量	的	它	!

那完全违背了篝火的精神——一点儿也违背了！

" [ðen] , [waɪl] ['besi] [tʃeɪndʒd] [ə'gen] ['ɪntuː][ðə; ði] [kloʊðz] ['ɑːjuː][hæd; həd] [lent] [hɜːr; hər] ,

"	Then	,	while	Bessie	changed	again	into	the	clothes	Ayu	had	lent	her	,
"	然后	,	尽管	贝西	已更改	再次	进入	这	衣服	阿鱼	有	借出的	她	,

“然后，当贝西再次换上阿玉借给她的衣服时，

['mɪsɪz] . ['tʃestər] [geɪv] [ðə; ði] ['welkəm] ['ɔːrdər][tuː; tə] [ˌʌn'pæk] , [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði]

Mrs	.	Chester	gave	the	welcome	order	to	unpack	,	and	explained	to	the
太太	.	切斯特	给予	这	欢迎	命令	到	解包	,	和	解释	到	这

['gɑːdɪənz] [ðæt] ['besi] [wʌz; wəz] [klɪrd] ,

Guardians	that	Bessie	was	cleared	,
守护者	那	贝西	曾是	已清除	,

切斯特太太下令让大家卸下行李，并向监护人解释说贝西已经获释。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][kæmp] ,

and	they	were	going	to	stay	in	camp	,
和	他们	是	去	到	停留	在	营	,

他们打算留在营地里。

[ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l]['faɪər][dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [plænd] .

and	have	the	Council	Fire	just	as	it	had	been	planned	.
和	有	这	理事会	火	只是	作为	它	有	到过	计划	.

并按计划举行市政火灾。

['evriwʌn] [wʌz; wəz][diː] [-]

Everyone	was	de	[	234	]
每个人	曾是	德	[	-	]

每个人都[234]

['laɪtɪd] , ['elənə; -nɔː]['mɜːrsər][moʊst][ʌv; əv][ɔːl] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][hæd; həd]['riːəl] [feɪθ] [ɪn]

lighted	,	Eleanor	Mercer	most	of	all	,	because	she	had	had	real	faith	in
照明	,	埃莉诺	默瑟	最多	的	全部	,	因为	她	有	有	真实的	信仰	在

['besi] ,

Bessie	,
贝西	,

最受鼓舞的，是埃莉诺·默瑟，因为她对贝西抱有真正的信任。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['traɪʌmf] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [hɜːr; hər] [feɪθ] [hæd; həd][nɑːt]

and	it	was	a	triumph	for	her	to	know	that	her	faith	had	not
和	它	曾是	一个	胜利	为了	她	到	知道	那	她	信仰	有	不是

[bɪn] [ˌmɪs'pleɪst] . [-]

been	misplaced	.	[	235	]
到过	放错地方了	.	[	-	]

对她来说，知道自己的信仰没有错付是一件值得欣慰的事。[235]

['tʃæptər] ['ɛks'viː]

CHAPTER	XV
章	十五

第十五章

[ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] ['faɪər]

THE	COUNCIL	FIRE
这	理事会	火

议会火灾

[ðə; ði]['gɜːlz][ʌv; əv][ðə; ði][mə'næsˌkwɑːn][kæmp]['faɪər][dɪd]['lɪt(ə)l] [ðæt] [deɪ] [ɪk'sept] [tuː; tə] [kʊk] [ðer; ðər]

The	girls	of	the	Manasquan	Camp	Fire	did	little	that	day	except	to	cook	their
这	女孩们	的	这	马纳斯昆	营	火	做过	小的	那	天	除了	到	厨师	他们的

[miːlz] [ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði][kæmp][ɪn]['ɔːrdər] .

meals	and	keep	the	camp	in	order	.
餐	和	保持	这	营	在	命令	.

马纳斯昆营地火灾救援队的女孩们那天除了做饭和保持营地秩序外，几乎什么也没做。

[ðə; ði]['ɔːrdər][tuː; tə] [ˌʌn'pæk] [hæd; həd] [kʌm] , ['fɔːrtʃənətli] , [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [seɪv] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]

The	order	to	unpack	had	come	,	fortunately	,	in	time	to	save	a	lot	of
这	命令	到	解包	有	来	,	幸运的是	,	在	时间	到	节省	一个	很多	的

['trʌb(ə)l] ,

trouble	,
麻烦	,

幸好，拆箱的命令下得及时，省去了很多麻烦。

[sɪns] ['veri] ['lɪt(ə)l][hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [tɔːrd] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [muːv] , [ænd; ənd] , [wen] [ˌaɪ 'tiː]

since	very	little	had	been	done	toward	preparing	to	move	,	and	,	when	it
自从	非常	小的	有	到过	完毕	朝向	准备	到	移动	,	和	,	什么时候	它

[wʌz; wəz][ɔːl]['oʊvər] ,

was	all	over	,
曾是	全部	超过	,

由于几乎没有做任何搬迁准备工作，而且，当一切结束时，

['elənə; -nɔː] [kɔːld] [ðə; ði]['gɜːlz] [tə'geðər] , [ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm][dʒʌst] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

Eleanor	called	the	girls	together	,	and	told	them	just	what	had	happened	.
埃莉诺	称为	这	女孩们	一起	,	和	讲述	他们	只是	什么	有	发生	.

埃莉诺把女孩们叫到一起，告诉她们到底发生了什么事。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] ['les(ə)n] [fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][juː 'es][ɪn] [ðæt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	There	is	a	fine	lesson	for	all	of	us	in	that	,	"	she	said	.
"	那里	是	一个	美好的	课	为了	全部	的	我们	在	那	,	"	她	说	.

“这件事对我们所有人来说都是一个很好的教训，”她说。

" [ɪf] ['besi] [hæd; həd] [bɪn] [wiːk] ,

"	If	Bessie	had	been	weak	,
"	如果	贝西	有	到过	虚弱的	,

“如果贝西意志薄弱的话，

[ʃiː; ʃi] [maɪt] ['veri] [wel] [hæv; həv] [bɪn] ['temptɪd] [tuː; tə] [seɪ] [wʌt] ['dʒen(ə)rəl] ['siːli] ['wɑːntɪd] [hɜːr; hər]

she	might	very	well	have	been	tempted	to	say	what	General	Seeley	wanted	her
她	可能	非常	出色地	有	到过	受诱惑	到	说	什么	一般的	西利	通缉	她

[tuː; tə] [seɪ] .

to	say	.
到	说	.

她很可能忍不住说了西利将军想让她说的话。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ʃiː; ʃi] ['hædnt] [dʌn] ['eniθɪŋ] [rɔːŋ] — [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [sed] [soʊ] .

She	knew	she	hadn't	done	anything	wrong	—	and	she	said	so	.
她	知道	她	之前没有	完毕	任何事物	错误的	—	和	她	说	所以	.

她知道自己没有做错任何事——她也这么说了。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [toʊld] [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kən'fes] [ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] ,

But	she	was	told	that	if	she	would	confess	she	wouldn't	be	punished	,
但	她	曾是	讲述	那	如果	她	会	承认	她	不会	是	受到惩罚	,

但她被告知，如果她坦白认罪，就不会受到惩罚。

[ɔːr] ['iːv(ə)n] [skəuldid] , [ænd; ənd] [stɪl] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [duː] [ˌaɪ 'tiː] ,

or	even	scolded	,	and	still	she	would	not	do	it	,
或者	甚至	责骂	,	和	仍然	她	会	不是	做	它	,

即使被责骂，她仍然不肯去做。

['iːv(ə)n] [wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] .

even	when	she	found	that	it	meant	trouble	for	her	and	for	us	.
甚至	什么时候	她	成立	那	它	意思是	麻烦	为了	她	和	为了	我们	.

即使她发现这会给她和我们带来麻烦。

[ænd; ənd] , [juː; jʊ] [siː] , [ʃiː; ʃi] [ɜːrnd] [ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] , [fɔːr; fər] [-]

And	,	you	see	,	she	earned	the	reward	of	doing	the	right	thing	,	for	[	236	]
和	,	你	看	,	她	获得	这	报酬	的	正在做	这	正确的	事物	,	为了	[	-	]

而且，你看，她做了正确的事，得到了回报，因为[236]

[ðə; ði] [truːθ] [keɪm] [aʊt] .

the	truth	came	out	.
这	真相	来了	出去	.

真相大白了。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['hæpən] [ðæt] [wei] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] — ['naɪnti] - [naɪn] [taɪmz] [aʊt] [ʌv; əv]

And	it	will	happen	that	way	most	of	the	time	—	ninety	-	nine	times	out	of
和	它	将要	发生	那	方式	最多	的	这	时间	—	九十	-	九	时代	出去	的

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] , [aɪ] [bɪ'liːv] . "

a	hundred	,	I	believe	.	"
一个	百	,	我	相信	.	"

而且大多数情况下都会如此——我相信一百次里有九十九次都是如此。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juːd] [biː; bi] ['pɜːrfɪktli] ['fjʊriəs] [æt; ət] [dʒeɪk] ['huːvər] , ['besi] , " [sed] ['zɑːrɑː,'dzɑː-] .

"	I	should	think	you'd	be	perfectly	furious	at	Jake	Hoover	,	Bessie	,	"	said	Zara	.
"	我	应该	思考	你会	是	完美	狂怒	在	杰克	胡佛	,	贝西	,	"	说	Zara	.

“贝西，我想你肯定会对杰克·胡佛非常生气，”扎拉说。

" [hiː; hi] [meɪks] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .

"	He	makes	trouble	for	you	all	the	time	.
"	他	制作	麻烦	为了	你	全部	这	时间	.

他总是给你惹麻烦。

[hɪr] [hiː; hi] [gɑːt] [juː; jʊ] [bleɪmd] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] ['hiːd] [dʌn] [ə'gen] ,

Here	he	got	you	blamed	for	something	he'd	done	again	,
这里	他	得到	你	被指责	为了	某物	他会	完毕	再次	,

他又一次让他自己犯的错嫁祸给你了。

[ænd; ənd] ['nɪrli] [spɔɪld] [θɪŋz] [dʒʌst] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] ['betər] . "

and	nearly	spoiled	things	just	when	they	were	beginning	to	look	better	.	"
和	几乎	被宠坏了	事物	只是	什么时候	他们	是	开始	到	看	更好的	.	"

眼看事情开始好转，差点就搞砸了。

" [bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] , ['zɑːrɑː,'dzɑː-] .

"	But	he	didn't	know	that	,	Zara	.
"	但	他	没有	知道	那	,	Zara	.

但他并不知道这一点，扎拉。

[hiː; hi][dɪd] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] ,

He	did	something	wrong	,
他	做过	某物	错误的	,

他做错了事。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] [hæv; həv] [noʊn] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [bleɪmd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

but	he	couldn't	have	known	that	I	was	going	to	be	blamed	for	it	,
但	他	不能	有	已知	那	我	曾是	去	到	是	被指责	为了	它	,

[juː; jʊ] [noʊ] . "

you	know	.	"
你	知道	.	"

但他不可能知道我会因此受到责备，你知道的。

" [ɑːnt] [juː; jʊ]['æŋgri][æt; ət][hɪm; ɪm][æt; ət][ɔːl] ? "

"	Aren't	you	angry	at	him	at	all	?	"
"	不是	你	生气的	在	他	在	全部	?	"

你一点都不生他的气吗?

" [jes] , [fɔːr; fər] ['kɪlɪŋ] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɜːrd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['hɔːrɪd] [sner] .

"	Yes	,	for	killing	that	beautiful	bird	with	his	horrid	snare	.
"	是的	,	为了	杀	那	美丽的	鸟	和	他的	可怕的	圈套	.

“是的，因为他用可怕的陷阱杀死了那只美丽的鸟儿。”

[bʌt; bət][aɪm] ['sɑːri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [tuː] .

But	I'm	sorry	for	him	,	too	.
但	我是	对不起	为了	他	,	也	.

但我也很同情他。

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] ['eni] ['betər] . "

I	think	he	didn't	know	any	better	.	"
我	思考	他	没有	知道	任何	更好的	.	"

我认为他当时并不知道更好的办法。

" [wʌt] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , ['besi] !

"	What	will	happen	to	him	,	do	you	think	,	Bessie	!
"	什么	将要	发生	到	他	,	做	你	思考	,	贝西	!

“贝西，你觉得他会怎么样呢？”

[wɪl] [hiː; hi][biː; bi] [sent] [tuː; tə] ['prɪzn] ? "

Will	he	be	sent	to	prison	?	"
将要	他	是	发送	到	监狱	?	"

他会被送进监狱吗?

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [soʊ] .

"	I	don't	believe	so	.
"	我	不	相信	所以	.

我不这么认为。

['dʒen(ə)rəl] ['siːli] [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][mæn] ,

General	Seeley	is	a	kind	man	,
一般的	西利	是	一个	种类	男人	,

西利将军是个好人。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] ['hi:l] [traɪ][tu:; tə] [meɪk] [dʒeɪk] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [rɔ:ŋ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə][ækt][soʊ]

and	I	think	he'll	try	to	make	Jake	understand	how	wrong	it	was	to	act	so
和	我	思考	地狱	尝试	到	制作	杰克	理解	如何	错误的	它	曾是	到	行为	所以

,

,

,

我认为他会努力让杰克明白他那样做是多么错误。

[ænd; ənd][send][hɪm; ɪm][hoʊm] .

and	send	him	home	.
和	发送	他	家	.

把他送回家。

[aɪ]['sɜ:rt(ə)nli] [hoʊp][soʊ] . " [-]

I	certainly	hope	so	.	"	[	237	]
我	当然	希望	所以	.	"	[	-	]

我当然希望如此。[237]

" [aɪ][dəunt] [si:] [waɪ] .

"	I	don't	see	why	.
"	我	不	看	为什么	.

我不明白为什么。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ju:d] [wɑ:nt][hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi] ['pʌnɪʃt] .

I	should	think	you'd	want	him	to	be	punished	.
我	应该	思考	你会	想	他	到	是	受到惩罚	.

我想你应该希望他受到惩罚吧。

['hi:z] [dʌn] [soʊ] ['meni] [mi:n] [θɪŋz] [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [wen] [hi:; hi][ɪz] [kɔ:t] ,

He's	done	so	many	mean	things	without	being	found	out	that	when	he	is	caught	,
他是	完毕	所以	许多	意思是	事物	没有	存在	成立	出去	那	什么时候	他	是	捕捉	,

他做了很多卑鄙的事情都没被发现，所以当他被抓到的时候，

[hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə][get] [wʌt] [hi:; hi] [dɪ'zɜ:rvz] . "

he	ought	to	get	what	he	deserves	.	"
他	应该	到	得到	什么	他	值得	.	"

他应该得到应有的惩罚。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] ['wʊdnt] [bi:; bi] ['pʌnɪʃɪŋ] [dʒʌst][hɪm; ɪm] , [ju:; jʊ] [si:] , ['zɑ:rɑ:,'dzɑ:-] .

"	But	it	wouldn't	be	punishing	just	him	,	you	see	,	Zara	.
"	但	它	不会	是	惩罚	只是	他	,	你	看	,	Zara	.

“但这样惩罚的就不仅仅是他一个人了，你看，扎拉。”

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][hɑ:rd][fɔ:r; fər] [pɔ:] ['hu:vər] , [tu:] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [noʊ] [haʊ] [gʊd] [hi:; hi][wʌz; wəz]

It	would	be	hard	for	Paw	Hoover	,	too	,	and	you	know	how	good	he	was
它	会	是	难的	为了	爪子	胡佛	,	也	,	和	你	知道	如何	好的	他	曾是

[tu:; tə][ˌju: 'es] .

to	us	.
到	我们	.

这对胡佛爪来说也很难接受，你知道它对我们有多好。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:]['hædnt] [bɪn] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][aɪ][dəunt] [bɪ'li:v] [wi:d] ['evər][hæv; həv][gɑ:t][tu:; tə][paɪn] [brɪdʒ]

If	it	hadn't	been	for	him	I	don't	believe	we'd	ever	have	got	to	Pine	Bridge
如果	它	之前没有	到过	为了	他	我	不	相信	我们会	曾经	有	得到	到	松树	桥

[æt; ət][ɔ:l] . "

at	all	.	"
在	全部	.	"

如果不是他，我想我们根本就到不了松桥镇。

" [jes] , [ðæts] [soʊ] .

"	Yes	,	that's	so	.
"	是的	,	那就是	所以	.

“是的，就是这样。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [gʊd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , ['besi] .

He	was	good	to	us	,	Bessie	.
他	曾是	好的	到	我们	,	贝西	.

贝西，他待我们很好。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [ə'gen] , [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm][soʊ] .

I'd	like	to	see	him	again	,	and	tell	him	so	.
ID	喜欢	到	看	他	再次	,	和	告诉	他	所以	.

我想再见他一面，并告诉他我的想法。

[bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] — [nɑːt] [ɪf] ['fɑːrmər] [wiːks] [kæn; kən][get][ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ]['evər][goʊ] [bæk] ['ɪntuː] [ðæt]

But	I	can't	—	not	if	Farmer	Weeks	can	get	me	if	I	ever	go	back	into	that
但	我	不能	—	不是	如果	农民	周	能	得到	我	如果	我	曾经	去	后退	进入	那

[steɪt] . "

state	.	"
状态	.	"

但我不能——如果我再回到那个州，威克斯农夫肯定会抓住我。

" [ðeəz; ðəz] [ə'nʌðər] [θɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] , [tuː] , ['zɑːrɑː,'dzɑː-] , [ə'baʊt] [dʒeɪk] .

"	There's	another	thing	to	think	of	,	too	,	Zara	,	about	Jake	.
"	有	其他	事物	到	思考	的	,	也	,	Zara	,	关于	杰克	.

“Zara，关于Jake，还有另一件事需要考虑。”

['hiːz] [mɔːr] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [aʊt] [naʊ] , [wen] [hiː; hi] [dʌz] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] . "

He's	more	likely	to	be	found	out	now	,	when	he	does	something	wrong	.	"
他是	更多的	可能	到	是	成立	出去	现在	,	什么时候	他	做	某物	错误的	.	"

他现在做错事更容易被发现。

" [oʊ] , [jes] , [ðæts] [truː] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	Oh	,	yes	,	that's	true	,	isn't	it	?
"	哦	,	是的	,	那就是	真的	,	不是	它	?

“哦，是的，没错吧？”

[aɪ] ['hædnt] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] .

I	hadn't	thought	of	that	.
我	之前没有	想法	的	那	.

我之前没考虑到这一点。

[hiː; hi][wəʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [mɔː] ['huːvər] [θɪŋk] [juː; jʊ][dɪd] ['evriθɪŋ] [naʊ] ,

He	won't	be	able	to	make	Maw	Hoover	think	you	did	everything	now	,
他	惯于	是	有能力的	到	制作	嘴	胡佛	思考	你	做过	一切	现在	,

他现在无法让胡佛太太认为所有的事情都是你做的了。

[wen] [jʊə(r)] [nɑːt][ðer; ðər] , [wɪl] [hiː; hi] ? "

when	you're	not	there	,	will	he	?	"
什么时候	你是	不是	那里	,	将要	他	?	"

你不在的时候，他会吗?

" [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [miːn] .

"	That's	just	what	I	mean	.
"	那就是	只是	什么	我	意思是	.

“我的意思就是这样。”

[ænd; ənd] ['meɪbi] , [wen] [ʃiː; ʃi][faindz] [ðæt] [ðə; ði] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [bleɪm] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] [-]

And	maybe	,	when	she	finds	that	the	things	she	used	to	blame	me	for	[	238	]
和	或许	,	什么时候	她	发现	那	这	事物	她	用过的	到	责备	我	为了	[	-	]

也许，当她发现她过去常常责怪我的事情[238]

[kiːp] [ɑːn] ['hæpənɪŋ] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [ðoʊ] [aɪm][nɑːt][ðer; ðər] ,

keep	on	happening	just	the	same	,	though	I'm	not	there	,
保持	在	发生	只是	这	相同的	,	尽管	我是	不是	那里	,

即使我不在现场，事情也依然照常发生。

[ʃiːl] [siː] [ðæt] [aɪ] ['nevər] [dɪd] [duː] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ɔːl] .

she'll	see	that	I	never	did	do	them	at	all	.
壳	看	那	我	绝不	做过	做	他们	在	全部	.

她会发现我根本就没做过那些事。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ['prɪti] [bæd] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , ['zɑːrɑː,'dzɑː-] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] .

It	looked	pretty	bad	for	me	this	morning	,	Zara	,	but	you	see	it	came	out	all	right	.
它	看起来	漂亮的	坏的	为了	我	这	早晨	,	Zara	,	但	你	看	它	来了	出去	全部	正确的	.

Zara，我今天早上情况看起来很糟糕，但你看，最后结果还不错。

[ænd; ənd] [aɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [naʊ] [ðæt] ['ʌðər] [θɪŋz] [wɪl] [tɜːrn] [aʊt] [raɪt] ,

And	I'm	beginning	to	think	now	that	other	things	will	turn	out	right	,
和	我是	开始	到	思考	现在	那	其他	事物	将要	转动	出去	正确的	,

我现在开始觉得其他事情也会好起来的。

[tuː] , [dʒʌst] [æz; əz] [mɪs] ['elənɔrz, 'elənɚz] [bɪn] ['seɪɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] . "

too	,	just	as	Miss	Eleanor's	been	saying	they	would	.	"
也	,	只是	作为	错过	埃莉诺的	到过	说	他们	会	.	"

正如埃莉诺小姐一直说的那样。

" [oʊ] , [aɪ] [duː] [hoʊp] [soʊ] !

"	Oh	,	I	do	hope	so	!
"	哦	,	我	做	希望	所以	!

“哦，我真希望如此！”

[ðeəz; ðəz] [mɪs] ['elənə; -nɔː] ['kʌmɪŋ] [naʊ] . "

There's	Miss	Eleanor	coming	now	.	"
有	错过	埃莉诺	未来	现在	.	"

埃莉诺小姐来了。

" [wel] , ['gɝːlz] , [hæv; həv] [juː; jʊ] ['tʃoʊzn] [jʊr; jər] ['faɪər] [neɪmz] [jet] ? " [æskt] [ðə; ði] ['gɑːrdiən] .

"	Well	,	girls	,	have	you	chosen	your	fire	names	yet	?	"	asked	the	Guardian	.
"	出色地	,	女孩们	,	有	你	选定	你的	火	姓名	然而	?	"	问	这	监护人	.

《卫报》问道：“姑娘们，你们选好自己的火焰名字了吗？”

" [juːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [tel] [juː 'es] [tuː; tə] - [naɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪg] ['faɪər] [juː; jʊ] [noʊ]

"	You'll	have	to	be	ready	to	tell	us	to	-	night	at	the	big	fire	you	know
"	你会	有	到	是	准备好	到	告诉	我们	到	-	夜晚	在	这	大的	火	你	知道

'

'

'

“你今晚得准备好在篝火晚会上告诉我们，你知道的。”

[wen] [juː; jʊ] [get] [jʊr; jər] [rɪŋz] . "

when	you	get	your	rings	.	"
什么时候	你	得到	你的	戒指	.	"

当你拿到戒指的时候。”

" [waɪ] , [aɪ] ['hædnt] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['iːv(ə)n] .

"	Why	,	I	hadn't	thought	about	it	,	even	.
"	为什么	,	我	之前没有	想法	关于	它	,	甚至	.

“为什么，我甚至都没想过这个问题。”

[hæd; həd] [juː; jʊ] , ['zɑːrɑː,'dzɑː-] ? "

Had	you	,	Zara	?	"
有	你	,	Zara	?	"

扎拉，你呢?

" [jes] , [aɪ][hæd; həd] .
" Yes , I had .
" 是的 , 我 有 .

“是的，我有。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːld] [baɪ] [ə; eɪ] [neɪm] [ðæt] [wʊd] [meɪk] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['biːɪŋ]
I think I'd like to be called by a name that would make people think of being
我 思考 ID 喜欢 到 是 称为 经过 一个 姓名 那 会 制作 人们 思考 的 存在
['hæpi] [ænd; ənd] ['tʃɪrf(ə)l] .
happy and cheerful .
快乐的 和 快乐 .

我希望别人叫我的名字能让人联想到快乐和开朗。

[ɪz] [ðer; ðər] [æn; ən] ['ɪndiən] [wɜːrd] [ðæt] [wʊd] [duː] [ðæt] ? "
Is there an Indian word that would do that ? "
是 那里 一个 印度 单词 那 会 做 那 ? "

有没有哪个印度词汇可以表达这个意思?

" [pər'hæps] .
" Perhaps .
" 也许 .

“也许。

[bʌt; bət] [waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [meɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [nuː] [wɜːrd] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] , [æz; əz] [wiː; wi] [meɪd] [ʌp] [woʊ] -
But why don't you make up a new word for yourself , as we made up Wo -
但 为什么 不 你 制作 向上 一个 新的 单词 为了 你自己 , 作为 我们 制成 向上 沃 -
[hiː; hi] - [loʊ] ?
he - lo ?
他 - 洛 ?

但你为什么不给自己创造一个新词呢？就像我们创造了 Wo-he-lo 一样?

[juː; jʊ] [kʊd; kəd] [teɪk] [ðə; ði] [fɜːrst] ['letərz] [ʌv; əv] ['hæpi] [ænd; ənd] ['tʃɪrf(ə)l] , [-]
You could take the first letters of happy and cheerful , [239]
你 可以 拿 这 第一的 信件 的 快乐的 和 快乐 , [-]

你可以取 happy 和 cheerly 的首字母，[239]

[ænd; ənd] [kɔːl] [jɔːr'self] - .
and call yourself Hachee .
和 称呼 你自己 - .

然后自称哈奇。

[ðæt] [saʊndz] [laɪk] [æn; ən] ['ɪndiən] [wɜːrd] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] ['iznt] .
That sounds like an Indian word , though it really isn't .
那 声音 喜欢 一个 印度 单词 , 尽管 它 真的 不是 .

听起来像个印度词，但实际上并不是。

[ænd; ənd] [wʌt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['sɪmb(ə)l] ? "
And what for a symbol ? "
和 什么 为了 一个 象征 ? "

那它象征着什么呢?

" [aɪ] [θɪŋk] [ə; eɪ] ['tʃɪpmʌŋk] [ɪz] [ðə; ði] ['hæpiːəst] , ['tʃɪəfʊl; -f(ə)l] [θɪŋ] [aɪ] [noʊ] . "
" I think a chipmunk is the happiest , cheerfulest thing I know . "
" 我 思考 一个 花栗鼠 是 这 最快乐 , 最快乐 事物 我 知道 . "

“我觉得花栗鼠是我所知道的最快乐、最开朗的生物。”

" [ðæts] ['splendɪd] !
" That's splendid !
" 那就是 灿烂 !

“太棒了！”

[juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] - , [ænd; ənd][jʊr; jər]['sɪmb(ə)l][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði] ['tʃɪpmʌŋk] .

You	can	be	Hachee	,	and	your	symbol	shall	be	the	chipmunk	.
你	能	是	-	,	和	你的	象征	将	是	这	花栗鼠	.

你可以成为哈奇，你的象征物是花栗鼠。

[juːv] [dʌn] [wel] , ['zɑːrɑː,'dzɑː-] .

You've	done	well	,	Zara	.
你已经	完毕	出色地	,	Zara	.

Zara，你做得很好。

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [juːl] ['evər][wɑːnt][tuː; tə][bɜːrn][jʊr; jər] [neɪm] . "

I	don't	think	you'll	ever	want	to	burn	your	name	.	"
我	不	思考	你会	曾经	想	到	烧伤	你的	姓名	.	"

我想你永远不会想毁掉自己的名声。

" [wʌt] [ɪz] [ðæt] ?

"	What	is	that	?
"	什么	是	那	?

那是什么?

['bɜːrnɪŋ] [wʌnz] [neɪm] ? " [in'kwaiəd] ['zɑːrɑː,'dzɑː-] .

Burning	one's	name	?	"	inquired	Zara	.
燃烧	一个人的	姓名	?	"	询问	Zara	.

“烧掉自己的名字？”扎拉问道。

" ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ][gɜːrl] [tʃuːziz] [ə; eɪ] [neɪm] [ænd; ənd]['leɪtər][ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Sometimes	a	girl	chooses	a	name	and	later	she	doesn't	like	it	.
"	有时	一个	女孩	选择	一个	姓名	和	之后	她	不	喜欢	它	.

“有时候女孩选了一个名字，后来却不喜欢了。”

[ðen] , [æt; ət][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l]['faɪər] , [ʃiː; ʃi] [raɪts] [ðæt] [neɪm] , [ðə; ði][wʌn][ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ,

Then	,	at	a	Council	Fire	,	she	writes	that	name	,	the	one	she	wants	to	give	up	,
然后	,	在	一个	理事会	火	,	她	写	那	姓名	,	这	一	她	想要	到	给	向上	,

然后，在一次市政厅的篝火晚会上，她写下了那个名字，那个她想要放弃的名字。

[ɑːn][ə; eɪ][slɪp][ʌv; əv]['peɪpər] , [ænd; ənd] [its] [θroʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['faɪər] .

on	a	slip	of	paper	,	and	it's	thrown	into	the	fire	.
在	一个	滑	的	纸	,	和	它是	抛掷	进入	这	火	.

写在一张纸条上，然后扔进火里。

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['nevər] [kɔːld] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] . "

And	after	that	she	is	never	called	by	it	again	.	"
和	后	那	她	是	绝不	称为	经过	它	再次	.	"

此后，她再也没有接到过那个电话了。

" [oʊ] , [aɪ] [siː] .

"	Oh	,	I	see	.
"	哦	,	我	看	.

“我懂了。

[noʊ] , [aɪ] [laɪk] [maɪ] [nuː] [neɪm]

No	,	I	like	my	new	name
不	,	我	喜欢	我的	新的	姓名

不，我喜欢我的新名字

[ænd; ənd] [aɪl] [wɑːnt][tuː; tə] [kiːp] [ðæt] , [aɪ] [noʊ] . "

and	I'll	want	to	keep	that	,	I	know	.	"
和	患病的	想	到	保持	那	,	我	知道	.	"

我知道我会想保留它。

" [aɪv] ['ɔːlweɪz] [laɪkt] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['stelə] — [ðæt] [miːnz] [ə; eɪ][stɑːr] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	I've	always	liked	the	name	of	Stella	—	that	means	a	star	,	doesn't	it	?
"	我已经	总是	喜欢	这	姓名	的	斯特拉	—	那	方法	一个	星星	,	不	它	?

“我一直很喜欢斯特拉这个名字——它的意思是星星，不是吗？”

— [soʊ] [ðæt] [maɪ] [neɪm] [ænd; ənd] [maɪ] ['sɪmb(ə)l] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ðə; ði] [seɪm] , [ɪf] [aɪ] [tʊk] [ðæt] . "

—	so	that	my	name	and	my	symbol	could	be	the	same	,	if	I	took	that	.	"
—	所以	那	我的	姓名	和	我的	象征	可以	是	这	相同的	,	如果	我	采取	那	.	"

——这样，如果我接受这个方案，我的名字和我的符号就可以相同了。

" [jes] , ['besi] .

"	Yes	,	Bessie	.
"	是的	,	贝西	.

“是的，贝西。”

[ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃɔɪs] , [tuː] .

That's	a	good	choice	,	too	.
那就是	一个	好的	选择	,	也	.

那也是个不错的选择。

[juː; jʊ] [-]

You	[	240	]
你	[	-	]

你[240]

[ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['stelə] , [wen] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] [ˌserɪ'moʊniəl] [neɪmz] .

shall	be	Stella	,	when	we	are	using	the	ceremonial	names	.
将	是	斯特拉	,	什么时候	我们	是	使用	这	仪式	姓名	.

当我们使用正式名称时，应称为 Stella。

[wel] , [ðæts] ['setld] , [ðen] .

Well	,	that's	settled	,	then	.
出色地	,	那就是	定居	,	然后	.

那就这么定了。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [lɜːrn] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðə; ði] [wʊd] - [-] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] - [naɪt] — [ænd; ənd]

You	must	learn	to	repeat	the	Wood	-	Gatherer's	desire	to	-	night	—	and
你	必须	学习	到	重复	这	木头	-	采集者的	欲望	到	-	夜晚	—	和

['æftər] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [get] [jʊr; jər] [rɪŋz] ,

after	that	you	will	get	your	rings	,
后	那	你	将要	得到	你的	戒指	,

今晚你必须学会重复伐木工人的愿望——之后你就能得到你的戒指。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['riːəl] [kæmp] ['faɪər] ['gɝːlz] , [laɪk] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [juː 'es] .

and	then	you	will	be	real	Camp	Fire	Girls	,	like	the	rest	of	us	.
和	然后	你	将要	是	真实的	营	火	女孩们	,	喜欢	这	休息	的	我们	.

到那时，你们就会像我们其他人一样，成为真正的营火女孩了。

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [left] [ðem; ðəm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [duː] ,

"	Then	she	left	them	,	because	there	was	much	for	her	to	do	,
"	然后	她	左边	他们	,	因为	那里	曾是	很多	为了	她	到	做	,

然后她离开了他们，因为她还有很多事情要做。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] ['besi] [ænd; ənd] ['zɑːrɑː,'dzɑː-] [meɪd] ['veri] [ʃʊr] [ðæt] [ðeɪ] [nuː] [ðə; ði] [wʊd]

and	that	afternoon	Bessie	and	Zara	made	very	sure	that	they	knew	the	Wood
和	那	下午	贝西	和	Zara	制成	非常	当然	那	他们	知道	这	木头

- [-] [dɪ'zaɪər] ,

-	Gatherer's	desire	,
-	采集者的	欲望	,

那天下午，贝西和扎拉非常仔细地了解了采柴人的愿望。

[ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] ['gɝːlz] [kʊd; kəd] [tel] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪər]

and	learned	all	that	the	other	girls	could	tell	them	about	the	law	of	the	fire
和	学习	全部	那	这	其他	女孩们	可以	告诉	他们	关于	这	法律	的	这	火

,

,

,

并学会了其他女孩所能告诉她们的所有关于火的法则。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] ['ʌðər] [θɪŋz] [ðeɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [noʊ] .

and	all	the	other	things	they	wanted	to	know	.
和	全部	这	其他	事物	他们	通缉	到	知道	.

以及他们想知道的所有其他问题。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['weɪtɪd] ['æŋkʃəsli] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi] [taɪm] [tu:; tə] [laɪt] [ðə; ði] [greɪt] ['kaʊns(ə)l]['faɪər]

But	they	waited	anxiously	for	it	to	be	time	to	light	the	great	Council	Fire
但	他们	等待	焦虑地	为了	它	到	是	时间	到	光	这	伟大的	理事会	火

.

:

.

但他们焦急地等待着点燃伟大议会之火的时刻到来。

[ɔ:l] [ˌæftər'nu:n] [ðə; ði] [wʊd] - ['gæðərər] [wɜ:rkt] , ['gæðərɪŋ] [ðə; ði]['fægəts][fɔ:r; fər][ðə; ði]['faɪər] ,

All	afternoon	the	Wood	-	Gatherers	worked	,	gathering	the	fagots	for	the	fire	,
全部	下午	这	木头	-	采集者	工作	,	采集	这	柴捆	为了	这	火	,

[ænd; ənd] [ɜ'ɪndʒɪŋ] [ðem; ðəm] ['ni:tli] .

and	arranging	them	neatly	.
和	安排	他们	整齐地	.

整个下午，采柴人都在忙着收集柴火，并把它们整齐地摆放好。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [bɪlt] [ʌp] [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [speɪs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [drɑ:ft] ['ʌndər]

They	were	built	up	so	that	there	was	a	good	space	for	a	draught	under
他们	是	建造	向上	所以	那	那里	曾是	一个	好的	空间	为了	一个	草稿	在下面

[ðə; ði] [wʊd] ,

the	wood	,
这	木头	,

它们被建造得很高，这样木头下面就有足够的空间让空气流通。

[ɪn]['ɔ:rdər] [ðæt] [ðə; ði]['faɪər] , [wʌns] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['laɪtɪd] , [maɪt] [bɜ:rn] [klɪr] [ænd; ənd] [braɪt] .

in	order	that	the	fire	,	once	it	was	lighted	,	might	burn	clear	and	bright	.
在	命令	那	这	火	,	一次	它	曾是	照明	,	可能	烧伤	清除	和	明亮的	.

以便火一旦点燃，就能燃烧得明亮清澈。

[ə; eɪ] ['klaʊdləs] ['sʌmər] [skaɪ] [geɪv] ['prɑ:mɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['stɑ:rlɪt] [naɪt] ,

A	cloudless	summer	sky	gave	promise	of	a	beautiful	starlit	night	,
一个	无云	夏天	天空	给予	承诺	的	一个	美丽的	星光	夜晚	,

夏日晴空万里，预示着一个美丽的星空之夜。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'sæp] [-]

so	that	there	was	no	danger	of	a	repetition	of	the	disap	[	241	]
所以	那	那里	曾是	不	危险	的	一个	重复	的	这	失望	[	-	]

因此，不会有再次失望的危险[241]

['pɔɪntmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pri:viəs] [naɪt] — [wɪtʃ] , [haʊ'evər] , ['evriwʌn] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [fər'gɑ:tn]

pointment	of	the	previous	night	—	which	,	however	,	everyone	had	already	forgotten
点	的	这	以前的	夜晚	—	哪个	,	然而	,	每个人	有	已经	被遗忘的

.

:

.

前一晚发生的事——然而，大家都已经忘记了。

['æftər] ['sʌpər] , [wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kwaɪt] [dɑ:rk] , [ðə; ði] [speɪs] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [paɪl] [wʌz; wəz] [left]

After	supper	,	when	it	was	quite	dark	,	the	space	around	the	pile	was	left
后	晚餐	,	什么时候	它	曾是	相当	黑暗的	,	这	空间	大约	这	桩	曾是	左边

['empti] .

empty	.
空的	.

晚饭后，天色已黑，柴堆周围的空间空了出来。

[ðen] ['mɪsɪz] . ['tʃestər] , [ɪn][hɜːr; hər] [ˌserɪ'moʊniəl] ['ɪndiən] [roʊbz] , [stʊd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] ,

Then	Mrs	.	Chester	,	in	her	ceremonial	Indian	robes	,	stood	up	in	the	centre	,
然后	太太	.	切斯特	,	在	她	仪式	印度	长袍	,	站立	向上	在	这	中心	,

然后，身着印度传统服饰的切斯特夫人站到了中央。

[nɪr] [ðə; ði]['faɪər] , [ænd; ənd][wʌn][baɪ][wʌn][ðə; ði] ['dɪfrənt] [kæmp][fairz] , [led][baɪ][ðer; ðər] ['gɑːdɪənz] ,

near	the	fire	,	and	one	by	one	the	different	Camp	Fires	,	led	by	their	Guardians	,
靠近	这	火	,	和	一	经过	一	这	不同的	营	火灾	,	引领	经过	他们的	守护者	,

在篝火附近，各个营火依次由各自的守护者带领着升起。

[keɪm] [ɪn] , ['sɪŋɪŋ] ['sloʊli] .

came	in	,	singing	slowly	.
来了	在	,	歌唱	缓慢地	.

进来时，他正缓缓地唱着歌。

[æz; əz] [iːtʃ] [gɜːrl] [pæst] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] , ['mɪsɪz] . ['tʃestər] [meɪd] [ðə; ði] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] ,

As	each	girl	passed	before	her	,	Mrs	.	Chester	made	the	sign	of	the	Fire	,
作为	每个	女孩	通过了	前	她	,	太太	.	切斯特	制成	这	符号	的	这	火	,

每个女孩经过她面前时，切斯特夫人都会做出火的手势。

[baɪ] ['reɪzɪŋ] [hɜːr; hər] [raɪt] [hænd] ['sloʊli] , [ɪn][ə; eɪ] ['swiːpɪŋ] ['dʒestʃər] ,

by	raising	her	right	hand	slowly	,	in	a	sweeping	gesture	,
经过	提高	她	正确的	手	缓慢地	,	在	一个	扫荡	手势	,

她缓缓抬起右手，做了一个挥动的动作。

['æftər][fɜːrst] ['krɔːsɪŋ] [ɪts] ['fɪŋgərz] [ə'genst] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [left] [hænd] .

after	first	crossing	its	fingers	against	those	of	the	left	hand	.
后	第一的	过境	它是	手指	反对	那些	的	这	左边	手	.

首先将右手的五指与左手的五指交叉。

[iːtʃ] [gɜːrl] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [saɪn] [ænd; ənd] [ðen] [pæst] [tuː; tə][hɜːr; hər] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['sɜːrk(ə)l]

Each	girl	returned	the	sign	and	then	passed	to	her	place	in	the	great	circle
每个	女孩	返回	这	符号	和	然后	通过了	到	她	地方	在	这	伟大的	圆圈

[ə'baʊt] [ðə; ði]['fægəts] ,

about	the	fagots	,
关于	这	柴捆	,

每个女孩都回以手势，然后回到她在柴垛周围大圆圈中的位置。

[wer] [ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] .

where	she	sat	down	.
在哪里	她	卫星	向下	.

她坐了下来。

[wen] [ɔːl][ðə; ði]['gɝːlz][wɜːr; wər] ['siːtɪd] , ['mɪsɪz] . ['tʃestər] [spoʊk] .

When	all	the	girls	were	seated	,	Mrs	.	Chester	spoke	.
什么时候	全部	这	女孩们	是	坐着	,	太太	.	切斯特	辐	.

等所有女孩都坐好后，切斯特夫人开始讲话。

" [ðə; ði][mə'næsˌkwɑːn][kæmp]['faɪər][hæz; həz][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] ['laɪtɪŋ] ['aʊər; ɑːr]['kaʊns(ə)l]['faɪər][tuː; tə] -

"	The	Manasquan	Camp	Fire	has	the	honor	of	lighting	our	Council	Fire	to	-
"	这	马纳斯昆	营	火	有	这	荣誉	的	灯光	我们的	理事会	火	到	-

[naɪt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

night	,	"	she	said	.
夜晚	,	"	她	说	.

“今晚，马纳斯昆营地篝火荣幸地点燃了我们的议会篝火，”她说。

" ['ɑːjuː] !

"	Ayu	!
"	阿鱼	!

“Ayu！

" [ænd; ənd]['ɑːjuː] [stept] ['fɔːrwərd] .

"	And	Ayu	stepped	forward	.
"	和	阿鱼	步	向前	.

于是阿尤走上前去。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ðə; ðɪ]['sɪmp(ə)l] [tuːlz] [ðæt] [ɑːr; ər][rɪ'kwaɪərd][fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] ['faɪər] [-]

She	had	with	her	the	simple	tools	that	are	required	for	making	fire	[	242	]
她	有	和	她	这	简单的	工具	那	是	必需的	为了	制作	火	[	-	]

她随身带着生火所需的简单工具[242]

[ɪn][ðə; ðɪ] ['ɪndiən] ['fæʃ(ə)n] .

in	the	Indian	fashion	.
在	这	印度	时尚	.

以印度风格。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ɪ'nʌf] , [æz; əz][sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [bɪ'liːv] , [tuː; tə] [rʌb] [tuː] [stɪks] [tə'geðər] ,

It	is	not	enough	,	as	some	people	believe	,	to	rub	two	sticks	together	,
它	是	不是	足够的	,	作为	一些	人们	相信	,	到	擦	二	棍子	一起	,

有些人认为，仅仅摩擦两根木棍是不够的。

[ænd; ənd] ['besi] [ænd; ənd]['zɑːrɑː,'dzɑː-] , [huː] [hæd; həd] ['nevər] [siːn] [ðɪs] [trɪk] [pleɪd] [bɪ'fɔːr] ,

and	Bessie	and	Zara	,	who	had	never	seen	this	trick	played	before	,
和	贝西	和	Zara	,	WHO	有	绝不	已见	这	诡计	玩	前	,

[wɑːtʃt] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['ɪntrəst] .

watched	her	with	great	interest	.
观看	她	和	伟大的	兴趣	.

贝西和扎拉以前从未见过这种魔术，她们饶有兴致地看着她表演。

['ɑːjuː][hæd; həd] , [fɜːrst] , [ə; eɪ] [blɑːk] [ʌv; əv] [wʊd] , [nɑːt] ['veri] [θɪk] , [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [nɑːtʃ] [hæd; həd]

Ayu	had	,	first	,	a	block	of	wood	,	not	very	thick	,	in	which	a	notch	had
阿鱼	有	,	第一的	,	一个	堵塞	的	木头	,	不是	非常	厚的	,	在	哪个	一个	缺口	有

[bɪn] [kʌt] .

been	cut	.
到过	切	.

阿尤最初只有一块不太厚的木头，上面切了一个凹槽。

[ɪn] [ðɪs] [nɑːtʃ] [ʃiː; ʃi] ['restɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [θɪn] [stɪk] ,

In	this	notch	she	rested	a	long	,	thin	stick	,
在	这	缺口	她	休息	一个	长的	,	薄的	戳	,

她把一根细长的木棍放在这个凹槽里，

[ænd; ənd][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] ,

and	on	top	of	that	was	a	small	piece	of	wood	,
和	在	顶部	的	那	曾是	一个	小的	片	的	木头	,

上面还放着一小块木头。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [stɪk] [ɔːr] [drɪl] ['restɪd] .

in	which	the	stick	or	drill	rested	.
在	哪个	这	戳	或者	钻头	休息	.

木棍或钻头就放在这里。

[ænd; ənd] , [læst][ʌv; əv][ɔːl] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ][baʊ; boʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['leðər] [θɔːŋ] ,

And	,	last	of	all	,	she	had	a	bow	,	with	a	leather	thong	,
和	,	最后的	的	全部	,	她	有	一个	弓	,	和	一个	皮革	丁字裤	,

最后，她还戴着一个蝴蝶结，蝴蝶结上系着一根皮绳。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [slɪpt] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] [drɪl] .

which	was	slipped	around	the	drill	.
哪个	曾是	滑倒了	大约	这	钻头	.

它被套在了钻头上。

[wen] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['redi] ['ɑːjuː] , ['hoʊldɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['faɪər] [blɑːk] [wɪð; wɪθ][wʌn] [fʊt] ,

When	everything	was	ready	Ayu	,	holding	down	the	fire	block	with	one	foot	,
什么时候	一切	曾是	准备好	阿鱼	,	保持	向下	这	火	堵塞	和	一	脚	,

一切准备就绪后，阿尤用一只脚踩住火堆，

[held] [ðə; ði] ['sɑːkɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [drɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [left] [hænd] ,

held	the	socket	of	the	drill	with	the	left	hand	,
握住	这	插座	的	这	钻头	和	这	左边	手	,

左手握住钻头的插座，

[waɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [raɪt] [ʃiː; ʃi] [druː] [ðə; ði][baʊ; boʊ] ['ræpɪdli] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] .

while	with	the	right	she	drew	the	bow	rapidly	back	and	forth	.
尽管	和	这	正确的	她	画	这	弓	快速	后退	和	前进	.

她用右手快速地来回拉弓。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['taɪni][spɑːrk] .

In	less	than	a	minute	there	was	a	tiny	spark	.
在	较少的	比	一个	分钟	那里	曾是	一个	微小的	火花	.

不到一分钟，就出现了一丝火花。

[ðen] ['ræpɪdli] ['groʊɪŋ] , [fleɪm] [ə'pɪrd] [ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] , [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['kerfəli]

Then	rapidly	growing	,	flame	appeared	and	a	moment	later	,	along	the	carefully
然后	快速	生长	,	火焰	出现	和	一个	片刻	之后	,	沿着	这	小心

[prɪ'perd] ['tɪndər] ,

prepared	tinder	,
准备	火种	,

随后，火焰迅速燃起，片刻之后，沿着精心准备的引火物，

[ðə; ði]['faɪər][ræn][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪndlɪŋ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['fægəts] .

the	fire	ran	to	the	kindling	beneath	the	fagots	.
这	火	跑	到	这	引火物	下面	这	柴捆	.

火势蔓延到了柴堆下的引火物上。

[ænd; ənd] [ðen] ,

And	then	,
和	然后	,

进而，

[æz; əz][ðə; ði] [fleɪmz] [roʊz][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][kɜːrl] [ə'baʊt] [ðə; ði]['fægəts][ɔːl][ðə; ði]['gɜːlz][bɪ'gæn]

as	the	flames	rose	and	began	to	curl	about	the	fagots	all	the	girls	began
作为	这	火焰	玫瑰	和	开始	到	卷曲	关于	这	柴捆	全部	这	女孩们	开始

[tuː; tə] [sɪŋ] [tə'geðər] [ðə; ði][kæmp]['faɪər][gɜːrl] [oʊd] [tuː; tə]['faɪər] : [-]

to	sing	together	the	Camp	Fire	Girl	Ode	to	Fire	:	[	243	]
到	唱歌	一起	这	营	火	女孩	颂	到	火	:	[	-	]

当火焰升腾并开始在柴堆周围盘旋时，所有的女孩都开始一起唱起了《篝火女孩之火颂》：[243]

" [oʊ]['faɪər] !

"	Oh	Fire	!
"	哦	火	!

“哦，火！

[lɔːŋ] ['jɪrz] [ə'goʊ] [wen] ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] [fɔːt] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['ænɪmlz] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ðer; ðər]

Long	years	ago	when	our	fathers	fought	with	great	animals	you	were	their
长的	年	前	什么时候	我们的	父亲们	战斗	和	伟大的	动物	你	是	他们的

[prə'tekʃn] .

protection	.
保护	.

很久以前，当我们的父辈与强大的野兽搏斗时，你们是他们的保护者。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['kruːəl][koʊld][ʌv; əv] ['wɪntər] [juː; jʊ] [seɪvd] [ðem; ðəm] .

From	the	cruel	cold	of	winter	you	saved	them	.
从	这	残忍的	寒冷的	的	冬天	你	已保存	他们	.

你让他们免受严冬的侵袭。

[wen] [ðeɪ] ['niːdɪd] [fuːd] [juː; jʊ] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv] [biːsts] ['ɪntuː] ['seɪvəri] [fuːd] [fɔːr; fər]

When	they	needed	food	you	changed	the	flesh	of	beasts	into	savory	food	for
什么时候	他们	需要	食物	你	已更改	这	肉	的	野兽	进入	美味的	食物	为了

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

当他们需要食物时，你就把野兽的肉变成他们可口的食物。

['dʊrɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]['eɪdʒɪz][jʊr; jər] [mɪ'stɪriəs] [fleɪm] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ]['sɪmb(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm][fɔːr; fər]

During	all	the	ages	your	mysterious	flame	has	been	a	symbol	to	them	for
期间	全部	这	年龄	你的	神秘	火焰	有	到过	一个	象征	到	他们	为了

['spɪrɪt] .

Spirit	.
精神	.

在漫长的历史长河中，你那神秘的火焰一直是他们心中精神的象征。

[soʊ][tuː; tə] - [naɪt] [wiː; wi] [laɪt] ['aʊər; ɑːr]['faɪər][ɪn] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [huː] [geɪv]

So	to	-	night	we	light	our	fire	in	remembrance	of	the	Great	Spirit	who	gave
所以	到	-	夜晚	我们	光	我们的	火	在	纪念	的	这	伟大的	精神	WHO	给予

[juː; jʊ][tuː; tə][juː 'es] .

you	to	us	.
你	到	我们	.

所以今晚我们点燃篝火，以纪念赐予我们你的伟大神灵。

" [ðen] [iːtʃ] ['gɑːrdiən] [kɔːld] [ðə; ði][roʊl][ʌv; əv][hɜːr; hər][kæmp]['faɪər] ,

"	Then	each	Guardian	called	the	roll	of	her	Camp	Fire	,
"	然后	每个	监护人	称为	这	卷	的	她	营	火	,

然后，每位守护者都点名表扬了她所在营火的成员，

[ænd; ənd][æz; əz] [iːtʃ] ['gɜːlz] [ˌserɪ'moʊniəl] [neɪm] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ʃiː; ʃi] ['ænsər] , " - ! "

and	as	each	girl's	ceremonial	name	was	called	she	answered	,	"	Kolah	!	"
和	作为	每个	女孩们	仪式	姓名	曾是	称为	她	回答	,	"	-	!	"

当每个女孩的仪式名字被念到时，她都回答：“可乐！”

" [ðæt] [miːnz] [frend] , " ['sʌmwʌn] ['wɪspəd] [tuː; tə] ['besi] [ænd; ənd]['zɑːrɑː,'dzɑː-] .

"	That	means	friend	,	"	someone	whispered	to	Bessie	and	Zara	.
"	那	方法	朋友	,	"	某人	低声说道	到	贝西	和	Zara	.

“那就是朋友的意思，”有人悄悄对贝西和扎拉说。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [rɪ'siːv] [tuː] [nuː] ['membər] [tuː; tə] - [naɪt] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['tʃestər] , [ðen] .

"	We	are	to	receive	two	new	members	to	-	night	,	"	said	Mrs	.	Chester	,	then	.
"	我们	是	到	收到	二	新的	成员	到	-	夜晚	,	"	说	太太	.	切斯特	,	然后	.

“今晚我们将迎来两位新成员，”切斯特夫人说道。

" [wɑː'nɑːkə] , [ðeɪ] [kʌm] [ɪn][jʊr; jər][kæmp]['faɪər] .

"	Wanaka	,	they	come	in	your	Camp	Fire	.
"	瓦纳卡	,	他们	来	在	你的	营	火	.

“瓦纳卡，他们来到你的营火旁。”

[wɪl] [juː; jʊ] [ɪ'nɪʃieɪt] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði][kæmp]['faɪər]['sɜːrk(ə)l] ?

Will	you	initiate	them	into	the	Camp	Fire	circle	?
将要	你	发起	他们	进入	这	营	火	圆圈	?

你会带领他们加入篝火仪式吗?

" [ðen] [ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] , [ænd; ənd][wɑː'nɑːkə] [tʊk] [hɜːr; hər] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] .

"	Then	she	sat	down	,	and	Wanaka	took	her	place	in	the	centre	.
"	然后	她	卫星	向下	,	和	瓦纳卡	采取	她	地方	在	这	中心	.

然后她坐了下来，瓦纳卡则坐在了中间。

['besi] [ænd; ənd]['zɑ:rɑ:,'dzɑ:-] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [taɪm] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə] [step]

Bessie	**and**	**Zara**	**understood**	**that**	**it**	**was**	**time**	**for**	**them**	**to**	**step**
贝西	和	Zara	理解	那	它	曾是	时间	为了	他们	到	步

['fɔ:rwərd] ,

forward	**,**
向前	,

贝西和扎拉明白，是时候站出来了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stʊd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['dænsɪŋ] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['rɔ:rɪŋ] [ʌp] [naʊ]

and	**they**	**stood**	**out**	**in**	**the**	**dancing**	**light**	**of**	**the**	**fire**	**,**	**which**	**was**	**roaring**	**up**	**now**
和	他们	站立	出去	在	这	跳舞	光	的	这	火	,	哪个	曾是	咆哮	向上	现在

,

,
,

在熊熊燃烧的火焰映照下，他们显得格外醒目。

[ænd; ənd] ['kæstɪŋ] [ɪts] [laɪt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ə'baʊt] [ðə; ði]['sɜ:rk(ə)l] .

and	**casting**	**its**	**light**	**into**	**the**	**shadows**	**about**	**the**	**circle**	**.**
和	铸件	它是	光	进入	这	阴影	关于	这	圆圈	.

并将光线投射到圆圈周围的阴影中。

[ɔ:l][ðə; ði]['gɜ:lz] [stʊd] [ʌp] . [-]

All	**the**	**girls**	**stood**	**up**	**.**	**[**	**244**	**]**
全部	这	女孩们	站立	向上	.	[	-	]

所有女孩都站了起来。[244]

['besi] [keɪm] [fɜ:rst] , [ænd; ənd][wɑ:'nɑ:kə] [tɜ:rnd] [tu:; tə][hɜ:r; hər] .

Bessie	**came**	**first**	**,**	**and**	**Wanaka**	**turned**	**to**	**her**	**.**
贝西	来了	第一的	,	和	瓦纳卡	转向	到	她	.

贝西最先出现，瓦纳卡也转向了她。

" [ɪz][ˌaɪ 'ti:][jʊr; jər][dɪ'zaɪər][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][kæmp]['faɪər][gɜ:rl][ænd; ənd] ['fɑ:loʊ] [ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	**Is**	**it**	**your**	**desire**	**to**	**become**	**a**	**Camp**	**Fire**	**Girl**	**and**	**follow**	**the**	**law**	**of**	**the**
"	是	它	你的	欲望	到	变得	一个	营	火	女孩	和	跟随	这	法律	的	这

['faɪər] ?

Fire	**?**
火	?

“你是否渴望成为一名营火女孩，并遵守营火法则？”

" [ænd; ənd] ['besi] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [tɔ:t] [ðə; ði][fɔ:rm][tu:; tə][bi:; bi] ['fɑ:loʊd] , ['ænsər] :

"	**And**	**Bessie**	**,**	**who**	**had**	**been**	**taught**	**the**	**form**	**to**	**be**	**followed**	**,**	**answered**	**:**
"	和	贝西	,	WHO	有	到过	教授	这	形式	到	是	随后	,	回答	:

贝西事先被教导过要遵循的格式，她回答道：

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][maɪ][dɪ'zaɪər][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][kæmp]['faɪər][gɜ:rl][ænd; ənd][tu:; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv]

"	**It**	**is**	**my**	**desire**	**to**	**become**	**a**	**Camp**	**Fire**	**Girl**	**and**	**to**	**obey**	**the**	**law**	**of**
"	它	是	我的	欲望	到	变得	一个	营	火	女孩	和	到	服从	这	法律	的

[ðə; ði][kæmp]['faɪər] ,

the	**Camp**	**Fire**	**,**
这	营	火	,

“我渴望成为一名营火女孩，并遵守营火的规章制度。”

[wɪtʃ] [ɪz][tu:; tə] [si:k] ['bju:ti] , [gɪv] ['sɜ:rvɪs] , [pər'su:] ['nɑ:lɪdʒ] , [bi:; bi] ['trʌstwɜ:rði] , [hoʊld][ɑ:n] [tu:; tə] [helθ] ,

which	**is**	**to**	**Seek**	**Beauty**	**,**	**Give**	**Service**	**,**	**Pursue**	**Knowledge**	**,**	**Be**	**Trustworthy**	**,**	**Hold**	**on**
哪个	是	到	寻找	美丽	,	给	服务	,	追求	知识	,	是	值得信赖的	,	抓住	在

to	**Health**	**,**
到	健康	,

即追求美、服务他人、追求知识、诚实守信、保持健康。

['glɔːrɪfaɪ] [wɜːrk] , [biː; bi] ['hæpi] .

Glorify	**Work**	**,**	**Be**	**Happy**	**.**
荣耀	工作	,	是	快乐的	.

赞美工作，快乐生活。

[ðɪs] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp]['faɪər][aɪ] [wɪl] [straɪv] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] .

This	**law**	**of**	**the**	**Camp**	**Fire**	**I**	**will**	**strive**	**to**	**follow**	**.**
这	法律	的	这	营	火	我	将要	努力	到	跟随	.

我将努力遵守营火法则。

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [held] [aʊt] [hɜːr; hər] [left] [hænd] , [ænd; ənd]['eləne; -nɔː] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] , ['seɪɪŋ] :

"	**Then**	**she**	**held**	**out**	**her**	**left**	**hand**	**,**	**and**	**Eleanor**	**took**	**it**	**,**	**saying**	**:**
"	然后	她	握住	出去	她	左边	手	,	和	埃莉诺	采取	它	,	说	:

然后她伸出左手，埃莉诺握住她的手，说道：

" [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp]['faɪər]['gɝːlz][ʌv; əv] [ə'merɪkə] ,

"	**In**	**the**	**name**	**of**	**the**	**Camp**	**Fire**	**Girls**	**of**	**America**	**,**
"	在	这	姓名	的	这	营	火	女孩们	的	美国	,

“以美国女童军营火会的名义，

[aɪ] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɪŋgər] [ʌv; əv][jʊr; jər] [left] [hænd] [ðɪs] [rɪŋ] ,

I	**place**	**on**	**the**	**little**	**finger**	**of**	**your**	**left**	**hand**	**this**	**ring**	**,**
我	地方	在	这	小的	手指	的	你的	左边	手	这	戒指	,

我把这枚戒指戴在你左手的小指上，

[wɪð; wɪθ][ɪts] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv]['sev(ə)n]['fægəts] , [sɪm'bɑːlɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv]

with	**its**	**design**	**of**	**seven**	**fagots**	**,**	**symbolic**	**of**	**the**	**seven**	**points**	**of**	**the**	**law**	**of**
和	它是	设计	的	七	柴捆	,	象征性的	的	这	七	积分	的	这	法律	的

[ðə; ði]['faɪər] ,

the	**Fire**	**,**
这	火	,

它由七个柴捆组成，象征着火之法则的七个要点。

[wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɪk'sprest] [jʊr; jər][dɪ'zaɪər][tuː; tə] ['fɑːloʊ] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['sɜːrkl] [ɑːn]

which	**you**	**have**	**expressed**	**your**	**desire**	**to**	**follow**	**,**	**and**	**of**	**the**	**three**	**circles**	**on**
哪个	你	有	表达	你的	欲望	到	跟随	,	和	的	这	三	界	在

['iːðər] [saɪd] ,

either	**side**	**,**
任何一个	边	,

你已表达了想要遵循的意愿，以及两侧的三个圆圈，

[sɪm'bɑːlɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['wɔtʃˌwɜːdz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] — [wɜːrk] , [helθ] , [ænd; ənd]

symbolic	**of**	**the**	**three**	**watchwords**	**of**	**this**	**organization**	**—**	**Work**	**,**	**Health**	**,**	**and**
象征性的	的	这	三	口令	的	这	组织	—	工作	,	健康	,	和

[lʌv] .

Love	**.**
爱	.

象征着该组织的三大宗旨——工作、健康和爱。

[ænd; ənd] [-]

And	**[**	**245**	**]**
和	[	-	]

和[245]

" [æz; əz]['fægəts][ɑːr; ər] [brɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['fɔːrɪst]

"	**As**	**fagots**	**are**	**brought**	**from**	**the**	**forest**
"	作为	柴捆	是	带来	从	这	森林

“当柴垛从森林里运来时”

['fɜːrmli] [held] [baɪ][ðə; ði] ['sɪnjuːz] [wɪtʃ] [baɪnd][ðem; ðəm] ,

Firmly	**held**	**by**	**the**	**sinews**	**which**	**bind**	**them**	**,**
牢牢	握住	经过	这	肌腱	哪个	绑定	他们	,

被连接它们的筋腱牢牢束缚着，

[soʊ] [kliːv] [tuː; tə] [ðiːz] ['ʌðər] , [jʊr; jər] ['sɪstər] ,

So	cleave	to	these	others	,	your	sisters	,
所以	劈开	到	这些	其他的	,	你的	姐妹	,

所以要紧紧依靠你的姐妹们。

[huː'evər] , [wen'evər] , [juː; jʊ][faɪnd][ðem; ðəm] .

Whoever	,	whenever	,	you	find	them	.
谁	,	每当	,	你	寻找	他们	.

无论何时何地，只要你找到他们。

" [biː; bi] [strɔːŋ] [æz; əz][ðə; ðɪ]['fægəts][ɑːr; ər] ['stɜːrdi] ;

"	Be	strong	as	the	fagots	are	sturdy	;
"	是	强的	作为	这	柴捆	是	结实的	;

“要像柴垛一样坚固；

[biː; bi] [pjʊr] [ɪn][jʊr; jər] ['diːpəst] [dɪ'zaɪər] ;

Be	pure	in	your	deepest	desire	;
是	纯的	在	你的	最深处	欲望	;

要保持内心深处的纯粹渴望；

[biː; bi] [truː] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [truːθ] [ðæt] [ɪz][ɪn][juː; jʊ] ;

Be	true	to	the	truth	that	is	in	you	;
是	真的	到	这	真相	那	是	在	你	;

忠于你内心的真理；

[ænd; ənd] — ['fɑːloʊ] [ðə; ðɪ] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['faɪər] .

And	—	follow	the	law	of	the	Fire	.
和	—	跟随	这	法律	的	这	火	.

而且——要遵循火的法则。

" [ðen] , [æz; əz] ['besi] , [ɔːr] ['stelə] , [æz; əz] , [æt; ət][ðə; ðɪ]['kaʊns(ə)l]['faɪər][ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]

"	Then	,	as	Bessie	,	or	Stella	,	as	,	at	the	Council	Fire	she	was	to	be
"	然后	,	作为	贝西	,	或者	斯特拉	,	作为	,	在	这	理事会	火	她	曾是	到	是

[noʊn] [ˌðer'æftər] ,

known	thereafter	,
已知	此后	,

“然后，她就以贝西或斯特拉的名字为人所知，此后在议会大火中，她便以此名闻名。”

[meɪd] [hɜːr; hər] [weɪ] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [pleɪs] ,

made	her	way	back	to	her	place	,
制成	她	方式	后退	到	她	地方	,

她返回了自己的住处。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

篝火女孩的第一次篝火会议 (A Campfire Girl's First Council Fire The)

[ɔːl][ðə; ði]['gɜːlz] [sæŋ] [ðə; ði][woʊ] - [hiː; hi] - [loʊ] [sɔːŋ] [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] ['welkəmɪŋ] [hɜːr; hər][æz; əz][wʌn]
all 全部 **the** 这 **girls** 女孩们 **sang** 唱 **the** 这 **Wo** 沃 **-** - **he** 他 **-** - **lo** 洛 **song** 歌曲 **by** 经过 **way** 方式 **of** 的 **welcoming** 欢迎 **her** 她 **as** 作为 **one** 一
[ʌv; əv][ðem; ðəm] .
of 的 **them** 他们 **.** .

所有女孩都唱起了《Wo-he-lo》这首歌，欢迎她成为她们中的一员。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['zɑːrəz][tɜːrn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['bjuːtɪf(ə)l] ['serəmoʊni][wʌz; wəz] [rɪ'piːtɪd]
Then 然后 **it** 它 **was** 曾是 **Zara's** Zara的 **turn** 转动 **,** , **and** 和 **the** 这 **same** 相同的 **beautiful** 美丽的 **ceremony** 仪式 **was** 曾是 **repeated** 重复
[fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
for 为了 **her** 她 **.** .

然后轮到 Zara 了，同样美丽的仪式也为她举行了。

" [naʊ] [ðə; ði] [snʌg] ['hɑːrbər][kæmp]['faɪər][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ˌentər'teɪn] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [nuː]
" " **Now** 现在 **the** 这 **Snug** 舒适 **Harbor** 港口 **Camp** 营 **Fire** 火 **is** 是 **going** 去 **to** 到 **entertain** 招待 **us** 我们 **with** 和 **some** 一些 **new** 新的
['ɪndiən] ['dænsəz, 'dænsɪz] [ðeɪ] [hæv; həv] ['lɜːrnɪd] ,
Indian 印度 **dances** 舞蹈 **they** 他们 **have** 有 **learned** 学习 **,** ,

“现在，斯纳格港营地篝火晚会将为我们表演他们新学的印第安舞蹈，敬请期待。”

" [sed] ['mɪsɪz] . ['tʃestər] .
" " **said** 说 **Mrs** 太太 **.** . **Chester** 切斯特 **.** .

切斯特夫人说道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [wiː; wi] [wɪl] [ɔːl][ɪn'dʒɔɪ] [ðæt] .
" " **I** 我 **am** 是 **sure** 当然 **we** 我们 **will** 将要 **all** 全部 **enjoy** 享受 **that** 那 **.** .

我相信我们都会喜欢的。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] .
" " **And** 和 **they** 他们 **did** 做过 **.** .

他们确实做到了。

[noʊ] ['ɪndiən] ['gɜːlz] ['evər] [dɑːnst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪs] [ænd; ənd] ['bjuːti] [ðæt] [ðoʊz] [jʌŋ] [ə'merɪkən]
No 不 **Indian** 印度 **girls** 女孩们 **ever** 曾经 **danced** 跳舞 **with** 和 **the** 这 **grace** 优雅 **and** 和 **beauty** 美丽 **that** 那 **those** 那些 **young** 年轻的 **American** 美国人
['gɜːlz][pʊt]['ɪntuː][ðer; ðər][ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] - ['fæʃnd] ['dænsəz, 'dænsɪz] ,
girls 女孩们 **put** 放 **into** 进入 **their** 他们的 **interpretation** 解释 **of** 的 **the** 这 **old** 老的 **-** - **fashioned** 造型 **dances** 舞蹈 **,** ,

没有哪个印度女孩能像那些年轻的美国女孩那样，在演绎传统舞蹈时展现出如此优雅和美丽。

[wɪtʃ] [meɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [-]
which 哪个 **made** 制成 **all** 全部 **the** 这 **other** 其他 **[** [**246** - **]**]

这使得所有其他[246]

[kæmp][fairz] [dɪ'tɜːrmɪn] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [lɜːrn] [ðem; ðəm] , [tuː] .
Camp 营 **Fires** 火灾 **determine** 决定 **to** 到 **try** 尝试 **to** 到 **learn** 学习 **them** 他们 **,** , **too** 也 **.** .

营火们也决定尝试学习它们。

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tɔːk] [frʌm; frəm]['mɪsɪz] . ['tʃestər] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv]

And	after	that	there	was	a	talk	from	Mrs	.	Chester	on	the	purpose	of
和	后	那	那里	曾是	一个	讲话	从	太太	.	切斯特	在	这	目的	的

[ðə; ðɪ][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] .

the	organization	.
这	组织	.

之后，切斯特夫人就该组织的宗旨发表了讲话。

[ðen] , ['faɪnəli] , [tæps] ['saʊndɪd] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['kaʊns(ə)l]['faɪər][wʌz; wəz]['oʊvər] .

Then	,	finally	,	taps	sounded	,	and	the	Council	Fire	was	over	.
然后	,	最后	,	水龙头	听起来	,	和	这	理事会	火	曾是	超过	.

最后，水龙头响了，市政火灾结束了。

" [soʊ][juː; jʊ] ['riːəli] [ɑːr; ər][kæmp]['faɪər]['gɜːlz] , " [sed] ['elənə; -nɔː] , [tuː; tə][ðə; ðɪ] [tuː] [nuː] ['membər] .

"	So	you	really	are	Camp	Fire	Girls	,	"	said	Eleanor	,	to	the	two	new	members	.
"	所以	你	真的	是	营	火	女孩们	,	"	说	埃莉诺	,	到	这	二	新的	成员	.

“所以你们真的是营火女孩，”埃莉诺对两位新成员说道。

" [suːn] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [bæk] [ɪn][ðə; ðɪ] ['sɪti] [ænd; ənd][ðer; ðər][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] ['meni] [θɪŋz]

"	Soon	we	shall	be	back	in	the	city	and	there	I	am	sure	that	many	things
"	很快	我们	将	是	后退	在	这	城市	和	那里	我	是	当然	那	许多	事物

[wɪl] ['hæpən] [tuː; tə][juː; jʊ] .

will	happen	to	you	.
将要	发生	到	你	.

“我们很快就会回到城里，我相信在那里你会遇到很多事情。”

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [biː; bi][hɑːrd] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [get] [θruː] [ðem; ðəm][ɔːl] [raɪt] .

Some	of	them	will	be	hard	,	but	you	will	get	through	them	all	right	.
一些	的	他们	将要	是	难的	,	但	你	将要	得到	通过	他们	全部	正确的	.

有些事情会很难，但你最终都会顺利度过。

[ænd; ənd] [rɪ'membər] [wiː; wi] [miːn] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] , [noʊ] ['mætər] [wʌt] ['hæpənz] .

And	remember	we	mean	to	help	you	,	no	matter	what	happens	.
和	记住	我们	意思是	到	帮助	你	,	不	事情	什么	发生	.

请记住，无论发生什么，我们都会尽力帮助你。

['zɑːrɑː,'dzɑː-][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [bæk] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [duː][ɔːl][wiː; wi][kæn; kən] ,

Zara	shall	have	her	father	back	,	and	we	will	do	all	we	can	,
Zara	将	有	她	父亲	后退	,	和	我们	将要	做	全部	我们	能	,

Zara一定会找回她的父亲，我们会尽一切努力。

['besi] , [tuː; tə] [help] [juː; jʊ][faɪnd][jʊr; jər] ['perənts] .

Bessie	,	to	help	you	find	your	parents	.
贝西	,	到	帮助	你	寻找	你的	父母	.

贝西，帮你找到你的父母。

[gʊd] - [naɪt] ! "

Good	-	night	!	"
好的	-	夜晚	!	"

晚安！ ”

" [gʊd] - [naɪt] !

"	Good	-	night	!
"	好的	-	夜晚	!

“晚安！

" ['evri] ['tʃaɪldz]

"	Every	Child's
"	每一个	孩子的

“每个孩子的

['laɪbreri]
Library
图书馆

图书馆

[noʊ] [tʃaɪld] [hæz; həz] [kʌm] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [fʊl] [ænd; ənd] ['raɪtf(ə)l] ['herɪtɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [ʌv; əv] [bʊks]
No child has come into his full and rightful heritage in the world of books
不 孩子 有 来 进入 他的 满的 和 正当的 遗产 在 这 世界 的 图书
[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hæz; həz] [riːd] [ðə; ði] ['stɔːriz] [kəm'praizɪŋ]
until he has read the stories comprising
直到 他 有 读 这 故事 包括

没有一个孩子在阅读过这些故事之前，就不能算是真正继承了他在书籍世界中的全部和应有的遗产。

['evri] ['tʃaɪldz] ['laɪbreri]
Every Child's Library
每一个 孩子的 图书馆

每个孩子的图书馆

['haɪdi] — -
HEIDI — Spyri
海蒂 — -

海蒂—施皮里

['treʒər] ['aɪlənd] — ['stiːvnsn]
TREASURE ISLAND — Stevenson
宝藏 岛 — 史蒂文森

金银岛——史蒂文森

[iːst] [oʊ] - [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [west] [oʊ] - [ðə; ði] [muːn] — ['deɪsənt]
EAST O ' THE SUN AND WEST O ' THE MOON — Dasent
东方 哦 - 这 太阳 和 西方 哦 - 这 月亮 — 达森特

太阳以东，月亮以西——达森特

[hæns] ['brɪŋkɝ] — [dɑːdʒ]
HANS BRINKER — Dodge
汉斯 布林克 — 躲闪

汉斯·布林克——道奇

[ðə; ði] [swɪs] ['fæməli] ['rɔbinsn] — ['wɪs]
THE SWISS FAMILY ROBINSON — Wyss
这 瑞士 家庭 罗宾逊 — 维斯

瑞士家庭鲁滨逊——维斯

['rɔbinsn] ['kruːsoʊ] — [də'foʊ]
ROBINSON CRUSOE — Defoe
罗宾逊 克鲁索 — 笛福

鲁滨逊漂流记——笛福

[pɪ'noʊkioʊ] — [diː] . [kɒ'loʊdi]
PINOCCHIO — D . Collodi
匹诺曹 — D . 科洛迪

匹诺曹——D. 科洛迪

['rɑːbɪn] [hʊd] — ['gɪlbərt]
ROBIN HOOD — Gilbert
罗宾 兜帽 — 吉尔伯特

罗宾汉——吉尔伯特

[kɪŋ] ['ɑːrθər] [fɔːr; fər] [bɔɪz] — ['gɪlbərt]
KING ARTHUR FOR BOYS — Gilbert
国王 亚瑟 为了 男孩们 — 吉尔伯特

男孩版亚瑟王——吉尔伯特

['ænɪm(ə)l] ['stɔːriz] — [piː] . [tiː] . ['bɑːrnəm]

ANIMAL	STORIES	—	P	.	T	.	Barnum
动物	故事	—	P	.	T	.	巴纳姆

动物故事——P·T·巴纳姆

['kɪdnæpt] — ['stiːvnsn]

KIDNAPPED	—	Stevenson
被绑架	—	史蒂文森

绑架——史蒂文森

[kɜˑnɛli] , [hɜːr; hər] ['tʃaɪldhʊd] — -

CORNELLI	,	HER	CHILDHOOD	—	Spyri
科内利	,	她	童年	—	-

科内利，她的童年——斯皮里

[ə; eɪ] ['krɪsməs] ['kærəl] — ['dɪkɪnz]

A	CHRISTMAS	CAROL	—	Dickens
一个	圣诞节	颂歌	—	狄更斯

圣诞颂歌——狄更斯

[ə; eɪ] [dɔːg] [ʌv; əv] ['flændərz] — ['wiːdə]

A	DOG	OF	FLANDERS	—	Ouida
一个	狗	的	弗兰德斯	—	欧伊达

佛兰德斯的狗——欧伊达

[ðə; ði] ['kʊkuː] [klɑːk] — ['moʊlzˌwɜˑθ]

THE	CUCKOO	CLOCK	—	Molesworth
这	布谷鸟	钟	—	莫尔斯沃思

布谷鸟钟——莫尔斯沃斯

['dʒɪm]['deivis] — ['meisfiːld]

JIM	DAVIS	—	Masefield
吉姆	戴维斯	—	马斯菲尔德

吉姆·戴维斯——梅斯菲尔德

[æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [wɪnd] — [mək'dɑːn(ə)ld]

AT	THE	BACK	OF	THE	NORTH	WIND	—	MacDonald
在	这	后退	的	这	北	风	—	麦克唐纳

在北风的背后——麦克唐纳

[ðə; ði] ['prɪnses] [ænd; ənd] ['kɜːrdi] — [mək'dɑːn(ə)ld]

THE	PRINCESS	AND	CURDIE	—	MacDonald
这	公主	和	柯迪	—	麦克唐纳

公主与柯迪——麦克唐纳

[ðə; ði] ['prɪnses] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gɑːblɪn] — [mək'dɑːn(ə)ld]

THE	PRINCESS	AND	THE	GOBLIN	—	MacDonald
这	公主	和	这	哥布林	—	麦克唐纳

公主与哥布林——麦克唐纳

[blæk] ['bjuːti] — ['suːəl, 'suːɪl]

BLACK	BEAUTY	—	Sewell
黑色的	美丽	—	塞维尔

黑美人——塞维尔

- ['tʃɪldrən] — -

MAXA'S	CHILDREN	—	Spyri
-	孩子们	—	-

玛克萨的孩子们——斯皮里

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [swɪs] [bɔɪ] — -

A	LITTLE	SWISS	BOY	—	Spyri
一个	小的	瑞士	男生	—	-

一个瑞士小男孩——施皮里

['ʌŋk(ə)l] ['taitəs] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] — -

UNCLE	TITUS	IN	THE	COUNTRY	—	Spyri
叔叔	提图斯	在	这	国家	—	-

《提图斯叔叔在乡下》——施皮里

[ðə; ði] [blæk] ['æroʊ] — ['sti:vnsn]

THE	BLACK	ARROW	—	Stevenson
这	黑色的	箭	—	史蒂文森

黑箭——史蒂文森

[ðə; ði] [red] ['feri] [bʊk] — [læŋ]

THE	RED	FAIRY	BOOK	—	Lang
这	红色的	仙女	书	—	朗

红色童话书——朗

[ðə; ði] [blu:] ['feri] [bʊk] — [læŋ]

THE	BLUE	FAIRY	BOOK	—	Lang
这	蓝色的	仙女	书	—	朗

蓝色童话书——朗

['græniz] ['wʌndərf(ə)l] [tʃer] — [braʊn]

GRANNY'S	WONDERFUL	CHAIR	—	Browne
奶奶的	精彩的	椅子	—	布朗

奶奶的神奇椅子——布朗

['lɪt(ə)l] [men] — ['ɔ:lkət]

LITTLE	MEN	—	Alcott
小的	男士	—	奥尔科特

《小人国》——奥尔科特

[æn; ən] [oʊld] - ['fæʃnd] [gɜ:rl] — ['ɔ:lkət]

AN	OLD	-	FASHIONED	GIRL	—	Alcott
一个	老的	-	造型	女孩	—	奥尔科特

一个老派的女孩——奥尔科特

[i:tʃ] ['vɑ:ljəm] [ɪz] [wel] ['ɪləstreɪtɪd] , [ɪz] [baʊnd] [ɪn] [klɔ:θ] [ænd; ənd] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['dʒækɪt] [ɪn] ['kʌlɚz] .

Each	volume	is	well	illustrated	,	is	bound	in	cloth	and	has	a	jacket	in	colors	.
每个	体积	是	出色地	插图	,	是	边界	在	布	和	有	一个	夹克	在	颜色	.

每册均配有精美插图，采用布面精装，并有彩色封套。

[ðə; ði] ['sɑ:lˌfi:ld] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsi: 'oʊ] .

THE	SAALFIELD	PUBLISHING	CO	.
这	萨尔菲尔德	出版	一氧化碳	.

萨尔菲尔德出版公司

['ækrən] , [oʊ'haɪoʊ]

AKRON	,	OHIO
阿克伦	,	俄亥俄州

俄亥俄州阿克伦

[ðə; ði] [kəm'pænjən]

The	Companion
这	伴侣

伴侣

['sɪri:z]

Series
系列

系列

[ðiːz] [bʊks] [wɪl] [ɪn] [truːθ] [pruːv] [kəm'pænjənz] [tuː; tə][ðə; ði][tʃaɪld] [θruː] ['meni] [ə; eɪ] ['hæpi]
These books will in truth prove companions to the child through many a happy
这些 图书 将要 在 真相 证明 同伴 到 这 孩子 通过 许多 一个 快乐的
['riːdɪŋ] ['aʊər] [ænd; ənd] [groʊ] ['ɪntuː] ['meməri] [kəm'pænjənz] [fɔːr; fər]['leɪtər] [laɪf] ,
reading hour and grow into memory companions for later life ,
阅读 小时 和 生长 进入 记忆 同伴 为了 之后 生活 ,

这些书确实会陪伴孩子度过许多快乐的阅读时光，并成为他们日后记忆中的珍贵伴侣。

[ɪn'rɪtʃɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['jɪrz] .
enriching all the years .
丰富的 全部 这 年 .

充实了每一年。

[ðə; ði] [taɪp] [ɪz][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [pleɪn] ,
The type is large and plain ,
这 类型 是 大的 和 清楚的 ,

字体大而简洁。

[ðə; ði] [bʊks] [ɑːr; ər] [ɪk'sepʃənəli] ['ɪləstreɪtɪd] — [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɔːr]
the books are exceptionally illustrated — most of them having a hundred or
这 图书 是 非常 插图 — 最多 的 他们 拥有 一个 百 或者
[mɔːr] [ˌilə'streiʃəns] [wɪtʃ] [ˌeɪ diː 'diː] [kiːn] [zest] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːriz] .
more illustrations which add keen zest to the stories .
更多的 插图 哪个 添加 敏锐的 热情 到 这 故事 .

这些书的插图非常精美——大多数书都有一百幅或更多插图，为故事增添了生动的趣味。

['lɪt(ə)l] ['wɪmɪn] — ['ɔːlkət]
LITTLE WOMEN — Alcott
小的 女性 — 奥尔科特

《小妇人》——奥尔科特

['lɪt(ə)l] [men] — ['ɔːlkət]
LITTLE MEN — Alcott
小的 男士 — 奥尔科特

《小人国》——奥尔科特

[æn; ən][oʊld] - ['fæʃnd] [gɜːrl] — ['ɔːlkət]
AN OLD - FASHIONED GIRL — Alcott
一个 老的 - 造型 女孩 — 奥尔科特

一个老派的女孩——奥尔科特

['haɪdi] — -
HEIDI — Spyri
海蒂 — -

海蒂—施皮里

[ə; eɪ] ['tʃaɪldz] ['gɑːrdn] [ʌv; əv] [və:siz] — ['stiːvnsn]
A CHILD'S GARDEN OF VERSES — Stevenson
一个 孩子的 花园 的 诗句 — 史蒂文森

儿童诗园——史蒂文森

[kɜˑnɛli] , [hɜːr; hər] ['tʃaɪldhʊd] — -
CORNELLI , HER CHILDHOOD — Spyri
科内利 , 她 童年 — -

科内利，她的童年——斯皮里

- ['tʃɪldrən] — -
MAXA'S CHILDREN — Spyri
- 孩子们 — -

玛克萨的孩子们——斯皮里

['ʌŋk(ə)l] ['taitəs] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] — -

UNCLE	TITUS	IN	THE	COUNTRY	—	Spyri
叔叔	提图斯	在	这	国家	—	-

《提图斯叔叔在乡下》——施皮里

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [swɪs] [bɔɪ] — -

A	LITTLE	SWISS	BOY	—	Spyri
一个	小的	瑞士	男生	—	-

一个瑞士小男孩——施皮里

['evri] [deɪ] ['baɪb(ə)l] ['stɔ:riz] — ['pɑ:lərd]

EVERY	DAY	BIBLE	STORIES	—	Pollard
每一个	天	圣经	故事	—	波拉德

每日圣经故事——波拉德

[ə'reɪbiən] [naɪts]

ARABIAN	NIGHTS
阿拉伯	夜晚

一千零一夜

['grɪmz] ['feri] [teɪlz; 'teɪˌliz]

GRIMM'S	FAIRY	TALES
格林童话	仙女	故事

格林童话

['ændɜ-sənz] ['feri]

ANDERSEN'S	FAIRY
安徒生	仙女

安徒生童话

[teɪlz; 'teɪˌliz]

TALES
故事

故事

['ælɪsəz] [əd'ventʃəz] [ɪn] ['wʌndərlænd] — ['kærəl]

ALICE'S	ADVENTURES	IN	WONDERLAND	—	Carroll
爱丽丝的	冒险	在	仙境	—	卡罗尔

《爱丽丝梦游仙境》——卡罗尔

[baʊnd] [ɪn] ['bɔrdz] , ['frʌntɪspi:s] [ɪn] ['kʌlɜ-z] , ['kʌvər] [ænd; ənd] ['dʒækɪt] [ɪn] ['kʌlɜ-z] , [saɪz] [sɪks] - [θri:] / [fɔ:r]

Bound	in	boards	,	frontispiece	in	colors	,	cover	and	jacket	in	colors	,	size	6	-	3	/	4
边界	在	板	,	卷首插图	在	颜色	,	覆盖	和	夹克	在	颜色	,	尺寸	6	-	3	/	4

[eks] [naɪn] [ɪntʃɪz] .

x	9	inches	.
x	9	英寸	.

精装硬纸板，彩色卷首插图，彩色封面和封套，尺寸为 6-3/4 x 9 英寸。

[ðə; ði] ['sɑ:lˌfi:ld] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsi: 'oʊ] .

THE	SAALFIELD	PUBLISHING	CO	.
这	萨尔菲尔德	出版	一氧化碳	.

萨尔菲尔德出版公司

['ækrən] , [oʊ'haɪoʊ]

AKRON	,	OHIO
阿克伦	,	俄亥俄州

俄亥俄州阿克伦

[dʒɑ:n] ['nu:ˌbɛri]

John	Newbery
约翰	纽伯瑞

约翰·纽伯瑞

['sɪriːz]
Series
系列

系列

['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] 18th ['sentʃəri] [dʒɑːn] ['nuːˌbɛri] [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bəːkʃiə] ['vɪlɪdʒ] [ɪn]
Early in the 18th century John Newbery was born in a little Berkshire village in
早期的 在 这 18th 世纪 约翰 纽伯瑞 曾是 出生 在 一个 小的 伯克郡 村庄 在
['ɪŋgləndˌ]
England ,
英格兰 ,

18世纪初，约翰·纽伯里出生在英国伯克郡的一个小村庄。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['bʊkmən] [ɪn][ðə; ði][oʊld][ˌes 'tiː] . ['pɔlz] ['tʃɜːrtʃjɑːrd] .
and became a bookman in the old St . Paul's churchyard .
和 成为 一个 书商 在 这 老的 英石 . 保罗的 墓地 .

于是，他在老圣保罗教堂墓地当了一名图书管理员。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi] [huː] [fɜːrst] [bi'liːvd] ['tʃɪldrən] ['niːdɪd] [bʊks] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ,
It was he who first believed children needed books of their own ,
它 曾是 他 WHO 第一的 相信 孩子们 需要 图书 的 他们的 自己的 ,

是他第一个提出孩子们需要拥有属于自己的书籍的观点。

[ænd; ənd][hiː; hi] [set] [ə'baʊt] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðæt] [niːd] .
and he set about to supply that need .
和 他 放 关于 到 供应 那 需要 .

于是他着手满足这一需求。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['stɔːriz] , [kweɪnt] ['dʒɪŋgəlz][ænd; ənd] ['nɜːrsəri] [raɪmz] [wiː; wi][hæv; həv] [tə'deɪ]
Many of the old stories , quaint jingles and nursery rhymes we have today
许多 的 这 老的 故事 , 古雅 广告歌 和 苗圃 韵律 我们 有 今天
[ɑːr; ər] [duː] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
are due to him .
是 到期的 到 他 .

我们今天听到的许多古老故事、古朴的歌谣和童谣都归功于他。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ðerfɔːr] [pɪ'kjuːliərli] ['fɪtɪŋ] [ðɪs] ['sɪriːz] , [kəm'praizɪŋ] [ðə; ði] [best] ['rɪt(ə)n] [fɔːr; fər] ['tʃaɪldhʊd]
It is therefore peculiarly fitting this series , comprising the best written for childhood
它 是 所以 奇特地 配件 这 系列 , 包括 这 最好的 书面 为了 童年
, [ʃʊd; ʃəd] [ber] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
, should bear his name .
, 应该 熊 他的 姓名 .

因此，这套汇集了儿童文学最佳作品的系列丛书以他的名字命名，可谓恰如其分。

[ðə; ði] [paɪd] ['paɪpər][ʌv; əv] ['hæməlin] — ['rɑːbərt] ['braʊnɪŋ]
THE PIED PIPER OF HAMELIN — Robert Browning
这 PIED 派珀 的 哈默林 — 罗伯特 勃朗宁

哈默尔恩的吹笛人——罗伯特·勃朗宁

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['goʊldən] ['rɪvər] — [dʒɑːn] ['rʌskɪn]
THE KING OF THE GOLDEN RIVER — John Ruskin
这 国王 的 这 金的 河 — 约翰 拉斯金

金河之王——约翰·罗斯金

['moʊni] , [ðə; ði] [goʊt] [bɔɪ] — [dʒoʊ'hænə] -
MONI , THE GOAT BOY — Johanna Spyri
莫尼 , 这 山羊 男生 — 约翰娜 -

《山羊男孩莫尼》——约翰娜·施皮里

['feri] [teɪl] ['dʒaiənts]
FAIRY TALE GIANTS
仙女 故事 巨人

童话巨人

['feri]	[teɪl]	['prɪnsəz]
FAIRY	**TALE**	**PRINCES**
仙女	故事	王子们

童话王子

['feri]	[teɪl]	['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz]
FAIRY	**TALE**	**PRINCESSES**
仙女	故事	公主们

童话公主

[ə; eɪ]	[dɔːg]	[ʌv; əv]	['flændərz]	—	[luː)'iːzə]	[diː]	[lɑː]	['ræmiː]	(	['wiːdə]	)
A	**DOG**	**OF**	**FLANDERS**	**—**	**Louisa**	**de**	**la**	**Ramee**	**(**	**Ouida**	**)**
一个	狗	的	弗兰德斯	—	路易莎	德	拉	拉米	(	欧伊达	)

佛兰德斯的狗——路易莎·德拉·拉米 (Ouida)

[ðə; ði]	['ledʒənd]	[ʌv; əv]	['sliːpi]	['hɑːloʊ]	—	['wɑːʃɪŋtən]	['ɜːrvɪŋ]
THE	**LEGEND**	**OF**	**SLEEPY**	**HOLLOW**	**—**	**Washington**	**Irving**
这	传奇	的	困	空洞的	—	华盛顿	欧文

《睡谷的传说》——华盛顿·欧文

[ˌɑːr aɪ 'piː]	[væn]	['wɪŋk(ə)l]	—	['wɑːʃɪŋtən]	['ɜːrvɪŋ]
RIP	**VAN**	**WINKLE**	**—**	**Washington**	**Irving**
安息	VAN	海棠	—	华盛顿	欧文

安息吧，凡·温克尔——华盛顿·欧文

[ðə; ði]	['nɜːrnˌbɜːrg]	[stoʊv]	—	[luː)'iːzə]	[diː]	[lɑː]	['ræmiː]	(	['wiːdə]	)
THE	**NURNBERG**	**STOVE**	**—**	**Louisa**	**de**	**la**	**Ramee**	**(**	**Ouida**	**)**
这	纽伦堡	火炉	—	路易莎	德	拉	拉米	(	欧伊达	)

纽伦堡火炉——路易莎·德拉·拉米 (Ouida)

[ðə; ði]	[əd'ventʃəz]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	['braʊni]	—	[mɪs]	['mjuːˌlɑːk]
THE	**ADVENTURES**	**OF**	**A**	**BROWNIE**	**—**	**Miss**	**Mulock**
这	冒险	的	一个	布朗尼	—	错过	穆洛克

布朗尼的冒险——穆洛克小姐

[tʃaɪld]	[vəːsiz]	—	['jʊdʒin]	[fiːld]
CHILD	**VERSES**	**—**	**Eugene**	**Field**
孩子	诗句	—	尤金	场地

儿童诗歌——尤金·菲尔德

[ðiːz]	[bʊks]	[ɑːr; ər]	[wel]	[baʊnd]	[ɪn]	[klɔːθ]	,	[ɑːr; ər]	[prə'fjuːsli]	['ɪləstreɪtɪd]	,
These	**books**	**are**	**well**	**bound**	**in**	**cloth**	**,**	**are**	**profusely**	**illustrated**	**,**
这些	图书	是	出色地	边界	在	布	,	是	大量地	插图	,

这些书装帧精美，采用布面精装，并配有大量插图。

[hæv; həv]	[ə; eɪ]	['kʌlərd]	['frʌntɪspiːs]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['kʌlərd]	['dʒækɪt]	,	[ænd; ənd]	[kən'teɪn]	-	['peɪdʒɪz]	[iːtʃ]
have	**a**	**colored**	**frontispiece**	**and**	**a**	**colored**	**jacket**	**,**	**and**	**contain**	**92**	**pages**	**each**
有	一个	有色	卷首插图	和	一个	有色	夹克	,	和	包含	-	页面	每个

.

:

.

每本书都有彩色扉页和彩色封套，共92页。

[ðə; ði]	['sɑːlˌfiːld]	['pʌblɪʃɪŋ]	[ˌsiː 'oʊ]	.
THE	**SAALFIELD**	**PUBLISHING**	**CO**	**.**
这	萨尔菲尔德	出版	一氧化碳	.

萨尔菲尔德出版公司

['ækrən]	,	[oʊ'haɪoʊ]
AKRON	**,**	**OHIO**
阿克伦	,	俄亥俄州

俄亥俄州阿克伦

[ðə; ði] ['bɪli] ['wɪskərz]
The Billy Whiskers
这 比利 胡须

比利·威斯克

['sɪriːz]
Series
系列

系列

[æz; əz] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] [baɪ]
As Originated by
作为 起源于 经过

起源于

['frænsɪs] ['trɛgoʊ] [mənt'gʌməri]
FRANCES TREGO MONTGOMERY
弗朗西丝 特雷戈 蒙哥马利

弗朗西丝·特雷戈·蒙哥马利

['mɪsɪz] . [mənt'gʌməri] [hæz; həz] [ðə; ði] ['hæpi] ['fæk(ə)lti] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [dʒʌst] [wʌt] [ðə; ði] [smɔːl] [bɔɪ]
Mrs . Montgomery has the happy faculty of knowing just what the small boy
太太 . 蒙哥马利 有 这 快乐的 学院 的 会心 只是 什么 这 小的 男生
[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [laɪk] [ɪn] ['stɔːriz] ,
and his sister like in stories ,
和 他的 姐姐 喜欢 在 故事 ,

蒙哥马利太太有一种神奇的能力，她总能准确地知道小男孩和他的妹妹喜欢什么样的故事。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ædɪd] [ə'bɪləti] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
and the added ability of giving it to them .
和 这 额外 能力 的 给予 它 到 他们 .

以及将它送给他们的额外能力。

[hɜːr; hər] [aɪ'diːəz] [ɑːr; ər] [tʌtʃt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['spɑːrk(ə)l] [ʌv; əv] ['riːəl] ['dʒiːniəs] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [foʊks] [faɪnd]
Her ideas are touched with the sparkle of real genius and little folks find
她 想法 是 感动 和 这 火花 的 真实的 天才 和 小的 各位 寻找
[ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [dɪ'laɪt] [tuː; tə] ['træv(ə)l] [ɪn] [hɜːr; hər] ['kʌmpəni] .
it a delight to travel in her company .
它 一个 喜 到 旅行 在 她 公司 .

她的想法闪耀着真正的天才光芒，小人们都觉得和她一起旅行是一件非常愉快的事情。

[ðiːz] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['frɑːlɪksəm] [goʊt] ['nevər] [feɪl] [tuː; tə] [pliːz] .
These adventures of a frolicsome goat never fail to please .
这些 冒险 的 一个 嬉戏的 山羊 绝不 失败 到 请 .

这只活泼小山羊的冒险故事总是令人愉悦。

['twenti] - [faɪv] ['vɑːljəmz]
Twenty - five Volumes
二十 - 五 卷

二十五卷

['bɪli] ['wɪskərz]
BILLY WHISKERS
比利 胡须

比利·威斯克

['bɪli] ['wɪskərz] - [kɪdz]
BILLY WHISKERS ' KIDS
比利 胡须 - 孩子们

比利·威斯克的孩子们

['bɪli] ['wɪskərz] , ['dʒuːniər]
BILLY WHISKERS , JUNIOR
比利 胡须 , 初级

小比利·威斯克

['bɪli] ['wɪskərz] - ['trævlz]
BILLY WHISKERS ' TRAVELS
比利 胡须 - 旅行

比利·威斯克的旅行

['bɪli] ['wɪskərz] [æt; ət][ðə; ði] ['sɜːrkəs]
BILLY WHISKERS AT THE CIRCUS
比利 胡须 在 这 马戏团

比利·威斯克在马戏团

['bɪli] ['wɪskərz] [æt; ət][ðə; ði] [fer]
BILLY WHISKERS AT THE FAIR
比利 胡须 在 这 公平的

比利·威斯克在集市上

['bɪli] ['wɪskərz] - [frendz]
BILLY WHISKERS ' FRIENDS
比利 胡须 - 朋友们

比利·威斯克的朋友们

['bɪli] ['wɪskərz] , ['dʒunjɚ] . , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz]
BILLY WHISKERS , JR . , AND HIS CHUMS
比利 胡须 , JR . , 和 他的 朋友们

小比利·威斯克和他的伙伴们

['bɪli] ['wɪskərz] - ['græn'tʃɪldrən]
BILLY WHISKERS ' GRANDCHILDREN
比利 胡须 - 孙辈

比利·威斯克的孙辈

['bɪli] ['wɪskərz] - [veɪ'keɪʃ(ə)n]
BILLY WHISKERS ' VACATION
比利 胡须 - 假期

比利·威斯克的假期

['bɪli] ['wɪskərz] ['kɪdnæpt]
BILLY WHISKERS KIDNAPPED
比利 胡须 被绑架

比利·威斯克被绑架

['bɪli] ['wɪskərz] - [twɪnz]
BILLY WHISKERS ' TWINS
比利 胡须 - 双胞胎

比利·威斯克的双胞胎

['bɪli] ['wɪskərz] [ɪn] [æn; ən] ['erəpleɪn]
BILLY WHISKERS IN AN AEROPLANE
比利 胡须 在 一个 飞机

比利·威斯克在飞机上

['bɪli] ['wɪskərz] [ɪn] [taʊn]
BILLY WHISKERS IN TOWN
比利 胡须 在 镇

比利·威斯克斯进城了

['bɪli] ['wɪskərz] [aʊt] [west]
BILLY WHISKERS OUT WEST
比利 胡须 出去 西方

西部比利·威斯克

['bɪli] ['wɪskərz] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ]
BILLY WHISKERS IN THE SOUTH
比利 胡须 在 这 南

南方的比利·威斯克

['bɪli] ['wɪskərz] - [əd'ventʃəz]
BILLY WHISKERS ' ADVENTURES
比利 胡须 - 冒险

比利·威斯克的冒险

['bɪli] ['wɪskərz] [ɪn] [ðə; ði] [muvɪz]
BILLY WHISKERS IN THE MOVIES
比利 胡须 在 这 电影

比利·威斯克在电影里

['bɪli] ['wɪskərz] [aʊt] [fɔːr; fər] [fʌn]
BILLY WHISKERS OUT FOR FUN
比利 胡须 出去 为了 乐趣

比利·威斯克出去玩乐

['bɪli] ['wɪskərz] - ['frɔlɪks]
BILLY WHISKERS ' FROLICS
比利 胡须 - 嬉戏

比利·威斯克的嬉戏

['bɪli] ['wɪskərz] [æt; ət] [hoʊm]
BILLY WHISKERS AT HOME
比利 胡须 在 家

比利·威斯克在家

['bɪli] ['wɪskərz] - [præŋks]
BILLY WHISKERS ' PRANKS
比利 胡须 - 恶作剧

比利·威斯克的恶作剧

['bɪli] ['wɪskərz] [ɪn] ['mɪstʃɪf]
BILLY WHISKERS IN MISCHIEF
比利 胡须 在 恶作剧

比利·威斯克的恶作剧

['bɪli] ['wɪskərz] [ænd; ənd][ðə; ði]['reɪdioʊ]
BILLY WHISKERS AND THE RADIO
比利 胡须 和 这 收音机

比利·威斯克和广播乐队

['bɪli] ['wɪskərz] - ['treʒər] [hʌnt]
BILLY WHISKERS ' TREASURE HUNT
比利 胡须 - 宝藏 打猎

比利·威斯克的寻宝之旅

['kwɔːrtoʊ] , [sɪks] [fʊl] ['kʌlər] [ˌɪlə'streɪʃənz] [ænd; ənd] ['meni] [blæk] - [ænd; ənd] - [waɪt] ['drɔɪŋz] , [baʊnd]
Quarto , six full color illustrations and many black - and - white drawings , bound
四开本 , 六 满的 颜色 插图 和 许多 黑色的 - 和 - 白色的 图画 , 边界

四开本，六幅全彩插图和多幅黑白插图，精装。

[ɪn] [klɔːθ] , ['kʌlərd] ['dʒækɪt] .
in cloth , colored jacket .
在 布 , 有色 夹克 .

布料制成的彩色夹克。

[praɪs] , $1 . - [iːtʃ] .
Price , $1 . 25 each .
价格 , $1 . - 每个 .

价格：每件 1.25 美元。

[ðə; ði] ['sɑːlˌfiːld] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] ,
THE **SAALFIELD** **PUBLISHING** **COMPANY** **,**
这 萨尔菲尔德 出版 公司 ,

萨尔菲尔德出版公司

['ækrən] , [oʊ'haɪoʊ]
AKRON **,** **OHIO**
阿克伦 , 俄亥俄州

俄亥俄州阿克伦

[-] [noʊts]
Transcriber's **Notes**
转录员的 笔记

转录者注释

['ɑːbviəs] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] ['erərz] [rɪ'per] .
Obvious **punctuation** **errors** **repaired** **.**
明显的 标点 错误 已修复 .

已修正明显的标点错误。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] [dʌz] [nɑːt] [ɪn'kluːd] [ə; eɪ] ['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑːntents] .
The **original** **text** **does** **not** **include** **a** **table** **of** **contents** **.**
这 原来的 文本 做 不是 包括 一个 桌子 的 内容 .

原文没有目录。

[wʌn] [wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˌeɪtʃ tiː em 'el]['vɜːrʒ(ə)n] .
One **was** **created** **for** **this** **html** **version** **.**
一 曾是 创建 为了 这 html 版本 .

为这个 HTML 版本创建了一个。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神